Click

Instruction for use EN
Instructions d'utilisation FR
Istruzioni per l'uso IT
Gebrauchsanweisung DE
Instrucciones de uso ES
Instruções de uso PT
Gebruiksaanwijzing NL
Οδηγίες χρήσης EL
Упутство за употребу SR
Használati utasítás HU
Návod k použití CS
Návod na použitie SK
Kasutusjuhend ET
Naudojimo instrukcija LT
Lietošanas instrukcija LV
Инструкция за употреба BG
Instrucțiuni de utilizare RO
Navodilo za uporabo SL
Upute za uporabu HR
Upute za upotrebu BS
Інструкція з використання UK
Udhëzime për përdorim SQ
Инструкция по применению RU
Kullanma talimatı TR
Instrukcja obsługi PL
使用说明 CN
Arahan untuk digunakan MS
使用說明 ZH
دستورالعمل استفاده FA
تعليمات الاستخدام AR
Bruksanvisning NO
Brugsanvisning DA
Käyttöohje FI
Bruksanvisning SV
คำแนะนำการใช้ TH
Hướng dẫn sử dụng VT
Petunjuk penggunaan ID
Қолдану нұсқаулығы KZ
사용 설명서 KO

3206002784/03

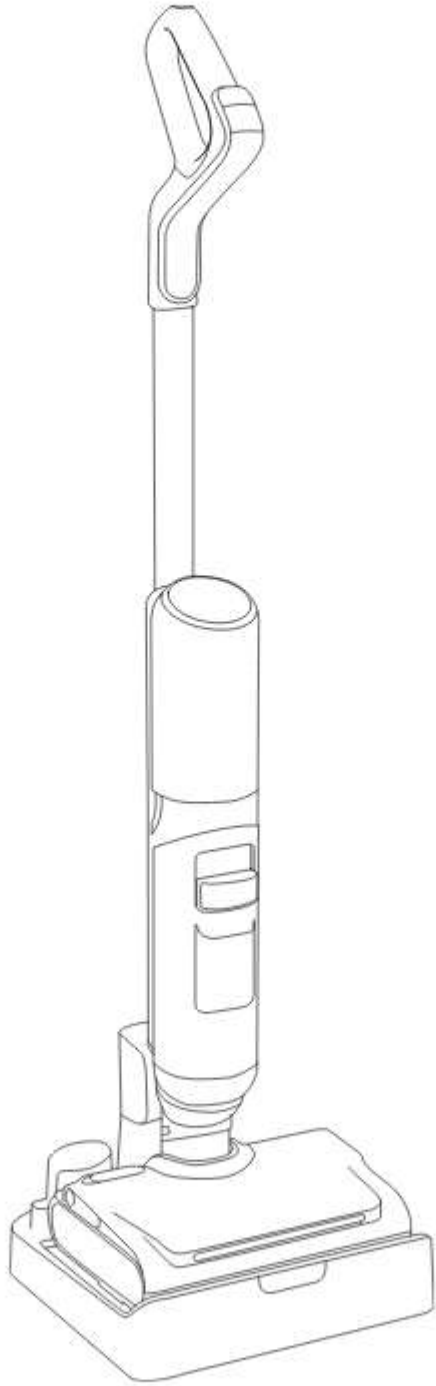
X-CLEAN 7

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

EN



Thank you for choosing us.
PLEASE READ CAREFULLY
the « Safety & Use instructions » booklet before first use.

CONTENTS

1 / DEVICE OVERVIEW

- Device
- Head
- Dirty water tank
- Spare-parts and accessory

2 / HOW TO INSTALL YOUR DEVICE

- Device assembly
- Drying charging base installation

3 / HOW TO SET UP THE VOCAL ASSISTANT

4 / SCREEN DISPLAY

- Screen
- Modes
- Maintenance indicators
- Evolutive light ring indicators
- Battery indicators

5 / HOW TO USE YOUR DEVICE

- Before use
- Start the device
- Laid-flat position
- Floor compatibility
- After each use

6 / HOW TO MAINTAIN YOUR DEVICE

- Once a week
- Every 6 months

7 / TROUBLESHOOTING AND SOLUTIONS

8 / SPECIFICATIONS

9 / WARNINGS

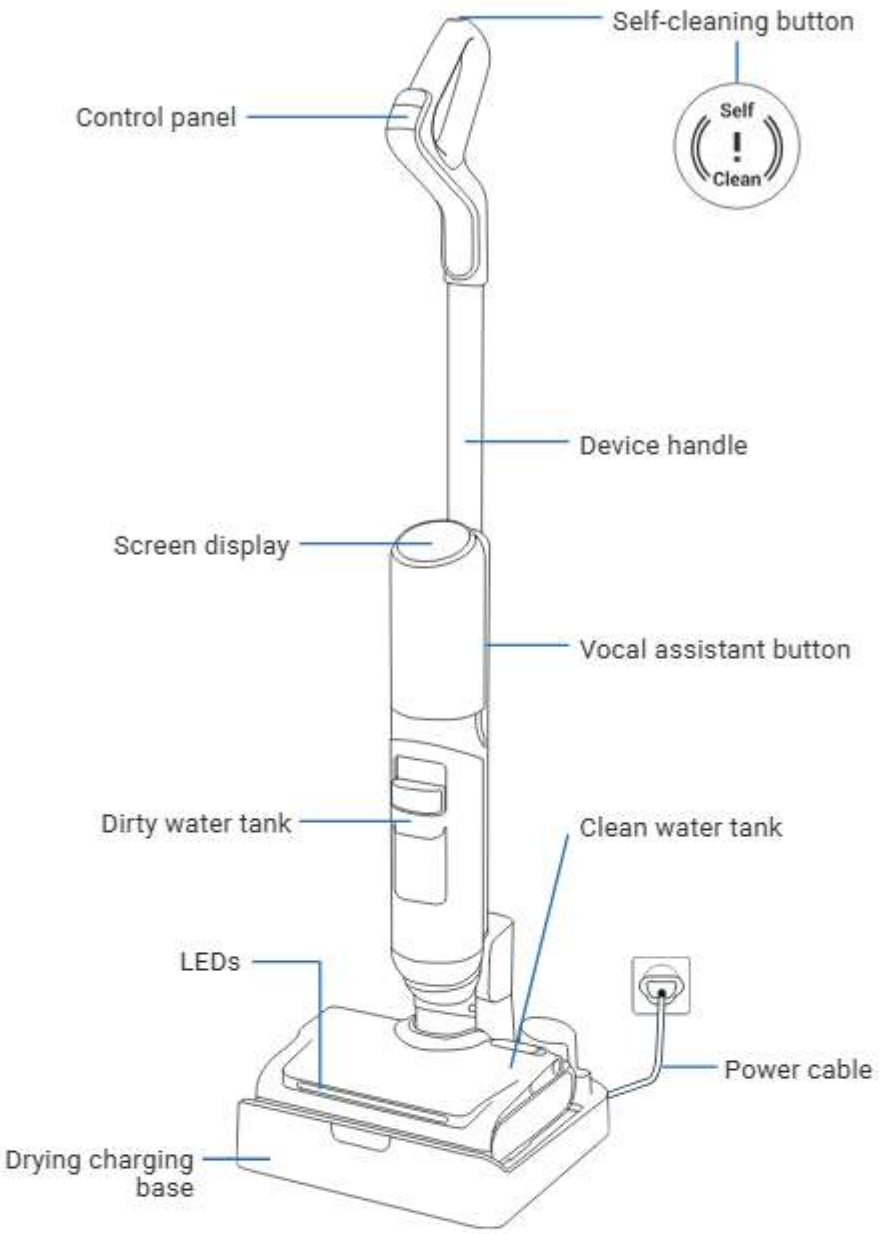
EACH TIME YOU SEE

WATCH THE VIDEO HERE

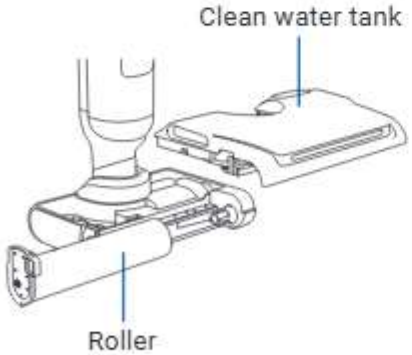
click to see the tutorial video

1 / DEVICE OVERVIEW

DEVICE



HEAD



DIRTY WATER TANK

SPARE-PARTS

Dry filter Roller

ACCESSORY

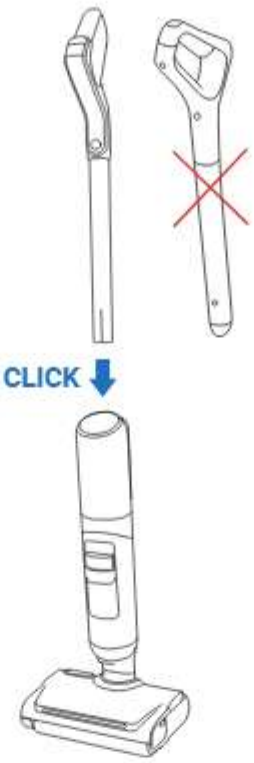
Cleaning brush
+ hair-cutting blade

2 / HOW TO INSTALL YOUR DEVICE

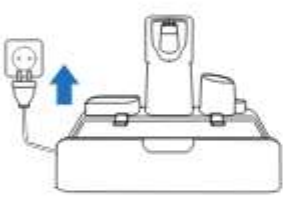
ASSEMBLY

WATCH THE VIDEO HERE

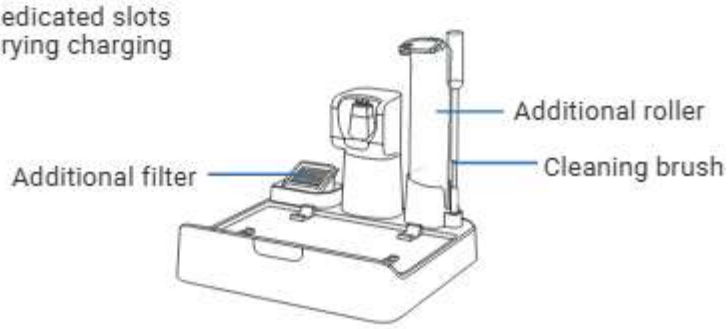
1. Insert the handle into the body of the device.
2. A "click" indicates if the handle is correctly seated.



DRYING CHARGING BASE INSTALLATION



1. Connect the drying charging base to the power source.
2. Place the appliance on it. It will charge automatically.
3. If the product is correctly connected and charging, **you will hear a signal and a battery icon will be displayed on the screen.**
4. You can store the additional accessories on the dedicated slots on the drying charging base.

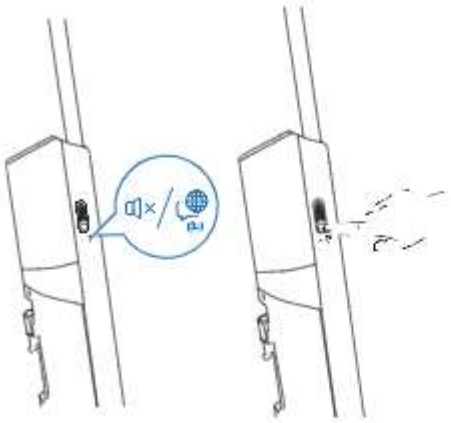


3 / HOW TO SET UP THE VOCAL ASSISTANT

DEVICE MUST BE ON OR ON THE DRYING CHARGING BASE

1 - CHOOSE YOUR LANGUAGE

WATCH THE VIDEO HERE



Step 1
Long press the vocal assistant button for 3 sec. to enter the language selection mode. The screen will show which language is selected.

Step 2
Short press the vocal assistant button to switch languages, until you hear your language (22 languages available). Wait 3 seconds for language validation.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

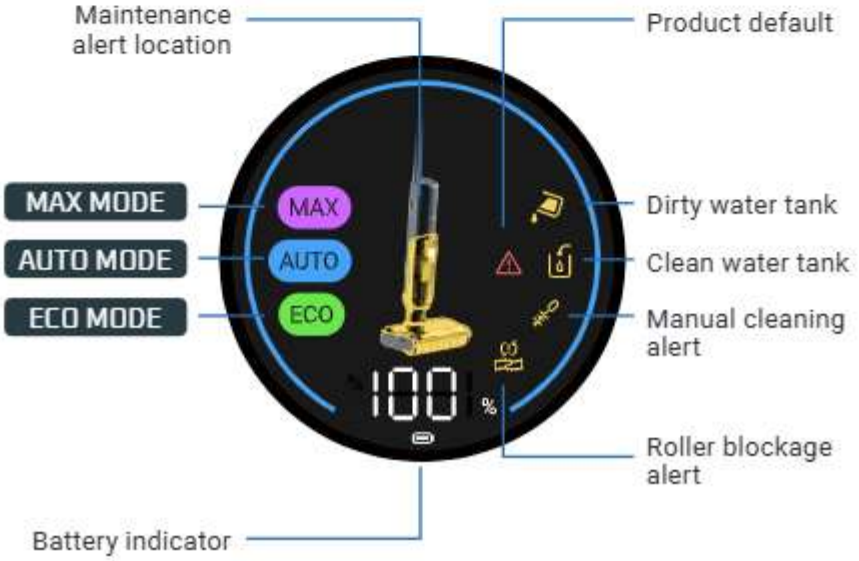
2 - ADJUST THE VOLUME

Step 1
Short press the vocal assistant button to adjust the volume.

Step 2
You can select: Low volume > Medium volume > High volume > vocal assistant off.

4 / SCREEN DISPLAY

SCREEN



WATCH THE VIDEO HERE

HOW TO CHANGE MODES

Device must be ON and in usage position.

- Press the MODE button to switch between modes.

MODES EXPLANATION

AUTO MODE

Surfaces: different levels of dirt

Detects dirt to adapt suction power and water flow.

MAX MODE

Surfaces: very dirty

Suction power:

Water flow:

ECO MODE

Surfaces: moderately dirty

Suction power:

Water flow:

MAINTENANCE INDICATORS

The clean water tank is empty.
Action: fill the water tank

The dirty water tank is full.
Action: empty the water tank

The suction channel is blocked.
Action: clean the channel and the roller

Roller blocked.
Action: check and remove blocking waste

Operating error.
Action: refer to the «Safety & Use instructions» booklet to contact the customer service

Manual cleaning required.
Action: clean the channel and the roller manually

EVOLUTIVE LIGHT RING IN AUTO MODE

In AUTO MODE, the color of the ring indicates the amount of dirt detected:

LOW DIRT DETECTED

HIGH DIRTINESS LEVEL

BATTERY INDICATORS

A full charge takes approximately 3 hours 30 minutes.

MODE	RUNNING TIME UP TO
ECO	50 min
MAX	27 min

5 / HOW TO USE YOUR DEVICE

BEFORE USE
Fill the water tank.

1 Remove the clean water tank.

2 Open the clean water tank.

3 Add cleaning solution*.

4 Fill the clean water tank. Use water between 10 °C and 50 °C.
The maximum capacity is 650 ml.

5 Place the clean water tank back.

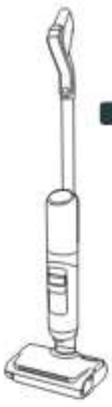
3* Do not use foaming solutions, white vinegar, black soap, bleach, or essential oils (refer to the "Safety and User Instructions" booklet). Adding a cleaning solution is optional.

Rowenta detergent for wet & dry vacuum cleaners (ZR340LV1)

Sanytol multi-surfaces disinfectant cleaner with eucalyptus

Dosage recommendation: 20 mL (dilution at <3% of the total clean water tank capacity)

START THE DEVICE
Device must be off the charging base.



PARKING POSITION
The device is upright. In parking position the device stops working.

USAGE POSITION
The head is unlocked and the device can be used.

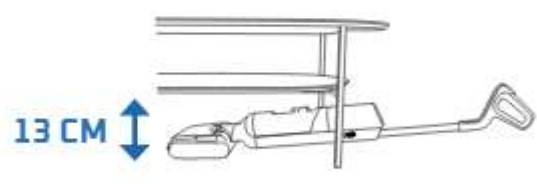
- In usage position, tilt the product, and press the ON/OFF button to start the device. By default, the product starts up in AUTO mode. Press it again to STOP.

IN PARKING POSITION THE DEVICE STOPS WORKING. TO RESUME CLEANING, SWITCH INTO USAGE POSITION.

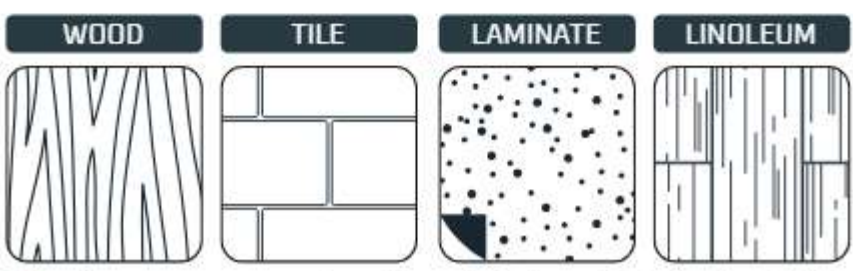
SELECT YOUR MODE AND START CLEANING

LAID-FLAT POSITION
To clean under furnitures.

- When the device is laid-down the suction power is automatically adjusted.



FLOOR COMPATIBILITY
This device is compatible with hard floors only.



- Don't use on rugs, carpets, walls and windows (Refer to the « Safety & Use instructions » booklet).

AFTER EACH USE

WATCH THE VIDEO HERE

1 - EMPTY THE DIRTY WATER TANK

1 Remove the dirty water tank.

2 Remove the waste separator by pulling the handle.

3 Throw away the solid waste.

4 Flush the liquid waste.

5 Place the waste separator back.

6 Place the dirty water tank back.

2 - FILL THE CLEAN WATER TANK WITH WATER

1 Remove the clean water tank.

2 Fill the clean water tank*.

3 Place the clean water tank back.

** Use water between 10 °C and 50 °C.*

3 - LAUNCH THE SELF-CLEANING & SELF-DRYING PROGRAMS

Device must be on the charging base. The charging base must be connected to a power source.

- The self-cleaning program cleans the device and the roller. It lasts for 3 minutes.

- The self-drying program dries the roller. It lasts for 30 minutes.

- Self-cleaning and self-drying cycles will not start if battery level is below 20%.

IF THE DIRTY WATER TANK IS FULL, THE SELF-CLEANING PROGRAM STOPS.

START SELF-CLEANING AND/OR DRYING

SELF-CLEANING AND DRYING

- Self-cleaning button is located at the top of the handle.

- Press the Self-cleaning button once.

SELF-CLEANING ONLY

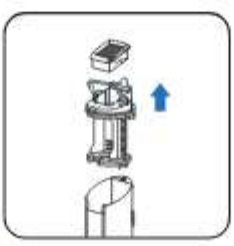
- Press the Self-cleaning button during 3 sec.

STOP SELF-CLEANING AND/OR DRYING

- Press the Self-cleaning button.

4 - WHEN THE SELF-CLEANING IS FINISHED, CLEAN THE DIRTY WATER TANK

1 Remove the dirty water tank.



2 Remove the filter and the waste separator by pulling the handle.

3 Throw away the solid waste.

4 Flush the liquids.

5 Clean the dirty water tank with the cleaning brush accessory.

6 Open the latch and rinse the waste separator.

7 Remove remaining dirt and clean the filter area.

8 Replace the separator.

9 Place the dirty water tank back.

5 - EMPTY THE CLEAN WATER TANK

To avoid stagnant water, empty the clean water tank.

1 Remove the clean water tank.

2 Empty the clean water tank.

3 Place the clean water tank back.

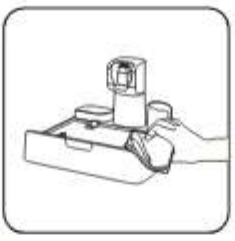
6 / HOW TO MAINTAIN YOUR DEVICE

ONCE A WEEK

1 - CLEAN THE DRYING CHARGING BASE

Do not put the drying charging base under water.

1 Unplug the drying charging base from the power source.



2 Hand-clean the drying charging base with a dry or damp cloth.

2 - CLEAN THE SUCTION PIPE

- Use the cleaning brush accessory to clean remaining dirt from the suction pipe.

3 - CLEAN THE FILTER GRID

Do not put the entire filter under water. If so, **let it dry for 48 hours.**

1 Remove the filter.

2 Open the filter grid.

3 Only clean and rinse the grid of the filter.

4 - CLEAN THE HEAD AND THE ROLLER COVER

1 Remove the clean water tank.

2 Twist the button to unlock the roller.

3 Slide the roller out.

4 Clean the suction canal.

5 Clean the water tank.

6 Place the roller back.

7 Twist back to lock the roller.

8 Place the clean water tank back.

WATCH THE VIDEO HERE

EVERY 6 MONTHS

- Change the roller and the filter. If you find the roller is damaged, change it before.

Dry filter

Roller

7 / TROUBLESHOOTING AND SOLUTIONS

Issue	Possible causes	Solution
The floor is not wet	The clean water tank is empty	Fill the clean water tank
	The clean water tank is not installed properly	Install the clean water tank properly
	Water inlet hole or water spary holes are clogged	Clean the water inlet hole or water spray holes
The roller is stuck	An object or fiber is blocking the roller	Dissamble the roller and remove any items that are blocking the rotation.
	An object or fibers are blocking the side brush.	Check between the side brush and the roller or its holder.
The appliance has less suction, makes noise or a whistling sound, or drops debris on the ground.	Check the filter and dirty water tank	Install filter and dirty water tank properly. Clean and use dry filter
	The appliance's air channel is blocked.	Clean the suction head, clean the air channel
Lights on the brush are not on or light flashing	The clean water tank is not installed properly	Install the clean water tank properly
No vocal assistance	The function is disabled	Press vocal button to enable the function
The battery picto isn't lighted	The battery is fully charged	Press the button to activate the screen to check the battery level
	The station isn't connected to power supply properly	Plug in the power supply
	The washer isn't docked on the station properly	Dock the product straightly (not inclined) to ensure the power connection
The auto cleaning can't be started	The washer isn't docked on the station properly	Dock the product straightly (not inclined) to ensure the power connection
	Low battery	Self cleaning will start automatically in a moment
	Dirty water tank is full	Empty the dirty water tank
The Appliance splashes water everywhere	Clean water tank is not installed properly	Install the clean water tank properly
	The roller is not installed properly	Detach the roller and re-install it properly
The appliance does not clean the floor properly.	The roller is dirty.	Launch Self-Clean cycle, then clean the roller by hand.
The appliance damages the floor.	A foreign object is stuck in the cleaning head.	Clean the cleaning head
False alert on clean water tank	Used the foam dertergent	Don't use the foam detergent, please use the detergent recommended
False alert on dirty water tank	The metal sensor in dirty water tank is dirty	Clean the metal sensor in dirty water tank
	Separator is clogged	Clean the separator and dry it
Roller isn't dry after self drying	Roller is end of life	Use a new roller
	Power voltage isn't compliant	Use the station under compliant tension

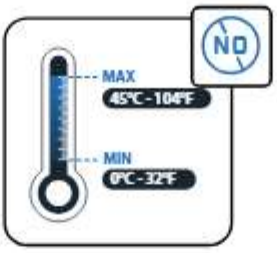
8 / SPECIFICATIONS

ACCESSORY KIT		
Reference	Countries	Reference
GZ57xx / GF57xx	ALL	ZR337A01

WATER TANKS CAPACITIES	
Description	Capacity (ml)
Clean Water Tank	650 ml
Dirty water tank	500 ml

9 / WARNINGS

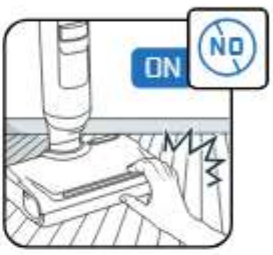
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



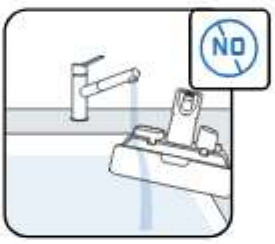
Do not expose the appliance to temperatures <0 °C and >45 °C.

Do not put water with a temperature > 50 °C in the tank.

This appliance is intended for use on hard floors only. Do not use on walls and windows. Do not tilt the product upside down with water inside.



Do not touch the rotating parts without stopping the product and disconnecting the supply unit.



Do not put your appliance under water and use a dry or damp cloth to clean the suction channel.

This appliance is for household and indoor domestic use only.

Do not use the appliance on electrical appliances such as the inside of ovens or broken glass.

Do not wash the roller in the dishwasher or washing machine.

Do not use the appliance without water tanks and roller.

Do not use the appliance without the clean and dirty water tanks

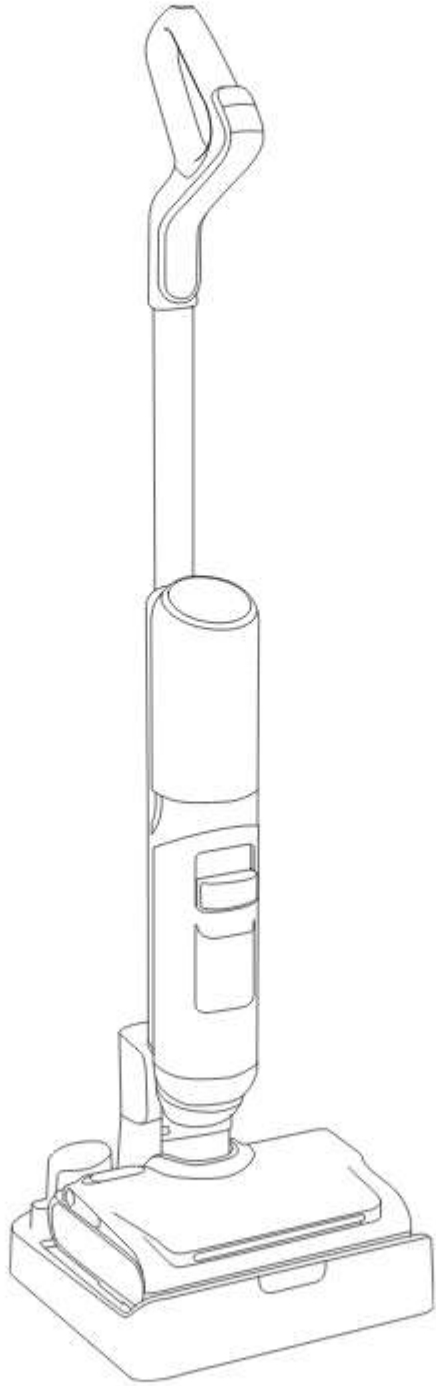
Do not put greasy products (e.g. black soap), foaming, toxic, flammable, explosive, corrosive, aggressive or with solid particles in the water tank. Do not put bleach in the product.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

FR



Merci de nous avoir fait confiance.
LISEZ ATTENTIVEMENT
le livret « Consignes de sécurité et d'utilisation » avant la première utilisation.

SOMMAIRE

1 / PRÉSENTATION DE L'APPAREIL

- Appareil
- Tête
- Réservoir d'eau sale
- Pièces de rechange et accessoires

2 / INSTALLER VOTRE APPAREIL

- Assemblage de l'appareil
- Installation de la base de charge et de séchage

3 / CONFIGURER L'ASSISTANT VOCAL

4 / ÉCRAN D'AFFICHAGE

- Écran
- Modes
- Voyants d'entretien
- Indicateurs d'anneau lumineux évolutif
- Voyants de la batterie

5 / UTILISER VOTRE APPAREIL

- Avant utilisation
- Démarrer l'appareil
- Position à plat
- Sols compatibles
- Après chaque utilisation

6 / ENTRETENIR VOTRE APPAREIL

- Une fois par semaine
- Tous les six mois

7 / DÉPANNAGE ET SOLUTIONS

8 / SPÉCIFICATIONS

9 / AVERTISSEMENTS

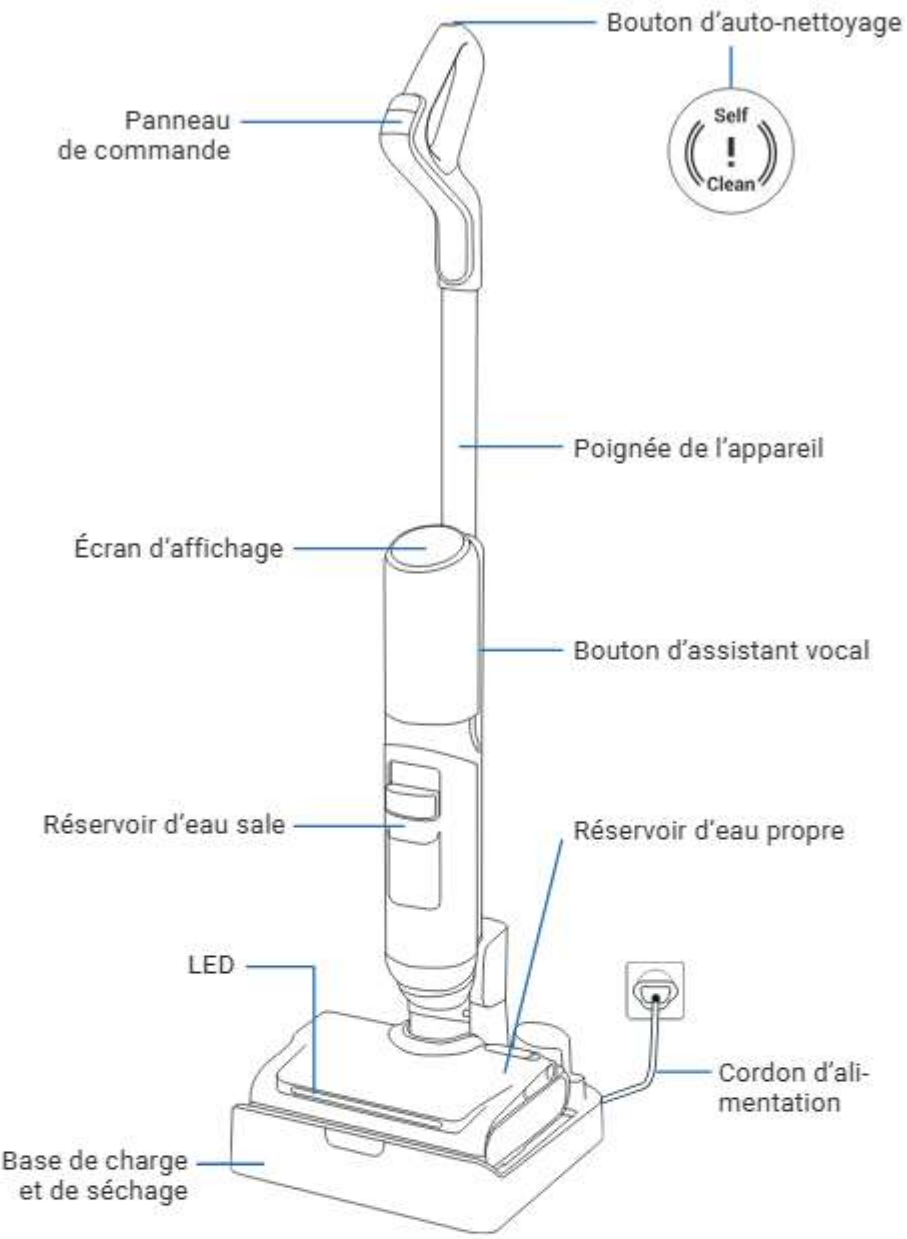
CHAQUE FOIS QUE VOUS VOYEZ

REGARDEZ LA VIDÉO ICI

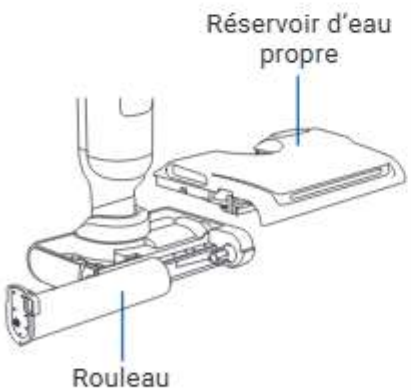
cliquez pour voir le tutoriel vidéo

1 / PRÉSENTATION DE L'APPAREIL

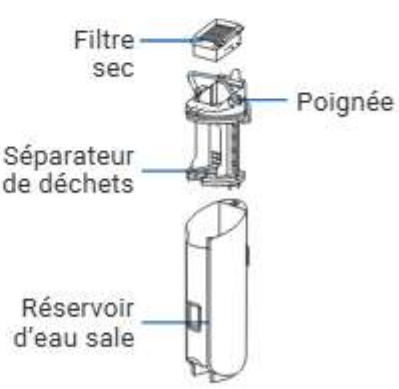
APPAREIL



TÊTE



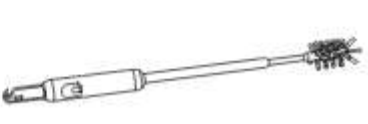
RÉSERVOIR D'EAU SALE



PIÈCES DE RECHANGE

Filtre sec Rouleau

ACCESSOIRE



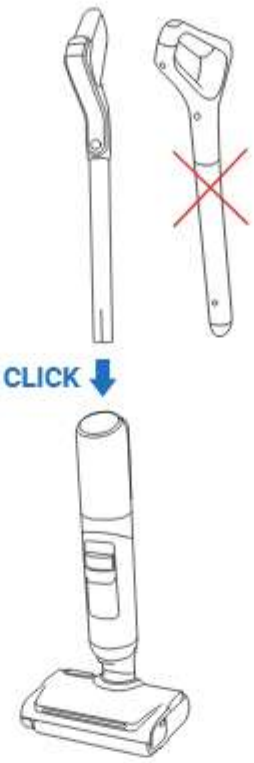
Brosse de nettoyage + lame de coupe

2 / INSTALLER VOTRE APPAREIL

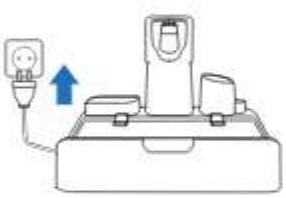
ASSEMBLAGE

REGARDEZ LA VIDÉO ICI

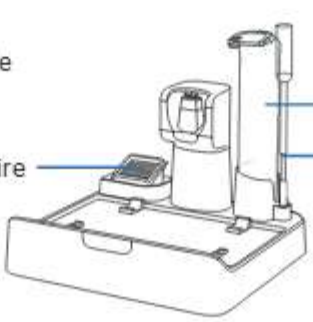
1. Insérez la poignée dans le corps de l'appareil.
2. Un « clic » indique que la poignée est correctement insérée.



INSTALLATION DE LA BASE DE CHARGE ET DE SÉCHAGE



1. Branchez la base de charge et de séchage à une source d'alimentation.
2. Placez l'appareil dessus. Il se chargera automatiquement.
3. Si le produit est correctement connecté et en charge, **vous entendez un signal et une icône de batterie s'affiche l'écran.**
4. Vous pouvez ranger les accessoires supplémentaires dans les logements dédiés sur la base de charge et de séchage.

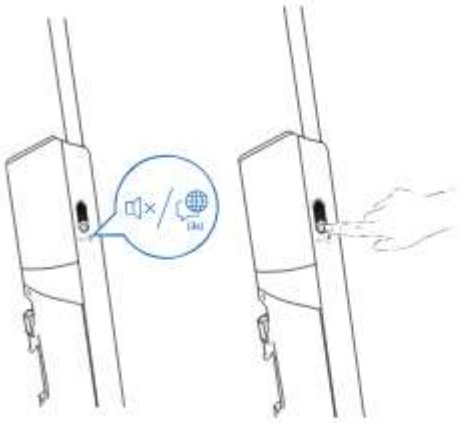


3 / CONFIGURER L'ASSISTANT VOCAL

L'APPAREIL DOIT ÊTRE SUR LA BASE DE CHARGE ET DE SÉCHAGE

1 - CHOISIR VOTRE LANGUE

REGARDEZ LA VIDEO ICI



Étape 1
Appuyez longuement sur le bouton de l'assistant vocal, pendant 3 secondes, pour accéder au mode de sélection de la langue. L'écran affiche la langue sélectionnée.

Étape 2
Appuyez brièvement sur le bouton de l'assistant vocal pour changer de langue, jusqu'à ce que vous entendiez votre langue (22 langues disponibles). Attendez 3 secondes pour la validation de la langue.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

2 - RÉGLER LE VOLUME

Étape 1
Appuyez brièvement sur le bouton de l'assistant vocal pour régler le volume.

Étape 2
Vous pouvez sélectionner : Volume faible > Volume moyen > Volume élevé > Assistant vocal désactivé.

4 / ÉCRAN D'AFFICHAGE

ÉCRAN

REGARDEZ LA VIDÉO ICI

CHANGER DE MODE

L'appareil doit être allumé et en position d'utilisation.

- Appuyez sur le bouton MODE pour passer d'un mode à l'autre.

EXPLICATION DES MODES

MODE AUTO

Surfaces : différents niveaux de saleté.
Détecte la saleté pour ajuster la puissance d'aspiration et le débit d'eau.

MODE MAX

Surfaces : très sales.
Puissance d'aspiration :
Débit d'eau :

MODE ÉCO

Surfaces : modérément sales.
Puissance d'aspiration :
Débit d'eau :

VOYANTS D'ENTRETIEN

Le réservoir d'eau propre est vide.
Action : remplissez le réservoir d'eau.

Le réservoir d'eau sale est plein.
Action : videz le réservoir d'eau.

Le conduit d'aspiration est bloqué.
Action : nettoyez le conduit et le rouleau.

Le rouleau est bloqué.
Action : vérifiez la présence d'un bouchon et retirez-le.

Erreur de fonctionnement.
Action : reportez-vous au livret « Consignes de sécurité et d'utilisation » pour contacter le service clientèle.

Nettoyage manuel requis.
Action : nettoyez le conduit et le rouleau manuellement.

ANNEAU LUMINEUX ÉVOLUTIF EN MODE AUTOMATIQUE

En MODE AUTO, la couleur de l'anneau indique la quantité de saleté détectée :

NIVEAU DE SALETÉ BAS

NIVEAU DE SALETÉ ÉLEVÉ

VOYANTS DE LA BATTERIE

Une charge complète dure environ 3 heures 30 minutes.

MODE	AUTONOMIE JUSQU'À
ECO	50 min
MAX	27 min

5 / UTILISER VOTRE APPAREIL

AVANT UTILISATION

Remplissez le réservoir d'eau.

1 Retirez le réservoir d'eau propre.

2 Ouvrez le réservoir d'eau propre.

3 Ajoutez de la solution de nettoyage*.

4 Remplissez le réservoir d'eau propre. Utilisez de l'eau entre 10°C et 50°C.
La capacité maximale est de 650 ml.

5 Remettez le réservoir d'eau propre en place.

3+ N'utilisez pas de solutions moussantes, de vinaigre blanc, de savon noir, d'eau de Javel ou d'huiles essentielles (reportez-vous au livret « Consignes de sécurité et d'utilisation »).
L'ajout d'une solution nettoyante est facultatif.

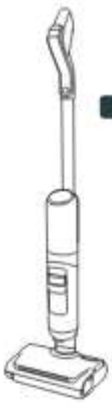
Détergent Rowenta pour aspirateurs eau et poussière (ZR340LV1)

Nettoyant désinfectant multi-surfaces Sanytol à l'eucalyptus

Recommandation posologique : 20 ml (dilution à <3 % de la capacité totale du réservoir d'eau propre)

DÉMARRER L'APPAREIL

L'appareil doit être retiré de la base de charge.



POSITION DE RANGEMENT
L'appareil est à la verticale. En position de rangement, l'appareil cesse de fonctionner.

POSITION D'UTILISATION
La tête est déverrouillée et l'appareil peut être utilisé.

En position d'utilisation, inclinez le produit et appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT pour mettre l'appareil en marche .Par défaut, le produit démarre en mode AUTO. Appuyez à nouveau dessus pour ARRÊTER.

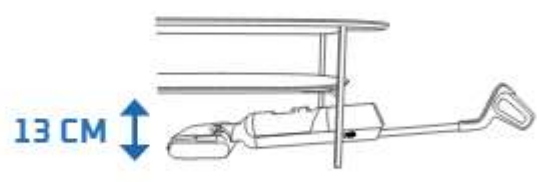
EN POSITION DE RANGEMENT, L'APPAREIL CESSE DE FONCTIONNER. POUR REPRENDRE LE NETTOYAGE, PASSEZ EN POSITION D'UTILISATION.

SÉLECTIONNEZ VOTRE MODE ET COMMENCEZ LE NETTOYAGE

POSITION À PLAT

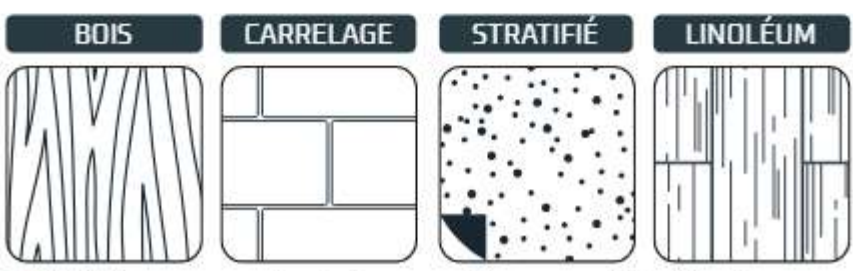
Pour nettoyer sous les meubles.

Lorsque l'appareil est à plat, la puissance d'aspiration est automatiquement ajustée.



SOLS COMPATIBLES

Cet appareil est compatible avec les sols durs uniquement.



Ne l'utilisez pas sur les tapis, moquettes, murs et fenêtres (se reporter au livret « Consignes de sécurité et d'utilisation »).

APRÈS CHAQUE UTILISATION

REGARDEZ LA VIDÉO ICI

1 - VIDER LE RÉSERVOIR D'EAU SALE

1 Retirez le réservoir d'eau sale.

2 Retirez le séparateur de déchets en tirant sur la poignée.

3 Jetez les déchets solides.

4 Rincez les déchets liquides.

5 Remettez le séparateur de déchets en place.

6 Remettez le réservoir d'eau sale en place.

2 - REMPLIR LE RÉSERVOIR D'EAU PROPRE AVEC DE L'EAU

1 Retirez le réservoir d'eau propre.

2 Remplissez le réservoir d'eau propre*.

3 Remettez le réservoir d'eau propre en place.

** Utilisez de l'eau entre 10°C et 50°C.*

3 - LANCER LES PROGRAMMES D'AUTO-NETTOYAGE ET D'AUTO-SÉCHAGE

L'appareil doit être sur la base de charge. La base de charge doit être branchée à une source d'alimentation.

- Le programme d'auto-nettoyage nettoie l'appareil et le rouleau. Le processus dure 3 minutes.

- Le programme d'auto-séchage sèche le rouleau. Le processus dure 30 minutes.

- Les cycles d'auto-nettoyage et d'auto-séchage ne démarrent pas si le niveau de charge de la batterie est inférieur à 20 %.

SI LE RÉSERVOIR D'EAU SALE EST VIDE, LE PROGRAMME D'AUTO-NETTOYAGE S'ARRÊTE.

DÉMARRER L'AUTO-NETTOYAGE ET/OU LE SÉCHAGE

AUTO-NETTOYAGE ET SÉCHAGE

- Le bouton d'auto-nettoyage est situé sur le dessus de la poignée.

- Appuyez une fois sur le bouton d'auto-nettoyage

AUTO-NETTOYAGE UNIQUEMENT

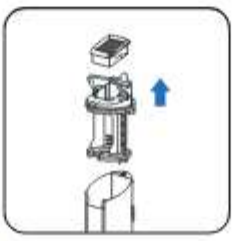
- Appuyez sur le bouton d'auto-nettoyage pendant 3 secondes.

ARRÊTER L'AUTO-NETTOYAGE ET/OU LE SÉCHAGE

- Appuyez sur le bouton d'auto-nettoyage.

4 - UNE FOIS L'AUTO-NETTOYAGE TERMINÉ, NETTOYER LE RÉSERVOIR D'EAU SALE

1. Retirez le réservoir d'eau sale.



2. Retirez le filtre et le séparateur de déchets en tirant sur la poignée.

3. Jetez les déchets solides.

4. Rincez les liquides.

5. Nettoyez le réservoir d'eau sale à l'aide de la brosse de nettoyage.

6. Ouvrez le loquet et rincez le séparateur de déchets.

7. Retirez les saletés restantes et nettoyez la zone du filtre.

8. Remettez le séparateur en place.

9. Remettez le réservoir d'eau sale en place.

5 - VIDER LE RÉSERVOIR D'EAU PROPRE

Pour éviter que l'eau stagne, videz le réservoir d'eau propre.

1. Retirez le réservoir d'eau propre.

2. Videz le réservoir d'eau propre.

3. Remettez le réservoir d'eau propre en place.

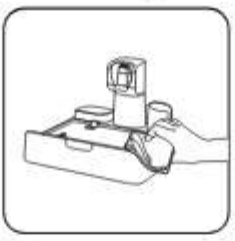
6 / ENTRETENIR VOTRE APPAREIL

UNE FOIS PAR SEMAINE

1 - NETTOYER LA BASE DE CHARGE ET DE SÉCHAGE

Ne placez pas la base de charge et de séchage sous l'eau.

1 Débranchez la base de charge et de séchage de la source d'alimentation.



2 Nettoyez la base de charge et de séchage à la main avec un chiffon sec ou humide.

2 - NETTOYER LE TUYAU D'ASPIRATION

- Utilisez la brosse de nettoyage pour nettoyer les saletés restantes du tuyau d'aspiration.

3 - NETTOYER LA GRILLE FILTRANTE

Ne placez pas entièrement le filtre sous l'eau. Si vous le faites, **laissez-le sécher pendant 48 heures.**

1 Retirez le filtre.

2 Ouvrez la grille filtrante.

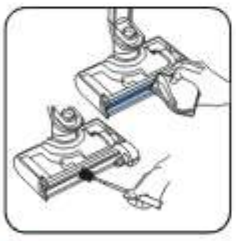
3 Nettoyez et rincez uniquement la grille du filtre.

4 - NETTOYER LA TÊTE ET LE CAPOT DU ROULEAU

1 Retirez le réservoir d'eau propre.

2 Faites tourner le bouton pour déverrouiller le rouleau.

3 Faites tourner le rouleau vers l'extérieur.



4 Nettoyez le canal d'aspiration.

5 Nettoyez le réservoir d'eau.

6 Remettez le rouleau en place.

7 Faites tourner vers l'arrière pour verrouiller le rouleau.

8 Remettez le réservoir d'eau propre en place.

REGARDEZ LA VIDÉO ICI

TOUS LES SIX MOIS

- Remplacez le rouleau et le filtre. Si vous constatez que le rouleau est endommagé, changez-le plus tôt.

Filtre sec

Rouleau

7 / DÉPANNAGE ET SOLUTIONS

Problème	Causes possibles	Solution
Le sol n'est pas mouillé	Le réservoir d'eau propre est vide	Remplissez le réservoir d'eau propre
	Le réservoir d'eau propre n'est pas installé correctement	Installez correctement le réservoir d'eau propre
	L'orifice d'arrivée d'eau ou les orifices des jets d'eau sont obstrués	Nettoyez l'orifice d'arrivée d'eau ou les orifices de pulvérisation d'eau
Le rouleau est coincé	Un objet ou des fibres bloquent le rouleau	Démontez le rouleau et retirez tout élément susceptible de bloquer sa rotation.
	Un objet ou des fibres bloquent la brosse latérale.	Vérifiez l'espace entre la brosse latérale et le rouleau ou son support.
L'appareil aspire moins bien, émet du bruit ou un sifflement, ou laisse tomber des débris sur le sol.	Vérifiez le filtre et le réservoir d'eau sale	Installez le filtre et le réservoir d'eau sale correctement et utilisez un filtre sec
	Le conduit d'air de l'appareil est obstrué.	Nettoyez la tête d'aspiration, nettoyez le conduit d'air
Les voyants de la brosse ne sont pas allumés ou le voyant clignote	Le réservoir d'eau propre n'est pas installé correctement	Installez correctement le réservoir d'eau propre
Aucune assistance vocale	La fonction est désactivée	Appuyez sur le bouton de l'assistant vocal pour activer la fonction
Le pictogramme de la batterie n'est pas allumé	La batterie est complètement chargée	Appuyer sur le bouton pour activer l'écran et vérifier le niveau de charge de la batterie
	La station n'est pas correctement connectée à l'alimentation électrique	Branchez l'alimentation électrique
	L'aspirateur n'est pas correctement positionné sur la station	Placez le produit sur une station droite (non inclinée) pour assurer la connexion à l'alimentation électrique
Impossible de démarrer le nettoyage automatique	L'aspirateur n'est pas correctement positionné sur la station	Placez le produit sur une station droite (non inclinée) pour assurer la connexion à l'alimentation électrique
	Batterie faible	L'auto-nettoyage démarrera automatiquement dans un instant
	Le réservoir d'eau sale est plein	Videz le réservoir d'eau sale
L'appareil projette de l'eau partout	Le réservoir d'eau propre n'est pas installé correctement	Installez correctement le réservoir d'eau propre
	Le rouleau n'est pas installé correctement	Détachez le rouleau et réinstallez-le correctement
L'appareil ne nettoie pas correctement le sol.	Le rouleau est sale.	Lancez un cycle d'auto-nettoyage, puis nettoyez le rouleau à la main.
L'appareil endommage le sol.	Un corps étranger est coincé dans la tête de nettoyage.	Nettoyez la tête de nettoyage
Fausse alerte sur le réservoir d'eau propre	A utilisé du détergent moussant	N'utilisez pas de détergent moussant, utilisez le détergent recommandé
Fausse alerte sur le réservoir d'eau sale	Le capteur métallique du réservoir d'eau sale est sale	Nettoyez le capteur métallique dans le réservoir d'eau sale
	Le séparateur est obstrué	Nettoyez le séparateur et séchez-le
Le rouleau n'est pas sec après le séchage automatique	Le rouleau est usé	Utilisez un nouveau rouleau
	La tension d'alimentation n'est pas conforme	Utiliser la borne avec une tension conforme

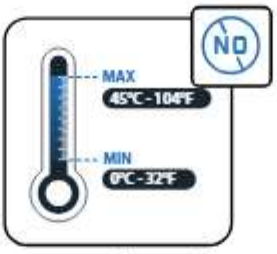
8 / SPÉCIFICATIONS

KIT D'ACCESSOIRES		
Référence	TOUS	Référence
GZ57xx / GF57xx	les pays	ZR337A01

CAPACITÉ DES RÉSERVOIRS D'EAU	
Description	Capacité (ml)
Réservoir d'eau propre	650 ml
Réservoir d'eau sale	500 ml

9 / AVERTISSEMENTS

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

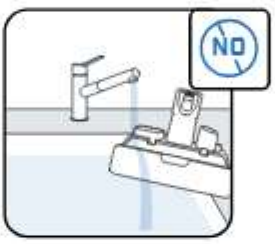


N'exposez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C et supérieures à 45 °C.

Ne mettez pas d'eau dont la température est supérieure à 50°C dans le réservoir.

Cet appareil est destiné à un usage sur sol dur uniquement. N'utilisez pas l'appareil sur les murs et fenêtres. Ne retournez pas le produit avec de l'eau à l'intérieur.

Ne touchez pas les pièces rotatives avant d'avoir arrêté le produit et débranché l'alimentation.



Ne mettez pas l'appareil sous l'eau et nettoyez le conduit d'aspiration à l'aide d'un chiffon sec ou humide.

Cet appareil est destiné à un usage domestique intérieur uniquement.

Ne mettez pas l'appareil dans tout autre appareil électrique, tels que les fours ou du verre brisé.

Ne passez pas le rouleau au lave-vaisselle ou à la machine à laver.

N'utilisez pas l'appareil sans ses réservoirs d'eau ni son rouleau.

N'utilisez pas l'appareil sans les réservoirs d'eau propres et sales

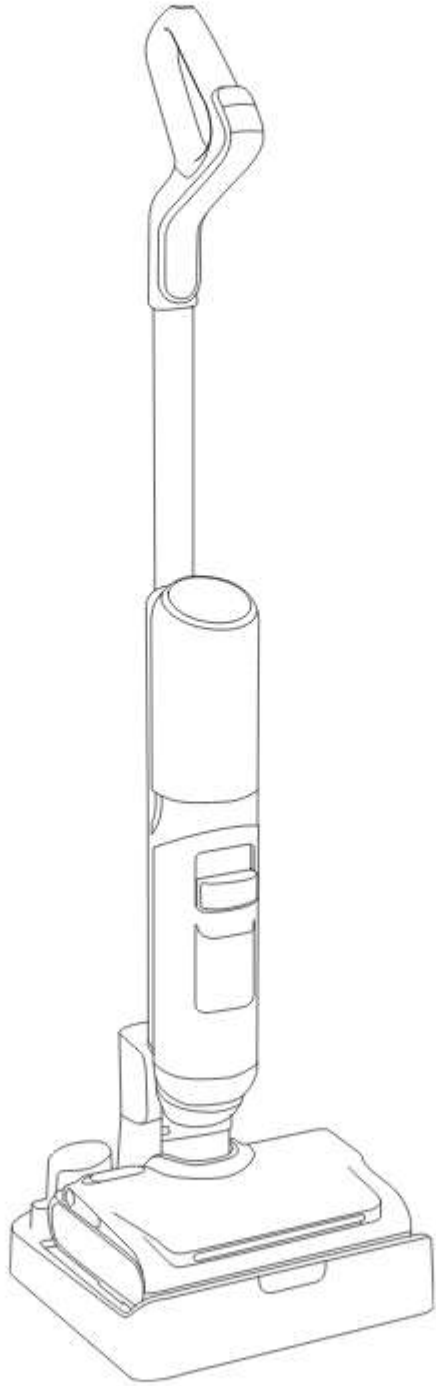
Ne mettez pas de produits gras (par exemple du savon noir), moussants, toxiques, inflammables, explosifs, corrosifs, agressifs ou avec des particules solides dans le réservoir d'eau. Ne mettez pas d'eau de Javel dans l'appareil.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

IT



Grazie per la fiducia.
LEGGERE CON ATTENZIONE
il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» prima del primo utilizzo.

CONTENUTI

1 / PANORAMICA DEL DISPOSITIVO

- Dispositivo
- Testa
- Serbatoio dell'acqua sporca
- Parti di ricambio e accessori

2 / COME INSTALLARE IL DISPOSITIVO

- Assemblaggio del dispositivo
- Installazione della base di ricarica per asciugatura

3 / COME CONFIGURARE L'ASSISTENTE VOCALE

4 / DISPLAY

- Display
- Modalità
- Indicatori di manutenzione
- Spie anello luminoso evolutivo
- Indicatori della batteria

5 / COME UTILIZZARE IL DISPOSITIVO

- Prima dell'uso
- Avviare il dispositivo
- Posizione orizzontale
- Compatibilità con il pavimento
- Dopo ogni uso

6 / COME ESEGUIRE LA MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO

- Una volta a settimana
- Ogni 6 mesi

7 / RISOLUZIONE DEI PROBLEMI E SOLUZIONI

8 / SPECIFICHE

9 / AVVERTENZE

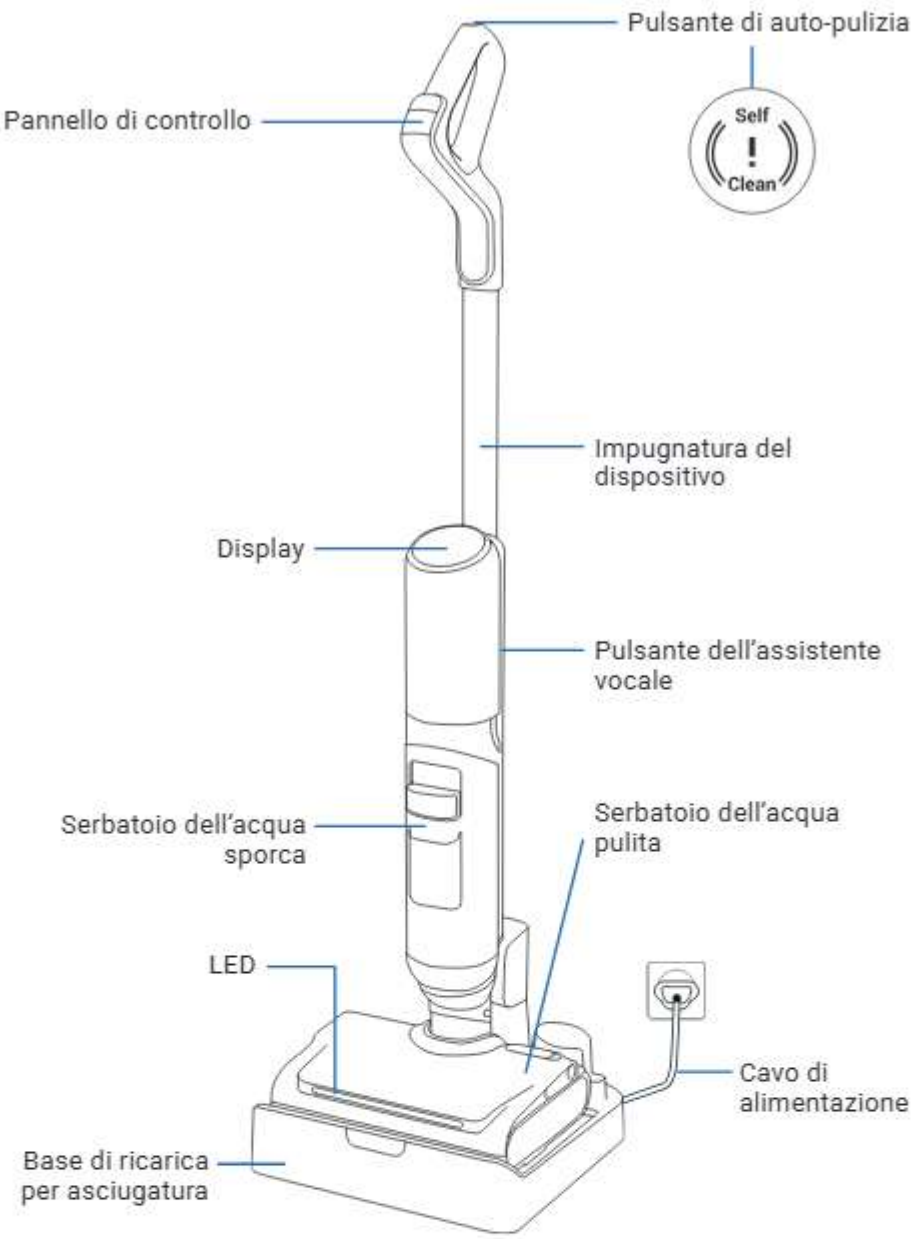
OGNI VOLTA CHE SI VEDE

GUARDA IL VIDEO QUI

fare clic per vedere il video tutorial

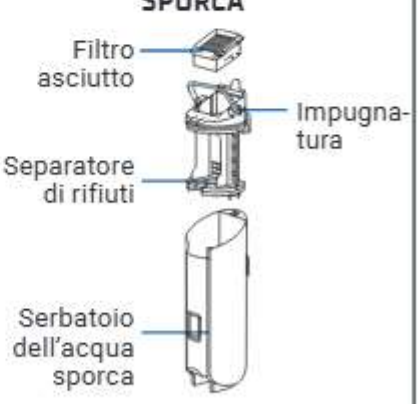
1 / PANORAMICA DEL DISPOSITIVO

DISPOSITIVO

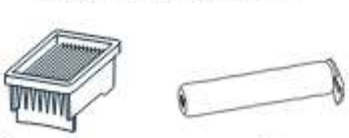


TESTA

SERBATOIO DELL'ACQUA SPORCA



PARTI DI RICAMBIO



Filtro asciutto Rullo

ACCESSORIO

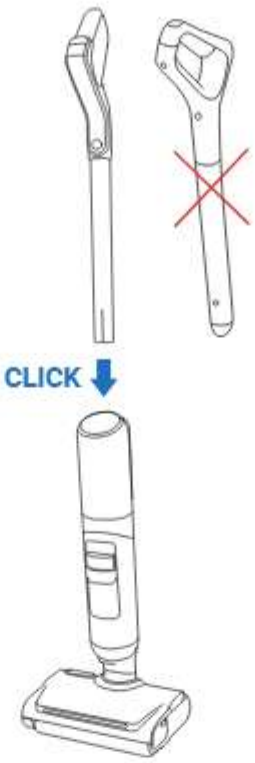
Spazzola di pulizia + rullo antigroviglio

2 / COME INSTALLARE IL DISPOSITIVO

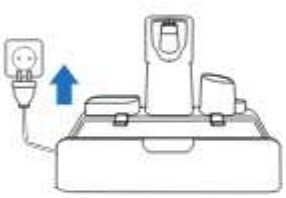
ASSEMBLAGGIO

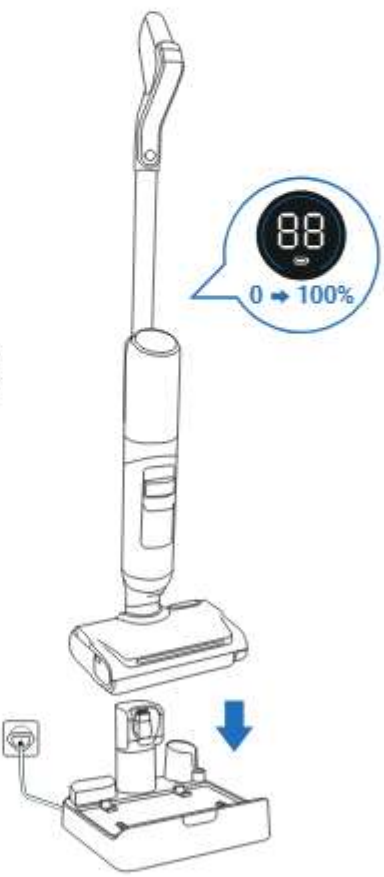
GUARDA IL VIDEO QUI

1. Inserire l'impugnatura nel corpo del dispositivo.
2. L'impugnatura è inserita correttamente quando si sente un clic.

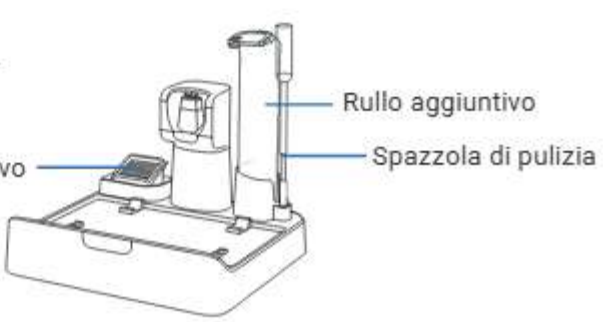


INSTALLAZIONE DELLA BASE DI RICARICA PER ASCIUGATURA





1. Collegare la base di ricarica per asciugatura alla fonte di alimentazione.
2. Posizionare l'apparecchio su di essa. Si caricherà automaticamente.
3. Se il prodotto è collegato e in carica correttamente, **viene emesso un segnale acustico e sullo schermo viene visualizzata l'icona della batteria.**
4. È possibile riporre gli accessori aggiuntivi negli appositi alloggiamenti sulla base di ricarica per asciugare.

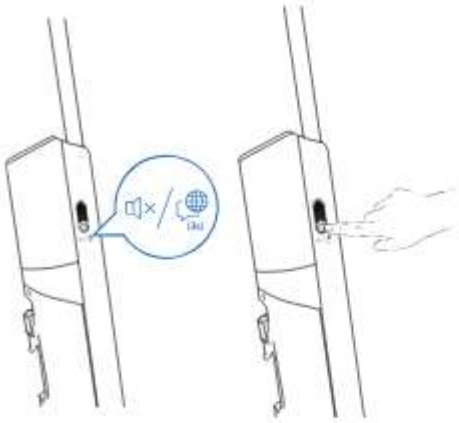


3 / COME CONFIGURARE L'ASSISTENTE VOCALE

IL DISPOSITIVO DEVE ESSERE ACCESO O TROVARSI SULLA BASE DI RICARICA PER ASCIUGATURA.

1 - SCEGLIERE LA LINGUA

GUARDA IL VIDEO QUI



- **Passaggio 1**
  Premere il pulsante dell'assistente vocale per 3 secondi per accedere alla modalità di selezione della lingua. Lo schermo visualizzerà la lingua selezionata.
- **Passaggio 2**
  Premere brevemente il pulsante dell'assistente vocale per cambiare lingua, fino a quando non si sente la propria lingua (22 lingue disponibili). Attendere 3 secondi per la convalida della lingua.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

2 - REGOLARE IL VOLUME

- **Passaggio 1**
  Premere brevemente il pulsante dell'assistente vocale per regolare il volume.
- **Passaggio 2**
  È possibile selezionare: Volume basso > Volume medio > Volume alto > assistente vocale disattivato.

4 / DISPLAY

DISPLAY

COME CAMBIARE MODALITÀ

GUARDA IL VIDEO QUI

Il dispositivo deve essere acceso e in posizione di utilizzo.

- Premere il pulsante MODE per cambiare modalità.

SPIEGAZIONE DELLE MODALITÀ

MODALITÀ AUTO

Superfici: diversi gradi di sporco
Rileva lo sporco per adattare la potenza di aspirazione e il flusso d'acqua.

MODALITÀ MAX

Superfici: molto sporche
Potenza di aspirazione:
Flusso d'acqua:

MODALITÀ ECO

Superfici: moderatamente sporche
Potenza di aspirazione:
Flusso d'acqua:

INDICATORI DI MANUTENZIONE

Il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto.
Azione: riempire il serbatoio dell'acqua

Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno.
Azione: svuotare il serbatoio dell'acqua

Il canale di aspirazione è bloccato.
Azione: pulire il canale e il rullo

Rullo bloccato.
Azione: controllare e rimuovere i rifiuti che lo bloccano

Errore di funzionamento.
Azione: consultare il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» per contattare l'assistenza clienti

Richiesta pulizia manuale.
Azione: pulire manualmente il canale e il rullo

ANELLO LUMINOSO EVOLUTIVO IN MODALITÀ AUTO

In MODALITÀ AUTO, il colore dell'anello indica la quantità di sporco rilevato:

RILEVATO BASSO LIVELLO DI SPORCO

ALTO LIVELLO DI SPORCO

INDICATORI DELLA BATTERIA

Una carica completa richiede circa 3 ore e 30 minuti.

MODALITÀ	TEMPO DI FUNZIONAMENTO FINO A
ECO	50 min.
MAX	27 min.

5 / COME UTILIZZARE IL DISPOSITIVO

PRIMA DELL'USO

Riempire il serbatoio dell'acqua.

1 Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita.

2 Aprire il serbatoio dell'acqua pulita.

3 Aggiungere il detergente*.

4 Riempire il serbatoio dell'acqua pulita. Utilizzare acqua tra 10 °C e 50 °C.
La capacità massima è di 650 ml.

5 Riposizionare il serbatoio dell'acqua pulita.

3+ Non utilizzare soluzioni schiumogene, aceto bianco, sapone nero, candeggina o oli essenziali (fare riferimento al libretto "Sicurezza e Istruzioni per l'Uso"). L'aggiunta di una soluzione detergente è facoltativa.

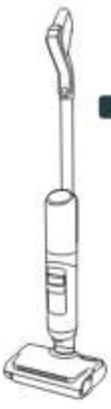
Detergente Rowenta per aspirapolvere a umido e a secco (ZR340LV1)

Detergente disinfettante multi-superficie Sanytol con eucalipto

Dose raccomandata: 20 mL (diluizione inferiore al 3% della capacità totale del serbatoio dell'acqua pulita)

AVVIARE IL DISPOSITIVO

Il dispositivo deve essere scollegato dalla base di ricarica.



POSIZIONE DI RIPOSO
Il dispositivo è in posizione verticale. In posizione di riposo, il dispositivo smette di funzionare.

POSIZIONE DI UTILIZZO
La testa è sbloccata e il dispositivo può essere utilizzato.

In posizione di utilizzo, inclinare il prodotto e premere il pulsante di accensione/spegnimento per avviare il dispositivo. Per impostazione predefinita, il prodotto si avvia in modalità AUTO. Premere di nuovo per spegnere.

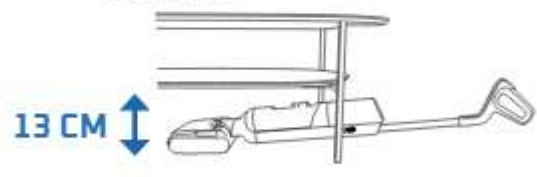
IN POSIZIONE DI RIPOSO, IL DISPOSITIVO SMETTE DI FUNZIONARE. PER RIPRENDERE LA PULIZIA, PASSARE ALLA POSIZIONE DI UTILIZZO.

SELEZIONARE LA MODALITÀ E AVVIARE LA PULIZIA

POSIZIONE ORIZZONTALE

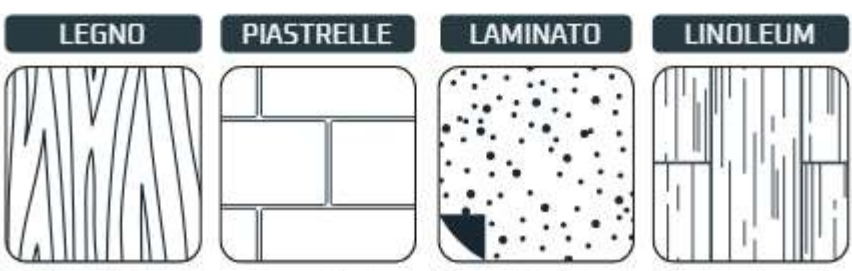
Per pulire sotto i mobili.

Quando il dispositivo è in posizione orizzontale, la potenza di aspirazione viene regolata automaticamente.



COMPATIBILITÀ CON IL PAVIMENTO

Questo dispositivo è compatibile solo con i pavimenti duri.



Non utilizzare su moquette, tappeti, pareti e finestre (consultare il libretto «Norme di sicurezza e d'uso»).

DOPO OGNI USO

GUARDA IL VIDEO QUI

1 - SVUOTARE IL SERBATOIO DELL'ACQUA SPORCA

1 Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca.

2 Rimuovere il separatore di rifiuti tirando l'impugnatura.

3 Gettare i rifiuti solidi.

4 Svuotare i rifiuti liquidi.

5 Riposizionare il separatore di rifiuti.

6 Riposizionare il serbatoio dell'acqua sporca.

2 - RIEMPIRE IL SERBATOIO DELL'ACQUA PULITA CON ACQUA

1 Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita.

2 Riempire il serbatoio dell'acqua pulita*.

3 Riposizionare il serbatoio dell'acqua pulita.

** Utilizzare acqua tra 10 °C e 50 °C.*

3 - AVVIARE I PROGRAMMI DI AUTO-PULIZIA E AUTO-ASCIUGATURA

Il dispositivo deve trovarsi sulla base di ricarica. La base di ricarica deve essere collegata a una fonte di alimentazione.

- Il programma di auto-pulizia pulisce il dispositivo e il rullo. La durata è di 3 minuti.

- Il programma di auto-asciugatura asciuga il rullo. La durata è di 30 minuti.

- I cicli di auto-pulizia e auto-asciugatura non si avviano se il livello della batteria è inferiore al 20%.

SE IL SERBATOIO DELL'ACQUA SPORCA È PIENO, IL PROGRAMMA DI AUTO-PULIZIA SI INTERROMPE.

AVVIARE L'AUTO-PULIZIA E/O L'ASCIUGATURA

AUTOPULIZIA E ASCIUGATURA

- Il pulsante di auto-pulizia si trova nella parte superiore dell'impugnatura.

- Premere una volta il pulsante di auto-pulizia.

SOLO AUTOPULIZIA

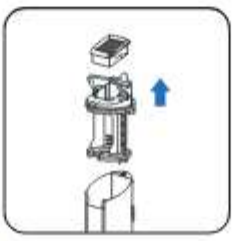
- Premere il pulsante di auto-pulizia per 3 secondi.

ARRESTARE L'AUTO-PULIZIA E/O L'ASCIUGATURA

- Premere il pulsante di auto-pulizia.

4 - AL TERMINE DELL'AUTO-PULIZIA, PULIRE IL SERBATOIO DELL'ACQUA SPORCA

1 Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca.



2 Rimuovere il filtro e il separatore di rifiuti tirando l'impugnatura.

3 Gettare i rifiuti solidi.

4 Svuotare i liquidi.

5 Pulire il serbatoio dell'acqua sporca con la spazzola per la pulizia.

6 Aprire il dispositivo di chiusura e sciacquare il separatore di rifiuti.

7 Rimuovere i residui di sporco rimanenti e pulire l'area del filtro.

8 Riposizionare il separatore.

9 Riposizionare il serbatoio dell'acqua sporca.

5 - SVUOTARE IL SERBATOIO DELL'ACQUA PULITA

Per evitare ristagni d'acqua, svuotare il serbatoio dell'acqua pulita.

1 Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita.

2 Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita.

3 Riposizionare il serbatoio dell'acqua pulita.

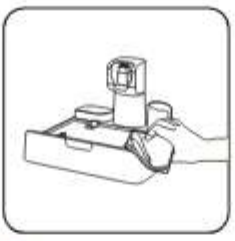
6 / COME ESEGUIRE LA MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO

UNA VOLTA A SETTIMANA

1 - PULIRE LA BASE DI RICARICA PER ASCIUGATURA

Non immergere la base di ricarica per asciugatura in acqua.

1 Scollegare la base di ricarica per asciugatura dalla fonte di alimentazione.



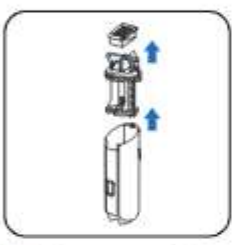
2 Pulire a mano la base di ricarica per asciugatura con un panno asciutto o umido.

2 - PULIRE IL TUBO DI ASPIRAZIONE

- Utilizzare la spazzola di pulizia per eliminare i residui di sporco dal tubo di aspirazione.

3 - PULIRE LA GRIGLIA DEL FILTRO

Non immergere completamente il filtro in acqua. Se dovesse accadere, **lasciare asciugare per 48 ore.**



1 Rimuovere il filtro.

2 Aprire la griglia del filtro.

3 Pulire e sciacquare la griglia del filtro.

4 - PULIRE LA TESTA E LA COPERTURA DEL RULLO

1 Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita.

2 Ruotare il pulsante per sbloccare il rullo.

3 Estrarre il rullo.

4 Pulire il canale di aspirazione.

5 Pulire il serbatoio dell'acqua.

6 Riposizionare il rullo.

7 Ruotare nuovamente per bloccare il rullo.

8 Riposizionare il serbatoio dell'acqua pulita.

GUARDA IL VIDEO QUI

OGNI 6 MESI

- Sostituire il rullo e il filtro. Se il rullo è danneggiato, sostituirlo prima.

Filtro asciutto

Rullo

7 / RISOLUZIONE DEI PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Possibili cause	Soluzione
Il pavimento non è abbastanza bagnato	Il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto	Riempire il serbatoio di acqua pulita
	Il serbatoio dell'acqua pulita non è installato correttamente	Installare correttamente il serbatoio dell'acqua pulita
	Il foro di ingresso dell'acqua o i fori di uscita dell'acqua sono intasati	Pulire il foro di ingresso dell'acqua o i fori di nebulizzazione dell'acqua
Il rullo è bloccato	Un oggetto o delle fibre stanno bloccando il rullo	Smontare il rullo e rimuovere eventuali oggetti che bloccano la rotazione.
	Un oggetto o delle fibre stanno bloccando la spazzola laterale.	Controllare tra la spazzola laterale e il rullo o il relativo supporto.
L'apparecchio ha meno potenza di aspirazione, fa rumore, emette un sibilo o lascia detriti sul pavimento.	Controllare il filtro e il serbatoio dell'acqua sporca	Installare correttamente il filtro e il serbatoio dell'acqua sporca Pulire e utilizzare un filtro asciutto
	Il canale dell'aria è ostruito.	Pulire la testina di aspirazione, pulire il canale dell'aria
Le luci sulla spazzola non sono accese o lampeggiano	Il serbatoio dell'acqua pulita non è installato correttamente	Installare correttamente il serbatoio dell'acqua pulita
Nessuna assistenza vocale	La funzione è disattivata	Premere il pulsante dell'assistente vocale per attivare la funzione
Il simbolo della batteria non è illuminato	La batteria è completamente carica	Premere il pulsante per attivare il display di controllo del livello della batteria
	La stazione non è collegata correttamente all'alimentazione	Collegare l'alimentatore
	La spazzola lavapavimenti non è agganciata correttamente alla stazione	Agganciare il prodotto in modo rettilineo (non inclinato) per garantire il collegamento all'alimentazione
Non è possibile avviare la pulizia automatica	La spazzola lavapavimenti non è agganciata correttamente alla stazione	Agganciare il prodotto in modo rettilineo (non inclinato) per garantire il collegamento all'alimentazione
	Batteria scarica	L'autopulizia si avvierà automaticamente in pochi secondi
	Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno	Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca
L'apparecchio schizza acqua dappertutto	Il serbatoio dell'acqua pulita non è installato correttamente	Installare correttamente il serbatoio dell'acqua pulita
	Il rullo non è installato correttamente	Staccare il rullo e reinstallarlo correttamente
L'apparecchio non pulisce accuratamente il pavimento.	Il rullo è sporco.	Avviare il ciclo di autopulizia, quindi pulire il rullo manualmente.
L'apparecchio danneggia il pavimento.	Un oggetto estraneo è incastrato nella testina di pulizia.	Pulire la testina di pulizia
Falso allarme sul serbatoio dell'acqua pulita	È stato utilizzato il detergente schiumogeno	Non utilizzare un detergente schiumogeno, ma il detergente raccomandato
Falso allarme sul serbatoio dell'acqua sporca	Il sensore metallico nel serbatoio dell'acqua sporca è sporco	Pulire il sensore metallico nel serbatoio dell'acqua sporca
	Il separatore è intasato	Pulire il separatore e asciugarlo
Il rullo non è asciutto dopo l'autoasciugatura	Il rullo è a fine vita	Usa un nuovo rullo
	La tensione di alimentazione non è conforme alle specifiche.	Utilizzare la stazione con tensione conforme

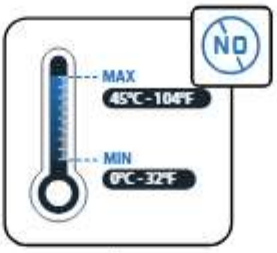
8 / SPECIFICHE

KIT ACCESSORI		
Riferimento	Paesi	Riferimento
GZ57xx/GF57xx	TUTTI	ZR337A01

CAPACITÀ DEI SERBATOI DELL'ACQUA	
Descrizione	Capacità (ml)
Serbatoio dell'acqua pulita	650 ml
Serbatoio dell'acqua sporca	500 ml

9 / AVVERTENZE

Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

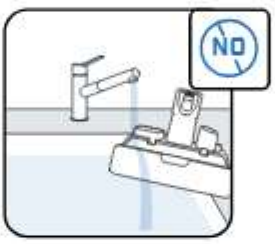


Non esporre l'apparecchio a temperature inferiori a 0 °C e superiori a 45 °C.

Non introdurre acqua con temperatura superiore a 50 °C nel serbatoio.

Questo apparecchio è destinato all'uso esclusivo su pavimenti duri. Non utilizzare su pareti e finestre. Non capovolgere il prodotto contenente acqua.

Non toccare le parti rotanti senza prima arrestare e scollegare l'unità di alimentazione.



Non immergere l'apparecchio in acqua e utilizzare un panno asciutto o umido per pulire il canale di aspirazione.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e in ambienti interni.

Non utilizzare l'apparecchio su altri apparecchi elettrici come l'interno di forni o vetri rotti.

Non lavare il rullo in lavastoviglie o in lavatrice.

Non utilizzare l'apparecchio senza serbatoi dell'acqua e rullo.

Non utilizzate l'apparecchio senza i serbatoi dell'acqua pulita e sporca

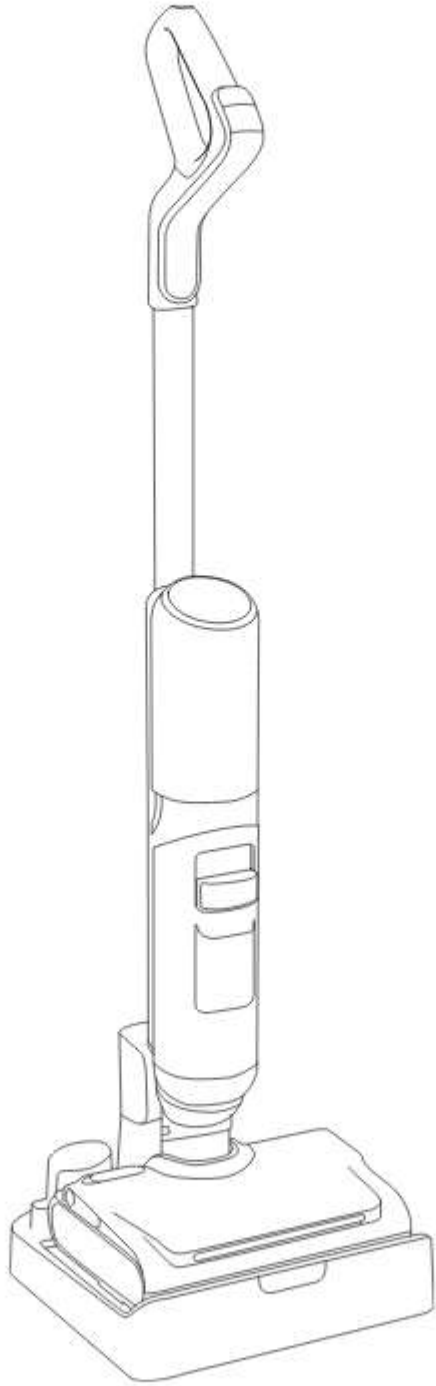
Non introdurre prodotti grassi (ad esempio sapone nero), schiumogeni, tossici, infiammabili, esplosivi, corrosivi, aggressivi o con particelle solide nel serbatoio dell'acqua. Non inserire candeggina nel prodotto.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

DE



Vielen Dank, dass Sie sich für uns entschieden haben.
BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN:
Broschüre „Sicherheits- und Gebrauchshinweise“
vor dem ersten Gebrauch

INHALT

1 / GERÄTEÜBERSICHT

- Gerät
- Kopf
- Schmutzwasserbehälter
- Ersatzteile und Zubehör

2 / SO RICHTEN SIE IHR GERÄT EIN

- Aufbau des Geräts
- Einrichtung der Trockner-Ladestation

3 / SO RICHTEN SIE DIE SPRACHUNTERSTÜTZUNG EIN

4 / BILDSCHIRMANZEIGE

- Bildschirm
- Modi
- Wartungsanzeigen
- Lichtring-Anzeigen
- Akkuanzeigen

5 / SO VERWENDEN SIE IHR GERÄT

- Vor dem Gebrauch
- Schalten Sie das Gerät ein
- Flach liegende Position
- Kompatibilität von Böden
- Nach jedem Gebrauch

6 / SO PFLEGEN SIE IHR GERÄT

- Einmal pro Woche
- Alle 6 Monate

7 / FEHLERBEHEBUNG UND LÖSUNGEN

8 / TECHNISCHE DATEN

9 / WARNHINWEISE

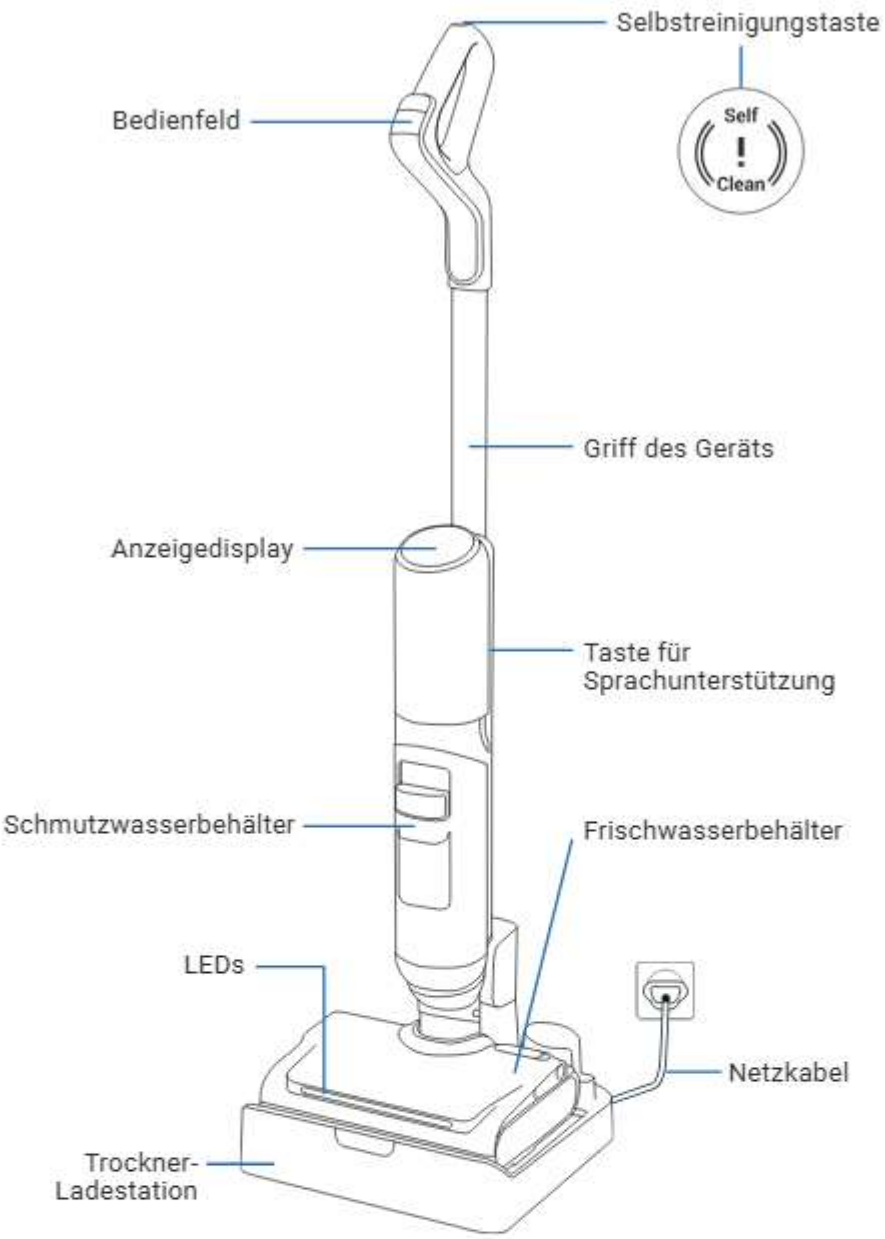
JEDES MAL, WENN SIE FOLGENDES SEHEN

SEHEN SIE SICH DAS VIDEO HIER AN

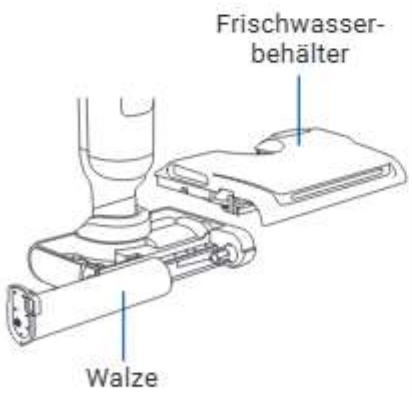
Klicken Sie hier, um das Tutorial-Video anzusehen

1 / GERÄTEÜBERSICHT

GERÄT



KOPF



SCHMUTZWASSERBEHÄLTER

ERSATZTEILE

Trockenfilter Walze

ZUBEHÖR

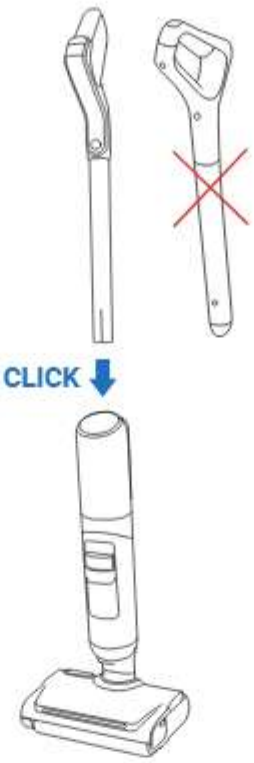
Reinigungsbürste +Haarschneideklinge

2 / SO RICHTEN SIE IHR GERÄT EIN

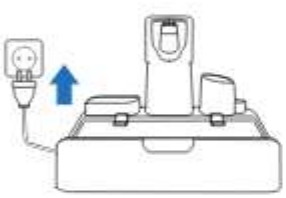
AUFBAU

SEHEN SIE SICH DAS VIDEO HIER AN

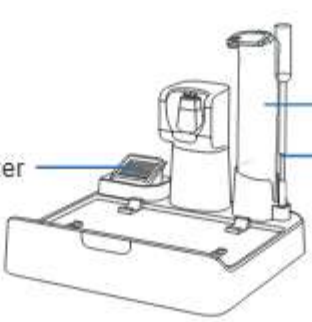
1. Führen Sie den Griff in das Gehäuse des Geräts ein.
2. Sie hören ein Klicken, wenn der Griff einrastet.



EINRICHTUNG DER TROCKNER-LADESTATION



1. Verbinden Sie die Trockner-Ladestation mit der Stromquelle.
2. Stellen Sie das Gerät darauf. Es wird automatisch aufgeladen.
3. Wenn das Gerät richtig angeschlossen ist und aufgeladen wird, **ertönt ein Signalton und auf dem Bildschirm wird ein Batteriesymbol angezeigt.**
4. Sie können das zusätzliche Zubehör in den dafür vorgesehenen Schlitzen an der Trockner-Ladestation aufbewahren.

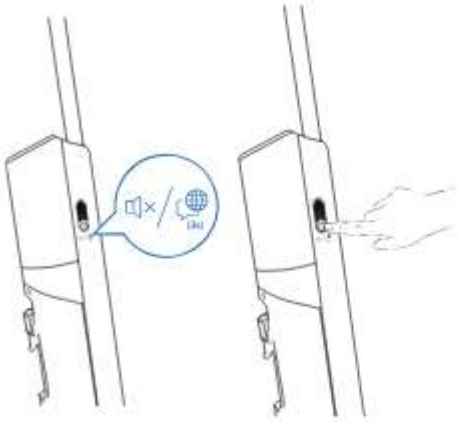


3 / SO RICHTEN SIE DIE SPRACHUNTERSTÜTZUNG EIN

DAS GERÄT MUSS SICH AUF DER LADESTATION BEFINDEN

1 - SPRACHE AUSWÄHLEN

SEHEN SIE SICH DAS VIDEO HIER AN



Schritt 1
Halten Sie die Taste für den Sprachassistenten 3 Sekunden lang gedrückt, um zur Sprachauswahl zu gelangen. Auf dem Bildschirm wird angezeigt, welche Sprache ausgewählt ist.

Schritt 2
Drücken Sie kurz die Taste für den Sprachassistenten, um die Sprache zu wechseln, bis Sie Ihre Sprache hören (22 Sprachen verfügbar). Warten Sie 3 Sekunden, bis die Sprache bestätigt ist.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

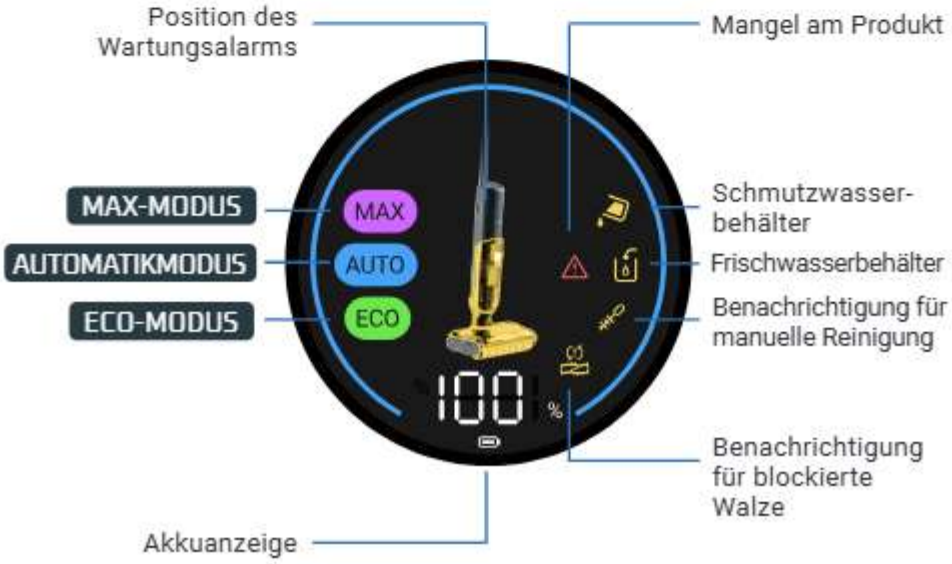
2 - LAUTSTÄRKE EINSTELLEN

Schritt 1
Drücken Sie kurz die Taste für den Sprachassistenten, um die Lautstärke anzupassen.

Schritt 2
Sie können Folgendes auswählen: Lautstärke niedrig > Lautstärke mittel > Lautstärke hoch > Sprachunterstützung aus.

4 / BILDSCHIRMANZEIGE

BILDSCHIRM



SO WECHSELN SIE DIE MODI

SEHEN SIE SICH DAS VIDEO HIER AN

Das Gerät muss EINGESCHALTET sein und sich in Betriebsposition befinden.

- Drücken Sie die MODE-Taste, um zwischen den Modi zu wechseln.

ERKLÄRUNG DER MODI

AUTOMATIKMODUS

Oberflächen: unterschiedlich starke Verschmutzung
Erkennt Schmutz, um Saugleistung und Wassermenge anzupassen.

MAX-MODUS

Oberflächen: stark verschmutzt
Saugleistung:
Wasserdurchfluss:

ECO-MODUS

Oberflächen: mittlere Verschmutzung
Saugleistung:
Wasserdurchfluss:

WARTUNGSANZEIGEN

Der Frischwasserbehälter ist leer.
Aktion: Befüllen Sie den Frischwassertank

Der Schmutzwasserbehälter ist voll.
Aktion: Leeren Sie den Schmutzwasserbehälter

Der Saugkanal ist blockiert.
Maßnahme: Lösen Sie die Walze, reinigen Sie den Saugkanal dahinter und die Walze.

Die Walze ist blockiert.
Aktion: Suchen und entfernen Sie die Rückstände, die die Walze blockieren

Betriebsstörung.
Maßnahme: Informationen zur Kontaktaufnahme mit dem Kundendienst finden Sie in der Broschüre „Sicherheits- und Gebrauchshinweise"

Manuelle Reinigung erforderlich.
Maßnahme: Lösen Sie die Walze, reinigen Sie den Saugkanal dahinter und die Walze.

LICHTRING IM AUTO-MODUS

Im AUTO-MODUS zeigt die Farbe des Lichtrings die erkannte Schmutzmenge an:

GERINGER VERSCHMUTZUNGSGRAD	HOHER VERSCHMUTZUNGSGRAD

AKKUANZEIGEN

Eine vollständige Aufladung dauert ca. 3 Stunden und 30 Minuten.

MODUS	LAUFZEIT BIS ZU
ECO	50 Min.
MAX	27 Min.

5 / SO VERWENDEN SIE IHR GERÄT

VOR DEM GEBRAUCH
Füllen Sie den Wasserbehälter.

1 Entfernen Sie den Frischwasserbehälter.

2 Öffnen Sie den Frischwasserbehälter.

3 Geben Sie Reinigungsmittel hinein*.

4 Befüllen Sie den Frischwasserbehälter. Verwenden Sie Wasser mit einer Temperatur zwischen 10 °C und 50 °C.
Die maximale Kapazität beträgt 650 ml.

5 Setzen Sie den Frischwasserbehälter wieder ein.

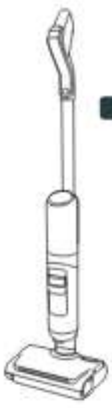
3+ Verwenden Sie keine schäumenden Lösungen, keinen weißen Essig, keine schwarze Seife, kein Bleichmittel oder ätherische Öle (siehe Handbuch „Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen"). Das Hinzufügen einer Reinigungslösung ist optional.

Rowenta-Reinigungsmittel für Nass- und Trockensauger (ZR340LV1)

Sanytol-Desinfektionsreiniger für mehrere Oberflächen mit Eukalyptus

Dosierungsempfehlung: 20 ml (Verdünnung unter 3 % des gesamten Fassungsvermögens des Frischwassertanks)

SCHALTEN SIE DAS GERÄT EIN
Das Gerät darf sich nicht in der Ladestation befinden.



PARKPOSITION
Das Gerät steht aufrecht. In der Parkposition unterbricht das Gerät den Betrieb.

BETRIEBSPOSITION
Der Kopf ist entriegelt und das Gerät kann verwendet werden.

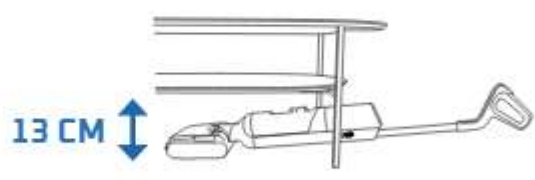
- In der Betriebsposition neigen Sie das Produkt und drücken die EIN-/AUS-Taste, um das Gerät zu starten. Standardmäßig wird das Gerät im AUTO-Modus gestartet. Zum ANHALTEN erneut drücken.

IN DER PARKPOSITION FUNKTIONIERT DAS GERÄT NICHT. UM DIE REINIGUNG FORTZUSETZEN, WECHSELN SIE ZUR BETRIEBSPOSITION.

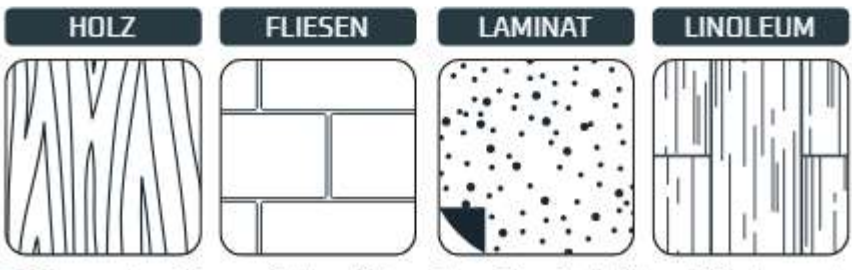
WÄHLEN SIE IHREN MODUS AUS UND BEGINNEN SIE MIT DER REINIGUNG

FLACH LIEGENDE POSITION
Zum Reinigen unter Möbeln.

- Wenn das Gerät flach hingelegt wird, wird die Saugleistung automatisch angepasst.



KOMPATIBILITÄT VON BÖDEN
Dieses Gerät ist nur für Hartböden geeignet.



- Verwenden Sie es nicht auf Teppichen, Teppichböden, Wänden und Fenstern (siehe Broschüre „Sicherheits- und Gebrauchshinweise").

NACH JEDEM GEBRAUCH

SEHEN SIE SICH DAS VIDEO HIER AN

1 - DEN SCHMUTZWASSERBEHÄLTER LEEREN

1 Entfernen Sie den Schmutzwasserbehälter.

2 Entfernen Sie den Abfalltrenner, indem Sie am Griff ziehen.

3 Werfen Sie die festen Abfälle weg.

4 Entsorgen Sie flüssige Abfälle über das Abwasser.

5 Setzen Sie den Abfalltrenner wieder ein.

6 Setzen Sie den Schmutzwasserbehälter wieder ein.

2 - DEN FRISCHWASSERBEHÄLTER MIT WASSER BEFÜLLEN

1 Entfernen Sie den Frischwasserbehälter.

2 Befüllen Sie den Frischwasserbehälter*.

3 Setzen Sie den Frischwasserbehälter wieder ein.

** Verwenden Sie Wasser mit einer Temperatur zwischen 10 °C und 50 °C.*

3 - STARTEN SIE DIE SELBSTREINIGUNGS- UND SELBSTTROCKNUNGSPROGRAMME

Das Gerät muss sich in der Ladestation befinden. Die Ladestation muss an eine Stromquelle angeschlossen sein.

- Das Selbstreinigungsprogramm reinigt das Gerät und die Walze. Dies dauert 3 Minuten.

- Das Selbsttrocknungsprogramm trocknet die Walze. Dies dauert 30 Minuten.

- Selbstreinigungs- und Selbsttrocknungsprogramm werden nicht gestartet, wenn der Akkustand unter 20 % liegt.

WENN DER SCHMUTZWASSERBEHÄLTER VOLL IST, WIRD DAS SELBSTREINIGUNGSPROGRAMM ANGEHALTEN.

SELBSTREINIGUNG UND/ODER TROCKNEN STARTEN

SELBSTREINIGUNG UND -TROCKNEN

- Die Selbstreinigungstaste befindet sich oben am Griff.

- Drücken Sie die Selbstreinigungstaste einmal.

NUR SELBSTREINIGUNG

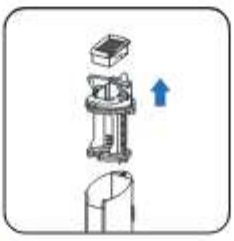
- Halten Sie die Selbstreinigungstaste 3 Sekunden lang gedrückt.

SELBSTREINIGUNG UND/ODER TROCKNEN STOPPEN

- Drücken Sie die Selbstreinigungstaste.

4 - WENN DIE SELBSTREINIGUNG ABGESCHLOSSEN IST, REINIGEN SIE DEN SCHMUTZWASSERBEHÄLTER

1 Entfernen Sie den Schmutzwasserbehälter.



2 Entfernen Sie den Filter und den Abfalltrenner, indem Sie am Griff ziehen.

3 Werfen Sie die festen Abfälle weg.

4 Entsorgen Sie Flüssigkeiten über das Abwasser.

5 Reinigen Sie den Schmutzwasserbehälter mit dem Reinigungsbürstenzubehör.

6 Öffnen Sie die Verriegelung und spülen Sie den Abfalltrenner.

7 Entfernen Sie verbleibenden Schmutz und reinigen Sie den Filterbereich.

8 Tauschen Sie den Trenner aus.

9 Setzen Sie den Schmutzwasserbehälter wieder ein.

5 - LEEREN SIE DEN FRISCHWASSERBEHÄLTER

Um abgestandenes Wasser zu vermeiden, leeren Sie den Frischwassertank.

1 Entfernen Sie den Frischwasserbehälter.

2 Leeren Sie den Frischwasserbehälter.

3 Setzen Sie den Frischwasserbehälter wieder ein.

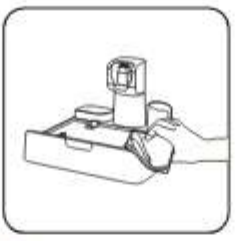
6 / SO PFLEGEN SIE IHR GERÄT

EINMAL PRO WOCHE

1 - DIE TROCKNER-LADESTATION REINIGEN

Tauchen Sie die Trockner-Ladestation nicht unter Wasser.

1 Trennen Sie die Trockner-Ladestation von der Stromquelle.



2 Reinigen Sie die Trockner-Ladestation von Hand mit einem trockenen oder feuchten Tuch.

2 - DAS SAUGROHR REINIGEN

- Verwenden Sie das Reinigungsbürstenzubehör, um verbleibenden Schmutz aus dem Saugrohr zu entfernen.

3 - DAS FILTERGITTER REINIGEN

Tauchen Sie nicht den ganzen Filter unter Wasser. Wenn dies jedoch versehentlich passiert ist, **lassen Sie ihn 48 Stunden trocknen.**

1 Entfernen Sie den Filter.

2 Öffnen Sie das Filtergitter.

3 Reinigen und spülen Sie nur das Gitter des Filters.

4 - DEN KOPF UND DIE WALZENABDECKUNG REINIGEN

1 Entfernen Sie den Frischwasserbehälter.

2 Drehen Sie den Knopf, um die Walze zu entriegeln.

3 Ziehen Sie die Walze heraus.

4 Reinigen Sie den Saugkanal.

5 Reinigen Sie den Wasserbehälter.

6 Setzen Sie die Walze wieder ein.

7 Drehen Sie die Walze zurück, um sie zu verriegeln.

8 Setzen Sie den Frischwasserbehälter wieder ein.

SEHEN SIE SICH DAS VIDEO HIER AN

ALLE 6 MONATE

- Wechseln Sie die Walze und den Filter. Wenn Sie feststellen, dass die Walze beschädigt ist, tauschen Sie sie vorher aus.

Trockenfilter

Walze

7 / FEHLERBEHEBUNG UND LÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Der Boden ist nicht nass.	Der Frischwasserbehälter ist leer.	Füllen Sie den Frischwassertank auf.
	Der Frischwassertank ist nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Setzen Sie den Frischwasserbehälter ordnungsgemäß ein.
	Die Wassereinlassöffnung oder die Wassersprühlöcher sind verstopft.	Reinigen Sie die Wassereinlassöffnung oder die Wassersprühlöcher.
Die Walze ist blockiert.	Ein Gegenstand oder Stofffasern blockieren die Walze.	Nehmen Sie die Walze ab und entfernen Sie alle Gegenstände, die die Drehung blockieren
	Ein Gegenstand oder Stofffasern blockieren die seitliche Bürste.	Prüfen Sie den Raum zwischen der seitlichen Bürste und der Walze oder ihrer Halterung.
Die Saugleistung des Geräts ist verringert, es macht Geräusche, pfeift oder lässt Schmutz auf den Boden fallen.	Überprüfen Sie den Filter und den Schmutzwassertank.	Setzen Sie den Filter und den Schmutzwassertank ordnungsgemäß ein. Reinigen und verwenden Sie einen trockenen Filter.
	Der Luftkanal des Geräts ist blockiert.	Reinigen Sie den Saugkopf und den Luftkanal
Die Lichter auf der Bürste leuchten nicht oder blinken.	Der Frischwassertank ist nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Setzen Sie den Frischwasserbehälter ordnungsgemäß ein.
Keine Sprachunterstützung	Die Funktion ist deaktiviert.	Drücken Sie die Sprachtaste, um die Funktion zu aktivieren.
Das Akkusymbol leuchtet nicht.	Der Akku ist vollständig geladen.	Drücken Sie die Taste, um die Ansicht zur Überprüfung des Akkustands zu aktivieren.
	Die Station ist nicht ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen.	Schließen Sie das Netzteil an.
	Das Gerät ist nicht ordnungsgemäß an die Station angedockt.	Docken Sie das Produkt gerade (nicht schräg) an, um die Stromversorgung zu gewährleisten.
Die automatische Reinigung kann nicht gestartet werden.	Das Gerät ist nicht ordnungsgemäß an die Station angedockt.	Docken Sie das Produkt gerade (nicht schräg) an, um die Stromversorgung zu gewährleisten.
	Niedriger Akkustand	Die Selbstreinigung beginnt in Kürze automatisch.
	Der Schmutzwassertank ist voll.	Leeren Sie den Schmutzwasserbehälter.
Das Gerät spritzt überallhin Wasser.	Der Frischwasserbehälter ist nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Setzen Sie den Frischwasserbehälter ordnungsgemäß ein.
	Die Walze ist nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Nehmen Sie die Walze ab und setzen Sie sie ordnungsgemäß wieder ein.
Das Gerät reinigt den Boden nicht richtig.	Die Walze ist verschmutzt.	Starten Sie das Selbstreinigungsprogramm und reinigen Sie die Walze dann von Hand.
Das Gerät beschädigt den Boden.	Im Reinigungskopf ist ein Fremdkörper eingeklemmt.	Säubern Sie den Reinigungskopf.
Fehlalarm für Frischwasserbehälter	Schaumreinigungsmittel verwendet	Verwenden Sie nicht das Schaumreinigungsmittel, sondern das empfohlene Reinigungsmittel.
Fehlalarm für Schmutzwasserbehälter	Der Metallsensor im Schmutzwassertank ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Metallsensor im Schmutzwassertank.
	Der Staubtrenner ist verstopft.	Reinigen Sie den Staubtrenner und trocknen Sie ihn ab.
Die Walze ist nach dem Selbsttrocknen nicht trocken.	Die Walze kann nicht mehr verwendet werden.	Verwenden Sie eine neue Walze
	Die Netzspannung ist nicht geeignet.	Verwenden Sie die Station mit geeigneter Spannung.

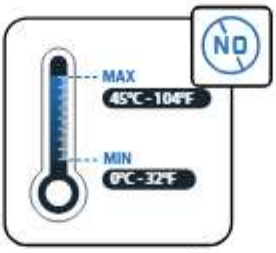
8 / TECHNISCHE DATEN

ZUBEHÖR-SET		
Referenz	Länder	Referenz
GZ57xx/GF57xx	ALLE	ZR337A01

FASSUNGSVERMÖGEN DER WASSERBEHÄLTERS	
Beschreibung	Kapazität (ml)
Frischwasserbehälter	650 ml
Schmutzwasserbehälter	500 ml

9 / WARNHINWEISE

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

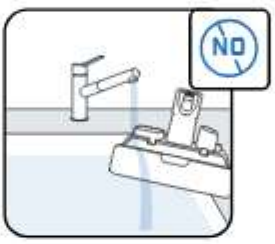


Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen von < 0° und > 45 °C aus.

Das Wasser zum Befüllen des Wasserbehälters darf eine Temperatur von 50 °C nicht überschreiten.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Einsatz auf Hartböden vorgesehen. Verwenden Sie es nicht auf Teppichen, Wänden und Fenstern. Drehen Sie das Produkt nicht auf den Kopf, wenn sich Wasser darin befindet.

Berühren Sie die sich drehenden Teile nicht, bevor das Gerät ausgeschaltet und das Netzteil vom Stromnetz getrennt ist.



Legen Sie das Gerät nicht ins Wasser, und verwenden Sie ein trockenes oder feuchtes Tuch, um das Saugrohr zu reinigen.

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch und den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

Verwenden Sie das Gerät nicht an elektrischen Geräten wie z.B. in Öfen oder im Zusammenhang mit Glasscherben.

Die Walze darf nicht in der Spülmaschine oder in der Waschmaschine gereinigt werden.

Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Wasserbehälter und Walze.

Verwenden Sie das Gerät nicht ohne den Frischwasserbehälter und den Schmutzwasserbehälter

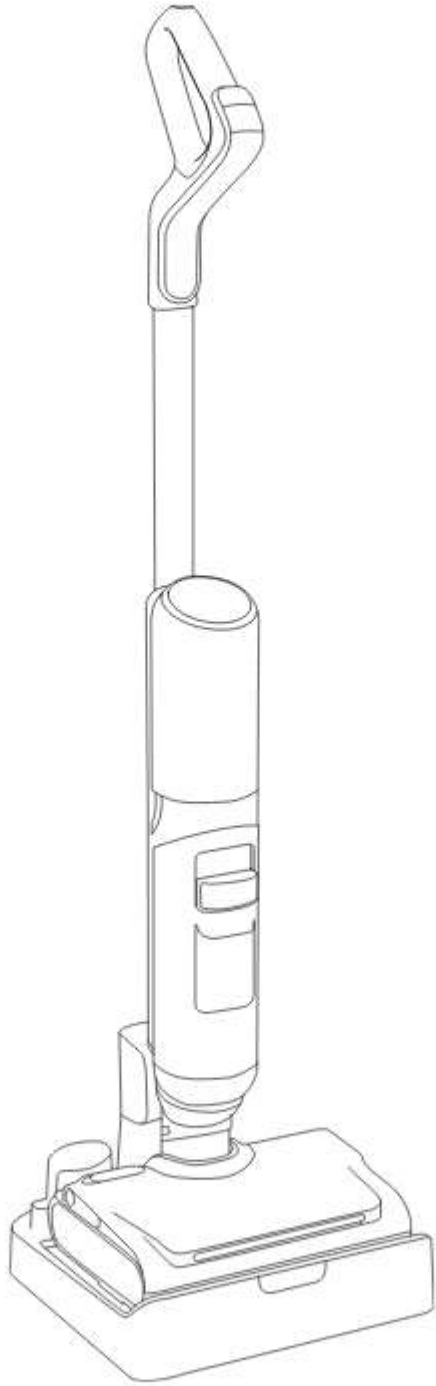
Geben Sie keine fettigen Produkte (z.B. schwarze Seife), schaumbildende, giftige, entzündliche, explosive, ätzende, aggressive Produkte oder Produkte mit festen Partikeln in den Wasserbehälter. Geben Sie kein Bleichmittel in das Produkt.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

ES



Gracias por elegirnos.
LEE ATENTAMENTE
el folleto «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez.

CONTENIDO

1 / DESCRIPCIÓN GENERAL DEL DISPOSITIVO

- Dispositivo
- Cabezal
- Depósito de agua sucia
- Piezas de repuesto y accesorio

2 / INSTALACIÓN DEL DISPOSITIVO

- Montaje del dispositivo
- Instalación de la base de carga de secado

3 / CONFIGURACIÓN DEL ASISTENTE DE VOZ

4 / PANTALLA

- Pantalla
- Modos
- Indicadores de mantenimiento
- Indicadores de anillo luminoso avanzado
- Indicadores de batería

5 / USO DEL DISPOSITIVO

- Antes de su uso
- Iniciar el dispositivo
- Posición horizontal
- Compatibilidad con suelos
- Después de cada uso

6 / MANTENIMIENTO DEL DISPOSITIVO

- Una vez a la semana
- Cada 6 meses

7 / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

8 / ESPECIFICACIONES

9 / ADVERTENCIAS

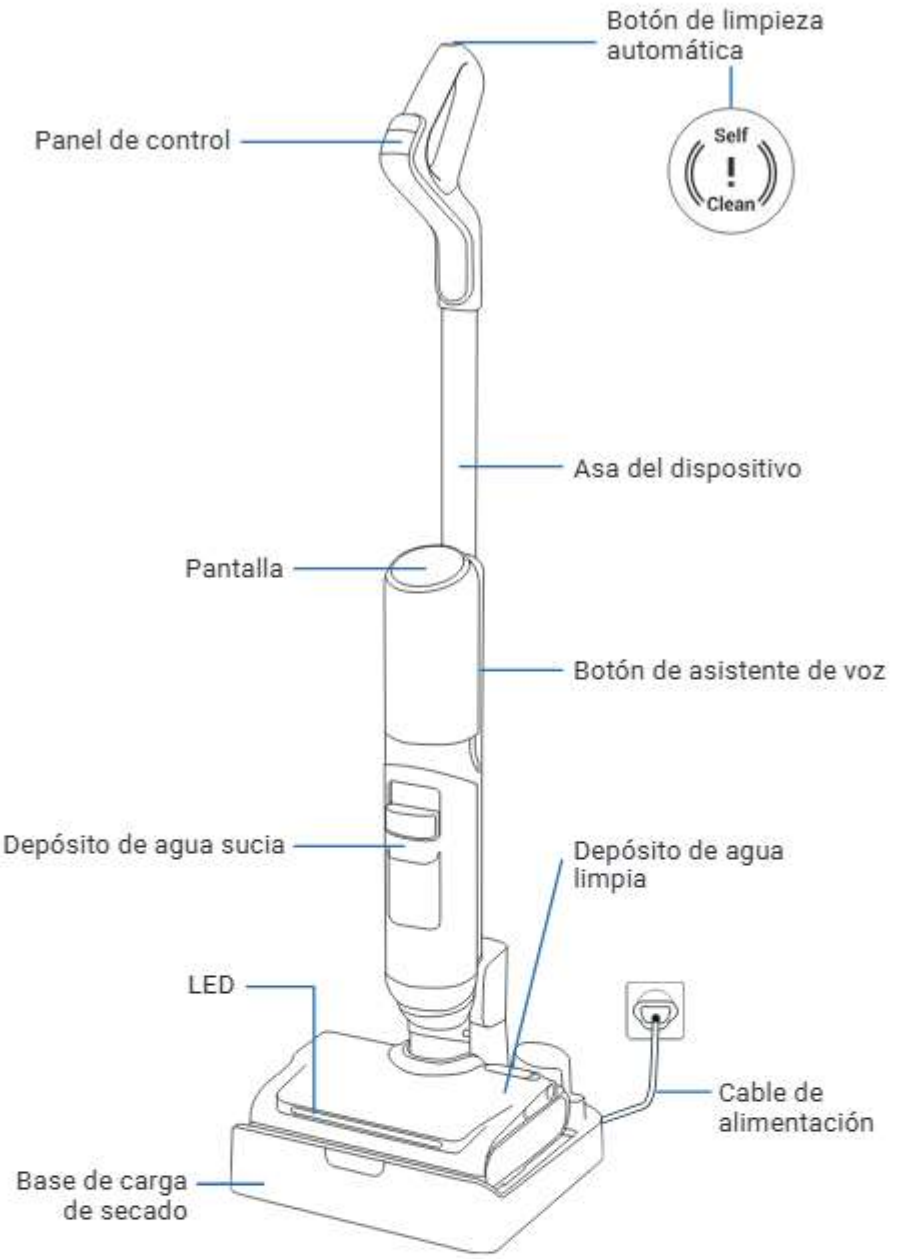
CADA VEZ QUE VEAS

MIRA EL VÍDEO AQUÍ

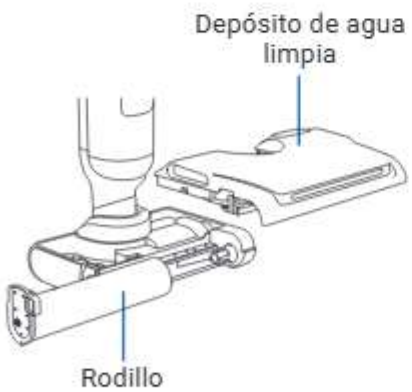
haz clic para ver el tutorial en vídeo

1 / DESCRIPCIÓN GENERAL DEL DISPOSITIVO

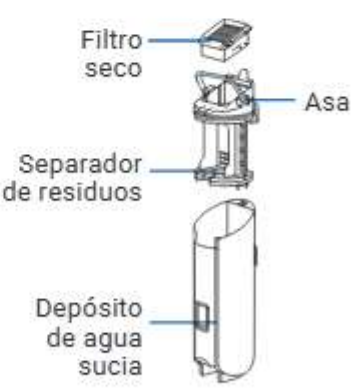
DISPOSITIVO



CABEZAL



DEPÓSITO DE AGUA SUCIA



PIEZAS DE REPUESTO

Filtro seco Rodillo

ACCESORIO

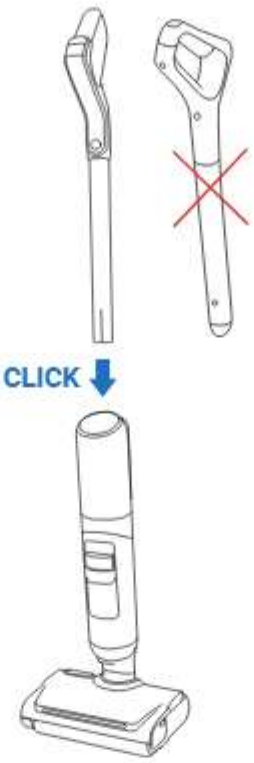
Cepillo de limpieza
+con cuchilla para cortar pelo

2 / INSTALACIÓN DEL DISPOSITIVO

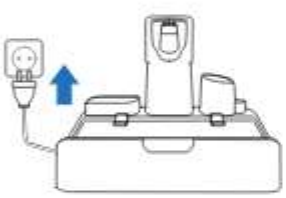
MONTAJE

MIRA EL VIDEO AQUÍ

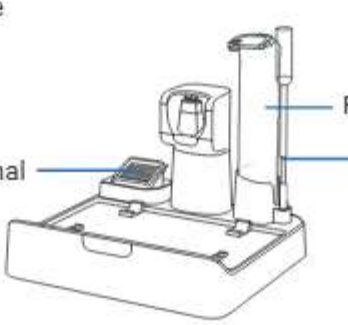
1. Inserta el asa en el cuerpo del dispositivo.
2. Un «clic» indica si el asa está correctamente encajada.



INSTALACIÓN DE LA BASE DE CARGA DE SECADO



1. Conecta la base de carga de secado a la fuente de alimentación.
2. Coloca el aparato encima. Se cargará automáticamente.
3. Si el dispositivo está conectado y cargándose correctamente, **oirás una señal y aparecerá un icono de batería en la pantalla.**
4. Puedes guardar los accesorios adicionales en las ranuras específicas de la base de carga de secado.

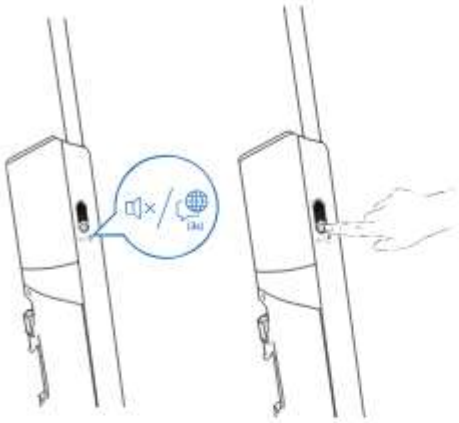


3 / CONFIGURACIÓN DEL ASISTENTE DE VOZ

EL DISPOSITIVO DEBE ESTAR EN LA BASE DE CARGA DE SECADO

1 - ELIGE TU IDIOMA

MIRA EL VÍDEO AQUÍ



Paso 1
Mantén pulsado el botón del asistente de voz durante 3 segundos para acceder al modo de selección de idioma. La pantalla mostrará el idioma seleccionado.

Paso 2
Pulsa brevemente el botón del asistente de voz para cambiar de idioma, hasta que oigas el tuyo (hay 22 idiomas disponibles). Espera 3 segundos para validar el idioma.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

2 - AJUSTA EL VOLUMEN

Paso 1
Pulsa brevemente el botón del asistente de voz para ajustar el volumen.

Paso 2
Puedes seleccionar: Volumen bajo > Volumen medio > Volumen alto > Asistente de voz desactivado.

4 / PANTALLA

PANTALLA

CÓMO CAMBIAR EL MODO

MIRA EL VÍDEO AQUÍ

El dispositivo debe estar encendido y en posición de uso.

- Pulsa el botón MODE para alternar entre los modos.

EXPLICACIÓN DE LOS MODOS

MODO AUTOMÁTICO

Superficies: diferentes niveles de suciedad
Detecta la suciedad para adaptar la potencia de aspiración y el flujo de agua.

MODO MAX

Superficies: muy sucias
Potencia de aspiración:
Flujo de agua:

MODO ECO

Superficies: moderadamente sucias
Potencia de aspiración:
Flujo de agua:

INDICADORES DE MANTENIMIENTO

El depósito de agua limpia está vacío.
Acción: llena el depósito de agua

El depósito de agua sucia está lleno.
Acción: vacía el depósito de agua

El canal de aspiración está bloqueado.
Acción: limpia el canal y el rodillo

Rodillo bloqueado.
Acción: comprueba y retira los residuos que lo bloquean

Error de funcionamiento.
Acción: consulta el folleto «Instrucciones de seguridad y uso».para contactar con el servicio de atención al cliente

Se requiere limpieza manual.
Acción: limpia el canal y el rodillo manualmente

ANILLO LUMINOSO EVOLUTIVO EN MODO AUTOMÁTICO

En el MODO AUTOMÁTICO, el color del anillo indica la cantidad de suciedad detectada:

NIVEL DE SUCIEDAD BAJO

NIVEL DE SUCIEDAD ALTO

INDICADORES DE BATERÍA

Una carga completa tarda aproximadamente 3 horas y 30 minutos.

MODO	TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO HASTA
ECO	50 min
MAX	27 min

5 / USO DEL DISPOSITIVO

ANTES DE USAR
Llena el depósito de agua.

1 Retira el depósito de agua limpia.

2 Abre el depósito de agua limpia.

3 Añade la solución de limpieza*.

4 Llena el depósito de agua limpia. Usa agua entre 10 °C y 50 °C.
La capacidad máxima es de 650 ml.

5 Vuelve a colocar el depósito de agua limpia.

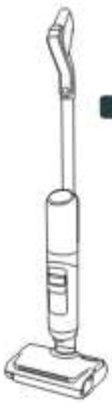
3+ No utilice soluciones espumosas, vinagre blanco, jabón negro, lejía ni aceites esenciales (consulte el folleto "Seguridad e Instrucciones de uso").
Añadir una solución de limpieza es opcional.

Detergente Rowenta para aspiradoras en seco y húmedo (ZR340LV1)

Limpiador desinfectante multisuperficies Sanytol con eucalipto

Recomendación de dosificación: 20 mL (dilución inferior al 3 % de la capacidad total del depósito de agua limpia)

INICIA EL DISPOSITIVO
El dispositivo debe estar fuera de la base de carga.



POSICIÓN DE ESTACIONAMIENTO
El dispositivo está en posición vertical. En la posición de estacionamiento, el dispositivo deja de funcionar.

POSICIÓN DE USO
El cabezal está desbloqueado y el dispositivo se puede utilizar.

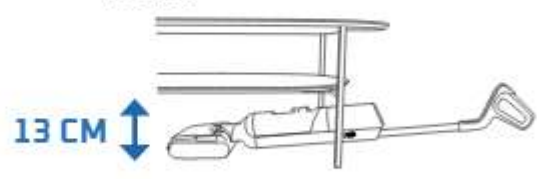
En la posición de uso, inclina el dispositivo y pulsa el botón ON/OFF (encendido/apagado) para encender el dispositivo. De forma predeterminada, el producto se inicia en modo AUTOMÁTICO. Púlsalo de nuevo para DETENERLO.

EN LA POSICIÓN DE ESTACIONAMIENTO, EL DISPOSITIVO DEJA DE FUNCIONAR. PARA REANUDAR LA LIMPIEZA, CAMBIA A LA POSICIÓN DE USO.

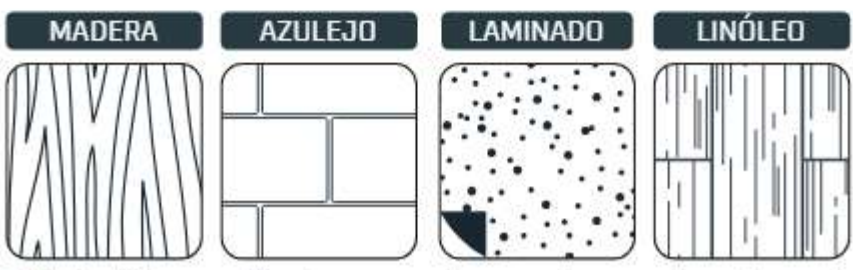
SELECCIONAR EL MODO E INICIAR LA LIMPIEZA

POSICIÓN HORIZONTAL
Para limpiar debajo de muebles.

Cuando el dispositivo está en posición horizontal, la potencia de aspiración se ajusta automáticamente.



COMPATIBILIDAD CON SUELOS
Este dispositivo solo es compatible con suelos duros.



No lo utilices en alfombras, moquetas, paredes y ventanas (consulta el folleto «Instrucciones de seguridad y uso»).

DESPUÉS DE CADA USO

MIRA EL VÍDEO AQUÍ

1 - VACIAR EL DEPÓSITO DE AGUA SUCIA

1 Retira el depósito de agua sucia.

2 Retira el separador de residuos tirando del asa.

3 Tira los residuos sólidos a la basura.

4 Desecha los residuos líquidos de forma adecuada.

5 Vuelve a colocar el separador de residuos.

6 Vuelve a colocar el depósito de agua sucia.

2 - LLENAR DE AGUA EL DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA

1 Retira el depósito de agua limpia.

2 Llena el depósito de agua limpia*.

3 Vuelve a colocar el depósito de agua limpia.

** Usa agua entre 10 °C y 50 °C.*

3 - INICIAR LOS PROGRAMAS DE LIMPIEZA Y SECADO AUTOMÁTICOS

El dispositivo debe estar en la base de carga. La base de carga debe estar conectada a una fuente de alimentación.

- El programa de limpieza automática limpia automáticamente el dispositivo y el rodillo. Dura 3 minutos.

- El programa de secado automático seca el rodillo. Dura 30 minutos.

- Los ciclos de limpieza y secado automáticos no se iniciarán si el nivel de la batería es inferior al 20 %.

SI EL DEPÓSITO DE AGUA SUCIA ESTÁ LLENO, EL PROGRAMA DE LIMPIEZA AUTOMÁTICA SE DETIENE.

INICIAR LA LIMPIEZA Y/O SECADO AUTOMÁTICOS

LIMPIEZA Y SECADO AUTOMÁTICOS

- El botón de limpieza automática está situado en la parte superior del asa.

- Pulsa el botón de limpieza automática una vez.

SOLO LIMPIEZA AUTOMÁTICA

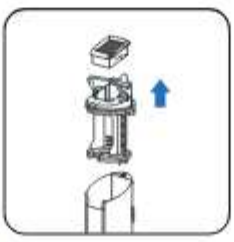
- Pulsa el botón de limpieza automática durante 3 segundos.

DETENER LA LIMPIEZA Y/O SECADO AUTOMÁTICOS

- Pulsa el botón de limpieza automática.

4 - CUANDO LA LIMPIEZA AUTOMÁTICA HAYA TERMINADO, LIMPIA EL DEPÓSITO DE AGUA SUCIA

1 Retira el depósito de agua sucia.



2 Retira el filtro y el separador de residuos tirando del asa.

3 Tira los residuos sólidos a la basura.

4 Desecha los líquidos.

5 Limpia el depósito de agua sucia con el cepillo de limpieza incluido como accesorio.

6 Abre el pestillo y enjuaga el separador de residuos.

7 Quita la suciedad restante y limpia la zona del filtro.

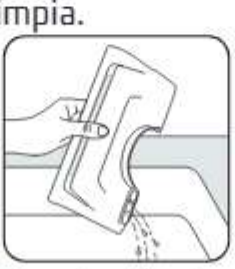
8 Vuelve a colocar el separador.

9 Vuelve a colocar el depósito de agua sucia.

5 - VACIAR EL DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA

Para evitar que el agua se quede estancada, vacía el depósito de agua limpia.

1 Retira el depósito de agua limpia.



2 Vacía el depósito de agua limpia.

3 Vuelve a colocar el depósito de agua limpia.

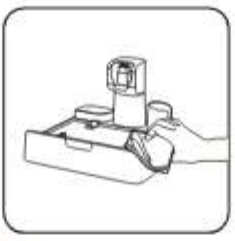
6 / MANTENIMIENTO DEL DISPOSITIVO

UNA VEZ A LA SEMANA

1 - LIMPIAR LA BASE DE CARGA DE SECADO

No sumerjas la base de carga de secado en agua.

1 Desenchufa la base de carga de secado de la fuente de alimentación.



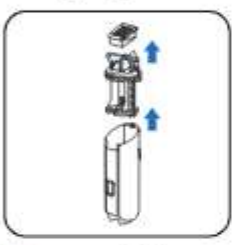
2 Limpia a mano la base de carga de secado con un paño seco o humedecido.

2 - LIMPIAR EL TUBO DE ASPIRACIÓN

- Utiliza el cepillo de limpieza incluido como accesorio para limpiar la suciedad restante del tubo de aspiración.

3 - LIMPIAR LA REJILLA DEL FILTRO

No sumerjas todo el filtro en agua. En caso de hacerlo, **deja que se seque durante 48 horas.**



1 Retira el filtro.

2 Abre la rejilla del filtro.

3 Limpia y enjuaga únicamente la rejilla del filtro.

4 - LIMPIAR EL CABEZAL Y LA CUBIERTA DEL RODILLO

1 Retira el depósito de agua limpia.

2 Gira el botón para desbloquear el rodillo.

3 Desliza el rodillo hacia fuera.

4 Limpia el canal de aspiración.

5 Limpia el depósito de agua.

6 Coloca el rodillo de nuevo en su lugar.

7 Gira el botón en sentido contrario para bloquear el rodillo.

8 Vuelve a colocar el depósito de agua limpia.

MIRA EL VÍDEO AQUÍ

CADA 6 MESES

- Cambia el rodillo y el filtro. Si el rodillo está dañado, cámbialo antes.

Filtro seco

Rodillo

7 / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causas posibles	Solución
El suelo no está húmedo	El depósito de agua limpia está vacío	Llena el depósito de agua limpia
	El depósito de agua limpia no está instalado correctamente	Instala el depósito de agua limpia correctamente
	El orificio de entrada de agua o los orificios del tubo de agua están obstruidos	Limpia el orificio de entrada de agua o los orificios de rociado de agua
El rodillo está atascado	Hay un objeto o fibra que está bloqueando el rodillo	Desmonta el rodillo y retira los elementos que estén impidiendo el giro.
	Hay un objeto o fibras que están bloqueando el cepillo lateral.	Comprueba si hay algo entre el cepillo lateral y el rodillo o su soporte.
El aparato aspira menos, hace ruido, silba o deja caer suciedad al suelo.	Comprueba el filtro y el depósito de agua sucia	Instala el filtro y el depósito de agua sucia correctamente Limpia y utiliza un filtro seco
	El canal de aire del aparato está bloqueado.	Limpia la campana de aspiración y el canal de aire
Las luces en el cepillo no están encendidas o parpadean	El depósito de agua limpia no está instalado correctamente	Instala el depósito de agua limpia correctamente
No hay asistencia de voz	La función está desactivada	Pulsa el botón de voz para activar la función
El pictograma de la batería no está iluminado	La batería está completamente cargada	Pulsa el botón para activar la pantalla para comprobar el nivel de la batería
	La estación no está conectada correctamente a la fuente de alimentación	Enchufa la fuente de alimentación
	La lavadora no está acoplada correctamente a la estación	Acopla el producto en posición recta (sin inclinarlo) para garantizar la conexión de alimentación
No se puede iniciar la limpieza automática	La lavadora no está acoplada correctamente a la estación	Acopla el producto en posición recta (sin inclinarlo) para garantizar la conexión de alimentación
	Batería baja	La limpieza automática empezará automáticamente en un momento
	El depósito de agua sucia está lleno	Vacía el depósito de agua sucia
El aparato salpica agua por todas partes	El depósito de agua limpia no está instalado correctamente	Instala el depósito de agua limpia correctamente
	El rodillo no está instalado correctamente	Retira el rodillo y vuelve a instalarlo correctamente
El aparato no limpia el suelo correctamente.	El rodillo está sucio.	Inicia el ciclo de limpieza automática y limpia el rodillo a mano.
El aparato daña el suelo.	Hay un objeto extraño atascado en el cabezal de limpieza.	Limpia el cabezal de limpieza
Falsa alerta en el depósito de agua limpia	Se ha usado detergente en espuma	No utilice detergente en espuma, utilice el recomendado
Falsa alerta sobre depósito de agua sucia	El sensor metálico del depósito de agua sucia está sucio	Limpia el sensor metálico del depósito de agua sucia
	El separador está obstruido	Limpia el separador y sécalo
El rodillo no está seco después del secado automático	El rodillo ha llegado al final de su vida útil	Use un rodillo nuevo
	El voltaje de alimentación no es compatible	Utiliza la estación con la tensión adecuada

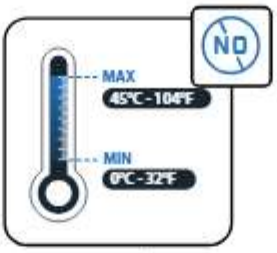
8 / ESPECIFICACIONES

KIT DE ACCESORIOS		
Referencia	Países	Referencia
GZ57xx/GF57xx	TODOS	ZR337A01

CAPACIDAD DE LOS DEPÓSITOS DE AGUA	
Descripción	Capacidad (ml)
Depósito de agua limpia	650 ml
Depósito de agua sucia	500 ml

9 / ADVERTENCIAS

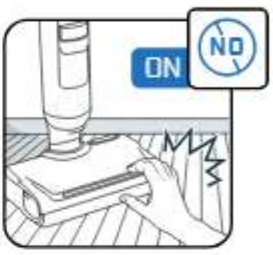
Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



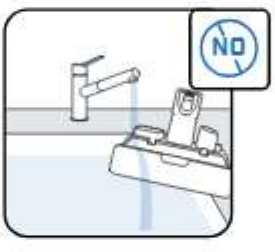
No expongas el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a 45 °C.

No llenes el depósito con agua que esté a más de 50 °C.

Este aparato está diseñado únicamente para uso en superficies duras. No utilices el aparato en paredes ni ventanas. No pongas el producto boca abajo si tiene agua dentro.



No toques las piezas giratorias sin antes detener el producto y desconectar la unidad de alimentación.



No sumerjas el aparato en agua y utiliza un paño seco o humedecido para limpiar el canal de aspiración.

Este aparato está diseñado solo para uso doméstico y en interiores.

No utilices el aparato para limpiar aparatos eléctricos, como el interior de un horno, o cristales rotos.

No laves el rodillo en el lavavajillas o la lavadora.

No utilices el aparato sin los depósitos de agua y el rodillo.

No utilices el aparato sin los depósitos de agua limpia y sucia

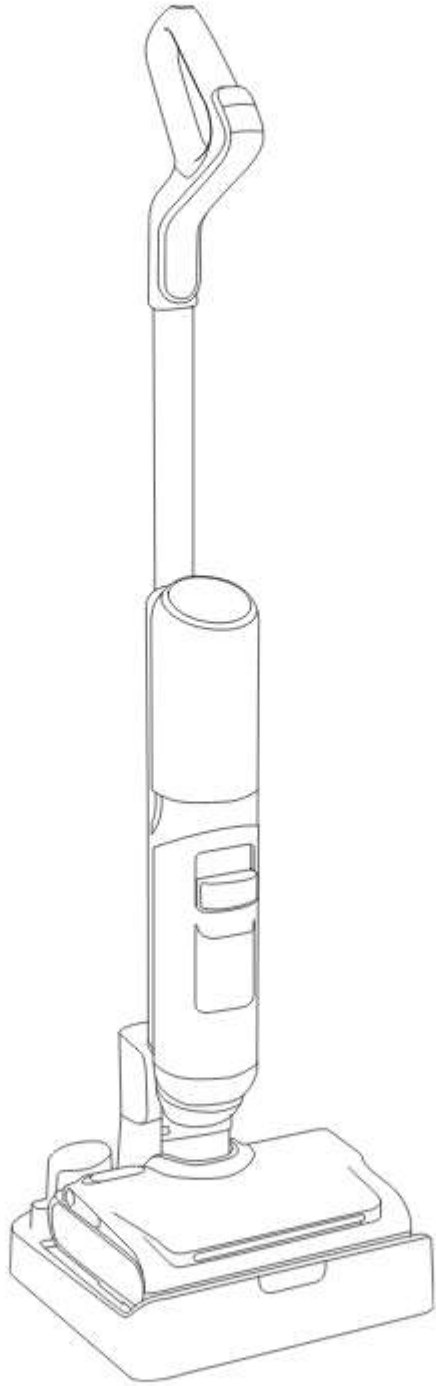
No pongas productos oleosos (p. ej., jabón negro), que hagan espuma, tóxicos, inflamables, explosivos, corrosivos, agresivos o con partículas sólidas en el depósito de agua. No pongas lejía en el producto.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

PT



Obrigado pela preferência.
LEIA ATENTAMENTE
o folheto «Instruções de segurança e utilização»
antes da primeira utilização.

ÍNDICE

1 / DESCRIÇÃO GERAL DO APARELHO

- Aparelho
- Cabeça
- Reservatório de água suja
- Peças sobresselentes e acessórios

2 / COMO INSTALAR O APARELHO

- Montagem do aparelho
- Instalação da base de carregamento de secagem

3 / COMO CONFIGURAR O ASSISTENTE DE VOZ

4 / ECRÃ

- Ecrã
- Modos
- Indicadores de manutenção
- Indicadores de anel luminoso evolutivo
- Indicadores da bateria

5 / COMO UTILIZAR O APARELHO

- Antes da utilização
- Ligar o aparelho
- Posição horizontal
- Compatibilidade com pisos
- Após cada utilização

6 / COMO EFETUAR A MANUTENÇÃO DO APARELHO

- Uma vez por semana
- A cada 6 meses

7 / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS E SOLUÇÕES

8 / ESPECIFICAÇÕES

9 / AVISOS

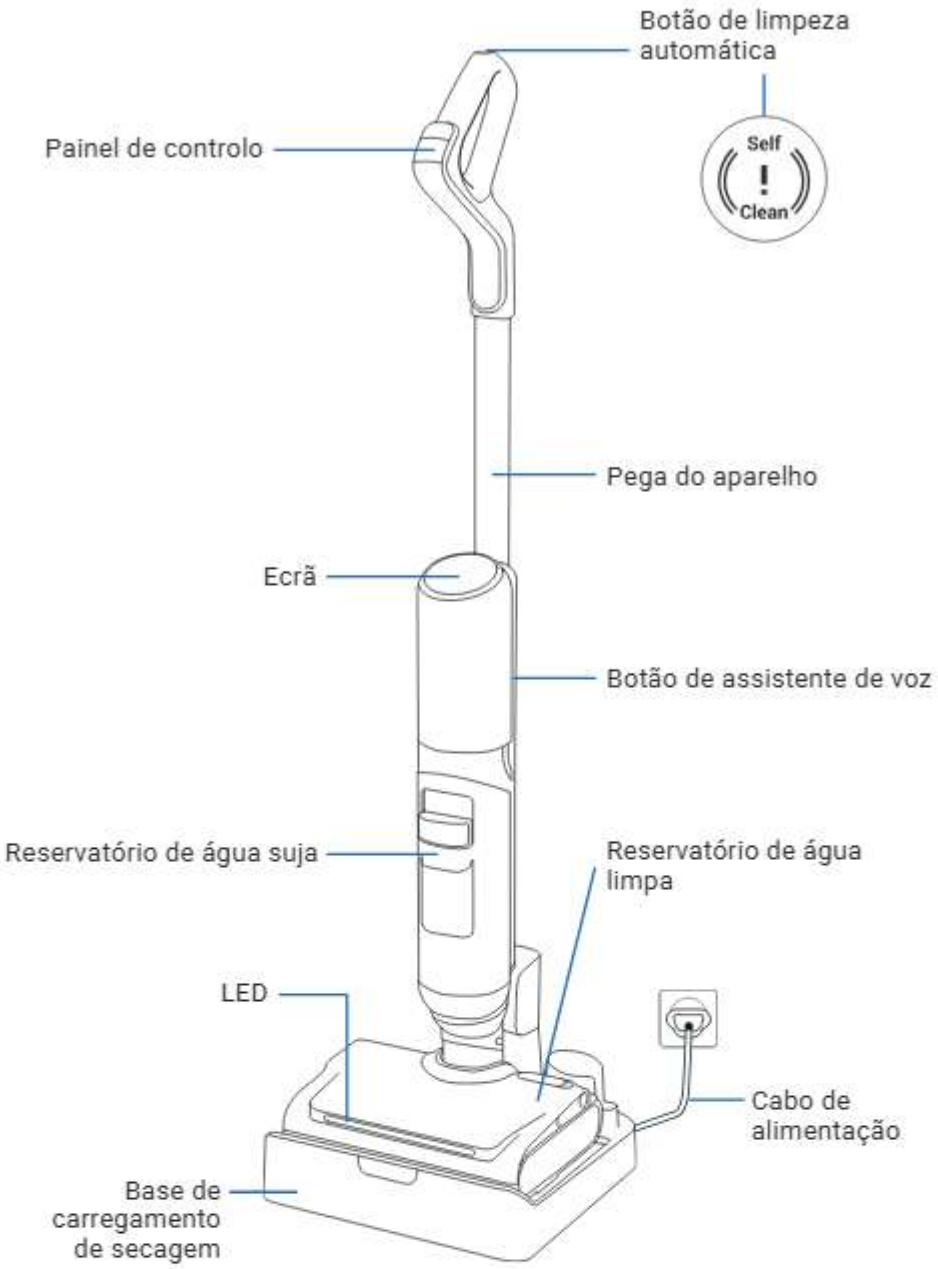
SEMPRE QUE VIR

ASSISTA AO VÍDEO AQUI ▶

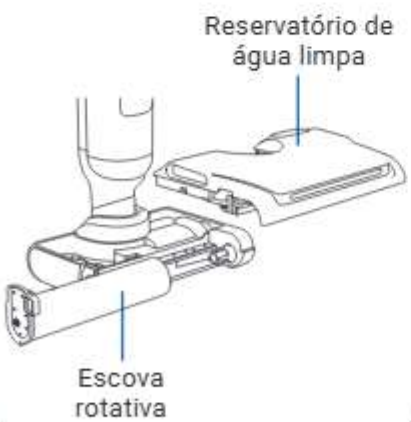
clique para ver o tutorial em vídeo

1 / DESCRIÇÃO GERAL DO APARELHO

APARELHO



CABEÇA



RESERVATÓRIO DE ÁGUA SUJA

PEÇAS SOBRESSELENTES

Filtro Escova rotativa

ACESSÓRIO

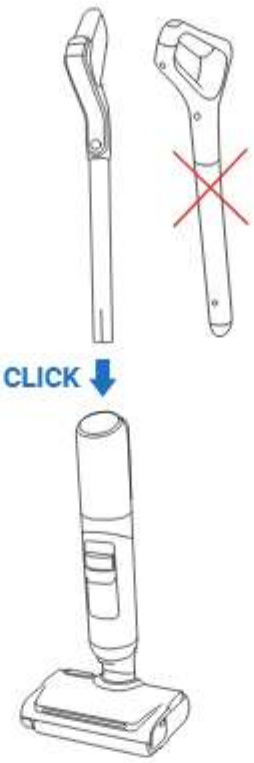
Escova de limpeza
+ lâmina de corte de cabelo

2 / COMO INSTALAR O APARELHO

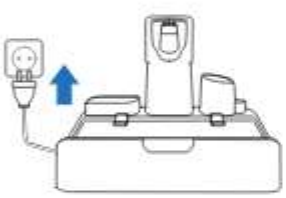
MONTAGEM

ASSISTA AO VÍDEO AQUI

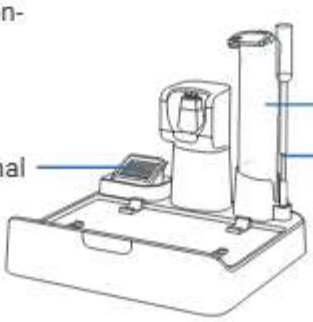
1. Introduza a pega na estrutura do aparelho.
2. O som de encaixe indica que a pega foi instalada corretamente.



INSTALAÇÃO DA BASE DE CARREGAMENTO DE SECAGEM



1. Ligue a base de carregamento de secagem à fonte de alimentação.
2. Coloque o aparelho na base. O aparelho vai carregar automaticamente.
3. Se o aparelho estiver corretamente ligado e a carregar, **vai ouvir um sinal sonoro e é-lhe apresentado um ícone de bateria no ecrã.**
4. Pode guardar os acessórios adicionais nas ranhuras dedicadas na base de carregamento de secagem.

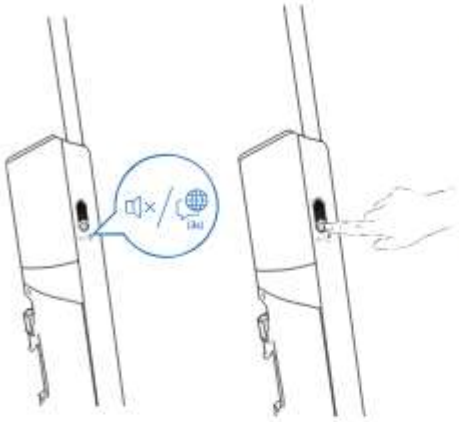


3 / COMO CONFIGURAR O ASSISTENTE DE VOZ

O APARELHO TEM DE ESTAR NA BASE DE CARREGAMENTO DE SECAGEM

1 – SELECIONAR O IDIOMA

ASSISTA AO VÍDEO AQUI



Passo 1
Prima continuamente o botão do assistente de voz durante 3 segundos para aceder ao modo de seleção de idioma. O ecrã mostra qual o idioma selecionado.

Passo 2
Prima brevemente o botão do assistente de voz para mudar de idioma, até ouvir o seu idioma (22 idiomas disponíveis).
Aguarde 3 segundos pela validação do idioma.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

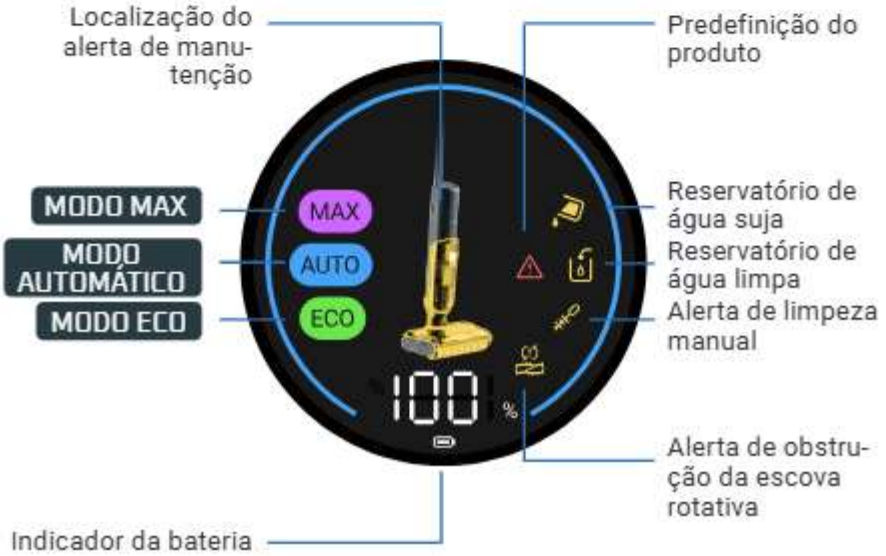
2 – AJUSTAR O VOLUME

Passo 1
Prima brevemente o botão do assistente de voz para ajustar o volume.

Passo 2
Pode selecionar: Volume baixo > Volume médio > Volume alto > Assistente de voz desligado.

4 / ECRÃ

ECRÃ



COMO MUDAR DE MODO

ASSISTA AO VÍDEO AQUI

O aparelho tem de estar ligado e em posição de utilização.

- Prima o botão MODE para mudar entre os modos.

EXPLICAÇÃO DOS MODOS

MODO AUTOMÁTICO

Superfícies: diferentes níveis de sujidade
Deteta a sujidade para adaptar a potência de sucção e o fluxo de água.

MODO MAX

Superfícies: muito sujas
Potência de sucção:
Fluxo de água:

MODO ECO

Superfícies: moderadamente sujas
Potência de sucção:
Fluxo de água:

INDICADORES DE MANUTENÇÃO

O reservatório de água limpa está vazio.
Ação: encher o reservatório de água

O reservatório de água suja está cheio.
Ação: esvaziar o reservatório de água

O canal de sucção está obstruído.
Ação: limpar o canal e a escova rotativa

Escova rotativa obstruída.
Ação: verificar e retirar os resíduos de obstrução

Erro de funcionamento.
Ação: consultar o folheto «Instruções de segurança e utilização» para contactar o Centro de Contacto do Consumidor

Limpeza manual necessária.
Ação: limpar o canal e a escova rotativa manualmente

ANEL LUMINOSO EVOLUTIVO NO MODO AUTOMÁTICO

No MODO AUTOMÁTICO, a cor do anel indica a quantidade de sujidade detetada:

SUJIDADE BAIXA DETETADA

NÍVEL DE SUJIDADE ELEVADO

INDICADORES DA BATERIA

São precisas cerca de 3 horas e 30 minutos para carregar totalmente o aparelho.

MODO	TEMPO DE FUNCIONAMENTO ATÉ
ECO	50 min
MAX	27 min

5 / COMO UTILIZAR O APARELHO

ANTES DA UTILIZAÇÃO
Encha o reservatório de água.

1 Retire o reservatório de água limpa.

2 Abra o reservatório de água limpa.

3 Adicione a solução de limpeza*.

4 Encha o reservatório de água limpa. Use água entre 10 °C e 50 °C.
A capacidade máxima é de 650 ml.

5 Volte a colocar o reservatório de água limpa.

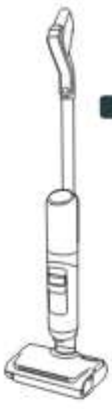
3* Não utilize soluções espumantes, vinagre branco, sabão preto, lixívia ou óleos essenciais (consulte o folheto "Segurança e Instruções de Utilização"). Adicionar uma solução de limpeza é opcional.

Detergente Rowenta para aspiradores a seco e húmido (ZR340LV1)

Limpeza desinfetante multi-superfícies Sanytol com eucalipto

Recomendação de dosagem: 20 mL (diluição inferior a 3% da capacidade total do depósito de água limpa)

LIGAR O APARELHO
O aparelho tem de estar fora da base de carregamento.



POSIÇÃO DE ESTACIONAMENTO
O aparelho está na vertical. Na posição de estacionamento, o aparelho deixa de funcionar.

POSIÇÃO DE UTILIZAÇÃO
A cabeça de limpeza está desbloqueada e o aparelho pode ser utilizado.

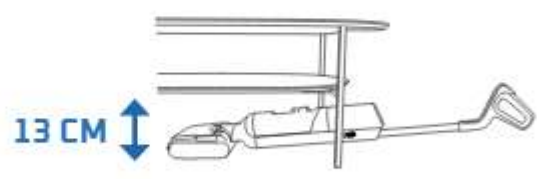
- Na posição de utilização, incline o aparelho e prima o botão ON/OFF para ligar o aparelho. Por predefinição, é iniciado no modo AUTOMÁTICO. Prima-o novamente para PARAR.

NA POSIÇÃO DE ESTACIONAMENTO, O APARELHO DEIXA DE FUNCIONAR. PARA RETOMAR A LIMPEZA, MUDE PARA A POSIÇÃO DE UTILIZAÇÃO.

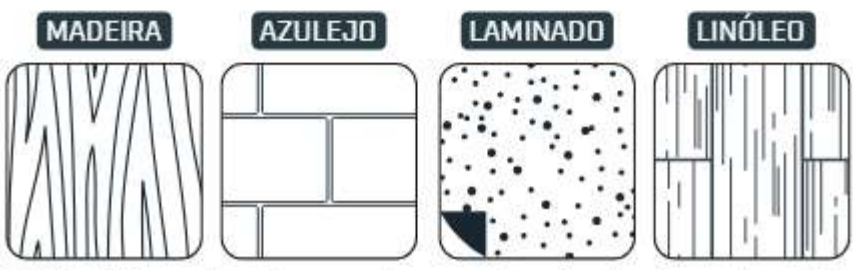
SELECIONE O MODO E INICIE A LIMPEZA

POSIÇÃO HORIZONTAL
Para limpar debaixo dos móveis.

- Quando o aparelho é colocado na horizontal, a potência de sucção é automaticamente ajustada.



COMPATIBILIDADE COM PISOS
Este aparelho apenas é compatível com pisos duros.



- Não utilize em tapetes, carpetes, paredes e janelas (consulte o folheto «Instruções de segurança e utilização»).

APÓS CADA UTILIZAÇÃO

ASSISTA AO VÍDEO AQUI

1 – ESVAZIAR O RESERVATÓRIO DE ÁGUA SUJA

1 Retire o reservatório de água suja.

2 Retire o separador de resíduos puxando a pega.

3 Elimine os resíduos sólidos.

4 Elimine os resíduos líquidos.

5 Volte a colocar o separador de resíduos.

6 Volte a colocar o reservatório de água suja.

2 – ENCHER O RESERVATÓRIO DE ÁGUA LIMPA COM ÁGUA

1 Retire o reservatório de água limpa.

2 Encha o reservatório de água limpa*.

3 Volte a colocar o reservatório de água limpa.

** Use água entre 10 °C e 50 °C.*

3 – INICIAR OS PROGRAMAS DE LIMPEZA AUTOMÁTICA E SECAGEM AUTOMÁTICA

O aparelho tem de estar na base de carregamento. A base de carregamento tem de estar ligada a uma fonte de alimentação.

- O programa de limpeza automática limpa o aparelho e a escova rotativa. O processo demora 3 minutos.

- O programa de secagem automática seca a escova rotativa. O processo demora 30 minutos.

- Os ciclos de limpeza automática e de secagem automática não são iniciados se o nível da bateria for inferior a 20%.

SE O RESERVATÓRIO DE ÁGUA SUJA ESTIVER CHEIO, O PROGRAMA DE LIMPEZA AUTOMÁTICA É INTERROMPIDO.

INICIAR A LIMPEZA E/OU SECAGEM AUTOMÁTICAS

LIMPEZA E SECAGEM AUTOMÁTICAS

- O botão de limpeza automática está localizado na parte superior da pega.

- Prima o botão de limpeza automática uma vez.

APENAS LIMPEZA AUTOMÁTICA

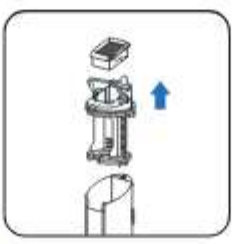
- Prima o botão de limpeza automática durante 3 segundos.

PARAR A LIMPEZA E/OU SECAGEM AUTOMÁTICAS

- Prima o botão de limpeza automática.

4 – QUANDO A LIMPEZA AUTOMÁTICA TERMINAR, LIMPE O RESERVATÓRIO DE ÁGUA SUJA

1 Retire o reservatório de água suja.



2 Retire o filtro e o separador de resíduos puxando a pega.

3 Elimine os resíduos sólidos.

4 Elimine os líquidos.

5 Limpe o reservatório de água suja com a escova de limpeza.

6 Abra o trinco e lave o separador de resíduos.

7 Remova a sujidade restante e limpe a área do filtro.

8 Reinstale o separador.

9 Volte a colocar o reservatório de água suja.

5 – ESVAZIAR O RESERVATÓRIO DE ÁGUA LIMPA

Para evitar água estagnada, esvazie o reservatório de água limpa.

1 Retire o reservatório de água limpa.

2 Esvazie o reservatório de água limpa.

3 Volte a colocar o reservatório de água limpa.

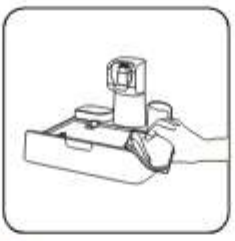
6 / COMO EFETUAR A MANUTENÇÃO DO APARELHO

UMA VEZ POR SEMANA

1 – LIMPAR A BASE DE CARREGAMENTO DE SECAGEM

Não coloque a base de carregamento de secagem debaixo de água.

1 Desligue a base de carregamento de secagem da fonte de alimentação.



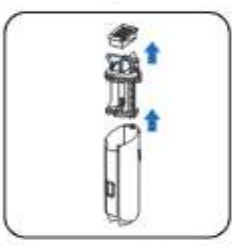
2 Limpe manualmente a base de carregamento de secagem com um pano seco ou húmido.

2 – LIMPAR O TUBO DE SUCÇÃO

- Utilize a escova de limpeza para limpar a sujidade restante do tubo de sucção.

3 – LIMPAR A GRELHA DO FILTRO

Não coloque totalmente o filtro debaixo de água. Se o fizer, **deixe-o secar durante 48 horas.**



1 Retire o filtro.

2 Abra a grelha do filtro.

3 Limpe e enxague apenas a grelha do filtro.

4 – LIMPAR A CABEÇA E A TAMPA DA ESCOVA ROTATIVA

1 Retire o reservatório de água limpa.

2 Rode o botão para desbloquear a escova rotativa.

3 Faça deslizar a escova rotativa para fora.

4 Limpe o canal de sucção.

5 Limpe o reservatório de água.

6 Volte a colocar a escova rotativa.

7 Rode para trás para bloquear a escova rotativa.

8 Volte a colocar o reservatório de água limpa.

ASSISTA AO VÍDEO AQUI

A CADA 6 MESES

- Substitua a escova rotativa e o filtro. Se verificar que a escova rotativa está danificada, substitua-a mais cedo.

Filtro

Escova rotativa

7 / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Problema	Causas possíveis	Solução
O chão não está molhado	O reservatório de água limpa está vazio	Encha o reservatório de água limpa
	O reservatório de água limpa não está devidamente colocado	Coloque devidamente o reservatório de água limpa
	O orifício de entrada de água ou os orifícios de pulverização de água estão obstruídos	Limpe o orifício de entrada de água ou os orifícios de pulverização de água
A escova rotativa está presa	Um objeto ou fibras estão a obstruir a escova rotativa	Desmonte a escova rotativa e retire tudo o que esteja a impedir a rotação.
	Um objeto ou fibras estão a obstruir a escova lateral.	Verifique os espaços entre a escova lateral e a escova rotativa ou o respetivo suporte.
O aparelho tem menos sucção, produz ruído, assobia ou os detritos caem no chão.	Verifique o filtro e o reservatório de água suja	Coloque devidamente o filtro e o reservatório de água suja. Limpe e utilize o filtro
	O canal de ar do aparelho está obstruído.	Limpe a cabeça de sucção e o canal de ar
As luzes da escova não estão acesas ou estão intermitentes	O reservatório de água limpa não está devidamente colocado	Coloque devidamente o reservatório de água limpa
Sem assistência por voz	A função está desativada	Prima o botão de voz para ativar a função
O símbolo da bateria não está aceso	A bateria está totalmente carregada	Prima o botão para ativar o ecrã e verificar o nível da bateria
	A base não está devidamente ligada à fonte de alimentação	Ligue a fonte de alimentação
	O aparelho não está corretamente ancorado na base	Coloque o aparelho ancorado na posição vertical (não inclinado) para garantir a ligação à fonte de alimentação
Não é possível iniciar a limpeza automática	O aparelho não está corretamente ancorado na base	Coloque o aparelho ancorado na posição vertical (não inclinado) para garantir a ligação à fonte de alimentação
	Bateria fraca	A limpeza automática vai ser iniciada automaticamente dentro de momentos
	O reservatório de água suja está cheio	Esvazie o reservatório de água suja
O aparelho salpica água	O reservatório de água limpa não está devidamente colocado	Coloque devidamente o reservatório de água limpa
	A escova rotativa não está devidamente colocada	Retire a escova rotativa e volte a colocá-la corretamente
O aparelho não está a limpar devidamente o piso.	A escova rotativa está suja.	Inicie o ciclo de limpeza automática e, em seguida, limpe a escova rotativa manualmente.
O aparelho danifica o piso.	Um objeto estranho está preso na cabeça de limpeza.	Limpe a cabeça de limpeza
Alerta falso no reservatório de água limpa	Utilizou detergente em espuma	Não utilize detergente em espuma; mas sim o detergente recomendado
Alerta falso no reservatório de água suja	O sensor de metal no reservatório de água suja está sujo	Limpe o sensor de metal no reservatório de água suja
	O separador está obstruído	Limpe o separador e seque-o
A escova rotativa não está seca após a secagem automática	A escova rotativa está no fim de vida útil	Use um novo rolo
	A tensão de alimentação não está em conformidade	Utilize a base com tensão compatível

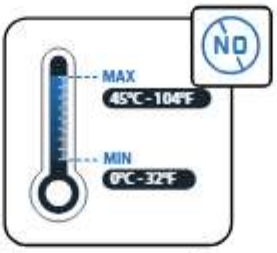
8 / ESPECIFICAÇÕES

KIT DE ACESSÓRIOS		
Referência	Países	Referência
GZ57xx / GF57xx	TODOS	ZR337A01

CAPACIDADES DOS RESERVATÓRIOS DE ÁGUA	
Descrição	Capacidade (ml)
Reservatório de água limpa	650 ml
Reservatório de água suja	500 ml

9 / AVISOS

As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

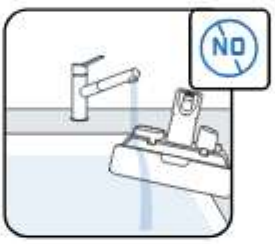


Não exponha o aparelho a temperaturas entre < 0 °C and > 45 °C.

Não coloque água com uma temperatura > 50 °C no reservatório.

Este aparelho destina-se a ser utilizado apenas em pisos duros. Não utilize o aparelho em paredes e janelas. Não incline o aparelho ao contrário com água no interior.

Não toque nas partes rotativas antes de parar o aparelho e desligar a ficha da tomada.



Não coloque o aparelho sob água e utilize um pano seco ou húmido para limpar o canal de aspiração.

Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica no interior.

Não utilize o aparelho noutros aparelhos elétricos, como o interior de fornos, ou com vidro partido.

Não lave a escova rotativa na máquina de lavar loiça nem na máquina de lavar roupa.

Não utilize o aparelho sem os reservatórios de água e o rolo.

Não utilize o aparelho sem os depósitos de água limpa e suja

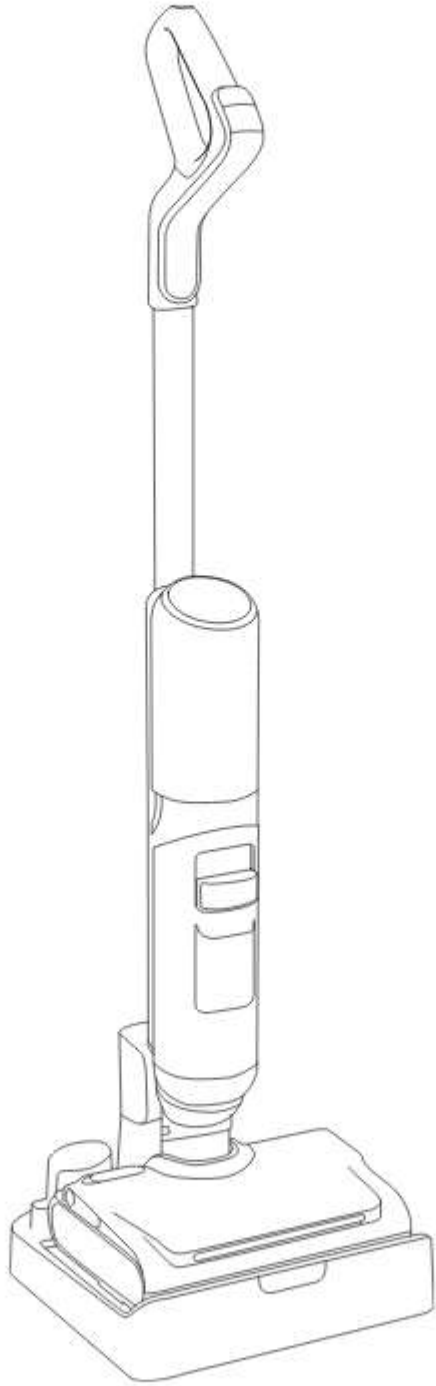
Não coloque produtos gordurosos (por exemplo, sabão preto), espumantes, tóxicos, inflamáveis, explosivos, corrosivos, agressivos ou com partículas sólidas no reservatório de água. Não coloque lixívia no aparelho.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

NL



Hartelijk dank dat u voor ons hebt gekozen.
LEES ZORGVULDIG
Lees vóór het eerste gebruik het boekje met de veiligheids- en gebruiksvoorschriften door.

INHOUD

1 / APPARAATOVERZICHT

- Apparaat
- Kop
- Vuilwaterreservoir
- Reserveonderdelen en accessoires

2 / HET APPARAAT INSTALLEREN

- Het apparaat in elkaar zetten
- Installatie van het oplaadstation met droger

3 / DE SPRAAKASSISTENT INSTELLEN

4 / SCHERMWEERGAVE

- Scherm
- Modus
- Onderhoudsindicatoren
- Lichtindicatoren
- Accu-indicatoren

5 / HET APPARAAT GEBRUIKEN

- Voor ingebruikname
- Start het apparaat
- Liggende positie
- Geschikte vloeren
- Na elk gebruik

6 / HET APPARAAT ONDERHOUDEN

- Eenmaal per week
- Elke 6 maanden

7 / PROBLEEMOPLOSSING

8 / SPECIFICATIES

9 / WAARSCHUWINGEN

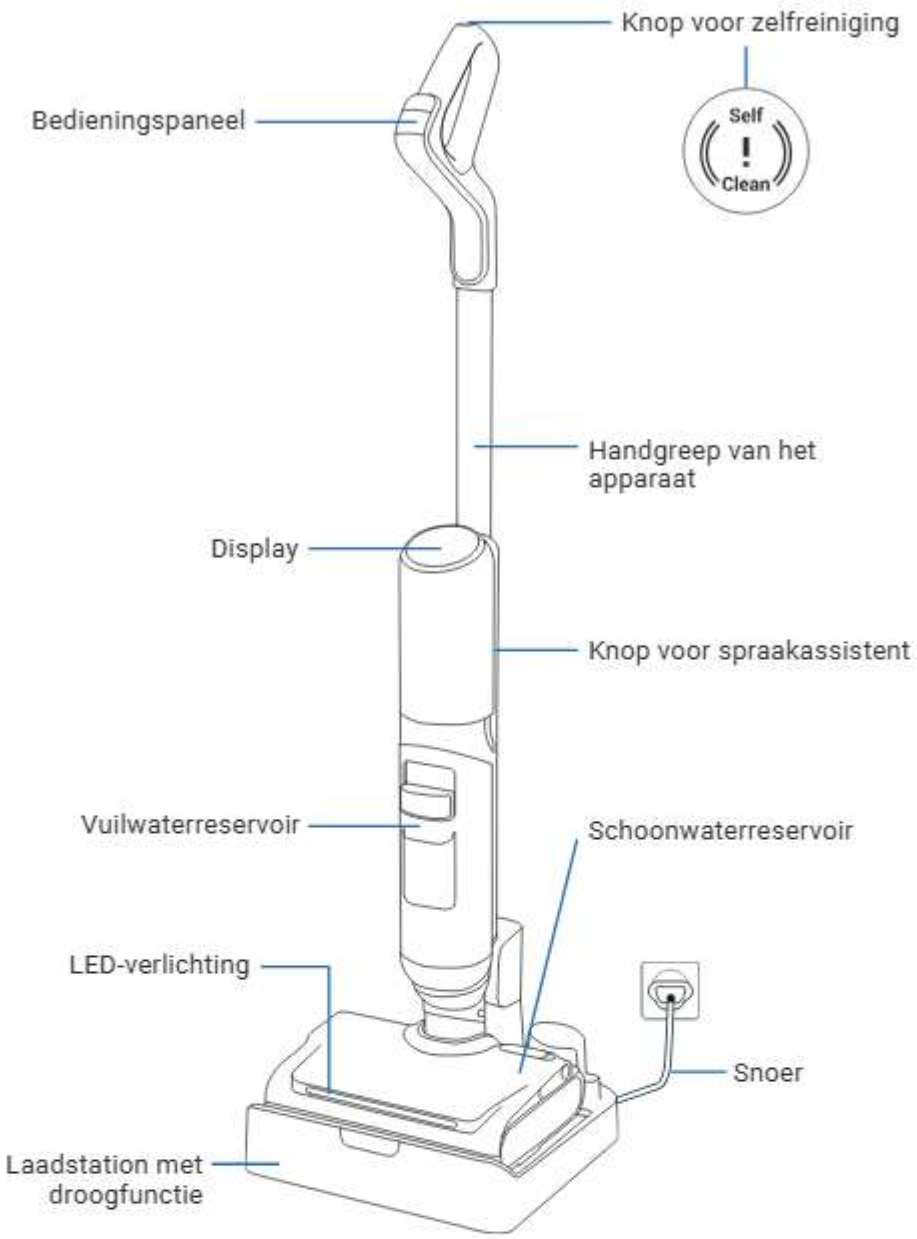
ELKE KEER DAT U DIT ZIET

BEKIJK DE VIDEO HIER

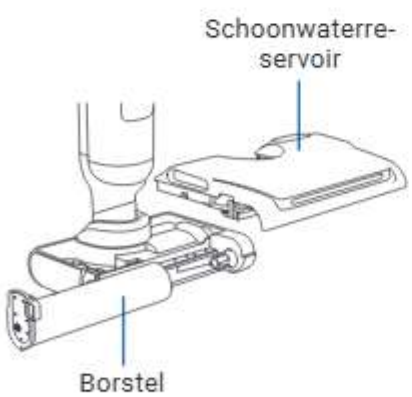
Klik om de instructievideo te bekijken

1 / APPARAATOVERZICHT

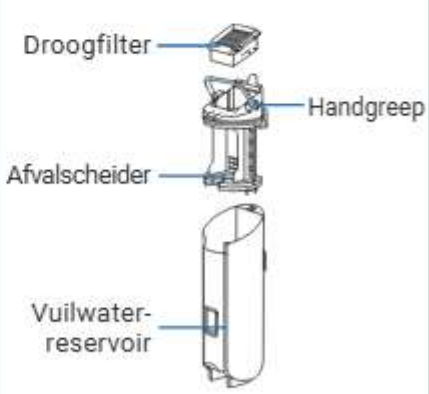
APPARAAT



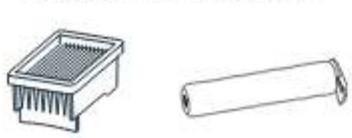
ZUIGMOND



VUILWATERRESERVOIR



RESERVEONDERDELEN



Droogfilter Borstel

ACCESSOIRE

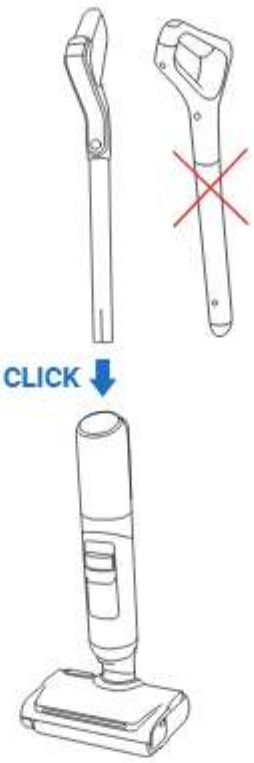
Schoonmaakborstel
+ mes om haar door te snijden

2 / HET APPARAAT INSTALLEREN

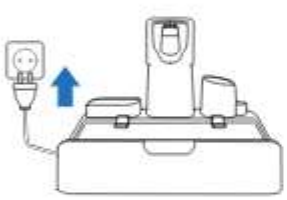
MONTAGE

BEKIJK DE VIDEO HIER

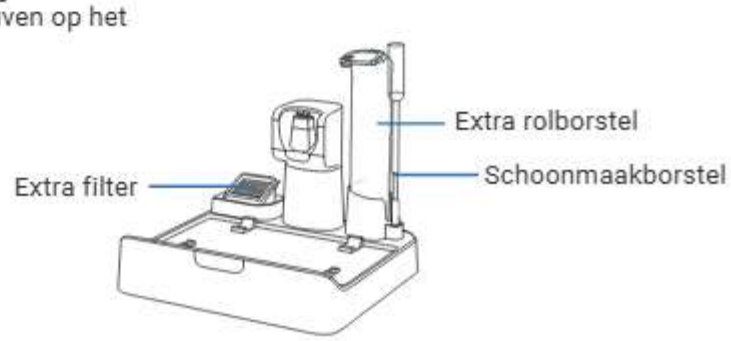
1. Steek de handgreep in de behuizing van het apparaat.
2. Een 'klik' geeft aan dat de handgreep correct is geplaatst.



INSTALLATIE VAN HET LAADSTATION MET DROOGFUNCTIE



1. Sluit het laadstation met droogfunctie aan op het stopcontact.
2. Plaats het apparaat erop. De accu wordt automatisch opgeladen.
3. Als het product correct is aangesloten en wordt opgeladen, **hoort u een signaal en wordt er een batterijpictogram weergegeven op het scherm.**
4. U kunt de extra accessoires opbergen in de speciale sleuven op het laadstation.

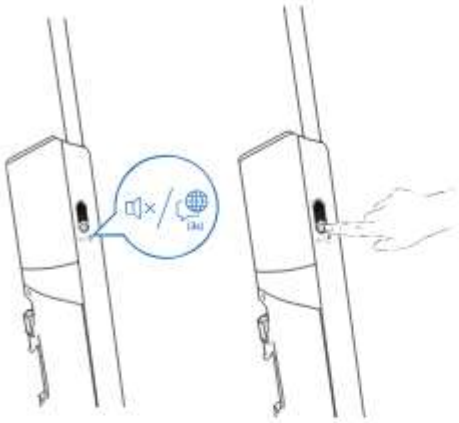


3 / DE SPRAAKASSISTENT INSTELLEN

HET APPARAAT MOET INGESCHAKELD ZIJN OF ZICH OP HET LAADSTATION BEVINDEN

1 - KIES UW TAAL

BEKIJK DE VIDEO HIER



- **Stap 1**
  Houd de knop voor de spraakassistent 3 seconden ingedrukt om de taalselectiemodus te openen. Op het scherm wordt weergegeven welke taal is geselecteerd.
- **Stap 2**
  Druk kort op de knop voor de spraakassistent om van taal te wisselen totdat u uw taal hoort (22 talen beschikbaar). Wacht 3 seconden op taalvalidatie.

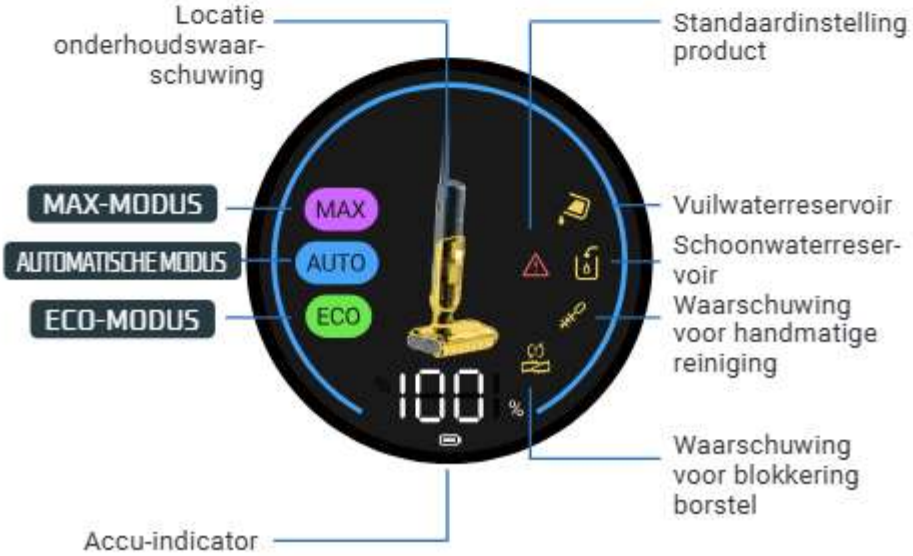
01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

2 - HET VOLUME AANPASSEN

- **Stap 1**
  Druk kort op de knop voor de spraakassistent om het volume aan te passen.
- **Stap 2**
  U kunt kiezen uit: Laag volume > gemiddeld volume > hoog volume > spraakassistent uit.

4 / SCHERMWEERGAVE

SCHERM



DE MODUS WIJZIGEN

BEKIJK DE VIDEO HIER

Het apparaat moet zijn ingeschakeld en in de gebruiksstand staan.

- Druk op de knop MODUS om tussen de modi te schakelen.

UITLEG MODI

AUTOMATISCHE MODUS

Oppervlakken: verschillende vuilniveaus
Detecteert vuil om de zuigkracht en waterstroom aan te passen.

MAX-MODUS

Oppervlakken: zeer vuil
Zuigkracht:
Waterstroom:

ECO-MODUS

Oppervlakken: redelijk vuil
Zuigkracht:
Waterstroom:

ONDERHOUDSINDICATOREN

Het reservoir voor schoon water is leeg.
Actie: vul het waterreservoir

Het vuilwaterreservoir is vol.
Actie: leeg het waterreservoir

De zuiggeleider is geblokkeerd.
Actie: reinig de geleider en de rolborstel

Rolborstel is geblokkeerd.
Actie: controleer op en verwijder vastzittend vuil

Besturingsfout.
Actie: raadpleeg het boekje met de veiligheids- en gebruiksvoorschriften om contact op te nemen met de klantenservice

Handmatige reiniging vereist.
Actie: reinig de geleider en de rolborstel met de hand

BAANBREKENDE RINGVERLICHTING IN AUTOMATISCHE MODUS

In de AUTO-MODUS geeft de kleur van de ring aan hoeveel vuil er is gedetecteerd:

WEINIG VUIL GEDETECTEERD

GROTE HOEVEELHEID VUIL

ACCU-INDICATOREN

Het duurt ongeveer 3 uur en 30 minuten om de accu volledig op te laden.

MODUS	GEBRUIKSDUUR TOT
ECO	50 min.
MAX	27 min.

5 / HET APPARAAT GEBRUIKEN

VOOR INGEBRUIKNAME

Vul het waterreservoir.

1 Verwijder het schoonwaterreservoir.

2 Open het schoonwaterreservoir.

3 Voeg schoonmaakmiddel toe*.

4 Vul het schoonwaterreservoir. Gebruik water tussen 10 °C en 50 °C.
De maximale capaciteit is 650 ml.

5 Plaats het schoonwaterreservoir terug.

3+ Gebruik geen schuimende oplossingen, witte azijn, zwarte zeep, bleekmiddel of etherische oliën (raadpleeg de brochure "Veiligheids- en gebruiksinstructies"). Het toevoegen van een reinigingsoplossing is optioneel.

Rowenta-reinigingsmiddel voor nat- en droogstofzuigers (ZR340LV1)

Sanytol desinfecterende allesreiniger met eucalyptus

Doseringaanbeveling: 20 mL (verdunning van minder dan 3% van de totale capaciteit van het schoonwatertank)

HET APPARAAT STARTEN

Het apparaat mag zich niet op het oplaadstation bevinden.

PARKEERSTAND
Het apparaat staat rechtop. In de parkeerstand werkt het apparaat niet.

GEBRUIKSSTAND
De zuigmond is ontgrendeld en het apparaat kan worden gebruikt.

Kantel het product in de gebruiksstand en druk op de aan-uitknop om het apparaat te starten. Bij het starten gaat het product standaard naar de AUTO-modus. Druk nogmaals op de knop om te STOPPEN.

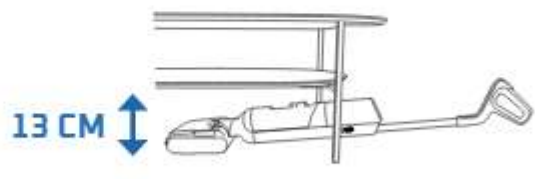
IN DE PARKEERSTAND WERKT HET APPARAAT NIET. SCHAKEL NAAR DE GEBRUIKSSTAND OM HET REINIGEN TE HERVATTEN.

KIES EEN MODUS EN BEGIN MET REINIGEN

LIGGENDE POSITIE

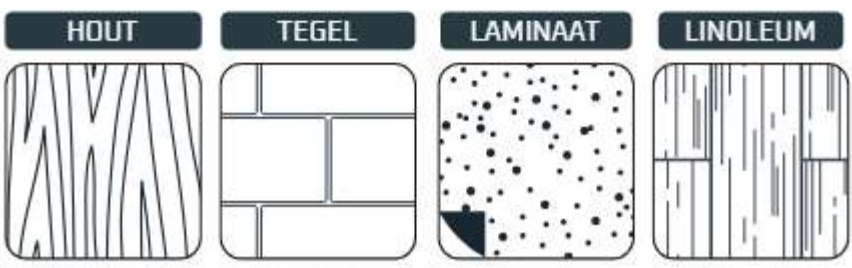
Om onder meubels schoon te maken.

Wanneer het apparaat ligt, wordt de zuigkracht automatisch aangepast.



GESCHIKTE VLOEREN

Dit apparaat is alleen geschikt voor harde vloeren.



Niet gebruiken op vloerkleden, tapijten, muren en ramen (raadpleeg het boekje met de veiligheids- en gebruiksvoorschriften).

NA ELK GEBRUIK

BEKIJK DE VIDEO HIER

1 - HET VUILWATERRESERVOIR LEGEN

1 Neem het vuilwaterreservoir uit.

2 Neem de afvalscheider uit door aan de handgreep te trekken.

3 Gooi het vaste afval weg.

4 Spoel het vloeibare afval weg.

5 Plaats de afvalscheider terug.

6 Plaats het vuilwaterreservoir terug.

2 - HET SCHOONWATERRESERVOIR MET WATER VULLEN

1 Verwijder het schoonwaterreservoir.

2 Vul het schoonwaterreservoir*.

3 Plaats het schoonwaterreservoir terug.

** Gebruik water tussen 10 °C en 50 °C.*

3 - DE ZELFREINIGINGS- EN ZELFDROOGPROGRAMMA'S STARTEN

Het apparaat moet zich op het laadstation bevinden. Het laadstation moet zijn aangesloten op een voedingsbron.

- Het zelfreinigingsprogramma maakt het apparaat en de rolborstel schoon. Dit duurt 3 minuten.

- Met het zelfdroogprogramma wordt de rolborstel gedroogd. Dit duurt 30 minuten.

- De zelfreinigings- en zelfdroogcycli starten niet als het laadniveau van de accu lager is dan 20%.

ALS HET AFVALWATERRESERVOIR VOL IS, STOPT HET ZELFREINIGINGSPROGRAMMA.

ZELFREINIGING EN/OF DROGEN STARTEN

ZELFREINIGING EN DROGEN

- De knop voor zelfreiniging bevindt zich aan de bovenkant van de handgreep.

- Druk één keer op de knop voor zelfreiniging.

ALLEEN ZELFREINIGING

- Druk gedurende 3 seconden op de knop voor zelfreiniging.

ZELFREINIGING EN/OF DROGEN STOPPEN

- Druk op de knop voor zelfreiniging.

4 - WANNEER DE ZELFREINIGINGSCYCLUS IS VOLTOOID, MAAKT U HET AFVALWATERRESERVOIR SCHOON

1. Neem het vuilwaterreservoir uit.

2. Neem het filter en de afvalscheider uit door aan de handgreep te trekken.

3. Gooi het vaste afval weg.

4. Spoel de vloeistoffen weg.

5. Reinig het afvalwaterreservoir met de bijgeleverde schoonmaakborstel.

6. Open de vergrendeling en spoel de afvalscheider af.

7. Verwijder achtergebleven vuil en reinig het filtergebied.

8. Plaats de afvalscheider terug.

9. Plaats het afvalwaterreservoir terug.

5 - HET SCHOONWATERRESERVOIR LEGEN

Om stilstaand water te voorkomen, moet het schoonwaterreservoir leeggemaakt worden.

1. Verwijder het schoonwaterreservoir.

2. Leeg het schoonwaterreservoir.

3. Plaats het schoonwaterreservoir terug.

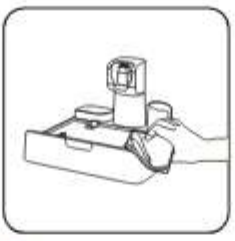
6 / HET APPARAAT ONDERHOUDEN

EENMAAL PER WEEK

1 - HET LAADSTATION MET DROOGFUNCTIE REINIGEN

Dompel het laadstation met droogfunctie niet onder water.

1 Haal de stekker van het laadstation uit het stopcontact.



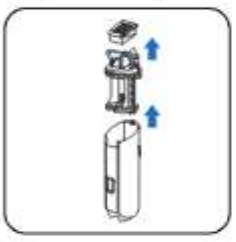
2 Maak het laadstation met droogfunctie met de hand schoon met een droge of vochtige doek.

2 - DE ZUIGBUIS REINIGEN

- Gebruik de bijgeleverde schoonmaakborstel om achtergebleven vuil van de zuigbuis te verwijderen.

3 - HET FILTERROOSTER SCHOONMAKEN

Dompel het filter niet volledig onder water. Als dat toch gebeurt, **laat het filter dan 48 uur drogen.**



1 Verwijder het filter.

2 Open het filterrooster.

3 Reinig en spoel alleen het rooster van het filter.

4 - DE KOP EN KLEP VAN DE ROLBORSTEL REINIGEN

1 Verwijder het schoonwaterreservoir.

2 Draai aan de knop om de rolborstel te ontgrendelen.

3 Schuif de rolborstel naar buiten.

4 Reinig de zuiggeleider.

5 Reinig het waterreservoir.

6 Plaats de rolborstel terug.

7 Draai terug om de rolborstel te vergrendelen.

8 Plaats het schoonwaterreservoir terug.

BEKIJK DE VIDEO HIER

ELKE 6 MAANDEN

- Vervang de rolborstel en het filter. Als u merkt dat de rolborstel beschadigd is, vervangt u deze eerder.

Droogfilter

Borstel

7 / PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
De vloer is niet nat	Het reservoir voor schoon water is leeg	Vul het reservoir voor schoon water
	Het reservoir voor schoon water is niet goed geplaatst	Plaats het reservoir voor schoon water op de juiste manier
	De watertoevoer- of watersproei-opening is verstopt	Reinig de watertoevoer- of watersproei-opening
De rolborstel zit vast	De rolborstel wordt geblokkeerd	Demonteer de rolborstel en verwijder de voorwerpen die de rotatie blokkeren.
	De zijborstel wordt geblokkeerd door een object of vezels.	Controleer de ruimte tussen de zijborstel en de rolborstel of de houder.
Het apparaat heeft minder zuigkracht, maakt lawaai of een fluitend geluid of laat vuil achter op de grond.	Controleer het filter en het afvalwaterreservoir	Plaats het filter en het afvalwaterreservoir op de juiste wijze. Reinig het filter en gebruik een droog filter
	Het luchtkanaal van het apparaat is geblokkeerd.	Reinig de zuigkop en het luchtkanaal
De lampjes op de borstel branden niet of knipperen	Het reservoir voor schoon water is niet goed geplaatst	Plaats het reservoir voor schoon water op de juiste manier
Geen spraakondersteuning	De functie is uitgeschakeld	Druk op de spraakknop om de functie in te schakelen
Het lampje van het accu pictogram brandt niet	De accu is volledig opgeladen	Druk op de knop om het scherm te activeren en het accu niveau te controleren
	Het laadstation is niet goed aangesloten op de stroomvoorziening	Steek de stekker in het stopcontact
	De reiniger is niet goed op het laadstation geplaatst	Plaats het product recht (niet schuin) op het laadstation om ervoor te zorgen dat het op de stroomvoorziening is aangesloten
De automatische reiniging kan niet worden gestart	De reiniger is niet goed op het laadstation geplaatst	Plaats het product recht (niet schuin) op het laadstation om ervoor te zorgen dat het op de stroomvoorziening is aangesloten
	Lege batterij	De zelfreiniging start in een ogenblik automatisch
	Het vuilwaterreservoir is vol	Leeg het reservoir voor vuil water
Het apparaat laat overal spetters achter	Het reservoir voor schoon water is niet goed geplaatst	Plaats het reservoir voor schoon water op de juiste manier
	De rolborstel is niet goed geplaatst	Maak de rolborstel los en plaats deze opnieuw op de juiste manier
Het apparaat maakt de vloer niet goed schoon.	De rolborstel is vuil.	Start een zelfreinigingsprocedure en reinig de rolborstel vervolgens met de hand.
Het apparaat beschadigt de vloer.	Er zit een vreemd voorwerp vast in de reinigingskop.	Maak de reinigingskop schoon
Valse waarschuwing op schoonwaterreservoir	Er is een schuimend schoonmaakmiddel gebruikt	Gebruik geen schuimende schoonmaakmiddelen, maar het aanbevolen schoonmaakmiddel
Valse waarschuwing op afvalwaterreservoir	De metalen sensor in het vuilwaterreservoir is vies	Maak de metalen sensor in het reservoir voor vuil water schoon
	Afscheider is verstopt	Reinig en droog de afscheider
De rolborstel is niet droog na zelfdrogen	De rolborstel heeft het einde van de levensduur bereikt	Gebruik een nieuwe roller
	Onjuiste netspanning	Gebruik het laadstation onder de juiste spanning

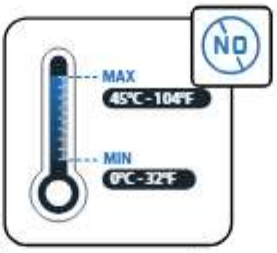
8 / SPECIFICATIES

ACCESSOIRESET		
Referentie	Landen	Referentie
GZ57xx / GF57xx	ALLE	ZR337A01

INHOUD VAN DE WATERRESERVOIRS	
Beschrijving	Inhoud (ml)
Schoonwaterreservoir	650 ml
Vuilwaterreservoir	500 ml

9 / WAARSCHUWINGEN

Houd toezicht op kinderen, zodat ze niet met het apparaat spelen.

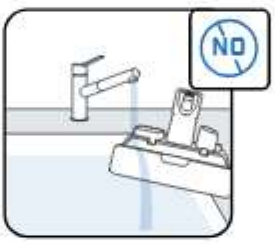


Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen lager dan 0 °C of hoger dan 45 °C.

Vul het reservoir niet met water warmer dan 50 °C.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik op harde vloeren. Gebruik dit apparaat niet op muren en ramen. Houd het product niet onderstoboven met water erin.

Raak de draaiende onderdelen niet aan zonder het apparaat uit te zetten en de stekker uit het stopcontact te halen.



Dompel het apparaat niet onder water en gebruik een droge of vochtige doek om de zuiggeleider schoon te maken.

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.

Gebruik het apparaat niet voor elektrische apparaten, zoals de binnenkant van ovens, of voor glasscherven.

Doe de rolborstel niet in de vaatwasmachine of wasmachine.

Gebruik het apparaat niet zonder de waterreservoirs en borstel.

Gebruik het apparaat niet zonder de schoonwater- en afvalwaterreservoirs

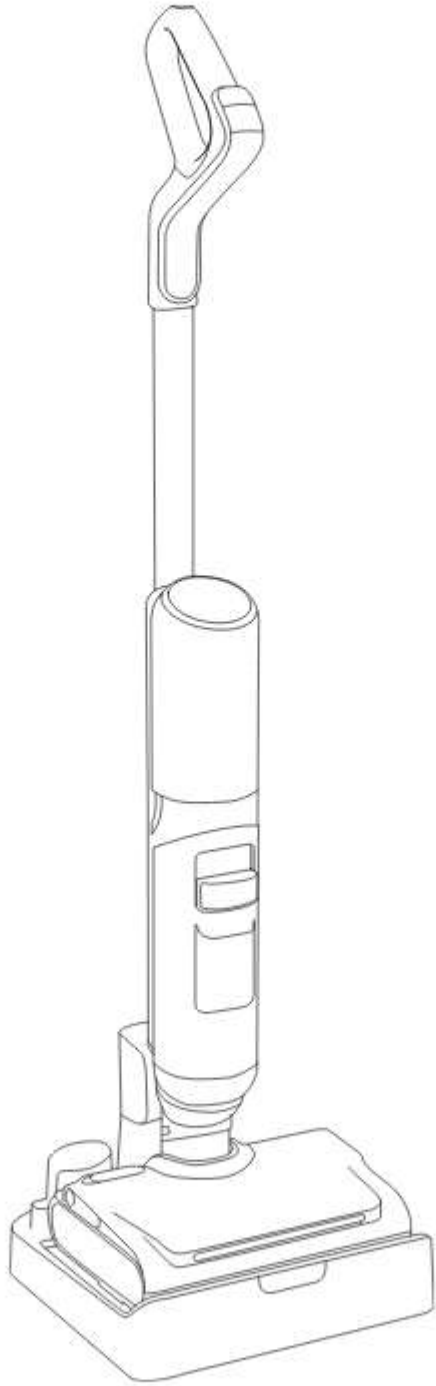
Gebruik geen vettige producten (bijv. zwarte zeep), schuimende, giftige, ontvlambare, explosieve, bijtende of schurende producten of producten met vaste deeltjes in het waterreservoir. Gebruik geen bleekmiddel in het apparaat.

Rowenta | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

EL



Ευχαριστούμε που μας επιλέξατε.
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ
το φυλλάδιο «Οδηγίες για την ασφάλεια και τη χρήση»,
πριν από την πρώτη χρήση.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1 / ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Συσκευή
- Πέλμα
- Δοχείο βρώμικου νερού
- Ανταλλακτικά και εξαρτήματα

2 / ΠΩΣ ΝΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ

- Συναρμολόγηση συσκευής
- Εγκατάσταση βάσης φόρτισης στεγνώματος

3 / ΠΩΣ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΗ ΦΩΝΗΤΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

4 / ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΟΘΟΝΗΣ

- Οθόνη
- Λειτουργίες
- Ενδείξεις συντήρησης
- Εξελικτικοί φωτεινοί δακτύλιοι
- Ενδείξεις μπαταρίας

5 / ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ

- Πριν από τη χρήση
- Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή
- Επίπεδη θέση
- Συμβατότητα δαπέδων
- Μετά από κάθε χρήση

6 / ΠΩΣ ΝΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ

- Μία φορά την εβδομάδα
- Κάθε 6 μήνες

7 / ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

8 / ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

9 / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

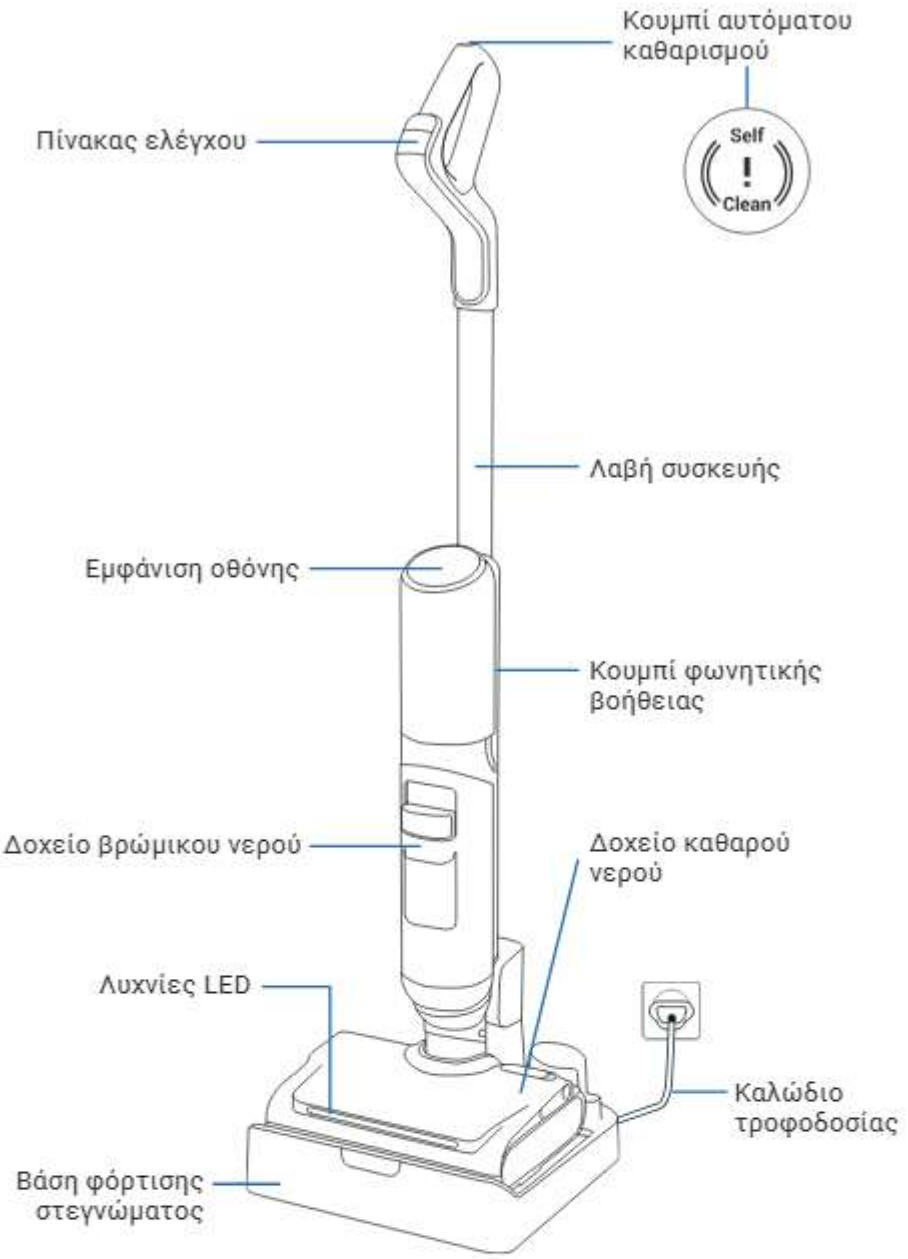
ΚΑΘΕ ΦΟΡΑ ΠΟΥ ΒΛΕΠΕΤΕ

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ ΕΔΩ

κάντε κλικ για να δείτε το εκπαιδευτικό βίντεο

1 / ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ΣΥΣΚΕΥΗ



ΠΕΛΜΑ

ΔΟΧΕΙΟ ΒΡΩΜΙΚΟΥ ΝΕΡΟΥ

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Φίλτρο Κύλινδρος

ΕΞΑΡΤΗΜΑ

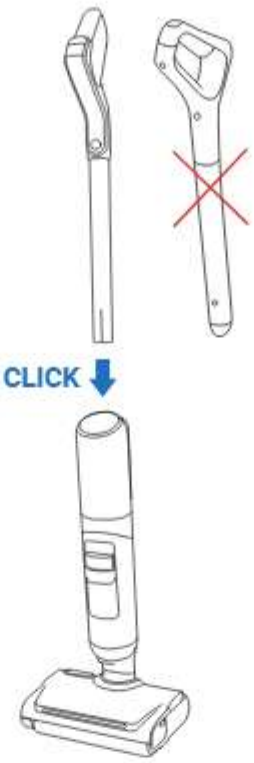
Βουρτσάκι καθαρισμού + λεπίδα κοπής τριχών

2 / ΠΩΣ ΝΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ

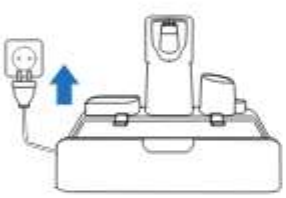
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ ΕΔΩ

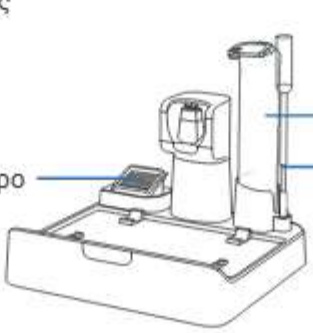
1. Τοποθετήστε τη λαβή στο σώμα της συσκευής.
2. Ένα κλικ υποδεικνύει εάν η λαβή έχει τοποθετηθεί σωστά.



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ



1. Συνδέστε τη βάση φόρτισης στεγνώματος στην πηγή τροφοδοσίας.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω της. Θα φορτιστεί αυτόματα.
3. Αν το προϊόν είναι σωστά συνδεδεμένο και φορτίζει, **θα ακούσετε ένα σήμα και στην οθόνη θα εμφανιστεί ένα εικονίδιο μπαταρίας.**
4. Μπορείτε να αποθηκεύσετε τα πρόσθετα εξαρτήματα στις ειδικές υποδοχές που βρίσκονται στη βάση φόρτισης στεγνώματος.

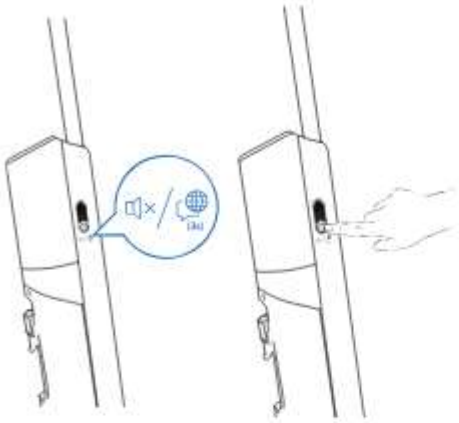


3 / ΠΩΣ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΗ ΦΩΝΗΤΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΒΑΣΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

1 - ΕΠΙΛΕΞΤΕ ΤΗ ΓΛΩΣΣΑ ΣΑΣ

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ ΕΔΩ



Βήμα 1
Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί φωνητικής βοήθειας για 3 δευτερόλεπτα, για να μεταβείτε στη λειτουργία επιλογής γλώσσας. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η επιλεγμένη γλώσσα.

Βήμα 2
Πατήστε στιγμιαία το κουμπί φωνητικής βοήθειας για εναλλαγή γλωσσών, μέχρι να ακούσετε τη γλώσσα σας (22 διαθέσιμες γλώσσες). Περιμένετε 3 δευτερόλεπτα για την επικύρωση της γλώσσας.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

2 - ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΝΤΑΣΗΣ ΗΧΟΥ

Βήμα 1
Πατήστε στιγμιαία το κουμπί φωνητικής βοήθειας, για να ρυθμίσετε την ένταση ήχου.

Βήμα 2
Μπορείτε να επιλέξετε: Χαμηλή ένταση > Μεσαία ένταση > Υψηλή ένταση > Απενεργοποίηση φωνητικής βοήθειας.

4 / ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΟΘΟΝΗΣ

ΟΘΟΝΗ

ΠΩΣ ΝΑ ΑΛΛΑΞΕΤΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ ΕΔΩ

Η συσκευή πρέπει να είναι ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ και σε θέση χρήσης.

- Πιέστε το κουμπί MODE (λειτουργία) για να επιλέξετε μεταξύ λειτουργιών.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Επιφάνειες: διαφορετικά επίπεδα ρύπων
Ανιχνεύει τους ρύπους για να προσαρμόζει την ισχύ απορρόφησης και τη ροή του νερού.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ MAX

Επιφάνειες: πολύ βρώμικες
Ισχύς απορρόφησης:
Ροή νερού:

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO

Επιφάνειες: σχετικά βρώμικες
Ισχύς απορρόφησης:
Ροή νερού:

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Το δοχείο καθαρού νερού είναι άδειο.
Ενέργεια: Γεμίστε το δοχείο νερού

Το δοχείο βρώμικου νερού είναι γεμάτο.
Ενέργεια: Αδειάστε το δοχείο νερού

Το κανάλι απορρόφησης έχει φράξει.
Ενέργεια: Καθαρίστε το κανάλι και τον κύλινδρο

Κύλινδρος φραγμένος.
Ενέργεια: Ελέγξτε και αφαιρέστε τα απόβλητα που εμποδίζουν

Σφάλμα λειτουργίας.
Ενέργεια: Ανατρέξτε στο φυλλάδιο «Οδηγίες για την ασφάλεια και τη χρήση», για να επικοινωνήσετε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

Απαιτείται χειροκίνητος καθαρισμός.
Ενέργεια: Καθαρίστε το κανάλι και τον κύλινδρο χειροκίνητα

ΕΞΕΛΙΚΤΙΚΟΣ ΦΩΤΕΙΝΟΣ ΔΑΚΤΥΛΙΟΣ ΣΤΗΝ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Στην ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, το χρώμα του δακτυλίου υποδεικνύει την ποσότητα των ρύπων που ανιχνεύτηκαν:

ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΚΕ ΧΑΜΗΛΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΒΡΩΜΙΑΣ

ΥΨΗΛΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΒΡΩΜΙΑΣ

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η πλήρης φόρτιση διαρκεί περίπου 3 ώρες και 30 λεπτά.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΧΡΟΝΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΩΣ
ECO	50 λεπτά
MAX	27 λεπτά

5 / ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Γεμίστε το δοχείο νερού.

1 Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού.

2 Ανοίξτε το δοχείο καθαρού νερού.

3 Προσθέστε διάλυμα καθαρισμού*.

4 Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού. Χρησιμοποιήστε νερό σε θερμοκρασία μεταξύ 10 °C και 50 °C.
Η μέγιστη χωρητικότητα είναι 650 ml.

5 Τοποθετήστε το δοχείο καθαρού νερού στη θέση του.

3* Μην χρησιμοποιείτε αιρρώδη διαλύματα, λευκό ξύδι, μαύρο σαπούνι, χλωρίνη ή αιθέρια έλαια (ανατρέξτε στο φυλλάδιο «Οδηγίες Ασφαλείας και Χρήσης»). Η προσθήκη διαλύματος καθαρισμού είναι προαιρετική.

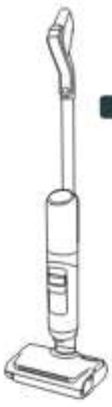
Απορρυπαντικό Rowenta για ηλεκτρικές σκούπες υγρής και ξηρής αναρρόφησης (ZR340LV1)

Απολυμαντικό καθαριστικό πολλαπλών επιφανειών Sanytol με ευκάλυπτο

Σύσταση δοσολογίας: 20 mL (αραίωση μικρότερη από 3% της συνολικής χωρητικότητας της δεξαμενής καθαρού νερού)

ΘΕΣΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται εκτός της βάσης φόρτισης.



ΘΕΣΗ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ
Η συσκευή βρίσκεται σε όρθια θέση. Στη θέση στάθμευσης, η συσκευή σταματά να λειτουργεί.

ΘΕΣΗ ΧΡΗΣΗΣ
Η κεφαλή είναι ξεκλείδωτη και μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

Στη θέση χρήσης, γείρετε το προϊόν και πατήστε το κουμπί ON/OFF για να εκκινήσετε τη συσκευή. Από προεπιλογή, το προϊόν εκκινείται στην ΑΥΤΟΜΑΤΗ λειτουργία. Πατήστε το ξανά για ΔΙΑΚΟΠΗ.

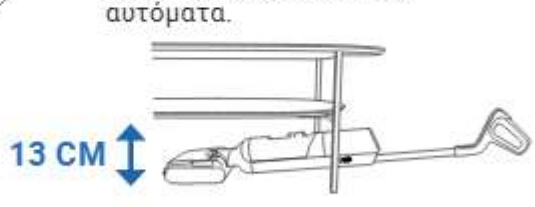
ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ, Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΤΑΜΑΤΑ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ. ΓΙΑ ΝΑ ΣΥΝΕΧΙΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ, ΑΛΛΑΞΤΕ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΧΡΗΣΗΣ.

ΕΠΙΛΕΞΤΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΑΣ ΚΑΙ ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ ΤΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

ΕΠΙΠΕΔΗ ΘΕΣΗ

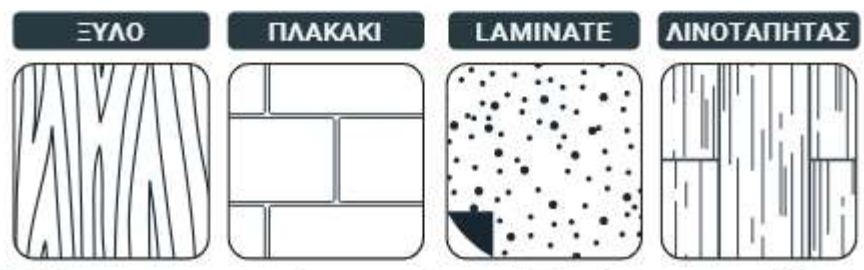
Για να καθαρίσετε κάτω από τα έπιπλα.

Όταν η συσκευή τοποθετείται σε οριζόντια θέση, η ισχύς αναρρόφησης ρυθμίζεται αυτόματα.



ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΔΑΠΕΔΩΝ

Αυτή η συσκευή είναι συμβατή μόνο με σκληρά δάπεδα.



Μην τη χρησιμοποιείτε σε μοκέτες, χαλιά, τοίχους και παράθυρα (ανατρέξτε στο φυλλάδιο «Οδηγίες για την ασφάλεια και τη χρήση»).

■ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ ΕΔΩ

1 - ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΒΡΩΜΙΚΟΥ ΝΕΡΟΥ

1 Αφαιρέστε το δοχείο βρώμικου νερού.

2 Αφαιρέστε τον διαχωριστή απόνερων τραβώντας τη λαβή.

3 Πετάξτε τα στερεά απόβλητα.

4 Ξεπλύνετε τα υγρά απόβλητα.

5 Τοποθετήστε τον διαχωριστή απόνερων στη θέση του.

6 Τοποθετήστε το δοχείο βρώμικου νερού στη θέση του.

2 - ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΚΑΘΑΡΟΥ ΝΕΡΟΥ ΜΕ ΝΕΡΟ

1 Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού.

2 Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού*.

3 Τοποθετήστε το δοχείο καθαρού νερού στη θέση του.

** Χρησιμοποιήστε νερό σε θερμοκρασία μεταξύ 10 °C και 50 °C.*

3 - ΕΚΚΙΝΗΣΤΕ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται στη βάση φόρτισης. Η βάση φόρτισης πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε μια πηγή ρεύματος.

■ Το πρόγραμμα αυτόματου καθαρισμού καθαρίζει τη συσκευή και τον κύλινδρο. Διαρκεί 3 λεπτά.

■ Το πρόγραμμα αυτόματου καθαρισμού στεγνώνει τον κύλινδρο. Διαρκεί 30 λεπτά.

■ Οι κύκλοι αυτόματου καθαρισμού και αυτόματου στεγνώματος δεν ξεκινούν εάν το επίπεδο φόρτισης είναι κάτω από 20%.

ΕΑΝ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΒΡΩΜΙΚΟΥ ΝΕΡΟΥ ΕΙΝΑΙ ΓΕΜΑΤΟ, ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΣΤΑΜΑΤΑ.

■ ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ ΤΟΝ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ Η/ΚΑΙ ΤΟ ΣΤΕΓΝΩΜΑ

ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΤΕΓΝΩΜΑ

■ Το κουμπί αυτόματου καθαρισμού βρίσκεται στο επάνω μέρος της λαβής.

ΜΟΝΟ ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

■ Πατήστε μία φορά το κουμπί αυτόματου καθαρισμού.

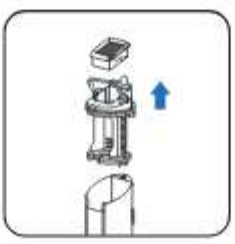
■ Πατήστε το κουμπί αυτόματου καθαρισμού για 3 δευτ.

■ ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΤΟΝ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ Η/ΚΑΙ ΤΟ ΣΤΕΓΝΩΜΑ

■ Πατήστε το κουμπί αυτόματου καθαρισμού.

4 - ΟΤΑΝ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Ο ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΒΡΩΜΙΚΟΥ ΝΕΡΟΥ

1 Αφαιρέστε το δοχείο βρώμικου νερού.



2 Αφαιρέστε το φίλτρο και τον διαχωριστή απόνερων τραβώντας τη λαβή.

3 Πετάξτε τα στερεά απόβλητα.

4 Ξεπλύνετε τα υγρά.

5 Καθαρίστε το δοχείο βρώμικου νερού με το βουρτσάκι καθαρισμού.

6 Ανοίξτε την ασφάλεια και ξεπλύνετε τον διαχωριστή απόνερων.

7 Αφαιρέστε τα υπολείμματα βρωμιάς και καθαρίστε την περιοχή του φίλτρου.

8 Επανατοποθετήστε τον διαχωριστή.

9 Τοποθετήστε το δοχείο βρώμικου νερού στη θέση του.

5- ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΚΑΘΑΡΟΥ ΝΕΡΟΥ

Για να αποφύγετε την εισροή στάσιμου νερού, αδειάστε το δοχείο καθαρού νερού.

1 Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού.

2 Αδειάστε το δοχείο καθαρού νερού.

3 Τοποθετήστε το δοχείο καθαρού νερού στη θέση

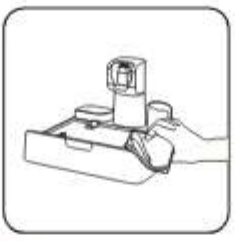
6 / ΠΩΣ ΝΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ

ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΒΔΟΜΑΔΑ

1 - ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΗ ΒΑΣΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

Μην τοποθετείτε τη βάση φόρτισης στεγνώματος κάτω από νερό.

1 Αποσυνδέστε τη βάση φόρτισης στεγνώματος από την πηγή ρεύματος.



2 Καθαρίστε τη βάση φόρτισης στεγνώματος με το χέρι με ένα στεγνό ή νωπό πανί.

2 - ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟΝ ΣΩΛΗΝΑ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ

- Χρησιμοποιήστε το βουρτσάκι καθαρισμού για να καθαρίσετε τα υπολείμματα στον σωλήνα αναρρόφησης.

3 - ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΠΛΕΓΜΑ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

Μην τοποθετείτε όλο το φίλτρο κάτω από νερό. Εάν συμβεί αυτό, **αφήστε το να στεγνώσει για 48 ώρες.**

1 Αφαιρέστε το φίλτρο.

2 Ανοίξτε το πλέγμα του φίλτρου.

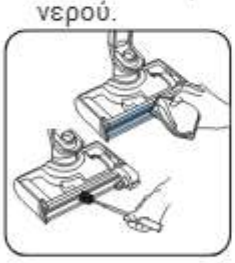
3 Μόνο καθαρίζετε και ξεπλένετε το πλέγμα του φίλτρου.

4 - ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΗΝ ΚΕΦΑΛΗ ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥ

1 Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού.

2 Περιστρέψτε το κουμπί για να απασφαλίσετε τον κύλινδρο.

3 Σύρετε τον κύλινδρο προς τα έξω.



4 Καθαρίστε το κανάλι αναρρόφησης.

5 Καθαρίστε το δοχείο νερού.

6 Τοποθετήστε τον κύλινδρο στη θέση του.

7 Περιστρέψτε προς τα πίσω για να ασφαλίσετε τον κύλινδρο.

8 Τοποθετήστε το δοχείο καθαρού νερού στη θέση του.

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ ΕΔΩ

ΚΑΘΕ 6 ΜΗΝΕΣ

- Αλλάξτε τον κύλινδρο και το φίλτρο. Εάν διαπιστώσετε ότι ο κύλινδρος έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε τον πρώτα.

Φίλτρο

Κύλινδρος

7 / ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Επίλυση
Το πάτωμα δεν είναι βρεγμένο	Το δοχείο καθαρού νερού είναι άδειο	Γεμίστε το δοχείο νερού
	Το δοχείο καθαρού νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Τοποθετήστε σωστά το δοχείο καθαρού νερού
	Η οπή εισόδου νερού ή οι οπές ψεκασμού νερού είναι φραγμένες	Καθαρίστε την οπή εισόδου νερού ή τις οπές ψεκασμού νερού
Ο κύλινδρος έχει καλλήσει	Ένα αντικείμενο ή ίνες εμποδίζουν τον κύλινδρο	Αφαιρέστε τον κύλινδρο και απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που εμποδίζουν την περιστροφή.
	Ένα αντικείμενο ή ίνες εμποδίζουν την πλευρική βούρτσα.	Ελέγξτε ανάμεσα στην πλευρική βούρτσα και τον κύλινδρο ή τη βάση του.
Η συσκευή έχει λιγότερη απορρόφηση, κάνει θόρυβο ή σφυρίζει, ή υπολείμματα πέφτουν στο έδαφος.	Ελέγξτε το φίλτρο και το δοχείο βρώμικου νερού	Τοποθετήστε σωστά το φίλτρο και το δοχείο βρώμικου νερού Καθαρίστε και χρησιμοποιήστε ένα στεγνό φίλτρο
	Το κανάλι αέρα της συσκευής έχει μπλοκαριστεί.	Καθαρίστε την κεφαλή απορρόφησης, καθαρίστε το κανάλι αέρα
Οι λυχνίες στη βούρτσα δεν είναι αναμμένες ή η λυχνία αναβοσβήνει	Το δοχείο καθαρού νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Τοποθετήστε σωστά το δοχείο καθαρού νερού
Καμία φωνητική βοήθεια	Η λειτουργία είναι απενεργοποιημένη	Πατήστε το κουμπί φωνητικής βοήθειας για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία
Η λυχνία μπαταρίας δεν ανάβει	Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη	Πατήστε το κουμπί για να ενεργοποιήσετε την οθόνη και να ελέγξετε τη στάθμη της μπαταρίας
	Η βάση δεν είναι σωστά συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος	Συνδέστε τη στην πρίζα
	Η συσκευή καθαρισμού δεν είναι σωστά τοποθετημένη στη βάση	Τοποθετήστε το προϊόν κάθετα στη βάση (χωρίς κλίση), για να διασφαλίσετε τη σύνδεση με την τροφοδοσία
Δεν ξεκινάει ο αυτόματος καθαρισμός	Η συσκευή καθαρισμού δεν είναι σωστά τοποθετημένη στη βάση	Τοποθετήστε το προϊόν κάθετα στη βάση (χωρίς κλίση), για να διασφαλίσετε τη σύνδεση με την τροφοδοσία
	Χαμηλή στάθμη μπαταρίας	Ο αυτόματος καθαρισμός θα ξεκινήσει αυτόματα σε λίγο
	Το δοχείο βρώμικου νερού είναι γεμάτο	Αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού
Η συσκευή πετάει νερό παντού	Το δοχείο καθαρού νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Τοποθετήστε σωστά το δοχείο καθαρού νερού
	Ο κύλινδρος δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Αφαιρέστε τον κύλινδρο και επανατοποθετήστε τον σωστά
Η συσκευή δεν καθαρίζει σωστά το δάπεδο.	Ο κύλινδρος είναι βρώμικος.	Εκκινήστε τον κύκλο αυτόματου καθαρισμού και, στη συνέχεια, καθαρίστε τον κύλινδρο με το χέρι.
Η συσκευή προκαλεί ζημιά στο δάπεδο.	Έχει καλλήσει κάποιο ξένο αντικείμενο στην κεφαλή καθαρισμού.	Καθαρίστε την κεφαλή καθαρισμού
Λανθασμένη ειδοποίηση για το δοχείο καθαρού νερού	Έγινε χρήση αιρρώδους απορρυπαντικού	Μην χρησιμοποιείτε αιρρώδη απορρυπαντικά. Χρησιμοποιήστε το συνιστώμενο
Λανθασμένη ειδοποίηση για το δοχείο βρώμικου νερού	Ο μεταλλικός αισθητήρας στο δοχείο βρώμικου νερού είναι βρώμικος	Καθαρίστε τον μεταλλικό αισθητήρα στο δοχείο βρώμικου νερού
	Ο διαχωριστής έχει φράξει	Καθαρίστε τον διαχωριστή και στεγνώστε τον
Ο κύλινδρος δεν στεγνώνει μετά το αυτόματο στέγνωμα	Ο κύλινδρος πρέπει να αλλαχτεί	Χρησιμοποιήστε έναν νέο κύλινδρο
	Η τάση τροφοδοσίας δεν είναι συμβατή	Χρησιμοποιήστε τη βάση στην κατάλληλη τάση

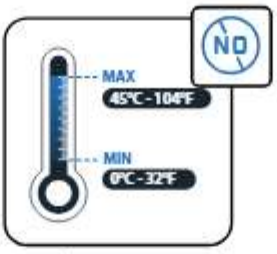
8 / ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΚΙΤ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ		
Αναφορά	Χώρες	Αναφορά
GZ57xx/GF57xx	ΟΛΕΣ	ZR337A01

ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΔΟΧΕΙΩΝ ΝΕΡΟΥ	
Περιγραφή	Χωρητικότητα (ml)
Δοχείο καθαρού νερού	650 ml
Δοχείο βρώμικου νερού	500 ml

9 / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.



Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμοκρασίες <0° C και >45° C.

Μην τοποθετείτε νερό με θερμοκρασία άνω των 50 °C στο δοχείο.

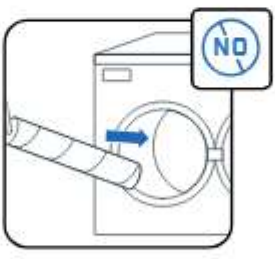
Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε σκληρά δάπεδα μόνο. Μην τη χρησιμοποιείτε σε τοίχους και παράθυρα. Μην γέρνετε το προϊόν ανάποδα με νερό στο εσωτερικό του.

Μην αγγίζετε τα περιστρεφόμενα μέρη χωρίς να απενεργοποιήσετε το προϊόν και να αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από νερό και μην χρησιμοποιείτε στεγνό ή νωπό πανί για να καθαρίσετε το κανάλι απορρόφησης.

Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή και εσωτερική χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ηλεκτρικές συσκευές, όπως στο εσωτερικό φούρνων ή σπασμένα γυαλιά.



Μην πλένετε τον κύλινδρο στο πλυντήριο πιάτων ή στο πλυντήριο ρούχων.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς δοχεία νερού και κύλινδρο.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς τα δοχεία καθαρού και βρώμικου νερού

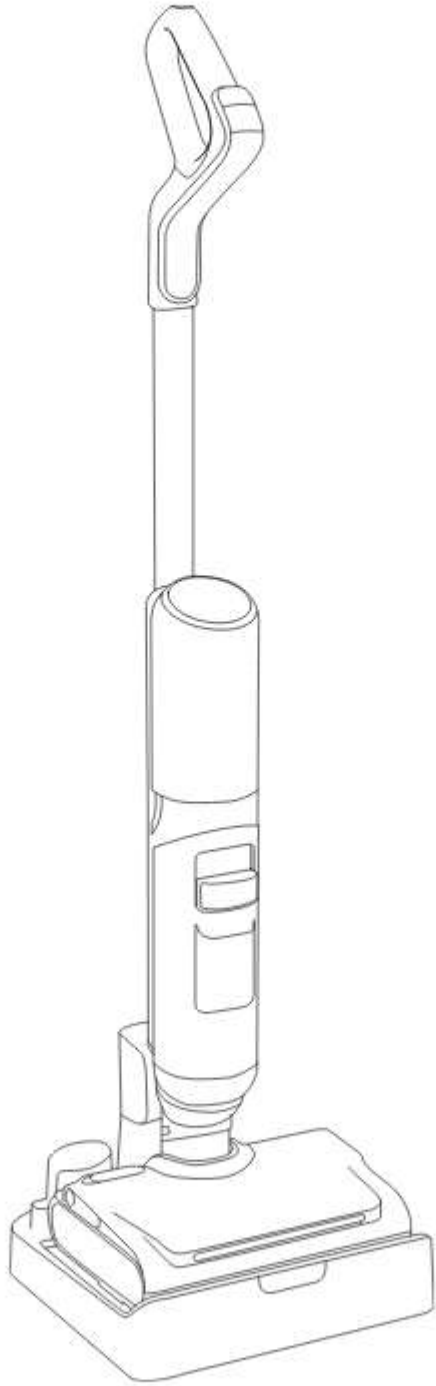
Μην χρησιμοποιείτε λιπαρά προϊόντα (π.χ. μαύρο σαπούνι), αφριστικά, τοξικά, εύφλεκτα, εκρηκτικά, διαβρωτικά, επιθετικά προϊόντα ή προϊόντα που περιέχουν στερεά σωματίδια στο δοχείο νερού. Μην προσθέτετε λευκαντικό στο προϊόν.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

SR



Hvala vam što birate nas.
PAŽLJIVO PROČITAJTE
„Uputstva za bezbednost i korišćenje“ pre prve upotrebe.

SADRŽAJ

1 / PREGLED UREĐAJA

- Uređaj
- Glava
- Rezervoar za prljavu vodu
- Rezervni delovi i dodaci

2 / KAKO DA MONTIRATE UREĐAJ

- Sklapanje uređaja
- Montaža baze za sušenje i punjenje

3 / KAKO DA PODESITE GLASOVNOG POMOĆNIKA

4 / EKRAN

- Ekran
- Režimi
- Indikatori održavanja
- Napredni svetleći indikatorski prsten
- Indikatori baterije

5 / KAKO DA KORISTITE UREĐAJ

- Pre upotrebe
- Pokretanje uređaja
- Položaj na ravnom
- Kompatibilnost poda
- Nakon svakog korišćenja

6 / KAKO DA ODRŽAVATE UREĐAJ

- Jednom nedeljno
- Svakih 6 meseci

7 / REŠAVANJE PROBLEMA I REŠENJA

8 / SPECIFIKACIJE

9 / UPOZORENJA

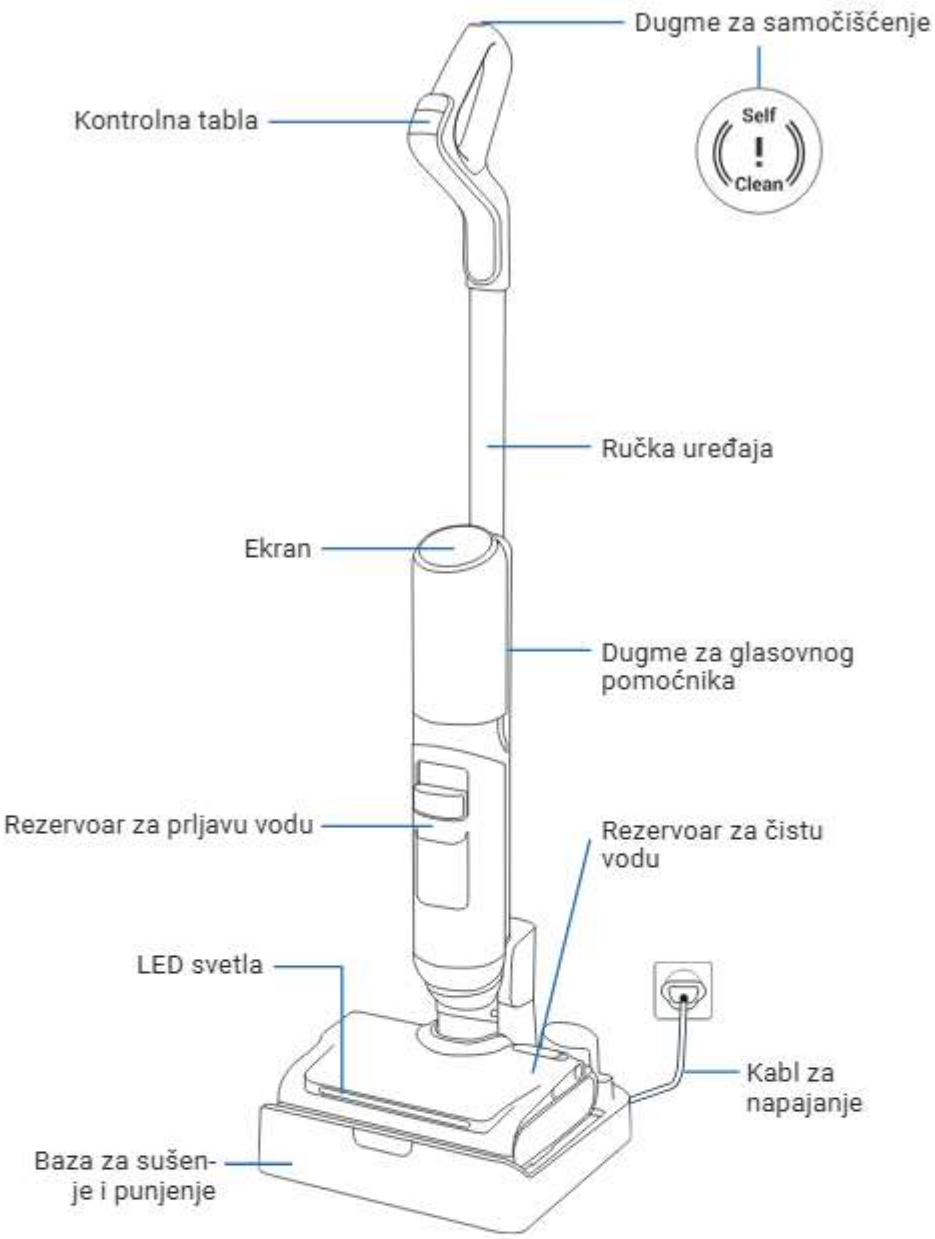
SVAKI PUT KADA VIDITE

POGLEDAJTE VIDEO OVDE

kliknite da pogledate video sa uputstvima

1 / PREGLED UREĐAJA

UREĐAJ



GLAVA

REZERVOAR ZA PRLJAVU VODU

REZERVNI DELOVI

Suvi filter Valjak

DODATAK

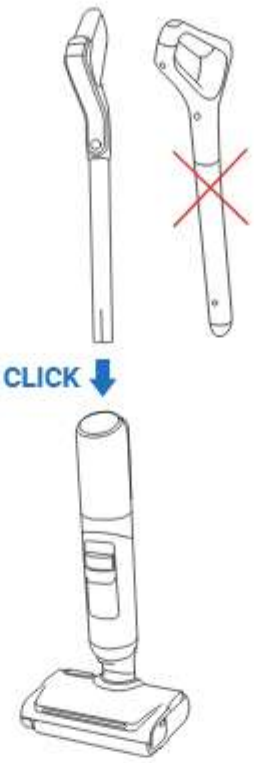
Četka za čišćenje + sečivo za dlake

2 / KAKO DA MONTIRATE UREĐAJ

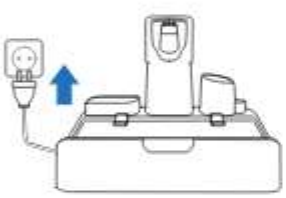
SKLAPANJE

POGLEDAJTE VIDEO OVDE

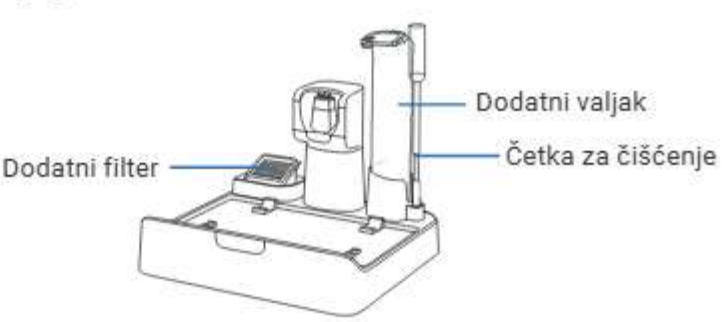
1. Ručku umetnite u telo uređaja.
2. Klik ukazuje da je ručka ispravno postavljena.



MONTAŽA BAZE ZA SUŠENJE I PUNJENJE



1. Bazu za sušenje i punjenje povežite na izvor napajanja.
2. Na nju postavite uređaj. Automatski će se puniti.
3. Ako je uređaj ispravno povezan i puni se, čućete signal, **a ikonica baterije će biti prikazana na ekranu.**
4. Dodatke možete da čuvate u namenskim otvorima na bazi sa sušenje i punjenje.

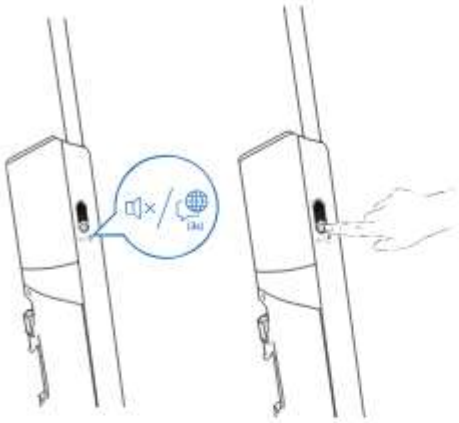


3 / KAKO DA PODESITE GLASOVNOG POMOĆNIKA

UREĐAJ MORA DA STOJI NA BAZI ZA SUŠENJE I PUNJENJE

1 - IZBOR JEZIKA

POGLEDAJTE VIDEO OVDE



Korak 1
Dugo pritisnite dugme za glasovnog pomoćnika 3 sekunde da biste ušli u režim za izbor jezika. Na ekranu će se prikazati izabrani jezik.

Korak 2
Kratko pritisnite dugme za glasovnog pomoćnika za promenu jezika dok ne čujete svoj jezik (dostupna su 22 jezika).
Sačekajte 3 sekunde za potvrdu jezika.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

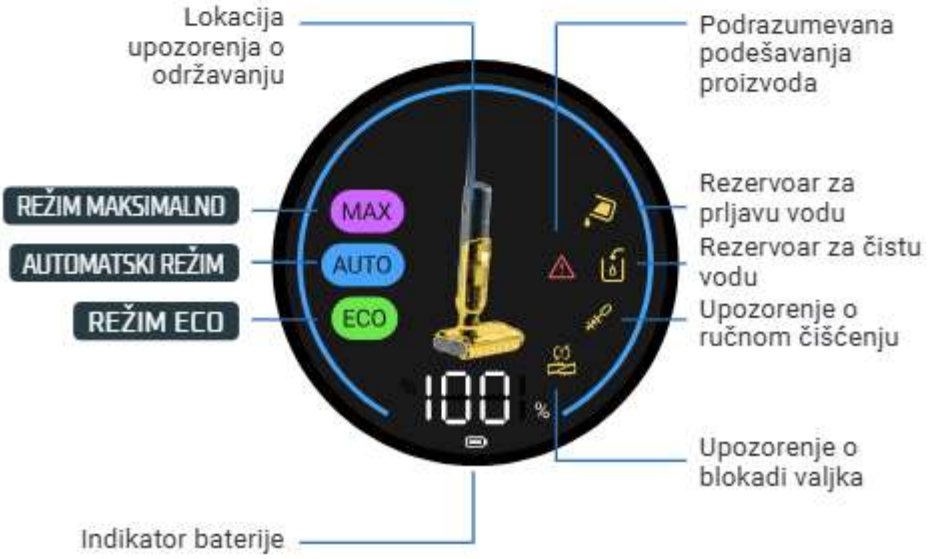
2 - PODEŠAVANJE JAČINE ZVUKA

Korak 1
Kratko pritisnite dugme za glasovnog pomoćnika za podešavanje jačine zvuka.

Korak 2
Možete da izaberete: mala jačina zvuka > srednja jačina zvuka > velika jačina zvuka > glasovni pomoćnik je isključen.

4 / EKRAN

EKRAN



KAKO SE MENJAJU REŽIMI

POGLEDAJTE VIDEO OVDE

Uređaj mora biti UKLJUČEN i u položaju za korišćenje.

- Pritisnite dugme REŽIM da biste prelazili između režima.

OBJAŠNJENJE REŽIMA

AUTOMATSKI REŽIM

Površine: različiti nivoi prljavštine
Prepoznaje prljavštinu radi prilagođavanja jačine usisavanja i protoka vode.

REŽIM MAKSIMALNO

Površine: veoma zaprljane
Jačina usisavanja:
Protok vode:

REŽIM ECO

Površine: umereno zaprljane
Jačina usisavanja:
Protok vode:

INDIKATORI ODRŽAVANJA

Rezervoar za čistu vodu je prazan.
Postupak: napunite rezervoar za vodu

Rezervoar za prljavu vodu je pun.
Postupak: ispraznite rezervoar za vodu

Usisni kanal je blokiran.
Postupak: očistite kanal i valjak

Valjak je blokiran.
Postupak: pregledajte i uklonite otpad koji stvara blokadu

Greška u radu.
Postupak: pogledajte brošuru „Uputstva za bezbednost i korišćenje" za kontakt sa službom za korisnike

Potrebno je ručno čišćenje.
Postupak: ručno očistite kanal i valjak

NAPREDAN SVETLEĆI PRSTEN U AUTOMATSKOM REŽIMU

U AUTOMATSKOM REŽIMU boja prstena ukazuje na količinu detektovane zaprljanosti:

OTKRIVEN JE NIZAK NIVO ZAPRLJANOSTI

VISOK NIVO ZAPRLJANOSTI

INDIKATORI BATERIJE

Za potpuno punjenje potrebna su 3 sata i 30 minuta.

REŽIM	VREME RADA DO
ECO	50 min
MAX	27 min

5 / KAKO DA KORISTITE UREĐAJ

PRE UPOTREBE

Napunite rezervoar za vodu.

1 Uklonite rezervoar za čistu vodu.

2 Otvorite rezervoar za čistu vodu.

3 Dodajte rastvor za čišćenje*.

4 Napunite rezervoar za čistu vodu. Koristite vodu temperature između 10 °C i 50 °C.
Maksimalna zapremina iznosi 650 ml.

5 Vratite rezervoar za čistu vodu.

3* Не користите раствоpе који стварају пену, бели сирће, црни сапун, избељивач или етерична уља (погледајте приручник „Безбедносна и упутства за употребу"). Додавање средства за чишћење је опционо.

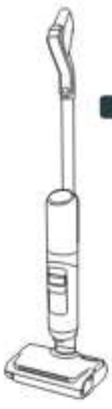
Rowenta детерџент за усисиваче за суво и мокро усисавање (ZR340LV1)

Sanytol дезинфекционо средство за чишћење више површина са еукалиптусом

Препоручена доза: 20 mL (разређење мање од 3% укупног капацитета резервоара за чисту воду)

POKRETANJE UREĐAJA

Uređaj ne sme da stoji na bazi za punjenje.



POLOŽAJ ZA PARKIRANJE
Uređaj stoji uspravno. U položaju za parkiranje uređaj prestaje s radom.

POLOŽAJ ZA KORIŠĆENJE
Glava je otključana i uređaj može da se koristi.

- U položaju za korišćenje, nagnite proizvod i pritisnite dugme za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE da biste pokrenuli uređaj. Proizvod podrazumevano počinje s radom u AUTOMATSKOM režimu. Ponovo ga pritisnite radi ZAUSTAVLJANJA.

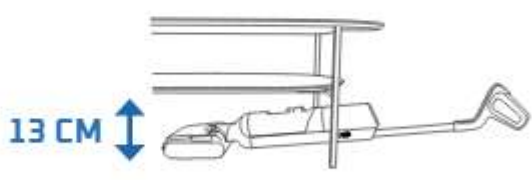
U POLOŽAJU ZA PARKIRANJE UREĐAJ PRESTAJE S RADOM. DA BISTE NASTAVILI S ČIŠĆENJEM, PREĐITE U POLOŽAJ ZA ČIŠĆENJE.

IZABERITE REŽIM I POKRENITE ČIŠĆENJE

POLOŽAJ NA RAVNOM

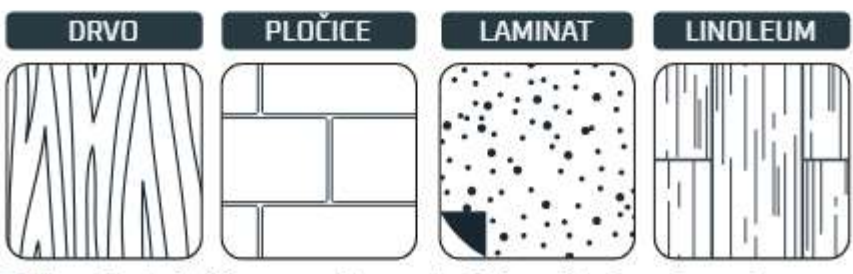
Za čišćenje ispod nameštaja.

- Kada je uređaj položen, jačina usisavanja se automatski podešava.



KOMPATIBILNOST PODA

Uređaj je kompatibilan samo sa tvrdim podovima.



- Nemojte koristiti na prostirkama, tepisima, zidovima i prozorima (videti „Uputstva za bezbednost i korišćenje").

NAKON SVAKOG KORIŠĆENJA

POGLEDAJTE VIDEO OVDE

1 - PRAŽNJENJE REZERVOARA ZA PRLJAVU VODU

1 Uklonite rezervoar za prljavu vodu.

2 Uklonite razdelnik otpada povlačenjem ručke.

3 Bacite čvrsti otpad.

4 Prospite tečni otpad.

5 Vratite razdelnik otpada.

6 Vratite rezervoar za prljavu vodu.

2 - PUNJENJE VODOM REZERVOARA ZA ČISTU VODU

1 Uklonite rezervoar za čistu vodu.

2 Napunite rezervoar za čistu vodu*.

3 Vratite rezervoar za čistu vodu.

** Koristite vodu temperature između 10 °C i 50 °C.*

3 - POKRETANJE PROGRAMA ZA SAMOČIŠĆENJE I SAMOSUŠENJE

Uređaj mora da stoji na bazi za punjenje. Baza za punjenje mora biti povezana na izvor napajanja.

- Program za samočišćenje čisti uređaj i valjak. Traje 3 minuta.

- Program za samosušenje suši valjak. Traje 30 minuta.

- Ciklusi samočišćenja i samosušenja neće se pokrenuti ako je nivo baterije ispod 20%.

AKO JE REZERVOAR ZA PRLJAVU VODU PUN, PROGRAM ZA SAMOČIŠĆENJE SE ZAUSTAVLJA.

POKRETANJE SAMOČIŠĆENJA I/ILI SUŠENJA

SAMOČIŠĆENJE I SUŠENJE

- Dugme za samočišćenje nalazi se na vrhu ručke.

- Dugme za samočišćenje pritisnite jednom.

SAMO SAMOČIŠĆENJE

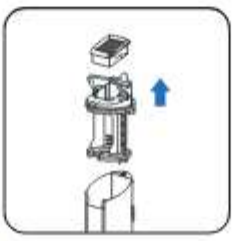
- Dugme za samočišćenje pritisnite u trajanju od 3 sekunde.

ZAUSTAVLJANJE SAMOČIŠĆENJA I/ILI SUŠENJA

- Pritisnite dugme za samočišćenje.

4 - KADA SE ZAVRŠI SAMOČIŠĆENJE, OČISTITE REZERVOAR ZA PRLJAVU VODU

1. Uklonite rezervoar za prljavu vodu.



2. Uklonite filter i razdelnik otpada povlačenjem ručke.

3. Bacite čvrsti otpad.

4. Prospite tečnost.

5. Rezervoar za prljavu vodu očistite pomoću četke za čišćenje.

6. Otvorite rezu i isperite razdelnik otpada.

7. Uklonite preostalu prljavštinu i očistite područje filtera.

8. Vratite razdelnik.

9. Vratite rezervoar za prljavu vodu.

5 - PRAŽNJENJE REZERVOARA ZA ČISTU VODU

Da biste izbegli pojavu ustajalosti vode, ispraznite rezervoar za čistu vodu.

1. Uklonite rezervoar za čistu vodu.

2. Ispraznite rezervoar za čistu vodu.

3. Vratite rezervoar za čistu vodu.

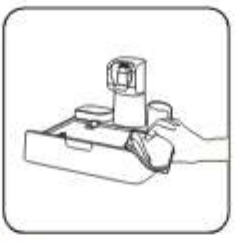
6 / KAKO DA ODRŽAVATE UREĐAJ

JEDNOM NEDELJNO

1 - ČIŠĆENJE BAZE ZA SUŠENJE I PUNJENJE

Bazu za sušenje i punjenje nemojte stavljati pod vodu.

1 Bazu za sušenje i punjenje isključite iz izvora napajanja.



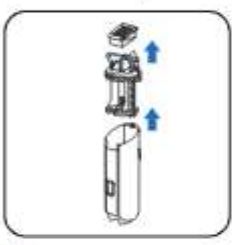
2 Ručno očistite bazu za sušenje i punjenje suvom ili vlažnom krpom.

2 - ČIŠĆENJE CEVI ZA USISAVANJE

- Koristite četku za čišćenje da biste očistili preostalu prljavštinu iz cevi za usisavanje.

3 - ČIŠĆENJE REŠETKE FILTERA

Nemojte ceo filter stavljati pod vodu. Ako to ipak uradite, **ostavite da se suši 48 sati.**



1 Uklonite filter.

2 Otvorite rešetku filtera.

3 Čistite i isperite samo rešetku filtera.

4 - ČIŠĆENJE GLAVE I POKLOPCA VALJKA

1 Uklonite rezervoar za čistu vodu.

2 Okrenite dugme da biste otključali valjak.

3 Izvucite valjak.

4 Očistite kanal za usisavanje.

5 Očistite rezervoar za vodu.

6 Vratite valjak.

7 Okrenite dugme unazad da biste zaključali valjak.

8 Vratite rezervoar za čistu vodu.

POGLEDAJTE VIDEO OVDE

SVAKIH 6 MESECI

- Zamenite valjak i filter. Ako otkrijete da je valjak oštećen, prethodno ga zamenite.

Suvi filter

Valjak

7 / REŠAVANJE PROBLEMA I REŠENJA

Problem	Mogući uzroci	Rešenje
Pod nije mokar	Rezervoar za čistu vodu je prazan	Napunite rezervoar za čistu vodu
	Rezervoar za čistu vodu nije pravilno postavljen	Pravilno postavite rezervoar za čistu vodu
	Otvor za dovod vode ili otvori za raspršivanje vode su začepljeni	Očistite otvor za dovod vode ili otvore za raspršivanje vode
Valjak je zaglavljen	Predmet ili vlakna blokiraju valjak	Rastavite valjak i uklonite sve predmete koji blokiraju rotaciju.
	Predmet ili vlakna blokiraju bočnu četku.	Proverite između bočne četke i valjka ili njegovog držača.
Uređaj ne usisava dobro, proizvodi buku ili zviždanje ili ispušta krhotine na tlo.	Proverite filter i rezervoar za prljavu vodu	Pravilno instalirajte filter i rezervoar za prljavu vodu. Očistite i koristite suvi filter
	Vazdušni kanal uređaja je blokiran.	Očistite usisnu glavu, očistite vazdušni kanal
Svetla na četkici ne svetle ili trepću	Rezervoar za čistu vodu nije pravilno postavljen	Pravilno postavite rezervoar za čistu vodu
Nema glasovne pomoći	Funkcija je onemogućena	Pritisnite dugme za glasovnog pomoćnika da biste omogućili funkciju
Slika baterije nije osvetljena	Baterija je potpuno napunjena	Pritisnite dugme da aktivirate ekran i proverite nivo baterije
	Stanica nije pravilno priključena na napajanje	Uključite napajanje
	Perač nije pravilno priključen na stanicu	Priključite proizvod ravno (ne nagnuto) da biste osigurali priključenost na napajanje
Automatsko čišćenje ne može da se pokrene	Perač nije pravilno priključen na stanicu	Priključite proizvod ravno (ne nagnuto) da biste osigurali priključenost na napajanje
	Nizak nivo baterije	Samočišćenje će za trenutak automatski početi
	Rezervoar za prljavu vodu je pun	Ispraznite rezervoar za prljavu vodu
Uređaj prska vodu svuda	Rezervoar za čistu vodu nije pravilno postavljen	Pravilno postavite rezervoar za čistu vodu
	Valjak nije pravilno postavljen	Izvadite valjak i ponovo ga pravilno postavite
Uređaj ne čisti pod pravilno.	Valjak je prljav.	Pokrenite ciklus samočišćenja, a zatim ručno očistite valjak.
Uređaj oštećuje pod.	Strani predmet se zaglavio u glavi za čišćenje.	Očistite glavu za čišćenje
Lažna uzbuna na rezervoaru za čistu vodu	Koristio se penasti deterdžent	Nemojte koristiti penasti deterdžent, koristite deterdžent koji se preporučuje
Lažna uzbuna o rezervoaru za prljavu vodu	Metalni senzor u rezervoaru za prljavu vodu je prljav	Očistite metalni senzor u rezervoaru za prljavu vodu
	Separator je začepljen	Očistite separator i osušite ga
Valjak nije suv nakon samosušenja	Roler je na kraju radnog veka	Koristite novi valjak (Користите нови ваљак)
	Napon napajanja nije usklađen	Koristite stanicu pod odgovarajućim naponom

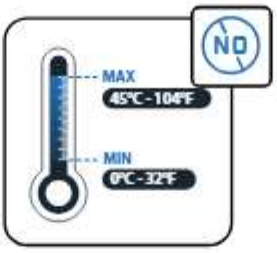
8 / SPECIFIKACIJE

KOMPLET DODATNE OPREME		
Reference	Zemlje	Reference
GZ57xx / GF57xx	SVE	ZR337A01

ZAPREMINA REZERVOARA ZA VODU	
Opis	Zapremina (ml)
Rezervoar za čistu vodu	650 ml
Rezervoar za prljavu vodu	500 ml

9 / UPOZORENJA

Nadgledajte decu kako biste se uverili da se ne igraju aparatom.

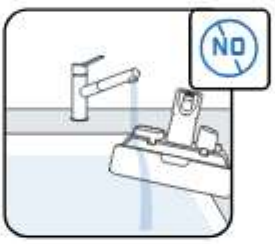


Ne izlažite uređaj temperaturama < 0° C i > 45° C.

Nemojte da stavljate vodu temperature > 50 °C u rezervoar.

Ovaj aparat je namenjen za upotrebu samo na tvrdim podovima. Ne koristite na zidovima i prozorima. Proizvod nemojte okretati naopačke kada je voda u njemu.

Ne dodirujte rotirajuće delove bez zaustavljanja proizvoda i isključivanja jedinice za napajanje.



Ne stavljajte uređaj pod vodu i koristite suvu ili vlažnu krpu za čišćenje usisnog kanala.

Ovaj uređaj je samo za upotrebu u domaćinstvu i u zatvorenom prostoru.

Ne koristite uređaj na električnim uređajima kao što su unutrašnjost rerni ili na slomljenom staklu.

Ne perite valjak u mašini za sudove ili veš mašini.

Ne koristite uređaj bez rezervoara za vodu i valjka.

Uređaj nemojte koristiti bez rezervoara za čistu i prljavu vodu

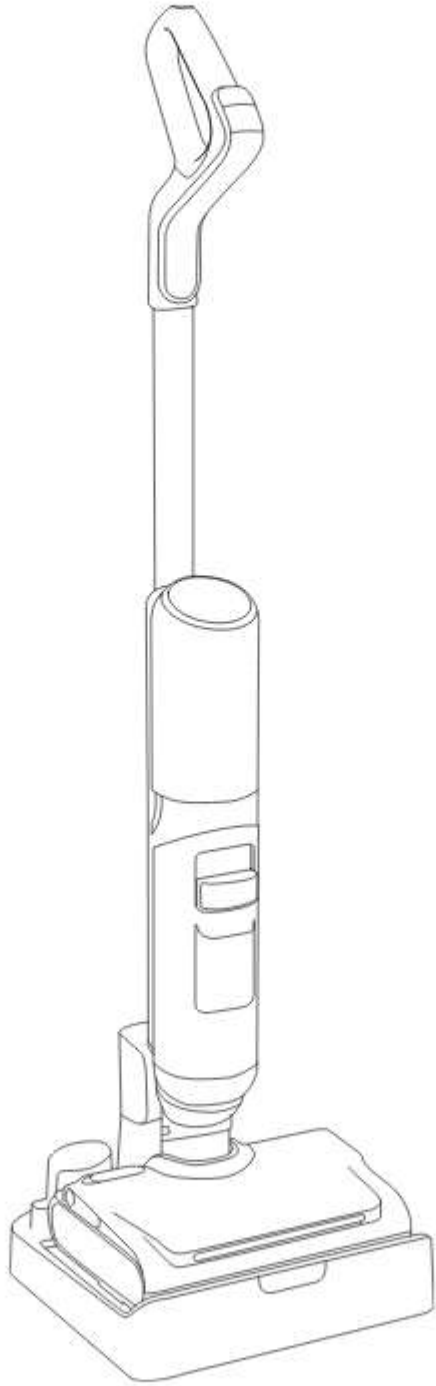
Ne stavljajte u rezervoar za vodu masne proizvode (npr. crni sapun), penu, toksične, zapaljive, eksplozivne, korozivne, agresivne ili proizvode sa čvrstim česticama. Ne stavljajte izbeljivač u proizvod.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

HU



Köszönjük, hogy minket választott.
OLVASSA EL FIGYELMESEN!
Az elsõ használat elõtt olvassa el a « Biztonsági és használati utasítások » címû füzetet.

ÖSSZEFOGLALÁS

1 / AZ ESZKÖZRŐL

- Eszköz
- Fej
- Piszkosvíztartály
- Alkatrészek és tartozékok

2 / AZ ESZKÖZ TELEPÍTÉSE

- Az eszköz összeszerelése
- Szárító töltőalapzat telepítése

3 / A HANGFUNKCIÓS TÁMOGATÁS BEÁLLÍTÁSA

4 / KIJELZŐ

- Képernyő
- Üzemmód
- Karbantartási jelzők
- Forradalmi fénygyűrűs jelzések
- Töltöttségi szint kijelzők

5 / AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA

- Használat előtt
- Indítsa be a készüléket
- Fektetett helyzet
- Padlókompatibilitás
- Minden használat után

6 / AZ ESZKÖZ KARBANTARTÁSA

- Hetente egyszer
- 6 havonta

7 / HIBAELHÁRÍTÁS ÉS MEGOLDÁSOK

8 / MŰSZAKI ADATOK

9 / FIGYELMEZTETÉSEK

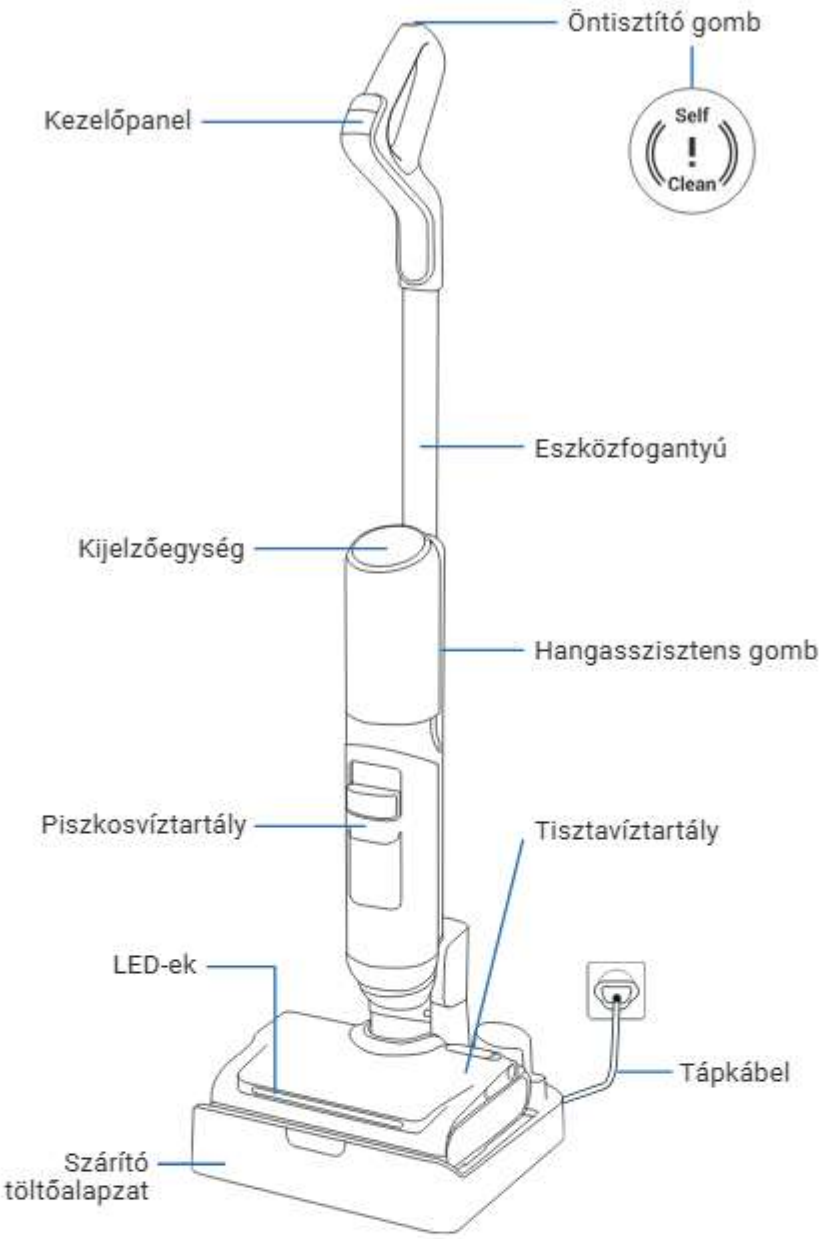
MINDEN ALKALOMMAL, AMIKOR A KÖVETKEZŐT LÁTJA

TEKINTSE MEG A VIDEÓT ITT

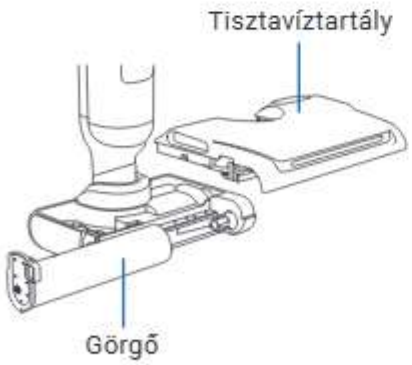
Kattintson ide az oktatóvideó megtekintéséhez

1 / AZ ESZKÖZRŐL

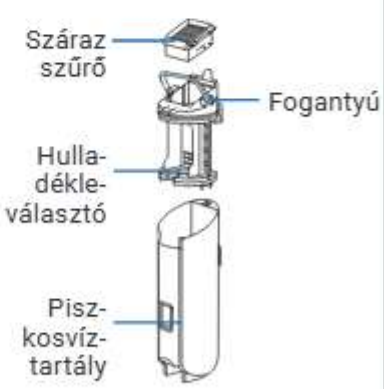
ESZKÖZ



FEJ



PISZKOSVÍZTARTÁLY



PÓTALKATRÉSZEK

Száraz szűrő Görgő

TARTOZÉK

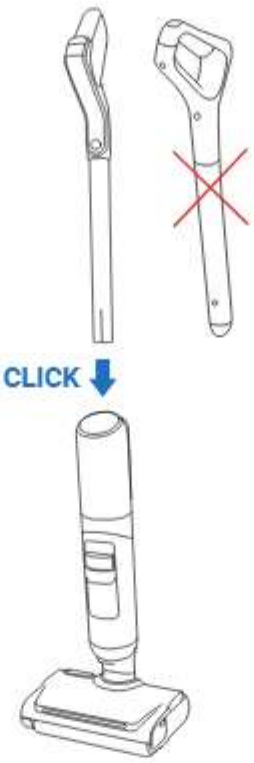
Tisztítókefe + hajvágó penge

2 / AZ ESZKÖZ TELEPÍTÉSE

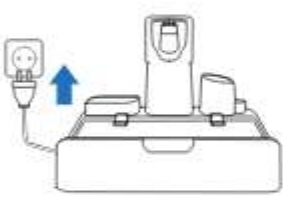
ÖSSZESZERELÉS

TEKINTSE MEG A VIDEÓT ITT

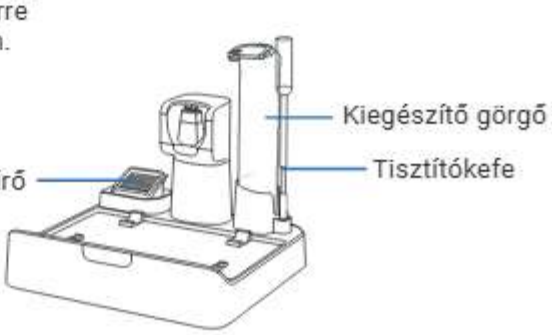
1. Illessze be a fogantyút a készülékházba.
2. Egy kattanás jelzi, hogy a fogantyú megfelelően illeszkedik-e.



SZÁRÍTÓ TÖLTŐALAPZAT TELEPÍTÉSE



1. Dugja be a szárító töltőalapot a hálózati áramforrásba.
2. Helyezze rá a készüléket. Automatikusan elkezdi a töltést.
3. Ha a termék megfelelően van csatlakoztatva és töltődik, **egy jelet fog hallani, és egy akkumulátor ikon jelenik meg a képernyőn.**
4. A tartozékokat egyszerűen elhelyezheti a szárító töltőállomás erre kialakított rekeszeiben.

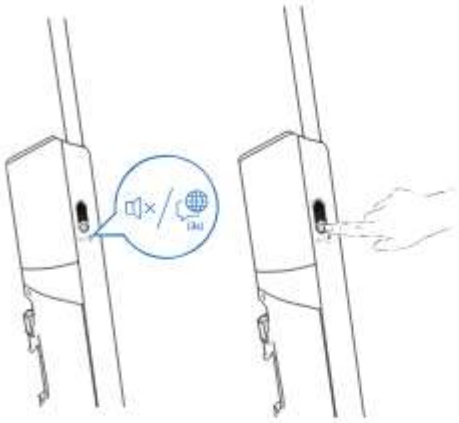


3 / A HANGFUNKCIÓS TÁMOGATÁS BEÁLLÍTÁSA

A KÉSZÜLÉKNEK A SZÁRÍTÓ TÖLTŐALAPON KELL LENNIE

1 – VÁLASSZA KI A NYELVET

TEKINTSE MEG A VIDEOT ITT



1. lépés
Tartsa nyomva 3 másodpercig a Vocal Assistant (Hangasszisztens) gombot a nyelvválasztási módba lépéshez. A képernyőn megjelenik a kiválasztott nyelv.

2. lépés
Nyomja meg röviden a Vocal Assistant (Hangasszisztens) gombot a nyelvek közötti váltáshoz, amíg meg nem hallja a kívánt nyelvet (22 nyelv áll rendelkezésre). Várjon 3 másodpercet a nyelv alkalmazásáig.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

2 – ÁLLÍTSA BE A HANGERŐT

1. lépés
A hangerő beállításához nyomja meg röviden a Vocal Assistant (Hangasszisztens) gombot.

2. lépés
A következők közül választhat: Alacsony hangerő > Közepes hangerő > Magas hangerő > Hangasszisztens ki.

4 / KIJELZŐ

KÉPERNYŐ

AZ ÜZEMMÓDOK KÖZÖTTI VÁLTÁS

TEKINTSE MEG A VIDEÓT ITT

A készüléknek BEKAPCSOLT ÁLLAPOTBAN és használati helyzetben kell lennie

- Az üzemmódok közötti váltáshoz nyomja meg az ÜZEMMÓD gombot.

ÜZEMMÓDOK MAGYARÁZATA

AUTO ÜZEMMÓD

Felületek: különböző szennyezettségi szintek
Érzékeli a szennyeződéseket, és úgy állítja be a szívóerőt és a vízáramlást.

MAX ÜZEMMÓD

Felületek: nagyon piszkos.
Szívóteljesítmény:
Vízáramlás:

ECO ÜZEMMÓD

Felületek: mérsékelten piszkos.
Szívóteljesítmény:
Vízáramlás:

KARBANTARTÁSI JELZŐK

A tisztavíztartály üres.
Művelet: töltse fel a víztartályt.

Megtelt a piszkosvíztartály.
Művelet: ürítse ki a víztartályt.

A szívócsatorna eltömődött.
Teendő: tisztítsa meg a csatornát és a görgőt.

A görgő elakadt.
Művelet: ellenőrizze és távolítsa el az elakadást okozó hulladékot.

Működési hiba.
Teendő: a „Biztonsági és használati utasítások" című füzet segítségével lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

Kézi tisztítás szükséges.
Művelet: tisztítsa meg kézzel a csatornát és a görgőt.

FORRADALMI FÉNYGYŰRŰ AUTO ÜZEMMÓDBAN

AUTO ÜZEMMÓDBAN a gyűrű színe jelzi az észlelt szennyeződés mennyiségét:

ALACSONY SZENNYEZŐDÉS ÉSZLELHETŐ

MAGAS SZENNYEZETTSÉGI SZINT

TÖLTÖTTSÉGI SZINT KIJELZŐK

A teljes feltöltés körülbelül 3 óra 30 percet vesz igénybe.

ÜZEMMÓD	MAX. MŰKÖDÉSI IDŐ
ECO	50 perc
MAX	27 perc

5 / AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA

HASZNÁLAT ELŐTT
Töltse fel a víztartályt.

1 Távolítsa el a tisztavíz-tartályt.

2 Nyissa ki a tisztavíz-tartályt.

3 Adjon hozzá tisztítóoldatot*.

4 Töltse fel a tisztavíztartályt. Használjon 10 °C és 50 °C közötti hőmérsékletű vizet.
A maximális kapacitás 650 ml.

5 Helyezze vissza a tisztavíztartályt.

3+ Ne használjon habzó oldatokat, fehér ecetet, fekete szappant, hipó-t vagy illóolajokat (lásd a „Biztonsági és használati útmutató" füzetet). Tisztítószer hozzáadása nem kötelező.

Rowenta tisztítószer nedves és száraz porszívókhoz (ZR340LV1)

Sanytol eukaliptuszos fertőtlenítő tisztítószer többféle felületre

Adagolási javaslat: 20 mL (hígítás kevesebb mint 3% a teljes tisztavíz-tartály kapacitásából)

INDÍTSA BE A KÉSZÜLÉKET
Az eszközt le kell választani a töltőbázisról.

PARKOLÁSI POZÍCIÓ
PARKOLÁSI POZÍCIÓ
Az eszköz függőleges helyzetben van. Parkolási pozícióban az eszköz nem működik.

HASZNÁLATI POZÍCIÓ
A fej ki van oldva, és az eszköz használható.

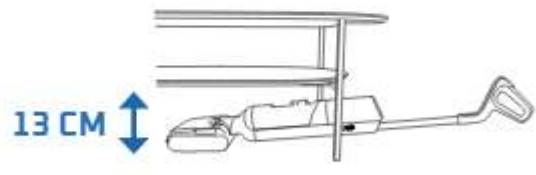
Használati pozícióban döntse meg a terméket, és nyomja meg a BE/KI gombot az eszköz elindításához. Alapértelmezés szerint a termék AUTO üzemmódban van. A LEÁLLÍTÁSHOZ nyomja meg újra

PARKOLÁSI POZÍCIÓBAN A KÉSZÜLÉK NEM MŰKÖDIK. A TISZTÍTÁS FOLYTATÁSÁHOZ KAPCSOLJA HASZNÁLATI POZÍCIÓBA.

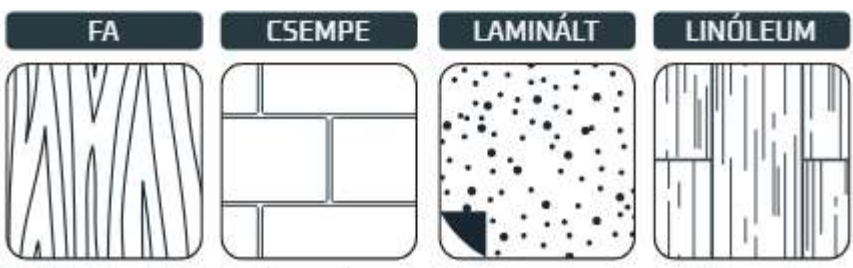
VÁLASSZA KI AZ ÜZEMMÓDOT, ÉS KEZDJE EL A TAKARÍTÁST

FEKTETETT HELYZET
Bútorok alatti takarításhoz.

Amikor az eszköz le van fektetve, a szívóerő automatikusan módosul.



PADLÓKOMPATIBILITÁS
Az eszköz csak kemény padlófelületeken használható.



Ne használja ágyelőn, szőnyegen, falon vagy ablakon (lásd: «Biztonsági és használati utasítások» című füzet).

MINDEN HASZNÁLAT UTÁN

TEKINTSE MEG A VIDEÓT ITT

1 – ÜRÍTSE KI A PISZKOSVÍZTARTÁLYT

1 Vegye ki a piszkosvíztartályt.

2 A fogantyú meghúzásával távolítsa el a hulladékleválasztót.

3 Dobja ki a szilárd hulladékot.

4 Eressze le a folyékony hulladékot.

5 Helyezze vissza a hulladékleválasztót.

6 Helyezze vissza a piszkosvíztartályt.

2 – TÖLTSE FEL A TISZTAVÍZ-TARTÁLYT VÍZZEL

1 Távolítsa el a tisztavíz-tartályt.

2 Töltse fel a tisztavíz-tartályt*.

3 Helyezze vissza a tisztavíztartályt.

** Használjon 10 °C és 50 °C közötti hőmérsékletű vizet.*

3 – INDÍTSA EL AZ ÖNTISZTÍTÁSI ÉS ÖNSZÁRÍTÁSI PROGRAMOKAT

Az eszköznek a töltőalapzaton kell lennie. A töltőalapzatot áramforráshoz kell csatlakoztatni.

- Az öntisztítási program megtisztítja az eszközt és a görgőt. Ez körülbelül 3 percig tart.

- Az önszárító program megszárítja a görgőt. Ez 30 percig tart.

- Az öntisztító és önszárító ciklusok nem indulnak el, ha az akkumulátor töltöttségi szintje 20% alatt van.

HA A PISZKOSVÍZTARTÁLY TELE VAN, AZ ÖNTISZTÍTÓ PROGRAM LEÁLL.

AZ ÖNTISZTÍTÁS ÉS/VAGY ÖNSZÁRÍTÁS INDÍTÁSA

ÖNTISZTÍTÁS- ÉS SZÁRÍTÁS

Az öntisztító gomb a fogantyú tetején található.

Nyomja meg egyszer az Öntisztító gombot.

CSAK ÖNTISZTÍTÁS

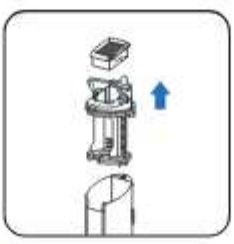
Nyomja meg az Öntisztító gombot 3 másodpercig.

AZ ÖNTISZTÍTÁS ÉS/VAGY ÖNSZÁRÍTÁS LEÁLLÍTÁSA

Nyomja meg az Öntisztítás gombot.

4 – HA AZ ÖNTISZTÍTÁS BEFEJEZŐDÖTT, TISZTÍTSA KI A PISZKOSVÍZTARTÁLYT

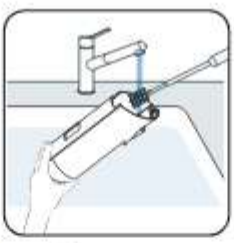
1 Vegye ki a piszkosvíztartályt.



2 A fogantyú meghúzásával távolítsa el a szűrőt és a hulladékleválasztót.

3 Dobja ki a szilárd hulladékot.

4 Eressze le a folyadékokat.



5 Tisztítsa meg a piszkosvíztartályt a tisztítókefe tartozékkal.

6 Oldja fel a reteszt, és öblítse ki a hulladékleválasztót.

7 Távolítsa el a maradék szennyeződést, és tisztítsa meg a szűrő területét.

8 Cserélje ki a leválasztót.

9 Helyezze vissza a piszkosvíztartályt.

5 – A TISZTAVÍZ-TARTÁLY ÜRÍTÉSE

A poshadt víz elkerülése érdekében ürítse ki a tisztavíztartályt.

1 Távolítsa el a tisztavíz-tartályt.

2 Ürítse ki a tisztavíztartályt.

3 Helyezze vissza a tisztavíztartályt.

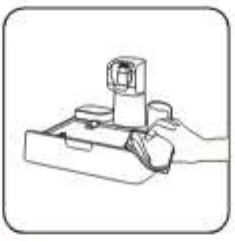
6 / AZ ESZKÖZ KARBANTARTÁSA

HETENTE EGYSZER

1 – TISZTÍTSA MEG A SZÁRÍTÓ TÖLTŐALAPJÁT

Ne tegye a szárító töltőalapot víz alá.

1 Húzza ki a szárító töltőalapot az áramforrásból.



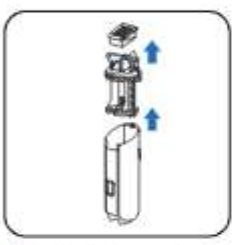
2 A szárító töltőalapot kézzel, száraz vagy nedves ruha segítségével tisztítsa.

2 – TISZTÍTSA MEG A SZÍVÓCSÖVET

- A tisztítókefe tartozék segítségével távolítsa el a szívócsövön maradt szennyeződéseket.

3 – TISZTÍTSA MEG A SZŰRŐRÁCSOT

Ne tegye a teljes szűrőt folyó víz alá. Ha mégis, **hagyja száradni 48 órán keresztül.**



1 Távolítsa el a szűrőt.

2 Nyissa ki a szűrőrácsot.

3 Csak a szűrő rácsát tisztítsa meg és öblítse le.

4 – TISZTÍTSA MEG A FEJET ÉS A GÖRGŐFEDELET

1 Távolítsa el a tisztavíz-tartályt.

2 A görgő kioldásához fordítsa el a gombot.

3 Csúsztassa ki a görgőt.

4 Tisztítsa meg a szívócsatornát.

5 Tisztítsa meg a víztartályt.

6 Helyezze vissza a görgőt.

7 A görgő rögzítéséhez csavarja vissza.

8 Helyezze vissza a tisztavíztartályt.

TEKINTSE MEG A VIDEÓT ITT

6 HAVONTA

- Cserélje ki a görgőt és a szűrőt. Ha a görgő sérült, cserélje ki korábban.

Száraz szűrő

Görgő

7 / HIBAELHÁRÍTÁS ÉS MEGOLDÁSOK

Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
A padló nem nedves.	A tisztaviz-tartály üres.	Töltse fel a tisztaviz-tartályt.
	A tisztaviz-tartály nincs megfelelően behelyezve.	Szerelje be megfelelően a tisztaviz-tartályt.
	Eltömődtek a vízbemeneti nyílások vagy a vízpermetező nyílások.	Tisztítsa meg a vízbemeneti nyílást vagy a vízpermetező nyílásokat.
A görgő elakadt.	Egy tárgy vagy szövetszálak akadályozzák a görgőt.	Szerelje szét a görgőt, és távolítsa el a forgást akadályozó tárgyakat.
	Egy tárgy vagy szövetszálak akadályozzák az oldalsó kefét.	Ellenőrizze az oldalsó kefét, a görgőt és a tartóját.
A készülék gyengébben szív, zajt vagy fütyülő hangot ad ki, vagy törmelék szóródik a talajra.	Ellenőrizze a szűrőt és a piszkosviztartályt.	Szerelje be megfelelően a szűrőt és a piszkosviztartályt. Tisztítsa meg és használja a száraz szűrőt.
	A készülék légcsatornája eltömődött.	Tisztítsa meg a szívófejet, tisztítsa meg a légcsatornát.
A kefén lévő fények nem világítanak, vagy a fény villog.	A tisztaviz-tartály nincs megfelelően behelyezve.	Szerelje be megfelelően a tisztaviz-tartályt.
Nincs hangfunkciós támogatás.	A funkció le van tiltva.	A funkció bekapcsolásához nyomja meg a „Vocal" gombot.
Az akkumulátor piktogramja nem világít.	Az akkumulátor teljesen fel van töltve.	Nyomja meg a gombot az akkumulátor töltöttségi szintjét ellenőrző képernyő aktiválásához.
	Az állomás nincs megfelelően csatlakoztatva a tápellátáshoz.	Csatlakoztassa a tápegységet.
	A mosóegység nem megfelelően dokkol az állomáshoz.	A készüléket egyenesen (ne ferdén) dokkolja, hogy biztosítsa a csatlakozást.
Az automatikus tisztítás nem indítható el.	A mosóegység nem megfelelően dokkol az állomáshoz.	A készüléket egyenesen (ne ferdén) dokkolja, hogy biztosítsa a csatlakozást.
	Alacsony töltöttség.	Az öntisztítás egy pillanat múlva automatikusan elindul.
	Megtelt a piszkosviztartály.	Üritse ki a piszkosviztartályt.
A készülék vizet spriccel szerteszét.	A tisztaviztartály nincs megfelelően behelyezve.	Szerelje be megfelelően a tisztaviz-tartályt.
	A görgő nincs megfelelően behelyezve.	Válassza le a görgőt, és helyezze vissza megfelelően.
A készülék nem megfelelően tisztítja a padlót.	A görgő szennyezett.	Indítsa el az öntisztítási üzemmódot, majd kézzel tisztítsa meg a görgőt.
A készülék felsérti a padlót.	Idegen tárgy ragadt a tisztítófejbe.	Tisztítsa meg a tisztítófejet.
Téves riasztás a tisztaviz-tartályon.	Habos tisztítószert használt.	Ne használjon habos tisztítószert, csak az ajánlott tisztítószert.
Téves riasztás a piszkosviztartályon.	A víztartály alatti fémérzékelő szennyezett.	Tisztítsa meg a piszkosviztartályban lévő fémérzékelőt.
	Eltömődött a szétválasztó.	Tisztítsa meg és szárítsa meg a szétválasztót.
A görgő nem szárad meg az önszárítás után.	A görgő élettartama lejárt.	Használjon új hengert
	A tápfeszültség nem felel meg az előírásoknak.	Az állomást megfelelő feszültséggel használja.

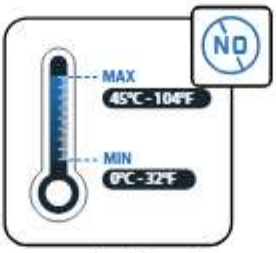
8 / MŰSZAKI ADATOK

TARTOZÉKKÉSZLET		
Referencia:	Ország	Referencia:
GZ57xx/GF57xx	ÖSSZES	ZR337A01

VÍZTARTÁLY ŰRTARTALMA	
Leírás	Űrtartalom (ml)
Tisztaviztartály	650 ml
Piszkosviztartály	500 ml

9 / FIGYELMEZTETÉSEK

A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.

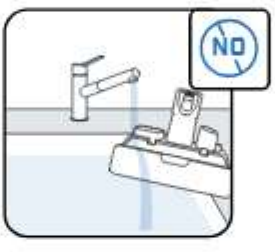


Ne tegye ki a készüléket 0 °C alatti és 45 °C feletti hőmérsékletnek.

Ne töltse fel a tartályt 50 °C-nál magasabb hőmérsékletű vízzel.

A készüléket kizárólag kemény padlón való használatra tervezték. Ne használja falon és ablakon. Ne fordítsa a terméket fejjel lefelé, ha víz van benne.

Ha nem állította le a terméket és nem vette ki a tápegységet, ne érintse meg a forgó alkatrészeket.



Ne tegye a készüléket víz alá! Használjon száraz vagy nedves kendőt a szívócsatorna tisztításához.

A készülék kizárólag háztartási és beltéri használatra szolgál.

Ne használja a készüléket elektromos készülékeken, például sütők belsejében, vagy törött üveghez.

Ne tisztítsa a görgőt mosogatógépben vagy mosógépben.

Ne használja a készüléket a víztartályok és a görgő nélkül.

Ne használja a készüléket a tiszta- és piszkosvíztartály nélkül.

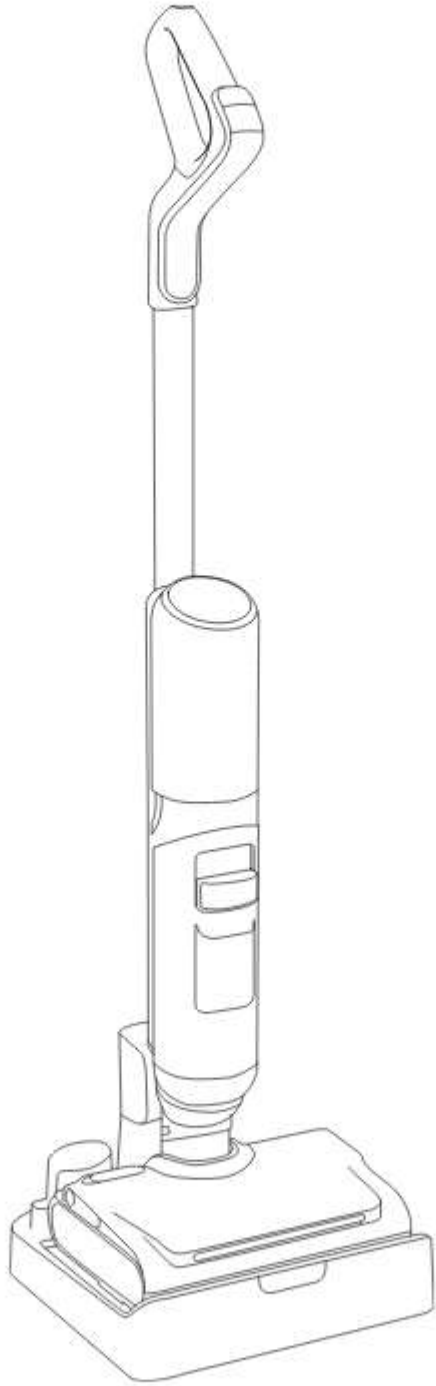
Ne tegyen zsíros termékeket (pl. fekete szappant), habzó, mérgező, gyúlékony, robbanékony, maró hatású, agresszív anyagokat vagy szilárd részecskéket a víztartályba. Ne tegyen fehérítőt a termékbe.

Rowenta | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

CS



Děkujeme za důvěru.
PŘED PRVNÍM POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE
příručku „Bezpečnostní pokyny a návod k použití".

OBSAH

1 / PŘEHLED ZAŘÍZENÍ

- Zařízení
- Hlavice
- Nádržka na špinavou vodu
- Náhradní díly a příslušenství

2 / JAK NAINSTALOVAT ZAŘÍZENÍ

- Sestavení zařízení
- Instalace nabíjecí základny pro vysoušení

3 / JAK NASTAVIT HLASOVÉHO ASISTENTA

4 / OBRAZOVKA

- Obrazovka
- Režimy
- Kontrolky údržby
- Evoluční světelné kruhové indikátory
- Kontrolky baterie

5 / JAK POUŽÍVAT ZAŘÍZENÍ

- Před použitím
- Spusťte zařízení.
- Poloha naležato
- Kompatibilita s podlahami
- Po každém použití

6 / JAK PROVÁDĚT ÚDRŽBU ZAŘÍZENÍ

- Jednou týdně
- Každých 6 měsíců

7 / ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ A ŘEŠENÍ

8 / TECHNICKÉ ÚDAJE

9 / VAROVÁNÍ

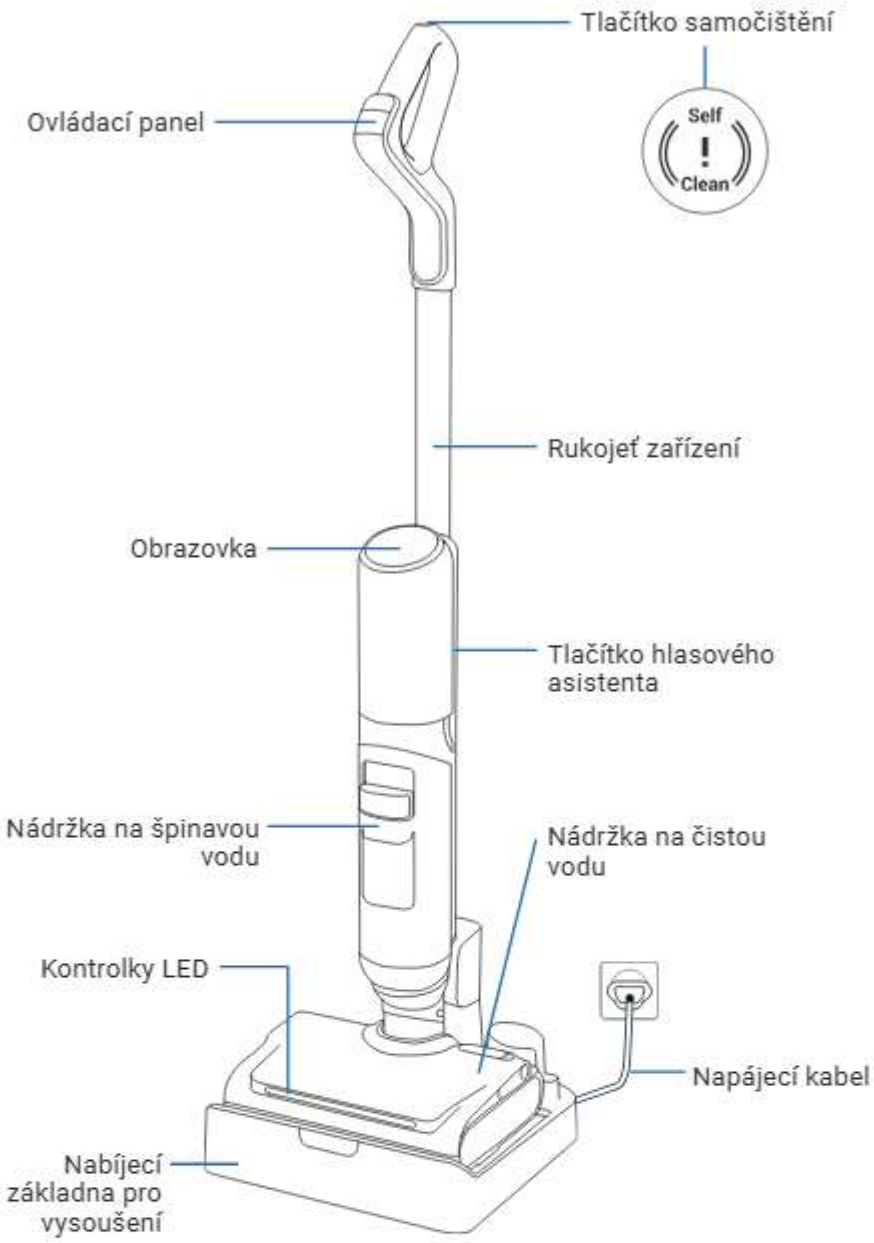
PŘI KAŽDÉM ZOBRAZENÍ

PODÍVEJTE SE NA VIDEO ZDE

kliknutím zobrazíte instruktážní video

1 / PŘEHLED ZAŘÍZENÍ

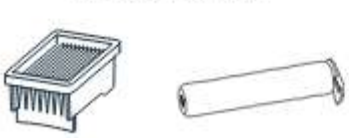
ZAŘÍZENÍ



HLAVICE

NÁDRŽKA NA ŠPINAVOU VODU

NÁHRADNÍ DÍLY



Suchý filtr

Váleček

PŘÍSLUŠENSTVÍ

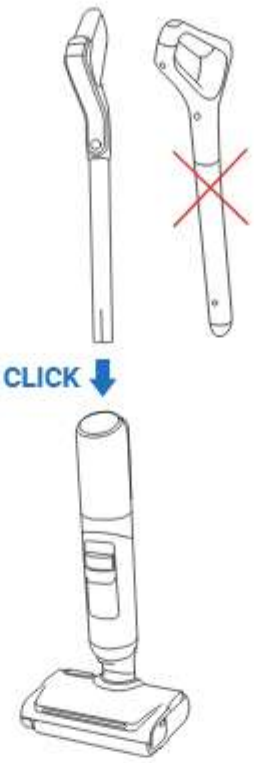
Kartáč na čištění
+ čepel pro řezání vlasů

2 / JAK NAINSTALOVAT ZAŘÍZENÍ

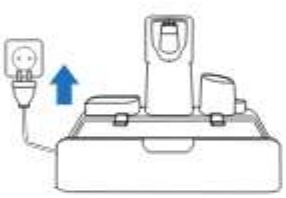
SESTAVENÍ

PODÍVEJTE SE NA VIDEO ZDE

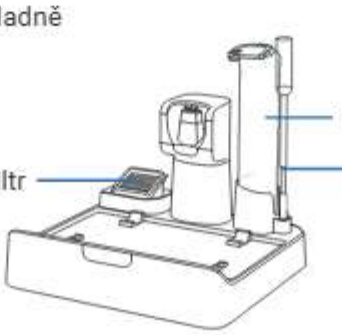
1. Vložte rukojeť do těla zařízení.
2. Rukojeť je správně usazena, jakmile zacvakne na místo.



INSTALACE NABÍJECÍ ZÁKLADNY PRO VYSOUŠENÍ



1. Připojte nabíjecí základnu pro sušení ke zdroji napájení.
2. Umístěte do ní spotřebič. Ten se automaticky nabije.
3. Pokud je výrobek správně připojen a nabíjí se, **uslyšíte signál a na obrazovce se zobrazí ikona baterie**
4. Další příslušenství můžete uložit do vyhrazených otvorů na nabíjecí základně pro vysoušení.

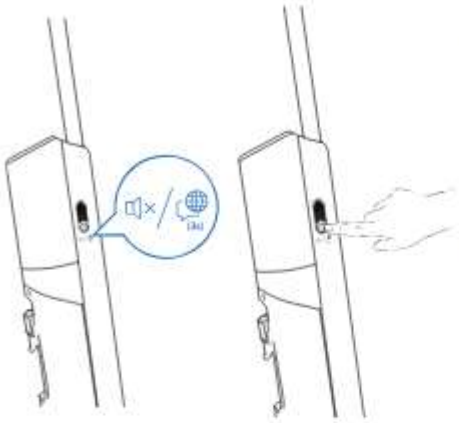


3 / JAK NASTAVIT HLASOVÉHO ASISTENTA

ZAŘÍZENÍ MUSÍ BÝT NA NABÍJECÍ ZÁKLADNĚ PRO VYSOUŠENÍ

1 – ZVOLTE JAZYK

PODÍVEJTE SE NA VIDEO ZDE



Krok 1
Dlouze stiskněte tlačítko hlasového asistenta po dobu 3 sekund a přejděte do režimu výběru jazyka. Na obrazovce se zobrazí vybraný jazyk.

Krok 2
Krátkým stisknutím tlačítka hlasového asistenta můžete přepínat jazyky, dokud neuslyšíte váš vybraný jazyk (k dispozici je 22 jazyků). Vyčkejte 3 sekundy pro potvrzení jazyka.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

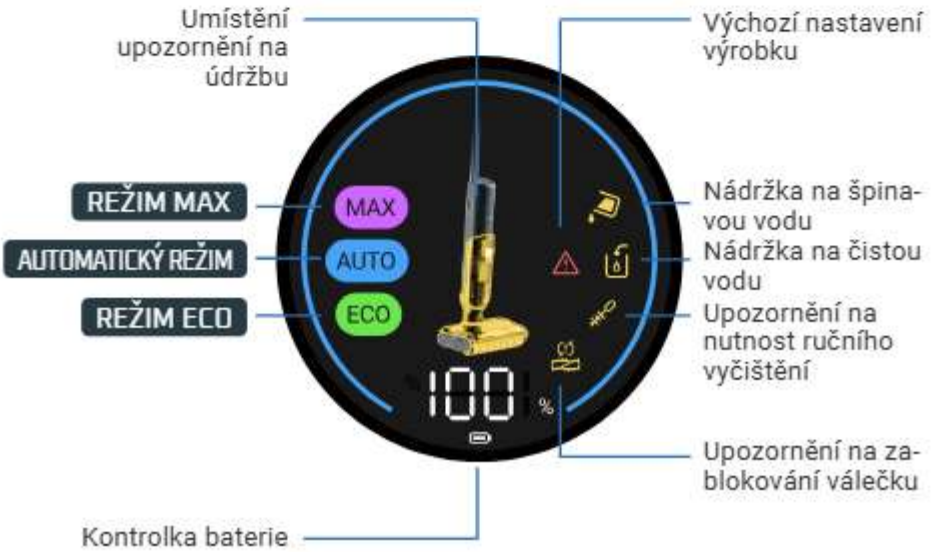
2 – UPRAVTE HLASITOST

Krok 1
Pro úpravu hlasitosti krátce stiskněte tlačítko hlasového asistenta.

Krok 2
Můžete vybrat možnosti: Nízká hlasitost > Střední hlasitost > Vysoká hlasitost > Vypnutí hlasového asistenta

4 / OBRAZOVKA

OBRAZOVKA



JAK ZMĚNIT REŽIMY

PODÍVEJTE SE NA VIDEO ZDE

Zařízení musí být ZAPNUTÉ a v poloze pro používání.

- Stisknutím tlačítka REŽIM můžete přepínat mezi režimy.

VYSVĚTLENÍ REŽIMŮ

AUTOMATICKÝ REŽIM

Povrchy: různé úrovně znečištění.
Detekuje nečistoty pro přizpůsobení sacího výkonu a průtoku vody.

REŽIM MAX

Povrchy: velmi znečištěné
Sací výkon:
Průtok vody:

REŽIM ECO

Povrchy: mírně znečištěné
Sací výkon:
Průtok vody:

KONTROLKY ÚDRŽBY

Nádržka na čistou vodu je prázdná.
Činnost: Naplňte nádržku na vodu

Nádržka na špinavou vodu je plná.
Činnost: Vyprázdněte nádržku na vodu

Sací kanál je ucpaný.
Činnost: Vyčistěte kanál a váleček

Váleček je zablokovaný.
Činnost: Zkontrolujte a odstraňte nečistoty blokující váleček

Provozní chyba.
Činnost: Obraťte se na zákaznický servis podle pokynů uvedených v příručce „Bezpečnostní pokyny a návod k použití"

Je vyžadováno ruční čištění.
Činnost: Ručně vyčistěte kanál a váleček

EVOLUČNÍ SVĚTELNÝ KROUŽEK V REŽIMU AUTO

V REŽIMU AUTO označuje barva kroužku množství zjištěných nečistot:

BYLA ZJIŠTĚNA NÍZKÁ ÚROVEŇ ZNEČIŠTĚNÍ

VYSOKÁ ÚROVEŇ ZNEČIŠTĚNÍ

KONTROLKY BATERIE

Plné nabití trvá přibližně 3 hodiny 30 minut.

REŽIM	PROVOZNÍ DOBA AŽ
ECO	50 min
MAX	27 min

5 / JAK POUŽÍVAT ZAŘÍZENÍ

PŘED POUŽITÍM
Naplňte nádržku na vodu.

1 Vyjměte nádržku na čistou vodu.

2 Otevřete nádržku na čistou vodu.

3 Přidejte čisticí roztok*.

4 Naplňte nádržku na čistou vodu. Použijte vodu o teplotě mezi 10 °C a 50 °C. *Maximální kapacita je 650 ml.*

5 Vložte nádržku na čistou vodu zpět.

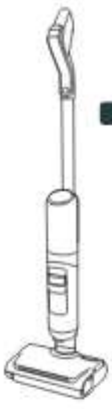
3* Nepoužívejte pěnivé roztoky, bílý ocet, černé mýdlo, bělidlo ani éterické oleje (viz brožura „Bezpečnostní a uživatelské pokyny"). Přidání čisticího roztoku je volitelné.

Čisticí prostředek Rowenta pro mokré a suché vysavače (ZR340LV1)

Dezinfekční čisticí prostředek Sanytol na různé povrchy s eukalyptem

Doporučené dávkování: 20 mL (ředění menší než 3 % celkové kapacity nádrže na čistou vodu)

SPUSŤTE ZAŘÍZENÍ.
Zařízení musí být mimo nabíjecí základnu.



PARKOVACÍ POLOHA
Zařízení je ve vzpřímené poloze. V parkovací poloze zařízení přestane fungovat.

POLOHA PRO POUŽÍVÁNÍ
Hlavice je odemčena a zařízení lze používat.

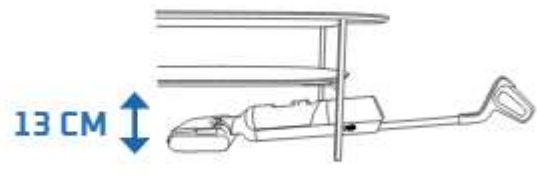
- V poloze pro používání nakloňte výrobek a stisknutím tlačítka ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ zařízení spusťte. Ve výchozím nastavení se výrobek spustí v režimu AUTO. Dalším stisknutím tlačítka provedete ZASTAVENÍ.

V PARKOVACÍ POLOZE ZAŘÍZENÍ PŘESTANE FUNGOVAT. ÚKLID OBNOVÍTE PŘEPNUTÍM DO POLOHY PRO POUŽÍVÁNÍ.

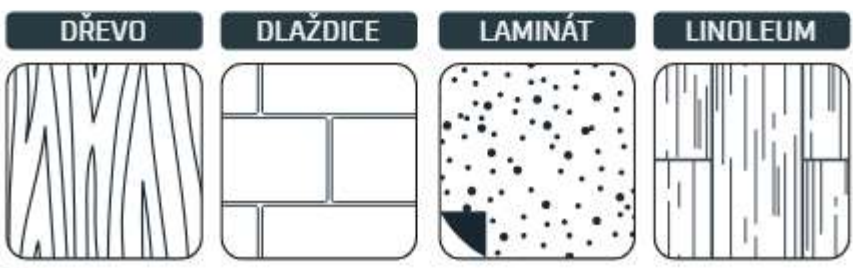
VYBERTE REŽIM A ZAČNĚTE UKLÍZET

POLOHA NALEŽATO
Pro čištění pod nábytkem.

- Po položení zařízení se automaticky nastaví sací výkon.



KOMPATIBILITA S PODLAHAMI
Toto zařízení je kompatibilní pouze s tvrdými podlahami.



- Nepoužívejte na koberce, koberečky, stěny a okna (viz příručka „Bezpečnostní pokyny a návod k použití").

PO KAŽDÉM POUŽITÍ

PODÍVEJTE SE NA VIDEO ZDE

1 – VYPRÁZDNĚTE NÁDRŽKU NA ŠPINAVOU VODU

1 Sejměte nádržku na špinavou vodu.

2 Zatažením za rukojeť vyjměte oddělovač odpadu.

3 Vyhoďte pevný odpad.

4 Vypláchněte kapalný odpad.

5 Vložte zpět odlučovač odpadu.

6 Vložte zpět nádržku na špinavou vodu.

2 – NAPLŇTE NÁDRŽKU NA ČISTOU VODU

1 Vyjměte nádržku na čistou vodu.

2 Naplňte nádržku na čistou vodu*.

3 Vložte nádržku na čistou vodu zpět.

** Použijte vodu o teplotě mezi 10 °C a 50 °C.*

3 – SPUŠTĚNÍ PROGRAMŮ SAMOČIŠTĚNÍ A SAMOSUŠENÍ

Zařízení musí být na nabíjecí základně. Nabíjecí základna musí být připojena ke zdroji napájení.

- Program samočištění automaticky vyčistí zařízení a váleček. Trvá to 3 minuty.

- Samosušicí program vysuší váleček. Trvá to 30 minut.

- Cykly samočištění a samosušení se nespustí, pokud je úroveň baterie nižší než 20 %.

POKUD JE NÁDRŽKA NA ŠPINAVOU VODU PLNÁ, PROGRAM SAMOČIŠTĚNÍ SE ZASTAVÍ.

ZAHÁJENÍ SAMOČIŠTĚNÍ A/NEBO SUŠENÍ

SAMOČIŠTĚNÍ A SUŠENÍ

- Tlačítko samočištění se nachází v horní části rukojeti.

- Stiskněte jednou tlačítko samočištění.

POUZE SAMOČIŠTĚNÍ

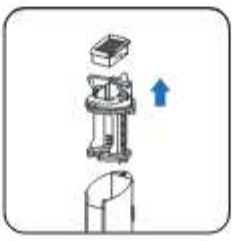
- Na 3 sekundy stiskněte tlačítko samočištění.

ZASTAVENÍ SAMOČIŠTĚNÍ A/NEBO SUŠENÍ

- Stiskněte tlačítko samočištění.

4 – PO DOKONČENÍ SAMOČIŠTĚNÍ VYČISTĚTE NÁDRŽKU NA ŠPINAVOU VODU

1 Sejměte nádržku na špinavou vodu.



2 Zatažením za rukojeť vyjměte filtr a odlučovač odpadu.

3 Vyhoďte pevný odpad.

4 Vypláchněte kapaliny.

5 Vyčistěte nádržku na špinavou vodu pomocí čisticího kartáče.

6 Otevřete západku a propláchněte oddělovač odpadu.

7 Odstraňte zbývající nečistoty a vyčistěte oblast filtru.

8 Vraťte zpět oddělovač.

9 Vložte zpět nádržku na špinavou vodu.

5 – VYPRÁZDNĚTE NÁDRŽKU NA ČISTOU VODU

Vylijte zbylou vodu z nádržky na čistou vodu.

1 Vyjměte nádržku na čistou vodu.

2 Vyprázdněte nádržku na čistou vodu.

3 Vložte nádržku na čistou vodu zpět.

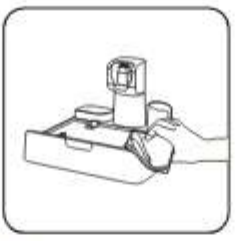
6 / JAK PROVÁDĚT ÚDRŽBU ZAŘÍZENÍ

JEDNOU TÝDNĚ

1 – VYČISTĚTE NABÍJECÍ ZÁKLADNU PRO VYSOUŠENÍ

Nabíjecí základnu pro vysoušení neponořujte pod vodu.

1 Odpojte nabíjecí základnu pro vysoušení od zdroje napájení.



2 Nabíjecí základnu pro vysoušení čistěte ručně pomocí suchého nebo vlhkého hadříku.

2 – ČIŠTĚNÍ SACÍCH TRUBIČEK

- Pomocí čisticího kartáčku odstraňte zbývající nečistoty ze sací trubičky.

3 – ČIŠTĚNÍ MŘÍŽKY FILTRU

Neponořujte celý filtr pod vodu. Pokud tak učiníte, **nechte ho 48 hodin schnout.**

1 Vyjměte filtr.

2 Otevřete mřížku filtru.

3 Očistěte a propláchněte pouze mřížku.

4 – ČIŠTĚNÍ HLAVICE A KRYTU VÁLEČKU

1 Vyjměte nádržku na čistou vodu.

2 Otočením tlačítka uvolněte váleček.

3 Vysuňte váleček ven.

4 Vyčistěte sací kanál.

5 Vyčistěte nádržku na vodu.

6 Vraťte váleček zpět.

7 Otočením zpět zajistěte váleček.

8 Vložte nádržku na čistou vodu zpět.

PODÍVEJTE SE NA VIDEO ZDE

KAŽDÝCH 6 MĚSÍCŮ

- Vyměňte váleček a filtr. Pokud zjistíte poškození válečku, vyměňte jej dříve.

Suchý filtr

Váleček

7 / ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ A ŘEŠENÍ

Problém	Možné příčiny	Řešení
Podlaha není mokrá	Nádržka na čistou vodu je prázdná	Naplňte nádržku na čistou vodu
	Nádržka na čistou vodu není správně nasazena	Nasaďte nádržku na čistou vodu správně
	Nálevka na vodu nebo otvory pro rozprašování vody jsou ucpané	Vyčistěte nálevku na vodu / otvory pro rozprašování vody
Váleček se zasekl	Váleček je zablokovaný cizím předmětem nebo vlákny	Demontujte váleček a odstraňte veškeré předměty, které mu brání v otáčení.
	Boční váleček je zablokovaný cizím předmětem nebo vlákny.	Zkontrolujte mezeru mezi bočním kartáčem a válečkem nebo jeho držákem.
Přístroj hůře vysává, vydává zvuky nebo pískání nebo z něho na zem padají nečistoty.	Zkontrolujte filtr a nádržku na špinavou vodu	Nasaďte filtr a nádržku na špinavou vodu správně Vyčistěte a použijte suchý filtr
	Vzduchový kanálek spotřebiče je ucpaný.	Vyčistěte sací hlavu, vyčistěte vzduchový kanálek
Kontrolky na kartáči nesvítí nebo blikají	Nádržka na čistou vodu není správně nasazena	Nasaďte nádržku na čistou vodu správně
Hlasová asistence není dostupná	Funkce je deaktivována	Funkci aktivujete stisknutím tlačítka pro hlasové ovládání
Piktogram baterie nesvítí	Baterie je plně nabitá	Stisknutím tlačítka aktivujte obrazovku a zkontrolujte úroveň nabití baterie
	Stanice není správně připojena ke zdroji napájení	Zapojte do zdroje napájení
	Přístroj není správně zadokován ve stanici	Umístěte výrobek do doku rovně (nesmí být nakloněný), aby bylo zajištěno, že je správně zapojen
Nelze spustit automatické čištění	Přístroj není správně zadokován ve stanici	Umístěte výrobek do doku rovně (nesmí být nakloněný), aby bylo zajištěno, že je správně zapojen
	Baterie je takřka vybitá	Samočištění se za okamžik automaticky spustí
	Nádržka na špinavou vodu je plná	Vyprázdněte nádržku na špinavou vodu
Spotřebič kolem sebe stříká vodu	Nádržka na čistou vodu není správně nasazena	Nasaďte nádržku na čistou vodu správně
	Váleček není správně nasazen	Sejměte váleček a znovu ho správně nasaďte
Spotřebič nečistí podlahu správně.	Váleček je špinavý.	Spusťte samočisticí cyklus a poté váleček ručně vyčistěte.
Spotřebič poškozuje podlahu.	V čisticí hlavě je zaseknutý cizí předmět.	Vyčistěte čisticí hlavu
Nádržka na čistou vodu zobrazuje chybné upozornění	Použili jste pěnový čistič	Nepoužívejte pěnový čistič, používejte pouze doporučený čisticí prostředek
Nádržka na špinavou vodu zobrazuje chybné upozornění	Kovový snímač v nádržce na špinavou vodu je zašpiněný	Očistěte kovový snímač v nádržce na špinavou vodu
	Oddělovač je ucpaný	Vyčistěte oddělovač a osušte jej
Váleček po samosušení není suchý	Skončila jeho životnost	Použijte nový váleček
	Napětí neodpovídá standardům výrobku	Stanici používejte se správným napětím

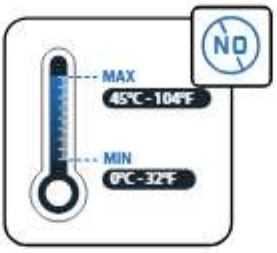
8 / TECHNICKÉ ÚDAJE

SOUPRAVA PŘÍSLUŠENSTVÍ		
Reference	Země	Reference
GZ57xx / GF57xx	VŠE	ZR337A01

OBJEM NÁDRŽEK NA VODU	
Popis	Objem (ml)
Nádržka na čistou vodu	650 ml
Nádržka na špinavou vodu	500 ml

9 / VAROVÁNÍ

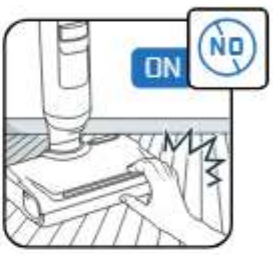
Dohlédněte, aby si se spotřebičem nehrály děti.



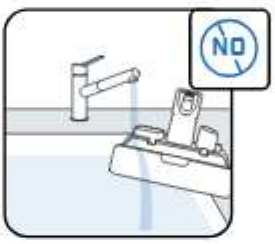
Nevystavujte spotřebič teplotám méně než 0 °C ani více než 45 °C.

Neplňte nádržku vodou o teplotě vyšší než 50 °C.

Spotřebič je určen k používání pouze na tvrdých podlahách. Nepoužívejte jej na stěny a okna. Nenaklánějte výrobek vzhůru nohama, když je uvnitř voda.



Nedotýkejte se rotujících částí, aniž byste spotřebič vypnuli a odpojili napájecí jednotku.



Spotřebič nedávejte pod vodu a k čištění sacího kanálu ani spotřebiče nepoužívejte suchý ani vlhký hadřík.

Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití.

Spotřebič nepoužívejte na elektrických spotřebičích, například na elektrických zásuvkách nebo ve vnitřcích částech trouby.

Nemyjte váleček v myčce ani pračce.

Spotřebič nepoužívejte bez nádržek na vodu a válečku.

Nepoužívejte přístroj bez nádržek na čistou a špinavou vodu

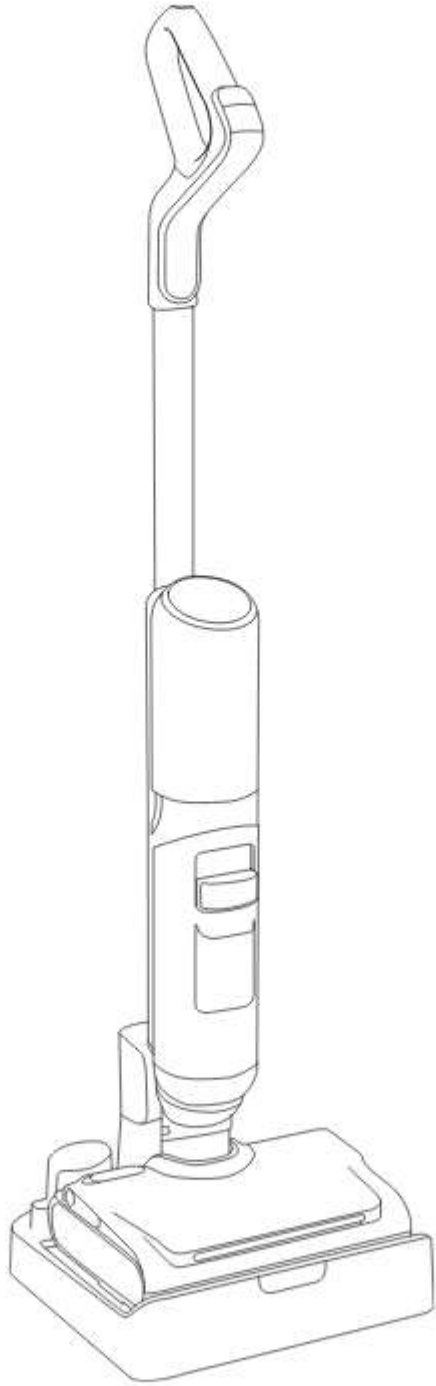
Do nádržky na vodu nelijte látky, které jsou mastné (např. černé mýdlo), pěnivé, toxické, hořlavé, výbušné, korozivní, agresivní nebo obsahují pevné částice. Do výrobku nevkládejte bělidlo.

Rowenta | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

SK



Ďakujeme, že ste si vybrali práve nás.
POZORNE SI PREČÍTAJTE
brožúru „Bezpečnostné pokyny a používanie“
ešte pred prvým použitím.

OBSAH

1 / PREHĽAD ZARIADENIA

- Zariadenie
- Hlavica
- Zásobník na špinavú vodu
- Náhradné diely a príslušenstvo

2 / NÁVOD NA INŠTALÁCIU ZARIADENIA

- Montáž zariadenia
- Inštalácia nabíjacej základne s funkciou sušenia

3 / NASTAVENIE HLASOVÉHO POMOCNÍKA

4 / DISPLEJ OBRAZOVKY

- Obrazovka
- Režimy
- Indikátory údržby
- Indikátory premenlivého svetelného prstenca
- Indikátory úrovne nabitia batérie

5 / POUŽÍVANIE ZARIADENIA

- Pred použitím
- Spustenie zariadenia
- Poloha naležato
- Kompatibilita s podlahou
- Po každom použití

6 / ÚDRŽBA ZARIADENIA

- Raz týždenne
- Každých 6 mesiacov

7 / RIEŠENIE PROBLÉMOV

8 / TECHNICKÉ PARAMETRE

9 / UPOZORNENIA

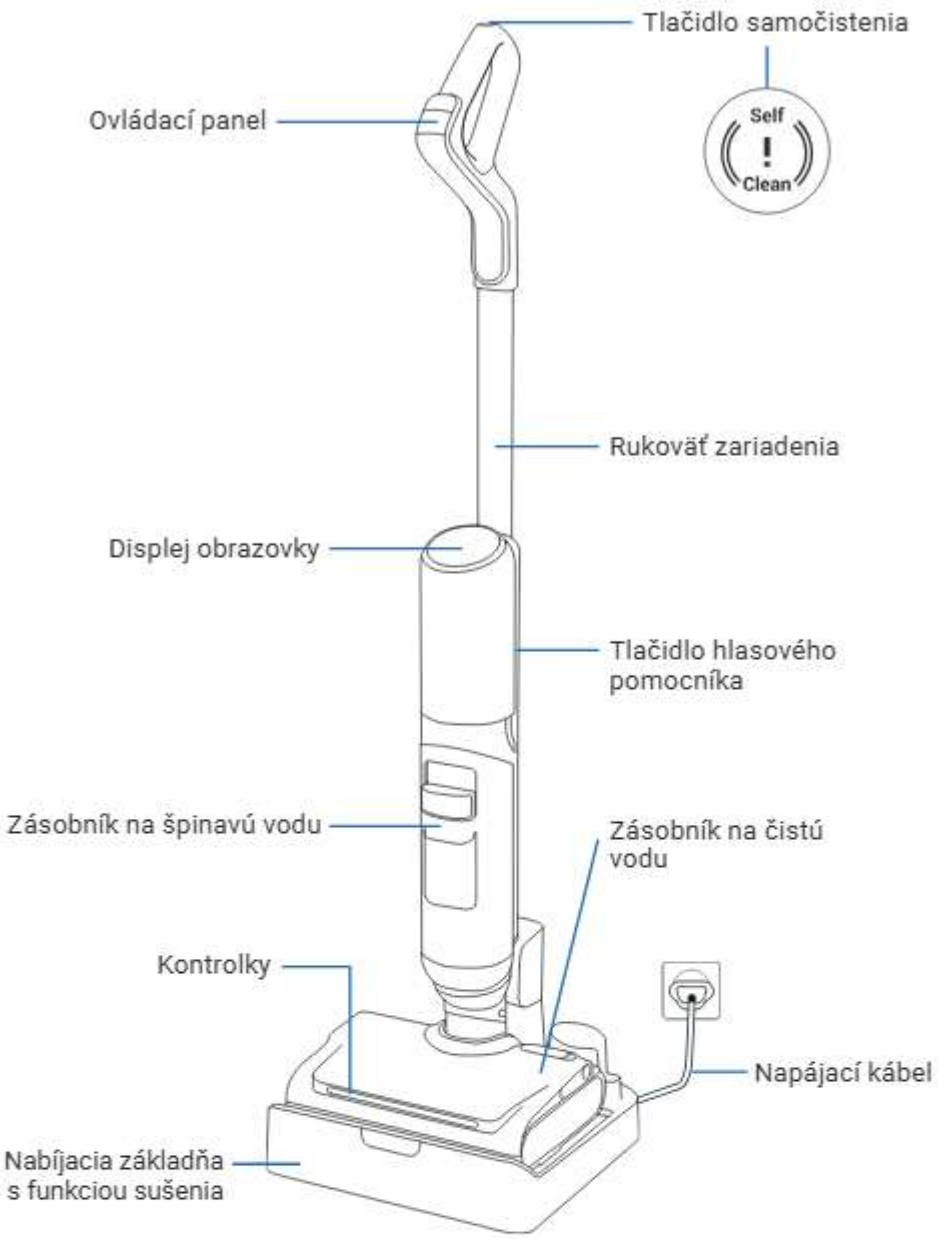
VŽDY, KEĎ SA ZOBRAZÍ

POZRITE SI VIDEO TU

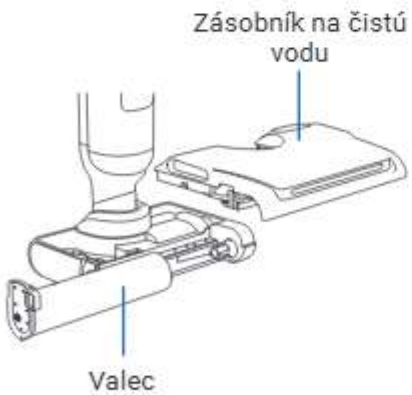
kliknutím zobrazíte inštruktážne video

1 / PREHĽAD ZARIADENIA

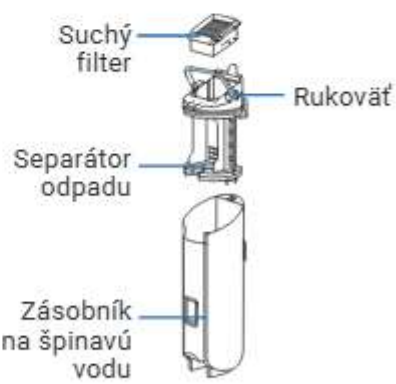
ZARIADENIE



HLAVICA



ZÁSOBNÍK NA ŠPINAVÚ VODU



NÁHRADNÉ DIELY

Suchý filter Valec

PRÍSLUŠENSTVO

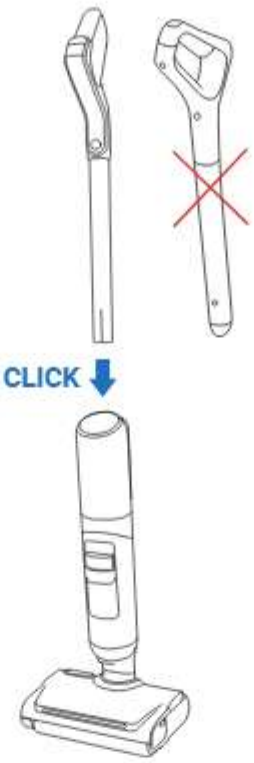
Čistiaca kefa + čepeľ na uvoľnenie vlasov

2 / NÁVOD NA INŠTALÁCIU ZARIADENIA

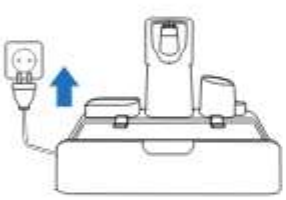
MONTÁŽ

POZRITE SI VIDEO TU

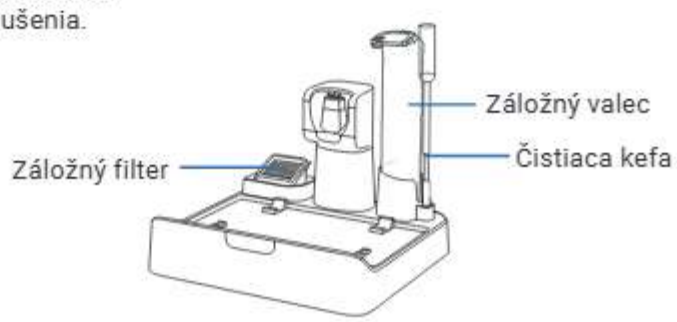
1. Zasuňte rukoväť do tela zariadenia.
2. Keď začujete kliknutie, rukoväť je správne nasadená.



INŠTALÁCIA NABÍJACEJ ZÁKLADNE S FUNKCIOU SUŠENIA



1. Pripojte nabíjaciu základňu s funkciou sušenia k zdroju napájania.
2. Umiestnite na ňu zariadenie. Automaticky sa nabije.
3. Ak je výrobok správne pripojený a nabíja sa, **budete počuť signál a na obrazovke sa zobrazí ikona batérie.**
4. Ďalšie príslušenstvo môžete uložiť do vyhradených slotov na nabíjacej základni s funkciou sušenia.

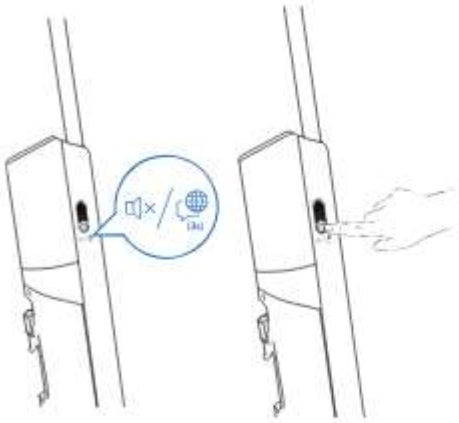


3 / NASTAVENIE HLASOVÉHO POMOCNÍKA

ZARIADENIE MUSÍ BYŤ UMIESTNENÉ NA NABÍJACEJ ZÁKLADNI S FUNKCIOU SUŠENIA

1 - VYBERTE JAZYK

POZRITE SI VIDEO TU



1. krok
Dlhým stlačením tlačidla hlasového pomocníka na 3 sekundy vstúpite do režimu výberu jazyka. Na obrazovke sa zobrazí vybraný jazyk.

2. krok
Krátkym stlačením tlačidla hlasového pomocníka prepínajte jazyky, kým nebudete počuť svoj jazyk (k dispozícii je 22 jazykov). Počkajte 3 sekundy na potvrdenie jazyka.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

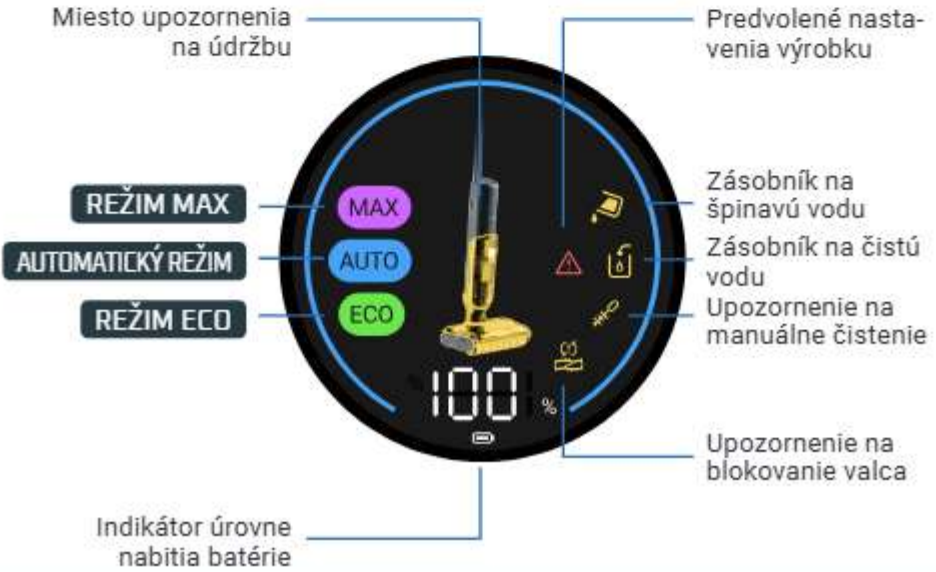
2 - UPRAVTE HLASITOSŤ

1. krok
Krátkym stlačením tlačidla hlasového pomocníka upravte hlasitosť.

2. krok
Môžete vybrať: Nízka hlasitosť > Stredná hlasitosť > Vysoká hlasitosť > Hlasový pomocník vypnutý.

4 / DISPLEJ OBRAZOVKY

OBRAZOVKA



ZMENA REŽIMOV

POZRITE SI VIDEO TU

Zariadenie musí byť zapnuté a v polohe používania.

- Stlačením tlačidla MODE prepínate medzi režimami.

VYSVETLENIE REŽIMOV

AUTOMATICKÝ REŽIM

Povrchy: rôzne úrovne znečistenia
Rozpozná mieru znečistenia a prispôsobí jej sací výkon a prietok vody.

REŽIM MAX

Povrchy: veľmi znečistený
Sací výkon:
Prietok vody:

REŽIM ECO

Povrchy: stredne znečistený
Sací výkon:
Prietok vody:

INDIKÁTORY ÚDRŽBY

Zásobník na čistú vodu je prázdny.
Úkon: Naplnenie zásobníka na vodu

Zásobník na špinavú vodu je plný.
Úkon: Vyprázdnite zásobník na vodu

Sací kanál je zablokovaný.
Úkon: vyčistite kanál a valec

Valec je zablokovaný.
Úkon: Skontrolujte a odstráňte odpad spôsobujúci blokovanie

Prevádzková chyba.
Úkon: Pozrite si v brožúre Bezpečnostné pokyny a používanie postup, ako kontaktovať služby zákazníkom

Vyžaduje na manuálne čistenie.
Úkon: vyčistite kanál a valec manuálne

PREMENLIVÝ SVETELNÝ PRSTENEC V AUTOMATICKOM REŽIME

V automatickom režime farba prstenca označuje mieru zisteného znečistenia:

ZISTENÉ MIERNE ZNEČISTENIE

VYSOKÁ ÚROVEŇ ZNEČISTENIA

INDIKÁTORY ÚROVNE NABITIA BATÉRIE

Úplné nabitie trvá približne 3 hodiny a 30 minút.

REŽIM	DĹŽKA PREVÁDZKY AŽ
ECO	50 min
MAX	27 min

5 / POUŽÍVANIE ZARIADENIA

PRED POUŽITÍM

Nalejte vodu do zásobníka na vodu.

1 Vyberte zásobník na čistú vodu.

2 Otvorte zásobník na čistú vodu.

3 Pridajte čistiaci roztok*.

4 Naplňte zásobník na čistú vodu. Použite vodu s teplotou 10 °C až 50 °C.
Maximálna kapacita je 650 ml.

5 Vráťte zásobník na čistú vodu na miesto.

3+ Nepoužívajte penivé roztoky, biely ocot, čierne mydlo, bielidlo ani éterické oleje (pozri „Príručka bezpečnosti a používania").
Pridanie čistiaceho roztoku je voliteľné.

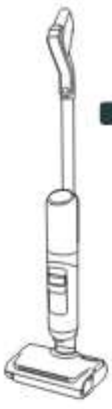
Čistiaci prostriedok Rowenta pre mokré a suché vysávače (ZR340LV1)

Dezinfekčný čistič Sanytol na všetky povrchy s eukalyptom

Odporúčaná dávka: 20 ml (riedenie <3 % z celkovej kapacity čistého vodného zásobníka)

SPUSTENIE ZARIADENIA

Zariadenie sa nesmie nachádzať na nabíjacej základni.



PARKOVACIA POLOHA
Zariadenie je vo zvislej polohe. V parkovacej polohe zariadenie prestane pracovať.

PREVÁDZKOVÁ POLOHA
Hlavica je odistená a zariadenie možno používať.

- V prevádzkovej polohe výrobok naklоňte a stlačením hlavného vypínača ho zapnite. Výrobok sa predvolene spustí v automatickom režime. Opakovaným stlačením ho zastavíte.

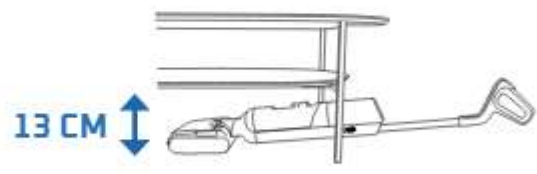
V PARKOVACEJ POLOHE ZARIADENIE PRESTANE PRACOVAŤ. AK CHCETE POKRAČOVAŤ V ČISTENÍ, PREPNITE HO DO PREVÁDZKOVEJ POLOHY.

VYBERTE REŽIM A ZAČNITE S ČISTENÍM

POLOHA NALEŽATO

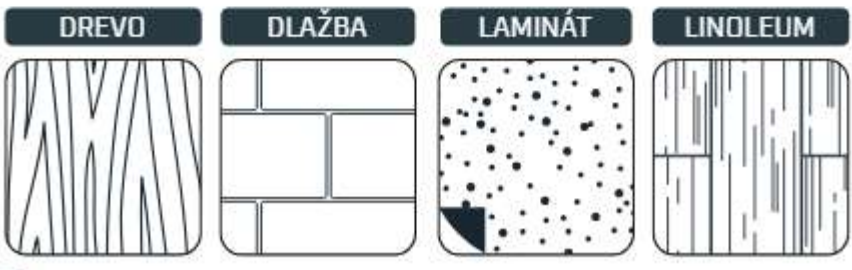
Na čistenie pod nábytkom.

- Keď sa zariadenie sklopí naležato, sací výkon sa automaticky upraví.



KOMPATIBILITA S PODLAHOU

Zariadenie je kompatibilné len s tvrdými podlahami.



- Nepoužívajte na koberce, steny a okná (pozrite si brožúru Bezpečnostné pokyny a používanie).

PO KAŽDOM POUŽITÍ

POZRITE SI VIDEO TU

1 - VYPRÁZDNITE ZÁSOBNÍK NA ŠPINAVÚ VODU

1 Vyberte zásobník na špinavú vodu.

2 Potiahnutím rukoväte vyberte separátor odpadu.

3 Vyhoďte pevný odpad.

4 Vypláchnite tekutý odpad.

5 Vráťte separátor odpadu na miesto.

6 Vráťte zásobník na špinavú vodu na miesto.

2 - NAPLŇTE ZÁSOBNÍK NA ČISTÚ VODU VODOU

1 Vyberte zásobník na čistú vodu.

2 Naplňte zásobník na čistú vodu*.

3 Vráťte zásobník na čistú vodu na miesto.

** Použite vodu s teplotou 10 °C až 50 °C.*

3 - SPUSŤTE PROGRAMY SAMOČISTENIA A SUŠENIA

Zariadenie musí byť umiestnené na nabíjacej základni. Nabíjacia základňa musí byť pripojená k zdroju napájania.

- Program samočistenia vyčistí zariadenie aj valec. Trvá to 3 minúty.

- Program sušenia vysuší valec. Trvá to 30 minút.

- Cykly samočistenia a sušenia sa nespustia, ak je úroveň nabitia batérie nižšia ako 20 %.

AK JE ZÁSOBNÍK NA ŠPINAVÚ VODU PLNÝ, PROGRAM SAMOČISTENIA SA ZASTAVÍ.

SPUSTITE SAMOČISTENIE A/ALEBO SUŠENIE

SAMOČISTENIE A SUŠENIE

- Tlačidlo samočistenia sa nachádza v hornej časti rukoväte.

- Stlačte jedenkrát tlačidlo samočistenia.

LEN SAMOČISTENIE

- Stlačte tlačidlo samočistenia na 3 sekundy.

ZASTAVTE SAMOČISTENIE A/ALEBO SUŠENIE

- Stlačte tlačidlo samočistenia.

4 - PO DOKONČENÍ SAMOČISTENIA VYČISTITE ZÁSOBNÍK NA ZNEČISTENÚ VODU

1. Vyberte zásobník na špinavú vodu.

2. Potiahnutím rukoväte vyberte filter a separátor odpadu.

3. Vyhoďte pevný odpad.

4. Vypláchnite tekutý odpad.

5. Vyčistite zásobník na znečistenú vodu pomocou čistiacej kefy.

6. Odistite poistku a opláchnite separátor odpadu.

7. Odstráňte zvyšné nečistoty a vyčistite oblasť filtra.

8. Vymeňte separátor.

9. Vráťte zásobník na špinavú vodu na miesto.

5 - VYPRÁZDNITE ZÁSOBNÍK NA ČISTÚ VODU

Aby voda v zariadení nestála príliš dlho, vyprázdnite zásobník na čistú vodu.

1. Vyberte zásobník na čistú vodu.

2. Vyprázdnite zásobník na čistú vodu.

3. Vráťte zásobník na čistú vodu na miesto.

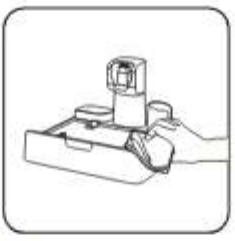
6 / ÚDRŽBA ZARIADENIA

RAZ TÝŽDENNE

1 - VYČISTITE NABÍJACIU ZÁKLADŇU S FUNKCIOU SUŠENIA

Nabíjaciu základňu s funkciou sušenia nedávajte pod vodu.

1 Odpojte nabíjaciu základňu s funkciou sušenia od zdroja napájania.



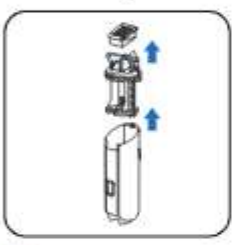
2 Ručne vyčistite nabíjaciu základňu s funkciou sušenia suchou alebo navlhčenou handričkou.

2 - VYČISTITE SACIU HADICU

- Pomocou čistiacej kefy vyčistite zvyšné nečistoty zo sacej hadice.

3 - ČISTENIE MRIEŽKY FILTRA

Nedávajte pod vodu celý filter. V opačnom prípade ho **nechajte 48 hodín schnúť.**



1 Vyberte filter.

2 Otvorte mriežku filtra.

3 Vyčistite a opláchnite len mriežku filtra.

4 - VYČISTITE HLAVICU A KRYT VALCA

1 Vyberte zásobník na čistú vodu.

2 Otočením tlačidla odistite valec.

3 Vysuňte valec.

4 Vyčistite sací kanál.

5 Vyčistite zásobník na vodu.

6 Vráťte valec na miesto.

7 Otočením v opačnom smere valec zaistite.

8 Vráťte zásobník na čistú vodu na miesto.

KAŽDÝCH 6 MESIACOV

POZRITE SI VIDEO TU

- Vymeňte valec a filter. Ak sa vám valec zdá poškodený, vymeňte ho aj skôr.

Suchý filter

Valec

7 / RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možné príčiny	Riešenie
Podlaha nie je mokrá	Zásobník na čistú vodu je prázdny	Naplňte zásobník na čistú vodu
	Zásobník na čistú vodu je nesprávne nainštalovaný	Nainštalujte zásobník na čistú vodu správne
	Otvor na privod vody alebo otvory na striekanie vody sú upchaté	Vyčistite otvor na privod vody alebo otvory na striekanie vody
Valec je zaseknutý	Nejaký predmet alebo vlákno blokujú valec	Rozmontujte valec a odstráňte všetky predmety, ktoré blokujú otáčanie.
	Nejaký predmet alebo vlákna blokujú bočnú kefu.	Skontrolujte priestor medzi bočnou kefou a valcom alebo jeho držiakom.
Zariadenie má menšie sanie, vydáva hluk, píska alebo na zem vypúšťa nečistoty.	Skontrolujte filter a zásobník na špinavú vodu	Nainštalujte filter a zásobník na špinavú vodu Vyčistite filter a použite suchý filter
	Vzduchový kanál zariadenia je zablokovaný.	Vyčistite saciu hlavicu a vzduchový kanál
Indikátor na kefe nesvieti alebo bliká	Zásobník na čistú vodu je nesprávne nainštalovaný	Nainštalujte zásobník na čistú vodu správne
Nefunguje hlasový pomocník	Funkcia je vypnutá	Stlačením tlačidla hlasovej funkcie ju zapnite
Symbol batérie nesvieti	Batéria je plne nabitá	Stlačením tlačidla aktivujte obrazovku a skontrolujte úroveň nabitia batérie
	Stanica nie je správne pripojená k napájaniu	Pripojte zdroj napájania
	Zariadenie nie je správne pripojené k stanici	Zariadenie umiestnite tak, aby bolo v zvislej polohe (nie naklonené), aby ste zaistili pripojenie k napájaniu
Automatické čistenie sa nespustilo	Zariadenie nie je správne pripojené k stanici	Zariadenie umiestnite tak, aby bolo v zvislej polohe (nie naklonené), aby ste zaistili pripojenie k napájaniu
	Nízka kapacita batérie	Samočistenie sa spustí automaticky o chvíľu
	Zásobník na špinavú vodu je plný	Vyprázdnite zásobník na špinavú vodu
Zariadenie všade špliecha vodu	Zásobník na čistú vodu je nesprávne nainštalovaný	Nainštalujte zásobník na čistú vodu správne
	Valec je nesprávne nainštalovaný	Odpojte valec a nainštalujte ho správne
Zariadenie nečistí podlahu správne.	Valec je znečistený.	Spustite cyklus samočistenia a potom valec očistite ručne.
Zariadenie poškodzuje podlahu.	V čistiacej hlavici uviazol cudzí predmet.	Očistite čistiacu hlavicu
Falošný alarm pre zásobník na čistú vodu	Bol použitý peniaci čistiaci prostriedok	Nepoužívajte peniaci čistiaci prostriedok, ale len odporúčaný čistiaci prostriedok
Falošný alarm pre zásobník na špinavú vodu	Kovový snímač v zásobníku na špinavú vodu je znečistený	Vyčistite kovový snímač v zásobníku na špinavú vodu
	Separátor je upchatý	Vyčistite separátor a osušte ho
Valec po samosušení nie je suchý	Valec je na konci životnosti	Použite nový valček
	Napätie zdroja napájania nie je kompatibilné	Používajte stanicu pri vyhovujúcom napätí

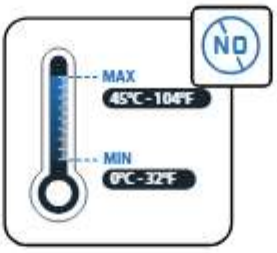
8 / TECHNICKÉ PARAMETRE

SÚPRAVA PRÍSLUŠENSTVA		
Referencia	Krajiny	Referencia
GZ57xx alebo GF57xx	VŠETKY	ZR337A01

KAPACITA ZÁSOBNÍKOV NA VODU	
Opis	Kapacita (ml)
Zásobník na čistú vodu	650 ml
Zásobník na špinavú vodu	500 ml

9 / UPOZORNENIA

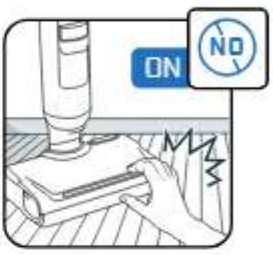
Dozrite na to, aby sa so spotrebičom nehrali deti.



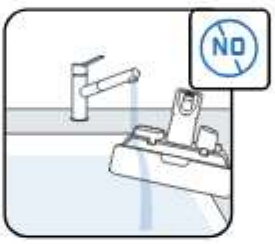
Nevystavujte spotrebič teplotám medzi < 0 °C a > 45 °C.

Na plnenie zásobníka nepoužívajte vodu s teplotou >50 °C.

Tento spotrebič je určený na len použitie na tvrdých podlahách. Nepoužívajte na steny ani okná. Neotáčajte výrobok dolu hlavou, ak je v ňom voda.



Nedotýkajte sa rotujúcich častí predtým, než zastavíte výrobok a odpojíte napájaciu jednotku.



Spotrebič neumiestňujte pod vodu a na čistenie sacieho kanála používajte suchú alebo vlhkú handričku.

Tento spotrebič je určený len na použitie v domácnosti a v interiéri.

Spotrebič nepoužívajte na elektrické zariadenia, ako je vnútro trúby alebo na rozbité sklo.

Valec neumývajte v umývačke riadu ani v práčke.

Spotrebič nepoužívajte bez zásobníkov na vodu a valca.

Spotrebič nepoužívajte bez zásobníkov na čistú a špinavú vodu.

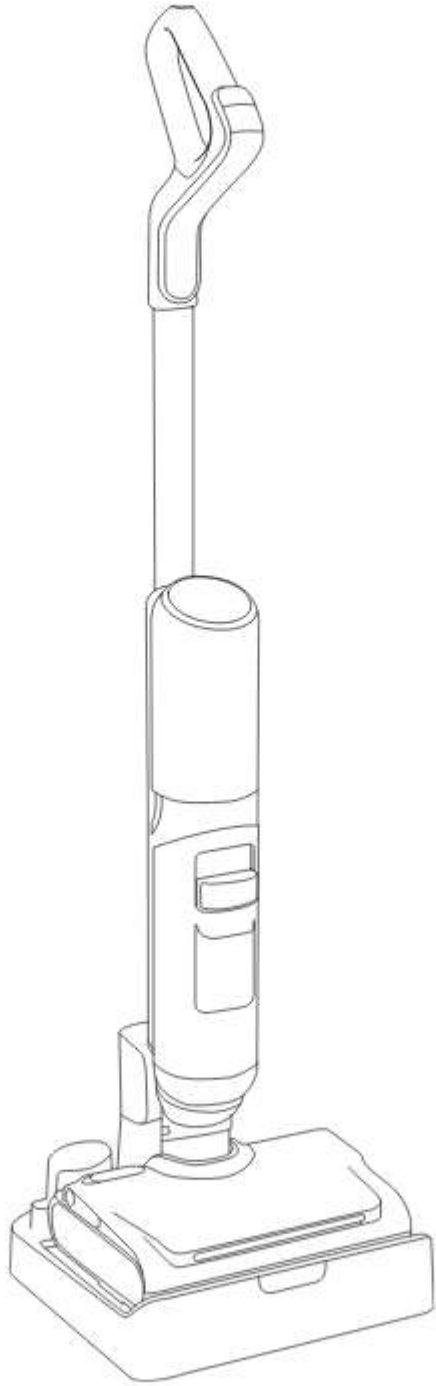
Do nádrže na vodu nedávajte mastné výrobky (napr. čierne mydlo), penivé, toxické, horľavé, výbušné, korozívne či agresívne výrobky ani výrobky obsahujúce pevné častice. Do produktu nepridávajte bielidlo.

Rowenta | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

ET



Täname, et valisite meid.
LUGEGE HOOLIKALT LÄBI
trükis „Ohutus- ja kasutusjuhised" enne
esimest kasutuskorda.

SISU

1 / SEADME ÜLEVAADE

- Seade
- Otsak
- Mustaveepaak
- Varuosad ja tarvikud

2 / SEADME PAIGALDAMINE

- Seadme kokkupanek
- Kuivatus- ja laadimisaluse paigaldamine

3 / HÄÄLASSISTENDI SEADISTAMINE

4 / EKRAANIKUVA

- Ekraan
- Režiimid
- Hooldusindikaatorid
- Nutikad valgusrõnga indikaatorid
- Akuindikaatorid

5 / SEADME KASUTAMINE

- Enne kasutamist
- Käivitage seade
- Pikali asend
- Ühilduvus põrandaga
- Pärast igat kasutuskorda

6 / SEADME HOOLDAMINE

- Kord nädalas
- Iga 6 kuu tagant

7 / TÕRKEOTSING JA LAHENDUSED

8 / TEHNILINE KIRJELDUS

9 / HOIATUSED

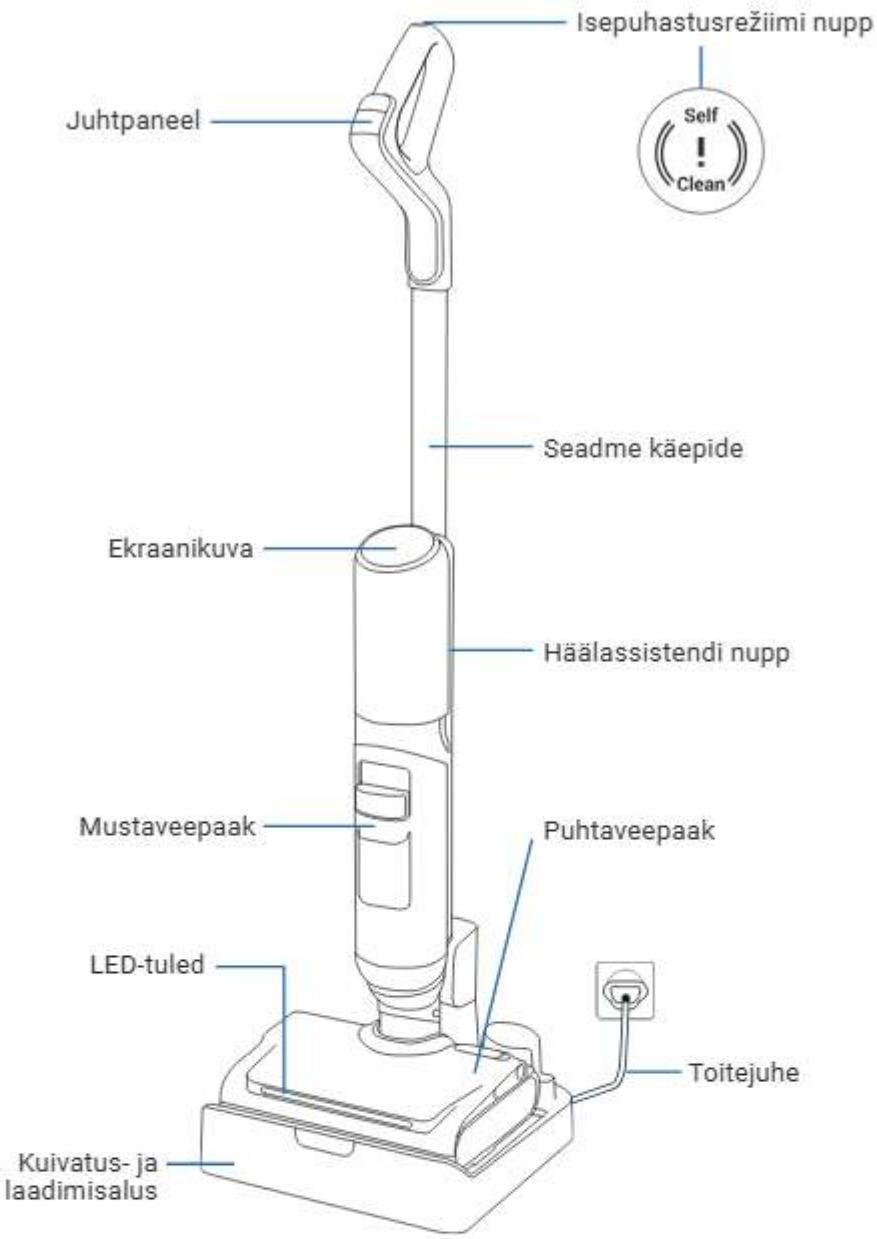
IGA KORD, KUI NÄETE

VAADAKE VIDEOT SIIT

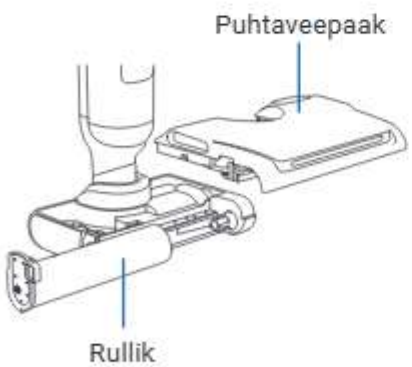
klõpsake õppevideo vaatamiseks

1 / SEADME ÜLEVAADE

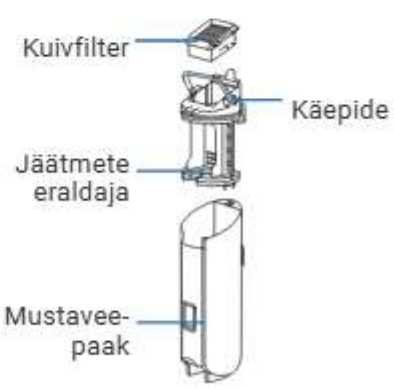
SEADE



OTSAK



MUSTAVEEPAAK



VARUOSAD

Kuivfilter Rullik

LISATARVIK

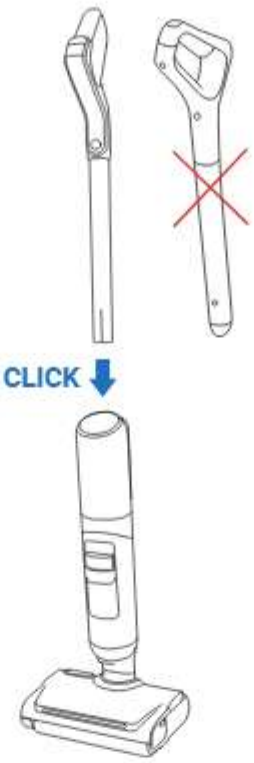
Puhastushari + tera juuste läbi lõikamiseks

2 / SEADME PAIGALDAMINE

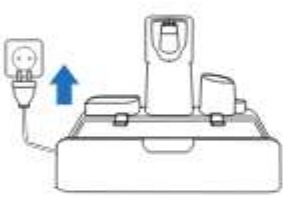
KOKKUPANEK

VAADAKE VIDEOT SIIT

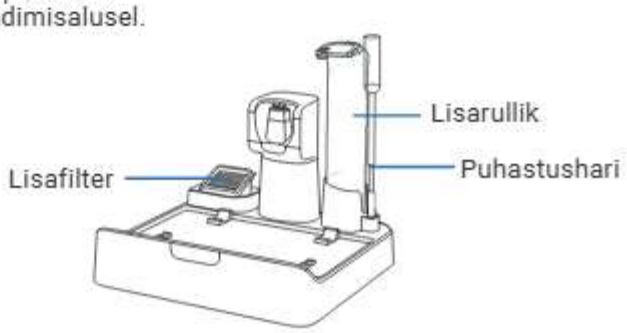
1. Sisestage käepide seadme korpusesse.
2. Käepideme korrektsel paigaldamisel kõlab klõpsatus.



KUIVATUS- JA LAADIMISALUSE PAIGALDAMINE



1. Ühendage kuivatus- ja laadimisalus toiteallikasse.
2. Asetage seade selle peale. Seade laadib automaatselt.
3. Kui seade on õigesti ühendatud ja laeb, **kuulete helisignaali ja ekraanile kuvatakse aku ikoon.**
4. Lisatarvikuid saab hoida spetsiaalsetes pesades kuivatus- ja laadimisalusel.

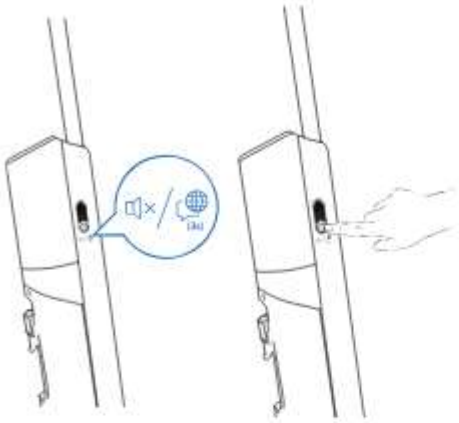


3 / HÄÄLASSISTENDI SEADISTAMINE

SEADE PEAB OLEMA SISSELÜLITATUD VÕI KUIVATUS- JA LAADIMISALUSEL

1 - VALIGE KEEL

VAADAKE VIDEOT SIIT



1. tegevus
Keelevaliku režiimi sisenemiseks vajutage ja hoidke häälassistendi nuppu 3 sekundit all. Ekraanil kuvatakse, milline keel on valitud.

2. tegevus
Keele vahetamiseks vajutage lühidalt häälassistendi nuppu, kuni kuulete oma keelt (saadaval on 22 keelt). Oodake 3 sekundit keele valiku kinnitamiseks.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

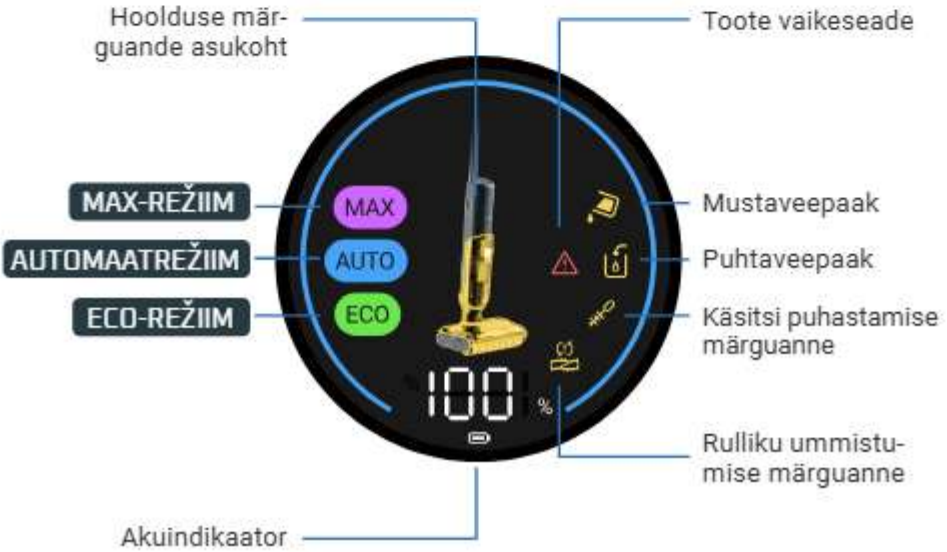
2 - HELITUGEVUSE KOHANDAMINE

1. tegevus
Helitugevuse kohandamiseks vajutage lühidalt häälassistendi nuppu.

2. tegevus
Valikus on: Madal helitugevus > Keskmine helitugevus > Suur helitugevus > häälassistendi välja lülitamine.

4 / EKRAANIKUVA

EKRAAN



REŽIIMIDE VAHETAMINE

VAADAKE VIDEOT SIIT

Seade peab olema sisselülitatud ja kasutamiseks valmis asendis.

- Režiimide vahetamiseks vajutage nuppu MODE.

REŽIIMIDE SELGITUS

AUTOMAATREŽIIM

Pindade määrdumistasemed
Tuvastab mustuse, et kohandada imemisvõimsust ja veevoolu.

MAX-REŽIIM

Pinnad: väga määrdunud
Imemisvõimsus:
Veevool:

ECO-REŽIIM

Pinnad: mõõdukalt määrdunud
Imemisvõimsus:
Veevool:

HOOLDUSINDIKAATORID

Puhtaveepaak on tühi.
Tegevus: täitke veepaak

Mustaveepaak on täis.
Tegevus: tühjendage veepaak

Imikanal on ummistunud.
Tegevus: puhastage imikanal ja rullik

Rullik on blokeeritud.
Tegevus: kontrollige ja eemaldage blokeeriv jääde

Tööviga.
Tegevus: vaadake trükist „Ohutus- ja kasutusjuhised", et võtta ühendust klienditoega

Vajalik on käsitsi puhastamine.
Tegevus: puhastage imikanal ja rullik käsitsi

RÕNGASVALGUS ON AUTOMAATREŽIIMIS

AUTOMAATREŽIIMIS näitab rõngasvalguse värv tuvastatud mustuse hulka:

MADAL MUSTUSE TASE | KÕRGE MUSTUSE TASE

AKUINDIKAATORID

Täielik laadimine võtab umbes 3 tundi ja 30 minutit aega.

REŽIIMID	TÖÖAEG KUNI
ECO	50 min
MAX	27 min

5 / SEADME KASUTAMINE

ENNE KASUTAMIST
Täitke veepaak.

1 Eemaldage puhtaveepaak.

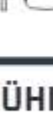
2 Avage puhtaveepaak.

3 Lisage puhastusvahendit*.

4 Täitke puhtaveepaak. Kasutage vett temperatuuril 10–50 °C. Maksimaalne mahutavus on 650 ml.

5 Asetage puhtaveepaak tagasi.

3+ Ärge kasutage vahutavaid lahuseid, valget äädikat, musta seepi, pleegitajat ega eeterlikke õlisid (vt „Ohutus- ja kasutusjuhendit").
Puhastuslahuse lisamine on valikuline.

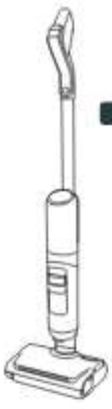


Rowenta vedela ja kuiva tolmuimeja puhastusvahend (ZR340LV1)

Sanytol desinfitseeriv puhastusvahend kõigile pindadele eukalüptiga

Annustamissoovitus: 20 ml (lahjendamine <3% puhta veepaagi kogumahust)

KÄIVITAGE SEADE
Seade peab olema laadimisaluselt eemal.



PARKIMISASEND
Seade on püstises asendis. Parkimisasendis lõpetab seade töötamise.

TÖÖASEND
Otsak on lukust lahti ja seadet saab kasutada.

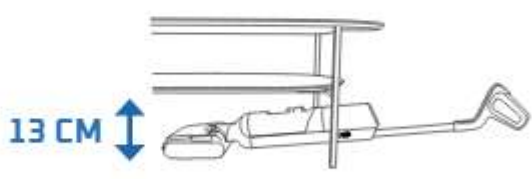
- Tööasendis kallutage seadet ja vajutage toitenuppu, et see käivitada. Seade käivitub vaikimisi AUTO-režiimis. Vajutage uuesti, et see peatada.

PARKIMISASENDIS LÕPETAB SEADE TÖÖTAMISE. PUHASTAMISE JÄTKAMISEKS LÜLITAGE SEADE TÖÖASENDISSE.

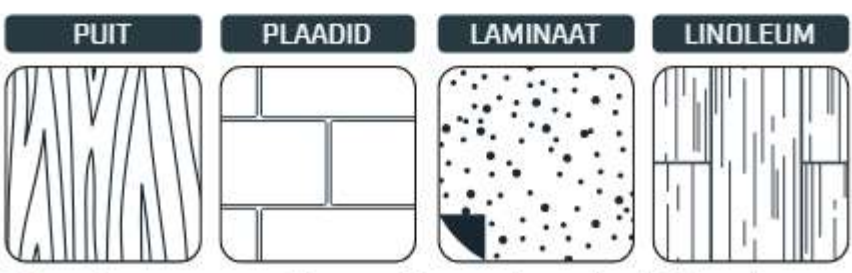
VALIGE REŽIIM JA ALUSTAGE PUHASTAMIST

PIKALI ASEND
Mööbli alt puhastamiseks.

- Kui seade asetatakse pikali, kohandub selle imemisvõimsus automaatselt.



ÜHILDUVUS PÕRANDAGA
Seade sobib kasutamiseks ainult kõvadel pindadel.



- Ärge kasutage mattidel, vaipadel, seintel ega akendel (vt trükist „ Ohutus- ja kasutusjuhised").

PÄRAST IGAT KASUTUSKORDA

VAADAKE VIDEOT SIIT

1 - TÜHJENDAGE MUSTAVEEPAAK

1 Eemaldage musta-veepaak.

2 Eemaldage jäätmete eraldaja, tõmmates käepidemest.

3 Visake tahked jäätmed ära.

4 Loputage vedelad jäätmed.

5 Asetage jäätmete eraldaja tagasi.

6 Asetage musta-veepaak tagasi.

2 - TÄITKE PUHTAVEEPAAK VEEGA

1 Eemaldage puhtaveepaak.

2 Täitke puhtaveepaak*.

3 Asetage puhtaveepaak tagasi.

** Kasutage vett temperatuuril 10–50 °C.*

3 - ISEPUHASTUS- JA ISEKUIVATUSPROGRAMMIDE KÄIVITAMINE

Seade peab olema laadimisalusel. Laadimisalus peab olema ühendatud vooluvõrku.

- Isepuhastusprogramm puhastab seadme ja rulliku automaatselt. See kestab 3 minutit.

- Isekuivatusprogramm kuivatab rulliku. See kestab 30 minutit.

- Isepuhastus- ja isekuivatusprogrammid ei käivitu, kui aku laetuse tase on alla 20%.

ISEPUHASTUSPROGRAMM PEATUB, KUI MUSTAVEEPAAK ON TÄIS.

KÄIVITA ISEPUHASTUS JA/VÕI -KUIVATUS

ISEPUHASTUS JA -KUIVATUS

Isepuhastusrežiimi nupp asub käepideme peal.

Vajutage ühe korra isepuhastusnuppu.

AINULT ISEPUHASTUS

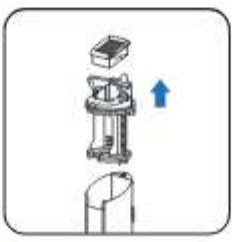
Vajutage ja hoidke isepuhastusnuppu 3 sekundit all.

PEATA ISEPUHASTUS JA/VÕI -KUIVATUS

Vajutage isepuhastusnuppu.

4 - PÄRAST ISEPUHASTUSE LÕPPU PUHASTAGE MUSTAVEEPAAK

1 Eemaldage mustaveepaak.



2 Eemaldage filter ja jäätmete eraldaja, tõmmates käepidemest.

3 Visake tahked jäätmed ära.

4 Loputage vedelikud.

5 Puhastage mustaveepaak puhastusharja abil.

6 Avage kaas ja loputage jäätmete eraldaja puhtaks.

7 Eemaldage alles jäänud mustus ja puhastage filtri ala.

8 Paigaldage eraldaja tagasi.

9 Asetage mustaveepaak tagasi.

5 - TÜHJENDAGE PUHTAVEEPAAK

Vee seismise vältimiseks tühjendage puhtaveepaak.

1 Eemaldage puhtaveepaak.

2 Tühjendage puhtaveepaak.

3 Asetage puhtaveepaak tagasi.

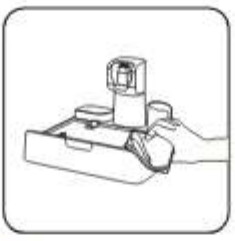
6 / SEADME HOOLDAMINE

KORD NÄDALAS

1 - PUHASTAGE KUIVATUS- JA LAADIMISALUST

Ärge asetage kuivatus- ja laadimisalust vee alla.

1 Eemaldage laadimisalus vooluvõrgust.



2 Puhastage laadimisalus käsitsi kuiva või niiske lapiga.

2 - PUHASTAGE IMEMISTORU

- Kasutage puhastusharja, et eemaldada imemistorusse jäänud mustus.

3 - PUHASTAGE FILTRIVÕRE

Ärge asetage filtrit täielikult vee alla. Kui olete seda teinud, siis **laske filtril 48 tundi kuivada.**

1 Eemaldage filter.

2 Avage filtrivõre.

3 Puhastage ja loputage ainult filtrivõret.

4 - PUHASTAGE OTSAK JA RULLIKU KATE

1 Eemaldage puhtaveepaak.

2 Rulliku lahti lukustamiseks keerake nuppu.

3 Libistage rullik välja.

4 Puhastage imemistoru.

5 Puhastage veepaak.

6 Asetage rullik tagasi.

7 Rulliku lukustamiseks keerake nuppu tagasi.

8 Asetage puhtaveepaak tagasi.

IGA 6 KUU TAGANT

VAADAKE VIDEOT SIIT

- Vahetage rullikut ja filtrit. Kui rullik on kahjustatud, vahetage see varem välja.

Kuivfilter

Rullik

7 / TÕRKEOTSING JA LAHENDUSED

Probleem	Võimalikud põhjused	Lahendus
Põrand ei ole märg	Puhtaveepaak on tühi	Täitke puhtaveepaak
	Puhtaveepaak ei ole korrektselt paigaldatud	Paigaldage puhtaveepaak korrektselt
	Vee sisselaskeava või veepihustusavad on ummistunud	Puhastage vee sisselaskeava või veepihustusavad
Rullik on kinni jäänud	Võõrkeha või kiud ummistavad rullikut	Võtke rullik lahti ja eemaldage kõik võõrkehad, mis selle pöörlemist takistavad.
	Võõrkeha või kiud ummistavad külgharja.	Kontrollige külgharja ja rullikut või selle hoidjat.
Seadme imemisvõimsus on langenud, seade teeb müra või vilisevat heli või laseb prahil maha kukkuda.	Kontrollige filtrit ja mustaveepaaki	Paigaldage filter ja mustaveepaak korrektselt. Puhastage ja kasutage kuiva filtrit
	Seadme õhukanal on ummistunud.	Puhastage imemisotsik, puhastage õhukanal
Harja tuled ei põle või tuli vilgub	Puhtaveepaak ei ole korrektselt paigaldatud	Paigaldage puhtaveepaak korrektselt
Häälabi puudub	Funktsioon on välja lülitatud	Funktsiooni sisse lülitamiseks vajutage häälenuppu
Aku piktogramm ei põle	Aku on täis laetud	Aku laetuse taseme kontrollimiseks vajutage nuppu, et aktiveerida ekraan
	Jaam ei ole toiteallikaga korralikult ühendatud	Ühendage see vooluvõrku
	Pesur ei ole jaama korralikult dokitud	Toiteühenduse tagamiseks dokkige seade otse (mitte nurga all)
Automaatpuhastust ei saa alustada	Pesur ei ole jaama korralikult dokitud	Toiteühenduse tagamiseks dokkige seade otse (mitte nurga all)
	Aku on tühi	Isepuhastus käivitub automaatselt mõne hetke pärast
	Mustaveepaak on täis	Tühjendage mustaveepaak
Seade pritsib vett igale poole	Puhtaveepaak ei ole korrektselt paigaldatud	Paigaldage puhtaveepaak korrektselt
	Rullik ei ole korrektselt paigaldatud	Eemaldage rullik ja paigaldage see korrektselt uuesti
Seade ei puhasta põrandat korralikult.	Rullik on määrdunud.	Käivitage isepuhastustsükkel ja puhastage rullik seejärel käsitsi.
Seade kahjustab põrandat.	Puhastuspea külge on võõrkeha kinni jäänud.	Puhastage puhastuspea
Valehäire puhtaveepaagi kohta	Kasutati vahutavat pesuvahendit	Ärge kasutage vahutavat pesuvahendit, kasutage soovitatud pesuvahendit
Valehäire mustaveepaagi kohta	Mustaveepaagi metallandur on määrdunud	Puhastage mustaveepaagi metallandur
	Eraldaja on ummistunud	Puhastage ja kuivatage eraldaja
Rullik ei ole pärast isekuivatustsüklit kuiv	Rulliku kasutusiga on läbi	Kasutage uut rullikut
	Toitepinge ei vasta nõuetele	Kasutage dokkimisjaama vastava toitepingega

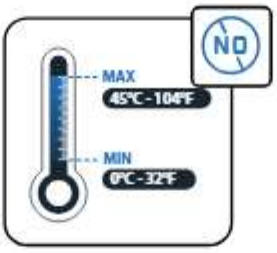
8 / TEHNILINE KIRJELDUS

LISATARVIKUTE KOMPLEKT		
Viide	Riigid	Viide
GZ57xx / GF57xx	KÕIK	ZR337A01

VEEPAAKIDE MAHUTAVUS	
Kirjeldus	Mahutavus (ml)
Puhtaveepaak	650 ml
Mustaveepaak	500 ml

9 / HOIATUSED

Tuleb jälgida, et lapsed ei mängiks seadmega.

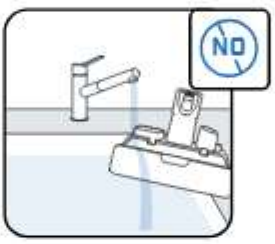


Seadet tuleb hoida temperatuurivahemikus 0–45°C.

Paagi täitmiseks kasutatava vee temperatuur ei tohi ületada 50 °C.

Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kõval põrandal. Ärge kasutage seda seinte ja akende puhul. Ärge kallutage toodet tagurpidi, kui selle sees on vett.

Ärge puudutage seadme pöörlevaid osasid, kui seade ei ole peatatud ja toiteplokist eemaldatud.



Ärge pange seadet vee alla ja kasutage imikanali puhastamiseks kuiva või niisket lappi.

See seade on mõeldud ainult majapidamises ja siseruumides kasutamiseks.

Ärge kasutage seadet elektriseadmetel, näiteks ahjude või elektripistikupesade sisemuses.

Ärge peske rullikut nõudepesumasinas või pesumasinas.

Ärge kasutage seadet ilma veepaakide ja rullikuta.

Ärge kasutage seadet ilma puhta- ja mustaveepaakideta

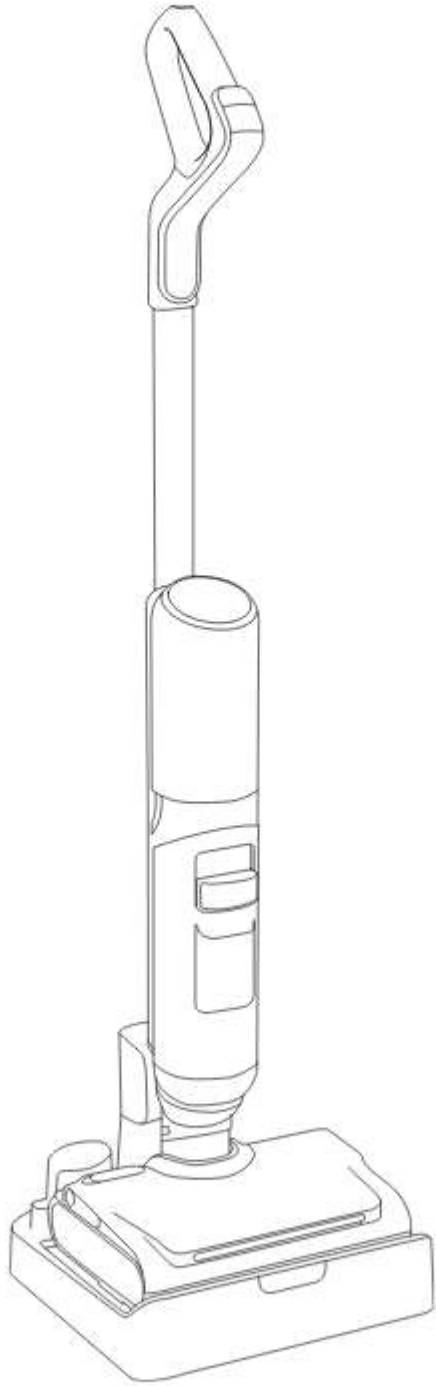
Ärge pange veepaaki rasvaseid (nt must seep), vahutavaid, mürgiseid, tuleohtlikke, plahvatusohtlikke, söövitavaid, agressiivseid või tahkeid osakesi sisaldavaid tooteid. Ärge pange tootesse pleegitusvahendit.

Rowenta | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

LT



Dėkojame, kad pasirinkote mūsų gaminį.
ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE
brošiūrą „Saugumo ir naudojimo instrukcijos“ prieš naudodami prietaisą pirmą kartą.

TURINYS

1 / PRIETAISO APŽVALGA

- Prietaisas
- Galva
- Nešvaraus vandens bakelis
- Atsarginės dalys ir priedai

2 / KAIP ĮRENGTI SAVO PRIETAISĄ

- Prietaiso surinkimas
- Džiovinimo įkrovimo pagrindo montavimas

3 / KAIP NUSTATYTI BALSO ASISTENTĄ

4 / EKRANAS

- Ekranas
- Režimai
- Techninės priežiūros indikatoriai
- Šviesos žiedo indikatoriai
- Baterijos indikatoriai

5 / KAIP NAUDOTIS PRIETAISU

- Prieš naudodami
- Paleiskite prietaisą
- Paguldyta padėtis
- Grindų suderinamumas
- Po kiekvieno naudojimo

6 / KAIP PRIŽIŪRĖTI PRIETAISĄ

- Kartą per savaitę
- Kas 6 mėnesius

7 / TRIKČIŲ ŠALINIMAS IR SPRENDIMAI

8 / SPECIFIKACIJOS

9 / ĮSPĖJIMAI

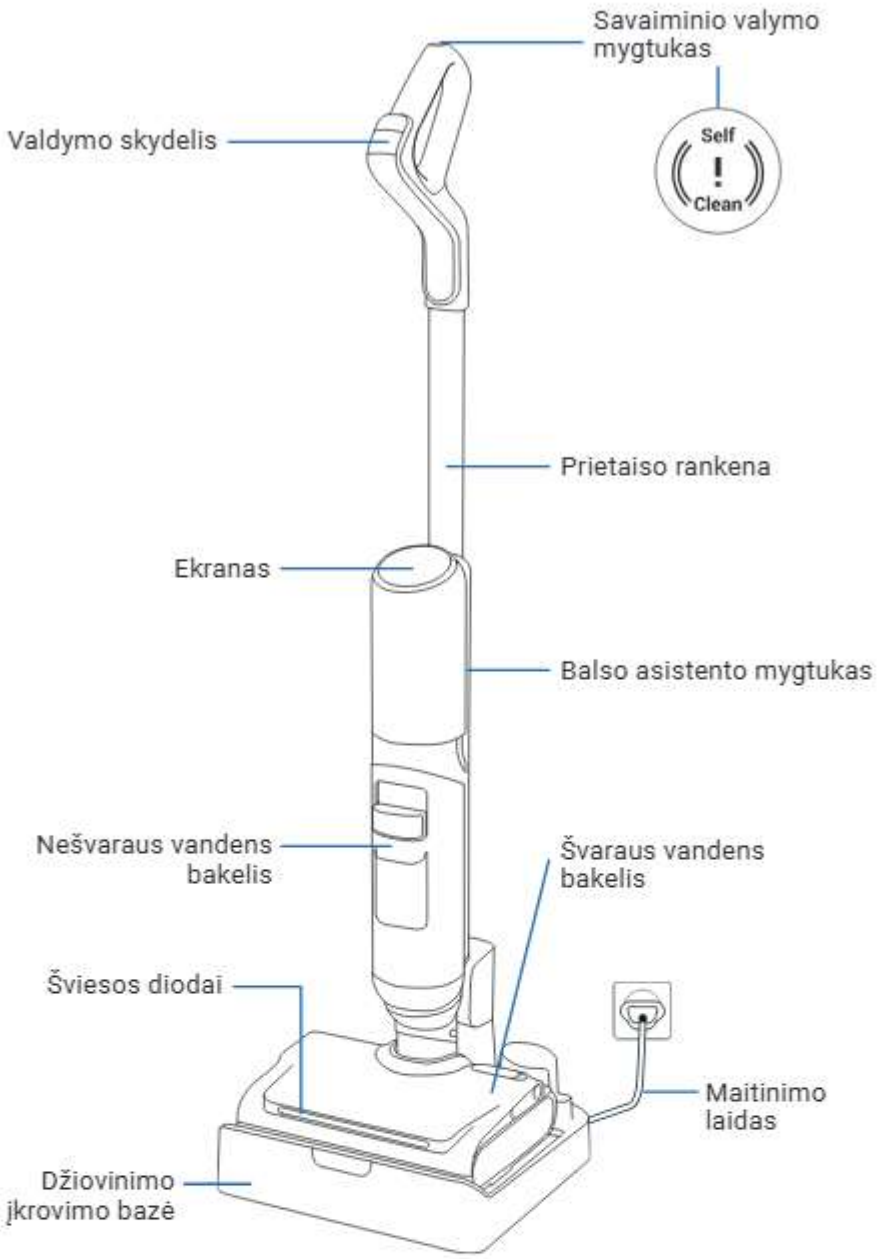
KASKART PAMATĘ

ŽIŪRĖKITE VAIZDO ĮRAŠĄ ČIA

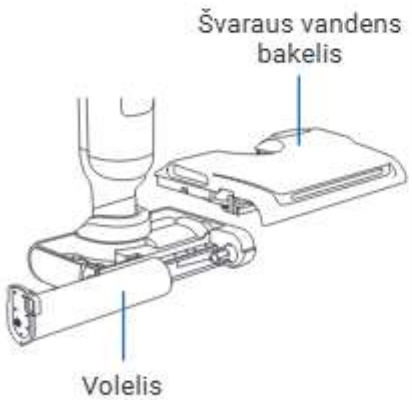
SPUSTELĖKITE NORĖDAMI PERŽIŪRĖTI MOKOMĄJĮ VAIZDO ĮRAŠĄ

1 / PRIETAISO APŽVALGA

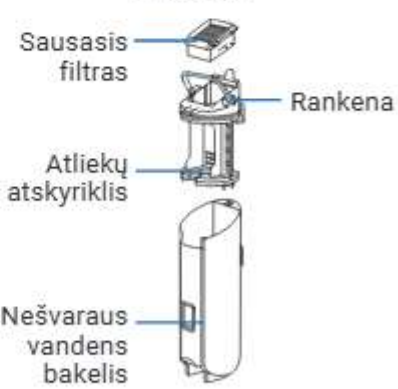
PRIETAISAS



GALVA



NEŠVARAUS VANDENS BAKELIS

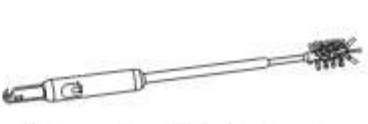


ATSARGINĖS DALYS

Sausasis filtras

Volelis

PRIEDAS



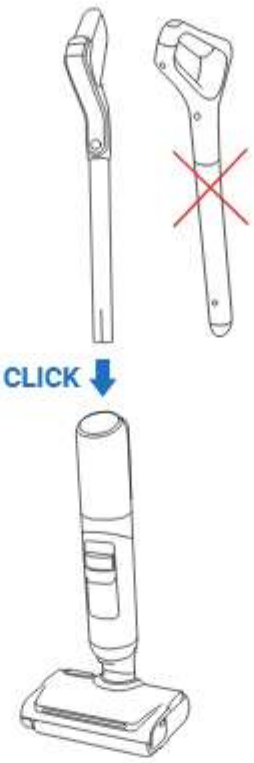
Valymo šepetėlis + plaukų pjovimo ašmenys

2 / KAIP ĮRENGTI SAVO PRIETAISĄ

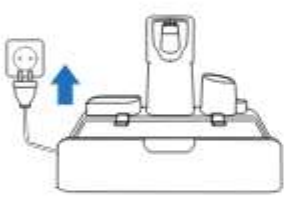
SURINKIMAS

ŽIŪRĖKITE VAIZDO ĮRAŠĄ ČIA

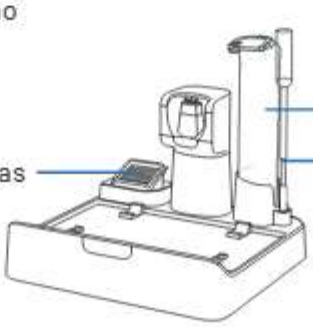
1. Įstatykite rankeną į prietaiso korpusą.
2. Spragtelėjimas parodo, kad rankena įstatyta teisingai.



DŽIOVINIMO ĮKROVIMO PAGRINDO MONTAVIMAS



1. Prijunkite džiovinimo įkrovimo pagrindą prie maitinimo šaltinio.
2. Pastatykite prietaisą ant jo. Prietaisas bus įkraunamas automatiškai.
3. Jei prietaisas tinkamai prijungtas ir įkraunamas, **išgirsite signalą, o ekrane pasirodys baterijos piktograma.**
4. Papildomus priedus galite laikyti specialiuose lizduose ant džiovinimo įkrovimo pagrindo.

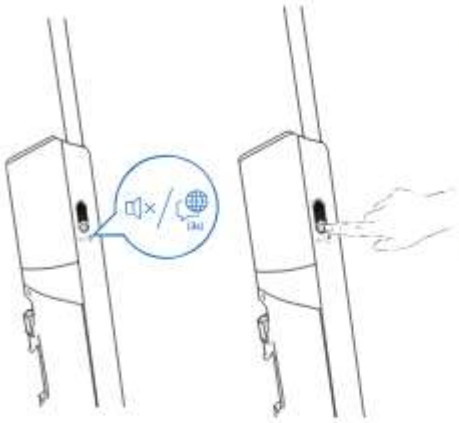


3 / KAIP NUSTATYTI BALSO ASISTENTĄ

PRIETAISAS TURI BŪTI ĮJUNGTAS ARBA PADĖTAS ANT DŽIOVINIMO ĮKROVIMO PAGRINDO

1 – PASIRINKITE KALBĄ

ŽIŪRĖKITE VAIZDO ĮRAŠĄ ČIA



1 žingsnis
3 sek. spauskite balso asistento mygtuką, kad įeitumėte į kalbos pasirinkimo režimą. Ekrane bus rodoma, kuri kalba pasirinkta.

2 žingsnis
Norėdami perjungti kalbas, trumpai paspauskite balso asistento mygtuką, kol išgirsite savo kalbą (yra 22 kalbos). Palaukite 3 sekundes, kol kalba bus patvirtinta.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Беларускі	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

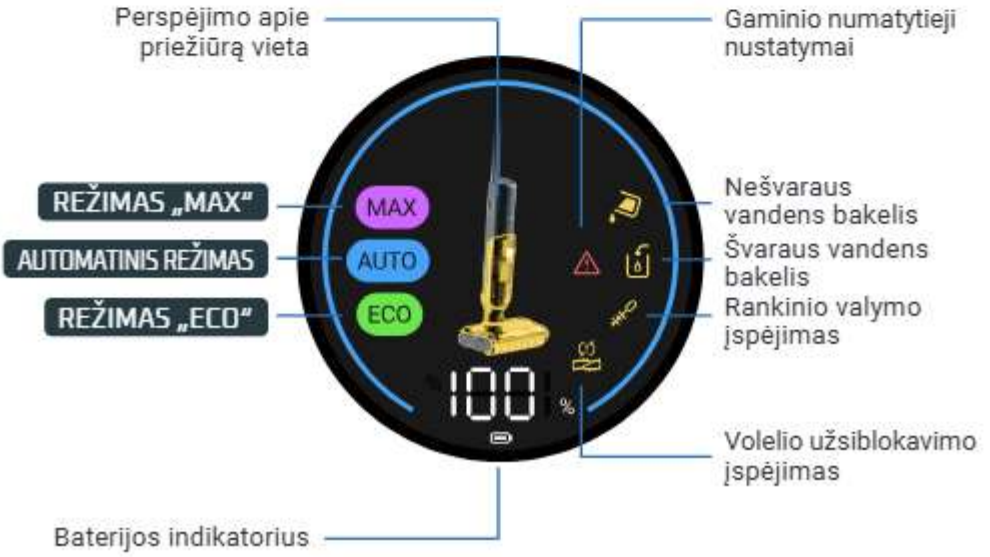
2 – REGULIUOKITE GARSUMĄ

1 žingsnis
Trumpai paspauskite balso asistento mygtuką, kad sureguliuotumėte garsumą.

2 žingsnis
Galite pasirinkti: Mažas garsumas > Vidutinis garsumas > Didelis garsumas > išjungti balso asistentą.

4 / EKRANAS

EKRANAS



KAIP KEISTI REŽIMUS

ŽIŪRĖKITE VAIZDO ĮRAŠĄ ČIA

Prietaisas turi būti ĮJUNGTAS ir nustatyta naudojimo padėtis.

- Paspauskite MODE (režimo) mygtuką, kad perjungtumėte režimus.

REŽIMŲ PAAIŠKINIMAS

AUTOMATINIS REŽIMAS

Paviršiai: įvairūs nešvarumų lygiai
Aptinka nešvarumus, kad pritaikytų siurbimo galią ir vandens srautą.

REŽIMAS „MAX"

Paviršiai: labai nešvarūs
Siurbimo galia:
Vandens srautas:

REŽIMAS „ECO"

Paviršiai: vidutiniškai nešvarūs
Siurbimo galia:
Vandens srautas:

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS INDIKATORIAI

Tuščias švaraus vandens bakelis.
Veiksmai: pripildykite vandens bakelį

Pilnas nešvaraus vandens bakelis.
Veiksmai: ištuštinkite vandens bakelį

Įsiurbimo kanalas užsikimšęs.
Veiksmai: išvalykite kanalą ir volelį

Volelis užblokuotas.
Veiksmai: patikrinkite ir pašalinkite blokuojančias atliekas

Veikimo klaida.
Veiksmai: žr. „Saugos ir naudojimo instrukcijų" brošiūrą ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą

Reikia išvalyti rankiniu būdu.
Veiksmai: išvalykite kanalą ir volelį rankiniu būdu

ŠVIESOS ŽIEDAS VEIKIA AUTOMATINIU REŽIMU

AUTOMATINIU REŽIMU žiedo spalva rodo aptiktų nešvarumų kiekį:

APTIKTA MAŽAI NEŠVARUMŲ

DIDELIS NEŠVARUMŲ LYGIS

BATERIJOS INDIKATORIAI

Visiškai įkraunama maždaug per 3 valandas 30 min.

REŽIMAS	VEIKIMO LAIKAS IKI
ECO	50 min.
MAX	27 min.

5 / KAIP NAUDOTIS PRIETAISU

PRIEŠ NAUDODAMI
Pripildykite vandens bakelį.

1 Nuimkite švaraus vandens bakelį.

2 Atidarykite švaraus vandens bakelį.

3 Įpilkite valomojo tirpalo*.

4 Pripildykite švaraus vandens bakelį. Naudokite nuo 10 °C iki 50 °C vandenį.
Didžiausias kiekis – 650 ml.

5 Įstatykite švaraus vandens bakelį.

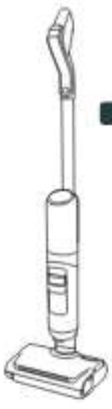
3* Nenaudokite putojančių tirpalų, baltojo acto, juodojo muilo, baliklio ar eterinių aliejų (žr. „Saugos ir naudojimo instrukciją"). Valymo tirpalo pridėjimas yra neprivalomas.

„Rowenta" ploviklis šlapiems ir sausiems dulkių siurbliams (ZR340LV1)

„Sanytol" daugiafunkcinis dezinfekuojantis valiklis su eukaliptu

Dozavimo rekomendacija: 20 ml (skiesti iki <3 % bendro švaraus vandens talpos tūrio)

PALEISKITE PRIETAISĄ
Prietaisas turi būti nuimtas nuo įkrovimo pagrindo.



STOVĖJIMO PADĖTIS
Prietaisas yra stačias. Stovėjimo padėtyje prietaisas nustoja veikti.

NAUDOJIMO PADĖTIS
Galva atrakinta, prietaisą galima naudoti.

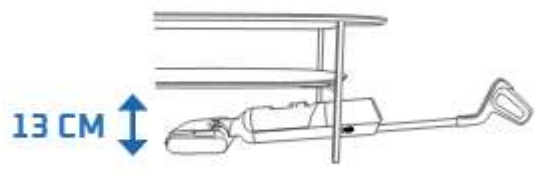
- Naudojimo padėtyje pakelkite gaminį ir paspauskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO MYGTUKĄ, kad įjungtumėte prietaisą. Pagal numatytuosius nustatymus gaminys įjungiamas AUTOMATINIU režimu. Norėdami SUSTABDYTI, paspauskite dar kartą.

STOVĖJIMO PADĖTYJE PRIETAISAS NEBEVEIKIA. NORĖDAMI TĘSTI VALYMĄ, PAKEISKITE Į NAUDOJIMO PADĖTĮ.

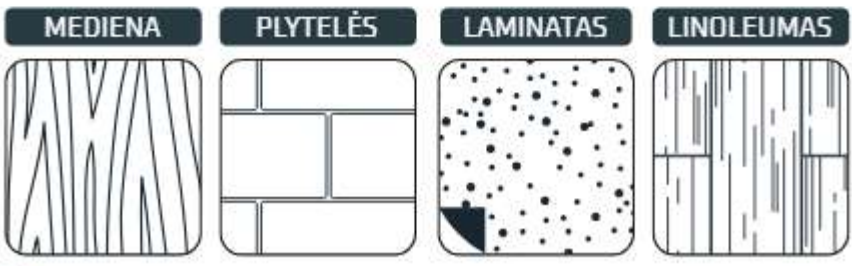
PASIRINKITE REŽIMĄ IR PRADĖKITE VALYTI

PAGULDYTA PADĖTIS
Valymas po baldais.

- Kai prietaisas paguldomas, siurbimo galia reguliuojama automatiškai.



GRINDŲ SUDERINAMUMAS
Šiuo prietaisu galima valyti tik kietas grindis.



- Nenaudokite ant kilimų, kiliminių dangų, sienų ir langų (žr. brošiūrą „Saugumo ir naudojimo instrukcijos").

PO KIEKVIENO NAUDOJIMO

ŽIŪRĖKITE VAIZDO ĮRAŠĄ ČIA

1 – IŠ NEŠVARAUS VANDENS BAKELIO IŠPILKITE VANDENĮ

1 Nuimkite nešvaraus vandens bakelį.

2 Nuimkite atliekų atskyriklį patraukdami už rankenos.

3 Išmeskite kietas atliekas.

4 Skystas atliekas išpilkite į kanalizaciją.

5 Vėl uždėkite atliekų atskyriklį.

6 Įstatykite nešvaraus vandens bakelį.

2 – Į ŠVARAUS VANDENS BAKELĮ PRIPILKITE VANDENS

1 Nuimkite švaraus vandens bakelį.

2 Pripildykite švaraus vandens bakelį*.

3 Įstatykite švaraus vandens bakelį.

** Naudokite nuo 10 °c iki 50 °c temperatūros vandenį.*

3 – PALEISKITE SAVAIMINIO VALYMO IR SAVAIMINIO DŽIOVINIMO PROGRAMAS

Prietaisą padėkite ant įkrovimo pagrindo. Įkrovimo pagrindas turi būti prijungtas prie maitinimo šaltinio.

- Savaiminio valymo programa išvalo prietaisą ir volelį. Ji trunka 3 minutes.

- Savaiminio džiovinimo programa išdžiovina volelį. Ji trunka 30 minučių.

- Savaiminio valymo ir savaiminio džiovinimo ciklai neprasideda, jei baterijos įkrovos lygis yra žemesnis nei 20 %.

JEI NEŠVARAUS VANDENS BAKELIS YRA PILNAS, SAVAIMINIO VALYMO PROGRAMA SUSTOJA.

PRADĖKITE SAVAIMINĮ VALYMĄ IR (ARBA) DŽIOVINIMĄ

SAVAIMINIS VALYMAS IR DŽIOVINIMAS

Savaiminio valymo mygtukas yra rankenos viršuje.

Vieną kartą nuspauskite savaiminio valymo mygtuką.

TIK SAVAIMINIS VALYMAS

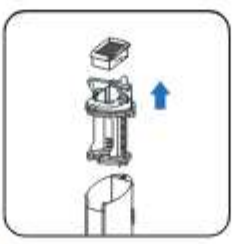
Paspauskite savaiminio valymo mygtuką 3 sek.

SUSTABDYKITE SAVAIMINĮ VALYMĄ IR (ARBA) DŽIOVINIMĄ

Nuspauskite savaiminio valymo mygtuką.

4 – PASIBAIGUS SAVAIMINIAM VALYMUI, IŠVALYKITE NEŠVARAUS VANDENS BAKELĮ

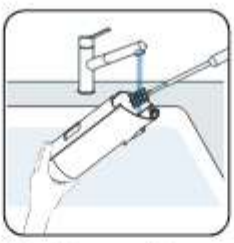
1 Nuimkite nešvaraus vandens bakelį.



2 Nuimkite filtrą ir atliekų atskyriklį patraukdami už rankenos.

3 Išmeskite kietas atliekas.

4 Skysčius išpilkite į kanalizaciją.



5 Išvalykite nešvaraus vandens bakelį pridedamu valymo šepetėliu.

6 Atidarykite skląstį ir išskalaukite atliekų atskyriklį.

7 Pašalinkite likusius nešvarumus ir išvalykite filtro sritį.

8 Vėl uždėkite atskyriklį.

9 Įstatykite nešvaraus vandens bakelį.

5 – IŠPILKITE VANDENĮ IŠ ŠVARAUS VANDENS BAKELIO

Kad vanduo neužsistovėtų, išpilkite vandenį iš švaraus vandens bakelio.

1 Nuimkite švaraus vandens bakelį.

2 Išpilkite vandenį iš švaraus vandens bakelio.

3 Įstatykite švaraus vandens bakelį.

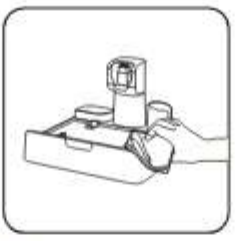
6 / KAIP PRIŽIŪRĖTI PRIETAISĄ

KARTĄ PER SAVAITĘ

1 – IŠVALYKITE DŽIOVINIMO ĮKROVIMO PAGRINDĄ

Nekiškite džiovinimo įkrovimo pagrindo po vandeniu.

1 Atjunkite džiovinimo įkrovimo pagrindą nuo maitinimo šaltinio.



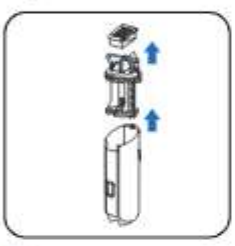
2 Džiovinimo įkrovimo pagrindą valykite rankomis sausa arba drėgna šluoste.

2 – IŠVALYKITE SIURBIMO VAMZDELĮ

- Naudokite pridedamą valymo šepetėlį ir išvalykite likusius nešvarumus iš siurbimo vamzdelio.

3– NUVALYKITE FILTRO GROTELES

Nekiškite viso filtro po vandeniu, arba tokiu atveju **palikite džiūti 48 val.**



1 Nuimkite filtrą.

2 Atidarykite filtro groteles.

3 Valykite ir skalaukite tik filtro groteles.

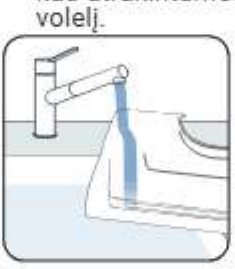
4 – NUVALYKITE GALVĄ IR VOLELIO DANGTELĮ

1 Nuimkite švaraus vandens bakelį.

2 Pasukite mygtuką, kad atrakintumėte volelį.

3 Ištraukite volelį.

4 Išvalykite siurbimo kanalą.



5 Išvalykite vandens bakelį.

6 Įstatykite volelį atgal į vietą.

7 Pasukite atgal, kad užfiksuotumėte volelį.

8 Įstatykite švaraus vandens bakelį.

ŽIŪRĖKITE VAIZDO ĮRAŠĄ ČIA

KAS 6 MĖNESIUS

- Pakeiskite volelį ir filtrą. Jei volelis pažeistas, jį pakeiskite.

Sausasis filtras

Volelis

7 / TRIKČIŲ ŠALINIMAS IR SPRENDIMAI

Problema	Galimos priežastys	Sprendimas
Grindys nėra šlapios	Tuščias švaraus vandens bakelis	Pripildykite švaraus vandens bakelį
	Švaraus vandens bakelis tinkamai neįstatytas	Tinkamai įstatykite švaraus vandens bakelį
	Vandens įleidimo anga arba vandens srovės angos yra užsikimšusios	Išvalykite vandens įleidimo angą arba vandens srovės angas
Užstrigo volelis	Volelyje įstrigęs pašalinis objektas arba plaušeliai	Išardykite volelį ir pašalinkite visus sukimą stabdančius pašalinius objektus.
	Pašalinis daiktas ar plaušeliai trikdo šoninio šepečio veikimą.	Patikrinkite, ar tarp šoninio šepetėlio ir volelio arba jo laikiklio nėra įstrigusių pašalinių objektų.
Prietaisas prasčiau siurbia, skleidžia keistus garsus, švilpia arba iš jo ant paviršiaus iškrenta šiukšlės.	Patikrinkite filtrą ir nešvaraus vandens bakelį	Tinkamai įstatykite filtrą ir nešvaraus vandens bakelį. Išvalykite ir naudokite sausąjį filtrą.
	Užsikimšęs prietaiso oro kanalas.	Išvalykite siurbimo galvą, išvalykite oro kanalą
Šepetėlio šviesos neįjungtos arba šviesa mirksi	Švaraus vandens bakelis tinkamai neįstatytas	Tinkamai įstatykite švaraus vandens bakelį
Nėra pagalbos balsu	Funkcija išjungta	Paspauskite balso mygtuką, kad įjungtumėte funkciją
Baterijos piktograma neapšviesta	Baterija visiškai įkrauta	Paspauskite šį mygtuką, norėdami aktyvuoti ekraną ir patikrinti baterijos įkrovos lygį
	Stotelė tinkamai neprijungta prie maitinimo šaltinio	Prijunkite maitinimo šaltinį
	Plovimo aparatas tinkamai neįstatytas į stotelę	Pastatykite gaminį tiesiai (ne palenktą), kad jis gautų maitinimą
Automatinis valymas neprasideda	Plovimo aparatas tinkamai neįstatytas į stotelę	Pastatykite gaminį tiesiai (ne palenktą), kad jis gautų maitinimą
	Žemas baterijos įkrovos lygis	Savaiminis valymas tuoj prasidės automatiškai
	Pilnas nešvaraus vandens bakelis	Iš nešvaraus vandens bakelio išpilkite vandenį
Prietaisas visur taško vandenį	Švaraus vandens bakelis tinkamai neįstatytas	Tinkamai įstatykite švaraus vandens bakelį
	Volelis tinkamai neįstatytas	Atkabinkite volelį ir tinkamai įstatykite
Prietaisas prastai išvalo grindis.	Nešvarus volelis.	Įjunkite savaiminio išsivalymo režimą, paskui rankomis išvalykite volelį.
Prietaisas gadina grindis.	Valymo galvoje įstrigęs pašalinis daiktas.	Išvalykite valymo galvą
Klaidingas švaraus vandens bakelio įspėjimas	Naudojamas putojantis valiklis	Nenaudokite putojančio valiklio, naudokite rekomenduojamą valiklį
Klaidingas nešvaraus vandens bakelio įspėjimas	Metalinis jutiklis nešvaraus vandens bakelyje yra nešvarus	Išvalykite metalinį jutiklį nešvaraus vandens bakelyje
	Atskyriklis yra užsikimšęs	Išvalykite atskyriklį ir jį išdžiovinkite
Volelis neišdžiuvo po savaiminio džiovinimo	Volelis susidėvėjo	Naudokite naują ritinėlį
	Maitinimo įtampa neatitinka	Naudokite stotelę su tinkama įtampa

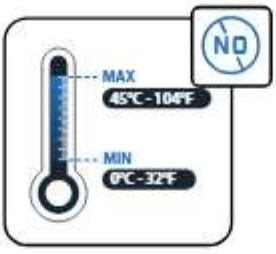
8 / SPECIFIKACIJOS

PRIEDŲ RINKINYS		
Kodas	Šalys	Kodas
GZ57xx / GF57xx	VISOS	ZR337A01

VANDENS BAKELIŲ TALPA	
Aprašymas	Talpa (ml)
Švaraus vandens bakelis	650 ml
Nešvaraus vandens bakelis	500 ml

9 / ĮSPĖJIMAI

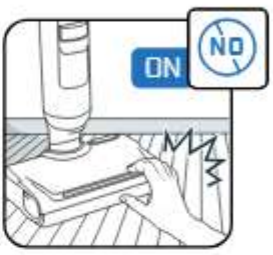
Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.



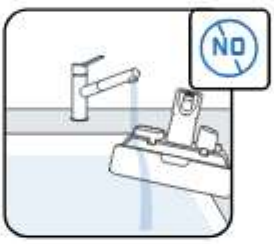
Nelaikykite prietaiso žemesnėje kaip 0 °C ir aukštesnėje kaip 45 °C temperatūroje.

Į bakelį nepilkite vandens, kurio temperatūra yra >50 °C.

Šis prietaisas skirtas naudoti tik ant kietų grindų. Nenaudokite ant sienų ir langų. Gaminio negalima apversti, kai jame yra vandens.



Nelieskite besisukančių dalių nesustabdę gaminio ir neatjungę maitinimo bloko.



Nedėkite prietaiso po vandeniu, o siurbimo kanalą valykite sausa ar drėgna šluoste.

Šis buitinis prietaisas skirtas naudoti tik buityje ir patalpose.

Nenaudokite prietaiso ant elektros prietaisų, pvz., orkaičių viduje, arba ant sudužusio stiklo.

Neplaukite volelio indaplovėje arba skalbyklėje.

Nenaudokite šio buitinio prietaiso be vandens bakelių ir volelio.

Nenaudokite prietaiso be švaraus ir nešvaraus vandens bakelių.

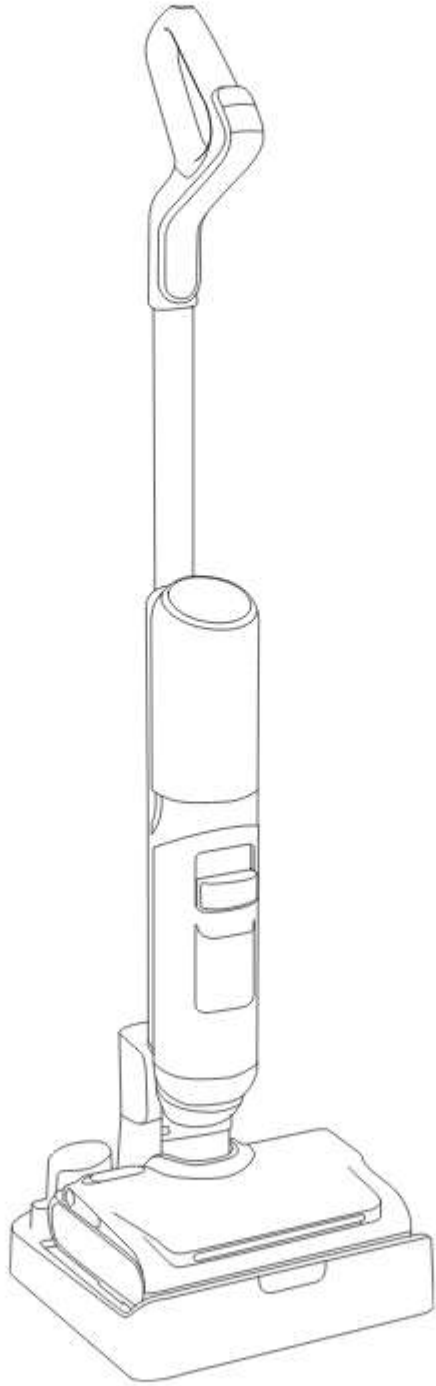
Nepilkite į vandens bakelį riebių produktų (pvz., juodojo muilo), putojančių, nuodingų, degių, sprogių, ėsdinančių, agresyvių ar kietų medžiagų. Į gaminį nepilkite baliklio.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

LV



Paldies, ka izvēlējāties mūsu produktus!
LŪDZAM UZMANĪGI IZLASĪT
brošūru "Drošības un lietošanas norādījumi" pirms pirmās lietošanas reizes.

SATURS

1. IERĪCES PĀRSKATS

- Ierīce
- Uzgalis
- Netīrā ūdens tvertne
- Rezerves daļas un piederumi

2. IERĪCES UZSTĀDĪŠANA

- Ierīces montāža
- Žāvēšanas uzlādes pamatnes uzstādīšana

3. BALSS ASISTENTA UZSTĀDĪŠANA

4. EKRĀNA DISPLEJS

- Ekrāns
- Režīmi
- Apkopes indikatori
- Kustīgo gaismas apļu indikatori
- Akumulatora indikatori

5. IERĪCES LIETOŠANA

- Pirms lietošanas
- Ierīces ieslēgšana
- Novietošana horizontāli
- Piemērotība grīdai
- Pēc katras lietošanas reizes

6. IERĪCES APKOPE

- Reizi nedēļā
- Reizi 6 mēnešos

7. PROBLĒMU NOTEIKŠANA UN RISINĀJUMI

8. SPECIFIKĀCIJAS

9. BRĪDINĀJUMI

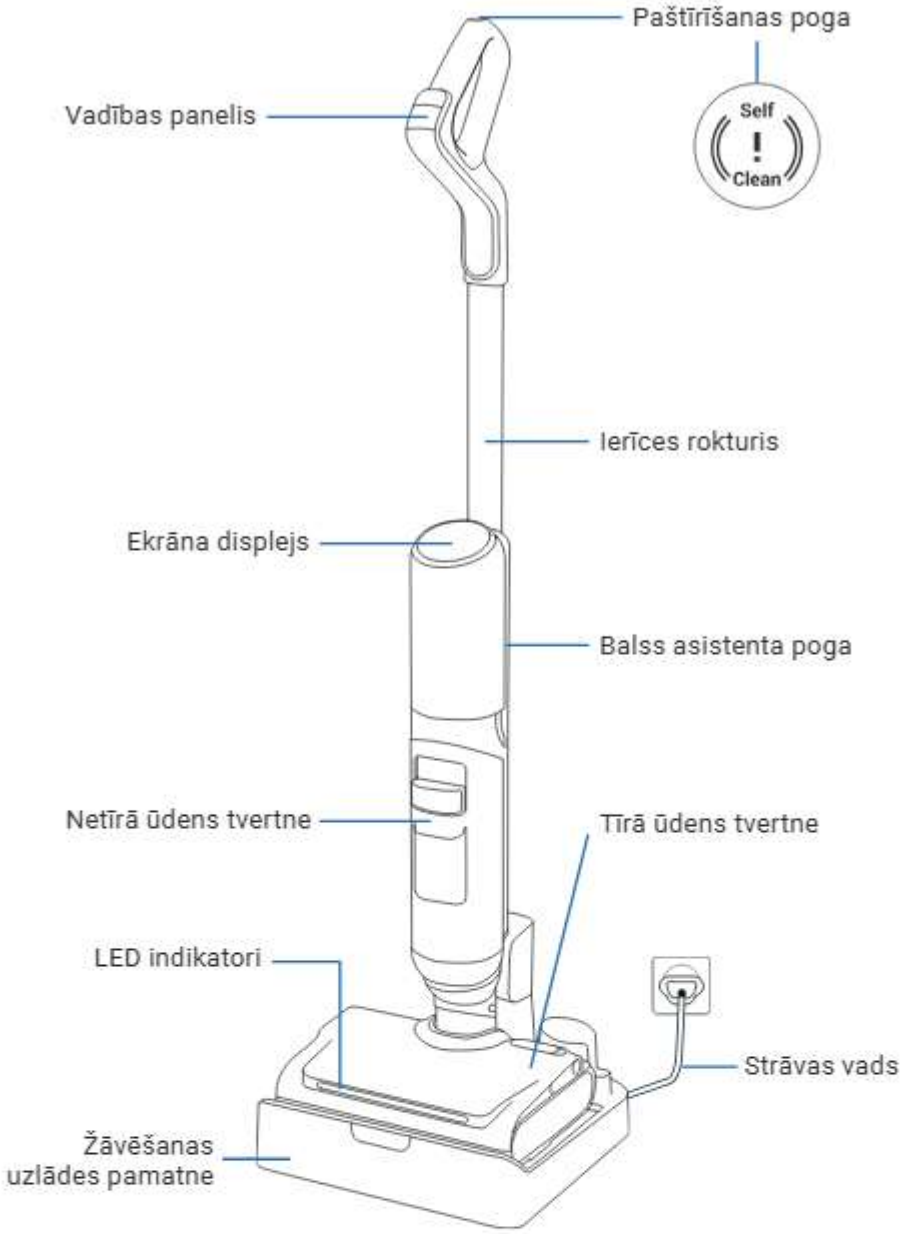
KATRU REIZI, KAD REDZAT:

NOSKAŅIETIES VIDEO ŠEIT

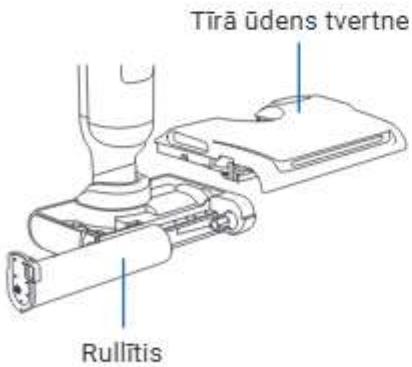
noklikšķiniet šeit, lai noskatītos apmācību videoklipu

1. IERĪCES PĀRSKATS

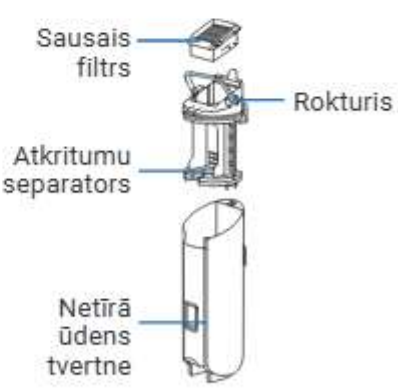
IERĪCE



UZGALIS



NETĪRĀ ŪDENS TVERTNE



REZERVES DAĻAS

Sausais filtrs Rullītis

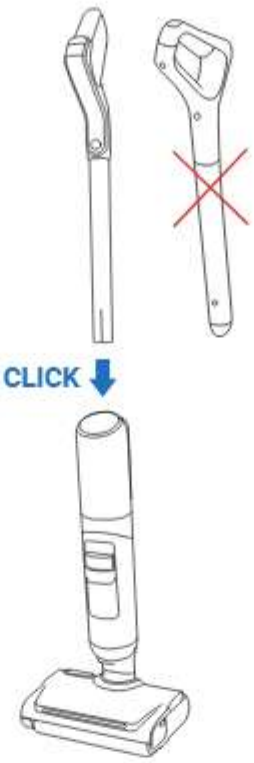
PIEDERUMS

Tīrīšanas suka +un matu griešanas asmens

2. IERĪCES UZSTĀDĪŠANA

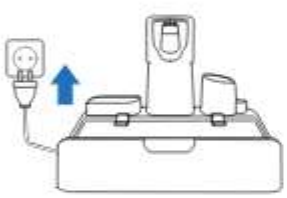
SALIKŠANA

NOSKAŢIETIES VIDEO ŠEIT

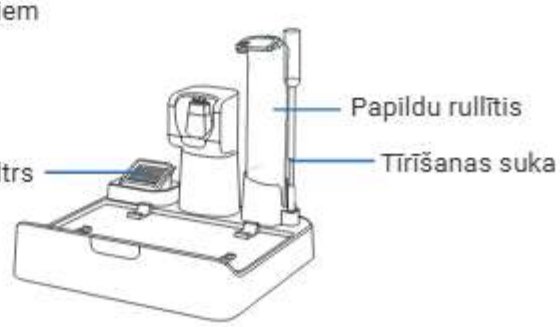


1. Ievietojiet rokturi ierīces korpusā.
2. 2.A Klikšķis norāda, ka rokturis ir ievietots pareizi.

ŽĀVĒŠANAS UZLĀDES PAMATNES UZSTĀDĪŠANA



1. Pievienojiet žāvēšanas uzlādes pamatni barošanas avotam.
2. Novietojiet ierīci uz tās. Uzlāde notiks automātiski.
3. Ja produkts ir pareizi pievienots un notiek uzlāde, **būs dzirdams skaņas signāls, un ekrānā tiks rādīta akumulatora ikona.**
4. Uz žāvēšanas uzlādes pamatnes var glabāt papildu piederumus tiem paredzētās atverēs.

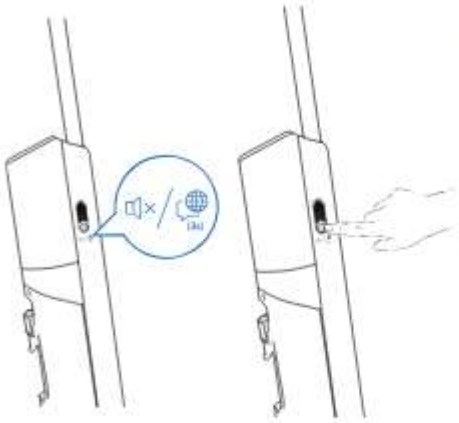


3. BALSS ASISTENTA UZSTĀDĪŠANA

IERĪCEI IR JĀBŪT IESLĒGTAI VAI UZ ŽĀVĒŠANAS UZLĀDES PAMATNES

1. VALODAS IZVĒLE

NOSKAŅIETIES VIDEO SEIT



- **1. darbība**
  Nospiediet un 3 sek. turiet nospiestu balss asistenta pogu, lai atvērtu valodas atlases režīmu. Ekrānā tiks parādīts, kura valoda ir atlasīta.
- **2. darbība**
  Īsi nospiediet balss asistenta pogu, lai pārslēgtu valodas, kamēr dzirdat savu valodu (pieejamas 22 valodas). Pagaidiet 3 sekundas, kamēr valoda tiek apstiprināta.

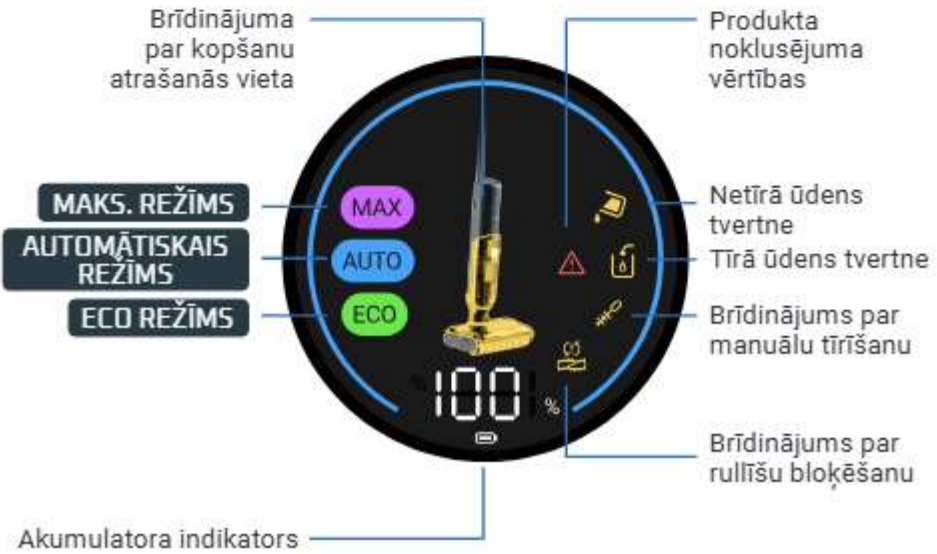
01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

2. SKAĻUMA REGULĒŠANA

- **1. darbība**
  Lai regulētu skaļumu, īsi nospiediet balss asistenta pogu.
- **2. darbība**
  Varat atlasīt: Mazs skaļums > Vidējs skaļums > Liels skaļums > balss asistents izslēgts.

4. EKRĀNA DISPLEJS

EKRĀNS



REŽĪMU MAIŅA

NOSKAŅIETIES VIDEO ŠEIT

IERĪCEI IR JĀBŪT IESLĒGTAI UN NOVIETOTAI LIETOŠANAS POZĪCIJĀ.

- Lai pārslēgtu režīmus, nospiediet REŽĪMA pogu.

REŽĪMU SKAIDROJUMS

AUTOMĀTISKAIS REŽĪMS

Virsmas: dažāda netīrības pakāpe
Nosaka netīrumu daudzumu, lai pielāgotu iesūkšanas jaudu un ūdens plūsmu.

MAKS. REŽĪMS

Virsmas: ļoti netīras
Sūkšanas jauda:
Ūdens plūsma:

ECO REŽĪMS

Virsmas: vidēji netīras
Sūkšanas jauda:
Ūdens plūsma:

APKOPES INDIKATORI

Tīrā ūdens tvertne ir tukša.
Darbība: ūdens tvertnes uzpildīšana

Netīrā ūdens tvertne ir pilna.
Darbība: iztukšojiet ūdens tvertni

Sūkšanas kanāls ir bloķēts.
Darbība: iztīriet kanālu un rullīti

Rullītis ir bloķēts.
Darbība: veiciet pārbaudi un izņemiet netīrumus, kas veido nosprostojumu

Darbības kļūda.
Darbība: skatiet brošūru "Drošības un lietošanas norādījumi", lai sazinātos ar klientu apkalpošanas dienestu

Nepieciešama manuāla tīrīšana.
Darbība: manuāli iztīriet kanālu un rullīti

KUSTĪGAIS GAISMAS APLIS AUTOMĀTISKAJĀ REŽĪMĀ

AUTOMĀTISKAJĀ REŽĪMĀ apļa krāsa norāda noteikto netīrumu daudzumu:

ZEMA NETĪRĪBAS PAKĀPE

AUGSTA NETĪRĪBAS PAKĀPE

AKUMULATORA INDIKATORI

Pilnai uzlādei ir nepieciešamas aptuveni 3 stundas un 30 minūtes.

REŽĪMS	DARBĪBAS LAIKS LĪDZ:
ECO	50 min.
MAX	27 min.

5. IERĪCES LIETOŠANA

PIRMS LIETOŠANAS
Uzpildiet ūdens tvertni.

1 Noņemiet tīrā ūdens tvertni.

2 Atveriet tīrā ūdens tvertni.

3 Pievienojiet tīrīšanas šķīdumu*.

4 Uzpildiet tīrā ūdens tvertni. Ūdens temperatūrai jābūt no 10 °C līdz 50 °C.
Maksimālā ietilpība ir 650 ml.

5 Novietojiet tīrā ūdens tvertni atpakaļ.

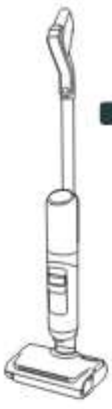
3* Nelietojiet putojošus šķīdumus, balto etiķi, melno ziepes, balinātāju vai ēteriskās eļļas (skatīt "Drošības un lietošanas instrukciju"). Tīrīšanas līdzekļa pievienošana ir izvēles iespēja.

Rowenta mazgāšanas līdzeklis mitriem un sausiem putekļsūcējiem (ZR340LV1)

Sanytol dezinfekcijas līdzeklis visām virsmām ar eikaliptu

Devas ieteikums: 20 ml (atšķaidījums <3 % no kopējās tīrā ūdens tvertnes tilpuma)

IERĪCES IESLĒGŠANA
Ierīcei jābūt noņemtai no uzlādes pamatnes.



STĀVĒŠANAS POZĪCIJA
Ierīce ir novietota vertikāli. Stāvēšanas pozīcijā ierīce pārstāj darboties.

LIETOŠANAS POZĪCIJA
Uzgalis ir atbloķēts, un ierīci var lietot.

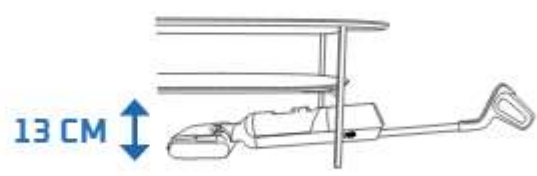
- Lietošanas pozīcijā sagāziet ierīci un nospiediet IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS pogu, lai iedarbinātu ierīci. Pēc noklusējuma ierīce sāk darboties AUTOMĀTISKĀS darbības režīmā. Lai APTURĒTU, nospiediet pogu vēlreiz.

STĀVĒŠANAS POZĪCIJĀ IERĪCE PĀRTRAUC DARBOTIES. LAI ATSĀKTU TĪRĪŠANU, IESLĒDZIET LIETOŠANAS POZĪCIJĀ.

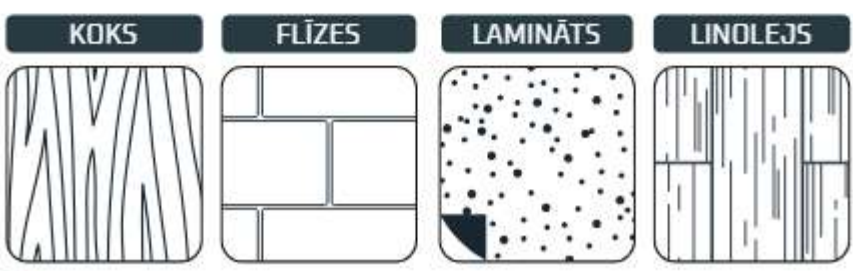
ATLASIET REŽĪMU UN SĀCIET TĪRĪT

NOVIETOŠANA HORIZONTĀLI
Tīrīšanai zem mēbelēm.

- Kad ierīce ir nolaista horizontāli, automātiski tiek pielāgota sūkšanas jauda.



PIEMĒROTĪBA GRĪDAI
Šī ierīce ir piemērota tikai cietā seguma grīdām.



- Nelietojiet uz grīdsegām, paklājiem, sienām un logiem (skatiet brošūru "Drošības un lietošanas norādījumi").

PĒC KATRAS LIETOŠANAS REIZES

NOSKAŅIETIES VIDEO SEIT

1. NETĪRĀ ŪDENS TVERTNES IZTUKŠOŠANA

1 Noņemiet netīrā ūdens tvertni.

2 Noņemiet netīrumu separatoru, pavelkot aiz roktura.

3 Izmetiet cietos netīrumus.

4 Izskalojiet šķidros netīrumus.

5 Ielieciet netīrumu separatoru atpakaļ.

6 Novietojiet atpakaļ netīrā ūdens tvertni.

2. TĪRĀ ŪDENS TVERTNES UZPILDĪŠANA

1 Noņemiet tīrā ūdens tvertni.

2 Uzpildiet tīrā ūdens tvertni*.

3 Novietojiet tīrā ūdens tvertni atpakaļ.

** Ūdens temperatūrai jābūt no 10 °C līdz 50 °C.*

3. PAŠTĪRĪŠANAS UN PAŠŽĀVĒŠANAS PROGRAMMU IESLĒGŠANA

Ierīcei ir jāatrodas uz uzlādes pamatnes. Uzlādes pamatnei ir jābūt pievienotai barošanas avotam.

- Paštīrīšanas programma iztīra ierīci un rullīti. Tā ilgst 3 minūtes.

- Paššāvēšanas programmā tiek žāvēts veltnis. Tā ilgst 30 minūtes.

- Paštīrīšanas un paššāvēšanas cikli nedarbojas, ja akumulatora uzlādes līmenis ir mazāks par 20%.

JA NETĪRĀ ŪDENS TVERTNE IR PILNA, PAŠTĪRĪŠANAS PROGRAMMA TIEK APTURĒTA.

PAŠTĪRĪŠANAS UN/VAI ŽĀVĒŠANAS SĀKŠANA

PAŠTĪRĪŠANA UN ŽĀVĒŠANA

- Paštīrīšanas poga atrodas roktura augšdaļā.

- Vienu reizi nospiediet paštīrīšanas pogu.

TIKAI PAŠTĪRĪŠANA

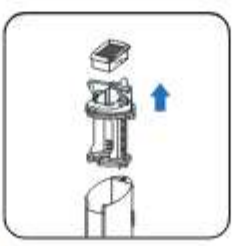
- 3 sekunžu laikā nospiediet paštīrīšanas pogu.

PAŠTĪRĪŠANAS UN/VAI ŽĀVĒŠANAS APTURĒŠANA

- Nospiediet paštīrīšanas pogu.

4. KAD PAŠTĪRĪŠANA IR PABEIGTA, IZTĪRIET NETĪRĀ ŪDENS TVERTNI

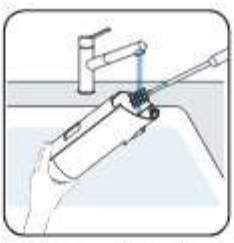
1 Noņemiet netīrā ūdens tvertni.



2 Noņemiet filtru un netīrumu separatoru, pavelkot aiz roktura.

3 Izmetiet cietos netīrumus.

4 Izskalojiet šķidrumus.



5 Iztīriet netīrā ūdens tvertni ar tīrīšanas suku.

6 Atveriet fiksatoru un izskalojiet netīrumu separatoru.

7 Izņemiet atlikušos netīrumus un iztīriet filtra zonu.

8 Nomainiet separatoru.

9 Novietojiet atpakaļ netīrā ūdens tvertni.

5. TĪRĀ ŪDENS TVERTNES IZTUKŠOŠANA

Lai ūdens nesastāvētos, iztukšojiet tīrā ūdens tvertni.

1 Noņemiet tīrā ūdens tvertni.

2 Iztukšojiet tīrā ūdens tvertni.

3 Novietojiet tīrā ūdens tvertni atpakaļ.

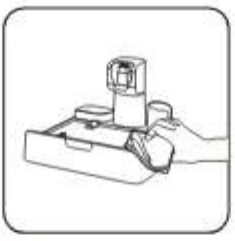
6. IERĪCES APKOPE

REIZI NEDĒĻĀ

1. ŽĀVĒŠANAS UZLĀDES PAMATNES TĪRĪŠANA

Neiegremdējiet žāvēšanas uzlādes pamatni ūdenī.

1 Atvienojiet žāvēšanas uzlādes pamatni no barošanas avota.



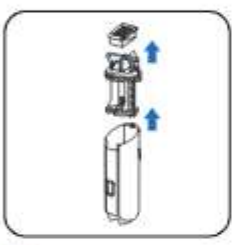
2 Manuāli notīriet uzlādes pamatni ar sausu vai mitru drānu.

2. SŪKŠANAS CAURULES TĪRĪŠANA

- Izmantojiet tīrīšanas suku, lai izņemtu atlikušos netīrumus no sūkšanas caurules.

3. FILTRA REŽĢA TĪRĪŠANA

Nelieciet visu filtru ūdenī. Ja tas ir izdarīts, **atstājiet to nožūt uz 48 stundām.**



1 Izņemiet filtru.

2 Atveriet filtra režģi.

3 Tīriet un skalojiet tikai filtra režģi.

4. UZGAĻA UN RULLĪŠA PĀRSEGA TĪRĪŠANA

1 Noņemiet tīrā ūdens tvertni.

2 Pagrieziet pogu, lai atbloķētu rullīti.

3 Izbīdiet rullīti ārā.

4 Iztīriet sūkšanas kanālu.

5 Iztīriet ūdens tvertni.

6 Uzlieciet atpakaļ rullīti.

7 Pagrieziet pogu atpakaļ, lai bloķētu rullīti.

8 Novietojiet tīrā ūdens tvertni atpakaļ.

NOSKAŅIETIES VIDEO SEIT

REIZI 6 MĒNEŠOS

- Nomainiet rullīti un filtru. Ja konstatējat, ka rullītis ir bojāts, vispirms nomainiet to.

Sausais filtrs

Rullītis

7. PROBLĒMU NOTEIKŠANA UN RISINĀJUMI

Problēma	Iespējamie cēloņi	Risinājums
Grīda nav mitra	Tīrā ūdens tvertne ir tukša	Uzpildiet tīrā ūdens tvertni
	Tīrā ūdens tvertne nav pareizi uzstādīta	Pareizi uzstādiet tīrā ūdens tvertni
	Ūdens ieplūdes atvere vai ūdens izsmidzināšanas atveres ir aizsērējušas	Iztīriet ūdens ieplūdes atveri vai ūdens izsmidzināšanas atveres
Rullītis ir iesprūdis	Kāds priekšmets vai šķiedras bloķē rullīti	Izjauciet rullīti un izņemiet visus priekšmetus, kas bloķē rotāciju.
	Kāds priekšmets vai šķiedras bloķē sānu birsti.	Pārbaudiet vietu starp sānu birsti un rullīti vai tā turētāju.
Ierīce sūc vāji, rada troksni vai svilpojošu skaņu vai kaisa gružus uz grīdas.	Pārbaudiet filtru un netīrā ūdens tvertni	Pareizi uzstādiet filtru un netīrā ūdens tvertni Iztīriet un izmantojiet sauso filtru
	Ierīces gaisa kanāls ir bloķēts.	Iztīriet sūkšanas uzgali un gaisa kanālu
Gaismas indikatori uz birstes nedeg vai gaismas indikators mirgo	Tīrā ūdens tvertne nav pareizi uzstādīta	Pareizi uzstādiet tīrā ūdens tvertni
Nav balss palīdzības	Funkcija ir atspējota	Nospiediet balss pogu, lai iespējotu funkciju
Akumulatora piktogramma nav izgaismota	Akumulators ir pilnībā uzlādēts	Nospiediet pogu, lai aktivizētu ekrānu un pārbaudītu akumulatora uzlādes līmeni
	Stacija nav pareizi savienota ar barošanas avotu	Pievienojiet barošanas avotu kontaktligzdai
	Mazgātājs nav pareizi nostiprināts stacijā	Nostipriniet produktu taisni (nevis slīpi), lai nodrošinātu barošanu
Nevar sākt automātisko tīrīšanu	Mazgātājs nav pareizi nostiprināts stacijā	Nostipriniet produktu taisni (nevis slīpi), lai nodrošinātu barošanu
	Zems akumulatora uzlādes līmenis	Pēc brīža automātiski sāksies paštīrīšana
	Netīrā ūdens tvertne ir pilna	Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni
Ierīce visur izšļaksta ūdeni	Tīrā ūdens tvertne nav pareizi uzstādīta	Pareizi uzstādiet tīrā ūdens tvertni
	Rullītis nav pareizi uzstādīts	Noņemiet rullīti un uzstādiet to pareizi
Ierīce netīra grīdu pareizi.	Rullītis ir netīrs.	Palaidiet paštīrīšanas ciklu un pēc tam notīriet rullīti ar rokām.
Ierīce bojā grīdu.	Tīrīšanas uzgali ir iesprūdis sveškermenis.	Iztīriet tīrīšanas uzgali
Kļūdains brīdinājums par tīrā ūdens tvertni	Izlietots putu mazgāšanas līdzeklis	Neizmantojiet putu mazgāšanas līdzekli; izmantojiet ieteikto mazgāšanas līdzekli
Kļūdains brīdinājums par netīrā ūdens tvertni	Metāla sensors netīrā ūdens tvertnē ir netīrs	Notīriet metāla sensoru netīrā ūdens tvertnē
	Separators ir aizsērējis	Notīriet separatoru un nožāvējiet to
Rullītis pēc pažāvēšanas nav sauss	Beidzies rullīša darba mūžs	Lietojiet jaunu rullīti
	Neatbilstošs barošanas spriegums	Izmantojiet staciju, piemērojot atbilstošu nospriegojumu

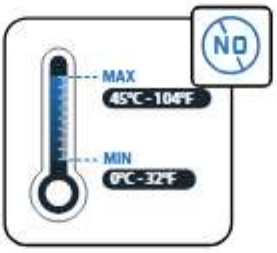
8. SPECIFIKĀCIJAS

PIEDERUMU KOMPLEKTS		
Atsauce	Valstis	Atsauce
GZ57xx/GF57xx	VISAS	ZR337A01

ŪDENS TVERTŅU IETILPĪBA	
Apraksts	Ietilpība (ml)
Tīrā ūdens tvertne	650 ml
Netīrā ūdens tvertne	500 ml

9. BRĪDINĀJUMI

Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, vai viņi ierīci neizmanto kā rotaļlietu.

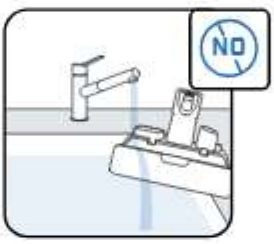


Nepakļaujiet ierīci temperatūrai, kas zemāka par 0 °C un augstāka par 45 °C.

Nelejiet tvertnē ūdeni, kura temperatūra pārsniedz 50 °C.

Ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai uz cietiem grīdas segumiem. Nelietojiet uz sienām un logiem. Negrieziet produktu ar apakšu uz augšu, ja tajā ir ūdens.

Nepieskarieties rotējošajām daļām, kamēr ierīce nav izslēgta un atvienots barošanas bloks.



Neiegremdējiet ierīci ūdenī un iztīriet sūkšanas kanālu ar sausu vai mitru drānu.

Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājsaimniecībā un iekštelpās.

Netīriet ar ierīci elektroierīces, piemēram, cepeškrāsnis, vai saplēstu stiklu.

Nemazgājiet rullīti trauku mazgājamajā mašīnā vai veļas mašīnā.

Nelietojiet ierīci bez ūdens tvertnēm un rullīša.

Nelietojiet ierīci bez tīrā un netīrā ūdens tvertnēm

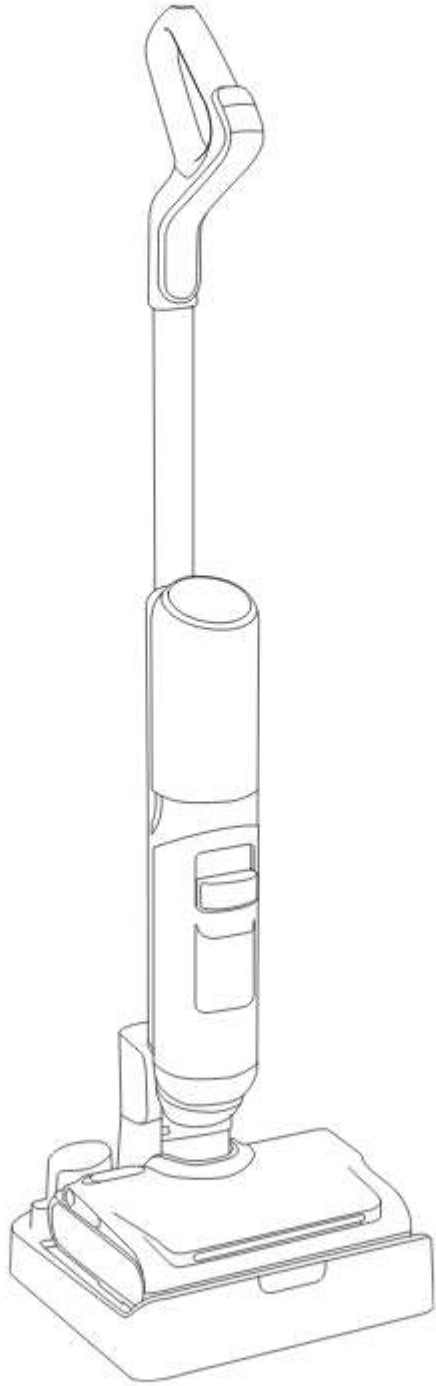
Neievietojiet ūdens tvertnē taukainus līdzekļus (piemēram, melnās ziepes), putojošus, toksiskus, uzliesmojošus, sprādzienbīstamus, kodīgus, agresīvus vai cietas daļiņas saturošus līdzekļus. Nelejiet produktā balinātāju.

Rowenta | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

BG



Благодарим Ви, че избрахте нас.
МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО
книжката « Инструкции за безопасност и употреба »
преди първата употреба.

СЪДЪРЖАНИЕ

1 / ОБЩ ПРЕГЛЕД НА УСТРОЙСТВОТО

- Устройство
- Глава
- Резервоар за мръсна вода
- Резервни части и аксесоари

2 / КАК ДА МОНТИРАТЕ ВАШЕТО УСТРОЙСТВО

- Сглобяване на устройството
- Монтиране на станцията за зареждане за сушене

3 / КАК ДА НАСТРОИТЕ ГЛАСОВИЯ АСИСТЕНТ

4 / ДИСПЛЕЙ НА ЕКРАНА

- Екран
- Режими
- Индикатори за поддръжка
- Адаптивни индикатори от тип „светлинен пръстен“
- Индикатори за батерията

5 / КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ВАШЕТО УСТРОЙСТВО

- Преди употреба
- Стартиране на устройството
- Легнала позиция
- Съвместимост с пода
- След всяка употреба

6 / КАК ДА ПОДДЪРЖАТЕ ВАШЕТО УСТРОЙСТВО

- Веднъж седмично
- На всеки 6 месеца

7 / ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕШЕНИЯ

8 / СПЕЦИФИКАЦИИ

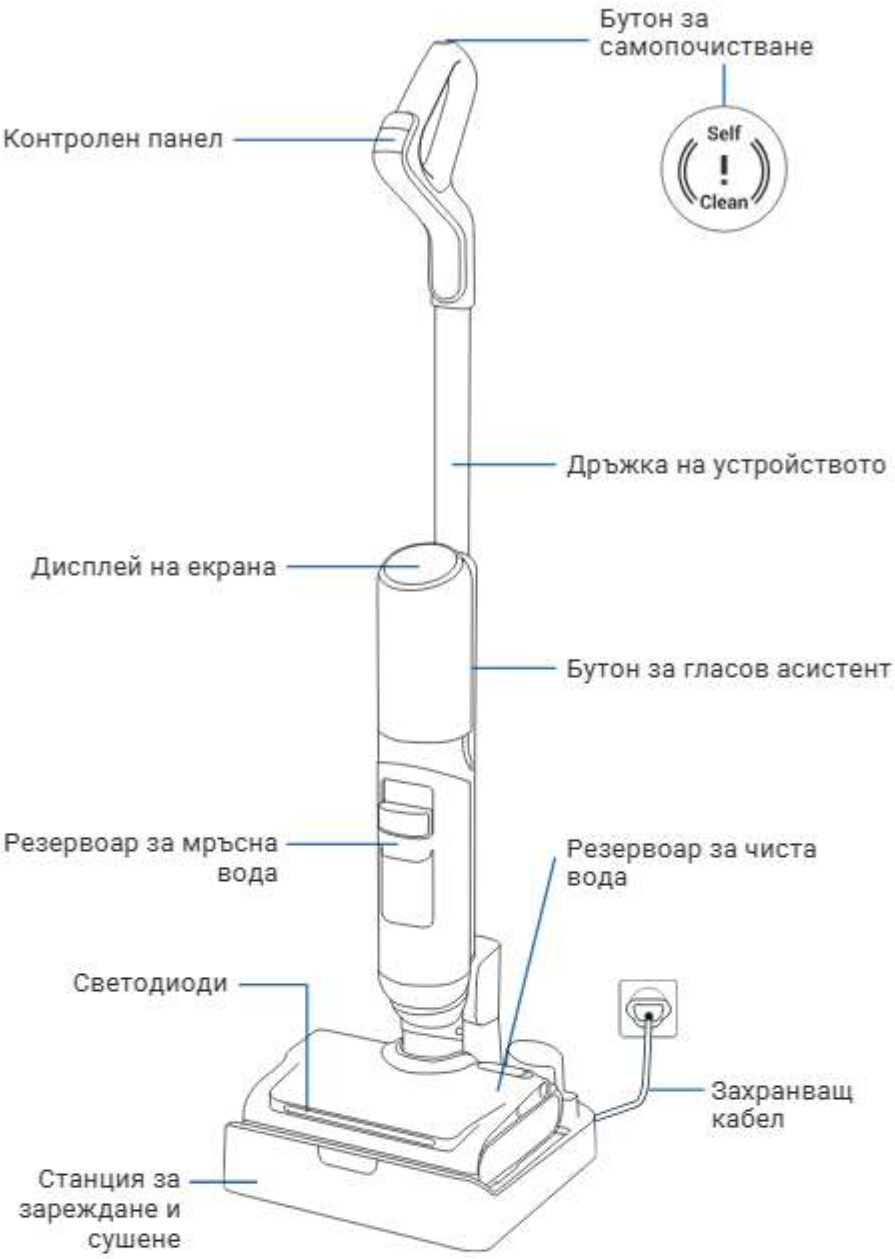
9 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ВСЕКИ ПЪТ, КОГАТО ВИДИТЕ

щракнете, за да видите видеоклипа с инструкции

1 / ОБЩ ПРЕГЛЕД НА УСТРОЙСТВОТО

УСТРОЙСТВО



ГЛАВА

РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Сух филтър Ролка

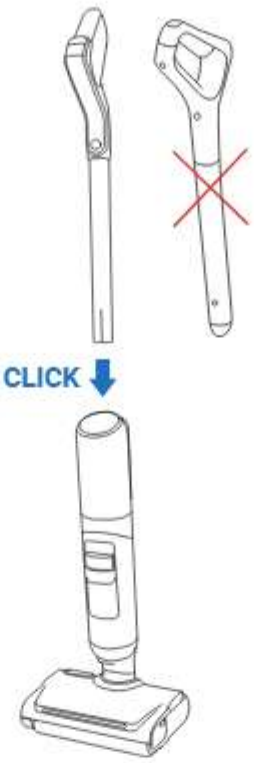
АКСЕСОАР

Четка за почистване + ножче за почистване на космите

2 / КАК ДА МОНТИРАТЕ ВАШЕТО УСТРОЙСТВО

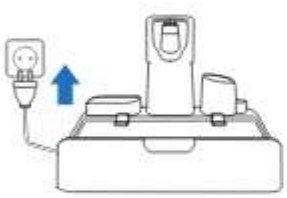
СГЛОБЯВАНЕ

ГЛЕДАЙТЕ ВИДЕОКЛИПА ТУК

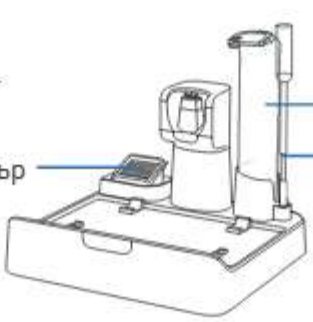


1. Поставете дръжката в корпуса на устройството.
2. С щракване се показва дали дръжката е поставена правилно.

МОНТИРАНЕ НА ДОКИНГ СТАНЦИЯТА ЗА ЗАРЕЖДАНЕ И СУШЕНЕ



1. Свържете докинг станцията за зареждане и сушене към източника на захранване.
2. Поставете уреда върху нея. Той ще се зареди автоматично.
3. Ако продуктът е правилно свързан и се зарежда, **ще чуете сигнал и на екрана ще се покаже икона на батерия.**
4. Можете да съхранявате допълнителните аксесоари в специалните отвори в станцията за зареждане и сушене.

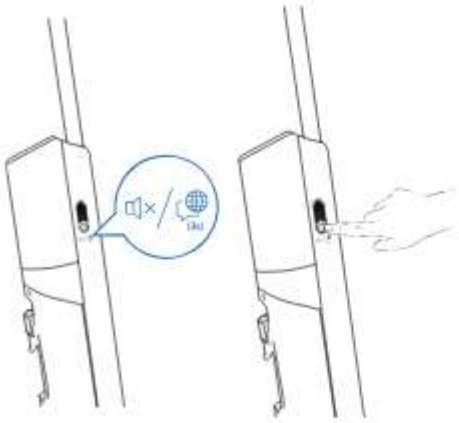


3 / КАК ДА НАСТРОИТЕ ГЛАСОВИЯ АСИСТЕНТ

УСТРОЙСТВОТО ТРЯБВА ДА БЪДЕ ВЪРХУ СТАНЦИЯТА ЗА ЗАРЕЖДАНЕ И СУШЕНЕ

1 – ИЗБЕРЕТЕ ВАШИЯ ЕЗИК

ГЛЕДАЙТЕ ВИДЕОКЛИПА ТУК



Стъпка 1
Натиснете и задръжте бутона за гласовия асистент за 3 секунди, за да влезете в режим за избор на език. Екранът ще покаже кой език е избран.

Стъпка 2
Натиснете за кратко бутона за гласовия асистент, за да превключите между езиците, докато не чуете Вашия език (налични са 22 езика). Изчакайте 3 секунди за потвърждаване на езика.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

2 – РЕГУЛИРАНЕ НА СИЛАТА НА ЗВУКА

Стъпка 1
Натиснете за кратко бутона за гласовия асистент, за да регулирате силата на звука.

Стъпка 2
Може да изберете: Low volume (Ниска сила на звука) > Medium volume (Средна сила на звука) > High volume (Висока сила на звука) > vocal assistant off (Изкл. гласов асистент).

4 / ДИСПЛЕЙ НА ЕКРАНА

ЕКРАН

КАК ДА СМЕНЯТЕ РЕЖИМИТЕ

ГЛЕДАЙТЕ ВИДЕОКЛИПА ТУК

Устройството трябва да е ВКЛЮЧЕНО и да бъде в позиция за използване.

- Натиснете бутона MODE (РЕЖИМ), за да превключите между режимите.

ОБЯСНЕНИЕ НА РЕЖИМИТЕ

РЕЖИМ AUTO (АВТОМАТИЧЕН)

Повърхности: различни нива на замърсяване
Открива замърсяванията, за да адаптира силата на засмукване и водния поток.

РЕЖИМ MAX (МАКСИМАЛНА МОЩНОСТ)

Повърхности: много замърсени
Сила на засмукване:
Воден поток:

РЕЖИМ ECO (ЕКОЛОГИЧЕН)

Повърхности: умерено замърсени
Сила на засмукване:
Воден поток:

ИНДИКАТОРИ ЗА ПОДДРЪЖКА

Резервоарът за чиста вода е празен.
Действие: напълнете резервоара за вода

Резервоарът за мръсна вода е пълен.
Действие: изпразнете резервоара за вода

Всмукателният канал е блокиран.
Действие: почистете канала и ролката

Ролката е блокирана.
Действие: проверете и отстранете блокиращия отпадък

Грешка при работа
Действие: направете справка с книжката „Инструкции за безопасност и употреба", за да се свържете с отдела за обслужване на клиенти

Необходимо е ръчно почистване.
Действие: почистете канала и ролката ръчно

АДАПТИВЕН СВЕТЛИНЕН ПРЪСТЕН В РЕЖИМ AUTO (АВТОМАТИЧЕН)

В РЕЖИМ AUTO (АВТОМАТИЧЕН) цветът на пръстена указва количеството открити замърсявания:

ОТКРИТО Е НИСКО НИВО НА ЗАМЪРСЯВАНЕ

ВИСОКО НИВО НА ЗАМЪРСЯВАНЕ

ИНДИКАТОРИ ЗА БАТЕРИЯТА

Пълното зареждане отнема приблизително 3 часа и 30 минути.

РЕЖИМ	ВРЕМЕ НА РАБОТА ДО
ECO	50 мин
MAX	27 мин

5 / КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ВАШЕТО УСТРОЙСТВО

ПРЕДИ УПОТРЕБА

Напълнете резервоара за вода.

1 Отстранете резервоара за чиста вода.

2 Отворете резервоара за чиста вода.

3 Добавете почистващ разтвор*.

4 Напълнете резервоара за чиста вода. Използвайте вода с температура между 10°C и 50°C. *Максималната вместимост е 650 ml.*

5 Поставете обратно резервоара за чиста вода.

3* Не използвайте пенливи разтвори, бял оцет, черен сапун, белина или етерични масла (вж. „Инструкции за безопасност и употреба"). Добавянето на почистващ разтвор е по избор.

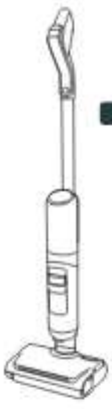
Почистващ препарат Rowenta за прахосмукачки за сухо и мокро почистване (ZR340LV1)

Дезинфекциращ почистващ препарат Sanytol за всички повърхности с евкалипт

Препоръчителна доза: 20 мл (разреждане <3% от общия обем на резервоара за чиста вода)

СТАРТИРАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

Устройството трябва да е извън поставката за зареждане.



ПОЗИЦИЯ ЗА ПАРКИРАНЕ
Устройството е изправено. В позиция за паркиране - устройството спира да работи.

ПОЗИЦИЯ ЗА РАБОТА
Главата се отключва и устройството може да се използва.

- В позиция за работа наклонете продукта и натиснете бутона ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.), за да стартирате устройството. По подразбиране продуктът стартира в режим AUTO (АВТОМАТИЧЕН). Натиснете го отново, за да СПРЕ.

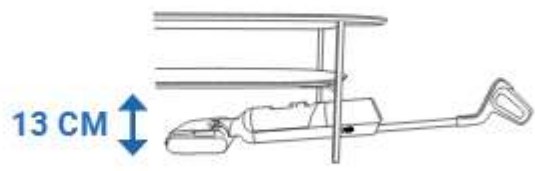
В ПОЗИЦИЯ ЗА ПАРКИРАНЕ УСТРОЙСТВОТО СПИРА ДА РАБОТИ. ЗА ДА ВЪЗОБНОВИТЕ ПОЧИСТВАНЕТО, ПРЕВКЛЮЧЕТЕ В ПОЗИЦИЯ ЗА РАБОТА.

ИЗБЕРЕТЕ ВАШИЯ РЕЖИМ И СТАРТИРАЙТЕ ПРОЦЕСА НА ПОЧИСТВАНЕ

ЛЕГНАЛА ПОЗИЦИЯ

За почистване под мебели.

- Когато устройството е в легнала позиция, силата на засмукване се регулира автоматично.



СЪВМЕСТИМОСТ С ПОДА

Това устройство е съвместимо само с твърди подови настилки.

- Не използвайте върху килими, мокети, стени и прозорци (направете справка с книжката „Инструкции за безопасност и употреба").

СЛЕД ВСЯКА УПОТРЕБА

ГЛЕДАЙТЕ ВИДЕОКЛИПА ТУК

1 – ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА МРЪСНА ВОДА

1 Отстранете резервоара за мръсна вода.

2 Отстранете сепаратора за отпадъци, като издърпате дръжката.

3 Изхвърлете твърдите отпадъци.

4 Отмийте течните отпадъци.

5 Поставете обратно сепаратора за отпадъци.

6 Поставете обратно резервоара за мръсна вода.

2 – ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ЧИСТА ВОДА С ВОДА

1 Отстранете резервоара за чиста вода.

2 Напълнете резервоара за чиста вода*.

3 Поставете обратно резервоара за чиста вода.

** Използвайте вода с температура между 10°C и 50°C.*

3 – СТАРТИРАНЕ НА ПРОГРАМИТЕ ЗА САМОПОЧИСТВАНЕ И САМОИЗСУШАВАНЕ

Устройството трябва да бъде върху станцията за зареждане. Станцията за зареждане трябва да бъде свързана към източник на захранване.

- Програмата за самопочистване почиства устройството и ролката. Процесът продължава 3 минути.

- Програмата за самоизсушаване изсушава ролката. Процесът продължава 30 минути.

- Циклите на самопочистване и самоизсушаване няма да стартират, ако нивото на заряд на батерията е под 20%.

АКО РЕЗЕРВОАРЪТ ЗА МРЪСНА ВОДА Е ПЪЛЕН, ПРОГРАМАТА ЗА САМОПОЧИСТВАНЕ СПИРА.

СТАРТИРАНЕ НА САМОПОЧИСТВАНЕ И/ИЛИ СУШЕНЕ

САМОПОЧИСТВАНЕ И СУШЕНЕ

- Бутонът за самопочистване се намира в горната част на дръжката.

- Натиснете веднъж бутона за самопочистване.

САМО САМОПОЧИСТВАНЕ

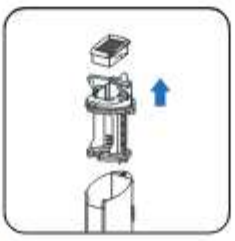
- Натиснете бутона за самопочистване за 3 сек.

СПИРАНЕ НА САМОПОЧИСТВАНЕТО И/ИЛИ СУШЕНЕТО

- Натиснете бутона за самопочистване.

4 – КОГАТО САМОПОЧИСТВАНЕТО ЗАВЪРШИ, ПОЧИСТЕТЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА МРЪСНА ВОДА

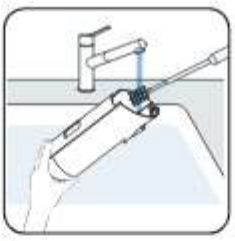
1 Отстранете резервоара за мръсна вода.



2 Отстранете филтъра и сепаратора за отпадъци, като издърпате дръжката.

3 Изхвърлете твърдите отпадъци.

4 Отмийте течностите.



5 Почистете резервоара за мръсна вода с четката за почистване, предоставена като аксесоар.

6 Отворете капака и изплакнете сепаратора за отпадъци.

7 Отстранете останалите замърсявания и почистете зоната около филтъра.

8 Поставете обратно сепаратора.

9 Поставете обратно резервоара за мръсна вода.

5 – ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ЧИСТА ВОДА

За да избегнете наличието на застояла вода, изпразнете резервоара за чиста вода.

1 Отстранете резервоара за чиста вода.

2 Изпразнете резервоара за чиста вода.

3 Поставете обратно резервоара за чиста вода.

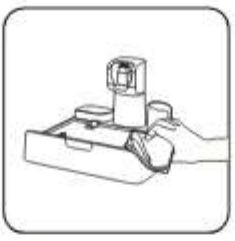
6 / КАК ДА ПОДДЪРЖАТЕ ВАШЕТО УСТРОЙСТВО

ВЕДНЪЖ СЕДМИЧНО

1 – ПОЧИСТВАНЕ НА СТАНЦИЯТА ЗА ЗАРЕЖДАНЕ И ЗА СУШЕНЕ

Не поставяйте станцията за зареждане и за сушене под вода.

1 Изключете станцията за зареждане и за сушене от източника на захранване.



2 Почистете ръчно станцията за зареждане и за сушене със суха или влажна кърпа.

2 – ПОЧИСТВАНЕ НА СМУКАТЕЛНАТА ТРЪБА

- Използвайте четката за почистване, предоставена като аксесоар, за да почистите останалите замърсявания от смукателната тръба.

3 – ПОЧИСТВАНЕ НА МРЕЖАТА НА ФИЛТЪРА

Не поставяйте целия филтър под вода. Ако направите това, **го оставете да изсъхне за 48 часа.**

1 Отстранете филтъра.

2 Отворете мрежата на филтъра.

3 Почистете и изплакнете само мрежата на филтъра.

4 – ПОЧИСТВАНЕ НА ГЛАВАТА И КАПАКА НА РОЛКАТА

1 Отстранете резервоара за чиста вода.

2 Завъртете бутона, за да отключите ролката.

3 Плъзнете ролката навън.

4 Почистете всмукателния канал.

5 Почистете резервоара за вода.

6 Поставете ролката обратно.

7 Завъртете обратно, за да заключите ролката.

8 Поставете обратно резервоара за чиста вода.

ГЛЕДАЙТЕ ВИДЕОКЛИПА ТУК

НА ВСЕКИ 6 МЕСЕЦА

- Сменете ролката и филтъра. Ако установите, че ролката е повредена, я сменете преди това.

Сух филтър

Ролка

7 / ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕШЕНИЯ

Проблем	Възможни причини	Решение
Подът не е мокър	Резервоарът за чиста вода е празен	Напълнете резервоара за чиста вода
	Резервоарът за чиста вода не е монтиран правилно	Монтирайте правилно резервоара за чиста вода
	Входният отвор за вода или отворите за пръскане на вода са запушени	Почистете входния отвор за вода или отворите за пръскане на вода
Ролката е заседнала	Има предмет или влакна, които блокират ролката	Разглобете ролката и отстранете всички елементи, които блокират въртенето.
	Предмет или влакна блокират страничната четка.	Проверете между страничната четка и ролката или нейния държач.
Уредът има по-слабо засмукване, издава шум или свистене или изпуска отломки на земята.	Проверете филтъра и резервоара за мръсна вода	Монтирайте филтъра и резервоара за мръсна вода правилно, почистете и използвайте сух филтър
	Въздушният канал на уреда е блокиран.	Почистете смукателната глава, почистете канала за въздух
Светлините на четката не светят или мигат	Резервоарът за чиста вода не е монтиран правилно	Монтирайте правилно резервоара за чиста вода
Няма гласов асистент	Функцията е деактивирана	Натиснете бутона за гласовия асистент, за да активирате функцията
Пиктограмата на батерията не свети	Батерията е напълно заредена	Натиснете бутона, за да активирате екрана и да проверите нивото на заряд на батерията
	Станцията не е свързана правилно към захранването	Включете в захранването
	Прахосмукачката не е прикачена правилно към станцията	Прикачете продукта изправен (не наклонен), за да подсигурите връзката със захранването
Автоматичното почистване не може да бъде стартирано	Прахосмукачката не е прикачена правилно към станцията	Прикачете продукта изправен (не наклонен), за да подсигурите връзката със захранването
	Нисък заряд на батерията	Самопочистването ще стартира автоматично всеки момент
	Резервоарът за мръсна вода е пълен	Изпразнете резервоара за мръсна вода
Уредът разпръсква вода навсякъде	Резервоарът за чиста вода не е монтиран правилно	Монтирайте правилно резервоара за чиста вода
	Ролката не е монтирана правилно	Разкачете ролката и я монтирайте отново правилно
Уредът не почиства пода качествено.	Ролката е замърсена.	Стартирайте цикъл на самопочистване и след това почистете ролката на ръка.
Уредът повреждa пода.	В почистващата глава е заседнал чужд предмет.	Почистете почистващата глава
Фалшиво предупреждение на резервоара за чиста вода	Използван е разпенващ се почистващ препарат	Не използвайте разпенващ се почистващ препарат. Моля, използвайте препоръчания почистващ препарат
Фалшиво предупреждение на резервоара за мръсна вода	Сензорът за метал в резервоара за мръсна вода е замърсен	Почистете сензора за метал в резервоара за мръсна вода
	Сепараторът е запушен	Почистете сепаратора и го изсушете
Ролката не е суха след самоизсушаването	Ролката е в края на експлоатационния си живот	Използвайте нов валяк
	Захранващото напрежение не отговаря на изискванията	Използвайте станцията с напрежение, отговарящо на изискванията

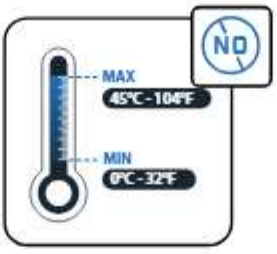
8 / СПЕЦИФИКАЦИИ

КОМПЛЕКТ АКСЕСОАРИ		
Референция	Държави	Референция
GZ57xx/GF57xx	ВСИЧКИ	ZR337A01

КАПАЦИТЕТ НА РЕЗЕРВОАРИТЕ ЗА ВОДА	
Описание	Капацитет (ml)
Резервоар за чиста вода	650 ml
Резервоар за мръсна вода	500 ml

9/ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

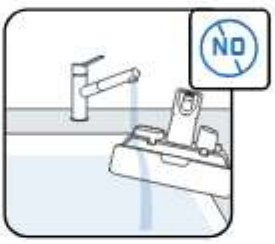


Не излагайте уреда на температури < 0°C и > 45°C.

Не наливайте вода с температура > 50°C в резервоара.

Този уред е предназначен за използване само върху твърди подови настилки. Не използвайте върху стени и прозорци. Не обръщайте наобратно продукта при наличие на вода в него.

Не докосвайте въртящите се части, без да сте спрели продукта и да сте разкачили захранващото устройство.



Не поставяйте уреда под вода и използвайте суха или влажна кърпа за почистване на канала за засмукване.

Този уред е предназначен само за домашна употреба на закрито.

Не използвайте уреда върху електрически уреди, като например вътрешността на фурни, или счупени стъкла.

Не мийте ролката в съдомиялна машина и не перете в пералня.

Не използвайте уреда без резервоари за вода и ролка.

Не използвайте уреда без резервоарите за чиста и мръсна вода

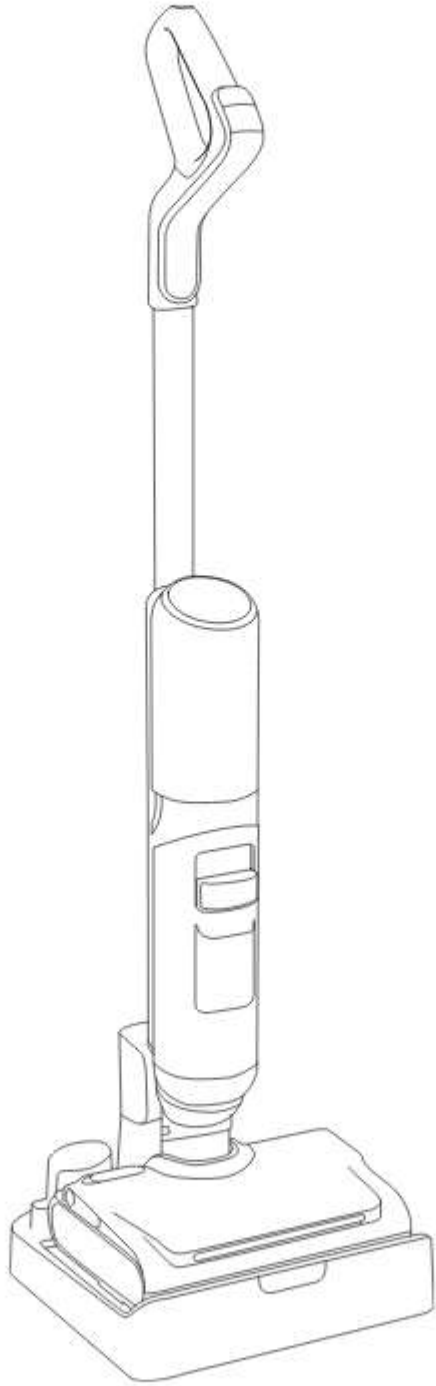
Не поставяйте мазни продукти (напр. черен сапун), пенообразуващи, токсични, запалими, експлозивни, корозивни, агресивни продукти или такива с твърди частици в резервоара за вода. Не поставяйте белина в продукта.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

RO



Vă mulțumim că ne-ați ales.
VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE
broșura „Instrucțiuni de siguranță și utilizare” înainte de prima utilizare.

CUPRINS

1 / PREZENTAREA DISPOZITIVULUI

- Dispozitiv
- Cap
- Rezervor de apă murdară
- Piese de schimb și accesorii

2 / INSTALAREA DISPOZITIVULUI

- Asamblarea dispozitivului
- Instalarea bazei de încărcare/uscare

3 / CUM SE CONFIGUREAZĂ ASISTENTUL VOCAL

4 / AFIȘAJ ECRAN

- Ecran
- Moduri
- Indicatori de întreținere
- Indicatori evolutivi cu inele luminoase
- Indicatori acumulator

5 / MOD DE UTILIZARE AL DISPOZITIVULUI

- Înainte de utilizare
- Pornirea dispozitivului
- Poziție orizontală
- Compatibilitate cu pardoselile
- După fiecare utilizare

6 / INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNTREȚINEREA DISPOZITIVULUI

- Săptămânal
- La fiecare 6 luni

7 / PROCEDURI DE DEPANARE ȘI REMEDIERE

8 / SPECIFICAȚII

9 / AVERTISMENTE

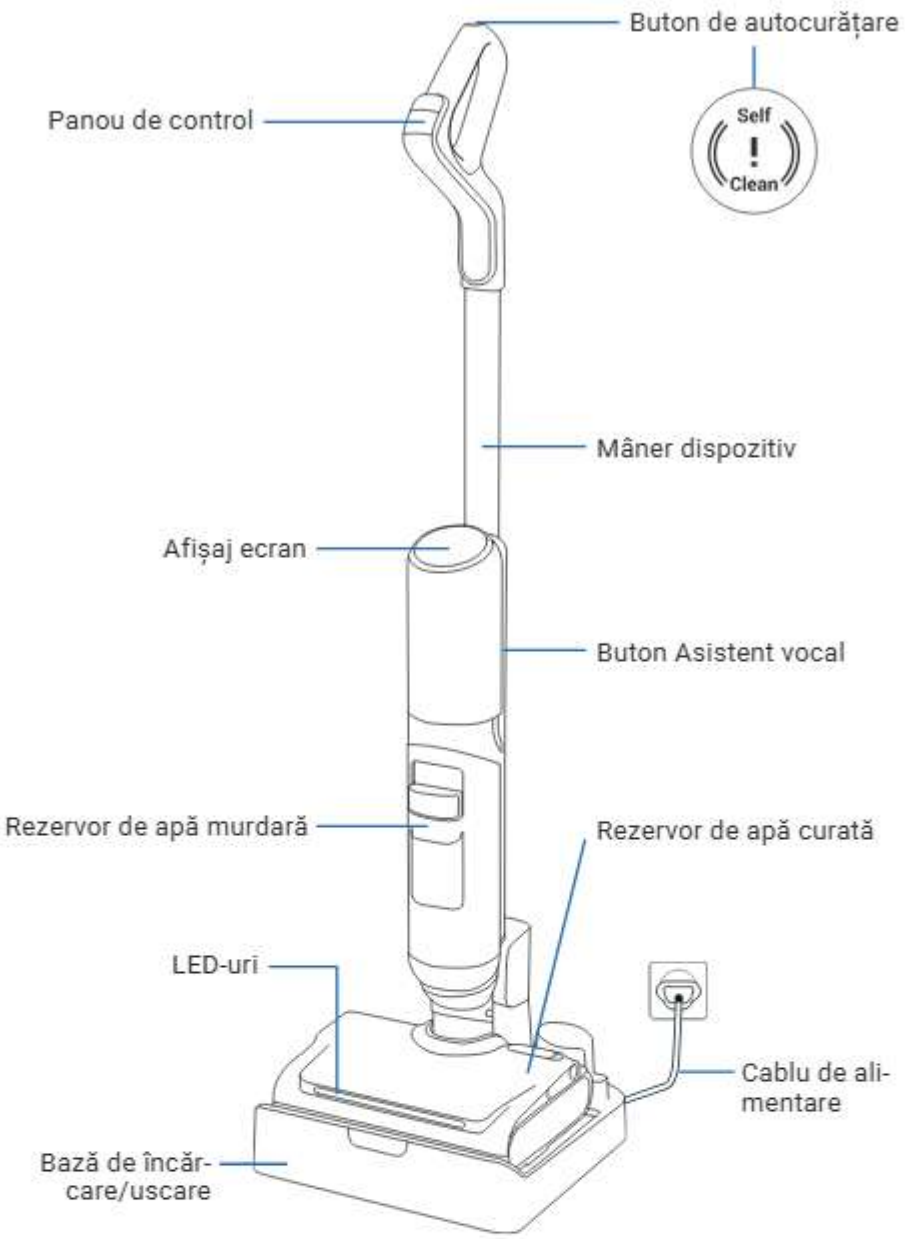
ORICÂND IDENTIFICAȚI

URMĂRIȚI VIDEO-CLIPUL AICI

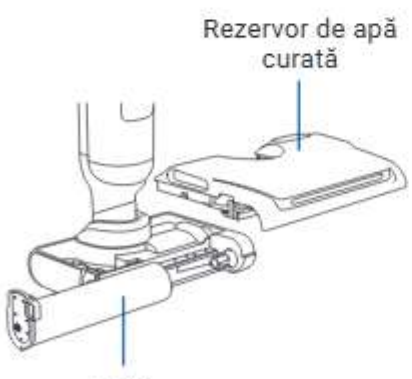
faceți clic pentru a vedea tutorialul video

1 / PREZENTAREA DISPOZITIVULUI

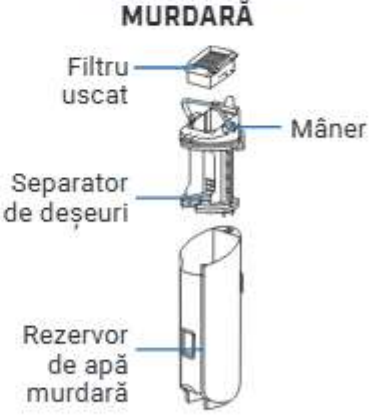
DISPOZITIV



CAP



REZERVOR DE APĂ MURDARĂ



PIESE DE SCHIMB

Filtru uscat Rolă

ACCESORIU

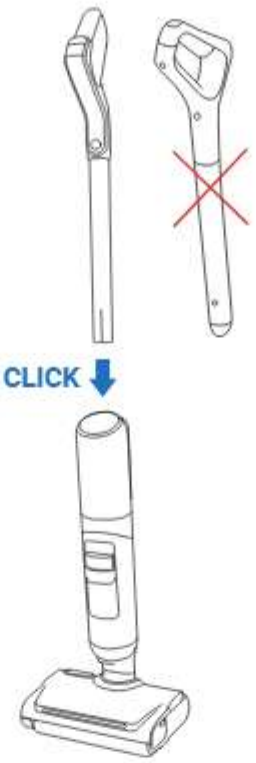
Perie de curățare + și lamă de tăiere a firelor de păr

2 / INSTALAREA DISPOZITIVULUI

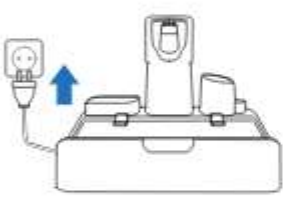
ASAMBLARE

URMĂRIȚI VIDEO-CLIPUL AICI

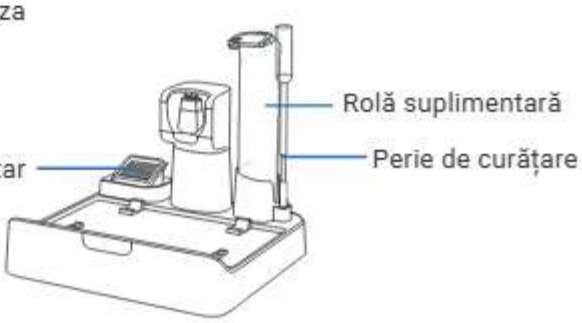
1. Introduceți mânerul în corpul dispozitivului.
2. Un clic indică dacă mânerul este așezat corect.



INSTALAREA BAZEI DE ÎNCĂRCARE/USCARE



1. Conectați baza de încărcare/uscare la sursa de alimentare.
2. Plasați aparatul pe suprafața respectivă. Încărcarea se va efectua automat.
3. Dacă produsul este conectat corect și se încarcă, **veți auzi un semnal sonor și o pictogramă a acumulatorului va fi afișată pe ecran.**
4. Puteți depozita accesoriile suplimentare în fantele dedicate de pe baza de încărcare/uscare.

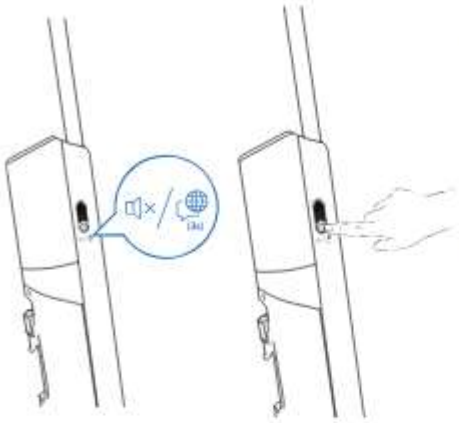


3 / CUM SE CONFIGUREAZĂ ASISTENTUL VOCAL

DISPOZITIVUL TREBUIE SĂ FIE PORNIT SAU PE BAZA DE ÎNCĂRCARE/USCARE

1 - SELECTAREA LIMBII

URMĂRIȚI VIDEO-CLIPUL AICI



Pasul 1
Apăsați 3 secunde pe butonul pentru asistentul vocal pentru a intra în modul de selectare a limbii. Ecranul va afișa limba selectată.

Pasul 2
Apăsați scurt butonul pentru asistentul vocal pentru a schimba limba, până când auziți limba dvs. (sunt disponibile 22 de limbi). Așteptați timp de 3 secunde pentru validarea opțiunii de limbă.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

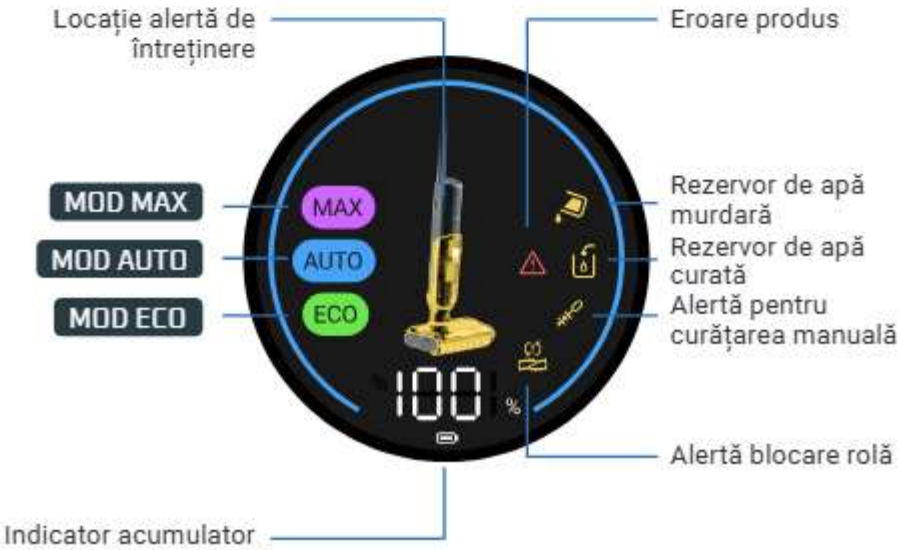
2 - REGLAREA VOLUMULUI

Pasul 1
Apăsați scurt butonul pentru asistentul vocal pentru a regla volumul.

Pasul 2
Puteți selecta: Volum redus > Volum mediu > Volum ridicat > Asistent vocal dezactivat.

4 / AFIȘAJ ECRAN

ECRAN



CUM SE SCHIMBĂ MODURILE

URMĂRIȚI VIDEO-CLIPUL AICI

Dispozitivul trebuie să fie PORNIT și în poziția de utilizare.

- Apăsați butonul MOD pentru a comuta între moduri.

EXPLICAREA MODURILOR

MOD AUTO

Suprafețe: diferite niveluri de murdărie
Detectează murdăria pentru a adapta puterea de aspirare și debitul de apă.

MOD MAX

Suprafețe: foarte murdare
Putere de aspirare:
Debit de apă:

MOD ECO

Suprafețe: moderat murdare
Putere de aspirare:
Debit de apă:

INDICATORI DE ÎNTREȚINERE

Rezervorul de apă curată este gol.
Acțiune: umpleți rezervorul de apă

Rezervorul de apă murdară este plin.
Acțiune: goliți rezervorul de apă

Canalul de aspirare este blocat.
Acțiune: curățați canalul și rola

Rolă blocată.
Acțiune: verificați și îndepărtați blocajul

Eroare de operare.
Acțiune: consultați broșura „Instrucțiuni de siguranță și utilizare" pentru a contacta serviciul clienți

Este necesară curățarea manuală.
Acțiune: curățați manual canalul și rola

INDICATOR EVOLUTIV CU INELE LUMINOASE ÎN MOD AUTO

În MODUL AUTO, culoarea inelului arată cantitatea de murdărie detectată:

NIVEL SCĂZUT DE MURDĂRIE DETECTAT

NIVEL RIDICAT DE MURDĂRIE

INDICATORI ACUMULATORI

O încărcare completă durează aproximativ 3 ore și 30 de minute.

MOD	TIMP DE FUNCȚIONARE PÂNĂ LA
ECO	50 min
MAX	27 min

5 / MOD DE UTILIZARE AL DISPOZITIVULUI

ÎNAINTE DE UTILIZARE
Umpleți rezervorul de apă.

1 Scoateți rezervorul de apă curată.

2 Deschideți rezervorul de apă curată.

3 Adăugați soluție de curățare*.

4 Umpleți rezervorul de apă curată. Utilizați apă între 10 și 50 °C.
Capacitatea maximă este de 650 ml.

5 Puneți rezervorul de apă curată la loc.

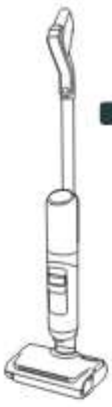
3+ Nu utilizați soluții spumante, oțet alb, săpun negru, înălbitor sau uleiuri esențiale (consultați „Ghidul de siguranță și instrucțiuni de utilizare"). Adăugarea unei soluții de curățare este opțională.

Detergent Rowenta pentru aspiratoare umede și uscate (ZR340LV1)

Detergent dezinfectant Sanytol pentru suprafețe multiple cu eucalipt

Recomandare de dozare: 20 ml (diluare <3% din capacitatea totală a rezervorului de apă curată)

PORNIREA DISPOZITIVULUI
Dispozitivul trebuie să fie scos din baza de încărcare.



POZIȚIA DE REPAUS
Dispozitivul este în poziție verticală. În poziția de repaus, dispozitivul nu mai funcționează.

POZIȚIA DE UTILIZARE
Capul este deblocat și dispozitivul poate fi utilizat.

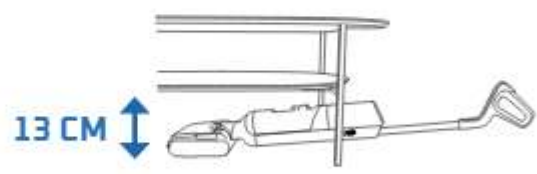
- În poziția de utilizare, înclinați produsul și apăsați butonul PORNIT/OPRIT pentru a porni dispozitivul. În mod implicit, produsul pornește în modul AUTO. Apăsați-l din nou pentru a-l OPRI.

ÎN POZIȚIA DE REPAUS, DISPOZITIVUL NU MAI FUNCȚIONEAZĂ. PENTRU A RELUA CURĂȚAREA, COMUTAȚI ÎN POZIȚIA DE UTILIZARE.

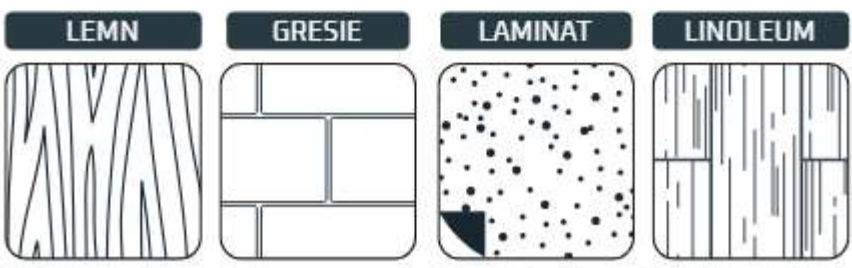
SELECTAȚI MODUL ȘI ÎNCEPEȚI CURĂȚENIA

POZIȚIE ORIZONTALĂ
Pentru a curăța sub mobilier.

- Atunci când dispozitivul este orientat pe orizontală, puterea de aspirare este reglată automat.



COMPATIBILITATE CU PARDOSELILE
Acest dispozitiv este compatibil numai cu pardoselile dure.



- A nu se utiliza pe covoare, mochete, pereți și ferestre. Vă rugăm să consultați broșura „Instrucțiuni de siguranță și utilizare".

DUPĂ FIECARE UTILIZARE

URMĂRIȚI VIDEO-CLIPUL AICI

1 - GOLIREA REZERVORULUI DE APĂ MURDARĂ

1 Scoateți rezervorul de apă murdară.

2 Scoateți separatorul de deșeuri trăgând de mâner.

3 Aruncați reziduurile solide.

4 Evacuați lichidul rezidual.

5 Așezați separatorul de deșeuri la loc.

6 Puneți rezervorul de apă murdară la loc.

2 - UMPLEREA REZERVORULUI DE APĂ CURATĂ CU APĂ

1 Scoateți rezervorul de apă curată.

2 Umpleți rezervorul de apă curată*.

3 Puneți rezervorul de apă curată la loc.

** Utilizați apă între 10 și 50 °C.*

3 - LANSAREA PROGRAMELOR DE AUTOCURĂȚARE ȘI DE USCARE AUTOMATĂ

Dispozitivul trebuie să fie pe baza de încărcare. Baza de încărcare trebuie să fie conectată la o sursă de alimentare.

- Programul de autocurățare curăță dispozitivul și rola. Durează 3 minute.

- Programul de uscare automată usucă rola. Durează 30 minute.

- Ciclurile de autocurățare și de uscare automată nu vor începe dacă nivelul acumulatorului este sub 20%.

DACĂ REZERVORUL DE APĂ MURDARĂ ESTE PLIN, PROGRAMUL DE AUTOCURĂȚARE SE OPREȘTE.

ÎNCEPEȚI AUTOCURĂȚAREA ȘI/SAU USCAREA AUTOMATĂ

AUTOCURĂȚARE ȘI USCARE AUTOMATĂ

- Butonul de autocurățare se află în partea de sus a mânerului.

- Apăsați o dată butonul de autocurățare.

NUMAI AUTOCURĂȚARE

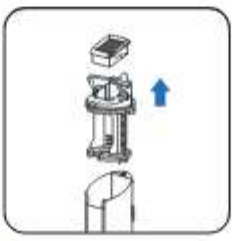
- Apăsați butonul de autocurățare timp de 3 secunde.

OPRIREA AUTOCURĂȚĂRII ȘI/SAU USCĂRII AUTOMATE

- Apăsați butonul de autocurățare.

4 - CURĂȚAREA REZERVORULUI DE APĂ MURDARĂ CÂND AUTOCURĂȚAREA ESTE GATA

1 Scoateți rezervorul de apă murdară.



2 Scoateți filtrul și separatorul de deșeuri trăgând de mâner.

3 Aruncați resturile solide.

4 Eliminați lichidele.

5 Curățați rezervorul de apă murdară cu accesoriul perie de curățare.

6 Deschideți prinderea și clătiți separatorul de deșeuri.

7 Îndepărtați murdăria rămasă și curățați zona filtrului.

8 Așezați separatorul la loc.

9 Puneți rezervorul de apă murdară la loc.

5 - GOLIREA REZERVORULUI DE APĂ CURATĂ

Pentru a evita stagnarea apei, goliți rezervorul de apă curată.

1 Scoateți rezervorul de apă curată.

2 Goliți rezervorul de apă curată.

3 Puneți rezervorul de apă curată la loc.

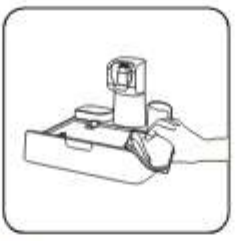
6 / INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNTREȚINEREA DISPOZITIVULUI

■ SĂPTĂMÂNAL

1 - CURĂȚAREA BAZEI DE ÎNCĂRCARE/USCARE

Nu puneți baza de încărcare/uscare sub apă.

1 Deconectați baza de încărcare/uscare de la sursa de alimentare.



2 Curățați manual baza de încărcare/uscare cu o cârpă uscată sau umedă.

2 - CURĂȚAREA TUBULUI DE ASPIRARE

■ Utilizați accesoriul perie de curățare pentru a îndepărta murdăria rămasă din tubul de aspirare.

3 - CURĂȚAREA GRILEI FILTRULUI

Nu puneți întregul filtru sub apă. Dacă este cazul, **lăsați-l să se usuce timp de 48 de ore.**

1 Scoateți filtrul.

2 Deschideți grila filtrului.

3 Curățați și clătiți numai grila filtrului.

4 - CURĂȚAREA CAPULUI ȘI CAPACULUI ROLEI

1 Scoateți rezervorul de apă curată.

2 Răsuciți butonul pentru a debloca rola.

3 Glisați pentru a scoate rola.

4 Curățați canalul de aspirare.

5 Curățați rezervorul de apă.

6 Puneți la loc rola.

7 Răsuciți înapoi pentru a bloca rola.

8 Puneți rezervorul de apă curată la loc.

URMĂRIȚI VIDEOCLIPUL AICI

■ LA FIECARE 6 LUNI

■ Schimbați rola și filtrul. Dacă descoperiți că rola este deteriorată, schimbați-o înainte.

Filtru uscat

Rolă

7 / PROCEDURI DE DEPANARE ȘI REMEDIERE

Problemă	Cauze posibile	Soluția
Pardoseala nu este umedă.	Rezervorul de apă curată este gol.	Umpleți rezervorul de apă curată.
	Rezervorul de apă curată nu este instalat corect.	Instalați corect rezervorul de apă curată.
	Orificiul de admisie apă sau orificiile pentru stropire sunt înfundate.	Curățați orificiul de admisie apă sau orificiile pentru stropire.
Rola este blocată.	Un obiect sau fibre blochează rola.	Demontați rolele și îndepărtați orice obiecte care blochează rotația.
	Un obiect sau fibre blochează peria laterală.	Verificați între peria laterală și rolă sau suportul acesteia.
Aparatul are o putere de aspirare mai mică, produce zgomote sau șuierat sau scapă reziduuri pe jos.	Verificați filtrul și rezervorul pentru apă murdară.	Instalați corect filtrul și rezervorul pentru apă murdară. Curățați filtrul și folosiți-l uscat.
	Canalul de aer al aparatului este blocat.	Curățați capul de aspirare, curățați canalul de aer.
Luminile de pe perie nu sunt pornite sau se aprind intermitent.	Rezervorul de apă curată nu este instalat corect.	Instalați corect rezervorul de apă curată.
Fără asistență vocală.	Funcția este dezactivată.	Apăsați butonul funcției vocale pentru a activa.
Pictograma acumulatorului nu este luminată.	Acumulatorul este încărcat complet.	Apăsați butonul pentru a activa ecranul și pentru a verifica nivelul acumulatorului.
	Stația nu este conectată corect la o sursă de alimentare.	Conectați sursa de alimentare.
	Aspiratorul nu este andocat corect în stație.	Așezați produsul în poziție verticală (nu înclinat) pentru a asigura conectarea corectă la alimentarea cu energie.
Curățarea automată nu poate fi pornită.	Aspiratorul nu este andocat corect în stație.	Așezați produsul în poziție verticală (nu înclinat) pentru a asigura conectarea corectă la alimentarea cu energie.
	Acumulator descărcat.	Curățarea va începe automat într-o clipă.
	Rezervorul de apă murdară este plin.	Goliți rezervorul de apă murdară.
Aparatul stropește cu apă peste tot.	Rezervorul de apă curată nu este instalat corect.	Instalați corect rezervorul de apă curată.
	Rola nu este instalată corect.	Detașați și reinstalați corect rola.
Aparatul nu curăță pardoseala corespunzător.	Rola este murdară.	Lansați un ciclu de curățare automată și apoi curățați rola manual.
Aparatul deteriorează pardoseala.	Un obiect străin este blocat în capul de curățare.	Curățați capul de curățare.
Alarmă falsă pentru rezervorul de apă curată.	Detergent spumă utilizat.	Nu utilizați detergent spumă, utilizați detergentul recomandat.
Alarmă falsă pentru rezervorul de apă murdară.	Senzorul de metal din rezervorul de apă murdară este murdar.	Curățați senzorul de metal din rezervorul de apă murdară.
	Separatorul este înfundat.	Curățați și uscați separatorul.
Rola nu este uscată după uscarea automată.	Rola este la finalul duratei de viață.	Folosiți un role nou
	Tensiunea nu este adecvată.	Utilizați stația cu o tensiune adecvată.

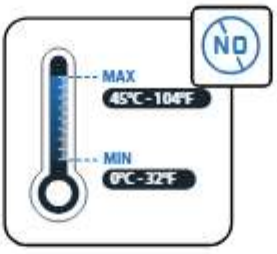
8 / SPECIFICAȚII

SET DE ACCESORII		
Referință	Țara	Referință
GZ57xx/GF57xx	TOATE	ZR337A01

CAPACITĂȚILE REZERVOARELOR DE APĂ	
Descriere	Capacitate (ml)
Rezervor de apă curată	650 ml
Rezervor de apă murdară	500 ml

9 / AVERTISMENTE

Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

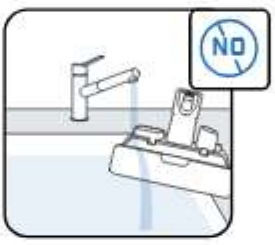


Nu expuneți aparatul la temperaturi < 0 °C și > 45 °C.

Nu puneți în rezervor apă cu o temperatură mai mare de 50 °C.

Acest aparat este destinat numai pentru utilizare pe pardoseli dure. Nu folosiți pe pereți și ferestre. Nu înclinați cu susul în jos produsul cu apă în interior.

Nu atingeți piesele rotative fără a opri produsul și a deconecta unitatea de alimentare.



Nu puneți aparatul sub apă, ci folosiți o lavetă uscată sau umedă pentru a curăța canalul de aspirare.

Acest aparat este doar pentru uz casnic, în interior.

Nu folosiți aparatul pentru a curăța aparatele electrocasnice, de exemplu interiorul cuptorului sau pentru îndepărtarea cioburilor.

Nu spălați rola în mașina de spălat vase sau în cea de spălat rufe.

Nu folosiți aparatul fără rezervoare de apă și rolă.

Nu folosiți aparatul fără rezervorul de apă curată sau murdară.

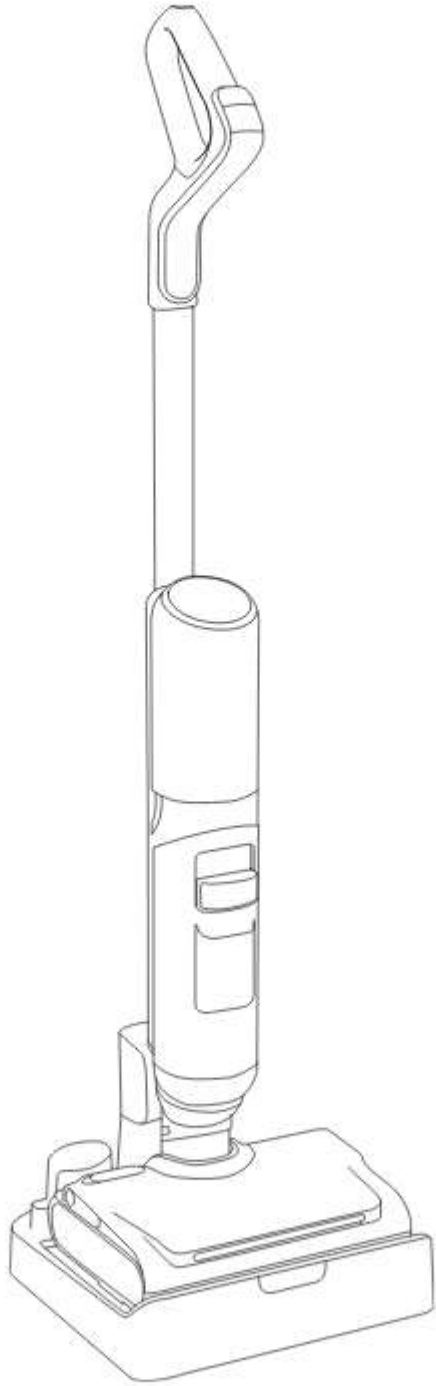
Nu introduceți în rezervorul de apă produse grase (de ex. săpun negru), spumante, toxice, inflamabile, explozive, corozive, agresive sau care conțin particule solide. Nu folosiți în produs înălbitor.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

SL



Hvala, da ste izbrali naš izdelek.
POZORNO PREBERITE
knjižico «Varnostna navodila in navodila za uporabo»
pred uporabo izdelka.

VSEBINA

1 / PREGLED NAPRAVE

- Naprava
- Glava
- Posoda za umazano vodo
- Nadomestni deli in pripomočki

2 / KAKO NAMESTITI NAPRAVO

- Sestavljanje naprave
- Namestitev enote za sušenje in polnjenje

3 / KAKO NAMESTITI GLASOVNEGA POMOČNIKA

4 / PRIKAZ ZASLONA

- Zaslon
- Načini
- Indikatorji za vzdrževanje
- Napredni indikatorji svetlobnega obroča
- Indikatorji baterije

5 / KAKO UPORABLJATI NAPRAVO

- Pred uporabo
- Zaženite napravo.
- Položaj v ležečem položaju
- Namenjeno za talne površine
- Po vsaki uporabi

6 / KAKO VZDRŽEVATI NAPRAVO

- Enkrat tedensko
- Vsakih 6 mesecev

7 / ODPRAVLJANJE TEŽAV IN REŠITVE

8 / SPECIFIKACIJE

9 / OPOZORILA

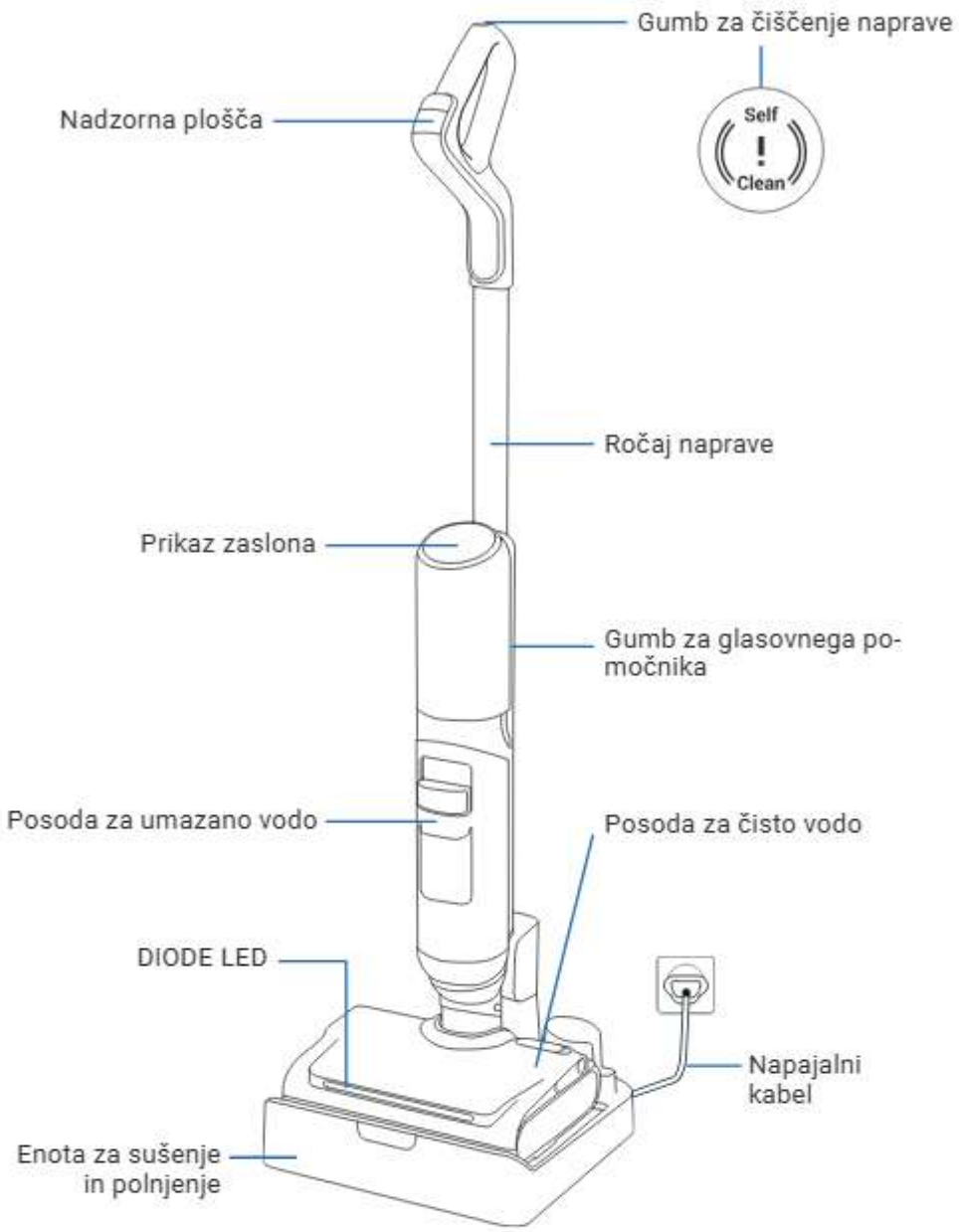
VSAKIČ, KO SE PRIKAŽE

OGLEJTE SI VIDEO-POSNETEK TUKAJ

Kliknite za ogled videoposnetka z navodili

1 / PREGLED NAPRAVE

NAPRAVA



GLAVA

POSODA ZA UMAZANO VODO

NADOMESTNI DELI

Suhi filter

Vrtljiva krtača

DODATEK

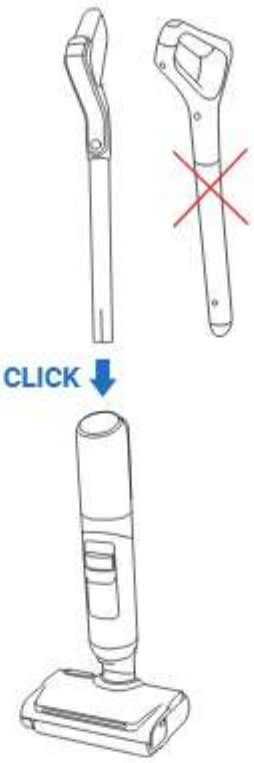
Krtača za čiščenje + rezilo za striženje las

2 / KAKO NAMESTITI NAPRAVO

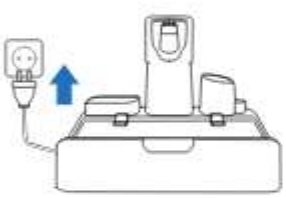
SESTAVLJANJE

OGLEJTE SI VIDEO-POSNETEK TUKAJ

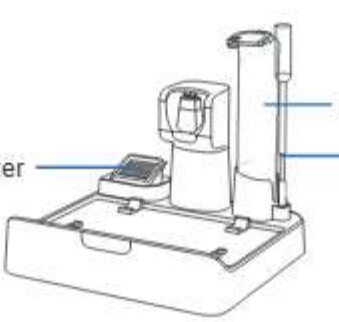
1. Ročaj vstavite v ohišje naprave.
2. Klik pomeni, da je ročaj pravilno nameščen.



NAMESTITEV ENOTE ZA POLNJENJE IN SUŠENJE



1. Enoto za sušenje in polnjenje izključite iz vira za napajanje.
2. Napravo namestite nanjo. Polnjenje se začne samodejno.
3. Če je izdelek pravilno priključen in se polni, boste slišali signal, **na zaslonu pa bo prikazana ikona baterije**
4. Dodatni pribor lahko shranite v namenske reže na enoti za sušenje in polnjenje.

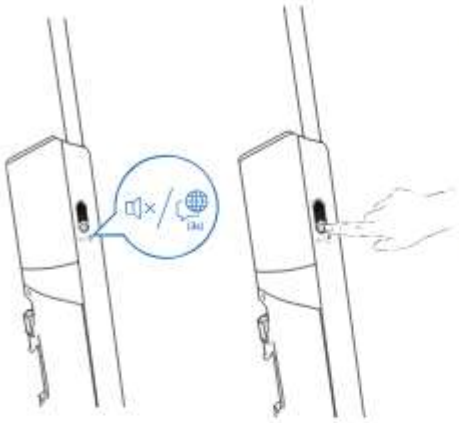


3 / KAKO NAMESTITI GLASOVNEGA POMOČNIKA

NAPRAVA MORA BITI VKLOPLJENA ALI V ENOTI ZA SUŠENJE IN POLNJENJE

1 - IZBERITE ŽELENI JEZIK

OGLEJTE SI VIDEO-POSNETEK TUKAJ



- **1. korak**
  Pritisnite in pridržite gumb za glasovnega pomočnika 3 sekunde, da vstopite v način izbire jezika. Na zaslonu se bo prikazalo, kateri jezik je izbran.
- **2. korak**
  S kratkim pritiskom na gumb za glasovnega pomočnika lahko preklapljate med jeziki, dokler ne zaslišite svojega jezika (na voljo je 22 jezikov). Počakajte 3 sekunde, da se jezik potrdi.

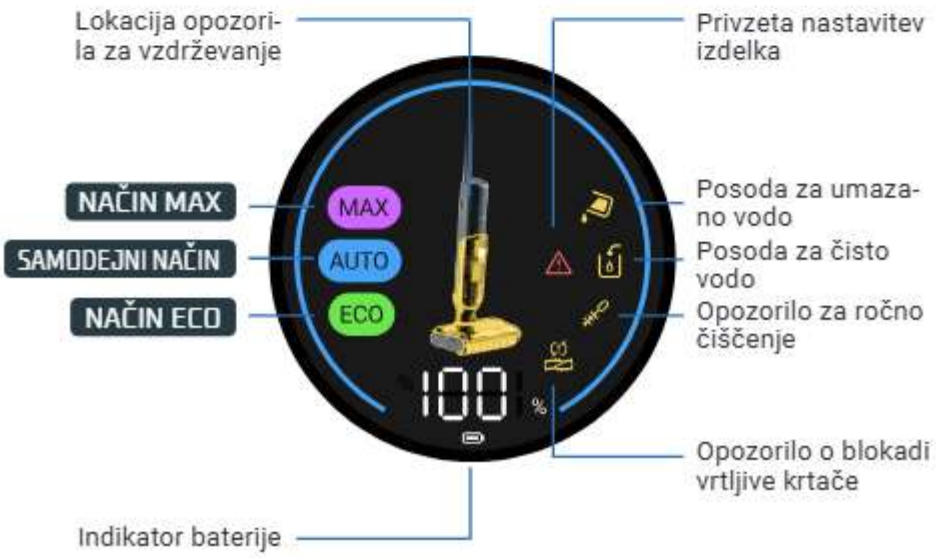
01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

2 - PRILAGODITE GLASNOST

- **1. korak**
  Za prilagoditev glasnosti kratko pritisnite gumb za glasovnega pomočnika.
- **2. korak**
  Izberete lahko: Nizka glasnost > Srednja glasnost > Visoka glasnost > Izklop glasovnega pomočnika.

4 / PRIKAZ ZASLONA

ZASLON



KAKO ZAMENJATI NAČINE

OGLEJTE SI VIDEO-POSNETEK TUKAJ

Naprava mora biti VKLOPLJENA in v položaju za uporabo.

- Pritisnite gumb MODE (način), da izbirate med načini.

RAZLAGA NAČINOV

SAMODEJNI NAČIN

Površine: različne stopnje umazanije
Zaznava umazanijo, da prilagodi moč sesanja in pretok vode.

NAČIN MAX

Površine: zelo umazane
Moč sesanja:
Pretok vode:

NAČIN ECO

Površine: zmerno umazane
Moč sesanja:
Pretok vode:

INDIKATORJI ZA VZDRŽEVANJE

Posoda za čisto vodo je prazna.
Dejanje: Napolnite posodo za vodo

Posoda za umazano vodo je polna.
Dejanje: Izpraznite posodo za vodo

V sesalni cevi je blokada.
Dejanje: Očistite cev in vrtljivo krtačo

Blokada vrtljive krtače
Dejanje: Preverite in odstranite morebitne blokade

Napaka delovanja.
Dejanje: Preberite si knjižico «Varnostna navodila in navodila za uporabo» in se obrnite na službo za pomoč strankam

Potrebno je ročno čiščenje.
Dejanje: Ročno očistite cev in vrtljivo krtačo

NAPREDNI SVETLOBNI OBROČ V SAMODEJNEM NAČINU

V SAMODEJNEM NAČINU barva obroča označuje količino zaznane umazanije:

NIZKA RAVEN ZAZNANE UMAZANIJE

VISOKA STOPNJA UMAZANIJE

INDIKATORJI BATERIJE

Polno polnjenje baterije traja približno 3 ure in 30 minut.

PROGRAM	ČAS DELOVANJA DO
ECO	50 minut
MAX	27 min

5 / KAKO UPORABLJATI NAPRAVO

PRED UPORABO
Napolnite posodo za vodo.

1 Odstranite posodo za čisto vodo.

2 Odprite posodo za čisto vodo.

3 Dodajte čistilno raztopino*.

4 Napolnite posodo za čisto vodo. Uporabite vodo s temperaturo med 10 in 50 °C.
Največja možna prostornina je 650 ml.

5 Posodo za čisto vodo postavite nazaj.

3+ Ne uporabljajte penilnih raztopin, belega kisa, črnega mila, belila ali eteričnih olj (glejte „Navodila za varnost in uporabo").
Dodajanje čistilne raztopine je izbirno.

Rowenta detergent za mokro in suho sesalce (ZR340LV1)

Sanytol razkuževalno čistilo za vse površine z evkaliptusom

Priporočeni odmerek: 20 ml (razredčitev <3 % skupne kapacitete rezervoarja za čisto vodo)

ZAŽENITE NAPRAVO.
Naprava ne sme biti na polnilnem podstavku.

POLOŽAJ ZA ODLAGANJE
Naprava je v pokončnem položaju. Naprava v položaju za odlaganje preneha delovati.

POLOŽAJ ZA UPORABO
Glava je odklenjena in napravo lahko uporabljate.

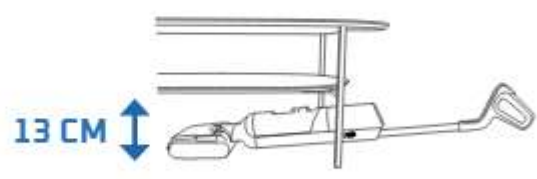
- V položaju za uporabo izdelek nagnite, in pritisnite gumb za VKLOP/IZKLOP, da zaženete napravo. Izdelek se bo privzeto zagnal v SAMODEJNEM načinu. Pritisnite znova za ZAUSTAVITEV

NAPRAVA V POLOŽAJU ZA ODLAGANJE PRENEHA DELOVATI. ZA NADALJEVANJE S ČIŠČENJEM PREKLOPITE V POLOŽAJ ZA UPORABO.

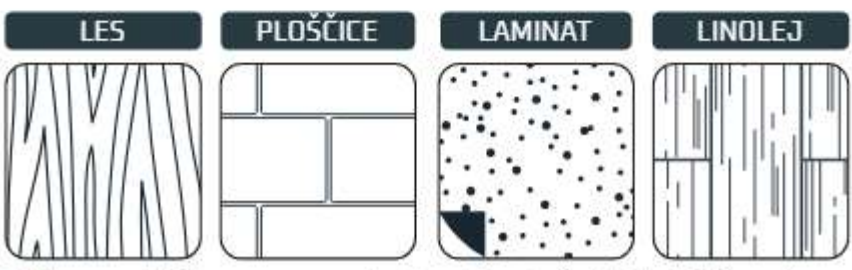
IZBERITE NAČIN IN ZAČNITE S ČIŠČENJEM

LEŽEČI POLOŽAJ
Za čiščenje pod pohištvom.

- Ko je naprava v ležečem položaju, se sesalna moč samodejno prilagodi.



NAMENJENO ZA TALNE POVRŠINE
Naprava je združljiva samo s trdimi tlemi.



- Ne uporabljajte na preprogah, stenah in oknih (glejte knjižico «Varnostna navodila in navodila za uporabo»).

PO VSAKI UPORABI

OGLEJTE SI VIDEO-POSNETEK TUKAJ

1 - IZPRAZNITE POSODO ZA UMAZANO VODO

1 Odstranite posodo za umazano vodo.

2 Odstranite ločevalnik odpadkov tako, da povlečete ročaj.

3 Zavrzite trde odpadke.

4 Zavrzite tekočo umazanijo.

5 Ločevalnik odpadkov postavite nazaj.

6 Posodo za umazano vodo postavite nazaj.

2 - POSODO ZA ČISTO VODO NAPOLNITE Z VODO

1 Odstranite posodo za čisto vodo.

2 Napolnite posodo za čisto vodo*.

3 Posodo za čisto vodo postavite nazaj.

** Uporabite vodo s temperaturo med 10 in 50 °C.*

3 - ZAŽENITE PROGRAMA ČIŠČENJA IN SUŠENJA NAPRAVE

Naprava mora biti na polnilnem podstavku. Polnilni podstavek mora biti priključen na vir napajanja.

- Program za čiščenje naprave samodejno očisti napravo in vrtljivo krtačo. Postopek traja 3 minute.

- Program sušenja naprave posuši vrtljivo krtačo. Postopek traja 30 minut.

- Cikla samodejnega čiščenja in sušenja se ne začneta, če je stanje baterije pod 20 %.

ČE JE POSODA ZA UMAZANO VODO POLNA, SE PROGRAM ČIŠČENJA NAPRAVE USTAVI.

ZAČETEK SAMODEJNEGA ČIŠČENJA IN/ALI SUŠENJA

SAMODEJNO ČIŠČENJE IN SUŠENJE

- Gumb za čiščenje naprave se nahaja na vrhu ročaja.

- Enkrat pritisnite gumb za čiščenje naprave.

SAMO SAMODEJNO ČIŠČENJE

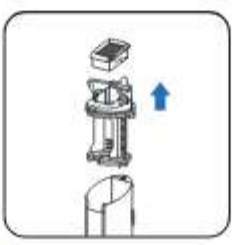
- 3 sekunde pritiskajte gumb za čiščenje naprave.

ZAUSTAVITEV SAMODEJNEGA ČIŠČENJA IN/ALI SUŠENJA

- Pritisnite gumb za čiščenje naprave.

4 - PO KONCU ČIŠČENJA NAPRAVE OČISTITE POSODO ZA UMAZANO VODO

1. Odstranite posodo za umazano vodo.



2. Odstranite filter in ločevalnik odpadkov tako, da povlečete ročaj.

3. Zavrzite trde odpadke.

4. Zavrzite tekočine.

5. Posodo za umazano vodo očistite s krtačo za čiščenje.

6. Odprite zapah in očistite ločevalnik odpadkov.

7. Odstranite preostalo umazanijo in očistite območje filtra.

8. Namestite ločevalnik.

9. Posodo za umazano vodo postavite nazaj.

5 - IZPRAZNITE POSODO ZA ČISTO VODO

Da bi se izognili stoječi vodi, izpraznite posodo za čisto vodo.

1. Odstranite posodo za čisto vodo.

2. Izpraznite posodo za čisto vodo.

3. Posodo za čisto vodo postavite nazaj.

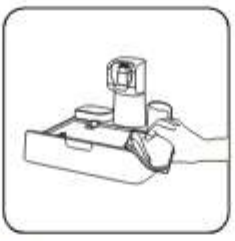
6 / KAKO VZDRŽEVATI NAPRAVO

ENKRAT TEDENSKO

1 - OČISTITE ENOTO ZA SUŠENJE IN POLNJENJE

Enote za sušenje in polnjenje ne umivajte s tekočo vodo.

1 Enoto za sušenje in polnjenje izključite iz vira za napajanje.



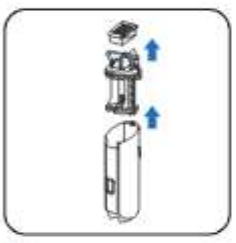
2 Enoto za sušenje in polnjenje očistite ročno tako, da uporabite suho ali vlažno krpo.

2 - OČISTITE SESALNO CEV

- Uporabite krtačo za čiščenje (dodatek) in očistite preostalo umazanijo v sesalni cevi.

3 - OČISTITE MREŽO FILTRA

Filtra ne umivajte s tekočo vodo. Sicer ga pustite, **da se suši 48 ur.**



1 Odstranite filter.

2 Odprite mrežo filtra.

3 Očistite in sperite samo mrežo filtra.

4 - OČISTITE GLAVO IN POKROV VRTLJIVE KRTAČE

1 Odstranite posodo za čisto vodo.

2 Zavrtite gumb, da odklenete vrtljivo krtačo.

3 Vrtljivo krtačo potisnite ven.

4 Očistite sesalno cev.

5 Očistite posodo za čisto vodo.

6 Vrtljivo krtačo namestite nazaj.

7 Zavrtite nazaj, da zaklenete vrtljivo krtačo.

8 Posodo za čisto vodo postavite nazaj.

OGLEJTE SI VIDEOPOSNETEK TUKAJ

VSAKIH 6 MESECEV

- Zamenjajte vrtljivo krtačo in filter. Če je vrtljiva krtača poškodovana, jo zamenjajte že prej.

Suhi filter

Vrtljiva krtača

7 / ODPRAVLJANJE TEŽAV IN REŠITVE

Težava	Možni vzroki	Rešitev
Tla so niso mokra.	Posoda za čisto vodo je prazna	Napolnite posodo za čisto vodo
	Posoda za čisto vodo ni pravilno nameščena	Pravilno namestite posodo za čisto vodo
	Zamašena je vstopna odprtina za vodo ali odprtine za pršenje vode	Očistite vstopno odprtino vodo ali odprtine za pršenje vode
Vrtljiva krtača se je zagozdila	Vrtljivo krtačo blokira tujek ali vlakna	Razstavite vrtljivo krtačo in odstranite tujke, ki jo blokirajo.
	Stransko krtačo blokira tujek ali vlakna.	Preverite prostor med stransko krtačo in vrtljivo krtačo ali držalom.
Naprava slabše sesa, proizvaja hrup ali žvižga oziroma izpušča umazanijo.	Preverite filter in posodo za umazano vodo	Pravilno namestite filter in posodo za umazano vodo. Očistite in uporabite suh filter.
	Zračni kanal naprave je blokiran.	Očistite sesalno glavo, očistite zračni kanal
Lučke na krtači ne svetijo ali utripajo	Posoda za čisto vodo ni pravilno nameščena	Pravilno namestite posodo za čisto vodo
Glasovna pomoč ne deluje	Funkcija je onemogočena	Pritisnite gumb za glasovno pomoč, da omogočite funkcijo
Piktogram baterije ni osvetljen	Baterija je popolnoma napolnjena	Pritisnite gumb za aktiviranje zaslona, da preverite nivo napolnjenosti baterije
	Postaja ni pravilno priključena na napajanje	Priključite napajalnik
	Čistilnik ni pravilno priklopljen na postajo	Izdelek priklopite naravnost (ne nagnjeno), da zagotovite povezavo z napajalnikom
Samodejnega čiščenja ni mogoče zagnati	Čistilnik ni pravilno priklopljen na postajo	Izdelek priklopite naravnost (ne nagnjeno), da zagotovite povezavo z napajalnikom
	Nizka napolnjenost baterije	Čiščenje naprave se bo kmalu začelo
	Posoda za umazano vodo je polna	Izpraznite posodo za umazano vodo.
Iz naprave prši voda	Posoda za čisto vodo ni pravilno nameščena	Pravilno namestite posodo za čisto vodo
	Vrtljiva krtača ni pravilno nameščena	Odstranite vrtljivo krtačo in jo pravilno namestite
Naprava tal ne očisti ustrezno.	Vrtljiva krtača je umazana.	Zaženite cikel čiščenja sesalnika in vrtljivo krtačo ročno očistite.
Naprava poškoduje tla.	Sesalno glavo blokira tujek.	Očistite sesalno glavo
Lažno opozorilo na posodi za čisto vodo	Uporabili ste peneč detergent	Ne uporabljajte penečega detergenta, uporabite priporočeni detergent
Lažno opozorilo na posodi za umazano vodo	Kovinski senzor v posodi za umazano vodo je umazan	Očistite kovinski senzor v posodi za umazano vodo
	Ločevalnik je zamašen	Očistite ločevalnik in ga posušite
Vrtljiva krtača po sušenju ni suha	Vrtljivi krtači je potekla življenjska doba	Uporabite nov valj
	Napetost ni skladna	Postajo uporabljajte pod skladno napetostjo

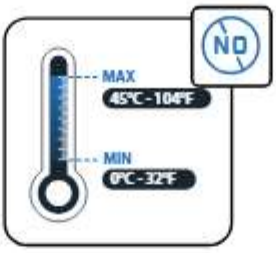
8 / SPECIFIKACIJE

KOMPLET DODATNE OPREME		
Referenca	Države	Referenca
GZ57xx/GF57xx	VSE	ZR337A01

PROSTORNINA POSOD ZA VODO	
Opis	Prostornina (ml)
Posoda za čisto vodo	650 ml
Posoda za umazano vodo	500 ml

9 / OPOZORILA

Otroke nadzorujte in se prepričajte, da se z napravo ne igrajo.

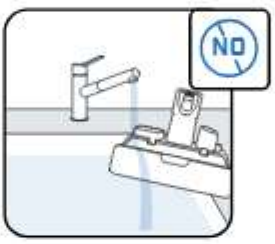


Naprave ne izpostavljajte temperaturam < 0 °C in > 45 °C.

Posode za vodo ne polnite z vodo s temperaturo nad 50 °C.

Ta naprava je namenjena samo za uporabo na trdih tleh. Na uporabljajte na stenah in oknih. Izdelka, ki v notranjosti vsebuje vodo, ne nagibajte na glavo.

Med delovanjem naprave se ne dotikajte vrtljivih delov. Pred tem izključite napajalno enoto.



Naprave ne potopite v vodo in kanal za sesanje očistite s suho ali vlažno krpo.

Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu v notranjih prostorih.

Naprave ne uporabljajte na električnih napravah, na primer v notranjosti pečice, ali za sesanje razbitega stekla.

Vrtljive krtače ne perite v pomivalnem ali pralnem stroju.

Naprave ne uporabljajte brez nameščene posode za vodo in vrtljive krtače.

Naprave ne uporabljajte brez nameščenih posod za čisto in umazano vodo.

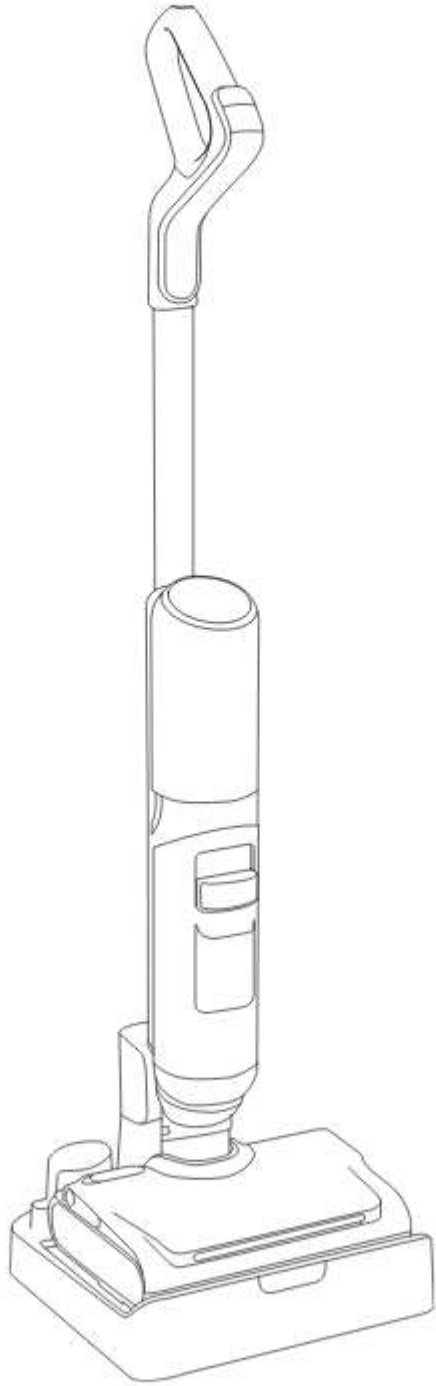
V posodo za vodo ne dajajte mastnih izdelkov (npr. črnih mil), penečih se izdelkov, strupenih, vnetljivih, eksplozivnih, jedkih ali agresivnih izdelkov oziroma izdelkov s trdnimi delci. V napravo ne dodajajte belila.

Rowenta | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

HR



Hvala vam što ste se odlučili za nas.
PAŽLJIVO PROČITAJTE
knjižicu „Upute za sigurnost i uporabu" prije prve uporabe.

SADRŽAJ

1 / PREGLED UREĐAJA

- Uređaj
- Glava
- Spremnik za prljavu vodu
- Rezervni dijelovi i dodaci

2 / UPUTE ZA POSTAVLJANJE UREĐAJA

- Sastavljanje uređaja
- Montiranje postolja za punjenje i sušenje

3 / UPUTE ZA POSTAVLJANJE GLASOVNOG POMOĆNIKA

4 / ZASLON

- Zaslon
- Načini rada
- Indikatori održavanja
- Napredni prstenasti svjetlosni indikatori
- Indikatori baterije

5 / UPUTE ZA UPORABU UREĐAJA

- Prije uporabe
- Pokrenite uređaj
- Položaj na ravnom
- Kompatibilnost podova
- Nakon svake uporabe

6 / UPUTE ZA ODRŽAVANJE UREĐAJA

- Jednom tjedno
- Svakih 6 mjeseci

7 / OTKLANJANJE PROBLEMA I RJEŠENJA

8 / SPECIFIKACIJE

9 / UPOZORENJA

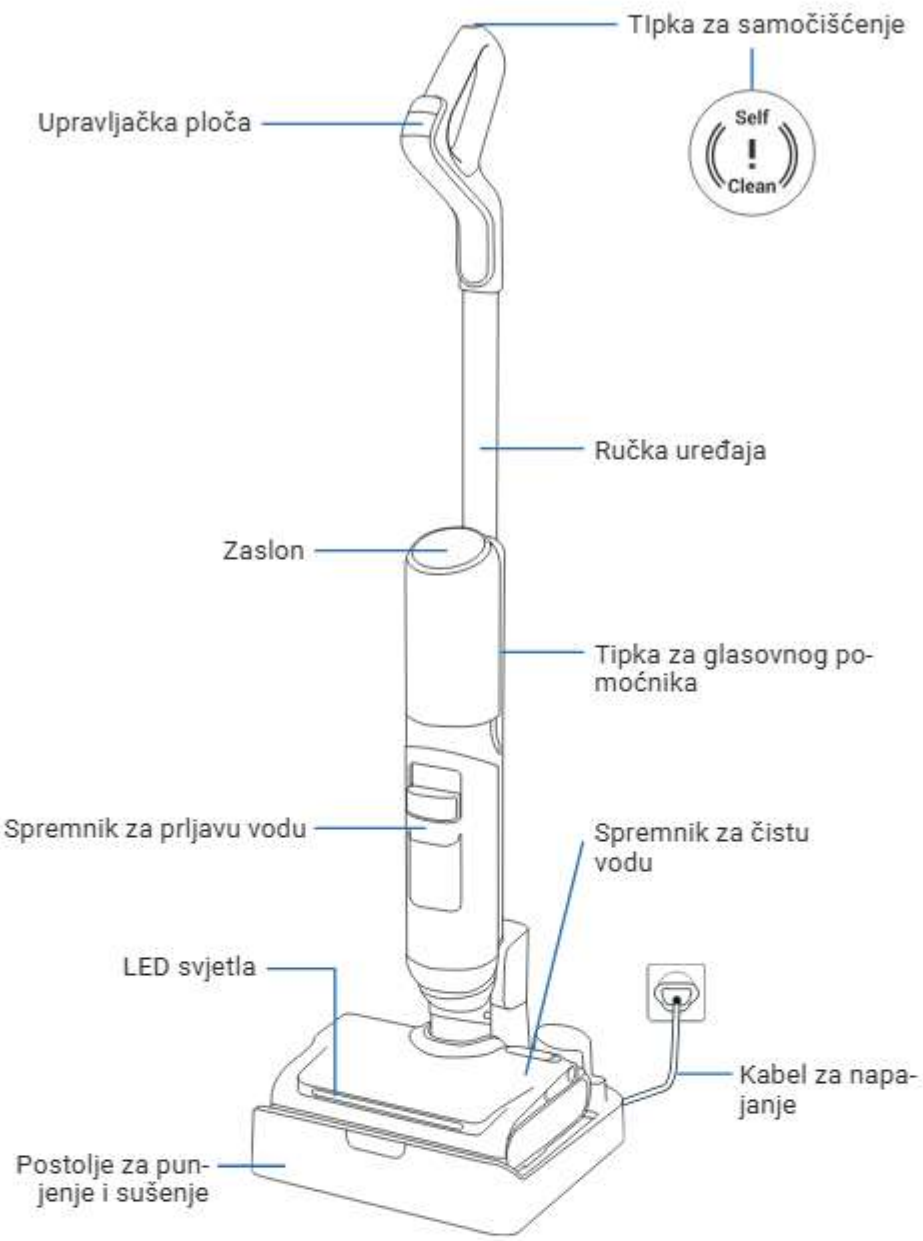
SVAKI PUT KADA VIDITE

POGLEDAJTE VIDEOZAPIS OVDJE

kliknite da biste pogledali videovodič

1 / PREGLED UREĐAJA

UREĐAJ



GLAVA

SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU

REZERVNI DIJELOVI

Suhi filtar Valjak

DODATAK

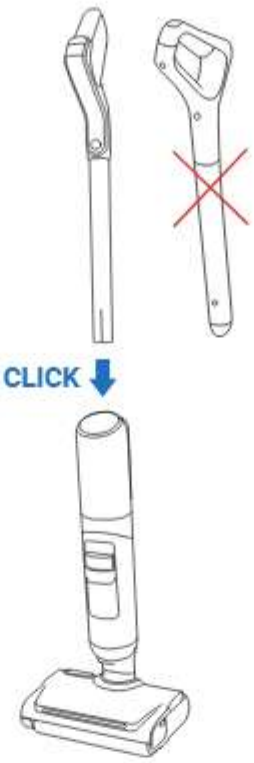
Četka za čišćenje + četka za rezanje vlasi kose

2 / UPUTE ZA POSTAVLJANJE UREĐAJA

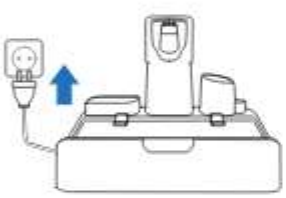
SASTAVLJANJE

POGLEDAJTE VIDEOZAPIS OVDJE

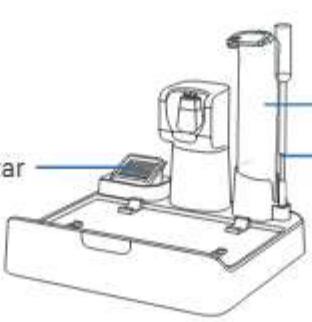
1. Umetnite ručku u kućište uređaja.
2. Klik označava da je ručka ispravno sjela na mjesto.



MONTIRANJE POSTOLJA ZA PUNJENJE I SUŠENJE



1. Priključite postolje za punjenje i sušenje u struju.
2. Na njega stavite uređaj. Automatski će se početi puniti.
3. Ako je proizvod pravilno priključen i puni se, **začut ćete signal i na zaslonu će se prikazati ikona baterije.**
4. Dodatke možete skladištiti u posebnim utorima na postolju za punjenje i sušenje.

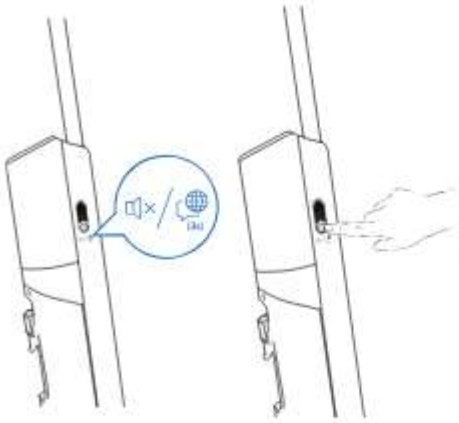


3 / UPUTE ZA POSTAVLJANJE GLASOVNOG POMOĆNIKA

UREĐAJ MORA BITI UKLJUČEN ILI NA POSTOLJU ZA PUNJENJE I SUŠENJE

1 - ODABERITE JEZIK

POGLEDAJTE VIDEOZAPIS OVDJE



1. korak
Pritisnite i držite tipku za glasovnog pomoćnika 3 sekunde da biste otvorili način za odabir jezika. Na zaslonu će se prikazati odabrani jezik.

2. korak
Nakratko pritisnite tipku za glasovnog pomoćnika da biste promijenili jezik i to radite sve dok ne čujete svoj jezik (dostupna su 22 jezika). Pričekajte 3 sekunde za potvrdu jezika.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

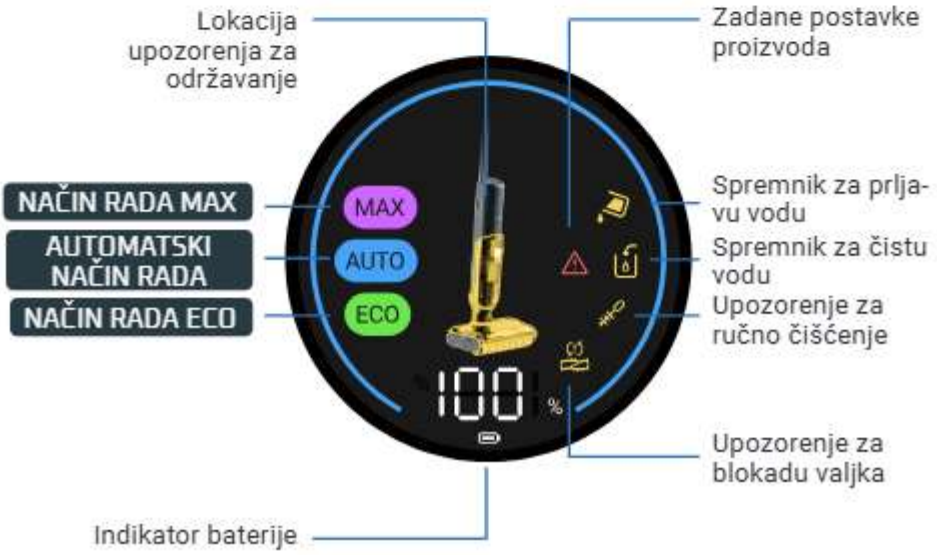
2 - PRILAGODITE GLASNOĆU

1. korak
Nakratko pritisnite tipku za glasovnog pomoćnika da biste prilagodili glasnoću.

2. korak
Odabrati možete sljedeće: niska razina glasnoće > srednja razina glasnoće > visoka razina glasnoće > isključen glasovni pomoćnik.

4 / ZASLON

ZASLON



UPUTE ZA PROMJENU NAČINA RADA

POGLEDAJTE VIDEOZAPIS OVDJE

Uređaj mora biti uključen i u položaju za uporabu.

- Pritisnite tipku MODE da biste prelazili s jednog načina rada na drugi.

POJAŠNJENJE NAČINA RADA

AUTOMATSKI NAČIN RADA

Površine: različite razine prljavštine
Detektira prljavštinu radi prilagodbe snage usisa i protoka vode.

NAČIN RADA MAX

Površine: jako zaprljane
Snaga usisavanja:
Protok vode:

NAČIN RADA ECO

Površine: umjereno zaprljane
Snaga usisavanja:
Protok vode:

INDIKATORI ODRŽAVANJA

Prazan je spremnik za čistu vodu.
Radnja: napunite spremnik za vodu

Pun je spremnik za prljavu vodu.
Radnja: ispraznite spremnik za vodu

Blokiran je kanal za usis.
Radnja: očistite kanal i valjak

Valjak je zaglavljen.
Radnja: provjerite i uklonite otpad koji blokira

Pogreška pri radu.
Radnja: pogledajte knjižicu „Upute za sigurnost i uporabu" da biste se obratili korisničkoj podršci

Potrebno je ručno čišćenje.
Radnja: ručno očistite kanal i valjak

NAPREDNO PRSTENASTO SVJETLO U AUTOMATSKOM NAČINU RADA

U automatskom načinu rada boja prstena označava količinu detektirane prljavštine:

DETEKTIRANA JE NISKA RAZINA PRLJAVŠTINE

VISOKA RAZINA PRLJAVŠTINE

INDIKATORI BATERIJE

Za potpuno punjenje potrebno je otprilike 3 sata i 30 minuta.

NAČIN RADA	VRIJEME RADA DO
ECO	50 min
MAX	27 min

5 / UPUTE ZA UPORABU UREĐAJA

PRIJE UPORABE
Napunite spremnik za vodu.

1 Izvadite spremnik za čistu vodu.

2 Otvorite spremnik za čistu vodu.

3 Dodajte sredstvo za čišćenje*.

4 Napunite spremnik za čistu vodu. Rabite vodu temperature od 10 °C do 50 °C.
Maksimalni kapacitet iznosi 650 ml.

5 Vratite spremnik za čistu vodu na mjesto.

3* Nemojte koristiti pjenaste otopine, bijeli ocat, crni sapun, izbjeljivač ili eterična ulja (pogledajte „Upute za sigurnost i uporabu"). Dodavanje sredstva za čišćenje je opcionalno.

Rowenta deterdžent za usisavače za mokro i suho čišćenje (ZR340LV1)

Sanytol dezinfekcijsko sredstvo za višestruke površine s eukaliptusom

Preporučena doza: 20 ml (razrjeđenje <3 % ukupnog kapaciteta spremnika za čistu vodu)

POKRENITE UREĐAJ
Uređaj ne smije biti na postolju za punjenje.

POLOŽAJ PARKIRANJA
Uređaj je u uspravnom položaju. U položaju parkiranja uređaj prestaje raditi.

POLOŽAJ ZA UPORABU
Glava je otključana i uređaj je moguće koristiti.

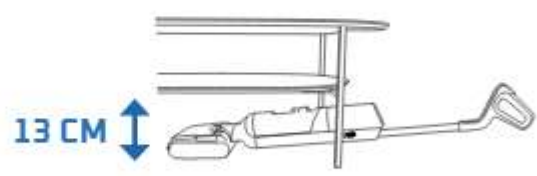
- U položaju za uporabu nagnite proizvod i pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje da biste pokrenuli uređaj. Proizvod se po zadanim postavkama pokreće u načinu rada AUTO. Pritisnite ponovno za zaustavljanje.

U POLOŽAJU PARKIRANJA UREĐAJ PRESTAJE RADITI. DA BISTE NASTAVILI S ČIŠĆENJEM, PRIJEĐITE NA POLOŽAJ ZA UPORABU.

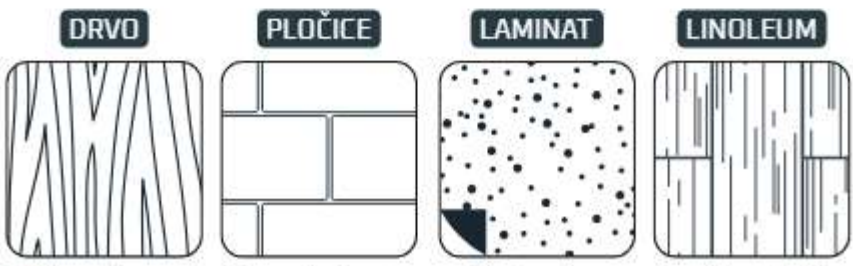
ODABERITE SVOJ NAČIN RADA I ZAPOČNITE ČIŠĆENJE

POLOŽAJ NA RAVNOM
Služi za čišćenje ispod namještaja.

- Kada je uređaj položen na ravno, snaga usisa automatski se prilagođava.



KOMPATIBILNOST PODOVA
Ovaj je uređaj kompatibilan samo s tvrdim podovima.



- Ne rabite na tepisima, tepisonima, zidovima i prozorima (pogledajte knjižicu „Upute za sigurnost i uporabu").

NAKON SVAKE UPORABE

POGLEDAJTE VIDEOZAPIS OVDJE

1 - ISPRAZNITE SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU

1 Izvadite spremnik za prljavu vodu.

2 Izvadite separator otpada povlačenjem ručke.

3 Bacite kruti otpad u smeće.

4 Tekući otpad bacite u WC školjku.

5 Vratite separator otpada na mjesto.

6 Vratite spremnik za prljavu vodu na mjesto.

2 - NAPUNITE SPREMNIK ZA ČISTU VODU VODOM

1 Izvadite spremnik za čistu vodu.

2 Napunite spremnik za čistu vodu.*

3 Vratite spremnik za čistu vodu na mjesto.

** Rabite vodu temperature od 10 °C do 50 °C.*

3 - POKRENITE PROGRAME ZA SAMOČIŠĆENJE I SAMOSUŠENJE

Uređaj mora biti na postolju za punjenje. Postolje za punjenje mora biti priključeno na struju.

- Program za samočišćenje čisti uređaj i valjak. Traje 3 minute.

- Program za samosušenje suši valjak. Traje 30 minuta.

- Ciklusi samočišćenja i samosušenja neće se pokrenuti ako je razina napunjenosti baterije ispod 20 %.

AKO JE SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU PUN, PROGRAM SAMOČIŠĆENJA SE ZAUSTAVLJA.

POKRETANJE SAMOČIŠĆENJA I/ILI SUŠENJA

SAMOČIŠĆENJE I SUŠENJE

- Tipka za samočišćenje nalazi se na vrhu ručke.

- Jednom pritisnite tipku za samočišćenje.

SAMO SAMOČIŠĆENJE

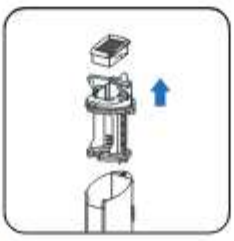
- Pritisnite tipku za samočišćenje i držite 3 sekunde.

ZAUSTAVLJANJE SAMOČIŠĆENJA I/ILI SUŠENJA

- Pritisnite tipku za samočišćenje.

4 - NAKON ZAVRŠETKA SAMOČIŠĆENJA, OČISTITE SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU

1 Izvadite spremnik za prljavu vodu.



2 Izvadite filtar i separator otpada povlačenjem ručke.

3 Bacite kruti otpad u smeće.

4 Tekući otpad bacite u WC školjku.

5 Očistite spremnik za prljavu vodu dodatkom četke za čišćenje.

6 Otvorite bravicu i isperite separator otpada.

7 Uklonite preostalu nečistoću i očistite područje oko filtra.

8 Vratite separator na mjesto.

9 Vratite spremnik za prljavu vodu na mjesto.

5 - ISPRAZNITE SPREMNIK ZA ČISTU VODU

Kako biste izbjegli zadržavanje ustajale vode, ispraznite spremnik za čistu vodu.

1 Izvadite spremnik za čistu vodu.

2 Ispraznite spremnik za čistu vodu.

3 Vratite spremnik za čistu vodu na mjesto.

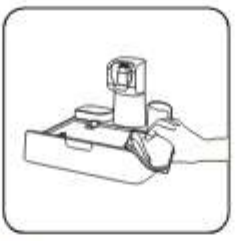
6 / UPUTE ZA ODRŽAVANJE UREĐAJA

JEDNOM TJEDNO

1 - OČISTITE POSTOLJE ZA SUŠENJE I PUNJENJE

Postolje za sušenje i punjenje nemojte uranjati u vodu.

1 Isključite postolje za sušenje i punjenje iz struje.



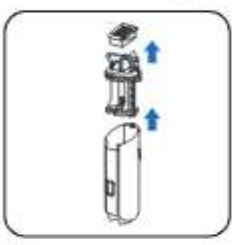
2 Ručno očistite postolje za sušenje i punjenje suhom ili vlažnom krpom.

2 - OČISTITE USISNU CIJEV

- Dodatkom četke za čišćenje očistite preostalu nečistoću iz usisne cijevi.

3 - OČISTITE REŠETKU FILTRA

Nemojte uranjati u vodu cijeli filtar. Ako ga uronite, **ostavite ga da se suši na 48 sati.**



1 Izvadite filtar.

2 Otvorite rešetku filtra.

3 Očistite i isperite rešetku filtra.

4 - OČISTITE GLAVU I POKLOPAC VALJKA

1 Izvadite spremnik za čistu vodu.

2 Zakrenite tipku da biste otključali valjak.

3 Klizanjem izvucite valjak.

4 Očistite usisni kanal.

5 Očistite spremnik za vodu.

6 Vratite valjak na mjesto.

7 Zakrenite tipku da biste zaključali valjak.

8 Vratite spremnik za čistu vodu na mjesto.

SVAKIH 6 MJESECI

POGLEDAJTE VIDEOZAPIS OVDJE

- Promijenite valjak i filtar. Ako je valjak oštećen, promijenite ga i ranije.

Suhi filtar

Valjak

7 / OTKLANJANJE PROBLEMA I RJEŠENJA

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Pod nije mokar	Prazan je spremnik za čistu vodu	Napunite spremnik za čistu vodu
	Spremnik za čistu vodu nije pravilno umetnut	Pravilno umetnite spremnik za čistu vodu
	Začepljeni su otvor za ulaz vode ili otvori za prskanje vode	Očistite otvor za ulaz vode ili otvore za prskanje vode
Valjak je zaglavljen	Valjak blokiraju predmet ili vlakna	Rastavite valjak i uklonite predmete koji blokiraju rotiranje.
	Bočnu četku blokiraju predmet ili vlakna.	Provjerite prostor između bočne četke i valjka ili njegova držača.
Uređaj slabije usisava, proizvodi buku ili pištanje ili ispušta krhotine po podu.	Provjerite filtar ili spremnik za prljavu vodu	Pravilno postavite filtar i spremnik za prljavu vodu. Očistite i koristite suh filtar
	Blokiran je kanal za protok zraka na uređaju.	Očistite usisnu glavu, očistite kanal za prolaz zraka
Svjetla na četki nisu uključena ili svjetlo treperi	Spremnik za čistu vodu nije pravilno umetnut	Pravilno umetnite spremnik za čistu vodu
Nema glasovne pomoći	Funkcija je onemogućena	Pritisnite tipku za glasovnu pomoć da biste omogućili funkciju
Sličica baterije ne svijetli	Baterija je u potpunosti napunjena	Pritisnite tipku da biste aktivirali zaslon i provjerili razinu napunjenosti baterije
	Stanica nije pravilno povezana s izvorom napajanja	Priključite izvor napajanja
	Perač nije pravilno sjeo na priključnu stanicu	Pravilno priključite proizvod (ne pod nagibom) da biste osigurali povezanost s napajanjem
Automatsko čišćenje nije moguće pokrenuti	Perač nije pravilno sjeo na priključnu stanicu	Pravilno priključite proizvod (ne pod nagibom) da biste osigurali povezanost s napajanjem
	Niska razina napunjenosti baterije	Samočišćenje će se za trenutak automatski započeti
	Pun je spremnik za prljavu vodu	Ispraznite spremnik za prljavu vodu
Uređaj prska vodu posvuda	Spremnik za čistu vodu nije pravilno umetnut	Pravilno umetnite spremnik za čistu vodu
	Valjak nije pravilno umetnut	Odvojite valjak i pravilno ga ponovno umetnite
Uređaj ne čisti dobro pod.	Valjak je prljav.	Pokrenite ciklus samočišćenja i zatim ručno očistite valjak.
Uređaj oštećuje pod.	Strano je tijelo zaglavljeno u usisnoj glavi.	Očistite usisnu glavu
Lažno upozorenje na spremniku za čistu vodu	Korišteno je pjenasto sredstvo za čišćenje	Nemojte koristiti pjenasto sredstvo za čišćenje; rabite preporučeno sredstvo za čišćenje
Lažno upozorenje na spremniku za prljavu vodu	Metalni je senzor na spremniku za prljavu vodu prljav	Očistite metalni senzor na spremniku za prljavu vodu
	Separator je začepljen	Očistite separator te ga osušite
Valjak nije suh nakon samostalnog sušenja	Valjak je dosegnuo kraj vijeka trajanja	Koristite novi valjak
	Napon nije u skladu s preduvjetima	Stanicu rabite u odgovarajućim uvjetima napona

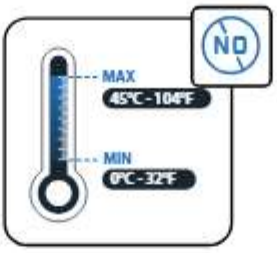
8 / SPECIFIKACIJE

KOMPLET DODATAKA		
Referenca	Države	Referenca
GZ57xx / GF57xx	SVE	ZR337A01

KAPACITETI SPREMNIKA ZA VODU	
Opis	Kapacitet (ml)
Spremnik za čistu vodu	650 ml
Spremnik za prljavu vodu	500 ml

9 / UPOZORENJA

Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju uređajem.

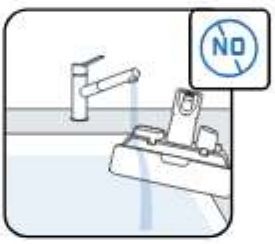


Uređaj nemojte izlagati temperaturama < 0° C i > 45° C.

U spremnik nemojte ulijevati vodu čija je temperatura> 50 °C.

Uređaj je namijenjen za uporabu isključivo na tvrdim podovima. Nemojte ga rabiti na zidovima i prozorima. Proizvod nemojte naginjati prema dolje kada je u njemu voda.

Nemojte dirati rotirajuće dijelove ako niste zaustavili proizvod i iskopčali jedinicu za napajanje.



Uređaj nemojte stavljati pod vodu, a usisni kanal čistite suhom ili vlažnom krpom.

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu i u zatvorenom prostoru.

Uređaj nemojte rabiti na električnim uređajima kao što su unutrašnjost pećnica ili slomljenom staklu.

Valjak nemojte prati u perilici posuđa ili rublja.

Nemojte rabiti uređaj bez spremnika za vodu i valjka.

Uređaj nemojte koristiti bez spremnika za čistu i prljavu vodu

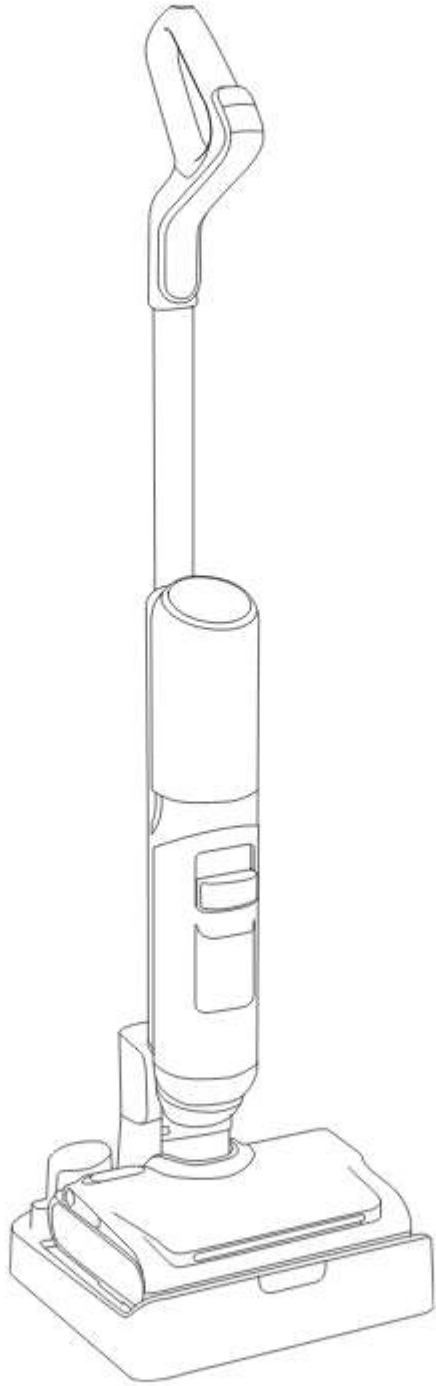
U spremnik za vodu nemojte stavljati masne proizvode (npr. crni sapun), pjeneće, otrovne, zapaljive, eksplozivne, korozivne, agresivne proizvode ili proizvode koji sadrže krute čestice. U proizvod nemojte stavljati izbjeljivač.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

BS



Hvala što ste nas odabrali.
PAŽLJIVO PROČITAJTE
knjižicu «Sigurnosna uputstva i uputstva za upotrebu»
prije prve upotrebe.

SADRŽAJ

1 / PREGLED APARATA

- Aparat
- Glava
- Spremnik za prljavu vodu
- Rezervni dijelovi i pribor

2 / KAKO INSTALIRATI APARAT

- Sastavljanje aparata
- Instalacija baze za punjenje i sušenje

3 / KAKO POSTAVITI GLASOVNOG ASISTENTA

4 / PRIKAZ NA EKRANU

- Ekran
- Načini rada
- Indikatori održavanja
- Indikatori evolutivnog svjetlosnog prstena
- Indikatori za bateriju

5 / KAKO KORISTITI APARAT

- Prije upotrebe
- Pokrenite aparat
- Položena pozicija
- Kompatibilnost sa podovima
- Nakon svake upotrebe

6 / KAKO ODRŽAVATI APARAT

- Jednom sedmično
- Svakih 6 mjeseci

7 / RJEŠAVANJE PROBLEMA I RJEŠENJA

8 / SPECIFIKACIJE

9 / UPOZORENJA

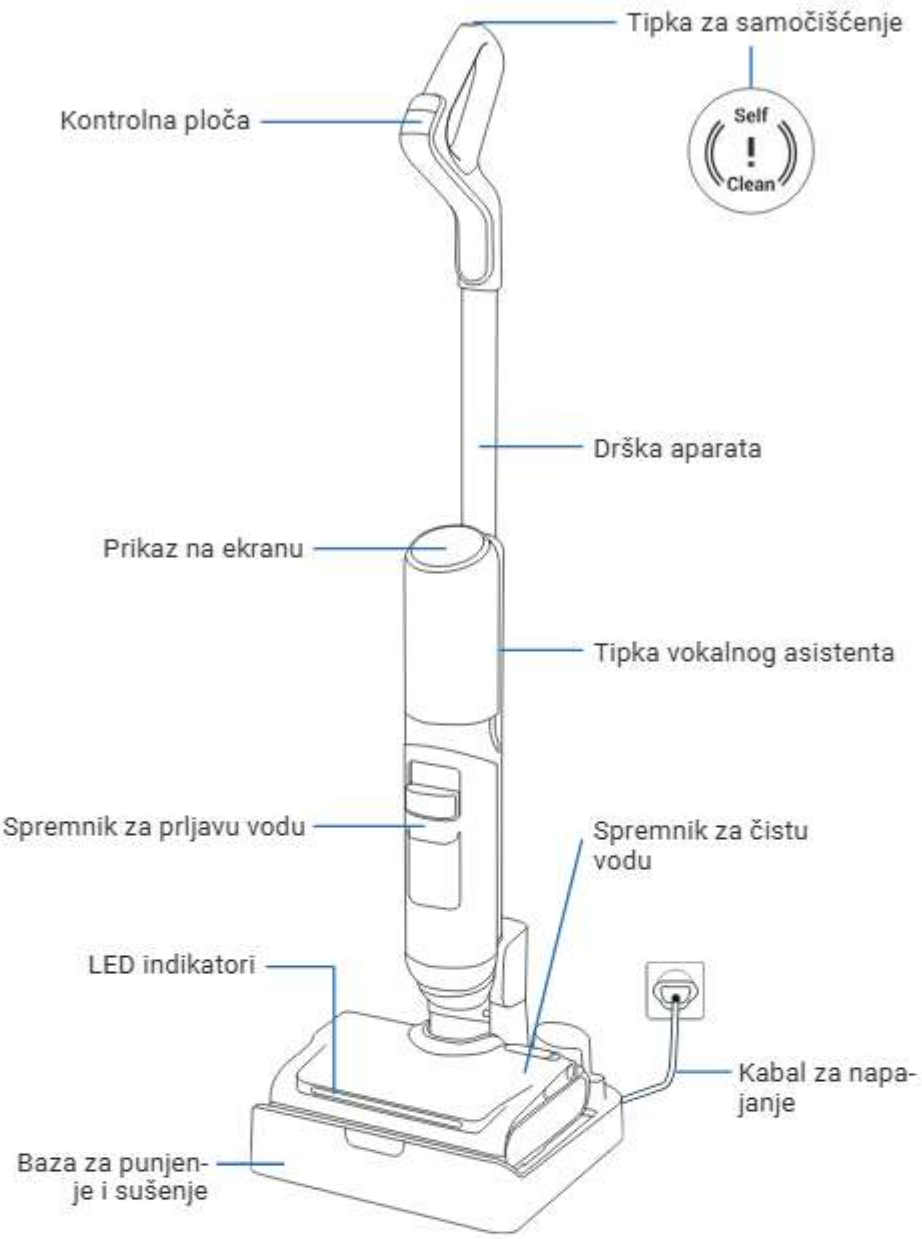
SVAKI PUT KAD VIDITE

POGLEDAJTE VIDEO OVDJE

kliknite da za prikaz video uputstava

1 / PREGLED APARATA

APARAT



GLAVA

SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU

REZERVNI DIJELOVI

Suhi filter Valjak

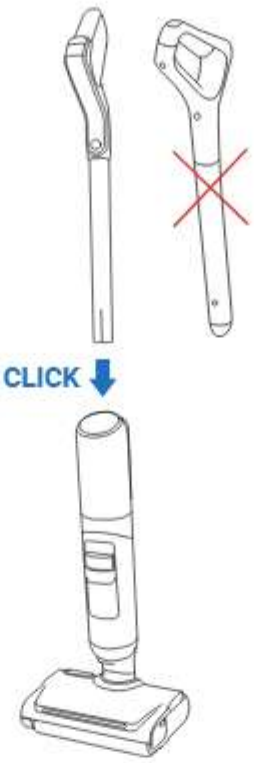
PRIBOR

Četka za čišćenje + oštrica za rezanje dlaka

2 / KAKO INSTALIRATI APARAT

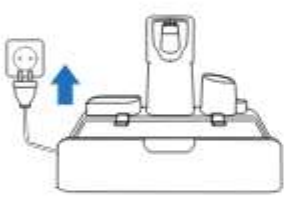
SASTAVLJANJE

POGLEDAJTE VIDEO DVOJE

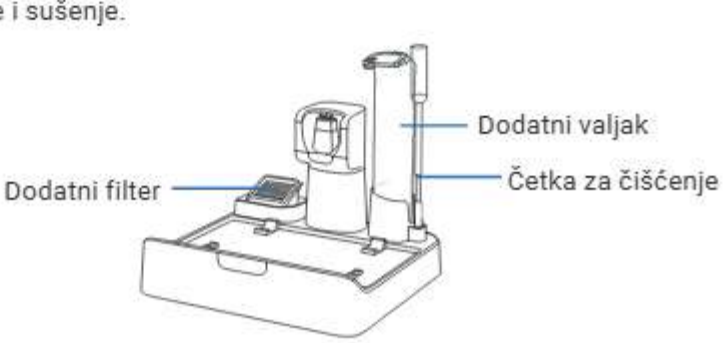


1. Umetnite dršku u tijelo aparata.
2. Klik označava da je drška pravilno postavljena.

INSTALACIJA BAZE ZA PUNJENJE I SUŠENJE



1. Priključite bazu za punjenje i sušenje na napajanje.
2. Postavite aparat na nju. Punjenje će se pokrenuti automatski.
3. Ako je aparat ispravno spojen i puni se, **čuje se signal i na ekranu se prikazuje ikona baterije.**
4. Dodatni pribor možete postaviti u za to namijenjene proreze na bazi za punjenje i sušenje.

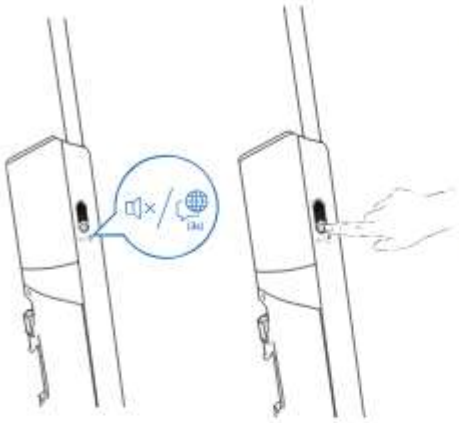


3 / KAKO POSTAVITI GLASOVNOG ASISTENTA

APARAT MORA BITI NA BAZI ZA PUNJENJE I SUŠENJE

1 - ODABERITE JEZIK

POGLEDAJTE VIDEO OVDJE



- **1. korak**
  Tipku vokalnog asistenta držite dugo pritisnutu 3 sekunde da biste pokrenuli način za izbor jezika. Na ekranu će se prikazati koji je jezik izabran.
- **2. korak**
  Kratko pritisnite tipku vokalnog asistenta da biste promijenili jezik, sve dok ne čujete svoj jezik (dostupna su 22 jezika).
  Sačekajte 3 sekunde za potvrdu jezika.

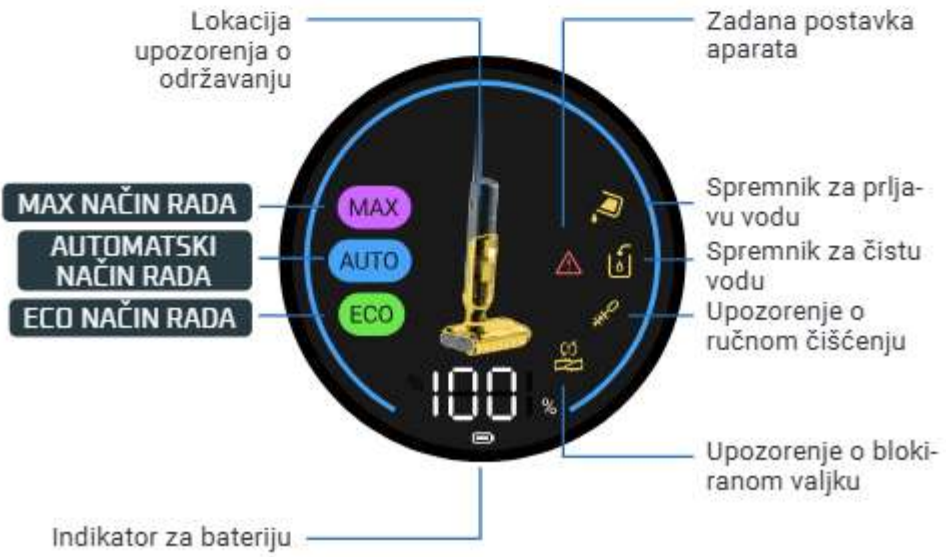
01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

2 - PODEŠAVANJE GLASNOĆE

- **1. korak**
  Kratko pritisnite tipku vokalnog asistenta da biste podesili glasnoću.
- **2. korak**
  Možete izabrati: malu glasnoću > srednju glasnoću > veliku glasnoću > vokalni asistent isključen.

4 / PRIKAZ NA EKRANU

EKRAN



KAKO PROMIJENITI NAČIN RADA

POGLEDAJTE VIDEO OVDJE

Aparat mora biti uključen i u položaju za upotrebu.

- Pritisnite tipku za način rada da biste promijenili način rada.

OBJAŠNJENJE NAČINA RADA

AUTOMATSKI NAČIN RADA

Površine: različiti nivo prljavštine
Otkriva prljavštinu da bi se prilagodila usisna snaga i protok vode.

MAX NAČIN RADA

Površine: vrlo prljave
Usisna snaga:
Protok vode:

ECO NAČIN RADA

Površine: umjereno prljave
Usisna snaga:
Protok vode:

INDIKATORI ODRŽAVANJA

Spremnik za čistu vodu je prazan.
Akcija: punjenje spremnika za vodu

Spremnik za prljavu vodu je pun.
Akcija: pražnjenje spremnika za vodu

Usisni kanal je blokiran.
Akcija: očistite kanal i valjak

Valjak je blokiran.
Akcija: provjerite i uklonite otpad koji ga blokira

Greška u radu.
Akcija: pogledajte knjižicu «Sigurnosna uputstva i uputstva za upotrebu» i kontaktirajte korisničku podršku

Potrebno je ručno čišćenje.
Akcija: ručno očistite kanal i valjak

EVOLUTIVNI SVJETLOSNI PRSTEN U AUTOMATSKOM NAČINU RADA

U AUTOMATSKOM NAČINU RADA boja prstena označava količinu prepoznate prljavštine:

PREPOZNATO MALO PRLJAVŠTINE

VISOK NIVO PRLJAVŠTINE

INDIKATORI ZA BATERIJU

Aparatu trebaju otprilike 3 sata i 30 minuta da se napuni do kraja.

NAČIN RADA	VRIJEME RADA DO
ECO	50 min
MAX	27 min

5 / KAKO KORISTITI APARAT

PRIJE UPOTREBE
Dopunite spremnik za vodu.

1 Izvadite spremnik za čistu vodu.

2 Otvorite spremnik za čistu vodu.

3 Dodajte sredstvo za čišćenje*.

4 Napunite spremnik za čistu vodu. Koristite vodu temperature od 10 do 50 °C.
Maksimalni kapacitet je 650 ml.

5 Vratite spremnik za čistu vodu.

3* Ne koristite pjenaste otopine, bijeli ocat, crni sapun, izbjeljivač ili eterična ulja (pogledajte „Upute za sigurnost i korištenje").
Dodavanje sredstva za čišćenje je opcionalno.

Rowenta deterdžent za usisivače za mokro i suho čišćenje (ZR340LV1)

Sanytol dezinfekcijsko sredstvo za više površina s eukaliptusom

Preporučena doza: 20 ml (razrjeđenje <3 % ukupnog kapaciteta spremnika za čistu vodu)

POKRETANJE APARATA
Aparat ne smije biti na bazi za punjenje.

POZICIJA ZA PARKIRANJE
Aparat je uspravan. U poziciji za parkiranje aparat prestaje raditi.

POZICIJA ZA UPOTREBU
Glava je otključana i aparat se može koristiti.

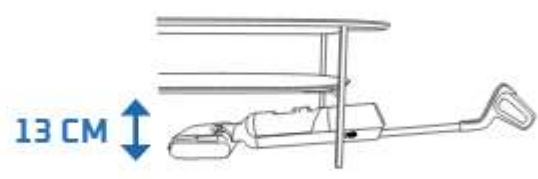
- U poziciji za upotrebu nagnite aparat i za pokretanje aparata pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. Aparat se prema zadanom podešavanju pokreće u automatskom načinu rada. Ponovo pritisnite za zaustavljanje.

U POZICIJI ZA PARKIRANJE APARAT PRESTAJE RADITI. DA BISTE NASTAVILI ČIŠĆENJE, PREBACITE SE NA POZICIJU ZA UPOTREBU.

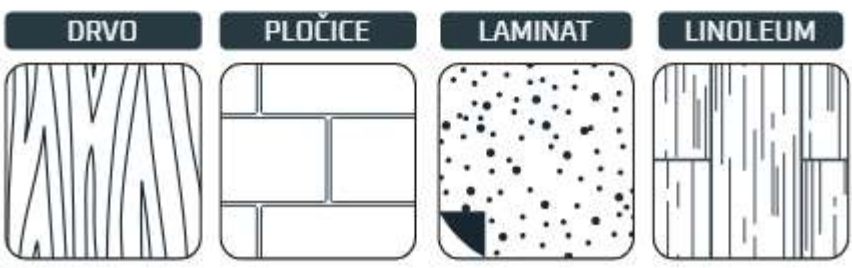
ODABIR NAČINA RADA I POČETAK ČIŠĆENJA

POLOŽENA POZICIJA
Za čišćenje ispod namještaja.

- Kada je aparat položen, usisna snaga se automatski podešava.



KOMPATIBILNOST SA PODOVIMA
Ovaj aparat je kompatibilan samo sa tvrdim podovima.



- Nemojte ga koristiti na prostirkama, tepisima, zidovima i prozorima (pogledajte knjižicu «Sigurnosna uputstva i uputstva za upotrebu»).

NAKON SVAKE UPOTREBE

POGLEDAJTE VIDEO OVDJE

1 - PRAŽNJENJE SPREMNIKA ZA PRLJAVU VODU

1 Izvadite spremnik za prljavu vodu.

2 Izvadite separator otpada povlačenjem drške.

3 Bacite kruti otpad.

4 Isperite tekući otpad.

5 Vratite separator otpada.

6 Vratite spremnik za prljavu vodu.

2 - PUNJENJE SPREMNIKA ZA ČISTU VODU VODOM

1 Izvadite spremnik za čistu vodu.

2 Napunite spremnik za čistu vodu*.

3 Vratite spremnik za čistu vodu.

** Koristite vodu čija je temperatura između 10 i 50 °C.*

3 - POKRETANJE PROGRAMA SAMOSTALNOG ČIŠĆENJA I SUŠENJA

Aparat mora biti na bazi za punjenje. Baza za punjenje mora biti spojena na izvor napajanja.

- Program za samostalno čišćenje automatski čisti aparat i valjak. To traje 3 minute.

- Program za samostalno sušenje suši valjak. To traje 30 minute.

- Ciklusi samostalnog čišćenja i sušenja neće se pokrenuti ako je nivo napunjenosti baterije ispod 20%.

AKO JE SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU PUN, PROGRAM SAMOSTALNOG ČIŠĆENJA SE ZAUSTAVLJA.

POKRENITE SAMOSTALNO ČIŠĆENJE I/ILI SUŠENJE

SAMOSTALNO ČIŠĆENJE I SUŠENJE

- Tipka za samostalno čišćenje se nalazi na vrhu ručke.

- Jednom pritisnite tipku za samostalno čišćenje.

SAMO SAMOSTALNO ČIŠĆENJE

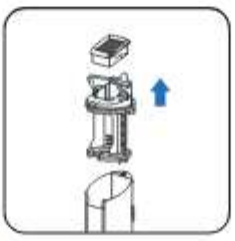
- Na 3 sekunde pritisnite tipku za samostalno čišćenje.

ZAUSTAVITE SAMOSTALNO ČIŠĆENJE I/ILI SUŠENJE

- Pritisnite tipku za samostalno čišćenje.

4 - ČIŠĆENJE SPREMNIKA ZA PRLJAVU VODU NAKON SAMOSTALNOG ČIŠĆENJA

1. Izvadite spremnik za prljavu vodu.



2. Izvadite separator otpada povlačenjem drške.

3. Bacite kruti otpad.

4. Isperite tečnost.

5. Četkom za čišćenje očistite spremnik za prljavu vodu.

6. Otvorite bravu i isperite separator otpada.

7. Očistite preostalu prljavštinu i područje filtera.

8. Vratite separator.

9. Vratite spremnik za prljavu vodu.

5 - PRAŽNJENJE SPREMNIKA ZA ČISTU VODU

Da voda ne bi stajala u aparatu, ispraznite spremnik za čistu vodu.

1. Izvadite spremnik za čistu vodu.

2. Ispraznite spremnik za čistu vodu.

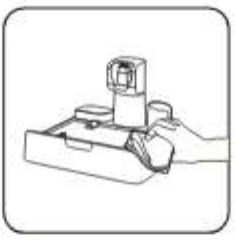
3. Vratite spremnik za čistu vodu.

JEDNOM SEDMIČNO

1 - ČIŠĆENJE BAZE ZA PUNJENJE I SUŠENJE

Ne stavljajte bazu za punjenje i sušenje pod vodu.

1 Isključite bazu za punjenje i sušenje iz izvora napajanja.



2 Ručno očistite bazu za punjenje i sušenje suhom ili vlažnom krpom.

2 - ČIŠĆENJE USISNE CIJEVI

- Četkom za čišćenje očistite preostalu prljavštinu iz usisne cijevi.

3 - ČIŠĆENJE REŠETKE FILTERA

Nemojte cijeli filter stavljati pod vodu. Ako to uradite, **ostavite da se suši 48 sati.**

1 Izvadite filter.

2 Otvorite rešetku filtera.

3 Očistite i isperite samo rešetku filtera.

4 OČISTITE GLAVU I POKLOPAC VALJKA

1 Izvadite spremnik za čistu vodu.

2 Okrenite tipku da biste otključali valjak.

3 Izvucite valjak.

4 Očistite usisni kanal.

5 Očistite spremnik za vodu.

6 Vratite valjak.

7 Ponovo zavrnite da biste zaključali valjak.

8 Vratite spremnik za čistu vodu.

POGLEDAJTE VIDEO OVDJE

SVAKIH 6 MJESECI

- Zamijenite valjak i filter. Ako otkrijete da je valjak oštećen, promijenite ga ranije.

Suhi filter

Valjak

7 / RJEŠAVANJE PROBLEMA I RJEŠENJA

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Pod nije mokar	Spremnik za čistu vodu je prazan	Punjenje spremnika za čistu vodu
	Spremnik za čistu vodu nije pravilno postavljen	Pravilno postavite spremnik za čistu vodu
	Začepljen je otvor za dovod vode ili otvori za raspršivanje vode	Očistite otvor za dovod vode ili otvore za raspršivanje vode
Valjak se zaglavio	Predmet ili dlake blokiraju valjak	Rastavite valjak i skinite sve što blokira njegovo okretanje.
	Predmet ili dlake blokiraju bočnu četku.	Provjerite prostor između bočne četke i valjka ili njegovog držača.
Aparat slabije usisava, čuje se buka ili zviždanje ili prljavština pada na pod.	Provjerite filter i spremnik za prljavu vodu	Pravilno postavite filter i spremnik za prljavu vodu. Očistite i upotrijebite suhi filter
	Začepljen je kanal za zrak u aparatu.	Očistite usisnu glavu, očistite kanal za zrak
Svjetla na četki ne svijetle ili trepere	Spremnik za čistu vodu nije pravilno postavljen	Pravilno postavite spremnik za čistu vodu
Nema glasovne pomoći	Funkcija je onemogućena	Pritisnite tipku vokalnog asistenta da biste omogućili funkciju
Ne svijetli ikona za bateriju	Baterija je do kraja puna	Pritisnite dugme da biste aktivirali ekran i provjerili nivo napunjenosti baterije
	Stanica nije pravilno priključena na napajanje	Priključite napajanje
	Aparat nije pravilno postavljen na stanicu	Aparat ravno postavite na stanicu (ne pod nagibom) da bi se aparat mogao napuniti
Ne može se pokrenuti automatsko čišćenje	Aparat nije pravilno postavljen na stanicu	Aparat ravno postavite na stanicu (ne pod nagibom) da bi se aparat mogao napuniti
	Slaba baterija	Samostalno čišćenje će se automatski pokrenuti za trenutak
	Spremnik za prljavu vodu je pun	Ispraznite spremnik za prljavu vodu
Aparat posvuda prska vodu	Spremnik za čistu vodu nije pravilno postavljen	Pravilno postavite spremnik za čistu vodu
	Valjak nije pravilno postavljen	Odvojite valjak i pravilno ga postavite
Aparat nije dobro očistio pod.	Valjak je prljav.	Pokrenite način za samostalno čišćenje, a zatim ručno očistite valjak.
Aparat je oštetio pod.	U glavi za čišćenje je zaglavljen strani predmet.	Očistite glavu za čišćenje
Pogrešno upozorenje o spremniku za čistu vodu	Upotrebljen je pjenasti deterdžent	Nemojte koristiti pjenasti deterdžent, koristite preporučeni deterdžent
Pogrešno upozorenje o spremniku za prljavu vodu	Metalni senzor u spremniku za prljavu vodu je prljav	Očistite metalni senzor u spremniku za prljavu vodu
	Separator je začepljen	Očistite separator i osušite ga
Valjak nije suh nakon samostalnog sušenja	Valjku je istekao rok upotrebe	Koristite novi valjak
	Napajanje nije odgovarajuće	Koristite pravilno napajanje za stanicu

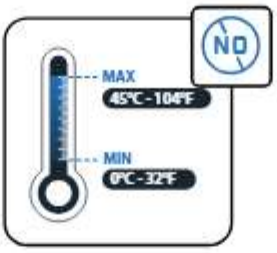
8 / SPECIFIKACIJE

KOMPLET PRIBORA		
Referenca	Države	Referenca
GZ57xx / GF57xx	SVE	ZR337A01

KAPACITETI SPREMNIKA ZA VODU	
Opis	Kapacitet (ml)
Spremnik za čistu vodu	650 ml
Spremnik za prljavu vodu	500 ml

9 / UPOZORENJA

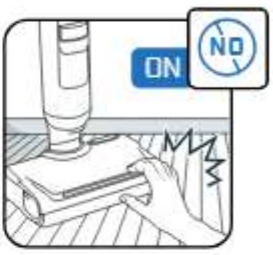
Djecu je potrebno nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju aparatom.



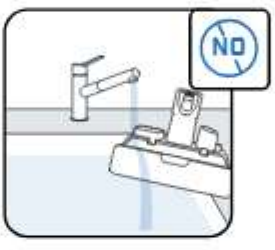
Ne izlažite aparat temperaturama nižim d 0 °C i višim od 45 °C.

Spremnik ne punite vodom čija je temperatura iznad 50°C.

Aparat je namijenjen za korištenje samo na tvrdim podovima. Nemojte ga koristiti na zidovima i prozorima. Aparat nemojte okretati naopako dok je pun vode.



Ne dodirujte rotirajuće dijelove ako niste zaustavili aparat i iskopčali jedinicu za napajanje.



Ne stavljajte aparat pod vodu i koristite suhu ili vlažnu krpu za čišćenje usisnog kanala.

Ovaj aparat može se koristiti samo u domaćinstvu i u zatvorenom prostoru.

Nemojte koristiti aparat na električnim aparatima kao što su unutrašnjost pećnica ili slomljeno staklo.

Ne perite valjak u mašini za pranje posuđa ili rublja.

Aparat nemojte koristiti bez spremnika za vodu i valjka.

Aparat nemojte koristiti bez spremnika za čistu i prljavu vodu

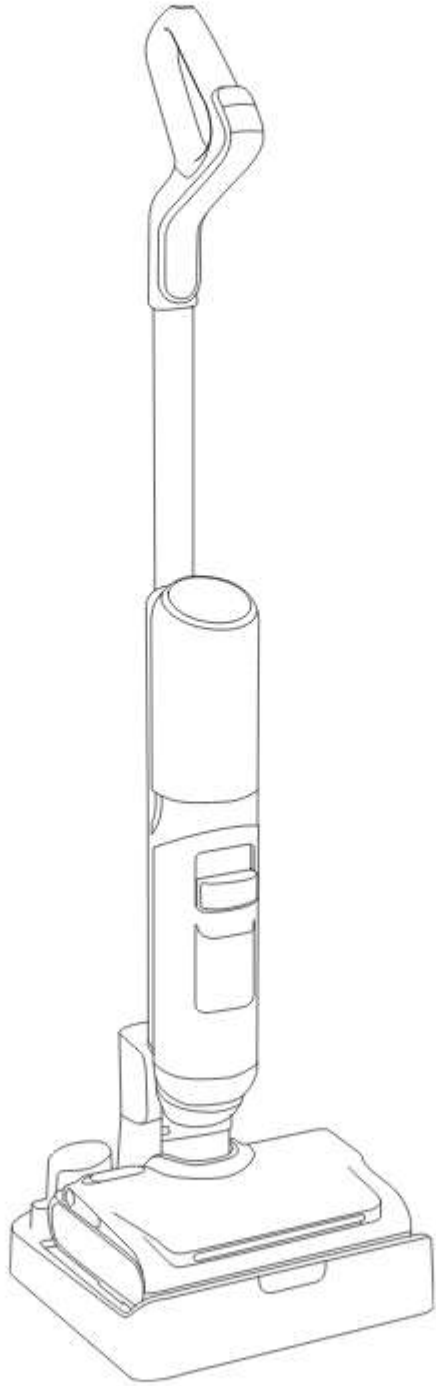
U spremnik za vodu ne stavljajte masne proizvode (npr. crni sapun), pjenušave, otrovne, zapaljive, eksplozivne, korozivne, agresivne proizvode ili proizvode koji sadrže krute čestice. U aparat nemojte stavljati izbjeljivač.

Rowenta | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

UK



Дякуємо, що користуєтеся нашими послугами!
УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ
брошуру «Інструкції з техніки безпеки й використання»
перед першим використанням виробу.

ВМІСТ

1 / ОГЛЯД ПРИСТРОЮ

- Пристрій
- Насадка
- Резервуар для брудної води
- Запасні частини й аксесуари

2 / УСТАНОВЛЕННЯ ПРИСТРОЮ

- Збирання пристрою
- Встановлення док-станції з функцією сушіння

3 / НАЛАШТУВАННЯ ГОЛОСОВОГО АСИСТЕНТА

4 / ВІДОБРАЖЕННЯ НА ЕКРАНІ

- Екран
- Режими
- Індикатори технічного обслуговування
- Індикатори світлодіодного кільця
- Індикатори акумулятора

5 / ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

- Перед першим використанням
- Запуск пристрою
- Горизонтальне положення
- Сумісні поверхні
- Після кожного використання

6 / ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРИСТРОЮ

- Щотижня
- Кожні 6 місяців

7 / ПОШУК І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

8 / ТЕХНІЧНІ ДАНІ

9 / ПОПЕРЕДЖЕННЯ

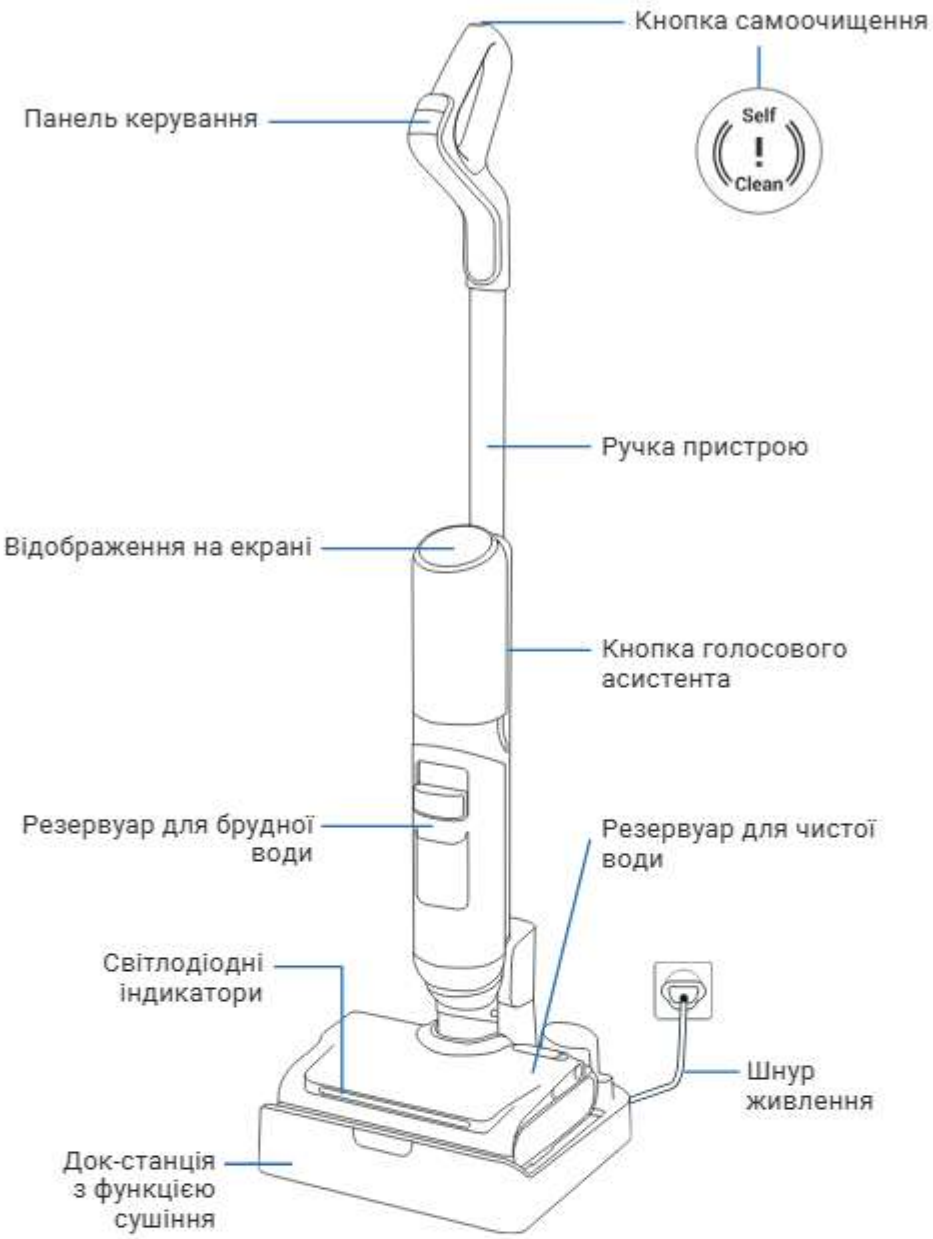
У РАЗІ ВІДОБРАЖЕННЯ

ПЕРЕГЛЯНЬТЕ ВІДЕО ТУТ

натисніть, щоб переглянути відео з інструкціями

1 / ОГЛЯД ПРИСТРОЮ

ПРИСТРІЙ



НАСАДКА

РЕЗЕРВУАР ДЛЯ БРУДНОЇ ВОДИ

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Сухий фільтр Ролик

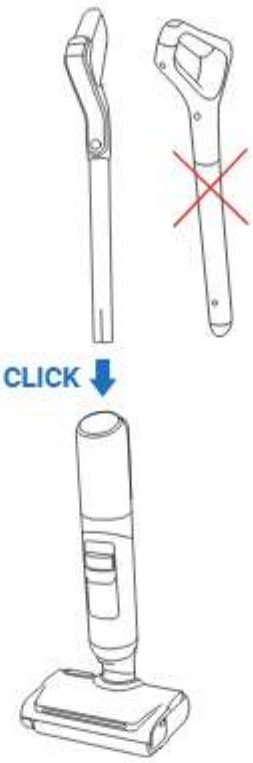
АКСЕСУАР

Щітка для чищення
+ лезо для розрізання волосся

2 / УСТАНОВЛЕННЯ ПРИСТРОЮ

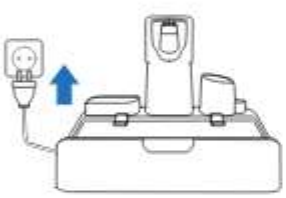
ЗБИРАННЯ

ПЕРЕГЛЯНЬТЕ ВІДЕО ТУТ

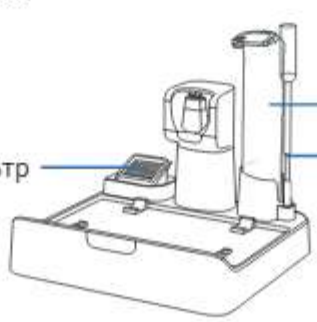


1. Під'єднайте ручку до корпусу пристрою.
2. Якщо ручку правильно встановлено, ви почуєте характерний звук клацання.

ВСТАНОВЛЕННЯ ДОК-СТАНЦІЇ З ФУНКЦІЄЮ СУШІННЯ



1. Під'єднайте док-станцію з функцією сушіння до джерела живлення.
2. Установіть на неї прилад. Заряджання розпочнеться автоматично.
3. Якщо пристрій правильно під'єднано й він заряджається, **пролунає сигнал, а на екрані з'явиться значок акумулятора.**
4. Додаткові аксесуари можна зберігати в спеціальних відсіках док-станції з функцією сушіння.

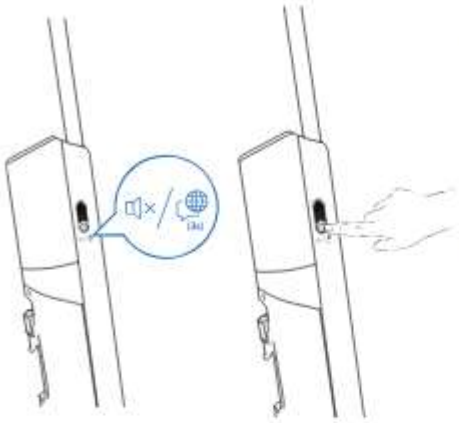


3 / НАЛАШТУВАННЯ ГОЛОСОВОГО АСИСТЕНТА

ПРИСТРІЙ МАЄ БУТИ РОЗМІЩЕНИЙ НА ДОК-СТАНЦІЇ З ФУНКЦІЄЮ СУШІННЯ

1 - ВИБЕРІТЬ МОВУ

ПЕРЕГЛЯНЬТЕ ВІДЕО ТУТ



Крок 1
Щоб увійти в режим вибору мови, натисніть і втримуйте кнопку голосового асистента протягом 3 секунд. На екрані відобразиться вибрана мова.

Крок 2
Натискайте кнопку голосового помічника, щоб змінити мову, поки не пролунає ваша (є 22 мови на вибір).
Після вибору мови зачекайте 3 секунди для її підтвердження.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

2 - ВІДРЕГУЛЮЙТЕ ГУЧНІСТЬ

Крок 1
Щоб відрегулювати гучність, коротко натисніть кнопку голосового асистента.

Крок 2
Виберіть: Низька гучність > Середня гучність > Висока гучність > Вимкнення голосового асистента

4 / ВІДОБРАЖЕННЯ НА ЕКРАНІ

ЕКРАН

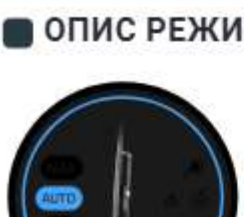
ЗМІНА РЕЖИМІВ

ПЕРЕГЛЯНЬТЕ ВІДЕО ТУТ

ПРИСТРІЙ НЕОБХІДНО ВВІМКНУТИ Й УСТАНОВИТИ В РОБОЧЕ ПОЛОЖЕННЯ.

- Натисніть кнопку ВИБОРУ РЕЖИМУ, щоб перемкнути режим.

ОПИС РЕЖИМІВ



АВТОМАТИЧНИЙ РЕЖИМ

Поверхні: різні рівні забруднень
Виявляє забруднення, щоб адаптувати потужність усмоктування та витрату води.

МАКСИМАЛЬНИЙ РЕЖИМ

Поверхні: дуже брудні
Потужність усмоктування:
Витрата води:

РЕЖИМ ECO

Поверхні: помірно брудні
Потужність усмоктування:
Витрата води:

ІНДИКАТОРИ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Резервуар для чистої води порожній.
Дія: наповніть резервуара для води

Резервуар для брудної води заповнений.
Дія: спорожніть резервуар для води

Канал всмоктування заблоковано.
Дія: очистьте канал і ролик.

Ролик заблоковано.
Дія: упевніться, що сміття не блокує його.

Помилка під час роботи.
Дія: див. брошуру «Інструкції з техніки безпеки й використання», щоб зв'язатися зі службою підтримки.

Потрібне ручне очищення.
Дія: очистьте канал і ролик вручну

СВІТЛОДІОДНЕ КІЛЬЦЕ В АВТОМАТИЧНОМУ РЕЖИМІ

В АВТОМАТИЧНОМУ РЕЖИМІ колір кільця означає рівень виявленого забруднення:

НИЗЬКИЙ РІВЕНЬ ЗАБРУДНЕННЯ

ВИСОКИЙ РІВЕНЬ ЗАБРУДНЕННЯ

ІНДИКАТОРИ АКУМУЛЯТОРА

Час повного заряджання — близько 3 годин 30 хвилин.

РЕЖИМ	ТРИВАЛІСТЬ РОБОТИ:
ECO	50 хв
MAX	27 хв

5 / ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ
Наповніть резервуар для води.

1 Вийміть резервуар для чистої води.

2 Відкрийте резервуар для чистої води.

3 Додайте розчин для чищення*.

4 Наповніть резервуар для води. Використовуйте воду температурою від 10 °C до 50 °C.
Максимальний об'єм становить 650 мл.

5 Установіть резервуар для чистої води.

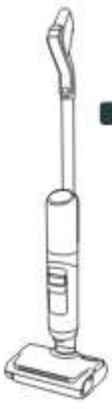
3* Не використовуйте піноутворюючі розчини, білий оцет, чорне мило, відбілювач або ефірні олії (див. «Посібник із безпеки та користування»). Додавання миючого розчину є необов'язковим.

Миючий засіб Rowenta для пилососів для сухого та вологого прибирання (ZR340LV1)

Дезінфікуючий засіб Sanytol для всіх поверхонь з евкаліптом

Рекомендована доза: 20 мл (розведення <3 % від загальної ємності резервуара для чистої води)

ЗАПУСК ПРИСТРОЮ
Зніміть пристрій із док-станції.



ПОЛОЖЕННЯ ДЛЯ ПАРКУВАННЯ
Розташуйте пристрій вертикально. У положенні для паркування пристрій перестає працювати.

РОБОЧЕ ПОЛОЖЕННЯ
Насадка розблокована, а пристрій готовий до використання.

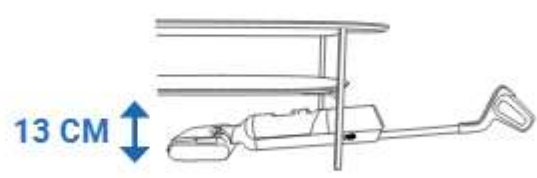
- У робочому положенні нахиліть виріб і кнопку ввімкнення / вимкнення, щоб увімкнути пристрій. За замовчуванням пристрій запускається в автоматичному режимі. Натисніть кнопку ще раз, щоб ВИМКНУТИ пристрій

У ПОЛОЖЕННІ ДЛЯ ПАРКУВАННЯ ПРИСТРІЙ ПЕРЕСТАЄ ПРАЦЮВАТИ. ЩОБ ПРОДОВЖИТИ ПРИБИРАННЯ, ПЕРЕВЕДІТЬ ПРИСТРІЙ У РОБОЧЕ ПОЛОЖЕННЯ.

ВИБЕРІТЬ НЕОБХІДНИЙ РЕЖИМ І ПОЧНІТЬ ПРИБИРАННЯ

ГОРИЗОНТАЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ
Для прибирання під меблями.

- У горизонтальному положенні потужність усмоктування автоматично регулюється.



СУМІСНІ ПОВЕРХНІ
Цей пристрій призначений для використання лише на твердих поверхнях.

- Заборонено використовувати для прибирання килимів, килимових покриттів, стін або вікон (див. брошуру «Інструкції з техніки безпеки й використання»).

ПІСЛЯ КОЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕГЛЯНЬТЕ ВІДЕО ТУТ

1 - СПОРОЖНІТЬ РЕЗЕРВУАР ДЛЯ БРУДНОЇ ВОДИ

1 Вийміть резервуар для брудної води.

2 Потягніть ручку, щоб вийняти сепаратор сміття.

3 Видаліть тверде сміття.

4 Злийте брудні рідини.

5 Установіть сепаратор сміття на місце.

6 Установіть резервуар для брудної води на місце.

2 - ЗАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ЧИСТОЇ ВОДИ

1 Вийміть резервуар для чистої води.

2 Наповніть резервуар для чистої води*.

3 Установіть резервуар для чистої води.

** Використовуйте воду температурою від 10 °C до 50 °C.*

3 -ЗАПУСК ПРОГРАМ САМОСТІЙНОГО ОЧИЩЕННЯ ТА СУШІННЯ

Розмістіть пристрій на док-станції. Підключіть док-станцію до джерела живлення.

- Програма для самоочищення очищає пристрій і ролик. Процес триває 3 хвилини.

- Програма самостійного сушіння висушує ролик. Процес триває 30 хвилин.

- Цикли самостійного очищення та сушіння не розпочнуться, якщо рівень заряду акумулятора нижче ніж 20 %.

ЯКЩО РЕЗЕРВУАР ДЛЯ БРУДНОЇ ВОДИ ЗАПОВНЕНИЙ, ТО ПРОГРАМА САМООЧИЩЕННЯ ЗУПИНЯЄТЬСЯ.

ЗАПУСК САМОСТІЙНОГО ОЧИЩЕННЯ ТА/АБО СУШІННЯ

САМОСТІЙНЕ ОЧИЩЕННЯ ТА СУШІННЯ

- Кнопка самоочищення розташована зверху ручки.

- Натисніть кнопку самоочищення один раз.

ЛИШЕ САМООЧИЩЕННЯ

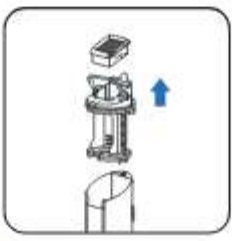
- Натисніть і втримуйте кнопку самоочищення протягом 3 секунд.

ЗАПУСК САМОСТІЙНОГО ОЧИЩЕННЯ ТА СУШІННЯ

- Натисніть кнопку самоочищення.

4 - ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ САМООЧИЩЕННЯ ОЧИСТЬТЕ РЕЗЕРВУАР ДЛЯ БРУДНОЇ ВОДИ

1 Вийміть резервуар для брудної води.



2 Вийміть фільтр і сепаратор сміття, потягнувши ручку.

3 Видаліть тверде сміття.

4 Злийте рідини.

5 Очистьте резервуар для брудної води за допомогою щітки для чищення, яка входить до комплекту постачання.

6 Відкрийте засувку й промийте сепаратор сміття.

7 Видаліть залишки бруду й очистьте зону фільтра.

8 Установіть сепаратор на місце.

9 Установіть резервуар для брудної води на місце.

5 - СПОРОЖНІТЬ РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ВІДПРАЦЬОВАНОЇ ВОДИ

Спорожніть резервуар для чистої води, щоб вода не застоювалася.

1 Вийміть резервуар для чистої води.

2 Спорожніть резервуар для чистої води.

3 Установіть резервуар для чистої води.

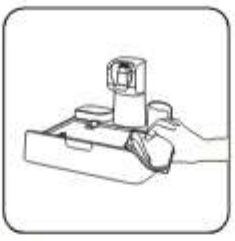
6 / ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРИСТРОЮ

ЩОТИЖНЯ

1 - ОЧИЩЕННЯ ДОК-СТАНЦІЇ З ФУНКЦІЄЮ СУШІННЯ

Не занурюйте док-станцію з функцією сушіння у воду.

1 Від'єднайте док-станцію з функцією сушіння від джерела живлення.



2 Очистьте док-станцію з функцією сушіння вручну сухою або вологою тканиною.

2 - ОЧИЩЕННЯ ТРУБКИ ВСМОКТУВАННЯ

- За допомогою щітки для очищення, яка входить до комплекту, видаліть бруд, що залишився на трубці всмоктування.

3 - ОЧИЩЕННЯ РЕШІТКИ ФІЛЬТРА

Не занурюйте фільтр у воду повністю. Якщо це сталося, **залиште його сушитися на 48 годин.**

1 Вийміть фільтр.

2 Відкрийте решітку фільтра.

3 Очистьте й промийте лише решітку фільтра.

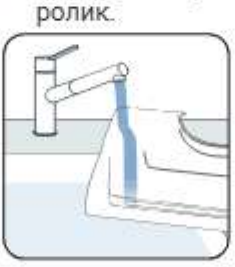
4 - ОЧИЩЕННЯ НАСАДКИ Й КРИШКИ РОЛИКА

1 Вийміть резервуар для чистої води.

2 Поверніть кнопку, щоб розблокувати ролик.

3 Вийміть ролик, зсунувши його.

4 Очистьте канал всмоктування.



5 Очистьте резервуар для води.

6 Установіть ролик на місце.

7 Поверніть у зворотному напрямку, щоб заблокувати ролик.

8 Установіть резервуар для чистої води.

ПЕРЕГЛЯНЬТЕ ВІДЕО ТУТ

КОЖНІ 6 МІСЯЦІВ

- Змініть ролик і фільтр. Якщо ролик пошкоджено, замініть його перед використанням.

Сухий фільтр

Ролик

7 / ПОШУК І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можливі причини	Рішення
Підлога суха	Резервуар для чистої води порожній	Наповніть резервуар для чистої води
	Резервуар для чистої води встановлено неправильно	Встановіть резервуар для чистої води правильно
	Вхідний отвір для води або отвори для розпилення води забиті	Прочистьте вхідний отвір для води або отвори для розпилення води
Ролик заблокований	Ролик заблоковано якимось предметом або волокном	Розберіть ролик і приберіть усі предмети, які заважають йому обертатися.
	Бічну щітку заблоковано якимось предметом або волокном.	Перевірте простір між боковою щіткою та роликом або його тримачем.
Прилад гірше всмоктує, його робота супроводжується шумом чи свистом або він скидає сміття на землю.	Перевірте фільтр і резервуар для брудної води	Встановіть фільтр і резервуар для брудної води правильно. Почистьте й використовуйте сухий фільтр
	Повітряний канал приладу заблокований.	Почистьте всмоктувальну насадку й повітряний канал
Індикатори на щітці не світяться або блимають	Резервуар для чистої води встановлено неправильно	Встановіть резервуар для чистої води правильно
Без голосової допомоги	Функцію вимкнено	Натисніть кнопку голосової допомоги, щоб увімкнути цю функцію
Значок акумулятора не світиться	Акумулятор повністю заряджений	Натисніть кнопку, щоб активувати екран і перевірити рівень заряду акумулятора
	Станцію неправильно підключено до джерела живлення	Підключіть джерело живлення
	Прилад не встановлено на станцію належним чином	Установіть виріб прямо (не під нахилом), щоб забезпечити належне підключення електроживлення
Неможливо запустити автоматичне очищення	Прилад не встановлено на станцію належним чином	Установіть виріб прямо (не під нахилом), щоб забезпечити належне підключення електроживлення
	Низький заряд акумулятора	Незабаром розпочнеться автоматичне самоочищення
	Резервуар для брудної води заповнений	Спорожніть резервуар для брудної води
Прилад розбризкує воду	Резервуар для чистої води встановлено неправильно	Встановіть резервуар для чистої води правильно
	Ролик установлено неправильно	Від'єднайте ролик і встановіть його належним чином
Прилад не очищує підлогу належним чином.	Ролик брудний.	Запустіть цикл самоочищення, а потім почистьте ролик уручну.
Прилад пошкоджує підлогу.	У вакуумній насадці застряг сторонній предмет.	Очистьте вакуумну насадку
Помилкове сповіщення про резервуар для чистої води	Використано пінний мийний засіб	Не використовуйте пінний мийний засіб, застосовуйте рекомендований мийний засіб
Помилкове сповіщення про резервуар для брудної води	Металевий датчик у резервуарі для брудної води забруднений	Очистьте металевий датчик у резервуарі для брудної води
	Сепаратор забитий	Почистьте й висушіть сепаратор
Ролик самостійно не висихає	Термін служби ролика добіг кінця	Використовуйте новий валик
	Невідповідна напруга живлення	Використовуйте станцію з відповідною напругою

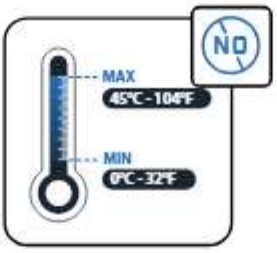
8 / ТЕХНІЧНІ ДАНІ

НАБІР АКСЕСУАРІВ		
Код	Країни	Код
GZ57xx / GF57xx	УСІ	ZR337A01

МІСТКІСТЬ РЕЗЕРВУАРІВ ДЛЯ ВОДИ	
Опис	Місткість (мл)
Резервуар для чистої води	650 мл
Резервуар для брудної води	500 мл

9 / ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не дозволяйте дітям гратися з приладом.

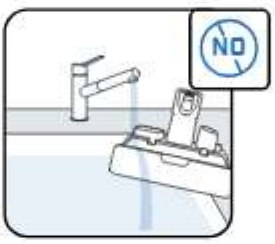


Не піддавайте прилад впливу температур менше ніж 0 °C і більше ніж 45 °C

Не заливайте в резервуар воду температурою >50 °C.

Цей прилад призначений лише для використання на твердих підлогах. Не використовуйте його для прибирання стін або вікон. Не перевертайте пристрій догори дном, якщо всередині є вода.

Не торкайтеся рухомих частин, коли прилад не зупинено й не від'єднано блок живлення.



Не занурюйте прилад у воду та не використовуйте сухі або вологі ганчірки для очищення всмоктувального каналу.

Цей прилад призначений виключно для використання в приміщенні в побутових цілях.

Не використовуйте прилад на електричних виробах, наприклад усередині духовок або на розбитому склі.

Не мийте ролик у посудомийній або пральній машині.

Не використовуйте прилад без резервуарів для води й ролика.

Не використовуйте прилад без резервуарів для чистої та брудної води.

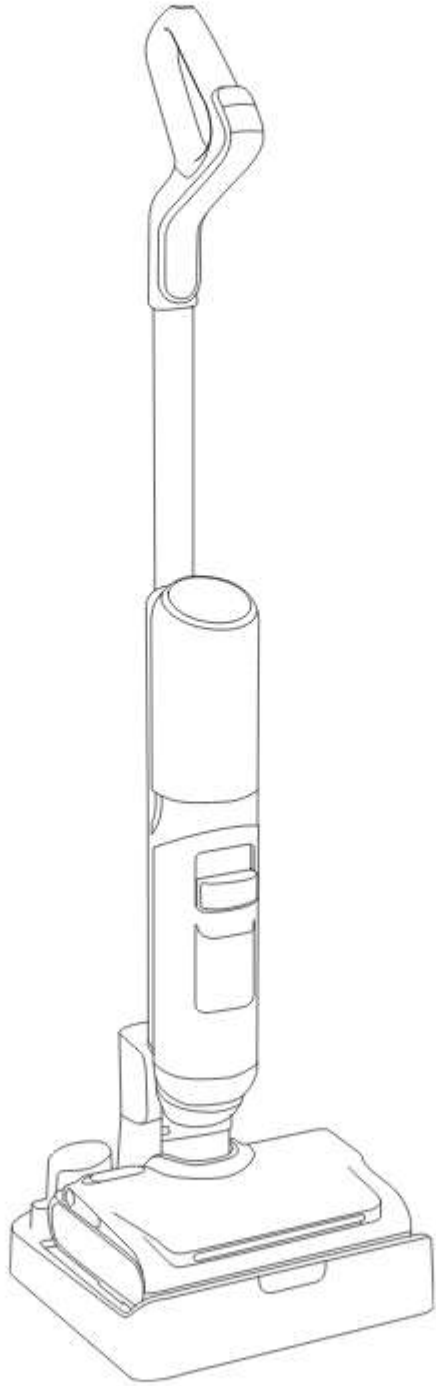
Не заливайте в резервуар для води жирні (наприклад, чорне мило), пінисті, токсичні, займисті, вибухонебезпечні, корозійні чи агресивні засоби, а також засоби, що містять тверді частки. Не заливайте в прилад відбілювач.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

SQ



Faleminderit që na zgjidhni.
LEXONI ME KUJDES
broshurën "Udhëzimet e sigurisë dhe të përdorimit"
përpara përdorimit për herë të parë.

PËRMBAJTJA

1 / INFORMACION I PËRGJITHSHËM PËR PAJISJEN

- Pajisja
- Koka
- Depozita e ujit të ndotur
- Pjesët e këmbimit dhe aksesorët

2 / SI TË INSTALONI PAJISJEN TUAJ

- Montimi i pajisjes
- Instalimi i bazës së tharjes dhe karikimit

3 / SI TË KONFIGURONI ASISTENTIN ZANOR

4 / EKRANI

- Ekrani
- Modalitetet
- Treguesit e mirëmbajtjes
- Treguesit e rrethit ndriçues të ndryshueshëm
- Treguesit e baterisë

5 / SI TË PËRDORNI PAJISJEN

- Përpara përdorimit
- Ndizni pajisjen
- Pozicioni horizontal
- Përputhshmëria me dyshemenë
- Pas çdo përdorimi

6 / SI TË MIRËMBANI PAJISJEN

- Një herë në javë
- Çdo 6 muaj

7 / ZGJIDHJA E PROBLEMEVE DHE ZGJIDHJET

8 / SPECIFIKIMET

9 / PARALAJMËRIMET

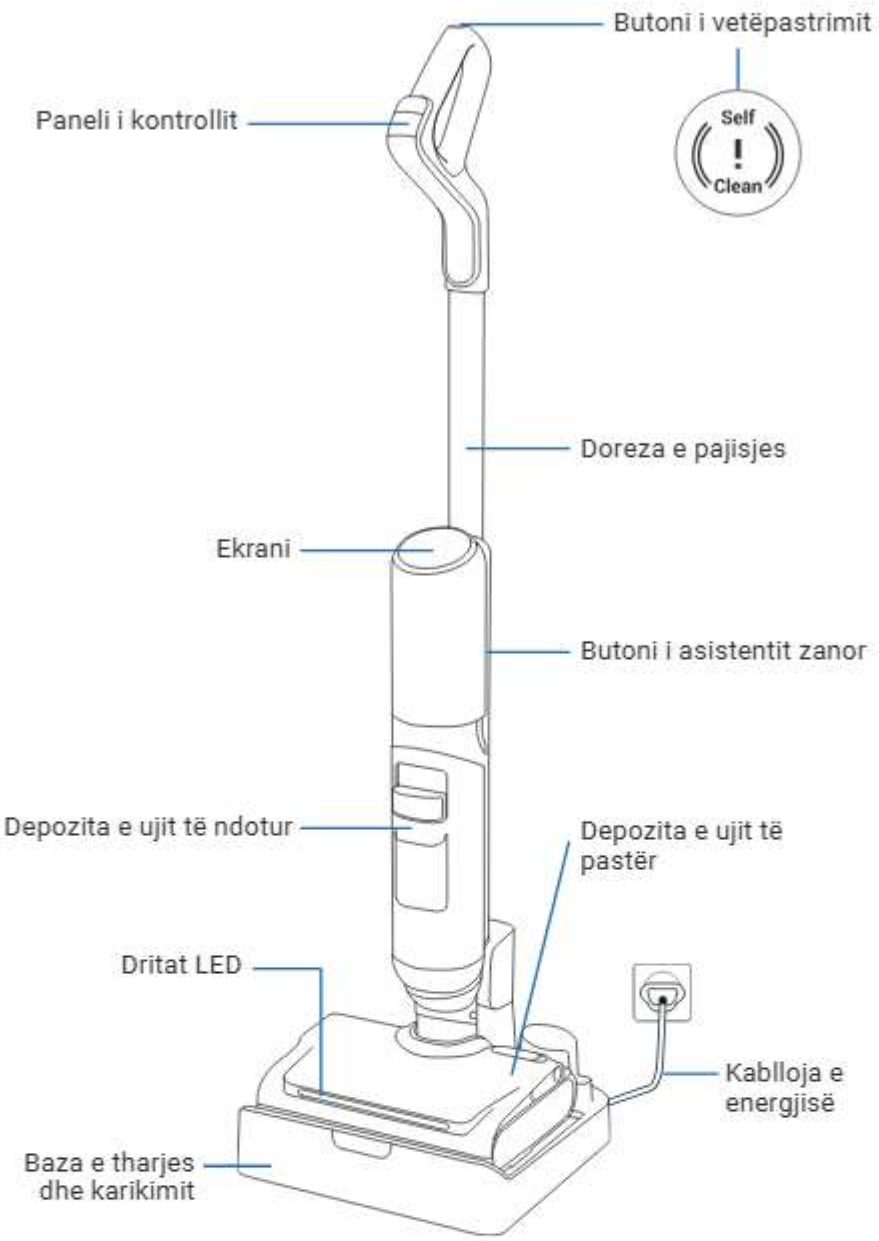
ÇDO HERË QË SHIKONI

SHIKONI VIDEON KËTU

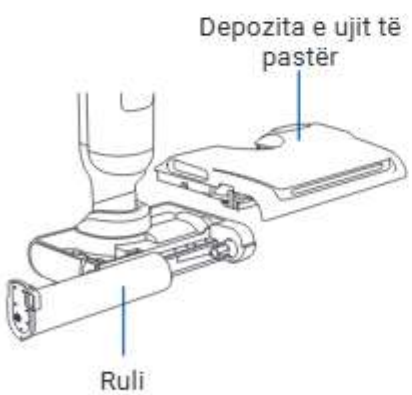
klikoni për të parë videon udhëzuese

1 / INFORMACION I PËRGJITHSHËM PËR PAJISJEN

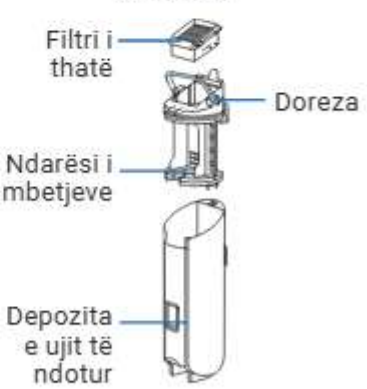
PAJISJA



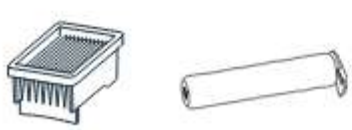
KOKA



DEPOZITA E UJIT TË NDOTUR



PJESËT E KËMBIMIT



Filtri i thatë

Ruli

AKSESORËT

Furça e pastrimit
+ tehu për prerjen e qimeve

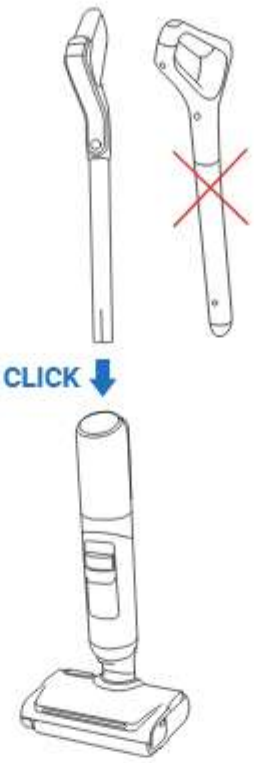
2 / SI TË INSTALONI PAJISJEN TUAJ

MONTIMI

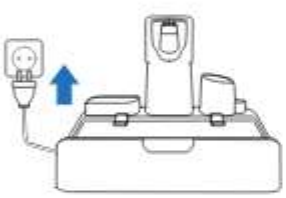
SHIKONI VIDEON KËTU

1. Vendosni dorezën në trupin e pajisjes.

2. Një tingull "klik" tregon nëse doreza është fiksuar siç duhet.



INSTALIMI I BAZËS SË THARJES DHE KARIKIMIT

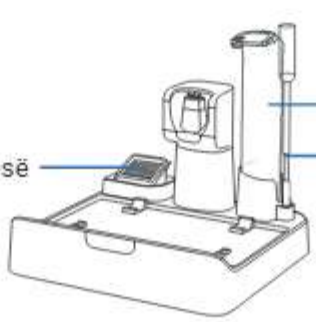


1. Lidhni bazën e tharjes dhe karikimit me burimin e energjisë.

2. Vendoseni pajisjen në të. Do të karikohet automatikisht.

3. Nëse produkti është lidhur siç duhet dhe po karikohet, **do të dëgjoni një sinjal dhe në ekran do të shfaqet një ikonë baterie**

4. Aksesorët shtesë mund t'i ruani në vendet e posaçme në bazën e tharjes dhe karikimit.

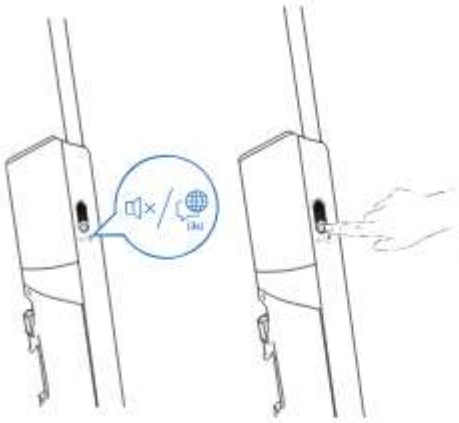


3 / SI TË KONFIGURONI ASISTENTIN ZANOR

PAJISJA DUHET TË JETË E NDEZUR OSE TE BAZA E THARJES DHE KARIKIMIT

1 - ZGJIDHNI GJUHËN

SHIKONI VIDEON KËTU



Hapi 1
Mbani shtypur butonin e asistentit zanor për 3 sekonda për të hyrë në modalitetin e përzgjedhjes së gjuhës. Ekrani do të tregojë se cila gjuhë është përzgjedhur.

Hapi 2
Shtypni butonin e asistentit zanor për të ndërruar gjuhët, derisa të dëgjoni gjuhën tuaj (ofrohen 22 gjuhë).
Prisni 3 sekonda për konfirmimin e gjuhës.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

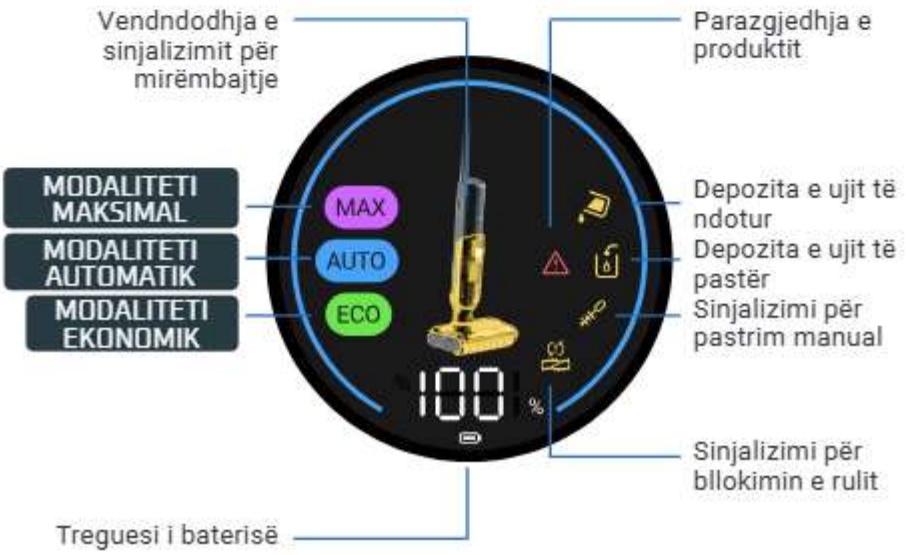
2 - RREGULLONI VOLUMIN

Hapi 1
Shtypni butonin e asistentit zanor për të rregulluar volumin.

Hapi 2
Mund të zgjidhni: Volum i ulët > Volum i mesëm > Volum i lartë > Asistenti zanor joaktiv.

4 / EKRANI

EKRANI



SI TË NDRYSHONI MODALITETET

SHIKONI VIDEON KËTU

Pajisja duhet të jetë NDEZUR dhe në pozicion përdorimi.

- Shtypni butonin «MODALITETI» për të ndërruar modalitetet.

SHPJEGIMI I MODALITETEVE

MODALITETI AUTOMATIK

Sipërfaqet: nivele të ndryshme papastërtie
Zbulon papastërtitë për të përshtatur fuqinë thithëse dhe rrjedhën e ujit.

MODALITETI MAKSIMAL

Sipërfaqet: shumë të papastra
Fuqia thithëse:
Rrjedha e ujit:

MODALITETI EKONOMIK

Sipërfaqet: mesatarisht të papastra
Fuqia thithëse:
Rrjedha e ujit:

TREGUESIT E MIRËMBAJTJES

Depozita e ujit të pastër është bosh.
Veprimi: mbushni depozitën e ujit

Depozita e ujit të ndotur është plot.
Veprimi: zbrazni depozitën e ujit

Kanali i thithjes është bllokuar.
Veprimi: pastroni kanalin dhe rulin

Ruli i bllokuar.
Veprimi: kontrolloni dhe hiqni mbeturinat që e bllokojnë

Gabim në përdorim.
Veprimi: referojuni broshurës "Udhëzimet e sigurisë dhe të përdorimit" për të kontaktuar shërbimin ndaj klientit

Nevojitet pastrim manual.
Veprimi: pastroni kanalin dhe rulin manualisht

RRETHI NDRIÇUES I NDRYSHUESHËM NË MODALITETIN AUTOMATIK

Në MODALITETIN AUTOMATIK, ngjyra e rrethit tregon sasinë e zbuluar të papastërtive:

ËSHTË ZBULUAR PAK PAPASTËRTI

NIVEL I LARTË PAPASTËRTIE

TREGUESIT E BATERISË

Një karikim i plotë kryhet për rreth 3 orë e 30 minuta.

MODALITETI	KOHA E FUNKSIONIMIT DERI NË
ECO	50 min.
MAX	27 min.

5 / SI TË PËRDORNI PAJISJEN

PËRPARA PËRDORIMIT
Mbushni depozitën e ujit.

1 Hiqni depozitën e ujit të pastër.

2 Hapni depozitën e ujit të pastër.

3 Shtoni solucionin e pastrimit*.

4 Mbushni depozitën e ujit të pastër. Përdorni ujë në temperatura mes 10°C dhe 50°C.
Kapaciteti maksimal është 650 ml.

5 Vendosni sërish depozitën e ujit të pastër në vendin përkatës.

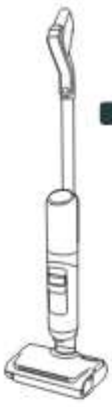
3* Shtimi i një detergjenti është opsional.
Detergjent Rowenta për fshesa me korrent për pastrim të lagësht dhe të thatë (ZR340LV1).

Pastrues dezinfektues shumëpërfaqësor Sanytol me eukalipt.

Rekomandim dozimi: 20 mL (hollim <3% e kapacitetit total të depozitës së ujit të pastër).

Mos përdorni zgjidhje që bëjnë shkumë, produkte të yndyrshme (p.sh. sapun i zi), uthull të bardhë, zbardhues ose vajra esencialë (referojuni broshurës "Udhëzime për Siguri dhe Përdorim").

NDIZNI PAJISJEN
Pajisja nuk duhet të jetë te baza e karikimit.



POZICIONI I VENDQËNDRIMIT
Pajisja është në pozicion vertikal. Pajisja nuk funksionon në pozicionin e vendqëndrimit.

POZICIONI I PËRDORIMIT
Koka është e shkyçur dhe pajisja mund të përdoret.

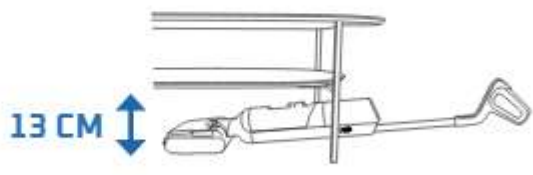
- Në pozicionin e përdorimit, anoni produktin dhe shtypni butonin «NDEZJE/FIKJE» për të ndezur pajisjen. Produkti ndizet në modalitetin AUTOMATIK si parazgjedhje. Shtypeni sërish për ta NDALUAR.

PAJISJA NUK FUNKSIONON NË POZICIONIN E VENDQËNDRIMIT. PËR TË VAZHDUAR PASTRIMIN, KALOJENI NË POZICIONIN E PËRDORIMIT.

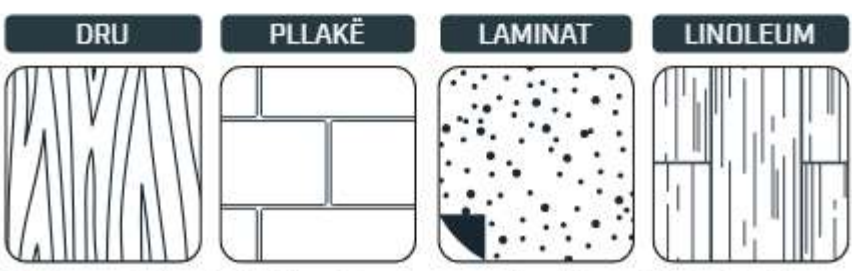
ZGJIDHNI MODALITETIN DHE NISNI PASTRIMIN

POZICIONI HORIZONTAL
Për pastrimin nën mobilie.

- Kur pajisja është në pozicion horizontal, fuqia thithëse rregullohet automatikisht.



PËRPUTHSHMËRIA ME DYSHEMENË
Kjo pajisje është e përputhshme vetëm me dyshemetë e forta.



- Mos e përdorni në qilima, tapete, mure dhe dritare (Referojuni broshurës "Udhëzimet e sigurisë dhe të përdorimit").

PAS ÇDO PËRDORIMI

SHIKONI VIDEON KËTU

1 - ZBRAZNI DEPOZITËN E UJIT TË NDOTUR

1 Hiqni depozitën e ujit të ndotur.

2 Hiqni ndarësin e mbetjeve duke tërhequr dorezën.

3 Hidhni mbetjet e ngurta.

4 Derdhni mbetjet e lëngëta.

5 Vendosni sërish ndarësin e mbetjeve në vendin përkatës.

6 Vendosni sërish depozitën e ujit të pastër në vendin përkatës.

2 - MBUSHNI ME UJË DEPOZITËN E UJIT TË PASTËR

1 Hiqni depozitën e ujit të pastër.

2 Mbushni depozitën e ujit të pastër*.

3 Vendosni sërish depozitën e ujit të pastër në vendin përkatës.

** Përdorni ujë në temperatura mes 10°C dhe 50°C.*

3 - AKTIVIZONI PROGRAMET E VETËPASTRIMIT DHE TË VETËTHARJES

Pajisja duhet të jetë te baza e karikimit. Baza e karikimit duhet të jetë e lidhur me një burim energjie.

- Programi i vetëpastrimit pastron pajisjen dhe rulin. Zgjat 3 minuta.

- Programi i vetëtharjes than rulin. Zgjat 30 minuta.

- Ciklet e vetëpastrimit dhe vetëtharjes nuk do të nisin nëse niveli i baterisë është nën 20%.

NËSE DEPOZITA E UJIT TË NDOTUR ËSHTË PLOT, PROGRAMI I VETËPASTRIMIT NDALON.

NIS VETËPASTRIMIN DHE/OSE THARJEN

VETËPASTRIM DHE THARJE

- Butoni i vetëpastrimit ndodhet në pjesën e sipërme të dorezës.

- Shtypni një herë butonin e vetëpastrimit.

VETËM VETËPASTRIM

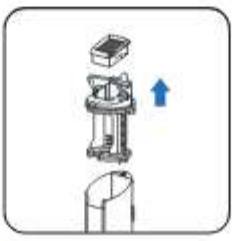
- Shtypni butonin e vetëpastrimit për 3 sekonda.

NDALONI VETËPASTRIMIN DHE/OSE THARJEN

- Shtypni butonin e vetëpastrimit.

4 - PASI TË PËRFUNDOJË VETËPASTRIMI, PASTRONI DEPOZITËN E UJIT TË NDOTUR

1 Hiqni depozitën e ujit të ndotur.



2 Hiqni filtrin dhe ndarësin e mbetjeve duke tërhequr dorezën.

3 Hidhni mbetjet e ngurta.

4 Derdhni lëngjet.

5 Pastroni depozitën e ujit të ndotur me aksesorin e furçës së pastrimit.

6 Hapni kapësen dhe shpëlani ndarësin e mbetjeve.

7 Hiqni papastërtitë e mbetura dhe pastroni zonën e filtrit.

8 Zëvendësoni ndarësin.

9 Vendosni sërish depozitën e ujit të pastër në vendin përkatës.

5 - ZBRAZNI DEPOZITËN E UJIT TË PASTËR

Për të shmangur ujin e ndenjur, zbrazni depozitën e ujit të pastër.

1 Hiqni depozitën e ujit të pastër.

2 Zbrazni depozitën e ujit të pastër.

3 Vendosni sërish depozitën e ujit të pastër në vendin përkatës.

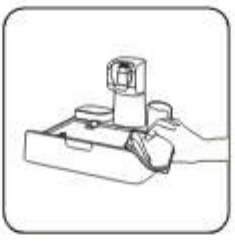
6 / SI TË MIRËMBANI PAJISJEN

NJË HERË NË JAVË

1 - PASTRONI BAZËN E THARJES DHE KARIKIMIT

Mos e zhysni bazën e tharjes dhe karikimit në ujë.

1 Hiqni bazën e tharjes dhe karikimit nga burimi i energjisë.



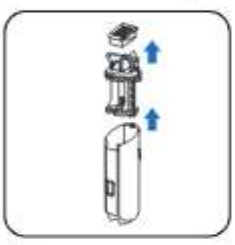
2 Pastrojeni bazën e tharjes dhe karikimit manualisht me një leckë të thatë ose të njomë.

2 - PASTRONI TUBIN E THITHJES

- Përdorni aksesorin e furçës së pastrimit për të pastruar papastërtitë e mbetura nga tubi i thithjes.

3 - PASTRONI RRJETËN E FILTRIT

Mos e zhysni të gjithë filtrin në ujë. Nëse e zhysni, **lëreni të thahet për 48 orë.**



1 Hiqni filtrin.

2 Hapni rrjetën e filtrit.

3 Lani dhe shpëlani vetëm rrjetën e filtrit.

4 - PASTRONI KOKËN DHE KAPAKUN E RULIT

1 Hiqni depozitën e ujit të pastër.

2 Rrotulloni butonin për të shkyçur rulin.

3 Nxirreni rulin duke e rrëshqitur jashtë.

4 Pastroni kanalin e thithjes.

5 Pastroni depozitën e ujit.

6 Vendosni sërish rulin në vendin përkatës.

7 Rrotulloni sërish për të kyçur rulin.

8 Vendosni sërish depozitën e ujit të pastër në vendin përkatës.

SHIKONI VIDEON KËTU

ÇDO 6 MUAJ

- Ndërroni rulin dhe filtrin. Nëse shihni që ruli është i dëmtuar, ndërrojeni më herët.

Filtri i thatë

Ruli

7 / ZGJIDHJA E PROBLEMEVE DHE ZGJIDHJET

Problemi	Shkaqet e mundshme	Zgjidhja
Dyshemeja nuk është e lagur	Depozita e ujit të pastër është bosh	Mbushni depozitën e ujit të pastër
	Depozita e ujit të pastër nuk është vendosur siç duhet	Vendosni siç duhet depozitën e ujit të pastër
	Vrima e hyrjes së ujit ose vrimat e spërkatjes janë bllokuar	Pastroni vrimën e hyrjes së ujit ose vrimat e spërkatjes
Ruli ka ngecur	Një objekt ose fibër po bllokon rulin	Çmontoni rulin dhe hiqni objektet që po bllokojnë rrotullimin.
	Një objekt ose fibra po bllokojnë furçën anësore.	Kontrolloni mes furçës anësore dhe rulit ose mbajtësit të tij.
Pajisja thith më pak, bën zhurmë ose një tingull fishkëllime, ose lëshon mbetje në tokë.	Kontrolloni filtrin dhe depozitën e ujit të ndotur	Vendosni filtrin dhe depozitën e ujit të ndotur siç duhet Pastroni dhe përdorni filtrin e thatë
	Kanali i ajrit të pajisjes është bllokuar.	Pastroni kokën e thithjes dhe kanalin e ajrit
Dritat në furçë nuk janë ndezur ose drita pulson	Depozita e ujit të pastër nuk është vendosur siç duhet	Vendosni siç duhet depozitën e ujit të pastër
Pa asistencë zanore	Funksioni është çaktivizuar	Shtypni butonin e asistentit zanor për të aktivizuar funksionin
Ikona e baterisë nuk është ndezur	Bateria është plotësisht e karikuar	Shtypni butonin për të aktivizuar ekranin dhe për të kontrolluar nivelin e baterisë
	Baza nuk është futur siç duhet në prizë	Futeni pajisjen në prizë
	Pajisja nuk është vendosur siç duhet në bazë	Vendosni pajisjen në pozicion të drejtë (jo të pjerrët) për të siguruar lidhjen me energjinë
Pastrimi automatik nuk mund të nisë	Pajisja nuk është vendosur siç duhet në bazë	Vendosni pajisjen në pozicion të drejtë (jo të pjerrët) për të siguruar lidhjen me energjinë
	Nivel i ulët i baterisë	Vetëpastrimi do të fillojë automatikisht pas pak
	Depozita e ujit të ndotur është plot	Zbrazni depozitën e ujit të ndotur
Pajisja spërkat ujë gjithandej	Depozita e ujit të pastër nuk është vendosur siç duhet	Vendosni siç duhet depozitën e ujit të pastër
	Ruli nuk është vendosur siç duhet	Hiqeni rulin dhe rivendoseni siç duhet
Pajisja nuk e pastron dyshemenë siç duhet.	Ruli është i papastër.	Aktivizoni ciklin e vetëpastrimit, më pas pastroni rulin me dorë.
Pajisja dëmton dyshemenë.	Një objekt i huaj ka ngecur në kokën e pastrimit.	Pastroni kokën e pastrimit
Alarm i rremë për depozitën e ujit të pastër	Është përdorur detergjent me shkumë	Mos përdorni detergjent me shkumë por përdorni detergjentin e rekomanduar
Alarm i rremë për depozitën e ujit të ndotur	Sensori metalik në depozitën e ujit të ndotur është i papastër	Pastroni sensorin metalik në depozitën e ujit të ndotur
	Ndarësi është bllokuar	Pastroni ndarësin dhe thajeni atë
Ruli nuk është tharë pas vetëtharjes	Ruli është konsumuar	Përdorni një rul të ri
	Tensioni i rrymës është i papajtueshëm	Përdoreni bazën me tension të pajtueshëm

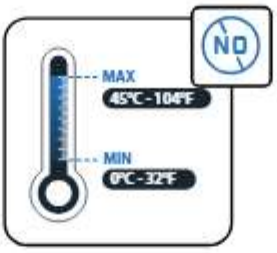
8 / SPECIFIKIMET

KOMPLETI I AKSESORËVE		
Referenca	Vendet	Referenca
GZ57xx / GF57xx	TË GJITHA	ZR337A01

KAPACITETET E DEPOZITAVE TË UJIT	
Përshkrimi	Kapaciteti (ml)
Depozita e ujit të pastër	650 ml
Depozita e ujit të ndotur	500 ml

9 / PARALAJMËRIMET

Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që të mos luajnë me pajisjen.

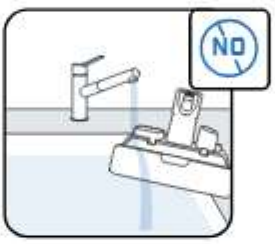


Mos e ekpozoni pajisjen në temperatura më të ulëta se 0°C dhe më të larta se 45°C.

Mos vendosni ujë me temperaturë > 50°C në depozitë.

Kjo pajisje është projektuar për përdorim vetëm në dysheme të forta. Mos e përdorni në mure dhe dritare. Mos e ktheni produktin me kokë poshtë kur brenda ka ujë.

Mos prekni pjesët rrotulluese pa e shkëputur produktin nga puna dhe pa e hequr nga priza.



Mos e zhysni pajisjen në ujë dhe përdorni një leckë të thatë ose të njomë për të pastruar kanalin e thithjes.

Kjo pajisje shërben vetëm për përdorim shtëpiak dhe në ambiente të brendshme.

Mos e përdorni pajisjen në pajisje elektrike të tilla si pjesa e brendshme e furrave ose xhama të thyer.

Mos e lani rulin në lavastovilje ose lavatriçe.

Mos e përdorni pajisjen pa depozitë uji dhe rul.

Mos përdorni pajisjen pa depozitat e ujit të pastër dhe të ndotur

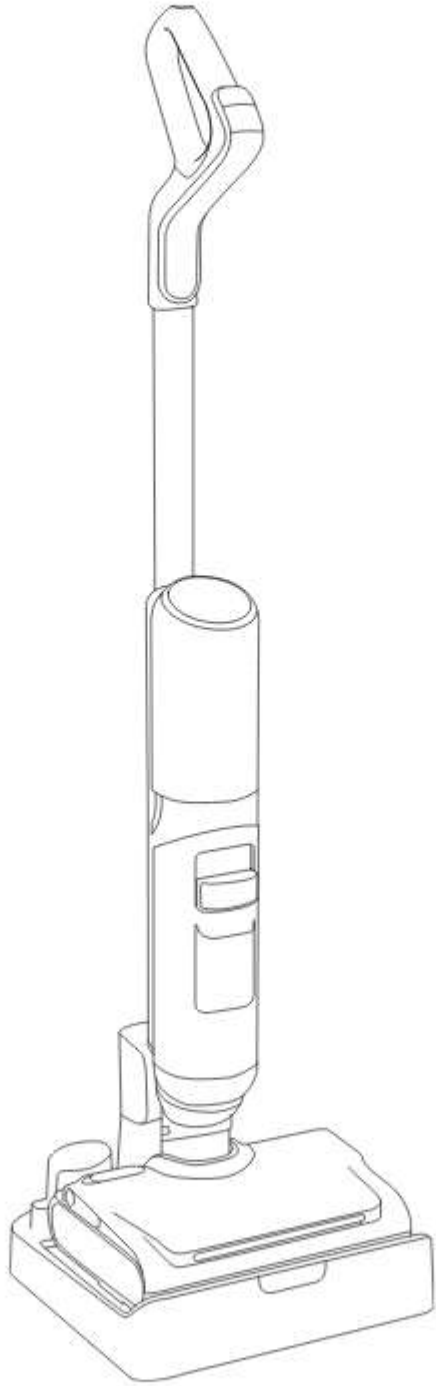
Mos vendosni produkte të yndyrshme (p.sh. sapun të zi), shkumëzuese, toksike, të ndezshme, shpërthyese, gërryese, agresive ose me grimca të ngurta në depozitën e ujit. Mos hidhni zbardhues në produkt.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

RU



Благодарим вас за выбор нашей продукции.
Перед первым использованием внимательно ознакомьтесь
с брошюрой «Инструкции по технике безопасности и эксплуатации».

СОДЕРЖАНИЕ

1 / ОБЗОР УСТРОЙСТВА

- Устройство
- Насадка
- Резервуар для грязной воды
- Запасные части и аксессуары

2 / УСТАНОВКА УСТРОЙСТВА

- Сборка устройства
- Установка зарядной станции с функцией сушки

3 / НАСТРОЙКА ГОЛОСОВОГО ПОМОЩНИКА

4 / ДИСПЛЕЙ

- Экран
- Режимы
- Индикаторы обслуживания
- Индикаторы светового кольца
- Индикаторы уровня заряда батареи

5 / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

- Перед использованием
- Запуск устройства
- Горизонтальное положение
- Совместимость с напольным покрытием
- После каждого использования

6 / ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА

- Один раз в неделю
- Каждые 6 месяцев

7 / ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

8 / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

9 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

В СЛУЧАЕ ОТОБРАЖЕНИЯ НАДПИСИ

ПОСМОТРИТЕ ВИДЕО

нажмите для просмотра обучающего видео

1 / ОБЗОР УСТРОЙСТВА

УСТРОЙСТВО

НАСАДКА

РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Сухой фильтр

Роликовая щетка

АКСЕССУАР

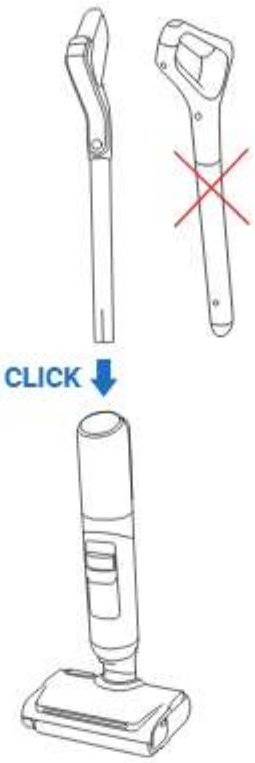
Щетка для очистки + лезвие для удаления волос

2 / УСТАНОВКА УСТРОЙСТВА

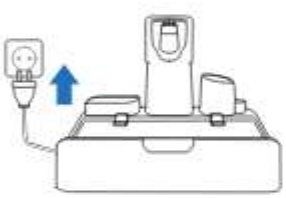
СБОРКА

ПОСМОТРИТЕ ВИДЕО

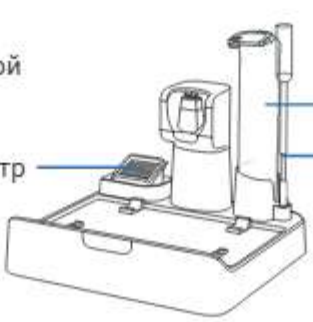
1. Вставьте ручку в корпус устройства.
2. Если ручка вставлена правильно, вы услышите щелчок.



УСТАНОВКА ЗАРЯДНОЙ СТАНЦИИ С ФУНКЦИЕЙ СУШКИ



1. Подсоедините зарядную станцию с функцией сушки к источнику питания.
2. Установите на нее прибор. Зарядка начнется автоматически.
3. Если устройство подключено правильно и заряжается, **вы услышите звуковой сигнал, а на экране появится значок батареи.**
4. Дополнительные аксессуары можно хранить в специальных разъемах на зарядной станции с функцией сушки.

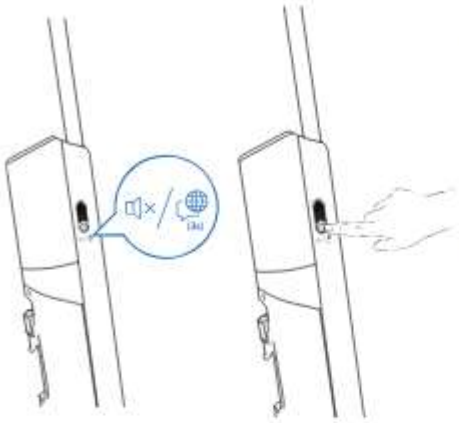


3 / НАСТРОЙКА ГОЛОСОВОГО ПОМОЩНИКА

УСТРОЙСТВО ДОЛЖНО НАХОДИТЬСЯ НА ЗАРЯДНОЙ СТАНЦИИ С ФУНКЦИЕЙ СУШКИ

1. ВЫБОР ЯЗЫКА

ПОСМОТРИТЕ ВИДЕО



Шаг 1
Нажмите и удерживайте кнопку голосового помощника в течение 3 секунд для перехода в режим выбора языка. На экране отобразится выбранный язык.

Шаг 2
Нажимайте кнопку голосового помощника для переключения языков, пока не услышите свой язык (доступно 22 языка). Подождите 3 секунды для подтверждения выбора.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

2 - РЕГУЛИРОВКА ГРОМКОСТИ

Шаг 1
Нажмите кнопку голосового помощника для регулировки громкости.

Шаг 2
Можно выбрать следующие значения: «Низкая громкость» > «Средняя громкость» > «Высокая громкость» > «Голосовой помощник выкл.».

4 / ДИСПЛЕЙ

ЭКРАН

ИЗМЕНЕНИЕ РЕЖИМА

ПОСМОТРИТЕ ВИДЕО

Устройство должно быть включено и находиться в рабочем положении.

- Нажмите кнопку режима для переключения между режимами.

ОПИСАНИЕ РЕЖИМОВ

АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ

Поверхности: различные уровни загрязнения
Обнаруживает загрязнения для регулировки мощности всасывания и расхода воды.

РЕЖИМ МАКСИМАЛЬНОЙ МОЩНОСТИ

Поверхности: сильное загрязнение
Мощность всасывания:
Расход воды:

ЭКОРЕЖИМ

Поверхности: умеренное загрязнение
Мощность всасывания:
Расход воды:

ИНДИКАТОРЫ ОБСЛУЖИВАНИЯ

Резервуар для чистой воды пуст.
Действие: наполните резервуар для воды

Резервуар для грязной воды заполнен.
Действие: опустошите резервуар для воды

Всасывающий канал засорился.
Действие: очистите канал и роликовую щетку

Роликовая щетка застряла.
Действие: проверьте щетку и удалите мусор, мешающий ее работе

Ошибка при эксплуатации.
Действие: см. брошюру «Инструкции по технике безопасности и эксплуатации», чтобы обратиться в службу поддержки клиентов

Требуется ручная очистка.
Действие: очистите канал и роликовую щетку вручную

СВЕТОВОЕ КОЛЬЦО В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ

В автоматическом режиме цвет кольца указывает на количество обнаруженных загрязнений.

НИЗКИЙ УРОВЕНЬ ЗАГРЯЗНЕНИЯ

ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ ЗАГРЯЗНЕНИЯ

ИНДИКАТОРЫ УРОВНЯ ЗАРЯДА БАТАРЕИ

Полная зарядка занимает приблизительно 3 часа 30 минут.

РЕЖИМ	ВРЕМЯ РАБОТЫ ДО
ECO	50 мин
MAX	27 мин

5 / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
Заполните резервуар для воды.

1 Снимите резервуар для чистой воды.

2 Откройте резервуар для чистой воды.

3 Добавьте чистящее средство*.

4 Наполните резервуар для чистой воды. Используйте воду температурой от 10 °C до 50 °C.
Максимальный объем — 650 мл.

5 Верните резервуар для чистой воды на место.

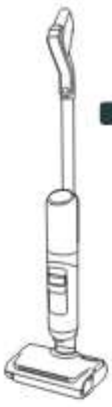
3* Не используйте пенящиеся растворы, белый уксус, черное мыло, отбеливатель или эфирные масла (см. «Руководство по безопасности и эксплуатации»). Добавление чистящего раствора является необязательным.

Моющее средство Rowenta для пылесосов для сухой и влажной уборки (ZR340LV1)

Дезинфицирующее средство Sanytol для всех поверхностей с эвкалиптом

Рекомендуемая доза: 20 мл (разбавление <3 % от общей вместимости бака для чистой воды)

ЗАПУСК УСТРОЙСТВА
Устройство не должно находиться на зарядной станции.



ИСХОДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ
Устройство находится в вертикальном положении. В исходном положении устройство перестает работать.

РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ
Насадка разблокирована, и устройство можно использовать.

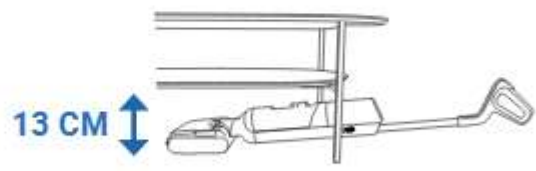
- Переведите устройство в рабочее положение, наклоните его и нажмите кнопку включения/выключения, чтобы запустить устройство. По умолчанию устройство запускается в автоматическом режиме. Нажмите кнопку еще раз, чтобы остановить работу.

В ИСХОДНОМ ПОЛОЖЕНИИ УСТРОЙСТВО ПЕРЕСТАЕТ РАБОТАТЬ. ЧТОБЫ ВОЗОБНОВИТЬ УБОРКУ, ПЕРЕМЕСТИТЕ УСТРОЙСТВО В РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ.

ВЫБОР РЕЖИМА И НАЧАЛО УБОРКИ

ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ
Для уборки под мебелью.

- При раскладывании устройства мощность всасывания регулируется автоматически.



СОВМЕСТИМОСТЬ С НАПОЛЬНЫМ ПОКРЫТИЕМ
Данное устройство совместимо только с твердыми напольными покрытиями.

- Не используйте на коврах, ковровых покрытиях, стенах и окнах (см. брошюру «Инструкции по технике безопасности и эксплуатации»).

■ ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПОСМОТРИТЕ ВИДЕО

1 - ОПУСТОШЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ

1 Снимите резервуар для грязной воды.

2 Снимите сепаратор для мусора, потянув за ручку.

3 Выбросьте твердый мусор.

4 Удалите жидкие отходы.

5 Верните сепаратор для мусора на место.

6 Верните резервуар для грязной воды на место.

2 - НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ЧИСТОЙ ВОДЫ

1 Снимите резервуар для чистой воды.

2 Наполните резервуар для чистой воды*.

3 Верните резервуар для чистой воды на место.

** Используйте воду температурой от 10 °C до 50 °C.*

3 - ЗАПУСК ПРОГРАММ САМООЧИСТКИ И СУШКИ

Устройство должно находиться на зарядной станции. Зарядная станция должна быть подключена к источнику питания.

■ При выполнении программы самоочистки устройство и роликовая щетка автоматически очищаются. Процедура длится 3 минуты.

■ При выполнении программы сушки роликовая щетка автоматически просушивается. Процедура длится 30 минут.

■ Циклы самоочистки и сушки не запускаются, если уровень заряда батареи ниже 20%.

ЕСЛИ РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ ПОЛОН, ПРОГРАММА САМООЧИСТКИ ОСТАНАВЛИВАЕТСЯ.

ЗАПУСК САМООЧИСТКИ И/ИЛИ СУШКИ

САМООЧИСТКА И СУШКА

- Кнопка самоочистки расположена в верхней части ручки.

- Нажмите кнопку самоочистки один раз.

ТОЛЬКО САМООЧИСТКА

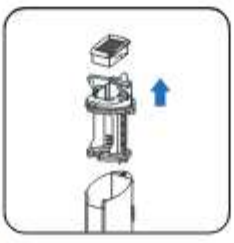
- Нажмите кнопку самоочистки и удерживайте ее в течение 3 секунд.

ОСТАНОВКА САМООЧИСТКИ И/ИЛИ СУШКИ

- Нажмите кнопку самоочистки.

4 - ОЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ ПО ЗАВЕРШЕНИИ САМООЧИСТКИ

1 Снимите резервуар для грязной воды.



2 Снимите фильтр и сепаратор для мусора, потянув за ручку.

3 Выбросьте твердый мусор.

4 Удалите жидкие отходы.

5 Очистите резервуар для грязной воды с помощью щетки для очистки.

6 Откройте защелку и промойте сепаратор для мусора.

7 Удалите оставшуюся грязь и очистите область фильтра.

8 Верните сепаратор для мусора на место.

9 Верните резервуар для грязной воды на место.

5 - ОПУСТОШЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ЧИСТОЙ ВОДЫ

Во избежание застоя воды опустошайте резервуар для чистой воды.

1 Снимите резервуар для чистой воды.

2 Опустошите резервуар для чистой воды.

3 Верните резервуар для чистой воды на

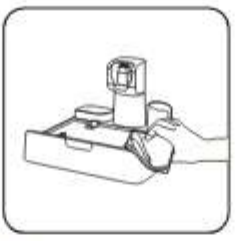
6 / ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА

ОДИН РАЗ В НЕДЕЛЮ

1 - ОЧИСТКА ЗАРЯДНОЙ СТАНЦИИ С ФУНКЦИЕЙ СУШКИ

Не погружайте зарядную станцию с функцией сушки под воду.

1 Отсоедините зарядную станцию с функцией сушки от источника питания.



2 Вручную очистите зарядную станцию с функцией сушки сухой или влажной тканью.

2 - ОЧИСТКА ВСАСЫВАЮЩЕЙ ТРУБКИ

- Используйте щетку для очистки, чтобы очистить всасывающую трубку от грязи.

3 - ОЧИСТКА РЕШЕТКИ ФИЛЬТРА

Не погружайте фильтр под воду целиком. Если это произошло, **дайте ему высохнуть в течение 48 часов.**

1 Снимите фильтр.

2 Откройте решетку фильтра.

3 Очистите и промойте только решетку фильтра.

4 - ОЧИСТКА НАСАДКИ И КРЫШКИ РОЛИКОВОЙ ЩЕТКИ

1 Снимите резервуар для чистой воды.

2 Поверните фиксатор, чтобы разблокировать роликовую щетку.

3 Вытащите роликовую щетку, сдвинув ее в сторону.

4 Очистите всасывающий канал.

5 Очистите резервуар для воды.

6 Установите роликовую щетку на место.

7 Верните фиксатор на место, чтобы заблокировать роликовую щетку.

8 Верните резервуар для чистой воды на место.

ПОСМОТРИТЕ ВИДЕО

КАЖДЫЕ 6 МЕСЯЦЕВ

- Замените роликовую щетку и фильтр. Если вы обнаружите, что роликовая щетка повреждена, замените ее раньше.

Сухой фильтр

Роликовая щетка

7 / ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможные причины	Решение
Пол не влажный.	Резервуар для чистой воды пуст.	Наполните резервуар для чистой воды.
	Резервуар для чистой воды установлен неправильно.	Установите резервуар для чистой воды надлежащим образом.
	Отверстие для забора воды или отверстия для распыления воды засорены.	Очистите отверстие для забора воды или отверстия для распыления воды.
Роликовая щетка заблокирована.	Посторонний предмет или волокна препятствуют работе роликовой щетки.	Разберите роликовую щетку и удалите все предметы, препятствующие вращению.
	Посторонний предмет или волокна препятствуют работе боковой щетки.	Проверьте зазор между боковой и роликовой щеткой или ее держателем.
Эффективность всасывания прибора снизилась, он издает шум или свист, либо мусор падает на пол.	Проверьте фильтр и резервуар для грязной воды.	Установите фильтр и резервуар для грязной воды надлежащим образом. Очистите и используйте сухой фильтр.
	Воздушный канал прибора засорился.	Очистите всасывающую насадку и воздушный канал.
Световые индикаторы на щетке не горят или мигают.	Резервуар для чистой воды установлен неправильно.	Установите резервуар для чистой воды надлежащим образом.
Голосовой помощник не работает.	Функция отключена.	Нажмите кнопку голосового помощника, чтобы включить функцию.
Значок батареи не горит.	Батарея полностью заряжена.	Нажмите кнопку, чтобы активировать экран и проверить уровень заряда батареи.
	Станция неправильно подключена к источнику питания.	Подключите источник питания.
	Моющий пылесос установлен на док-станции неправильно.	Установите прибор вертикально (не допуская его наклона), чтобы обеспечить подачу питания.
Не удается запустить самоочистку.	Моющий пылесос установлен на док-станции неправильно.	Установите прибор вертикально (не допуская его наклона), чтобы обеспечить подачу питания.
	Низкий уровень заряда батареи.	Самоочистка начнется автоматически в ближайшее время.
	Резервуар для грязной воды заполнен.	Опустошите резервуар для грязной воды.
Прибор разбрызгивает воду во все стороны.	Резервуар для чистой воды установлен неправильно.	Установите резервуар для чистой воды надлежащим образом.
	Роликовая щетка установлена неправильно.	Отсоедините роликовую щетку и установите ее повторно надлежащим образом.
Прибор не очищает пол должным образом.	Роликовая щетка загрязнена.	Запустите цикл самоочистки, а затем очистите роликовую щетку вручную.
Прибор повреждает напольное покрытие.	В чистящей насадке застрял посторонний предмет.	Очистите чистящую насадку.
Ложное предупреждение, связанное с резервуаром для чистой воды.	Было использовано пенящееся моющее средство.	Не используйте пенящиеся моющие средства. Используйте только рекомендованные моющие средства.
Ложное предупреждение, связанное с резервуаром для грязной воды.	Металлический датчик в резервуаре для грязной воды загрязнен.	Очистите металлический датчик в резервуаре для грязной воды.
	Сепаратор засорился.	Очистите и просушите сепаратор.
Роликовая щетка не высохла после автоматической сушки.	Срок службы роликовой щетки истек.	Используйте новый валик
	Напряжение электросети не соответствует характеристикам прибора.	Подключайте станцию к сети с соответствующим напряжением.

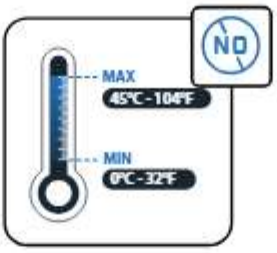
8 / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НАБОР АКСЕССУАРОВ		
Артикул	Страны	Артикул
GZ57xx / GF57xx	ВСЕ	ZR337A01

ВМЕСТИМОСТЬ РЕЗЕРВУАРОВ ДЛЯ ВОДЫ	
Описание	Вместимость (мл)
Резервуар для чистой воды	650 мл
Резервуар для грязной воды	500 мл

9 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Не разрешайте детям играть с прибором.

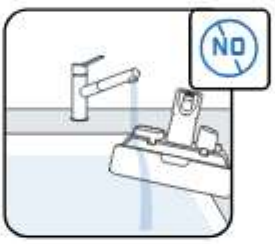


Не подвергайте прибор воздействию температур ниже 0 °C и выше 45 °C.

Не наполняйте резервуар водой с температурой выше 50 °C.

Данный прибор предназначен для использования только на твердых напольных покрытиях. Прибор не предназначен для использования на стенах и окнах. Не переворачивайте изделие вверх дном, если внутри есть вода.

Не трогайте вращающиеся компоненты прибора, если он работает или подключен к источнику питания.



Не помещайте прибор под воду и используйте сухую или влажную ткань для очистки всасывающего канала.

Прибор предназначен только для бытового использования в помещении.

Не используйте устройство на электроприборах, например на внутренних поверхностях духовых шкафов, или для уборки осколков стекла.

Не мойте роликовую щетку в посудомоечной или стиральной машине.

Не используйте прибор без резервуаров для воды и роликовой щетки.

Не используйте прибор без резервуаров для чистой и грязной воды.

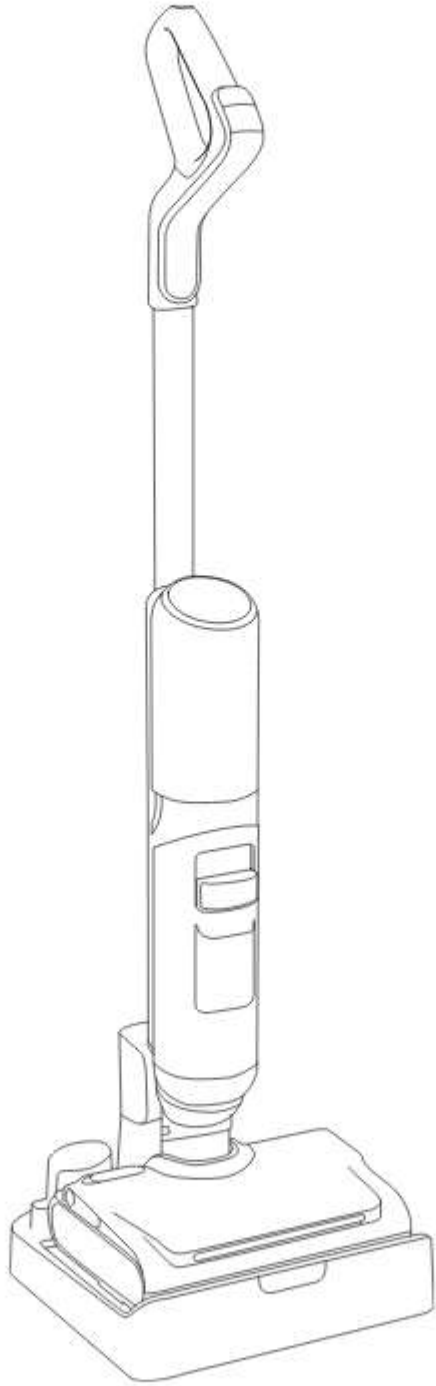
Не добавляйте жирные продукты (например, черное мыло), сильно пенящиеся, токсичные, легковоспламеняющиеся, взрывоопасные, едкие, сильнодействующие или содержащие твердые частицы вещества в резервуар для воды. Не добавляйте отбеливатель в прибор.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

TR



Bizi seçtiğiniz için teşekkür ederiz.
DİKKATLİCE OKUYUN.
Lütfen ilk kullanımdan önce « Güvenlik ve Kullanım »
talimatları kitapçığını

İÇİNDEKİLER

1 / CİHAZA GENEL BAKIŞ

- Cihaz
- Başlık
- Kirli su haznesi
- Yedek parçalar ve aksesuarlar

2 / CİHAZINIZIN KURULUMU

- Cihazın montajı
- Kurutma şarj istasyonunun kurulumu

3 / SESLİ ASİSTANIN AYARLANMASI

4 / GÖRÜNTÜLEME EKRANI

- Ekran
- Modlar
- Bakım göstergeleri
- Evolutive ışık halkası göstergeleri
- Pil göstergeleri

5 / CİHAZINIZIN KULLANIMI

- Kullanımdan önce
- Cihazı başlatın
- Düz konum
- Zemin uyumluluğu
- Her kullanımdan sonra

6 / CİHAZINIZIN BAKIMI

- Haftada bir
- 6 ayda bir

7 / SORUN GİDERME VE ÇÖZÜMLER

8 / TEKNİK ÖZELLİKLER

9 / UYARILAR

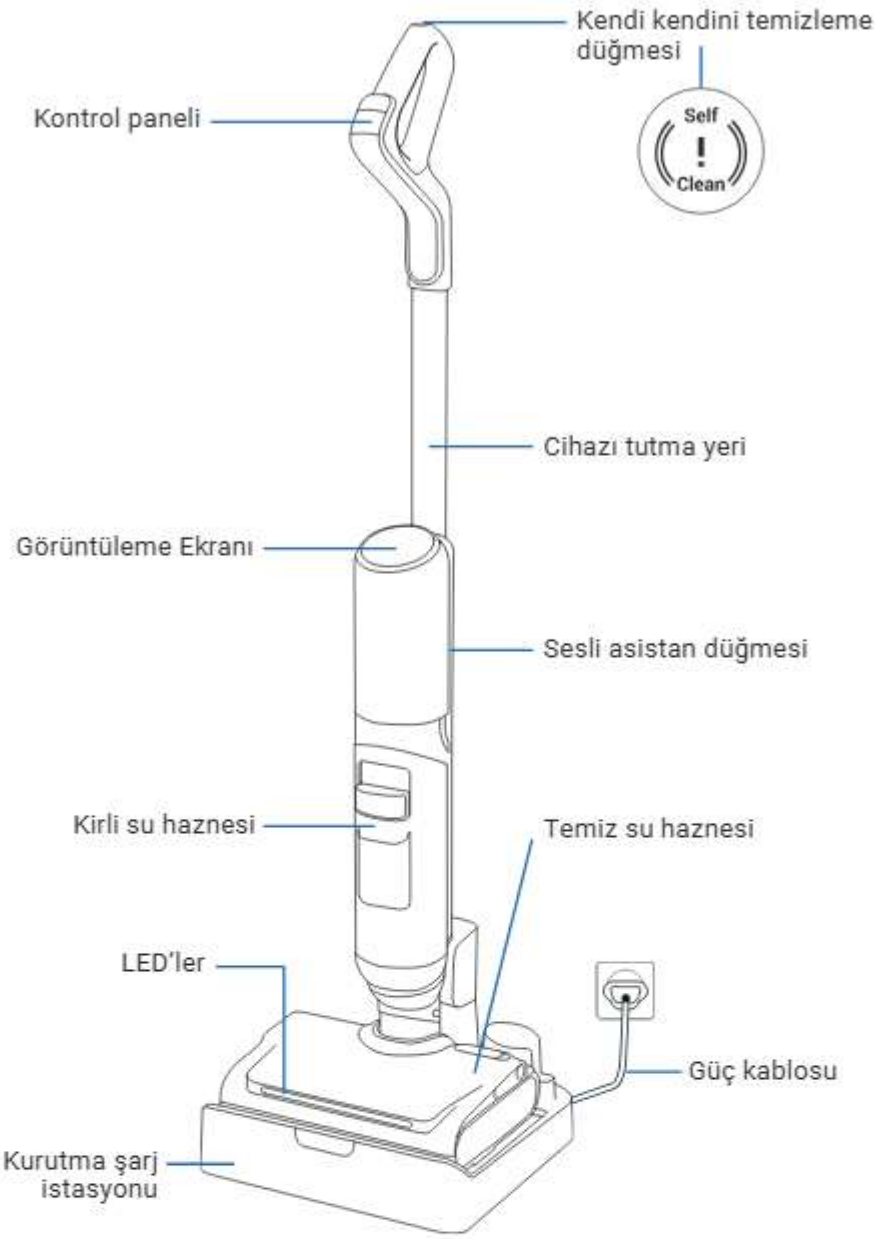
ŞUNU HER GÖRDÜĞÜNÜZDE

BURADAKİ VİDEOYU İZLEYİN

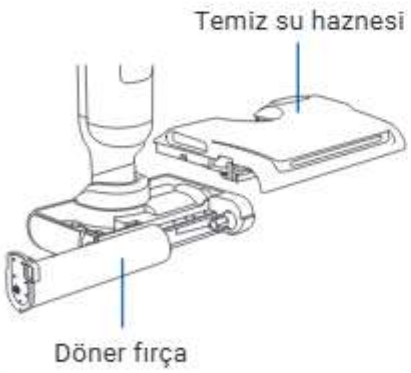
eğitim videosunu görmek için tıklayın

1 / CİHAZA GENEL BAKIŞ

CIHAZ



BAŞLIK



KIRLI SU HAZNESI

YEDEK PARÇALAR

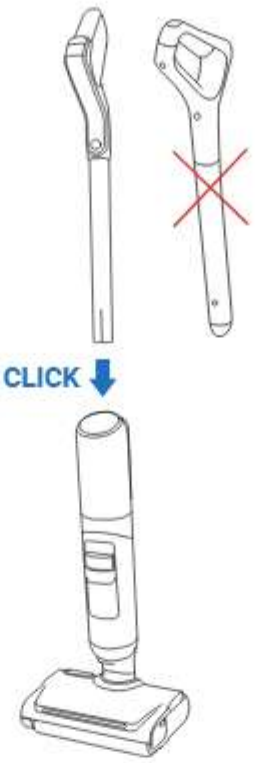
AKSESUAR

2 / CİHAZINIZIN KURULUMU

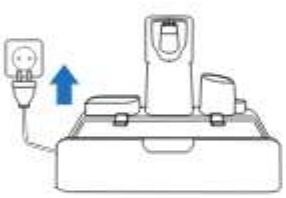
MONTAJ

BURADAKİ VİDEOYU İZLEYİN

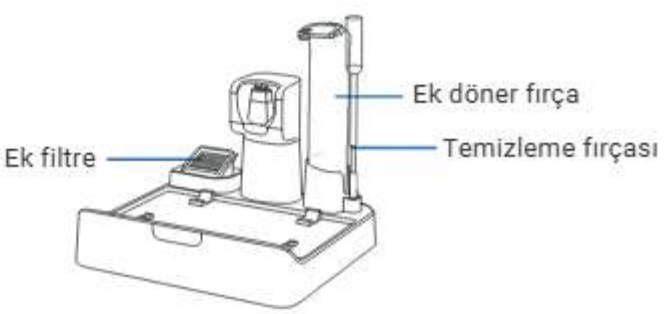
1. Tutma yerini cihazın gövdesine yerleştirin.
2. Tutma yeri doğru şekilde oturtulduğunda bir tık sesi gelir.



KURUTMA ŞARJ ISTASYONUNUN KURULUMU



1. Kurutma Şarj istasyonunu güç kaynağına bağlayın.
2. Cihazı üzerine yerleştirin. Cihaz otomatik olarak şarj olur.
3. Ürün doğru şekilde bağlandıysa ve şarj oluyorsa **bir sinyal duyulur ve ekranda bir pil simgesi görüntülenir.**
4. Ek aksesuarları kurutma şarj istasyonundaki özel yuvalarda saklayabilirsiniz.

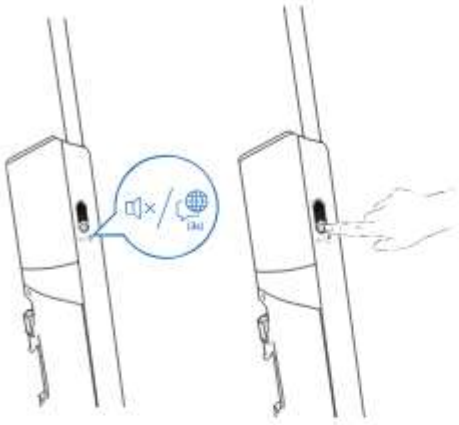


3 / SESLİ ASİSTANIN AYARLANMASI

CİHAZ AÇIK VEYA KURUTMA ŞARJ İSTASYONUNUN ÜZERİNDE OLMALIDIR

1 - DİLİNİZİ SEÇİN

BURADAKİ VİDEOYU İZLEYİN



Adım 1
Dil seçimi moduna girmek için sesli asistan düğmesini 3 saniye boyunca basılı tutun. Ekranda hangi dilin seçildiği gösterilir.

Adım 2
Sesli asistan düğmesine kısa basarak dilleri değiştirin, kendi dilinizi duyana kadar devam edin (22 dil mevcut). Dil doğrulaması için 3 saniye bekleyin.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

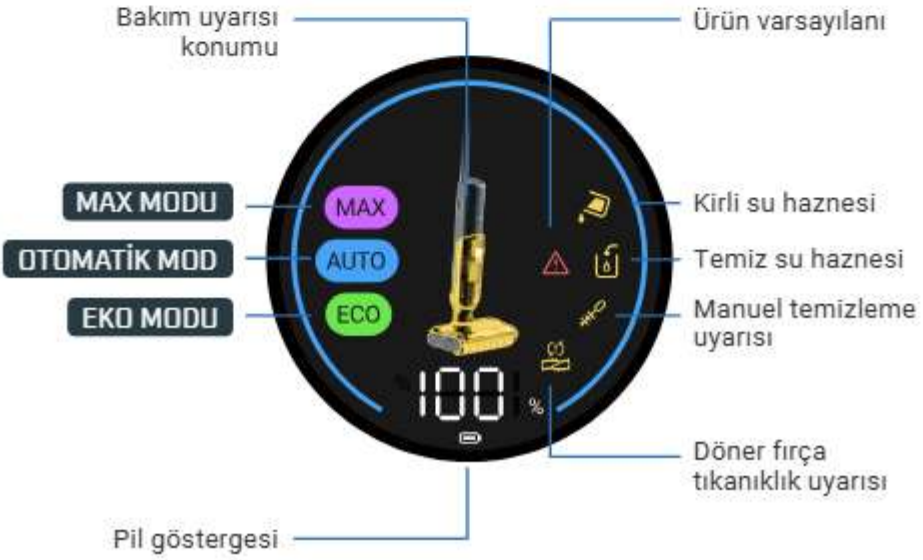
2 - SES DÜZEYİNİ AYARLAMA

Adım 1
Ses düzeyini ayarlamak için sesli asistan düğmesine kısa basın.

Adım 2
Şunları seçebilirsiniz: Düşük ses seviyesi > Orta ses seviyesi > Yüksek ses seviyesi > sesli asistan kapalı.

4 / GÖRÜNTÜLEME EKRANI

EKRAN



MODLARI DEĞİŞTİRME

BURADAKİ VİDEOYU İZLEYİN

Cihaz AÇIK ve kullanım konumunda olmalıdır.

- Modlar arasında geçiş yapmak için MOD düğmesine basın.

MODLARIN AÇIKLANMASI

OTOMATİK MOD

Yüzeyler: Farklı kir seviyeleri
Emiş gücünü ve su akışını ayarlamak için kiri algılar.

MAX MODU

Yüzeyler: çok kirli
Emiş gücü:
Su akışı:

EKO MODU

Yüzeyler: orta derecede kirli
Emiş gücü:
Su akışı:

BAKIM GÖSTERGELERI

Temiz su haznesi boş.
İşlem: su haznesini doldurun

Kirli su haznesi dolmuş.
İşlem: su haznesini boşaltın

Emme kanalı tıkalı.
İşlem: kanalı ve döner fırçayı temizleyin

Döner fırça tıkalı.
İşlem: engellemeye neden olan atığı kontrol edin ve ortadan kaldırın

Çalışma hatası.
İşlem: müşteri hizmetleriyle iletişime geçmek için «Güvenlik ve Kullanım talimatları» kitapçığına bakın

Manuel temizlik gerekir.
İşlem: kanalı ve döner fırçayı manuel olarak temizleyin

OTOMATİK MODDA EVOLUTIVE IŞIK HALKASI

OTOMATİK MODDA, halkanın rengi algılanan kir miktarını gösterir:

DÜŞÜK SEVİYEDE KİR ALGILANDI

YÜKSEK KİRLİLİK SEVİYESİ

PIL GÖSTERGELERI

Tam şarj yaklaşık 3 saat 30 dakika sürer.

MOD	ÇALIŞMA SÜRESİ EN FAZLA:
ECO	50 dk
MAX	27 dk

5 / CİHAZINIZIN KULLANIMI

KULLANIMDAN ÖNCE
Su haznesini doldurun.

1 Temiz su haznesini çıkarın.

2 Temiz su haznesini açın.

3 Temizlik solüsyonu ekleyin*.

4 Temiz su haznesini doldurun. 10°C ila 50°C sıcaklığında su kullanın
Maksimum kapasite 650 ml'dir.

5 Temiz su haznesini geri takın.

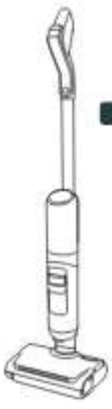
3* Köpüren çözeltileri, beyaz sirkeyi, siyah sabunu, ağartıcıyı veya uçucu yağları kullanmayın (bkz. "Güvenlik ve Kullanım Talimatları" kitapçığı).
Temizlik çözeltisi eklemek isteğe bağlıdır.

Rowenta ıslak ve kuru elektrikli süpürgeler için deterjan (ZR340LV1)

Sanytol çok yüzeyli dezenfektan temizleyici okaliptuslu

Dozaj önerisi: 20 ml (temiz su tankının toplam kapasitesinin <%3'ü oranında seyreltilir)

CIHAZI BAŞLATIN
Cihaz şarj istasyonunda olmamalıdır.



DURMA KONUMU
Cihaz dik konumda durur. Durma konumunda cihaz çalışmayı durdurur.

KULLANIM KONUMU
Başlığın kilidi açılır ve cihaz kullanılabilir.

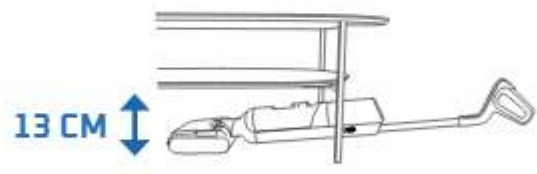
Kullanım konumunda cihazı başlatmak için ürünü eğin ve AÇMA/KAPATMA düğmesine basın. Ürün varsayılan olarak OTOMATİK modda başlatılır. DURDURMAK için düğmeye tekrar basın.

DURMA KONUMUNDA CİHAZ ÇALIŞMAYI DURDURUR. TEMİZLİĞE DEVAM ETMEK İÇİN KULLANIM KONUMUNA GEÇİN.

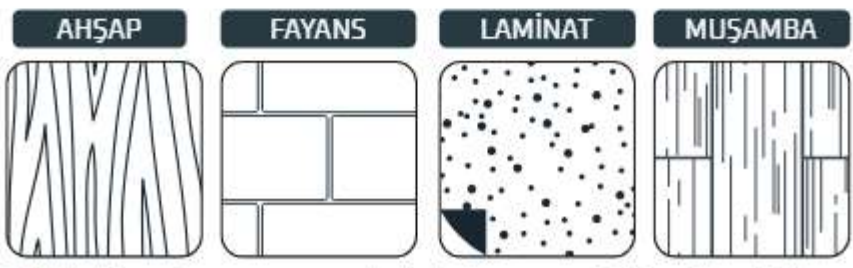
MODU SEÇİN VE TEMİZLİĞİ BAŞLATIN

DÜZ KONUM
Mobilya altı temizliği için.

Cihaz yere yatırıldığında emiş gücü otomatik olarak ayarlanır.



ZEMIN UYUMLULUĞU
Bu cihaz yalnızca sert zeminlerle uyumludur.



Halı, kilim, duvar ve pencerelerde kullanmayın («Güvenlik ve Kullanım talimatları» kitapçığına bakın).

HER KULLANIMDAN SONRA

BURADAKİ VİDEOYU İZLEYİN

1 - KİRLİ SU HAZNESİNİ BOŞALTIN

1 Kirli su haznesini çıkarın.

2 Tutma yerini çekerek atık ayırıcıyı çıkarın.

3 Katı atıkları atın.

4 Sıvı atıkları boşaltın.

5 Atık ayırıcıyı geri yerleştirin.

6 Kirli su haznesini geri takın.

2 - TEMİZ SU HAZNESİNİ SUYLA DOLDURUN

1 Temiz su haznesini çıkarın.

2 Temiz su haznesini doldurun*.

3 Temiz su haznesini geri takın.

** 10°C ila 50°C sıcaklığında su kullanın*

3 -KENDİ KENDİNİ TEMİZLEME VE KENDİ KENDİNİ KURUTMA PROGRAMLARINI BAŞLATMA

Cihaz şarj istasyonunun üzerinde olmalıdır. Şarj istasyonu bir güç kaynağına bağlı olmalıdır.

- Kendi kendini temizleme programı, cihazı ve döner fırçayı otomatik olarak temizler. 3 dakika sürer.

- Kendi kendine kurutma programı döner fırçayı kurutur. 30 dakika sürer.

- Pil seviyesi %20'nin altındaysa kendi kendini temizleme ve kendi kendini kurutma döngüleri başlamaz.

KİRLİ SU HAZNESİ DOLUYSA KENDİ KENDİNİ TEMİZLEME PROGRAMI DURUR.

KENDİ KENDİNİ TEMİZLEME VE/VEYA KURUTMAYI BAŞLATMA

KENDİ KENDİNİ TEMİZLEME VE KURUTMA

- Kendi kendini temizleme düğmesi tutma yerinin üst kısmında bulunur.

- Kendi kendini temizleme düğmesine bir kez basın.

YALNIZCA KENDİ KENDİNİ TEMİZLEME

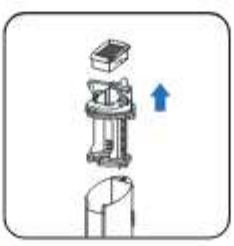
- Kendi kendini temizleme düğmesine 3 saniye boyunca basın.

KENDİ KENDİNİ TEMİZLEMEYİ VE/VEYA KURUTMAYI DURDURMA

- Kendi kendini temizleme düğmesine basın.

4 - KENDİ KENDİNİ TEMİZLEME İŞLEMİ TAMAMLANDIĞINDA KİRLİ SU HAZNESİNİ TEMİZLEYİN

1 Kirli su haznesini çıkarın.



2 Tutma yerini çekerek filtreyi ve atık ayırıcıyı çıkarın.

3 Katı atıkları atın.

4 Sıvıları boşaltın.

5 Kirli su haznesini temizleme fırçası aksesuarıyla temizleyin.

6 Mandalı açın ve atık ayırıcıyı durulayın.

7 Kalan kiri temizleyin ve filtre alanını temizleyin.

8 Ayırıcıyı değiştirin.

9 Kirli su haznesini geri takın.

5 - TEMİZ SU HAZNESİNİ BOŞALTIN

Suyun durgunlaşmaması için temiz su haznesini boşaltın.

1 Temiz su haznesini çıkarın.

2 Temiz su haznesini boşaltın.

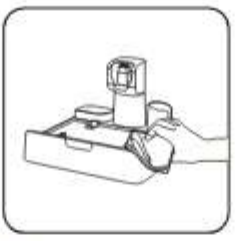
3 Temiz su haznesini geri takın.

HAFTADA BIR

1 - KURUTMA ŞARJ İSTASYONUNU TEMİZLEYİN

Kurutma şarj istasyonunu suya batırmayın.

1 Kurutma şarj istasyonunu güç kaynağından çıkarın.



2 Kurutma şarj istasyonunu kuru veya nemli bir bez kullanarak elle temizleyin.

2 - EMİŞ BORUSUNU TEMİZLEYİN

- Emiş borusunda kalan kirleri temizlemek için temizleme fırçası aksesuarını kullanın.

3 - FİLTRE IZGARASINI TEMİZLEYİN

Filtrenin tamamını suya batırmayın. Koyarsanız **48 saat kurumaya bırakın.**

1 Filtreyi çıkarın.

2 Filtre ızgarasını açın.

3 Yalnızca filtrenin ızgarasını temizleyin ve durulayın.

4 - BAŞLIĞI VE DÖNER FIRÇA KAPAĞINI TEMİZLEYİN

1 Temiz su haznesini çıkarın.

2 Döner fırçanın kilidini açmak için düğmeyi döndürün.

3 Döner fırçayı dışarı kaydırın.

4 Emiş borusunu temizleyin.

5 Su haznesini temizleyin

6 Döner fırçayı geri yerleştirin.

7 Döner fırçayı kilitlemek için geriye doğru döndürün.

8 Temiz su haznesini geri takın.

BURADAKİ VİDEOYU İZLEYİN

6 AYDA BIR

- Döner fırçayı ve filtreyi değiştirin. Döner fırçanın hasarlı olduğunu tespit ederseniz daha önce değiştirin.

Kuru filtre

Döner fırça

7 / SORUN GİDERME VE ÇÖZÜMLER

Sorun	Olası sebepler	Çözüm
Zemin ıslak değil	Temiz su deposu boştur	Temiz su deposunu doldurun
	Temiz su deposu düzgün takılmamıştır	Temiz su deposunu doğru şekilde takın
	Su giriş deliği veya su püskürtme delikleri tıkanmıştır	Su giriş deliğini veya su püskürtme deliklerini temizleyin
Döner fırça sıkışmış	Bir nesne ya da iplik döner fırçayı engelliyordur	Döner fırçayı çıkarın ve dönmesini engelleyen cisimleri temizleyin.
	Bir nesne ya da iplikler yan fırçayı engelliyordur.	Yan fırça ile döner fırçanın veya tutacağının arasında bir şey olup olmadığını kontrol edin.
Cihaz daha az çekiyor, gürültü veya ıslık sesi çıkarıyor ya da kalıntılar yere düşüyor.	Filtreyi ve kirli su deposunu kontrol edin	Filtreyi ve kirli su deposunu düzgün şekilde takın, filtreyi temizleyin ve kurulayıp kullanın
	Cihazın hava borusu tıkanmıştır.	Emiş başlığını temizleyin, hava kanalını temizleyin
Fırçadaki ışıklar yanmıyor veya ışık yanıp sönüyor	Temiz su deposu düzgün takılmamıştır	Temiz su deposunu doğru şekilde takın
Sesli yardım yok	İşlev devre dışıdır	İşlevi etkinleştirmek için ses düğmesine basın
Picto pil düğmesi yanmıyor	Pil tamamen şarj olmuştur	Pil seviyesini kontrol etmek üzere ekranı etkinleştirmek için düğmeye basın
	İstasyon güç kaynağına doğru şekilde bağlanmamıştır	Güç kaynağını prize takın
	Paspas istasyona düzgün şekilde yerleştirilmemiştir	Güç bağlantısını sağlamak için ürünü düz bir şekilde (eğimli değil) istasyona yerleştirin
Otomatik temizleme başlatılamıyor	Paspas istasyona düzgün şekilde yerleştirilmemiştir	Güç bağlantısını sağlamak için ürünü düz bir şekilde (eğimli değil) istasyona yerleştirin
	Düşük pil	Otomatik temizleme kısa süre içinde otomatik olarak başlar
	Kirli su deposu dolmuştur	Kirli su haznesini boşaltın
Cihaz her yere su sıçratıyor	Temiz su deposu düzgün takılmamıştır	Temiz su deposunu doğru şekilde takın
	Döner fırça düzgün takılmamıştır	Döner fırçayı çıkarın ve düzgünce yeniden takın
Cihaz zemini düzgün şekilde temizlemiyor.	Döner fırça kirlenmiştir.	Kendi Kendini Temizleme döngüsünü başlatın ve ardından döner fırçayı elinizle temizleyin.
Cihaz zemine zarar veriyor.	Temizlik başlığına yabancı bir cisim takılmıştır.	Temizlik başlığını temizleyin
Temiz su deposunda hatalı uyarı	Köpük deterjan kullanılmıştır	Köpük deterjan kullanmayın, lütfen önerilen deterjanı kullanın
Kirli su deposunda yanlış uyarı	Kirli su deposundaki metal sensör kirlenmiştir	Kirli su deposundaki metal sensörü temizleyin
	Ayırıcı tıkanmıştır	Ayırıcıyı temizleyin ve kurutun
Kendi kendine kurumaya bıraktıktan sonra döner fırça kurumamış	Döner fırça kullanım ömrünün sonuna gelmiştir	Yeni bir rulo kullanın
	Güç gerilimi uyumlu değildir	İstasyonu uyumlu gerilimde kullanın

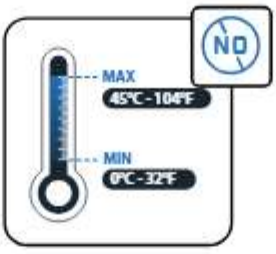
8 / TEKNİK ÖZELLİKLER

AKSESUAR SETİ		
Referans	Ülkeler	Referans
GZ57xx / GF57xx	TÜMÜ	ZR337A01

SU HAZNESİ KAPASİTELERİ	
Açıklama	Kapasite (ml)
Temiz su haznesi	650 ml
Kirli su haznesi	500 ml

9 / UYARILAR

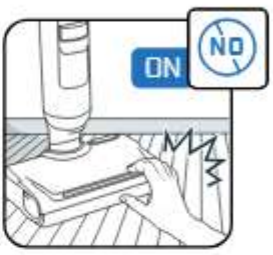
Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.



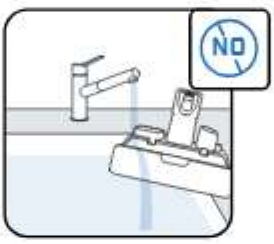
Cihazı 0°C'nin altındaki ve 45°C'nin üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın.

Hazneyi 50°C'den yüksek sıcaklıkta suyla doldurmayın.

Bu cihaz, yalnızca sert zeminlerde kullanım için tasarlanmıştır. Duvar ve pencerelerde kullanmayın. Ürünü içinde su varken ters çevirmeyin.



Ürünü durdurmadan ve güç ünitesini çıkarmadan dönen parçalara dokunmayın.



Cihazınızı suya batırmayın, emme kanalını temizlemek için kuru veya nemli bir bez kullanın.

Bu cihaz yalnızca kapalı yerlerde ve evsel kullanıma yöneliktir.

Cihazı fırınların iç kısmı gibi elektrikli cihazların veya kırık camların temizliğinde kullanmayın.

Döner fırçayı bulaşık veya çamaşır makinesinde yıkamayın.

Cihazı su hazneleri ve döner fırçası olmadan kullanmayın.

Cihazı temiz ve kirli su hazneleri olmadan kullanmayın

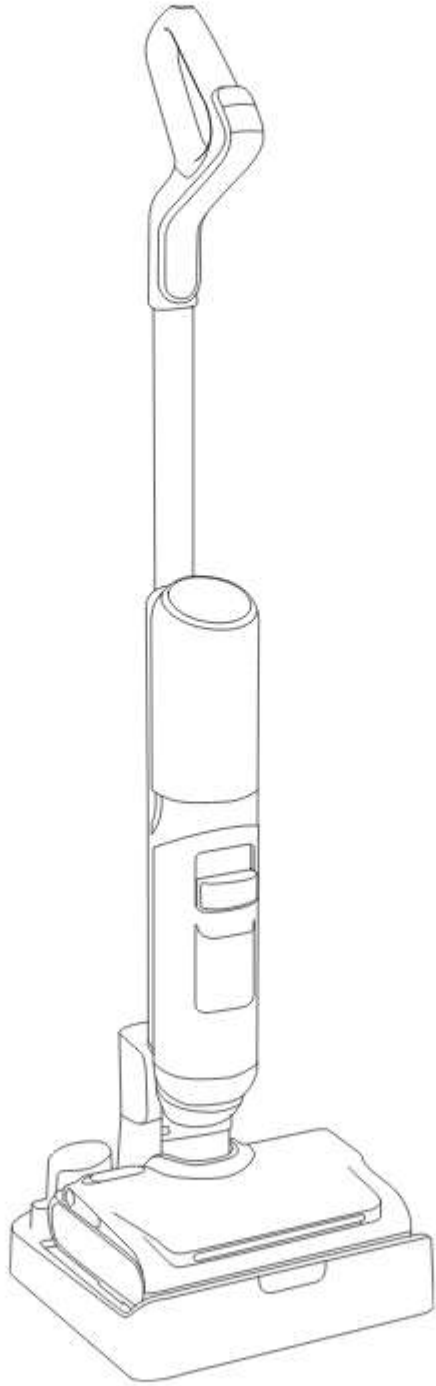
Su haznesine yağlı (ör. siyah sabun), köpüren, zehirli, yanıcı, patlayıcı, aşındırıcı, agresif özellikli veya katı parçacıklar içeren ürünler koymayın. Ürüne çamaşır suyu koymayın.

Rowenta | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

PL



Dziękujemy za wybranie naszej firmy.
PRZECZYTAJ UWAŻNIE
broszurę „Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania"
przed pierwszym użyciem urządzenia.

SPIS TREŚCI

1 / OGÓLNE INFORMACJE O URZĄDZENIU

- Urządzenie
- Głowica
- Zbiornik na brudną wodę
- Części zamienne i akcesoria

2 / JAK ZŁOŻYĆ URZĄDZENIE

- Montaż urządzenia
- Instalacja bazy susząco-ładującej

3 / JAK SKONFIGUROWAĆ ASYSTENTA GŁOSOWEGO

4 / WYŚWIETLACZ

- Wyświetlacz
- Tryby
- Wskaźniki dotyczące konserwacji
- Wskaźniki w kształcie pierścieni świetlnych
- Wskaźniki baterii

5 / JAK KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA

- Przed użyciem
- Uruchom urządzenie
- Ustawienie na płasko
- Kompatybilność z podłożem
- Po każdym użyciu

6 / JAK KONSERWOWAĆ URZĄDZENIE

- Raz w tygodniu
- Co 6 miesięcy

7 / ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

8 / DANE TECHNICZNE

9 / OSTRZEŻENIA

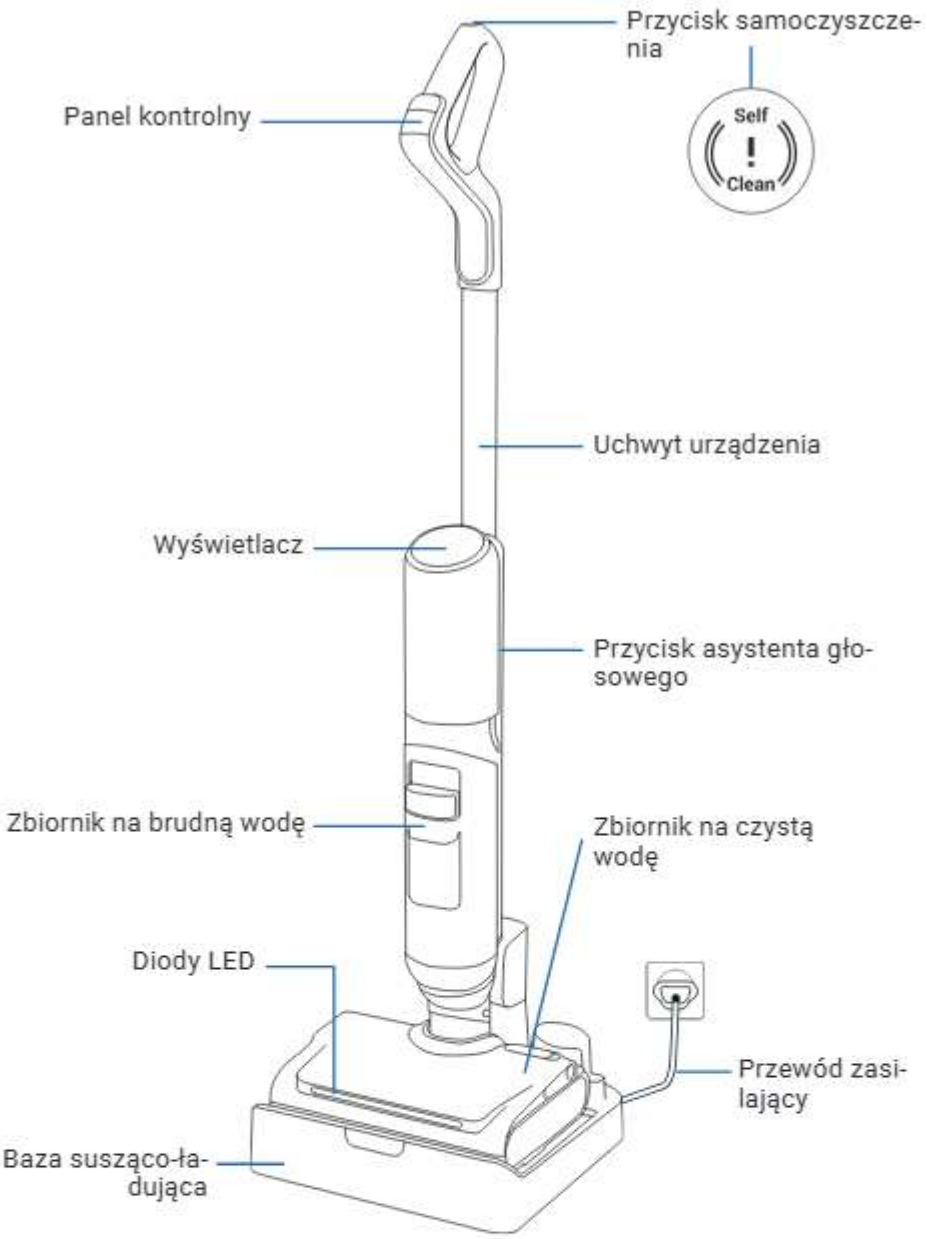
ZA KAŻDYM RAZEM, GDY WIDZISZ:

OBEJRZYJ FILM W TYM MIEJSCU

Kliknij, aby obejrzeć film instruktażowy

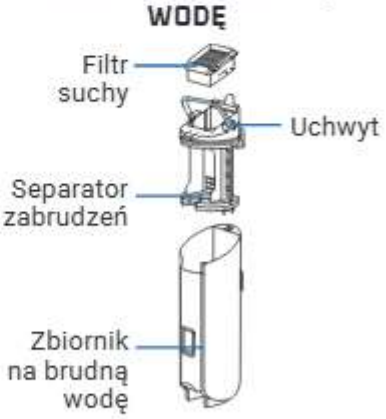
1 / OGÓLNE INFORMACJE O URZĄDZENIU

URZĄDZENIE



GŁOWICA

ZBIORNIK NA BRUDNĄ WODĘ



CZĘŚCI ZAMIENNE

Filtr suchy Wałek

AKCESORIUM

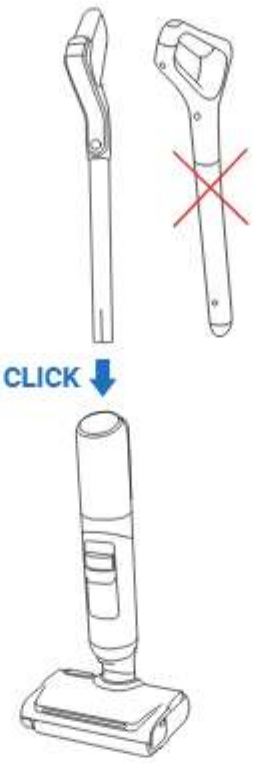
Szczotka do czyszczenia + ostrze do włosów

2 / JAK ZŁOŻYĆ URZĄDZENIE

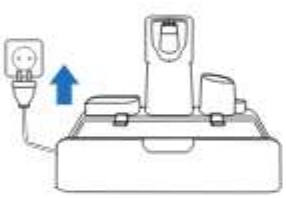
MONTAŻ

OBEJRZYJ FILM W TYM MIEJSCU

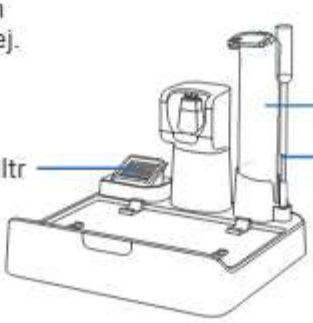
1. Włóż uchwyt do korpusu urządzenia.
2. Kliknięcie oznacza, że uchwyt został poprawnie zamontowany.



INSTALACJA BAZY SUSZĄCO-ŁADUJĄCEJ



1. Połącz bazę ładującą do źródła zasilania.
2. Umieść urządzenie na bazie, aby automatycznie je naładować.
3. Jeśli urządzenie jest prawidłowo podłączone i trwa jego ładowanie, **usłyszysz sygnał dźwiękowy, a na ekranie zostanie wyświetlona ikona baterii.**
4. Możesz przechowywać dodatkowe akcesoria w wyznaczonych slotach bazy susząco-ładującej.

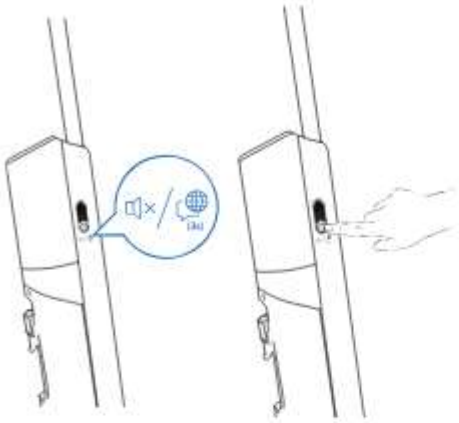


3 / JAK SKONFIGUROWAĆ ASYSTENTA GŁOSOWEGO

URZĄDZENIE MUSI ZNAJDOWAĆ SIĘ W BAZIE ŁADUJĄCEJ

1 – WYBIERZ JĘZYK

OBEJRZYJ FILM W TYM MIEJSCU



Krok 1
Przytrzymaj przycisk asystenta głosowego przez 3 sekundy, aby włączyć tryb wyboru języka. Na ekranie wyświetli się wybrany język.

Krok 2
Naciśnij przycisk asystenta głosowego, aby przełączać się między językami, aż usłyszysz swój język (do wyboru są 22 języki). Poczekaj 3 sekundy na zatwierdzenie języka.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Беларусь	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

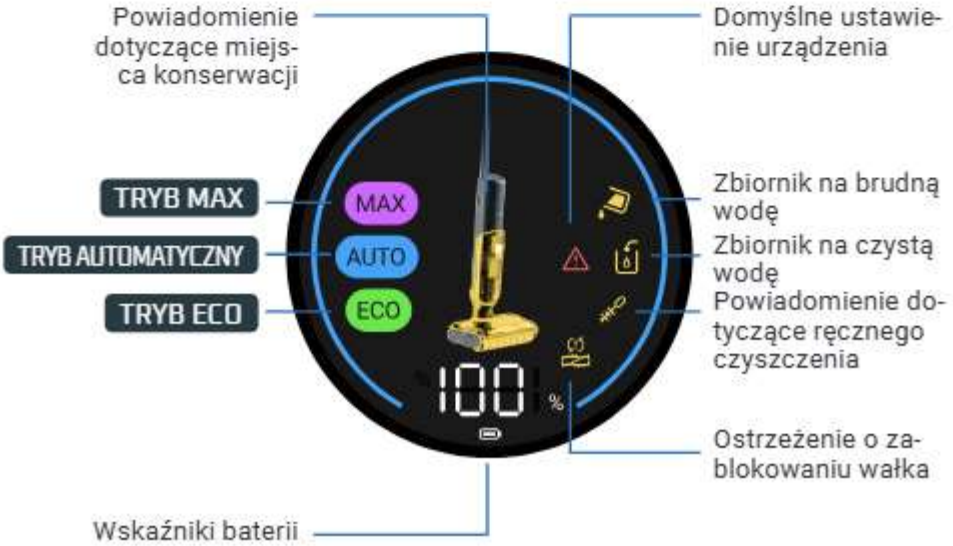
2 – DOSTOSUJ GŁOŚNOŚĆ

Krok 1
Naciśnij przycisk asystenta głosowego, aby dostosować głośność.

Krok 2
Możesz wybrać Niską głośność > Średnią głośność > Wysoką głośność > Wyłączenie asystenta głosowego.

4 / WYŚWIETLACZ

WYŚWIETLACZ



OBEJRZYJ FILM W TYM MIEJSCU

JAK ZMIENIĆ TRYB

URZĄDZENIE MUSI BYĆ WŁĄCZONE I ZNAJDOWAĆ SIĘ W POZYCJI PIONOWEJ.

- Naciśnij przycisk MODE, aby zmienić tryb.

OBJAŚNIENIA POSZCZEGÓLNYCH TRYBÓW

TRYB AUTOMATYCZNY

Podłoża: różne stopnie zabrudzenia
Wykrywa zabrudzenie, aby dostosować moc ssącą i przepływ wody.

TRYB MAX

Powierzchnie: bardzo zabrudzone
Moc ssania:
Przepływ wody:

TRYB ECO

Powierzchnie: umiarkowanie zabrudzone
Moc ssania:
Przepływ wody:

WSKAŹNIKI DOTYCZĄCE KONSERWACJI

Zbiornik na czystą wodę jest pusty.
Działanie: napełnij zbiornik na czystą wodę

Zbiornik na brudną wodę jest pełny.
Działanie: opróżnij zbiornik na brudną wodę

Kanał ssący jest zablokowany.
Działanie: wyczyść kanał i wałek

Wałek zablokowany.
Działanie: sprawdź wałek i usuń blokujące go elementy

Błąd urządzenia.
Działanie: zapoznaj się z broszurą „Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania", aby skontaktować się z obsługą klienta.

Wymagane ręczne czyszczenie.
Działanie: wyczyść kanał i wałek ręcznie

WSKAŹNIKI W KSZTAŁCIE PIERŚCIENI ŚWIETLNYCH W TRYBIE AUTOMATYCZNYM

W TRYBIE AUTOMATYCZNYM kolor pierścienia oznacza ilość wykrytych zabrudzeń:

WYKRYTO NIEWIELKĄ ILOŚĆ ZABRUDZEŃ

WYSOKI POZIOM ZABRUDZENIA

WSKAŹNIKI BATERII

Czas potrzebny do pełnego naładowania wynosi około 3 godzin i 30 minut.

TRYB	CZAS POZOSTAŁY DO
ECO	50 min
MAX	27 min

5 / JAK KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA

PRZED UŻYCIEM
Napełnij zbiornik na wodę.

1 Wyjmij zbiornik na czystą wodę.

2 Otwórz zbiornik na czystą wodę.

3 Dodaj środek czyszczący*.

4 Napełnij zbiornik na czystą wodę. Woda powinna mieć temperaturę 10–50 °C.
Maksymalna pojemność to 650 ml.

5 Umieść zbiornik na czystą wodę w urządzeniu.

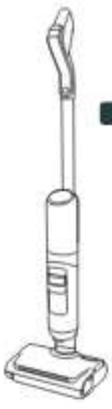
3* Nie używaj pianotwórczych roztworów, białego octu, czarnego mydła, wybielacza ani olejków eterycznych (patrz „Instrukcja bezpieczeństwa i użytkowania"). Dodanie środka czyszczącego jest opcjonalne.

Detergent Rowenta do odkurzaczy mokro-suchych (ZR340LV1)

Sanytol środek dezynfekujący do wszystkich powierzchni z eukaliptusem

Zalecana dawka: 20 ml (rozcieńczenie <3% całkowitej pojemności zbiornika na czystą wodę)

URUCHAMIANIE URZĄDZENIA
Urządzenie musi być poza stacją ładującą.



POZYCJA PARKINGOWA
Urządzenie jest w pozycji pionowej. Ustawienie w pozycji parkingowej powoduje przerwanie działania urządzenia.

POZYCJA UŻYTKOWA
Głowica jest odblokowana i urządzenie może być używane.

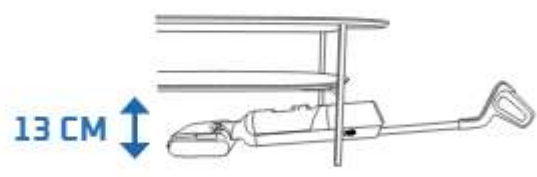
Gdy urządzenie znajduje się w pozycji użytkowej, przechyl je i naciśnij przycisk ON/OFF, aby je uruchomić. Urządzenie domyślnie uruchamia się w trybie AUTOMATYCZNYM. Naciśnij przycisk ponownie, aby ZATRZYMAĆ pracę.

USTAWIENIE W POZYCJI PARKINGOWEJ POWODUJE PRZERWANIE DZIAŁANIA URZĄDZENIA. ABY WZNOWIĆ SPRZĄTANIE, USTAW URZĄDZENIE W POZYCJI UŻYTKOWEJ.

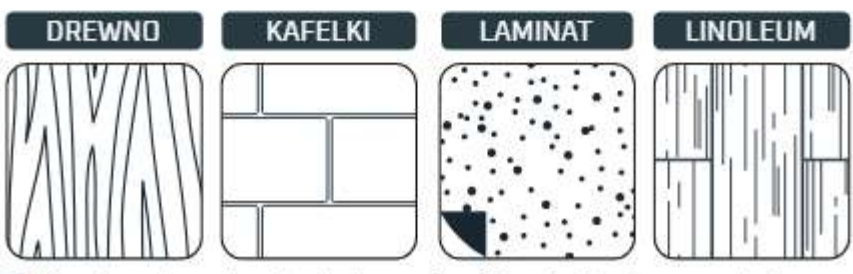
WYBÓR TRYBU I ROZPOCZĘCIE SPRZĄTANIA

USTAWIENIE NA PŁASKO
Do czyszczenia powierzchni pod meblami.

Po ustawieniu urządzenia w pozycji poziomej moc ssania jest dostosowywana automatycznie.



KOMPATYBILNOŚĆ Z PODŁOŻEM
Urządzenie jest odpowiednie tylko do twardych podłóg.



Nie używaj urządzenia do dywanów, ścian i okien (zapoznaj się z broszurą „Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania").

PO KAŻDYM UŻYCIU

OBEJRZYJ FILM W TYM MIEJSCU

1 – OPRÓŻNIJ ZBIORNIK NA BRUDNĄ WODĘ

1 Wyjmij zbiornik na brudną wodę.

2 Wyjmij separator zabrudzeń, pociągając za uchwyt.

3 Wyrzuć zabrudzenia stałe.

4 Wylej brudną wodę.

5 Umieść separator zabrudzeń w urządzeniu.

6 Umieść pojemnik na brudną wodę z powrotem na miejscu.

2 – NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA CZYSTĄ WODĘ

1 Wyjmij zbiornik na czystą wodę.

2 Napełnij zbiornik na czystą wodę*.

3 Umieść zbiornik na czystą wodę w urządzeniu.

** Użyj wody o temperaturze od 10°C do 50°C.*

3 – URUCHAMIANIE PROGRAMU SAMOCZYSZCZENIA I SUSZENIA

Urządzenie musi być w bazie ładującej. Baza ładująca musi być podłączona do źródła zasilania.

- Program samoczyszczenia czyści urządzenie i wałek. Program trwa 3 minuty.

- Program samosuszenia suszy wałek. Program trwa 30 min.

- Cykle samoczyszczenia i suszenia nie zostaną uruchomione, jeśli poziom naładowania baterii spadnie poniżej 20%.

JEŚLI ZBIORNIK NA BRUDNĄ WODĘ JEST PUSTY, PROGRAM SAMOCZYSZCZENIA ZOSTANIE WSTRZYMANY.

URUCHAMIANIE SAMOCZYSZCZENIA I/LUB SUSZENIA

SAMOCZYSZCZENIE I SUSZENIE

- Przycisk samoczyszczenia znajduje się u góry uchwytu.

- Naciśnij przycisk samoczyszczenia jednokrotnie.

TYLKO SAMOCZYSZCZENIE

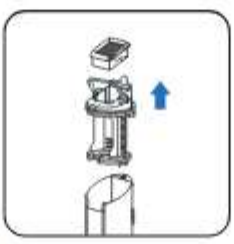
- Naciśnij przycisk samoczyszczenia i przytrzymaj go przez 3 sekundy.

ZATRZYMAJ SAMOCZYSZCZENIE I/LUB SUSZENIE

- Naciśnij przycisk samoczyszczenia jednokrotnie.

4 – PO ZAKOŃCZENIU SAMOCZYSZCZENIA, WYCZYŚĆ ZBIORNIK NA BRUDNĄ WODĘ

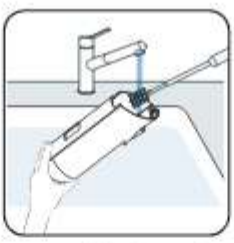
1. Wyjmij zbiornik na brudną wodę.



2. Wyjmij filtr i separator zabrudzeń, pociągając za uchwyt.

3. Wyrzuć zabrudzenia stałe.

4. Wylej brudną wodę.



5. Wyczyść zbiornik na brudną wodę za pomocą załączonej szczotki.

6. Otwórz zatrzask i wypłucz separator zabrudzeń.

7. Usuń pozostałe zabrudzenia i oczyść obszar filtra.

8. Wymień separator.

9. Umieść pojemnik na brudną wodę z powrotem na miejscu.

5 – OPRÓŻNIJ ZBIORNIK NA CZYSTĄ WODĘ

Aby uniknąć zastoju wody, opróżnij zbiornik na czystą wodę.

1. Wyjmij zbiornik na czystą wodę.

2. Opróżnij zbiornik na czystą wodę.

3. Umieść zbiornik na czystą wodę w urządzeniu.

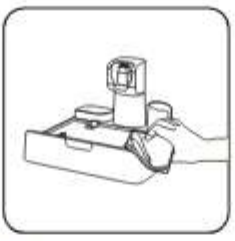
6 / JAK KONSERWOWAĆ URZĄDZENIE

RAZ W TYGODNIU

1 – CZYSZCZENIE BAZY SUSZĄCO-ŁADUJĄCEJ

Nie zanurzaj bazy ładującej w wodzie.

1 Odłącz bazę ładującą od źródła zasilania.



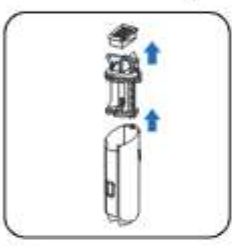
2 Wyczyść bazę ładującą ręcznie suchą lub wilgotną szmatką.

2 – WYCZYŚĆ KANAŁ SSĄCY

- Za pomocą szczotki do czyszczenia usuń pozostałe zabrudzenia z kanału ssącego.

3 – WYCZYŚĆ SIATKĘ FILTRA

Nie zanurzaj filtra w wodzie. Jeśli to zrobisz, **pozostaw filtr do wyschnięcia na 48 godzin.**



1 Wyjmij filtr.

2 Otwórz siatkę filtra.

3 Oczyść i przepłucz tylko kratkę filtra.

4 – CZYSZCZENIE GŁOWICY I OSŁONY WAŁKA

1 Wyjmij zbiornik na czystą wodę.

2 Przekręć przycisk, aby odblokować wałek.

3 Wyjmij wałek.

4 Wyczyść kanał ssący.

5 Opróżnij zbiornik na wodę.

6 Umieść wałek z powrotem na swoim miejscu.

7 Przekręć przycisk w przeciwnym kierunku, aby zablokować wałek.

8 Umieść zbiornik na czystą wodę w urządzeniu.

OBEJRZYJ FILM W TYM MIEJSCU

CO 6 MIESIĘCY

- Wymień wałek i filtr. Jeśli wałek jest uszkodzony, wymień go wcześniej.

Filtr suchy

Wałek

7 / ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Podłoga nie jest mokra	Zbiornik na czystą wodę jest pusty	Napełnij zbiornik na czystą wodę
	Zbiornik na czystą wodę nie jest prawidłowo zamontowany	Zamontuj zbiornik na czystą wodę w prawidłowy sposób
	Doszło do zatkania wlotowego otworu wody lub otworów rozpylania wody	Wyczyść wlotowy otwór wody lub otwory natryskowe wody
Szczotka główna jest zablokowana	Szczotka główna jest zablokowana przez jakiś przedmiot lub włókna	Rozłóż szczotkę główną i usuń wszystko, co blokuje jej obroty.
	Przedmiot lub włókna blokują szczotkę boczną.	Sprawdź przestrzeń między szczotką boczną a główną lub jej uchwytem.
Urządzenie ma mniejszą moc ssania, generuje świszczący dźwięk lub upuszcza brud na podłogę.	Sprawdź filtr i zbiornik na brudną wodę	Zamontuj filtr i zbiornik na brudną wodę w prawidłowy sposób. Wyczyść i użyj suchego filtra.
	Kanał ssący jest zablokowany.	Wyczyść głowicę ssącą i kanał ssący
Oświetlenie na szczotce jest wyłączone lub miga	Zbiornik na czystą wodę nie jest prawidłowo zamontowany	Zamontuj zbiornik na czystą wodę w prawidłowy sposób
Brak komend głosowych	Funkcja jest wyłączona	Naciśnij przycisk asystenta głosowego, aby włączyć tę funkcję
Ikona akumulatora nie jest podświetlona	Akumulator jest całkowicie naładowany	Naciśnij przycisk, aby włączyć ekran i sprawdź poziom naładowania akumulatora
	Stacja nie jest prawidłowo podłączona do zasilania	Podłącz zasilanie
	Urządzenie nie jest prawidłowo zadokowane w stacji	Zadokuj produkt prosto (bez przechylenia), aby odpowiednio go podłączyć
Nie można uruchomić automatycznego czyszczenia	Urządzenie nie jest prawidłowo zadokowane w stacji	Zadokuj produkt prosto (bez przechylenia), aby odpowiednio go podłączyć
	Akumulator bliski wyczerpania	Samoczyszczenie rozpocznie się za chwilę
	Zbiornik na brudną wodę jest pełny	Opróżnij zbiornik na brudną wodę
Urządzenie rozpryskuje wodę	Zbiornik na czystą wodę nie jest prawidłowo zamontowany	Zamontuj zbiornik na czystą wodę w prawidłowy sposób
	Szczotka główna nie jest prawidłowo zamontowana	Odłącz szczotkę główną i zamontuj ją w prawidłowy sposób
Urządzenie nie czyści odpowiednio podłogi.	Szczotka główna jest brudna.	Uruchom cykl samoczyszczenia, a następnie ręcznie wyczyść szczotkę główną.
Urządzenie uszkadza podłogę.	W głowicy czyszczącej utkwił obcy przedmiot.	Wyczyść głowicę czyszczącą
Fałszywe ostrzeżenie dotyczące zbiornika na czystą wodę	Użyto pieniącego się detergentu	Nie używaj pieniącego się detergentu. Użyj zalecanego detergentu
Fałszywe ostrzeżenie dotyczące zbiornika na brudną wodę	Metalowy czujnik w zbiorniku na brudną wodę jest zabrudzony	Wyczyść metalowy czujnik w zbiorniku na brudną wodę
	Separator jest zatkany	Wyczyść separator i wysusz go
Szczotka główna nie jest sucha po samosuszeniu	Skończył się czas eksploatacji szczotki głównej	Użyj nowego wałka
	Niezgodne napięcie	Zasilaj stację prądem o odpowiednim napięciu

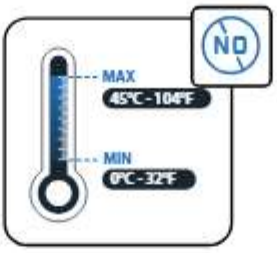
8 / DANE TECHNICZNE

ZESTAW AKCESORIÓW		
Nr referencyjny	Kraje	Nr referencyjny
GZ57xx / GF57xx	WSZYSTKIE	ZR337A01

POJEMNOŚĆ ZBIORNIKÓW NA WODĘ	
Opis	Pojemność (ml)
Zbiornik na czystą wodę	650 ml
Zbiornik na brudną wodę	500 ml)

9 / OSTRZEŻENIA

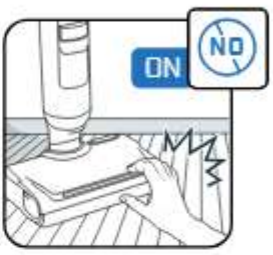
Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.



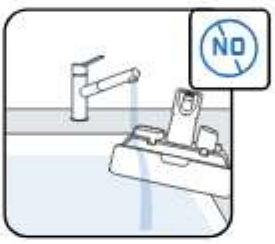
Nie narażaj urządzenia na oddziaływanie temperatury spoza zakresu 0–45°C.

Do napełniania zbiornika nie używaj wody o temperaturze powyżej 50°C.

To urządzenie jest przeznaczone do pracy na twardym podłożu. Nie używaj urządzenia do dywanów ani okien. Nie przekręcaj urządzenia do góry nogami, gdy znajduje się w nim woda.



Nie dotykaj obracających się części bez zatrzymania pracy urządzenia i odłączenia zasilania.



Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, a do czyszczenia przewodu ssącego używaj suchej lub wilgotnej szmatki.

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i wewnątrz budynków.

Nie używaj urządzenia do czyszczenia urządzeń elektrycznych, takich jak wnętrze piekarników, ani zbierania potłuczonego szkła.

Nie myć szczotki głównej w zmywarce ani w pralce.

Nie używać urządzenia bez zamontowanych zbiorników na wodę i szczotki głównej.

Nie używać urządzenia bez zbiorników na czystą i brudną wodę

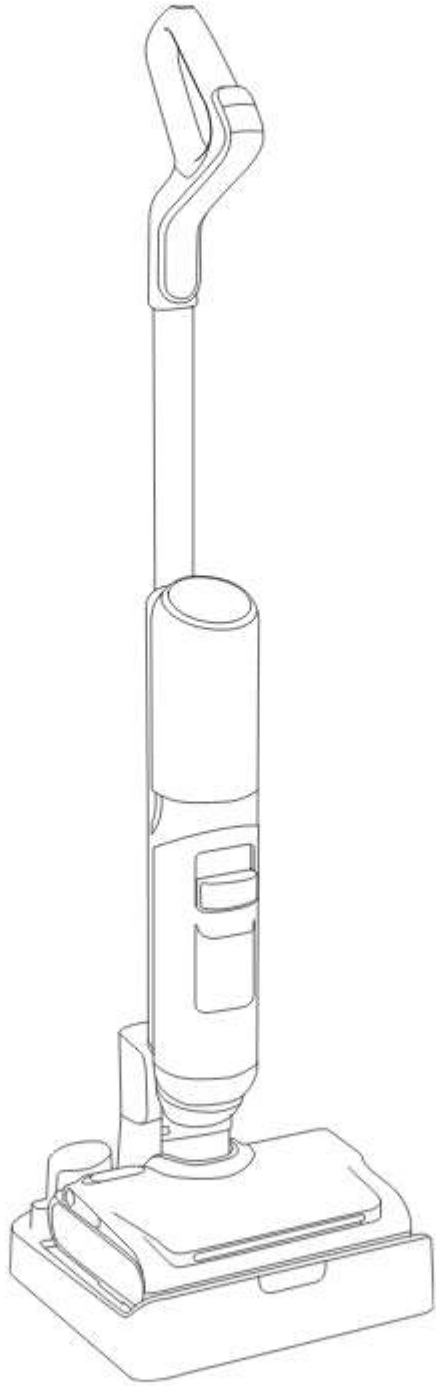
Nie wlewaj substancji tłustych (np. czarnego mydła), pieniących się, toksycznych, łatwopalnych, wybuchowych, żrących, o bardzo silnym działaniu lub zawierających cząstki stałe do zbiornika na wodę. Do urządzenia nie należy wlewać wybielaczy.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

CN



感谢您选择我们。
首次使用前请仔细阅读
《安全与使用说明》手册。

目录

1 / 设备概述

- 设备
- 机头
- 污水箱
- 零部件和配件

2 / 如何安装您的设备

- 设备组装
- 安装烘干充电底座

3 / 如何设置语音助手

4 / 屏幕显示

- 屏幕
- 模式
- 维护指示灯
- 动态变化光圈指示灯
- 电池指示灯

5 / 如何使用您的设备

- 使用前
- 启动设备
- 水平放置
- 地板兼容性
- 每次使用后

6 / 如何维护您的设备

- 每周一次
- 每 6 个月

7 / 故障排除及解决方案

8 / 规格

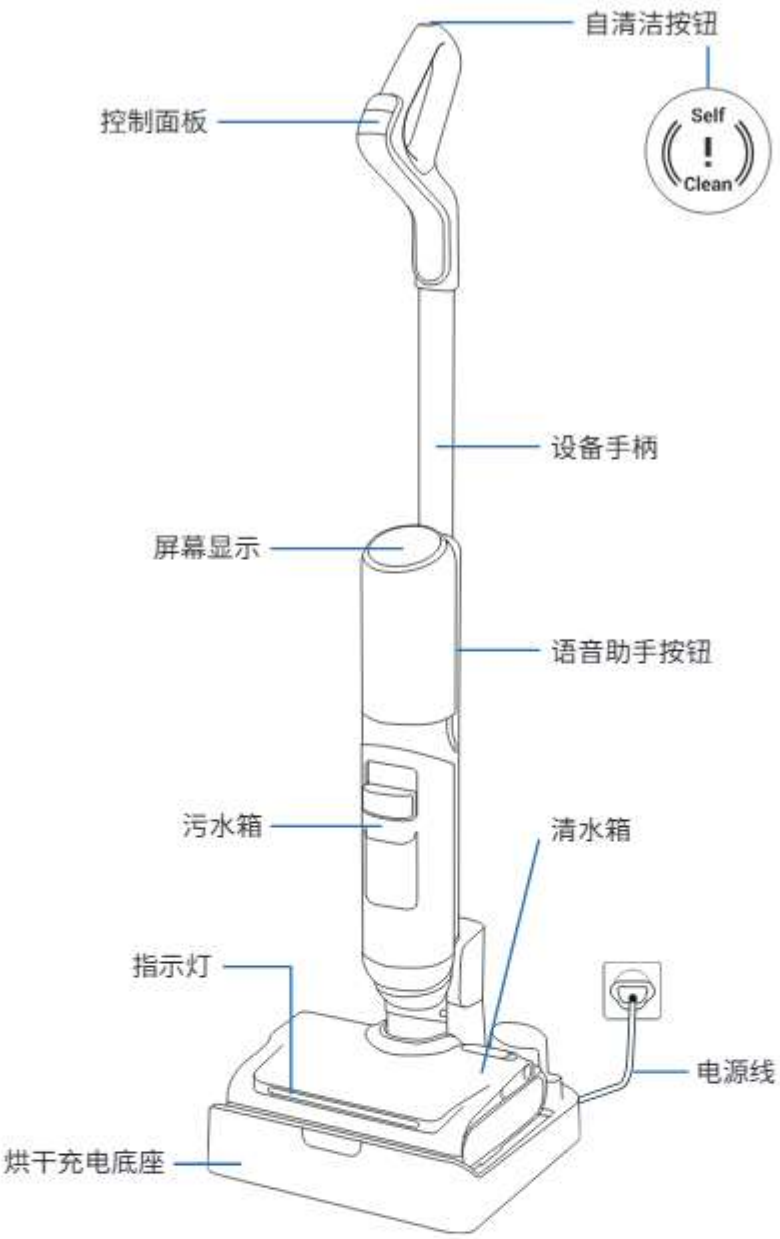
9 / 警告事项

每次出现时

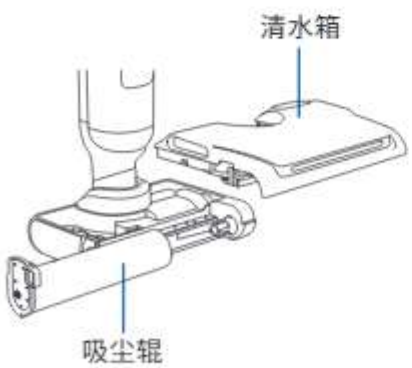
在此处观看视频

单击查看教程视频

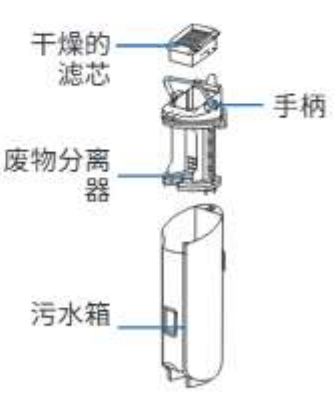
设备



机头



污水箱



零部件

干燥的滤芯　　吸尘辊

配件

清洁刷 + 毛发切割刀片

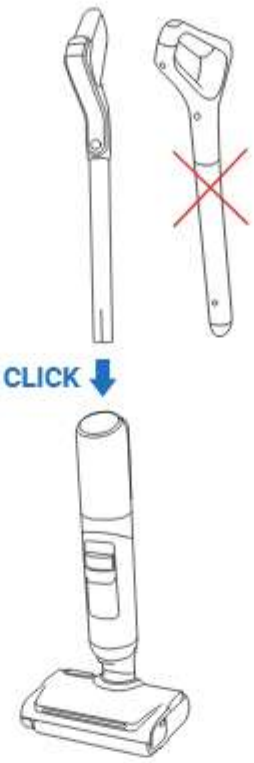
2 / 如何安装您的设备

组装

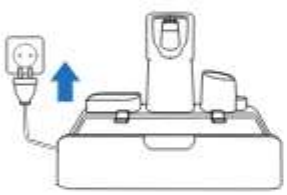
在此处观看视频

1 将手柄插入设备主体。

2 当听到“咔嗒”一声时，表明手柄已正确安装到位。



安装烘干充电底座

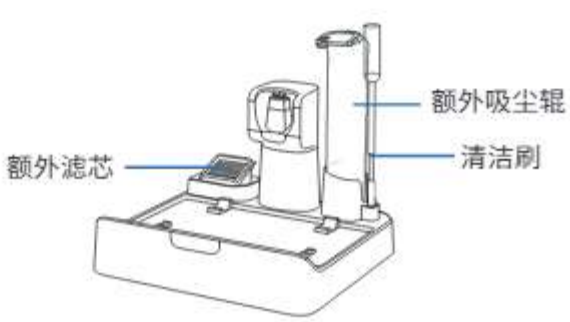


1 将烘干充电底座连接至电源。

2 将设备放在上面。设备将自动开始充电。

3 如果产品正确连接并正在充电，**您会听到提示音，并且屏幕上会显示电池图标。**

4 您可以将额外配件存放在烘干充电底座上的专用插槽中。

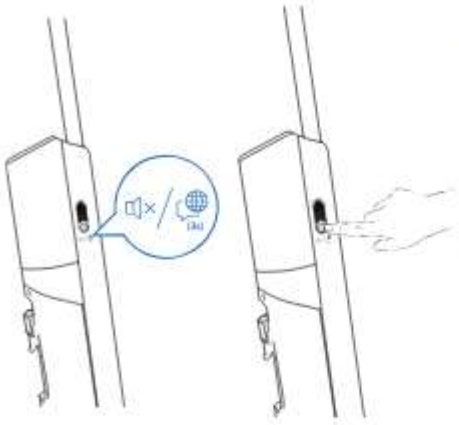


3 / 如何设置语音助手

设备必须处于开启状态或放置在烘干充电底座上

1 - 选择您的语言

在此处观看视频



■ 第 1 步

长按语音助手按钮 3 秒进入语言选择模式。屏幕将显示已选择的语言。

■ 第 2 步

短按语音助手按钮可切换语言，直至听到所需语言（共 22 种语言）。
等待 3 秒钟进行语言验证。

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

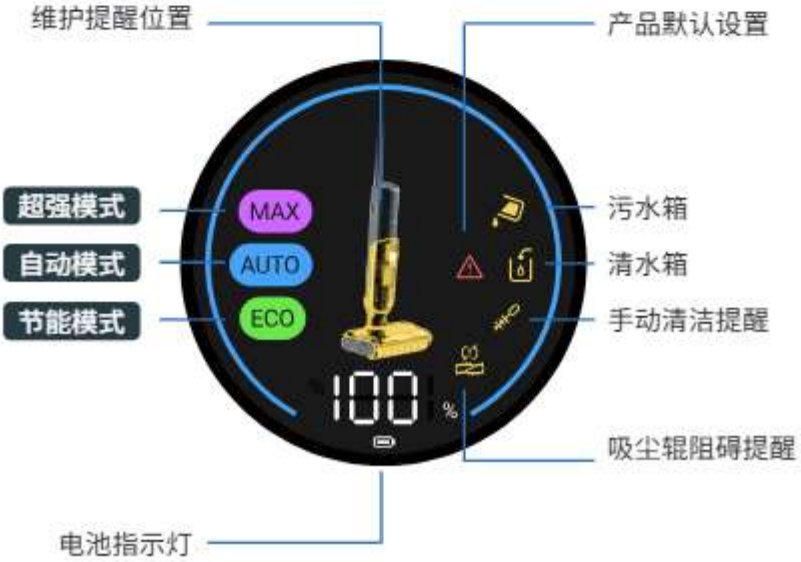
2 - 调整音量

■ 第 1 步
短按语音助手按钮可调整音量。

■ 第 2 步
您可以选择：低音量 > 中音量 > 高音量 > 关闭语音助手。

4 / 屏幕显示

■ 屏幕



如何切换模式

在此处观看视频

设备必须处于开启状态且处于使用位置。

- 按下模式按钮即可切换模式。

模式说明

自动模式

表面：不同程度的脏污
检测脏污程度以调整吸力和水流。

超强模式

表面：极脏
吸力：
水流：

节能模式

表面：中度脏污
吸力：
水流：

维护指示灯

清水箱已空。
操作：向水箱中加水

污水箱已满。
操作：清空污水箱

吸尘管堵塞。
操作：清洁吸尘管和滚筒

滚筒堵塞。
操作：检查并清除堵塞的废物

操作错误。
操作：请参阅《安全与使用说明》手册联系客户服务

需手动清洁。
操作：手动清洁吸尘管和滚筒。

自动模式下的动态变化光圈

在自动模式下，光圈的颜色代表检测到的脏污程度：

检测到低度脏污

高度脏污

电池指示灯

充满电大约需要 3 小时 30 分钟。

模式	最长运作时间
ECO	50 分钟
MAX	27 分钟

5 / 如何使用您的设备

■ 使用前
向水箱中加水。

1 取出清水箱。

2 打开清水箱。

3 添加清洁液*。

4 向清水箱中加水。使用温度在 10 °C 至 50 °C 之间的水。最大容量为 650 毫升。

5 装回清水箱。

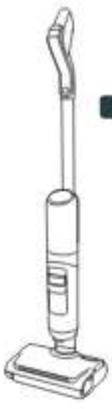
3* 请勿使用起泡溶液、白醋、黑皂、漂白剂或精油（请参阅《安全与使用说明》手册）。
添加清洁液是可选的。

Rowenta
湿干两用吸尘器清洁剂
(ZR340LV1)

Sanytol 多表面消毒清洁剂
(含尤加利)

建议用量：20 毫升（稀释至清水箱总容量的 <3%）

■ 启动设备
设备必须从充电底座上取下。



■ **停放位置**
设备呈直立状态。在停放位置，设备停止工作。

■ **使用位置**
解开机头，然后即可使用设备。

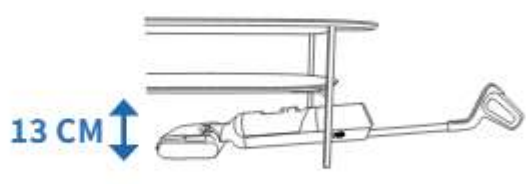
■ 在使用位置倾斜产品，然后按下开关按钮启动设备。默认情况下，产品将以自动模式启动。再次按下按钮即可停止工作。

在停放位置，设备停止工作。要恢复清洁，请切换至使用位置。

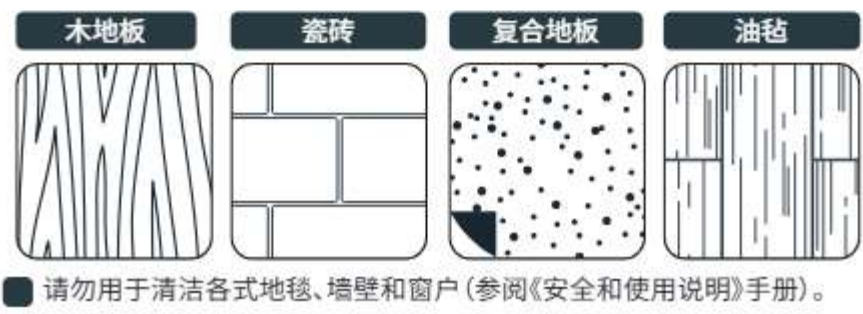
选择您的模式，开始清洁

■ 水平放置
可清洁家具下方。

■ 设备水平放置时会自动调整吸力。



■ 地板兼容性
本设备仅适用于硬地板。



■ 请勿用于清洁各式地毯、墙壁和窗户（参阅《安全和使用说明》手册）。

■ 每次使用后

在此处观看视频

1 - 清空污水箱

1 取出污水箱。

2 拉动手柄，取出废物分离器。

3 丢弃固体废物。

4 冲洗液体废物。

5 装回废物分离器。

6 装回污水箱。

2 - 向清水箱加水

1 取出清水箱。

2 向清水箱中加水*。

3 装回清水箱。

*使用温度在 10 °C 至 50 °C 之间的水。

3 - 启动自清洁和自烘干程序

设备必须放在充电底座上。充电底座必须连接到电源。

■ 自清洁程序会清洁设备及吸尘辊。此过程会持续 3 分钟。

■ 自清洁程序会烘干吸尘辊。此过程会持续 30 分钟。

■ 如果电池电量低于 20%，自清洁和自烘干程序将无法启动。

如果污水箱已满，自清洁程序将停止。

■ 开始自清洁和/或烘干

自清洁与烘干

■ 自清洁按钮位于手柄顶部。

■ 按下自清洁按钮一次。

仅自清洁

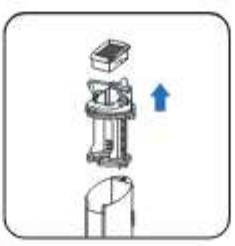
■ 长按自清洁按钮3秒

■ 停止自清洁和/或烘干

■ 按下自清洁按钮。

4 - 自清洁完成后，清洁污水箱

1 取出污水箱。



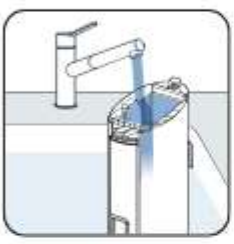
2 拉动手柄，取出滤芯和废物分离器。

3 丢弃固体废物。

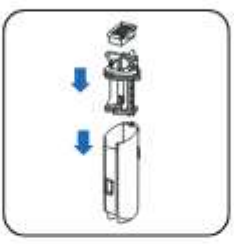
4 冲洗脏污液体。

5 使用清洁刷配件清洁污水箱。

6 打开卡扣并冲洗废物分离器。



7 清除残留的污垢，清洁滤芯区域。



8 更换分离器。

9 装回污水箱。

5 - 清空清水箱

为避免积水，请清空清水箱。

1 取出清水箱。

2 清空清水箱。

3 装回清水箱。

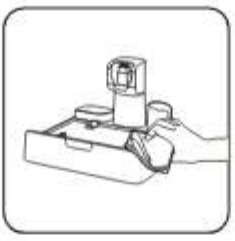
6 / 如何维护您的设备

■ 每周一次

1 - 清洁烘干充电底座

请勿将烘干充电底座浸入水中。

1 将烘干充电底座从电源上拔下。



2 用干布或湿布手动清洁烘干充电底座。

2 - 清洁吸管

■ 使用清洁刷配件清除吸管中残留的污垢。

3 - 清洁滤芯格栅

请勿将整个滤芯浸入水中。如发生浸泡，**需静置干燥 48 小时。**

1 取出滤芯。

2 打开滤网格栅。

3 仅清洁和冲洗滤芯格栅部分。

4 - 清理机头和吸尘辊机盖

1 取出清水箱。

2 扭转按钮以卸下吸尘辊。

3 平移取出吸尘辊。

4 清洁吸尘管。

5 清洁水箱。

6 装回吸尘辊。

7 反方向扭转安装吸尘辊。

8 装回清水箱。

在此处观看视频

■ 每 6 个月

■ 更换吸尘辊和滤芯。如果您发现吸尘辊损坏，请提前更换。

干燥的滤芯

吸尘辊

7 / 故障排除及解决方案

问题	可能的原因	解决方案
地板未打湿	清水箱已空	向清水箱中加水
	清水箱未正确安装	正确安装清水箱
	进水孔或喷水孔堵塞	清洁进水孔或喷水孔
吸尘辊卡住	物体或纤维物阻碍吸尘辊运行	拆卸吸尘辊，清除任何阻碍其转动的物品。
	物体或纤维物阻碍边刷运行。	检查边刷与吸尘辊或其支架之间的区域。
设备吸力减弱、发出噪音或哨声，或碎屑掉落到地面上。	检查滤芯和污水箱	正确安装滤芯和污水箱 清洁并使用干燥的滤芯
	设备的吸尘管堵塞。	清洁吸头和吸尘管
刷子上的指示灯不亮或闪烁	清水箱未正确安装	正确安装清水箱
语音助手无提示	此功能已禁用	按下语音按钮启用该功能
电池图标未亮	电池已充满电	按下按钮激活屏幕以查看电池电量
	底座未正确连接电源	插入电源
	清洁设备未正确放置在底座上	将产品笔直（勿倾斜）放置在基站上，确保电源连接正常
无法启动自动清洁	清洁设备未正确放置在底座上	将产品笔直（勿倾斜）放置在基站上，确保电源连接正常
	电量低	自清洁即将自动启动
	污水箱已满	清空污水箱
设备四处漏水	清水箱未正确安装	正确安装清水箱
	吸尘辊未正确安装	拆下吸尘辊并将其正确装回
设备无法正常清洁地板。	吸尘辊脏污。	启动自清洁程序，然后手动清洁吸尘辊。
设备损坏地板。	清洁头中卡入异物。	清理清洁头
清水箱出现错误提醒	使用了泡沫清洁剂	请勿使用泡沫清洁剂，请使用推荐的清洁剂
污水箱出现错误提醒	污水箱中的金属传感器脏污	清洁污水箱中的金属传感器
	分离器堵塞	清洁分离器并将其擦干
自烘干完成后吸尘辊未干燥	吸尘辊使用寿命到期	使用新滚轮
	电源电压不符合要求	在符合要求的电压下使用底座

8 / 规格

配件套件		
参考	国家/地区	参考
GZ57xx / GF57xx	所有	ZR337A01

水箱容量	
描述	容量（毫升）
清水箱	650 毫升
污水箱	500 毫升

9 / 警告事项

应照看好儿童，确保他们不会将本设备当做玩具。

请勿将设备暴露在低于 0 °C 和高于 45 °C 的温度环境中。

请勿将温度高于 50 °C 的水倒入水箱。

本设备仅适用于硬地板。请勿用于清洁墙壁和窗户。请勿在内部有水的情况下将产品倒置。

在产品未停止运行且未断电的情况下，请勿触碰旋转部件。

请勿将设备浸入水中；使用干布或湿布清洁吸尘管。

本设备仅供家庭和室内使用。

请勿将设备用于清洁烤箱等电子电器内腔或破碎玻璃制品。

请勿将吸尘辊放入洗碗机或洗衣机内清洗。

请勿在未装配水箱和吸尘辊的情况下使用本设备。

请勿在未安装清水箱和污水箱的情况下使用本设备

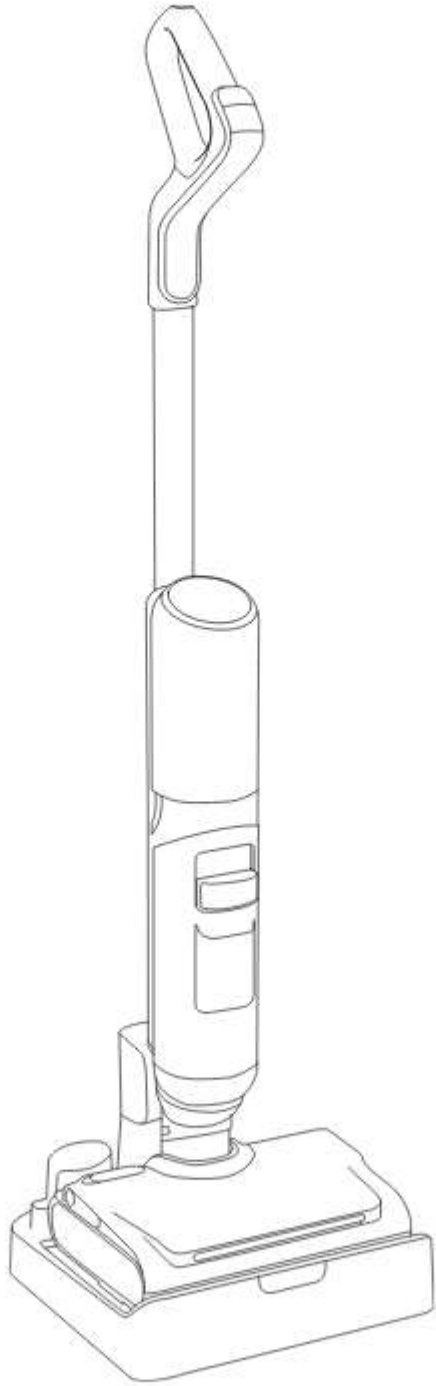
请勿将油污产品（如黑肥皂）、发泡、有毒、易燃、易爆、腐蚀性、侵蚀性或含有固体颗粒的物质放入水箱中。请勿在产品中放入漂白剂。

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

MS



Terima kasih kerana memilih kami.
SILA BACA DENGAN TELITI
Buku kecil « Arahan Keselamatan & Penggunaan »
sebelum kegunaan pertama.

KANDUNGAN

1 / GAMBARAN KESELURUHAN PERANTI

- Peranti
- Kepala
- Tangki air kotor
- Alat ganti dan aksesori

2 / CARA MEMASANG PERANTI ANDA

- Pemasangan peranti
- Pemasangan tapak pengecasan pengeringan

3 / CARA MENYEDIAKAN PEMBANTU SUARA

4 / PAPARAN SKRIN

- Skrin
- Mod
- Penunjuk penyelenggaraan
- Penunjuk gegelang lampu evolutif
- Penunjuk bateri

5 / CARA MENGGUNAKAN PERANTI ANDA

- Sebelum digunakan
- Mulakan peranti
- Kedudukan mendatar
- Keserasian lantai
- Setiap kali selepas digunakan

6 / CARA MENYELENGGARA PERANTI ANDA

- Seminggu sekali
- Setiap 6 bulan

7 / PENCARISILAPAN DAN PENYELESAIAN

8 / SPESIFIKASI

9 / AMARAN

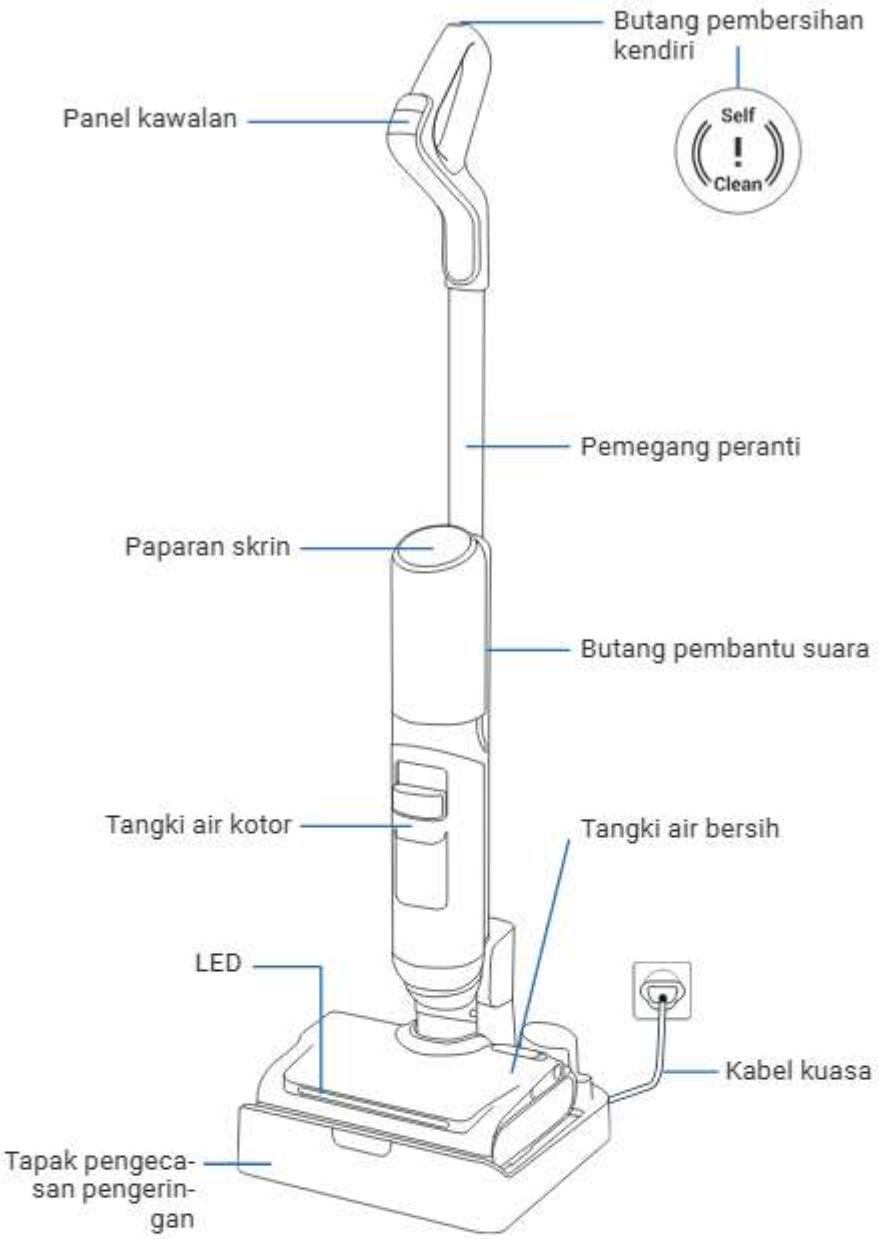
SETIAP KALI ANDA MELIHAT

TONTON VIDEO DI SINI

klik untuk melihat video tutorial

1 / GAMBARAN KESELURUHAN PERANTI

PERANTI



KEPALA

TANGKI AIR KOTOR

ALAT GANTI

Penapis kering Penggelek

AKSESORI

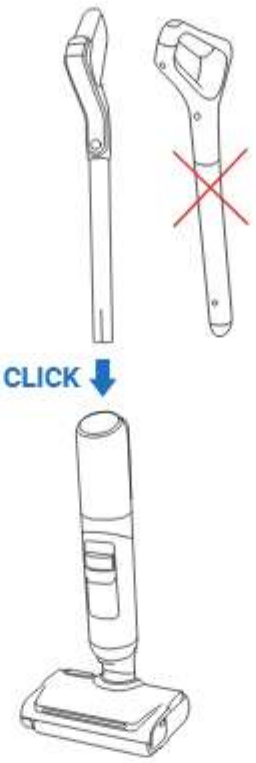
Berus pembersih
+ bilah pemotong rambut

2 / CARA MEMASANG PERANTI ANDA

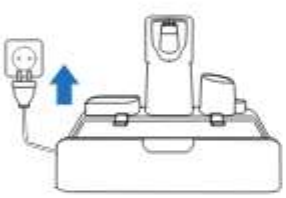
PEMASANGAN

TONTON VIDEO DI SINI

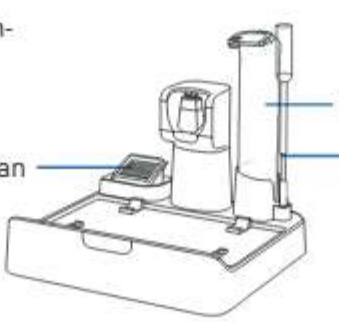
1. Masukkan pemegang ke dalam badan peranti.
2. A Bunyi «klik» menunjukkan jika pemegang telah dipasang dengan betul.



PEMASANGAN TAPAK PENGECASAN PENGERINGAN



1. Sambungkan tapak pengecasan pengeringan kepada sumber kuasa.
2. Letakkan perkakas di atasnya. Peranti akan dicas secara automatik.
3. Jika produk disambungkan dengan betul dan sedang dicas, **anda akan mendengar isyarat dan ikon bateri akan dipaparkan pada skrin.**
4. Anda boleh menyimpan aksesori tambahan pada slot khusus di tapak pengecasan pengering.

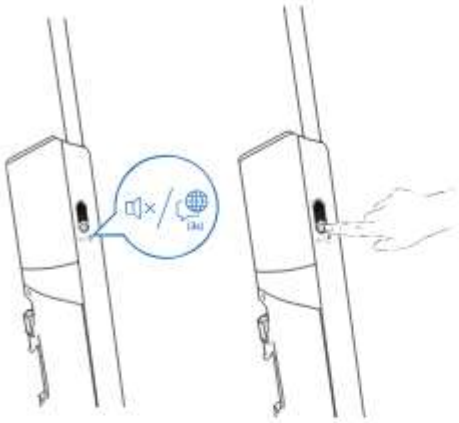


3 / CARA MENYEDIAKAN PEMBANTU SUARA

PERANTI MESTILAH DIHIDUPKAN ATAU BERADA DI TAPAK PENGECASAN PENGERINGAN

1 - PILIH BAHASA ANDA

TONTON VIDEO DI SINI



Langkah 1
Tekan lama butang pembantu suara selama 3 saat untuk memasuki mod pemilihan bahasa. Skrin akan menunjukkan bahasa yang dipilih.

Langkah 2
Tekan butang pembantu suara dengan cepat untuk menukarkan bahasa, sehingga anda mendengar bahasa anda (22 bahasa tersedia). Tunggu 3 saat untuk pengesahan bahasa.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

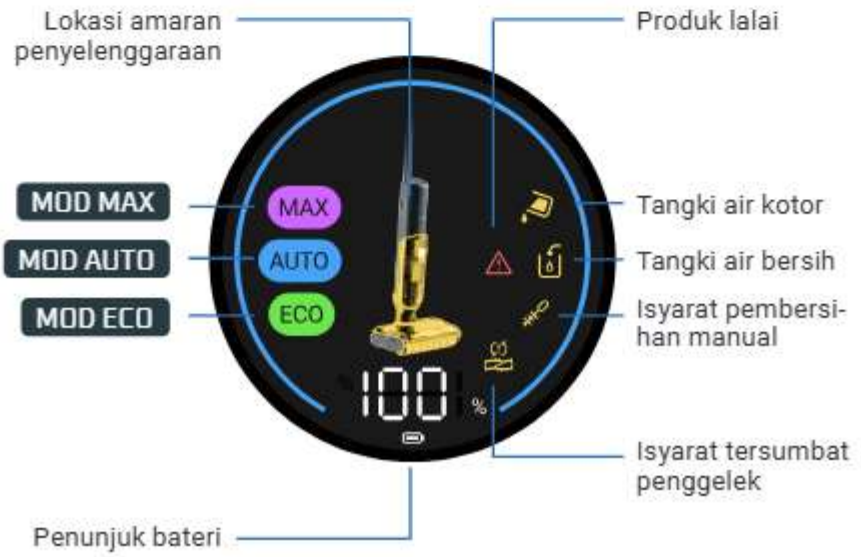
2 - LARASKAN KELANTANGAN

Langkah 1
Tekan butang pembantu suara dengan cepat untuk melaraskan kelantangan.

Langkah 2
Anda boleh memilih: Kelantangan rendah > Kelantangan sederhana > Kelantangan tinggi > pembantu suara dimatikan.

4 / PAPARAN SKRIN

SKRIN



CARA MENUKAR MOD

TONTON VIDEO DI SINI

PERANTI MESTI DIHIDUPKAN DAN BERADA DALAM KEDUDUKAN PENGGUNAAN.

- Tekan butang MODE untuk menukar antara mod.

PENJELASAN MOD

MOD AUTO

Permukaan: pelbagai tahap kotoran
Mengesan kotoran untuk menyesuaikan kuasa sedutan dan aliran air.

MOD MAX

Permukaan: sangat kotor
Kuasa sedutan:
Aliran air:

MOD ECO

Permukaan: agak kotor
Kuasa sedutan:
Aliran air:

PENUNJUK PENYELENGGARAAN

Tangki air bersih kosong.
Tindakan: isikan tangki air

Tangki air kotor telah penuh.
Tindakan: kosongkan tangki air

Saluran sedutan tersekat.
Tindakan: bersihkan saluran dan penggelek

Penggelek tersekat.
Tindakan: periksa dan keluarkan sisa yang tersekat

Ralat pengendalian.
Tindakan: rujuk buku kecil «Arahan Keselamatan & Penggunaan» untuk menghubungi khidmat pelanggan

Pembersihan manual diperlukan.
Tindakan: bersihkan saluran dan penggelek secara manual

GEGELANG LAMPU EVOLUTIF DALAM MOD AUTO

Dalam MOD AUTO, warna gegelang menunjukkan jumlah kotoran yang dikesan:

KOTORAN RENDAH DIKESAN	TAHAP KEKOTORAN TINGGI

PENUNJUK BATERI

Pengecasan penuh mengambil masa kira-kira 3 jam 30 minit.

MOD	MASA PENGENDALIAN HINGGA
ECO	50 min
MAX	27 min

5 / CARA MENGGUNAKAN PERANTI ANDA

SEBELUM DIGUNAKAN
Isikan tangki air.

1 Keluarkan tangki air bersih.

2 Buka tangki air bersih.

3 Tambah larutan pembersihan*.

4 Isikan tangki air bersih. Gunakan air antara suhu 10 °C hingga 50 °C.
Kapasiti maksimum ialah 650 ml.

5 Letakkan tangki air bersih semula.

3* Jangan gunakan larutan berbuih, cuka putih, sabun hitam, peluntur atau minyak pati (rujuk buku "Arahan Keselamatan dan Pengguna").
Penambahan larutan pembersih adalah pilihan.

Detergen Rowenta untuk penyedut debu basah & kering (ZR340LV1)

Pembersih desinfektan pelbagai permukaan Sanytol dengan eucalyptus

Cadangan dos: 20 mL (pengenceran <3% daripada jumlah kapasiti tangki air bersih)

MULAKAN PERANTI
Peranti mesti berada di luar tapak pengecasan.

KEDUDUKAN PARKIR
Peranti dalam kedudukan menegak. Dalam kedudukan parkir, peranti berhenti berfungsi.

KEDUDUKAN PENGGUNAAN
Kepala dibuka kunci dan peranti boleh digunakan.

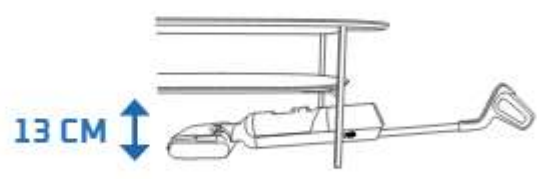
Dalam kedudukan penggunaan, condongkan produk dan tekan butang HIDUP/MATI untuk memulakan peranti. Secara lalai, produk bermula dalam mod AUTO. Tekan sekali lagi untuk BERHENTI.

DALAM KEDUDUKAN PARKIR, PERANTI AKAN BERHENTI BERFUNGSI. UNTUK MENYAMBUNG SEMULA PEMBERSIHAN. TUKARKAN KEPADA KEDUDUKAN PENGGUNAAN.

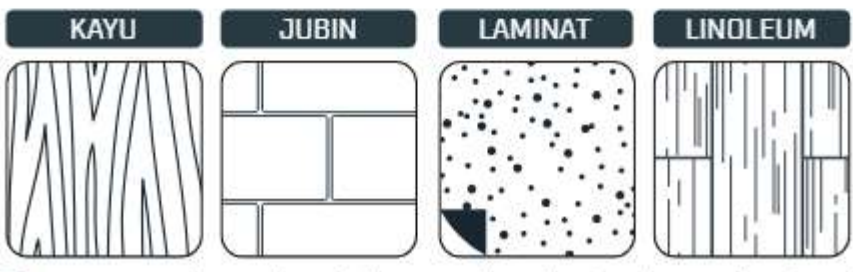
PILIH MOD ANDA DAN MULAKAN PEMBERSIHAN

KEDUDUKAN MENDATAR
Untuk pembersihan di bawah perabot.

Apabila peranti diletakkan secara mendatar, kuasa sedutan dilaraskan secara automatik.



KESERASIAN LANTAI
Peranti ini serasi dengan lantai keras sahaja.



Jangan gunakan pada ambal, permaidani, dinding dan tingkap (Rujuk buku kecil «Arahan Keselamatan & Penggunaan»).

SETIAP KALI SELEPAS DIGUNAKAN

TONTON VIDEO DI SINI

1- KOSONGKAN TANGKI AIR KOTOR

1 Keluarkan tangki air kotor.

2 Keluarkan pemisah sisa dengan menarik pemegang.

3 Buang sisa pepejal.

4 Siramkan sisa cecair.

5 Letakkan pemisah sisa semula.

6 Letakkan tangki air kotor semula.

2 - ISI TANGKI AIR BERSIH DENGAN AIR

1 Keluarkan tangki air bersih.

2 Isikan tangki air bersih*.

3 Letakkan tangki air bersih semula.

** Gunakan air antara suhu 10 °C hingga 50 °C.*

3 - MELANCARKAN PROGRAM PEMBERSIHAN KENDIRI & PENGERINGAN KENDIRI

Peranti mesti berada di pangkalan pengecasan. Pangkalan pengecasan mesti disambungkan kepada sumber kuasa.

- Program pembersihan kendiri membersihkan peranti dan penggelek. Pembersihan berlangsung selama 3 minit.

- Program pengeringan kendiri mengeringkan penggelek. Pengeringan berlangsung selama 30 minit.

- Kitaran pembersihan kendiri dan pengeringan kendiri tidak akan bermula jika bateri kurang daripada 20%.

JIKA TANGKI AIR KOTOR PENUH, PROGRAM PEMBERSIHAN KENDIRI AKAN BERHENTI.

MEMULAKAN PEMBERSIHAN KENDIRI DAN/ATAU PENGERINGAN KENDIRI

PEMBERSIHAN DAN PENGERINGAN KENDIRI

- Butang pembersihan kendiri terletak di bahagian atas pemegang.

- Tekan butang pembersihan Kendiri sekali.

PEMBERSIHAN KENDIRI SAHAJA

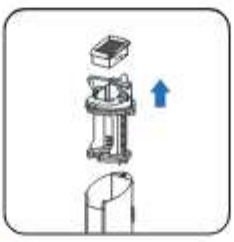
- Tekan butang pembersihan Kendiri selama 3 saat.

MENGHENTIKAN PEMBERSIHAN DAN/ATAU PENGERINGAN KENDIRI

- Tekan butang pembersihan Kendiri.

4 - APABILA PEMBERSIHAN KENDIRI SELESAI, BERSIHKAN TANGKI AIR KOTOR

1 Keluarkan tangki air kotor.



2 Keluarkan penapis dan pemisah sisa dengan menarik pemegang.

3 Buang sisa pepejal.

4 Siramkan cecair.

5 Bersihkan tangki air kotor dengan aksesori berus pembersih.

6 Buka selak dan bilas pemisah sisa.

7 Keluarkan sisa kotoran dan bersihkan kawasan penapis.

8 Gantikan pemisah.

9 Letakkan tangki air kotor semula.

5- KOSONGKAN TANGKI AIR BERSIH

Untuk mengelakkan air bertakung, kosongkan tangki air bersih.

1 Keluarkan tangki air bersih.

2 Kosongkan tangki air bersih.

3 Letakkan tangki air bersih semula.

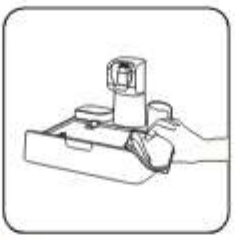
6 / CARA MENYELENGGARA PERANTI ANDA

SEMINGGU SEKALI

1 - BERSIHKAN TAPAK PENGECASAN PENGERINGAN

Jangan letakkan tapak pengecasan pengering di bawah air.

1 Cabut palam tapak pengecasan pengeringan daripada sumber kuasa.



2 Bersihkan tapak pengecasan pengeringan dengan kain yang kering atau lembap.

2- BERSIHKAN PAIP SEDUTAN

- Gunakan aksesori berus pembersih untuk membersihkan sisa kotoran dari paip sedutan.

3 - BERSIHKAN GRID PENAPIS

Jangan letakkan seluruh penapis di bawah air. Jika anda telah melakukannya, **keringkan penapis selama 48 jam.**

1 Keluarkan penapis.

2 Buka grid penapis.

3 Hanya bersihkan dan bilas grid penapis bagi penapis.

4- BERSIHKAN KEPALA DAN PENUTUP PENGGELEK

1 Keluarkan tangki air bersih.

2 Pusingkan butang untuk membuka kunci penggelek.

3 Luncur keluar penggelek.

4 Bersihkan saluran sedutan.

5 Bersihkan tangki air.

6 Letakkan penggelek semula.

7 Pusingkan kembali untuk mengunci penggelek.

8 Letakkan tangki air bersih semula.

TONTON VIDEO DI SINI

SETIAP 6 BULAN

- Tukar penggelek dan penapis. Jika anda mendapati penggelek rosak, tukarkan penggelek terlebih dahulu.

Penapis kering

Penggelek

7 / PENCARISILAPAN DAN PENYELESAIAN

Masalah	Punca yang mungkin	Penyelesaian
Lantai tidak basah	Tangki air bersih kosong	Isikan tangki air bersih
	Tangki air bersih tidak dipasang dengan betul	Pasang tangki air bersih dengan betul
	Lubang salur masuk air atau lubang semburan air tersumbat	Bersihkan lubang salur masuk air atau lubang semburan air
Penggelek tersekat	Objek atau gentian menyekat penggelek	Tanggalkan penggelek dan keluarkan apa-apa item yang menyekat pemutaran.
	Objek atau gentian menyekat berus sisi.	Periksa antara berus sisi dan penggelek atau pemegangnya.
Perkakas mempunyai kurang sedutan, mengeluarkan bunyi atau bunyi bersiul atau mengeluarkan serpihan di lantai.	Periksa penapis dan tangki air kotor	Pasang penapis dan tangki air kotor dengan betul Bersihkan dan gunakan penapis kering
	Saluran udara perkakas tersekat.	Bersihkan kepala penyedut, bersihkan saluran udara
Lampu pada berus tidak menyala atau lampu berkelip	Tangki air bersih tidak dipasang dengan betul	Pasang tangki air bersih dengan betul
Tiada pembantu suara	Fungsi dinyahdayakan	Tekan butang suara untuk mendayakan fungsi
Piktogram bateri tidak menyala	Bateri telah dicas sepenuhnya	Tekan butang untuk mengaktifkan skrin bagi memeriksa paras bateri
	Stesen tidak disambungkan kepada bekalan kuasa dengan betul	Palamkan bekalan kuasa
	Pencuci tidak diletakkan dengan betul pada stesen	Letakkan produk dengan lurus (bukan condong) untuk memastikan sambungan kuasa
Autopembersihan tidak dapat dimulakan	Pencuci tidak diletakkan dengan betul pada stesen	Letakkan produk dengan lurus (bukan condong) untuk memastikan sambungan kuasa
	Bateri rendah	Pembersihan kendiri akan bermula secara automatik sebentar lagi
	Tangki air kotor telah penuh	Kosongkan tangki air kotor
Perkakas menghasilkan percikan di semua tempat	Tangki air bersih tidak dipasang dengan betul	Pasang tangki air bersih dengan betul
	Penggelek tidak dipasang dengan betul	Tanggalkan penggelek dan pasang semula penggelek dengan betul
Perkakas tidak membersihkan lantai dengan betul.	Penggelek kotor.	Lancarkan kitaran Pembersihan Kendiri, kemudian bersihkan penggelek dengan tangan.
Perkakas merosakkan lantai.	Objek asing tersekat di dalam kepala pembersih.	Bersihkan kepala pembersih
Amaran palsu pada tangki air bersih	Detergen buih telah digunakan	Jangan gunakan detergen buih, sila gunakan detergen yang disyorkan
Amaran palsu pada tangki air kotor	Sensor logam di dalam tangki air kotor adalah kotor	Bersihkan sensor logam di dalam tangki air kotor
	Pemisah tersumbat	Bersihkan pemisah dan keringkan pemisah
Penggelek tidak kering selepas pengeringan kendiri	Penggelek telah rosak	Gunakan penggelek baru
	Voltan kuasa tidak mematuhi peraturan	Gunakan stesen di bawah ketegangan yang mematuhi peraturan

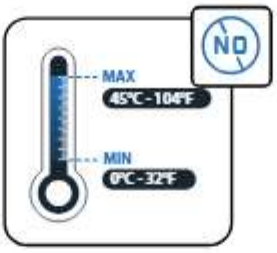
8 / SPESIFIKASI

KIT AKSESORI		
Rujukan	Negara	Rujukan
GZ57xx / GF57xx	SEMUA	ZR337A01

KAPASITI TANGKI AIR	
Perihalan	Kapasiti (ml)
Tangki air bersih	650 ml
Tangki air kotor	500 ml

9 / AMARAN

Kanak-kanak mestilah diawasi untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas ini.

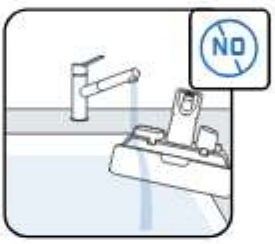


Jangan dedahkan perkakas kepada suhu < 0° C dan > 45° C.

Jangan gunakan air dengan suhu > 50 °C untuk mengisi tangki.

Perkakas ini dimaksudkan untuk digunakan pada lantai keras sahaja. Jangan gunakan pada dinding dan tingkap. Jangan condongkan produk terbalik dengan air di dalam.

Jangan sentuh bahagian yang berputar tanpa menghentikan produk dan memutuskan sambungan unit bekalan.



Jangan letak perkakas anda di bawah air dan gunakan kain yang kering atau lembap atau untuk membersihkan saluran sedutan.

Perkakas ini adalah untuk penggunaan domestik di dalam rumah dan di dalam bangunan sahaja.

Jangan gunakan perkakas pada perkakas elektrik, seperti bahagian dalam ketuhar atau salur keluar elektrik.

Jangan cuci penggelek di dalam mesin basuh pinggan mangkuk atau mesin basuh.

Jangan gunakan perkakas tanpa tangki air dan penggelek.

Jangan gunakan perkakas tanpa tangki air bersih dan kotor

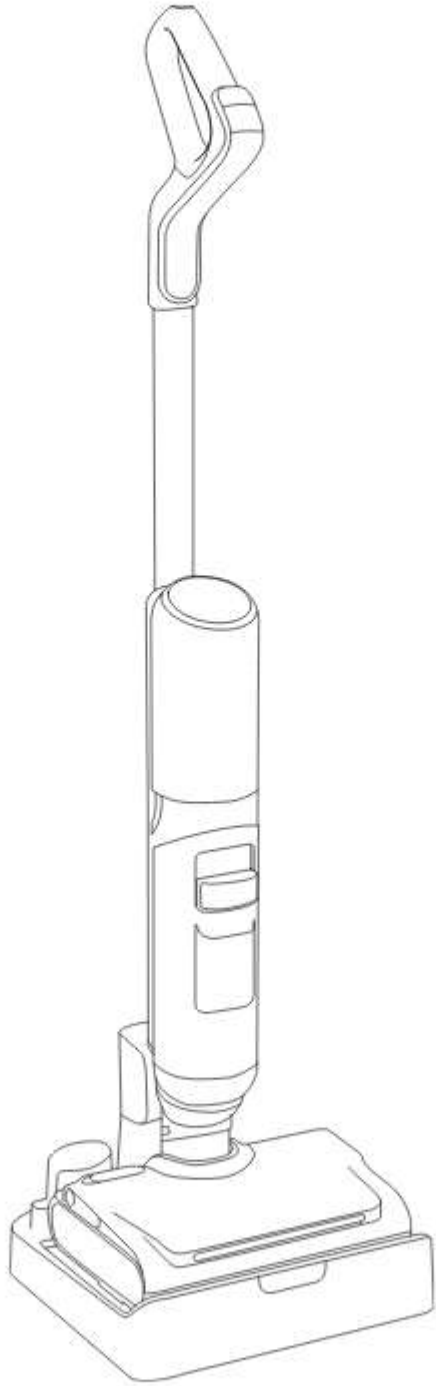
Jangan letakkan produk berminyak (cth. sabun hitam), berbusa, toksik, mudah terbakar, mudah meletup, menghakis, agresif atau dengan zarah pejal di dalam tangki air. Jangan letakkan peluntur pada produk.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

ZH



感謝您選用我們的產品。
首次使用前，
請細閱《安全及使用說明》小冊子。

目錄

1 / 裝置概覽

- 裝置
- 機頭
- 污水箱
- 備用零件與配件

2 / 如何安裝裝置

- 組裝裝置
- 安裝烘乾充電底座

3 / 如何設定語音助理

4 / 螢幕顯示

- 螢幕
- 模式
- 保養指示燈
- 革新的環形指示燈
- 電池指示燈

5 / 如何使用裝置

- 使用前
- 啟動裝置
- 平放操作
- 地板兼容性
- 每次使用後

6 / 如何保養裝置

- 每星期一次
- 每 6 個月

7 / 故障排除及解決方案

8 / 規格

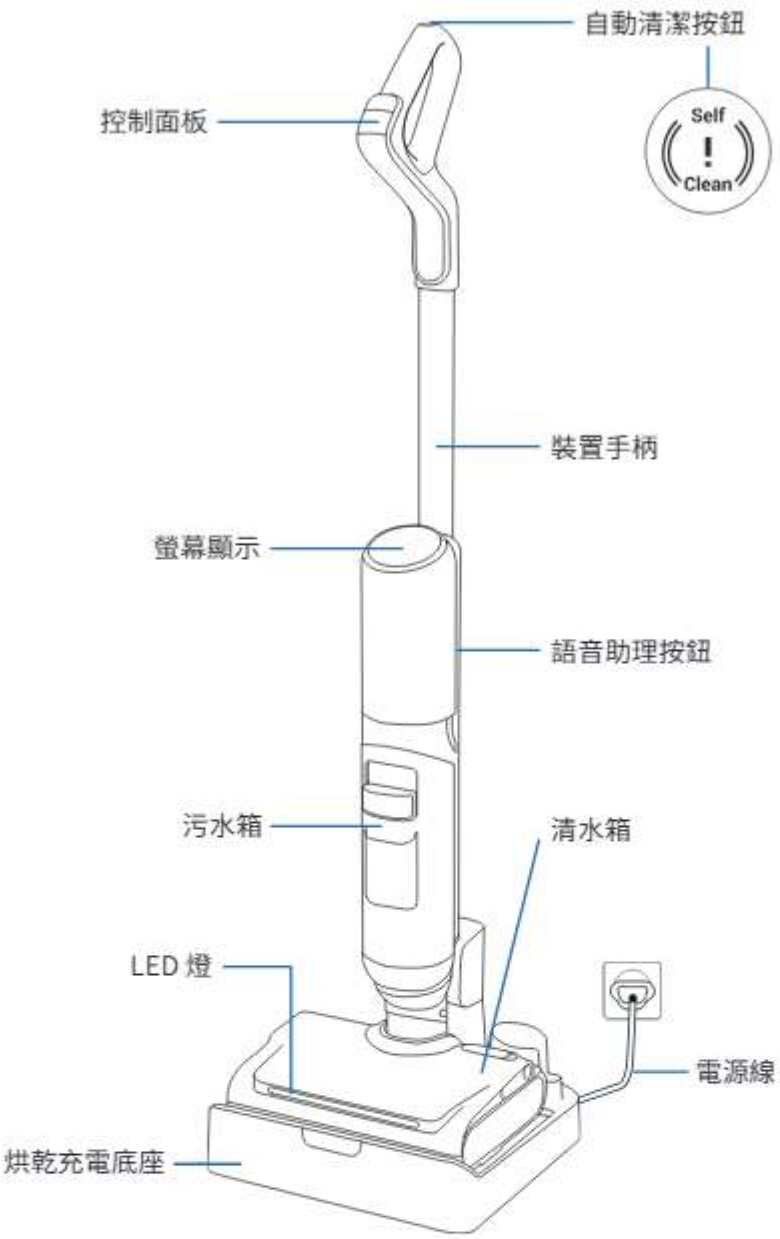
9 / 警告

每當您看到

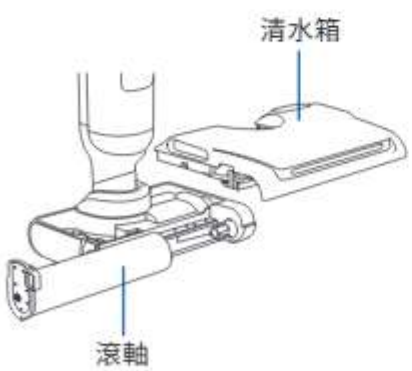
「在此觀看教學影片」，

請點擊以觀看教學影片

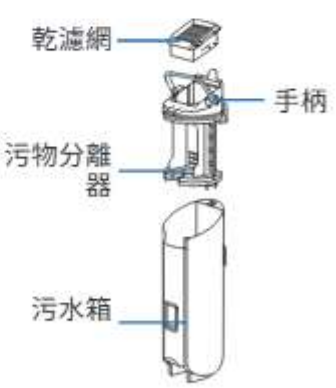
裝置



機頭



污水箱



備用零件

乾濾網　　滾軸

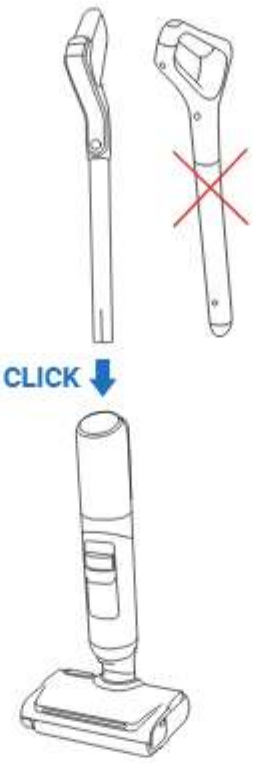
配件

清潔刷 + 毛髮切割刀頭

2 / 如何安裝裝置

組裝

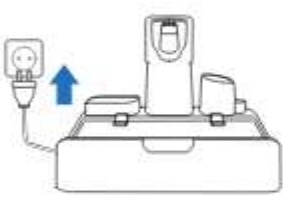
「在此觀看教學影片」



1 將手柄插入裝置機身。

2 聽到「咔嗒」聲即表示手柄已正確安裝。

安裝烘乾充電底座

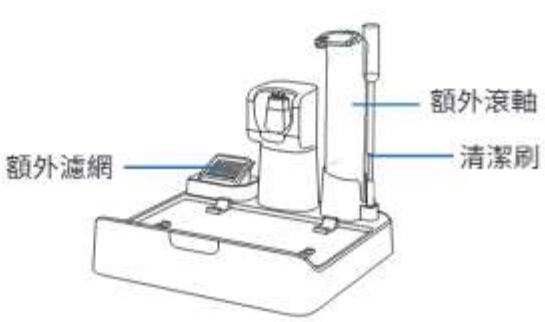


1 連接烘乾充電底座的電源。

2 將產品放於底座上。產品會自動充電。

3 若產品正確連接並正在充電，**系統會發出提示音，而螢幕上將顯示電池圖示。**

4 您可將額外配件儲存於烘乾充電底座的專用收納槽。

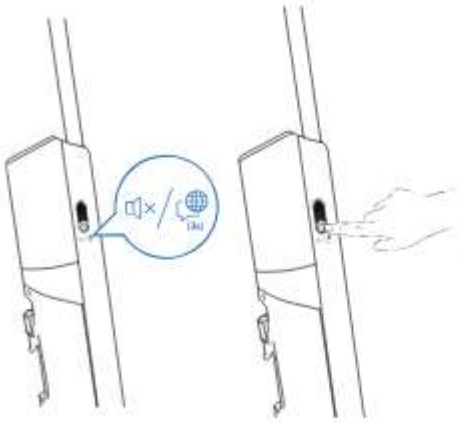


3 / 如何設定語音助理

裝置必須開啟電源或放在烘乾充電底座上。

1 - 選擇您的語言

「在此觀看教學影片」



步驟 1
按住語音助理按鈕 3 秒，進入語言選擇模式。螢幕會顯示所選語言。

步驟 2
短按語音助理按鈕以切換語言，直至聽到您的所需語言 (22 種語言可供選擇)。
等候 3 秒確認所選語言。

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

2 - 調整音量

步驟 1
短按語音助理按鈕以調整音量。

步驟 2
您可選擇：低音量 > 中音量 > 高音量 > 語音助理關閉。

4 / 螢幕顯示

螢幕

「在此觀看教學影片」

如何切換模式

裝置必須開啟並處於使用狀態。

- 按下「模式」按鈕以切換模式。

模式說明

自動模式

地面：不同程度污垢
偵測污垢程度以調整適當吸力和出水量。

最大功率模式

表面：重度骯髒
吸力：
出水量：

節能模式

表面：輕度骯髒
吸力：
出水量：

保養指示燈

清水箱已空。
操作：為水箱加水

污水箱已滿。
操作：清空水箱

吸氣通道堵塞。
操作：清潔吸氣通道和滾軸。

滾軸堵塞。
操作：檢查並清除堵塞物

運作系統出錯。
操作：請參閱《安全及使用說明》小冊子以聯絡聯絡客戶服務

需要手動清潔。
操作：手動清潔吸氣通道和滾軸。

自動模式內經改良的環形指示燈

在自動模式內，環形指示燈的顏色指出所偵測的污垢量：

偵測到少量污垢

偵測到大量污垢

電池指示燈

完全充電約需 3 小時 30 分鐘。

模式	最長運作時間：
ECO	50 分鐘
MAX	27 分鐘

5 / 如何使用裝置

■ 使用前
為水箱加水。

1 取出清水箱。

2 打開清水箱。

3 加入清潔液*。

4 為清水箱加水。使用水溫應在 10°C 至 50°C 之間。
最大容量為 650 毫升。

5 裝回清水箱。

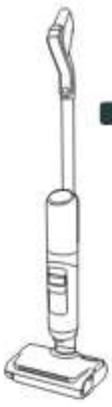
3* 請勿使用起泡溶液、白醋、黑皂、漂白劑或精油（請參閱《安全與使用說明》手冊）。
添加清潔液為可選項。

Rowenta
濕乾兩用吸塵器清潔劑
(ZR340LV1)

Sanytol 多表面消毒清潔劑
(含尤加利)

建議用量：20 毫升（稀釋至清水箱總容量的 <3%）

■ 啟動裝置
裝置必須離開充電底座。



■ **停放狀態**
裝置處於直立位置。裝置處於停放狀態時會停止運作。

■ **使用狀態**
機頭已解鎖，裝置可正常使用。

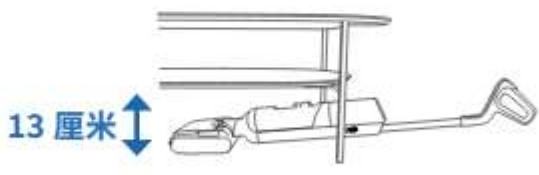
■ 在使用狀態時傾斜產品，然後按下開/關按鈕以啟動裝置。在預設情況下，產品會以自動模式啟動。再按一次即可停止。

裝置處於停放狀態時會停止運作。要繼續清潔，請切換為使用狀態。

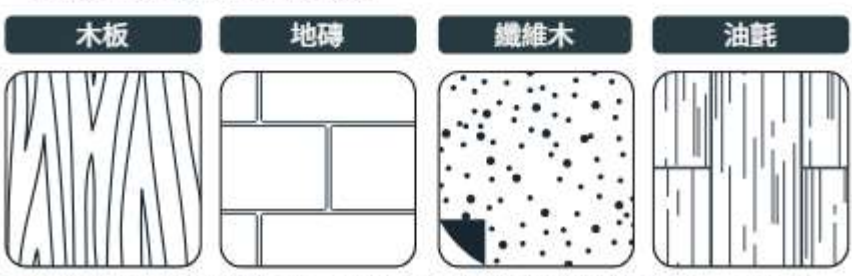
選擇模式並開始清潔

■ 平放操作
清潔傢具底部。

■ 平放操作裝置時吸力會自動調整。



■ 地板兼容性
此裝置只適用於硬地板。



■ 請勿在地毯、牆壁和窗戶上使用（請參閱「安全及使用說明」小冊子）。

■ 每次使用後

「在此觀看教學影片」

1 - 清空污水箱

1 取出污水箱。

2 拉動手柄以取出污物分離器。

3 丟棄固體廢物。

4 將液體廢物倒入馬桶沖走。

5 將污物分離器裝回裝置。

6 裝回污水箱。

2 - 為清水箱加水

1 取出清水箱。

2 為清水箱加水*。

3 裝回清水箱。

* 使用水溫應在 10°C 至 50°C 之間。

3 - 啟動自動清潔及烘乾程序

裝置必須放在充電底座上。充電底座必須連接電源。

■ 自動清潔程序可以清潔裝置和滾軸。此程序會持續 3 分鐘。

■ 自動烘乾程序會烘乾滾軸。此程序會持續 30 分鐘。

■ 電量低於 20% 時，自動清潔及烘乾程序將無法啟動。

如污水箱已滿，自動清潔程序會停止。

■ 開始自動清潔及/或烘乾

自動清潔及烘乾

■ 自動清潔按鈕位於手柄頂部。

■ 按一下自動清潔按鈕。

僅自動清潔

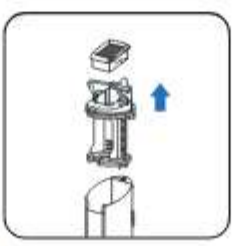
■ 在 3 秒期間按一下自動清潔按鈕。

■ 停止自動清潔及/或烘乾

■ 按一下自動清潔按鈕。

4 - 自動清潔完成後, 清潔污水箱

1 取出污水箱。



2 拉動手柄以取出濾網及污物分離器。

3 丟棄固體廢物。

4 將液體倒入馬桶沖走。

5 用清潔刷配件清潔污水箱。

6 打開卡扣並沖洗污物分離器。

7 清除殘留的污垢並清潔濾網區域。

8 更換分離器。

9 裝回污水箱。

5 - 清空清水箱

為避免積水, 請清空清水箱。

1 取出清水箱。

2 清空清水箱。

3 裝回清水箱。

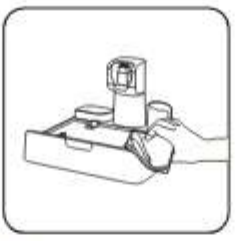
6 / 如何保養裝置

■ 每星期一次

1 - 清潔烘乾充電底座

請勿將烘乾充電底座浸入水中。

1 拔除烘乾充電底座的電源。



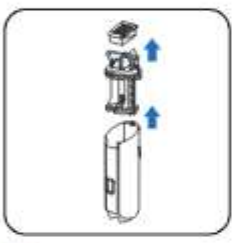
2 用手以乾布或濕布清潔烘乾充電底座。

2 - 清潔吸氣管道

■ 使用清潔刷配件清除吸氣管道中殘留的污垢。

3 - 清潔濾網

請勿將整個濾網浸入水中。如果浸入水中，可晾乾 **48 小時。**



1 取出濾網。

2 打開濾網。

3 只清潔和沖洗濾網的網格。

4 - 清潔機頭和滾軸蓋

1 取出清水箱。

2 扭動旋鈕以鬆開滾軸。

3 滑出滾軸。

4 清潔吸氣管道。

5 清潔清水箱。

6 裝回滾軸。

7 扭回旋鈕以固定滾軸。

8 裝回清水箱。

「在此觀看教學影片」

■ 每 6 個月

■ 更換滾軸和濾網。如發現滾軸損壞，請提前更換。

乾濾網

滾軸

7 / 故障排除及解決方案

問題	可能原因	解決方案
地板不夠濕	清水箱已空	為清水箱加水
	清水箱未正確安裝	正確安裝清水箱
	注水孔或噴水孔堵塞	清潔注水孔或噴水孔
滾軸被卡住	外物或纖維阻擋滾軸	拆下滾軸並移除阻擋轉動的任何物體。
	外物或纖維阻擋側刷。	檢查側刷與滾軸或其卡槽之間的地方。
裝置吸力轉弱、發出噪音或嗚叫，或將碎屑跌落地上。	檢查濾網及污水箱	正確安裝濾網及污水箱清潔濾網並在晾乾後使用
	裝置的空氣通道堵塞。	清潔吸嘴，清潔空氣通道
毛刷上的燈不亮或閃爍	清水箱未正確安裝	正確安裝清水箱
無語音助理	功能被停用	按下語音按鈕以啟用功能
電池圖示未亮起	電池已充滿電	按下按鈕啟動螢幕以查看電量
	底座未正確連接至電源	插入電源
	洗地機未正確停靠在底座上	將產品垂直（而非傾斜）停靠，以確保電源連接正常
自動清潔無法開始	洗地機未正確停靠在底座上	將產品垂直（而非傾斜）停靠，以確保電源連接正常
	低電量	自動清潔即將自動開始
	污水箱已滿	清空污水箱
裝置將水灑得四處都是	清水箱未正確安裝	正確安裝清水箱
	滾軸未正確安裝	拆除滾軸並正確重新安裝
裝置未能徹底清潔地板。	滾軸已髒。	啟動自動清潔程序，然後用手清潔滾軸。
裝置損壞地板。	外物卡在吸嘴內。	清潔吸嘴
清水箱誤報提示	使用過泡沫清潔劑	切勿使用泡沫清潔劑，請使用建議的清潔劑
污水箱誤報提示	污水箱的金屬感應器髒污	清潔污水箱的金屬感應器
	分隔器堵塞	清潔並晾乾分隔器
自烘乾後，滾軸未完全晾乾	滾軸壽命結束	使用新滾軸
	電源電壓不符合要求	在符合要求的電壓下使用底座

8 / 規格

配件套裝		
參考編號	國家/地區	參考編號
GZ57xx / GF57xx	全部	ZR337A01

水箱容量	
描述	容量（毫升）
清水箱	650 毫升
污水箱	500 毫升

兒童應有人從旁監督，以確保他們不會將本裝置當作玩具。

請勿將產品暴露於低於 0 °C 及高於 45°C 的環境中。

切勿在水箱中注入溫度超過 50°C 的水。

本裝置僅適用於硬地板。切勿用於牆壁和窗戶。在裝置已注水的情況下切勿將產品倒轉。

在產品未停止運作及未中斷電源的情況下，切勿碰觸旋轉的部件。

切勿將本產品浸入水中，請使用乾布或濕布清潔吸氣管道。

本產品僅供室內家庭使用。

切勿在電器設備上使用本產品，如焗爐內或吸除玻璃碎片。

切勿用洗碗機或洗衣機清洗滾軸。

切勿在沒有水箱和滾軸的情況下使用本產品。

切勿在未安裝清水箱或污水箱的情況下使用產品

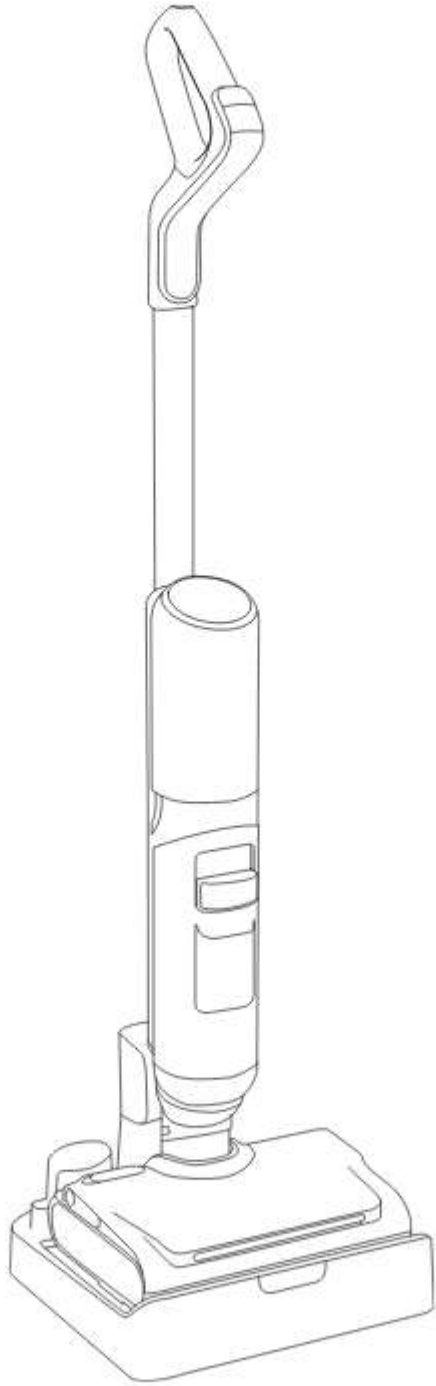
切勿在水箱中加入油膩（如黑皂）、起泡、有毒、易燃、爆炸性、腐蝕性、刺激性或含固體顆粒的物質。切勿在產品中加入漂白劑。

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

FA



از اینکه ما را انتخاب کردید سپاسگزاریم.

لطفاً قبل از اولین استفاده، دفترچه کاربری

«دستورالعمل‌های استفاده و ایمنی» را با دقت مطالعه کنید.

فهرست مطالب

۱ / نمای کلی دستگاه

- دستگاه
- بخش اصلی
- مخزن آب کثیف
- قطعات یدکی و لوازم جانبی

۲ / نحوه نصب دستگاه

- وصل‌کردن قطعات دستگاه
- نصب پایه شارژ و خشک‌کن

۳ / نحوه راه‌اندازی دستیار صوتی

۴ / نمایشگر روی صفحه

- نمایشگر
- حالت‌ها
- نشانگرهای سرویس و نگهداری
- نشانگرهای حلقه نوری تطبیق‌پذیر
- نشانگرهای باتری

۵ / نحوه استفاده از دستگاه

- قبل از استفاده
- روشن کردن دستگاه
- وضعیت خوابیده
- سازگاری با کفپوش
- پس از هر بار استفاده

۶ / نحوه مراقبت و نگهداری از دستگاه

- هفته‌ای یک‌بار
- هر ۶ ماه یک‌بار

۷ / عیب‌یابی و راهکارهای رفع مشکل

۸ / مشخصات

۹ / هشدارها

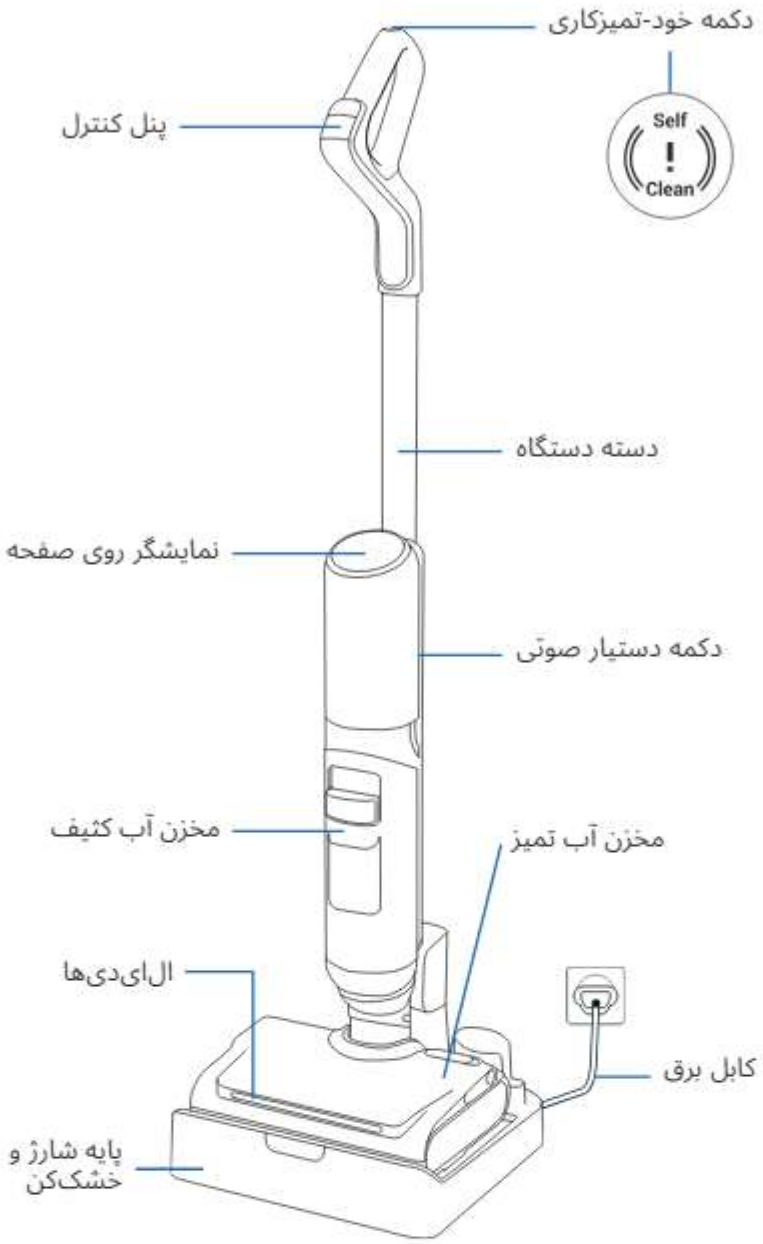
هر بار این پیام را دیدید

ویدیو را در اینجا تماشا کنید

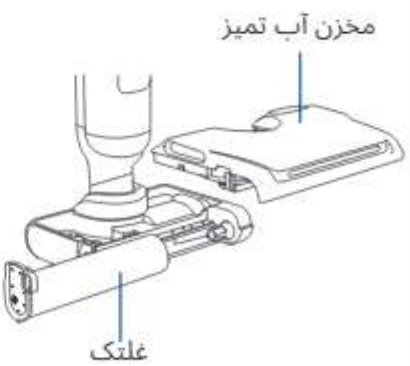
برای دیدن ویدیوی آموزشی کلیک کنید

۱ / نمای کلی دستگاه

دستگاه



بخش اصلی



مخزن آب کثیف

قطعات یدکی

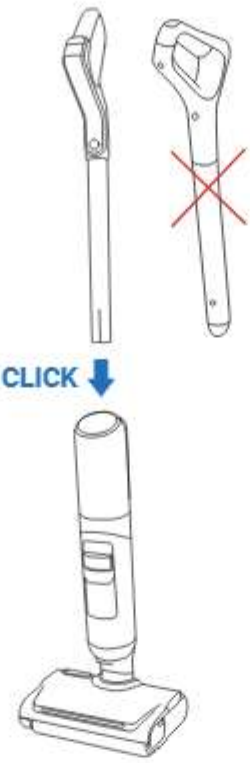
لوازم جانبی

برس تمیزکاری + تیغه برش مو

۲ / نحوه نصب دستگاه

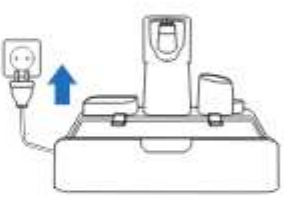
سرهم کردن قطعات

ویدیو را در اینجا تماشا کنید

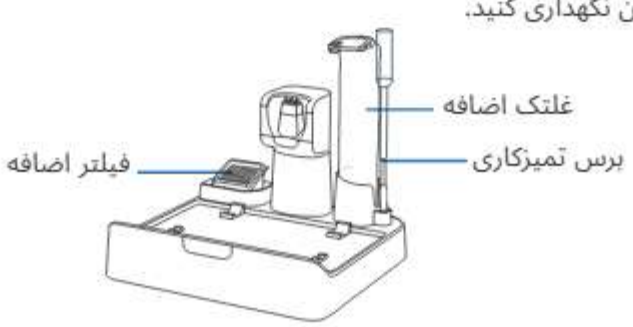


1. دسته را در داخل بدنه دستگاه جا بزنید.
2. اگر دسته درست جا بیفتد، صدای «کلیک» شنیده می‌شود.

نصب پایه شارژ و خشک‌کن



1. پایه شارژ خشک‌کن را به منبع برق وصل کنید.
2. دستگاه را روی آن قرار دهید. به‌طور خودکار شارژ می‌شود.
3. اگر محصول به‌درستی متصل شده باشد و شروع به شارژ کردن کند، **صدایی می‌شنوید و نماد باتری روی نمایشگر نشان داده می‌شود.**
4. لوازم جانبی دیگر را نیز می‌توانید در شیارهای مخصوص روی پایه شارژ خشک‌کن نگهداری کنید.

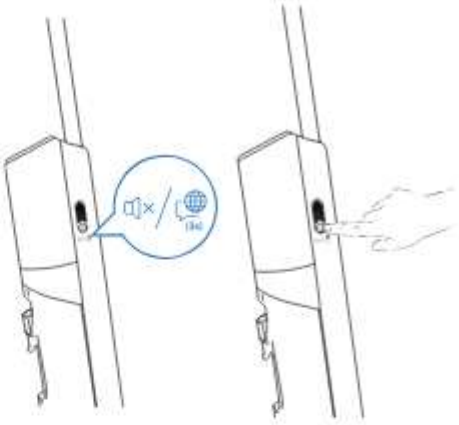


۳ / نحوه راه‌اندازی دستیار صوتی

دستگاه باید روی پایه شارژ خشک‌کن قرار داشته باشد

۱ - زبان خود را انتخاب کنید

ویدیو را در اینجا تماشا کنید



مرحله ۱
دکمه دستیار صوتی را به‌صورت طولانی به‌مدت ۳ ثانیه فشار دهید تا وارد حالت انتخاب زبان شوید. نمایشگر زبان انتخاب‌شده را نشان می‌دهد.

مرحله ۲
با فشار مختصر دکمه دستیار صوتی بین زبان‌ها جابجا شوید تا زمانی که زبان خود را بشنوید (۲۲ زبان موجود است).
برای تأیید زبان ۳ ثانیه منتظر بمانید.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

۲ - درجه صدا را تنظیم کنید

مرحله ۱
دکمه دستیار صوتی را به‌صورت مختصر فشار دهید تا درجه صدا را تنظیم نمایید.

مرحله ۲
می‌توانید از میان موارد زیر انتخاب کنید: درجه صدای کم > درجه صدای متوسط > درجه صدای بلند > دستیار صوتی خاموش.

۴ / نمایشگر روی صفحه

نمایشگر

نحوه تغییر حالت‌ها

ویدیو را در اینجا تماشا کنید

دستگاه باید روشن (ON) و در وضعیت استفاده باشد.

- دکمه MODE را فشار دهید و بین حالت‌ها جابه‌جا شوید.

توضیح حالت‌ها

راک‌دوخ تـاح

سطوح: میزان متفاوت کثیف بودن
به‌طور خودکار میزان کثیفی را شناسایی می‌کند و نیروی مکش و جریان آب را با آن تطبیق می‌دهد.

MAX تـاح

سطوح: خیلی کثیف.
قدرت مکش:
جریان آب:

ECO تـاح

سطوح: نسبتاً کثیف
قدرت مکش:
جریان آب:

نشانگرهای سرویس و نگهداری

مخزن آب تمیز خالی است.
اقدام: مخزن آب را پر کنید

مخزن آب کثیف پر است.
اقدام: مخزن آب را خالی کنید

مجرای مکش مسدود است.
اقدام: مجرا و غلتک را تمیز کنید

غلتک مسدود است.
اقدام: زباله مسدودکننده را بررسی و خارج کنید.

خطای عملکردی.
اقدام: برای تماس با مرکز خدمات مشتریان، به دفترچه راهنمای «دستورالعمل‌های استفاده و ایمنی» مراجعه کنید

تمیزکاری دستی ضرورت دارد.
اقدام: مجرا و غلتک را به‌طور دستی تمیز کنید

حلقه نوری تطبیق‌پذیر در حالت خودکار

در حالت خودکار، رنگ حلقه، میزان کثیفی تشخیص‌داده‌شده را نشان می‌دهد.

تشخیص میزان پایین کثیفی

میزان کثیفی بالا

نشانگرهای باتری

شارژ کامل تقریباً ۳ ساعت و ۳۰ دقیقه طول می‌کشد.

حالت	زمان کارکرد تا
ECO	۵۰ دقیقه
MAX	۲۷ دقیقه

۵ / نحوه استفاده از دستگاه

قبل از استفاده
مخزن آب را پر کنید.

1 مخزن آب تمیز را بیرون بیاورید.

2 مخزن آب تمیز را باز کنید.

3 مایع شوینده را داخل آن بریزید*.

4 مخزن آب تمیز را پر کنید. دمای آب باید بین ۱۰ درجه تا ۵۰ درجه سانتی‌گراد باشد.

حداکثر ظرفیت مخزن ۶۵۰ میلی‌لیتر است.

5 مخزن آب تمیز را به جای خود برگردانید.

3* از محلول‌های کف‌زا، سرکه سفید، صابون سیاه، سفیدکننده یا روغن‌های ضروری استفاده نکنید (به «دفترچه دستورالعمل ایمنی و کاربر» مراجعه کنید).
افزودن محلول تمیزکننده اختیاری است.

شوینده رونتا برای جاروبرقی های خشک و تر (ZR340LV1)

ضدعفونی کننده سطوح مختلف سانیتول (حاوی اکالیپتوس)

میزان توصیه‌شده: ۲۰ میلی‌لیتر (رقیق‌سازی کمتر از ۳٪ ظرفیت کل مخزن آب تمیز)

روشن کردن دستگاه
.دش‌اب ەدش هتش‌ادرب ژراش هی‌اپ ی‌ور زا دی‌اب ەاگت‌س‌د

وضعیت استراحت
دستگاه در حالت ایستاده است. در حالت استراحت (PARKING POSITION)، دستگاه کار نمی‌کند.

وضعیت استفاده
قفل بخش اصلی دستگاه باز شده است و می‌توانید از دستگاه استفاده کنید.

در حالت استفاده، دستگاه را خم کنید و دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا دستگاه روشن شود. به‌طور پیش‌فرض، دستگاه در حالت خودکار (AUTO) شروع به کار می‌کند. آن را دوباره فشار دهید تا متوقف شود.

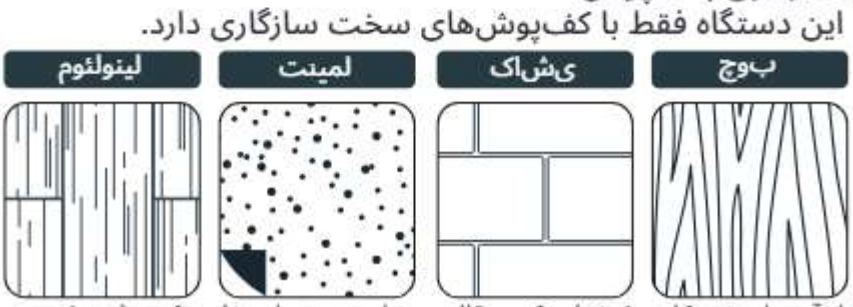
در حالت استراحت، دستگاه کار نمی‌کند. برای از سرگیری تمیزکاری، دستگاه را به وضعیت استفاده ببرید.

حالت موردنظر را انتخاب کنید و تمیزکاری را شروع کنید

وضعیت خوابیده
برای تمیز کردن زیر مبلمان.

وقتی دستگاه در حالت خوابیده است، نیروی مکش به‌طور خودکار تنظیم می‌شود.

سازگاری با کفپوش
این دستگاه فقط با کف‌پوش‌های سخت سازگاری دارد.



از آن برای تمیزکاری فرش/موکت، قالی، دیوار و پنجره استفاده نکنید (به دفترچه راهنمای «دستورالعمل‌های استفاده و ایمنی» مراجعه کنید).

ویدیو را در اینجا تماشا کنید

■ پس از هر بار استفاده

۱ - مخزن آب کثیف را خالی کنید

1 مخزن آب کثیف را بیرون بیاورید.

2 جداکننده زباله را با کشیدن دسته بیرون بیاورید.

3 زباله‌های جامد را در سطل زباله بیندازید.

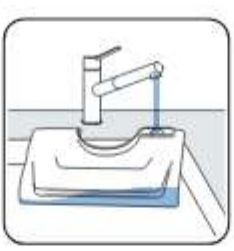
4 آب کثیف را داخل توالت بریزید و سیفون بکشید.

5 جداکننده زباله را سر جای خود باز گردانید.

6 مخزن آب تمیز را به جای خود باز گردانید.

۲ - مخزن آب تمیز را با آب پر کنید

1 مخزن آب تمیز را بیرون بیاورید.



2 مخزن آب تمیز را پر کنید*.

3 مخزن آب تمیز را به جای خود باز گردانید.

* دمای آب باید بین ۱۰ درجه تا ۵۰ درجه سانتی‌گراد باشد.

۳ - برنامه‌های خود-تمیزکاری و خشک‌کن خودکار را راه‌اندازی کنید

.دش‌اب هت‌ش‌اد رارق ژراش هی‌اپ ی‌ور دی‌اب ه‌اگ‌ت‌س‌د
.دش‌اب ل‌ص‌ت‌م ق‌رب ع‌ب‌ن‌م هب دی‌اب ژراش هی‌اپ

■ برنامه خود-تمیزکاری به‌طور خودکار دستگاه و غلتک را تمیز می‌کند. این کار ۳ دقیقه طول می‌کشد.

■ برنامه خود-تمیزکاری غلتک را خشک می‌کند. این کار ۳۰ دقیقه طول می‌کشد.

■ اگر میزان باتری از ۲۰٪ کمتر باشد، چرخه‌های خود-تمیزکاری و خشک‌کن خودکار شروع نمی‌شوند.

اگر مخزن آب کثیف پر شود، برنامه خود-تمیزکاری متوقف می‌شود.

■ شروع خود-تمیزکاری و/یا خشک‌کن خودکار

خود-تمیزکاری و خشک‌کن خودکار

■ دکمه خود-تمیزکاری در بالای دسته قرار دارد.

■ دکمه خود-تمیزکاری را یک‌بار فشار دهید.

فقط خود-تمیزکاری

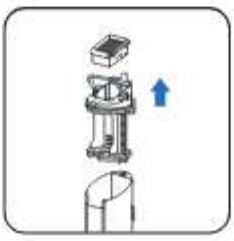
■ دکمه خود-تمیزکاری را به مدت ۳ ثانیه فشار دهید.

■ توقف خود-تمیزکاری و/یا خشک‌کن خودکار

■ دکمه خود-تمیزکاری را فشار دهید.

۴ - وقتی خود-تمیزکاری به‌پایان رسید، مخزن آب کثیف را تمیز کنید

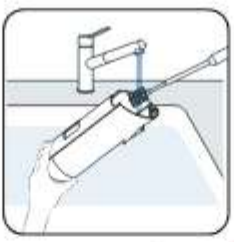
1 مخزن آب کثیف را بیرون بیاورید.



2 فیلتر و جداکننده زباله را با کشیدن دسته بیرون بیاورید.

3 زباله‌های جامد را در سطل زباله بیندازید.

4 آب کثیف را در توالت بریزید و سیفون را بکشید.



5 مخزن آب کثیف را با برس تمیزکاری پاک کنید.

6 ضامن را باز کنید و جداکننده زباله را آبکشی کنید.

7 زباله‌های باقیمانده را بردارید و قسمت فیلتر را تمیز کنید.

8 جداکننده را سر جای خود قرار دهید.

9 مخزن آب تمیز را به جای خود باز گردانید.

۵ - مخزن آب تمیز را خالی کنید

برای جلوگیری از راکد شدن آب، مخزن آب تمیز را خالی کنید.

1 مخزن آب تمیز را بیرون بیاورید.

2 مخزن آب تمیز را خالی کنید.

3 مخزن آب تمیز را به جای خود باز گردانید.

■ هفته‌ای یک‌بار

۱ - پایه شارژ خشک‌کن را تمیز کنید

.دی‌ه‌دن رارق بآ ری‌ز ار ن‌ک‌ک‌ش‌خ ژراش هی‌اپ

1 پایه شارژ خشک‌کن را از برق بکشید.

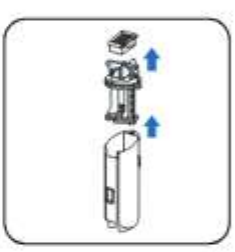
2 پایه شارژ خشک‌کن را با یک دستمال خشک یا مرطوب تمیز کنید.

۲ - لوله مکش را تمیز کنید

■ از برس تمیزکاری برای تمیز کردن باقیمانده زباله در لوله مکش استفاده کنید.

۳ - توری فیلتر را تمیز کنید

کل فیلتر را زیر آب قرار ندهید. اگر این کار را کردید، **باید ۴۸ ساعت صبر کنید تا خشک شود.**



1 فیلتر را بیرون بیاورید.

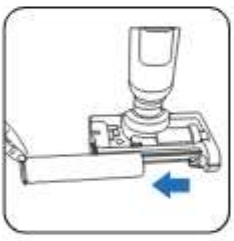
2 توری فیلتر را باز کنید.

3 فقط توری فیلتر را تمیز کنید و با آب بشویید.

۴ - بخش اصلی و قاب غلتک را تمیز کنید

1 مخزن آب تمیز را بیرون بیاورید.

2 با چرخاندن دکمه قفل غلتک را باز کنید.



3 غلتک را بیرون بکشید.

4 کانال مکش را تمیز کنید.

5 مخزن آب را تمیز کنید.

6 غلتک را به جای خود باز گردانید.

7 دکمه را برعکس بچرخانید تا غلتک قفل شود.

8 مخزن آب تمیز را به جای خود باز گردانید.

ویدیو را در اینجا تماشا کنید

■ هر ۶ ماه یک‌بار

■ غلتک و فیلتر را تعویض کنید. اگر متوجه شدید که غلتک آسیب دیده است، آن را زودتر تعویض کنید.

فیلتر خشک

غلتک

۷ / عیب‌یابی و راهکارهای رفع مشکل

مشکل	علت احتمالی	راهکار رفع مشکل
زمین خیس نیست	مخزن آب تمیز خالی است	مخزن آب تمیز را پر کنید
	مخزن آب تمیز به‌درستی نصب نشده است	مخزن آب تمیز را به‌درستی نصب کنید
	روزنه ورودی آب یا سوراخ‌های اسپری کردن آب مسدود شده‌اند	روزنه ورودی آب یا سوراخ‌های اسپری کردن آب را تمیز کنید
غلتک گیر کرده است	یک شی یا پرز غلتک را مسدود کرده است	غلتک را جدا کنید و هر چیزی را که مانع چرخش غلتک می‌شود بیرون بیاورید.
	یک شی، یا پرزها برس جانبی را مسدود کرده‌اند.	فضای بین برس جانبی و غلتک یا محفظه آن را بررسی کنید.
دستگاه مکش کمتری دارد، سروصدای بیشتری تولید می‌کند، صدای سوت می‌دهد، یا آشغال روی زمین پخش می‌کند.	فیلتر و مخزن آب کثیف را بررسی کنید	فیلتر و مخزن آب کثیف را به‌درستی نصب کنید فیلتر را تمیز کرده و به‌صورت خشک استفاده کنید
	کانال هوای دستگاه مسدود شده است.	سر مکش و کانال هوا را تمیز کنید
چراغ‌های روی برس روشن نمی‌شوند یا چراغ چشمک می‌زند	مخزن آب تمیز به‌درستی نصب نشده است	مخزن آب تمیز را به‌درستی نصب کنید
دستیار صوتی موجود نیست	این عملکرد غیرفعال شده است	دکمه دستیار صوتی را فشار دهید تا این عملکرد فعال شود
نماد باتری روشن نیست	باتری کاملاً شارژ شده است	دکمه را فشار دهید تا صفحه فعال شود و بتوانید میزان شارژ باتری را چک کنید
	پایه به‌درستی به منبع برق وصل نشده است	دستگاه را به منبع برق وصل کنید
	شوینده به‌درستی روی پایه قرار نگرفته است	محصول را به‌طور مستقیم (نه به صورت مایل) در پایه قرار دهید تا از اتصال صحیح برق اطمینان حاصل کنید
خود-تمیزکاری شروع نمی‌شود	شوینده به‌درستی روی پایه قرار نگرفته است	محصول را به‌طور مستقیم (نه به صورت مایل) در پایه قرار دهید تا از اتصال صحیح برق اطمینان حاصل کنید
	باتری ضعیف است	خود-تمیزکاری پس از چند لحظه خودبه‌خود شروع می‌شود
	مخزن آب کثیف پر است	مخزن آب کثیف را خالی کنید
دستگاه همه جا آب پخش می‌کند	مخزن آب تمیز به‌درستی نصب نشده است	مخزن آب تمیز را به‌درستی نصب کنید
	غلتک به‌درستی نصب نشده است	غلتک را جدا کنید و آن را دوباره به‌درستی نصب کنید
دستگاه کف زمین را به خوبی تمیز نمی‌کند.	غلتک کثیف است.	حالت خود-تمیزکاری را راه‌اندازی کنید، سپس غلتک را با دست تمیز کنید.
دستگاه کف زمین را خراش می‌دهد.	یک شئ خارجی در سری تمیزکننده گیر کرده است.	سری تمیزکننده را تمیز کنید
روی مخزن آب تمیز هشدار اشتباه نشان داده می‌شود	از مایع شوینده کف‌کننده استفاده شده است	از مایع شوینده کف‌کننده استفاده نکنید، از شوینده‌های توصیه‌شده استفاده کنید
روی مخزن آب کثیف هشدار اشتباه نشان داده می‌شود	حسگر فلزی مخزن آب کثیف تمیز نیست	سنسور فلزی مخزن آب کثیف را تمیز کنید
	جداکننده مسدود شده است	جداکننده را تمیز کنید و آن را خشک کنید
غلتک پس از خودخشک‌کردن خشک نشده است	عمر غلتک به پایان رسیده است	از غلطک جدید استفاده کنید
	ولتاژ برق مطابقت ندارد	از پایه تحت ولتاژ سازگار استفاده کنید

۸ / مشخصات

کیت لوازم جانبی		
مرجع	کشورها	مرجع
GZ57xx / GF57xx	همه	ZR337A01

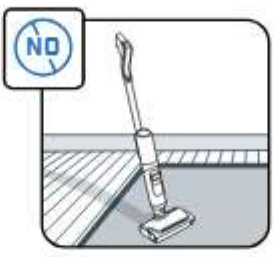
ظرفیت مخزن‌های آب	
توضیح	ظرفیت (میلی‌لیتر)
مخزن آب تمیز	۶۵۰ میلی‌لیتر
مخزن آب کثیف	۵۰۰ میلی‌لیتر

کودکان را تحت نظارت قرار دهید تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.

دستگاه را در معرض دماهای کمتر از ۰ و بالاتر از ۴۵ درجه سانتی‌گراد قرار ندهید.

از پر کردن مخزن دستگاه با آب با دمای بیش از ۵۰ درجه سانتی‌گراد خودداری کنید.

این دستگاه صرفاً برای استفاده روی سطوح سخت طراحی شده است. از آن برای تمیز کردن دیوار و پنجره‌ها استفاده نکنید. وقتی آب درون دستگاه هست، از برعکس کردن آن خودداری کنید.

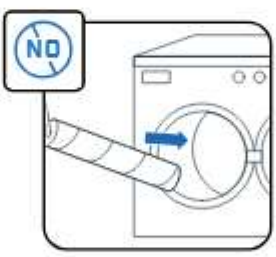


از لمس قطعات چرخنده قبل از خاموش کردن و بیرون کشیدن دستگاه از برق خودداری کنید.

دستگاه را زیر آب قرار ندهید و برای تمیز کردن کانال مکش از یک دستمال خشک یا مرطوب استفاده کنید.

این دستگاه فقط برای استفاده در داخل منزل و مصارف خانگی است.

از دستگاه برای تمیزکاری لوازم برقی مانند سطوح داخل فر برقی یا پریز برق استفاده نکنید.



از شستن غلتک در ماشین ظرفشویی یا لباسشویی خودداری کنید.

از این دستگاه بدون مخزن‌های آب و غلتک استفاده نکنید.

از دستگاه بدون اینکه مخزن‌های آب تمیز و کثیف را تمیز کرده باشید، استفاده نکنید

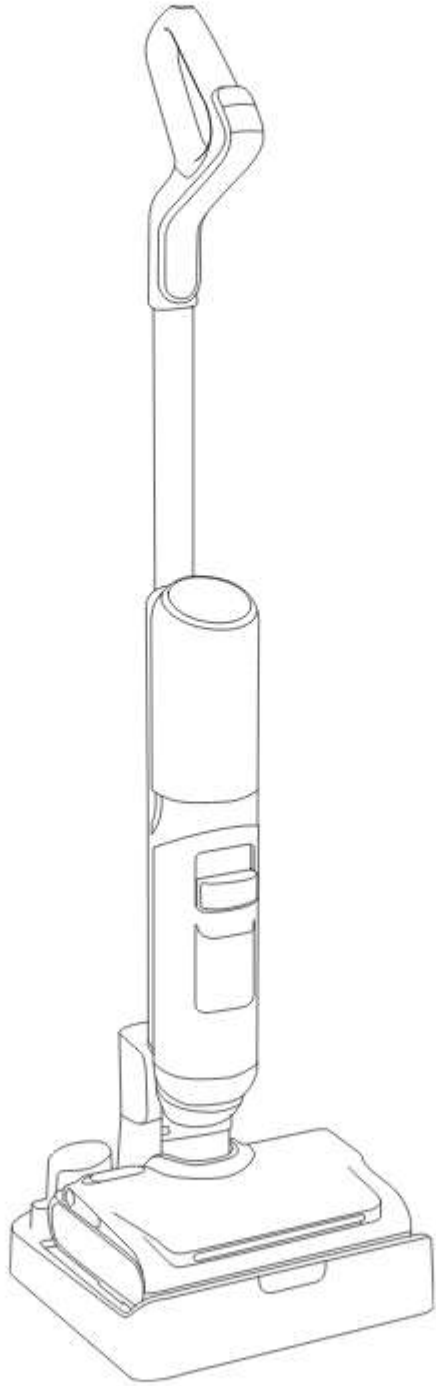
از ریختن محصولات چرب (مانند صابون سیاه)، کف‌دار، سمی، قابل اشتعال، انفجاری، خورنده، آسیب‌زننده یا دارای ذرات جامد در مخزن آب خودداری کنید. از ریختن سفیدکننده درون دستگاه خودداری کنید.

Rowenta | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

AR



شكرًا لاختيارك منتجاتنا.
يُرجى أن تقرأ بعناية
كتيب «تعليمات السلامة والاستخدام» قبل الاستخدام لأول مرة.

المحتويات

1 / نظرة عامة على الجهاز

- الجهاز
- الرأس
- خزان الماء المتسخ
- قطع الغيار والملحقات

2 / كيفية تركيب جهازك

- تحميع الجهاز
- تركيب قاعدة شحن التحفيف

3 / كيفية إعداد المساعد الصوتي

4 / شاشة العرض

- الشاشة
- الأوضاع
- مؤشرات الصيانة
- مؤشرات حلقة الضوء المتطورة
- مؤشرات البطارية

5 / كيفية استخدام جهازك

- قبل الاستخدام
- تشغيل الجهاز
- الوضع المسطح
- توافق الأرضية
- بعد كل استخدام

6 / كيفية صيانة جهازك

- مرة واحدة في الأسبوع
- كل 6 أشهر

7 / استكشاف الأعطال وإصلاحها والحلول

8 / المواصفات

9 / التحذيرات

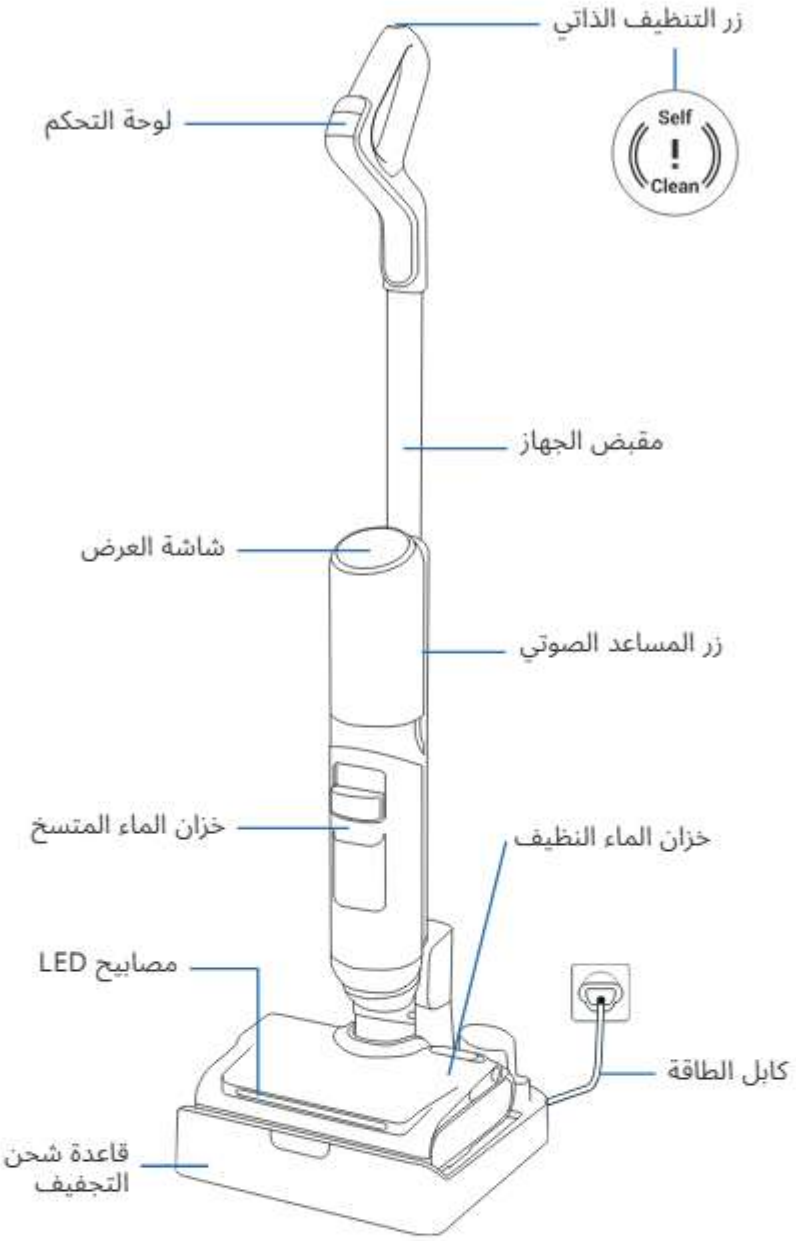
في كل مرة ترى

شاهد الفيديو هنا

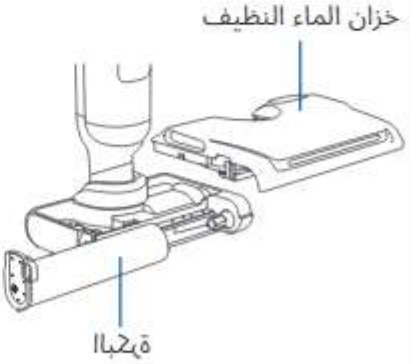
انقر لمشاهدة الفيديو التعليمي

1 / نظرة عامة على الجهاز

الجهاز



الرأس



خزان الماء المتسخ

قطع الغيار

فلتر التجفيف — البكرة

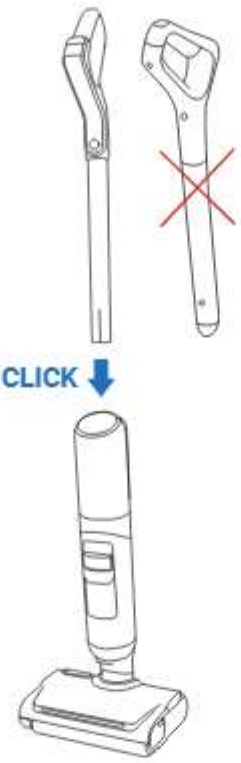
الملحقات

فرشاة التنظيف + شفرة قص الشعر

2 / كيفية تركيب جهازك

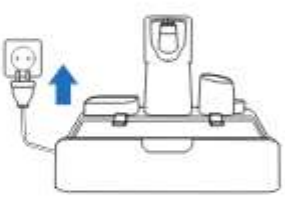
التجميع

شاهد الفيديو هنا



1. أدخل المقبض في هيكل الجهاز.
2. يشير صوت «النقرة» إلى تثبيت المقبض بشكل صحيح.

تركيب قاعدة شحن التجفيف



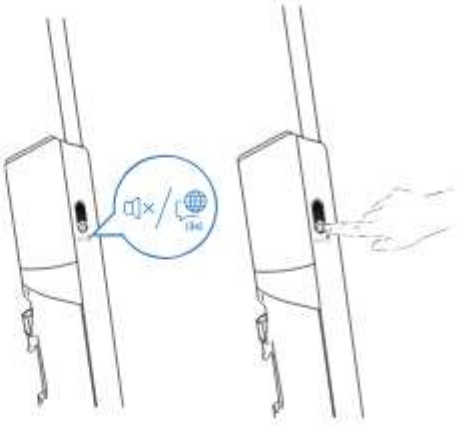
1. وصّل قاعدة شحن التجفيف بمصدر الطاقة.
2. ضع الجهاز عليها. سيُشحن تلقائيًا.
3. إذا وُصل المنتج بشكل صحيح وبدأ عملية الشحن، **فستسمع إشارة صوتية وسيُعرض رمز البطارية على الشاشة.**
4. يمكنك تخزين الملحقات الإضافية في الفتحات المخصصة في قاعدة شحن التجفيف.

3/ كيفية إعداد المساعد الصوتي

يجب أن يكون الجهاز قيد التشغيل أو على قاعدة شحن التجفيف

1 - اختر لغتك

شاهد الفيديو هنا

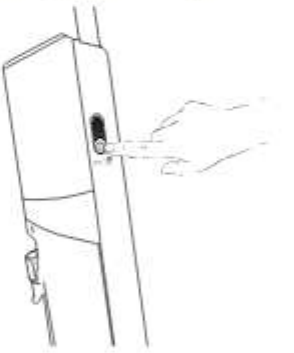


الخطوة 1
اضغط مطولاً على زر المساعد الصوتي لمدة 3 ثوانٍ للدخول إلى وضع اختيار اللغة. ستعرض الشاشة اللغة المختارة.

الخطوة 2
اضغط لفترة قصيرة على زر المساعد الصوتي للتبديل بين اللغات، حتى تسمع لغتك (22 لغة متوفرة).
انتظر 3 ثوانٍ للتأكد من اللغة.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

2 - اضبط مستوى الصوت



الخطوة 1
اضغط لفترة قصيرة على زر المساعد الصوتي لضبط مستوى الصوت.

الخطوة 2
يمكنك تحديد: مستوى صوت منخفض > مستوى صوت متوسط > مستوى صوت مرتفع > إيقاف تشغيل المساعد الصوتي.

4 / شاشة العرض

قشلشا

كيفية تغيير الأوضاع

شاهد الفيديو هنا

ينبغي أن يكون الجهاز قيد التشغيل وفي وضع الاستخدام.

اضغط على زر «الوضع» للتبديل بين الأوضاع.

شرح الأوضاع

وضع «التلقائي»

الأسطح: مستويات مختلفة من الأوساخ
يكتشف الأوساخ لتعديل قوة الشفط وتدفق الماء.

وضع «الحد الأقصى»

الأسطح: شديدة الاتساخ
قوة الشفط:
تدفق الماء:

وضع «البيئي»

الأسطح: معتدلة الاتساخ
قوة الشفط:
تدفق الماء:

مؤشرات الصيانة

خزان الماء النظيف فارغ.
الإجراء: املأ خزان الماء

خزان الماء المتسخ ممتلئ.
الإجراء: أفرغ خزان الماء

قناة الشفط مسدودة.
الإجراء: نظف القناة والبكرة

البكرة مسدودة.
الإجراء: تحقق من وجود أي أوساخ عالقة وأزلها

خطأ في التشغيل.
الإجراء: ارجع إلى كتيب «تعليمات السلامة والاستخدام» للاتصال بخدمة العملاء

التنظيف اليدوي مطلوب.
الإجراء: نظف القناة والبكرة يدويًا

حلقة الضوء المتطورة في وضع «التلقائي»

في وضع «التلقائي»، يشير لون الحلقة إلى كمية الأوساخ المكتشفة:

تم اكتشاف كمية قليلة من الأوساخ

مستوى عالٍ من الأوساخ

مؤشرات البطارية

تستغرق عملية الشحن بالكامل نحو 3 ساعات ونصف.

الوضع	يصل وقت التشغيل إلى
ECO	50 دقيقة
MAX	27 دقيقة

5 / كيفية استخدام جهازك

قبل الاستخدام
املأ خزان الماء.

1 أزل خزان الماء النظيف.

2 افتح خزان الماء النظيف.

3 أضف محلول التنظيف*.

4 املأ خزان الماء النظيف. استخدم ماء تتراوح درجة حرارته بين 10 و50 درجة مئوية.

5 أعد خزان الماء النظيف إلى مكانه.

تبلغ سعة الخزان القصوى 650 مل.

3+ لا تستخدم المحاليل الرغوية، الخل الأبيض، الصابون الأسود، المبيض أو الزيوت الأساسية (راجع كتيب "تعليمات السلامة والاستخدام").
إضافة محلول التنظيف أمر اختياري.

منظف روبوتا للمكانس الكهربائية الرطبة والجافة (ZR340LV1)

منظف ومطهر متعدد الأسطح من سانيتول برائحة الأوكالبتوس

توصية الجرعة: 20 مل (تخفيف إلى أقل من 3٪ من سعة خزان الماء النظيف الكلي)

تشغيل الجهاز
ينبغي ألا يكون الجهاز موضوعًا على قاعدة الشحن.

وضع الوقوف
يكون الجهاز في وضع مستقيم. ويتوقف الجهاز عن العمل عندما يكون في وضع الوقوف.

وضع الاستخدام
يُلغى قفل الرأس ويمكن استخدام الجهاز.

- في وضع الاستخدام، أمِل المنتج واضغط على زر «التشغيل/إيقاف التشغيل» لبدء تشغيل الجهاز. بشكل افتراضي، يبدأ المنتج في وضع «التلقائي». اضغط عليه مرة أخرى ليتوقف عن العمل.

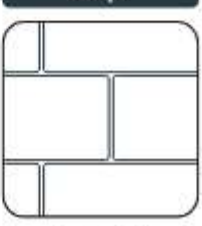
في وضع الوقوف يتوقف الجهاز عن العمل. لاستئناف التنظيف، بدل إلى وضع الاستخدام.

حدد الوضع الذي تريده وابدأ التنظيف

الوضع المسطح
للتنظيف تحت الأثاث.

- عندما يُسطّح الجهاز، تُضبط قوة الشفط تلقائيًا.

توافق الأرضية
يتوافق هذا الجهاز مع الأرضيات الصلبة فقط.

الخشب	البلاط	صفح الأرضيات	الأرضيات المشمعة
			

- تجنّب استخدامه على البُسُط والسجاد والجدران والنوافذ (راجع كتيب «تعليمات السلامة والاستخدام»).

■ بعد كل استخدام

شاهد الفيديو هنا

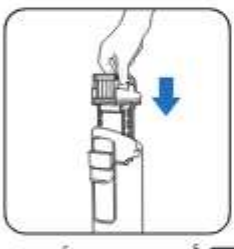
1 - أفرغ خزان الماء المتسخ

1 أزل خزان الماء المتسخ.

2 أزل فاصل الأوساخ عن طريق سحب المقبض.

3 تخلص من الأوساخ الصلبة.

4 اشطف الأوساخ السائلة.



5 أعد فاصل الأوساخ إلى مكانه.

6 أعد خزان الماء المتسخ إلى مكانه.

2 - املأ خزان الماء النظيف بالماء

1 أزل خزان الماء النظيف.

2 املأ خزان الماء النظيف*.

3 أعد خزان الماء النظيف إلى مكانه.

* استخدم ماء تتراوح درجة حرارته بين 10 و50 درجة مئوية.

3 - شغل برنامجي التنظيف الذاتي والتجفيف الذاتي

ينبغي أن يكون الجهاز موضوعًا على قاعدة الشحن. وينبغي توصيل قاعدة الشحن بمصدر طاقة.

■ ينظف برنامج التنظيف الذاتي الجهاز والبكرة. ويستمر لمدة 3 دقائق.

■ يجفف برنامج التجفيف الذاتي البكرة. ويستمر لمدة 30 دقيقة.

■ لن تبدأ دورتا التنظيف الذاتي والتجفيف الذاتي إذا كان مستوى البطارية أقل من 20%.

إذا امتلأ خزان الماء المتسخ، فسيتوقف برنامج التنظيف الذاتي.

بدء تشغيل التنظيف و/أو التجفيف الذاتيين

التنظيف والتجفيف الذاتيين

■ يقع زر «التنظيف الذاتي» في أعلى المقبض.

■ اضغط على زر «التنظيف الذاتي» مرة واحدة.

التنظيف الذاتي فقط

■ اضغط على زر «التنظيف الذاتي» لمدة 3 ثوانٍ.

إيقاف تشغيل التنظيف و/أو التجفيف الذاتيين

■ اضغط على زر «التنظيف الذاتي».

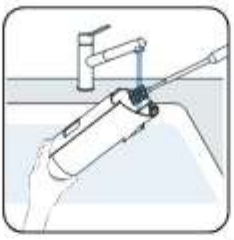
4 - عند الانتهاء من التنظيف الذاتي، نظف خزان الماء المتسخ

1 أزل خزان الماء المتسخ.

2 أزل الفلتر وفاصل الأوساخ عن طريق سحب المقبض.

3 تخلص من الأوساخ الصلبة.

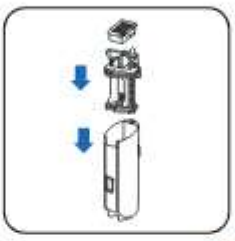
4 ألق السوائل.



5 نظّف خزان الماء المتسخ باستخدام ملحق فرشاة التنظيف.

6 افتح المزلاج واشطف فاصل الأوساخ.

7 أزل ما تبقى من الأوساخ ونظّف منطقة الفلتر.



8 استبدل الفاصل.

9 أعد خزان الماء المتسخ إلى مكانه.

5 - أفرغ خزان الماء النظيف

لتجنب أي ركود للماء، أفرغ خزان الماء النظيف.

1 أزل خزان الماء النظيف.

2 أفرغ خزان الماء النظيف.

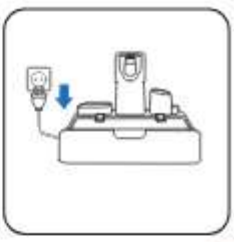
3 أعد خزان الماء النظيف إلى مكانه.

6 / كيفية صيانة جهازك

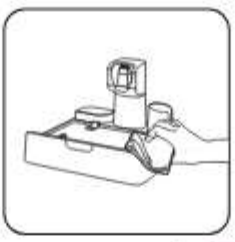
■ مرة واحدة في الأسبوع

1 - نظف قاعدة شحن التجفيف

تجنب غمر قاعدة شحن التجفيف بالماء.



1 افصل قاعدة شحن التجفيف عن مصدر الطاقة.



2 نظّف قاعدة شحن التجفيف يدويًا بقطعة قماش جافة أو رطبة.

2 - نظف أنبوب الشفط

■ استخدم ملحق فرشاة التنظيف لتنظيف الأوساخ المتبقية من أنبوب الشفط.

3 - نظف شبكة الفلتر

تجنب غمر الفلتر بأكمله بالماء. وفي حال حدوث ذلك، **اتركه حتى يجف لمدة 48 ساعة.**

1 أزل الفلتر.

2 افتح شبكة الفلتر.

3 نظّف شبكة الفلتر فقط واشطفها.

4 - نظف الرأس وغطاء البكرة

1 أزل خزان الماء النظيف.

2 لف الزر لتحرير البكرة.

3 حرك البكرة للخارج.

4 نظف قناة الشفط.

5 نظف خزان الماء.

6 أعد البكرة إلى مكانها.

7 أعد لف الزر لتثبيت البكرة.

8 أعد خزان الماء النظيف إلى مكانه.

شاهد الفيديو هنا

■ كل 6 أشهر

■ غيّر البكرة والفلتر. وإذا كانت البكرة تالفة، فغيّرها أولاً.

فلتر التجفيف

البكرة

7 / استكشاف الأعطال وإصلاحها والحلول

المشكلة	الأسباب المُحتملة	الحل
الأرضية غير رطبة	خزان الماء النظيف فارغ	املأ خزان الماء النظيف
	لم يُثبت خزان الماء النظيف بشكل صحيح	ثبّت خزان الماء النظيف بشكل صحيح
	فتحة مدخل الماء أو فتحات رذاذ الماء مسدودة	نظّف فتحة مدخل الماء أو فتحات رذاذ الماء
البكرة عالقة	يمنع أحد الأجسام أو الألياف دوران البكرة	فك البكرة وأزل أي عناصر تمنع الدوران.
	يمنع أحد الأجسام أو الألياف دوران الفرشاة الجانبية.	افحص بين الفرشاة الجانبية والبكرة أو حاملها.
يشفط الجهاز بشكل أقل أو يُصدر ضوضاء أو صوت صفير أو يسقط بقايا على الأرض.	تحقق من الفلتر وخزان الماء المتسخ	ثبّت الفلتر وخزان الماء المتسخ بشكل صحيح، ونظّف الفلتر الجاف واستخدمه
	قناة الجهاز الهوائية مسدودة.	نظّف رأس الشفط والقناة الهوائية
المصابيح الموجودة على الفرشاة ليست مضاءة أو تومض بالضوء	لم يُثبت خزان الماء النظيف بشكل صحيح	ثبّت خزان الماء النظيف بشكل صحيح
المساعد الصوتي غير متاح	تم تعطيل الوظيفة	اضغط على زر «المساعد الصوتي» لتمكين الوظيفة
رمز البطارية لا يُضيء	البطارية مشحونة بالكامل	اضغط على الزر لتنشيط الشاشة للتحقق من مستوى البطارية
	لم تُوصّل المحطة بمصدر الطاقة بشكل صحيح	وصّل مصدر الطاقة
	الغسالة ليست موضوعة على المحطة بشكل صحيح	ضع المنتج بشكل مستقيم (غير مائل) لضمان توصيل الطاقة
لا يمكن بدء التنظيف التلقائي	الغسالة ليست موضوعة على المحطة بشكل صحيح	ضع المنتج بشكل مستقيم (غير مائل) لضمان توصيل الطاقة
	مستوى البطارية منخفض	ستبدأ عملية التنظيف الذاتي تلقائيًا بعد قليل
	خزان الماء المتسخ ممتلئ	أفرغ خزان الماء المتسخ
يرش الجهاز الرذاذ في كل أنحاء المكان	لم يُثبت خزان الماء النظيف بشكل صحيح	ثبّت خزان الماء النظيف بشكل صحيح
	لم تُثبت البكرة بشكل صحيح	افصل البكرة وأعد تثبيتها بشكل صحيح
لا ينظّف الجهاز الأرضية جيدًا.	البكرة متسخة.	شغّل دورة تنظيف ذاتي، ثم نظف البكرة يدويًا.
يُتلف الجهاز الأرضية.	يوجد جسم غريب عالق في رأس التنظيف.	نظّف رأس التنظيف
تنبيه كاذب حول خزان الماء النظيف	استُخدم منظف رغوي	لا تستخدم منظف رغوي، يُرجى استخدام المنظف الموصى به
تنبيه كاذب حول خزان الماء المتسخ	جهاز الاستشعار المعدني في خزان الماء المتسخ متسخ	نظّف جهاز الاستشعار المعدني في خزان الماء المتسخ
	الفاصل مسدود	نظّف الفاصل وجففه
البكرة غير جافة بعد عملية التجفيف الذاتي	انتهت صلاحية البكرة	استخدم بكرة جديدة
	جهد الطاقة غير متوافق	استخدم المحطة بجهد متوافق

8 / المواصفات

مجموعة الملحقات		
الطراز	البلدان	الطراز
GZ57xx / GF57xx	الكل	ZR337A01

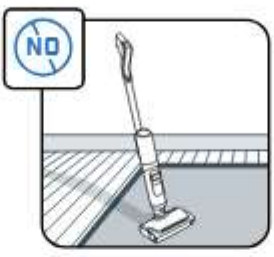
سعات خزانات الماء	
الوصف	السعة (مل)
خزان الماء النظيف	650 مل
خزان الماء المتسخ	500 مل

يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يعبثون بالجهاز.

تجنب تعريض الجهاز لدرجات حرارة < 0 درجة مئوية و> 45 درجة مئوية.

تجنب ملء الخزان بماء تزيد درجة حرارته عن 50 درجة مئوية.

هذا الجهاز مُخصَّص للاستخدام على الأرضيات الصلبة فقط. تجنب استخدامه على الجدران والنوافذ. تجنب قلب الجهاز رأسًا على عقب والماء بداخله.

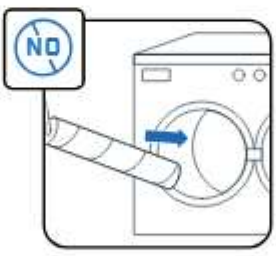


تجنب لمس الأجزاء الدوارة من دون إيقاف تشغيل المنتج وفصل وحدة الإمداد عن مصدر الطاقة.

تجنب غمر جهازك بالماء واستخدم قطعة قماش جافة أو رطبة لتنظيف قناة الشفط.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي والداخلي فقط.

تجنب استخدام الجهاز على الأجهزة الكهربائية مثل داخل الأفران أو على الزجاج المكسور.



تجنب غسل البكرة في غسالة الأطباق أو غسالة الملابس.

تجنب استخدام الجهاز من دون خزاني الماء والبكرة.

تجنب استخدام الجهاز من دون خزاني الماء النظيف والمتسخ

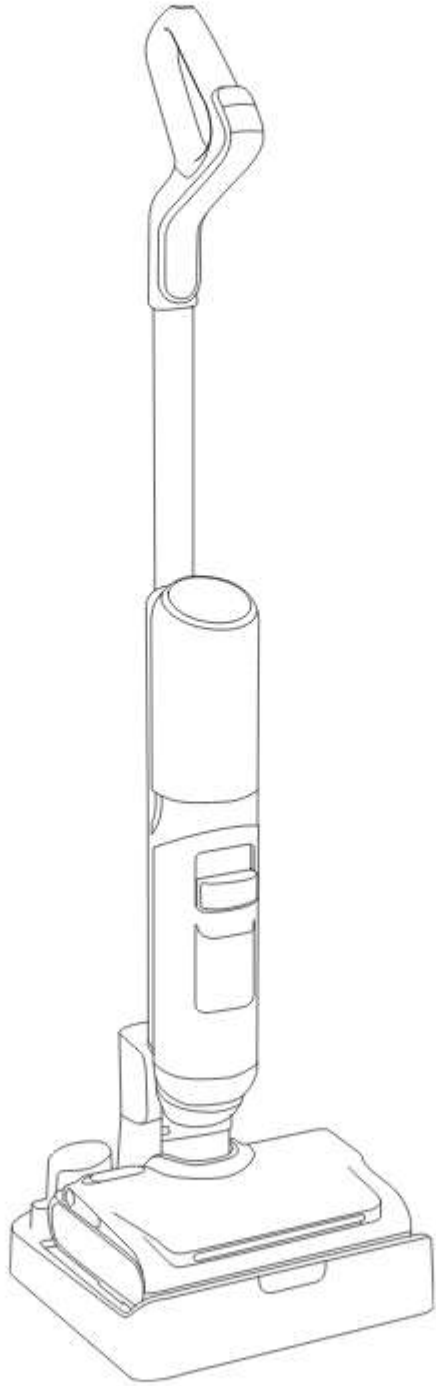
تجنب وضع منتجات دهنية (مثل الصابون الأسود) أو رغوية أو سامة أو قابلة للاشتعال أو متفجرة أو قابلة للتآكل أو نشطة أو منتجات تحتوي على جسيمات صلبة في خزان الماء. تجنب وضع مادة مبيضة في المنتج.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

NO



Takk for at du valgte oss.
LES NØYE
heftet «Sikkerhet og instruksjoner» før første gangs bruk.

INNHOLD

1 / ENHETSOVERSIKT

- Enhet
- Hode
- Beholder for skittent vann
- Reservedeler og tilbehør

2 / HVORDAN INSTALLERE ENHETEN

- Montering av enhet
- Installasjon av tørkeladebase

3 / HVORDAN KONFIGURERE STEMMEASSISTENT

4 / SKJERMVISNING

- Skjerm
- Moduser
- Vedlikeholdsindikatorer
- Adaptive indikatorer for lysring
- Batteriindikatorer

5 / HVORDAN BRUKE ENHETEN

- Før bruk
- Start enheten
- Flatliggende posisjon
- Gulvkompatibilitet
- Etter hver bruk

6 / HVORDAN VEDLIKEHOLDE ENHETEN

- Én gang i uken
- Hver 6. måned

7 / FEILSØKING OG LØSNINGER

8 / SPESIFIKASJONER

9 / ADVARSLER

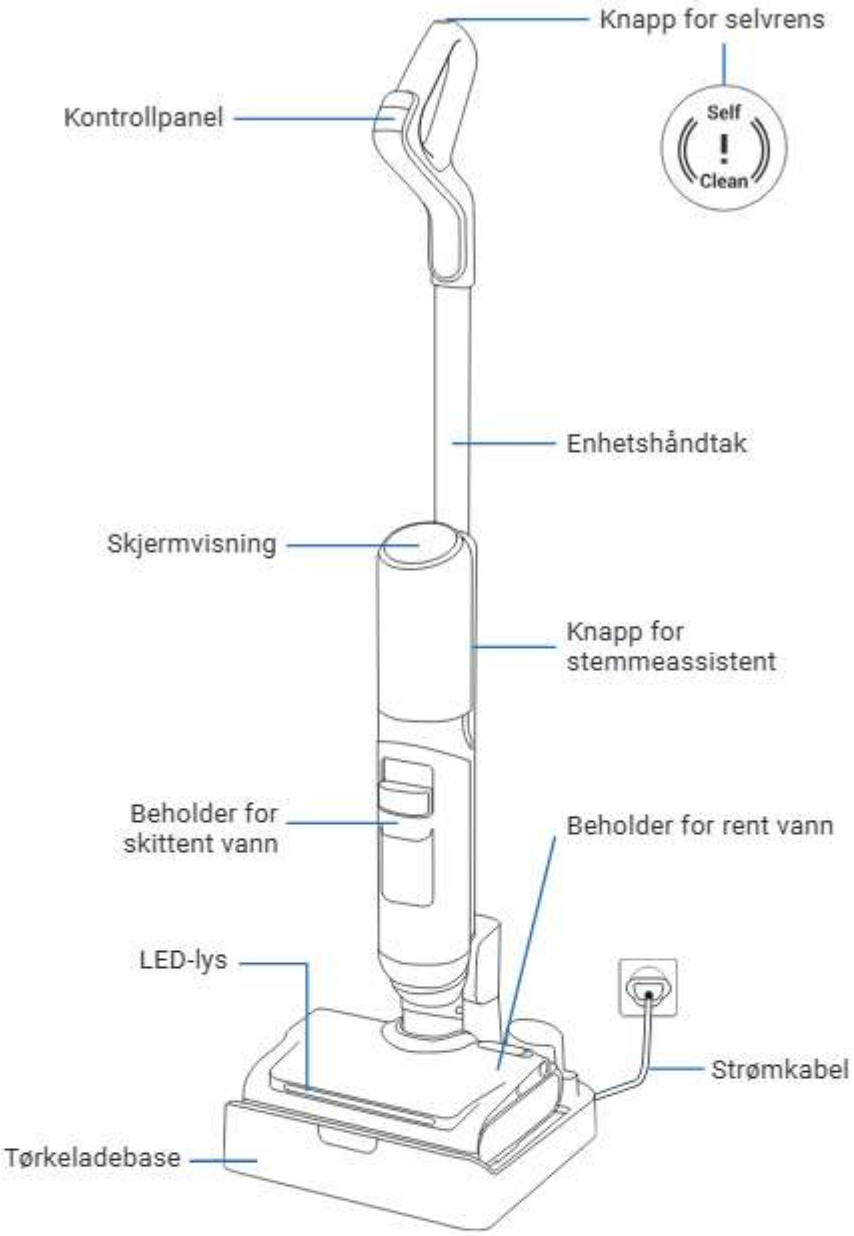
HVER GANG DU SER

SE VIDEOEN HER

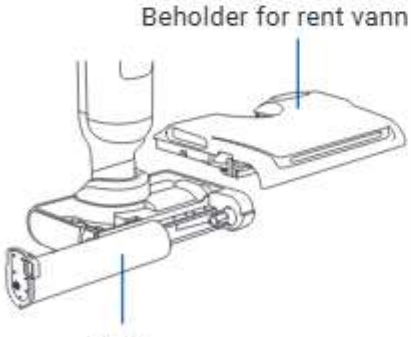
klikk for å se opplæringsvideoen

1 / ENHETSOVERSIKT

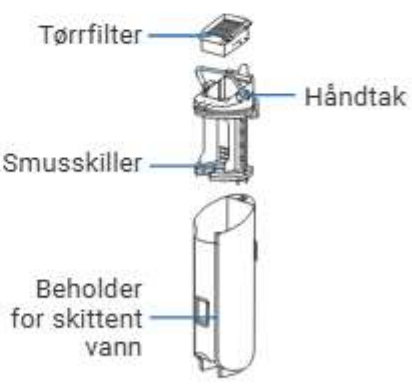
ENHET



HODE



BEHOLDER FOR SKITTENT VANN



RESERVEDELER

Tørrfilter Rulle

TILBEHØR

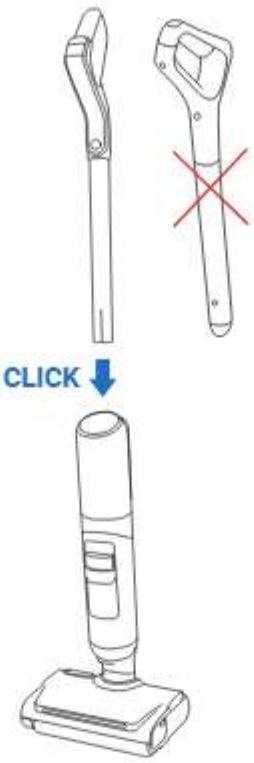
Rengjøringsbørste + hårskjæringsblad

2 / HVORDAN INSTALLERE ENHETEN

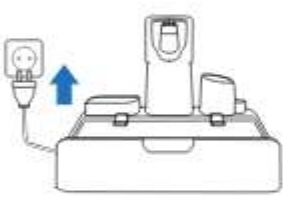
MONTERING

SE VIDEOEN HER

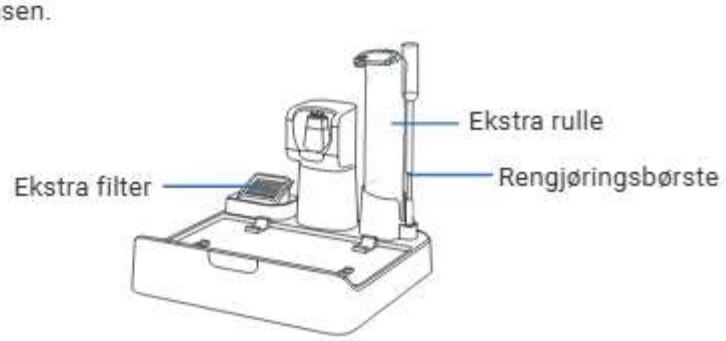
1. Sett inn håndtaket i enhetens hoveddel.
2. Et «klikk» betyr at håndtaket sitter riktig.



INSTALLASJON AV TØRKELADEBASE



1. Koble tørkeladebasen til strømkilden.
2. Plasser produktet på den. Det lader automatisk.
3. Hvis produktet er riktig tilkoblet og lader, **vil du høre et signal, og et batteriikon vises på skjermen.**
4. Du kan oppbevare tilleggsutstyret på de dedikerte sporene på tørkeladebasen.

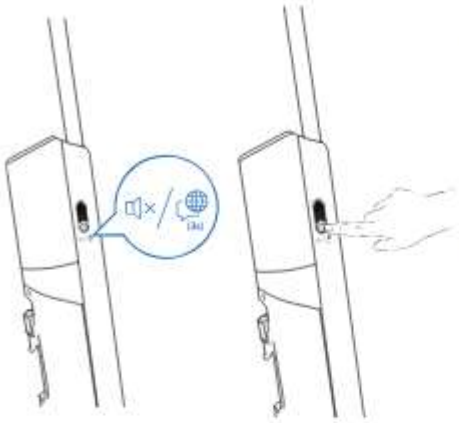


3 / HVORDAN KONFIGURERE STEMMEASSISTENT

ENHETEN MÅ VÆRE PÅSKRUDD ELLER PÅ TØRKELADEBASEN

1 – VELG SPRÅK

SE VIDEOEN HER



Trinn 1
Hold inne knappen for stemmeassistent i 3 sekunder for å komme til modus for språkvalg. Skjermen viser hvilket språk som er valgt.

Trinn 2
Trykk kort på knappen for stemmeassistent for å bytte språk til du hører språket (22 språk tilgjengelig).
Vent i 3 sekunder for språkvalidering.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

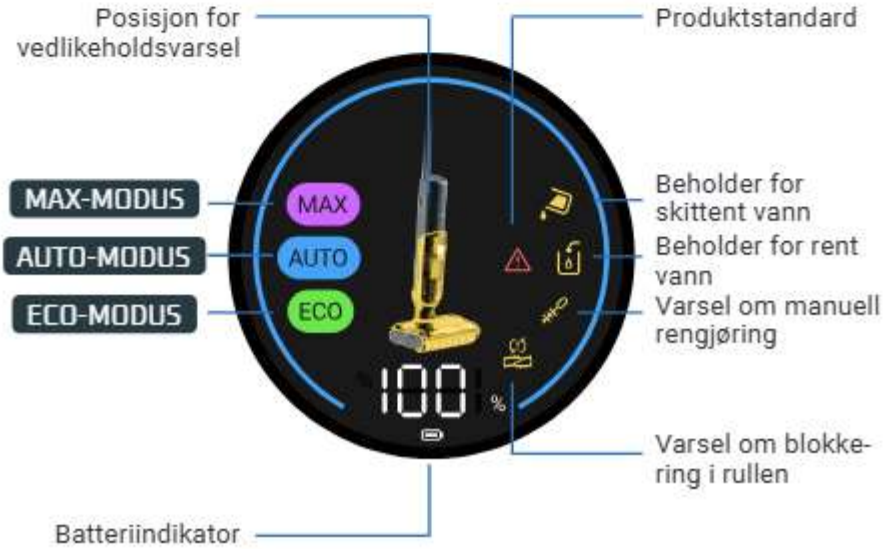
2 – JUSTER VOLUMET

Trinn 1
Trykk kort på knappen for stemmeassistent for å justere volumet.

Trinn 2
Du kan velge: Lavt volum > middels volum > høyt volum > stemmeassistent av.

4 / SKJERMVISNING

SKJERM



HVORDAN BYTTE MODUS

SE VIDEOEN HER

Enheten må være PÅ og i bruksposisjon.

- Trykk på MODUS-knappen for å bytte mellom moduser.

FORKLARING AV MODUSER

AUTO-MODUS

Overflater: Ulike nivåer av smuss
Registrerer smuss for å tilpasse sugeevnen og vannstrømmen.

MAX-MODUS

Overflatene er veldig skitne
Sugeeffekt
Vannstrøm:

ECO-MODUS

Overflatene er moderat skitne
Sugeeffekt
Vannstrøm:

VEDLIKEHOLDSINDIKATORER

Beholderen for rent vann er tom.
Handling: Fyll vannbeholderen

Beholderen for skittent vann er full.
Handling: Tøm vannbeholderen

Sugekanalen er blokkert.
Handling: Rengjør kanalen og rullen

Rullen er blokkert.
Handling: Kontroller og fjern smuss som blokkerer

Driftsfeil.
Handling: Se heftet «Sikkerhet og instruksjoner» for å kontakte kundeservice

Manuell rengjøring kreves.
Handling: Rengjør kanalen og rullen manuelt

ADAPTIV LYSRING I AUTO-MODUS

I AUTO-MODUS angir fargen på ringen hvor mye smuss som er registrert:

LITE SMUSS REGISTRERT

HØYT SMUSSNIVÅ

BATTERIINDIKATORER

Det tar cirka 3 timer og 30 minutter å fullade.

MODUS	DRIFTSTID OPPTIL
ECO	50 min
MAX	27 min

5 / HVORDAN BRUKE ENHETEN

FØR BRUK
Fyll vannbeholderen.

1 Ta ut beholderen for rent vann.

2 Åpne beholderen for rent vann.

3 Tilsett rengjøringsmiddel*.

4 Fyll beholderen for rent vann. Bruk vann som er mellom 10 °C og 50 °C.
Maks kapasitet er 650 ml.

5 Sett på plass beholderen for rent vann.

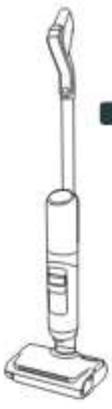
3+ Ikke bruk skummende løsninger, hvit eddik, svart såpe, blekemiddel eller eteriske oljer (se «Sikkerhets- og brukerveiledning»).
Tilsetning av rengjøringsmiddel er valgfritt.

Rowenta rengjøringsmiddel for våt- og tørrstøvsugere (ZR340LV1)

Sanytol desinfiserende rengjøringsmiddel for alle overflater med eukalyptus

Anbefalt dosering: 20 ml (fortynning til <3 % av total kapasitet på rentvannstanken)

START ENHETEN
Enheten må være av ladebasen.



PARKERINGSPOSISJON
Enheten er stående. I parkeringsposisjon slutter enheten å fungere.

BRUKSPOSISJON
Hodet er låst opp og enheten kan brukes.

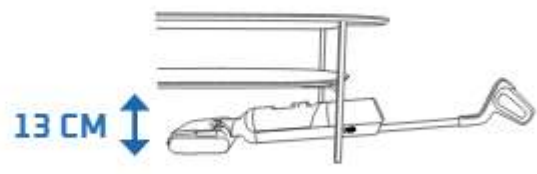
- Vipp produktet opp når det er i bruksposisjon, og trykk på AV/PÅ-knappen for å starte enheten. Produktet starter i AUTO-modus som standard. Trykk en gang til for å STOPPE.

I PARKERINGSPOSISJON SLUTTER ENHETEN Å FUNGERE. BYTT TIL BRUKSPOSISJON FOR Å FORTSETTE RENGJØRINGEN.

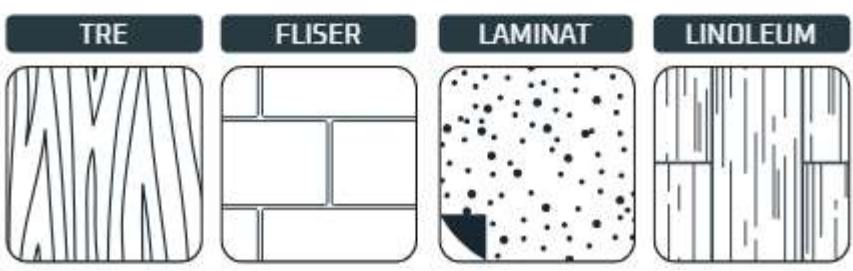
VELG MODUS OG START RENGJØRINGEN

FLATLIGGENDE POSISJON
For å rengjøre under møbler.

- Når enheten er flatliggende, justeres sugeeffekten automatisk.



GULVKOMPATIBILITET
Enheten er bare kompatibel med harde gulv.



- Ikke bruk den på tepper, vegger og vinduer (se heftet «Sikkerhet og instruksjoner»).

ETTER HVER BRUK

SE VIDEOEN HER

1 – TØM BEHOLDEREN FOR SKITTENT VANN

1 Ta av beholderen for skittent vann.

2 Ta av smusskilleren ved å dra i håndtaket.

3 Kast det faste avfallet.

4 Skyll ned det flytende avfallet.

5 Sett på plass smusskilleren.

6 Sett på plass beholderen for skittent vann.

2 – FYLL BEHOLDEREN FOR RENT VANN MED VANN

1 Ta ut beholderen for rent vann.

2 Fyll beholderen for rent vann*.

3 Sett på plass beholderen for rent vann.

** Bruk vann som er mellom 10 °C og 50 °C.*

3 – START PROGRAMMER FOR SELVRENS OG SELVTØRKING

Enheten må være på ladebasen. Ladebasen må være koblet til en strømkilde.

- Selvrensprogrammet rengjør enheten og rullen. Det varer i 3 minutter.

- Det selvtørkende programmet tørker rullen. Det varer i 30 minutter.

- Syklusene for selvrens og selvtørking kan ikke begynne hvis batterinivået er under 20 %.

HVIS BEHOLDEREN FOR SKITTENT VANN ER FULL, STOPPER SELVRENSPROGRAMMET.

STARTE SELVRENS OG/ELLER TØRKING

SELVRENS OG TØRKING

Knappen for selvrens er plassert øverst på håndtaket.

Trykk på selvrensknappen én gang.

KUN SELVRENS

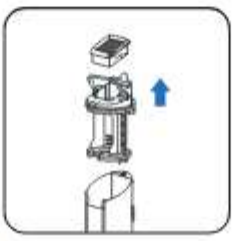
Hold inne selvrensknappen i 3 sekunder.

STOPPE SELVRENS OG/ELLER TØRKING

Trykk på selvrensknappen.

4 – NÅR SELVRENS ER FERDIG, MÅ DU RENGJØRE BEHOLDEREN FOR SKITTENT VANN

1 Ta av beholderen for skittent vann.



2 Ta av filteret og smusskilleren ved å dra i håndtaket.

3 Kast det faste avfallet.

4 Skyll ned det som er flytende.

5 Rengjør beholderen for skittent vann med rengjøringsbørsten.

6 Åpne låsen og skyll smusskilleren.

7 Fjern gjenværende smuss, og rengjør filterområdet.

8 Sett på plass skilleren.

9 Sett på plass beholderen for skittent vann.

5 – TØM BEHOLDEREN FOR RENT VANN

For å unngå stillestående vann må beholderen for rent vann tømmes.

1 Ta ut beholderen for rent vann.

2 Tøm beholderen for rent vann.

3 Sett på plass beholderen for rent vann.

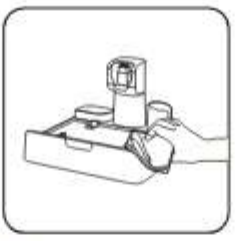
6 / HVORDAN VEDLIKEHOLDE ENHETEN

ÉN GANG I UKEN

1 – RENGJØR TØRKELADEBASEN

Ikke plasser tørkeladebasen under vann.

1 Plugg ut tørkelade-basen fra strømkilden.



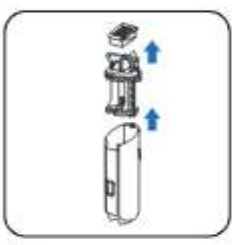
2 Rengjør tørkeladebasen for hånd med en tørr eller fuktig klut.

2 – RENGJØR SUGESLANGEN

- Bruk rengjørings-børsten til å rengjøre gjenværende skitt fra sugeslangen.

3 – RENGJØR FILTERNETTINGEN

Ikke plasser hele filteret under vann. I så fall **må det tørke i 48 timer.**



1 Ta av filteret.

2 Åpne filternettingen.

3 Vask og skyll kun filterrammen til filteret.

4 – RENGJØR HODET OG RULLEDEKSELET

1 Ta ut beholderen for rent vann.

2 Vri knappen for å låse opp rullen.

3 Skyv rullen ut.

4 Rengjør sugekanalen.

5 Rengjør vann-beholderen.

6 Sett på plass rullen.

7 Vri tilbake for å feste rullen.

8 Sett på plass beholderen for rent vann.

SE VIDEOEN HER

HVER 6. MÅNED

- Bytt ut rullen og filtrene. Hvis rullen er skadet, må du bytte den ut tidligere.

Tørrfilter

Rulle

7 / FEILSØKING OG LØSNINGER

Problem	Mulige årsaker	Løsning
Gulvet er ikke vått	Beholderen for rent vann er tom	Fyll beholderen for rent vann
	Beholderen for rent vann er ikke riktig montert	Monter beholderen for rent vann riktig
	Vanninntakshullet eller vannstrålehullene er tilstoppet	Rengjør vanninntakshullet eller vannstrålehullene
Rullen sitter fast	En gjenstand eller fiber blokkerer rullen	Demonter rullen og fjern alle gjenstander som blokkerer rotasjonen.
	En gjenstand eller fibre blokkerer sidebørsten.	Sjekk mellom sidebørsten og rullen eller holderen.
Produktet har dårligere sugeeffekt, bråker eller lager en plystrelyd eller legger igjen rusk på gulvet.	Kontroller filteret og beholderen for skittent vann	Monter filteret og beholderen for skittent vann ordentlig, og bruk tørt filter
	Produktets luftkanal er blokkert.	Rengjør sugehodet, rengjør luftkanalen
Lampene på børsten er ikke på, eller de blinker	Beholderen for rent vann er ikke riktig montert	Monter beholderen for rent vann riktig
Ingen stemmehjelp	Funksjonen er deaktivert	Trykk på stemmeknappen for å aktivere funksjonen
Batterisymbolet er ikke tent	Batteriet er fulladet	Trykk på knappen for å aktivere skjermen for å sjekke batterinivået
	Stasjonen er ikke riktig koblet til strømforsyningen	Koble til strømforsyningen
	Vaskeren er ikke riktig koblet til stasjonen	Dokk produktet rett (ikke skrått) for å sikre strømtilkobling
Automatisk rengjøring kan ikke startes	Vaskeren er ikke riktig koblet til stasjonen	Dokk produktet rett (ikke skrått) for å sikre strømtilkobling
	Lavt batterinivå	Selvrensingen starter automatisk om et øyeblikk
	Beholderen for skittent vann er full	Tøm beholderen for skittent vann
Produktet spruter vann overalt	Beholderen for rent vann er ikke riktig montert	Monter beholderen for rent vann riktig
	Rullen er ikke riktig montert	Ta av rullen, og monter på nytt på riktig måte
Produktet rengjør ikke gulvet ordentlig.	Rullen er skitten.	Start selvrenssyklusen, og rengjør deretter rullen for hånd.
Produktet skader gulvet.	Et fremmedlegeme sitter fast i rengjøringshodet.	Rengjør rengjøringshodet
Falskt varsel på beholderen for rent vann	Bruk av skummende rengjøringsmiddel	Ikke bruk skummende rengjøringsmiddel – bruk det anbefalte rengjøringsmiddelet
Falskt varsel på beholderen for skittent vann	Metallsensoren i beholderen for skittent vann er skitten	Rengjør metallsensoren i beholderen for skittent vann
	Separatoren er tilstoppet	Rengjør separatoren og tørk den
Rullen er ikke tørr etter selvtørking	Rullen er utslitt	Bruk en ny rull
	Strømspenningen er ikke kompatibel	Bruk stasjonen med en kompatibel spenning

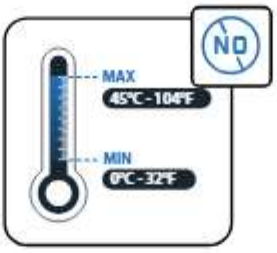
8 / SPESIFIKASJONER

TILBEHØRSSETT		
Referanse	Land	Referanse
GZ57xx/GF57xx	ALLE	ZR337A01

KAPASITET PÅ VANNBEHOLDERE	
Beskrivelse	Kapasitet (ml)
Beholder for rent vann	650 ml.
Beholder for skittent vann	500 ml.

9 / ADVARSLER

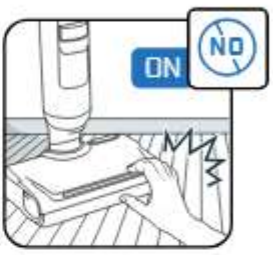
Barn må overvåkes for å sikre at de ikke leker med produktet.



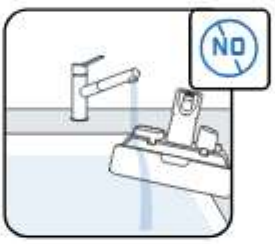
Ikke utsett produktet for en temperatur < 0° C og > 45° C.

Ikke ha vann med en temperatur på > 50 °C i beholderen.

Dette produktet er bare ment for bruk på harde gulv. Det skal ikke brukes på vegger og vinduer. Ikke snu produktet opp-ned med vann inni.



Ikke berør de roterende delene uten å stoppe produktet og koble fra tilførselsenheten.



Ikke ha produktet i vann, og ikke bruk en tørr eller fuktig klut til å rengjøre sugekanalen.

Dette produktet er kun beregnet på husholdningsbruk og innendørs bruk.

Ikke bruk produktet på elektriske produkter, for eksempel inni en ovn eller på knust glass.

Ikke vask rullen i oppvaskmaskinen eller vaskemaskinen.

Ikke bruk produktet uten vannbeholdere og rulle.

Ikke bruk produktet uten beholderene for rent og skittent vann

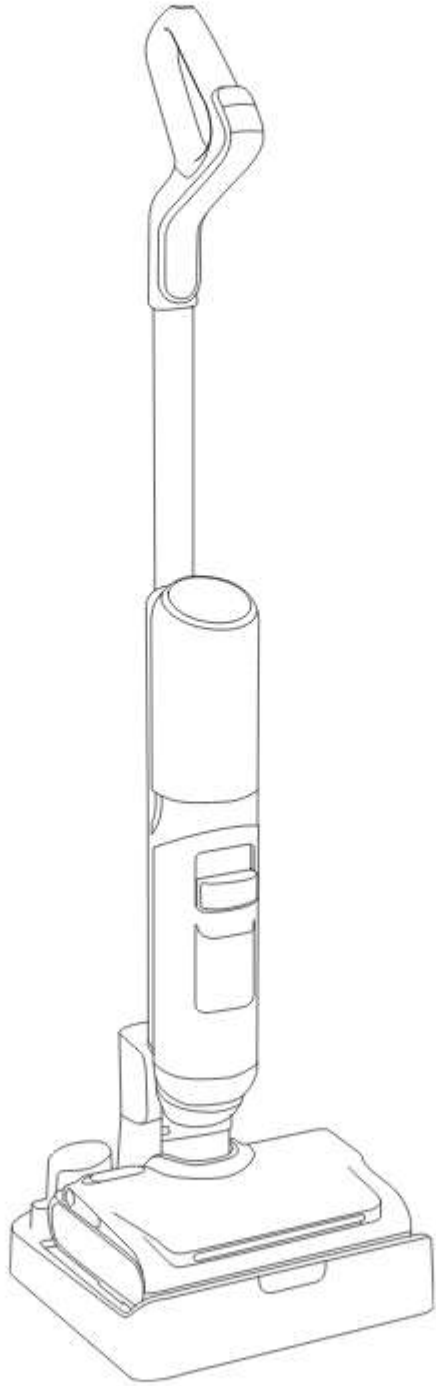
Ikke legg fettete (f.eks. svart såpe), skummende, giftige, brannfarlige, eksplosive, etsende eller aggressive produkter eller produkter med faste partikler i vannbeholderen. Ikke ha klor i produktet.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

DA



Tak, fordi du valgte os.
LÆS OMHYGGELIGT
brochuren «Sikkerheds- og brugsanvisninger»
inden første ibrugtagning.

INDHOLD

1 / OVERSIGT OVER ENHEDEN

- Enhed
- Hoved
- Beholder til snavset vand
- Reservedele og tilbehør

2 / SÅDAN INSTALLERER DU ENHEDEN

- Samling af enheden
- Installation af opladerbase til tørreapparatet

3 / SÅDAN KONFIGURERER DU TALEASSISTENTEN

4 / SKÆRMVISNING

- Skærm
- Tilstande
- Vedligeholdelsesindikatorer
- Evolutive-lysringindikatorer
- Batteriindikatorer

5 / SÅDAN BRUGER DU ENHEDEN

- Inden brug
- Start enheden
- Fladt liggende position
- Gulvkompatibilitet
- Efter hver brug

6 / SÅDAN VEDLIGEHOLDER DU ENHEDEN

- En gang om ugen
- Hver 6. måned

7 / FEJLFINDING OG LØSNINGER

8 / SPECIFIKATIONER

9 / ADVARSLER

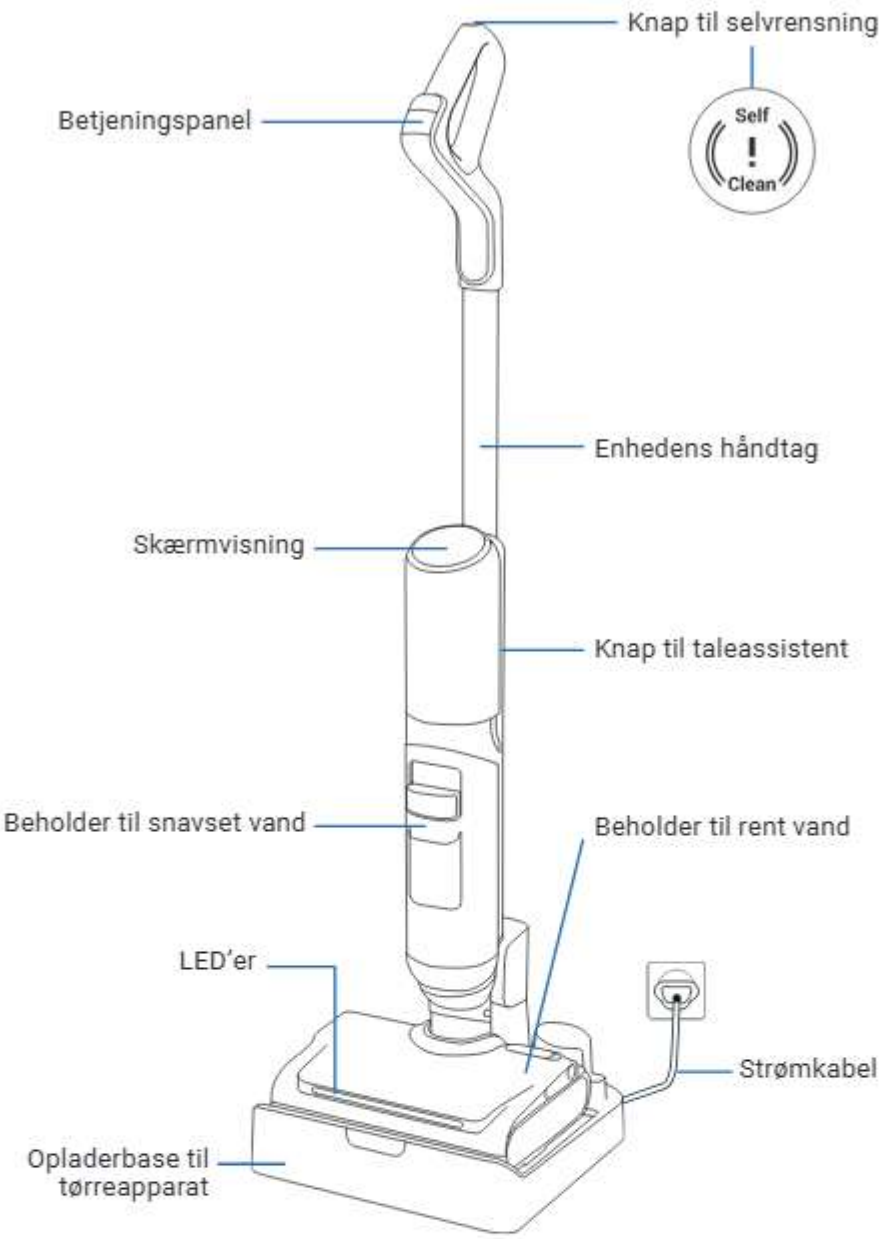
HVER GANG DU SER

SE VIDEOEN HER

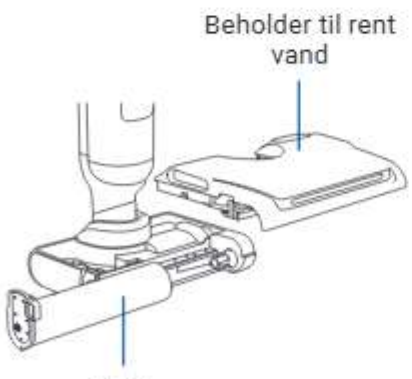
klik for at se instruktionsvideoen

1 / OVERSIGT OVER ENHEDEN

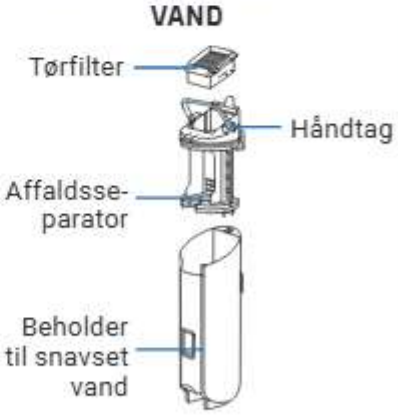
ENHED



HOVED



BEHOLDER TIL SNAVSET VAND



RESERVEDELE

Tørfilter Rulle

TILBEHØR

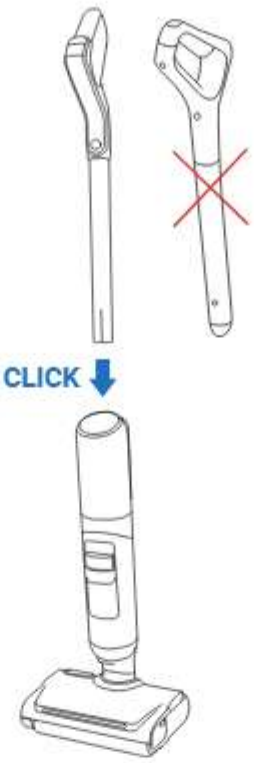
Rengøringsbørste + kniv til hår

2 / SÅDAN INSTALLERER DU ENHEDEN

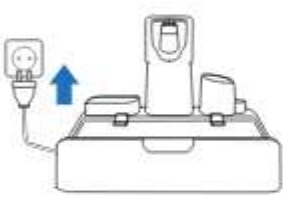
SAMLING

SE VIDEOEN HER

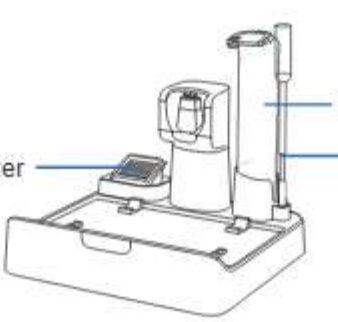
1. Sæt håndtaget ind i enhedens hus.
2. Et «klik» angiver, at håndtaget sidder korrekt.



INSTALLATION AF OPLADERBASE TIL TØRREAPPARATET



1. Slut opladerbasen til tørreapparatet til strømkilden.
2. Placer apparatet på den. Den oplader automatisk.
3. Hvis produktet er korrekt tilsluttet og oplader, **vil du høre et signal, og der vises et batteriikon på skærmen.**
4. Du kan opbevare det ekstra tilbehør i de dertil beregnede åbninger på opladerbasen til tørreapparatet.

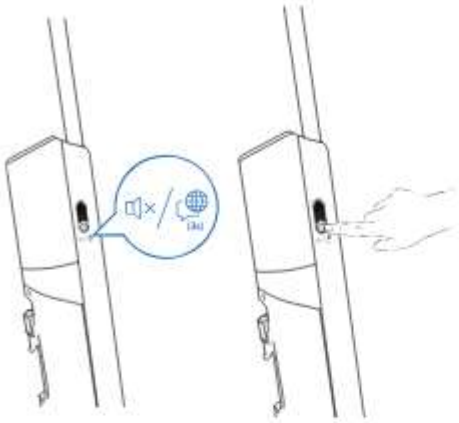


3 / SÅDAN KONFIGURERER DU TALEASSISTENTEN

ENHEDEN SKAL VÆRE TÆNDT ELLER PÅ OPLADERBASEN TIL TØRREAPPARATET

1 - VÆLG DIT SPROG

SE VIDEOEN HER



Trin 1
Tryk på knappen til taleassistenten i 3 sek. for at åbne sprogvalgstilstanden. Skærmen viser, hvilket sprog der er valgt.

Trin 2
Tryk kortvarigt på knappen taleassistent for at skifte sprog, indtil du hører dit sprog (der er 22 tilgængelige sprog). Vent 3 sekunder på sprogvalidering.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

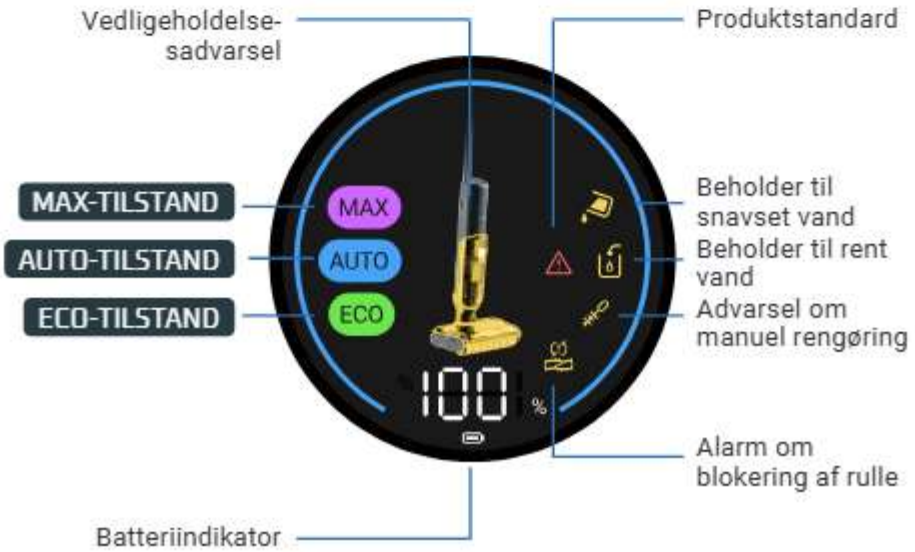
2 - JUSTER LYDSTYRKEN

Trin 1
Tryk kortvarigt på knappen til taleassistenten for at justere lydstyrken.

Trin 2
Du kan vælge: Lav lydstyrke > medium lydstyrke > høj lydstyrke > stemmeassistent deaktiveret.

4 / SKÆRMVISNING

SKÆRM



SÅDAN ÆNDRES TILSTANDEN

SE VIDEOEN HER

Enheden skal være TÆNDT og i brugsposition.

- Tryk på tilstandsknappen for at skifte mellem tilstandene.

FORKLARING AF TILSTANDE

AUTO-TILSTAND

Overflader: Forskellige niveauer af snavs
Registrerer snavs for at tilpasse sugestyrken og vandgennemstrømningen.

MAX-TILSTAND

Overflader: Meget snavsede
Sugestyrke:
Vandgennemstrømning:

ECO-TILSTAND

Overflader: Moderat snavsede
Sugestyrke:
Vandgennemstrømning:

VEDLIGEHOLDELSESINDIKATORER

Beholderen til rent vand er tom.
Handling: Fyld vandbeholderen

Beholderen til snavset vand er fuld.
Handling: Tøm vandbeholderen

Sugekanalen er blokeret.
Handling: Rengør kanalen og rullen

Rulle blokeret.
Handling: Kontrollér og fjern blokerende snavs

Driftsfejl.
Handling: Se brochuren «Sikkerheds- og brugsanvisninger» for at kontakte kundeservice

Manuel rengøring påkrævet.
Handling: Rengør kanalen og rullen manuelt

EVOLUTIVE-LYSRING I AUTO-TILSTAND

I AUTO-TILSTAND angiver farven på ringen mængden af snavs, der registreres:

LAVT NIVEAU AF SNAVS REGISTRERET

HØJT NIVEAU AF SNAVS

BATTERIINDIKATORER

En fuld opladning tager ca. 3 timer og 30 minutter.

TILSTAND	DRIFTSTID OP TIL
ECO	50 min.
MAX	27 min.

5 / SÅDAN BRUGER DU ENHEDEN

INDEN BRUG
Fyld vandbeholderen.

1 Fjern beholderen til rent vand.

2 Åbn beholderen til rent vand.

3 Tilsæt rengøringsmiddel*.

4 Fyld beholderen til rent vand. Brug vand, der er mellem 10 °C og 50 °C varmt.
Den maksimale kapacitet er 650 ml.

5 Sæt beholderen til rent vand tilbage på plads.

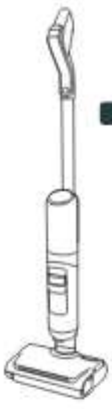
3* Brug ikke skummende opløsninger, hvid eddike, sort sæbe, blegemiddel eller æteriske olier (se "Sikkerheds- og brugsanvisning"). Tilføjelse af rengøringsmiddel er valgfrit.

Rowenta rengøringsmiddel til våd- og tørstøvsugere (ZR340LV1)

Sanytol desinficerende rengøringsmiddel til alle overflader med eucalyptus

Anbefalet dosis: 20 ml (fortynding til <3 % af den samlede kapacitet af rent vand-beholderen)

START ENHEDEN
Enheden skal være taget af opladerbasen.



PARKERINGSPOSITION
Enheden er opretstående. I parkeringsposition holder enheden op med at køre.

BRUGSPOSITION
Hovedet låses op, og enheden kan anvendes.

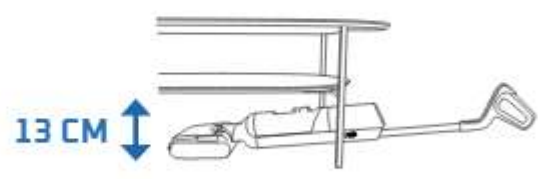
I brugsposition skal du vippe produktet og trykke på TÆND/SLUK-knappen for at starte enheden. Produktet starter som standard i AUTO-tilstand. Tryk på knappen igen for at STOPPE.

I PARKERINGSPOSITION HOLDER ENHEDEN OP MED AT KØRE. FOR AT GENOPTAGE RENGØRINGEN SKAL DU SKIFTE TIL BRUGSPOSITION.

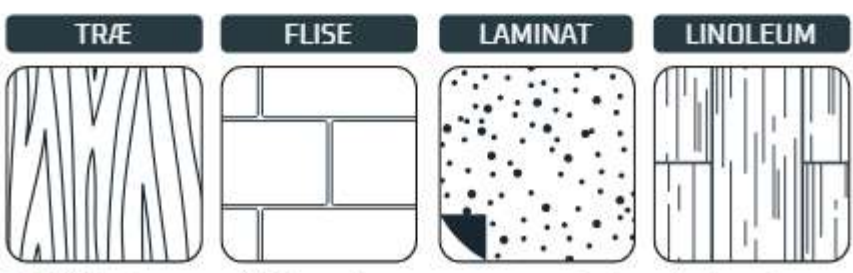
VÆLG TILSTAND, OG START RENGØRINGEN

FLADT LIGGENDE POSITION
For at gøre rent under møbler.

Når enheden ligger ned, justeres sugestyrken automatisk.



GULVKOMPATIBILITET
Denne enhed er kun kompatibel med hårde gulve.



Må ikke bruges på løbere, tæpper, vægge og vinduer (se brochuren «Sikkerheds- og brugsanvisninger»).

EFTER HVER BRUG

SE VIDEOEN HER

1 - TØM BEHOLDER TIL SNAVSET VAND

1 Fjern beholderen til snavset vand.

2 Fjern affaldsseparatoren ved at trække i håndtaget.

3 Smid det faste affald ud.

4 Skyl det flydende affald ud.

5 Sæt affaldsseparatoren tilbage på plads.

6 Sæt beholderen til snavset vand tilbage på plads.

2 - FYLD BEHOLDEREN TIL RENT VAND MED VAND

1 Fjern beholderen til rent vand.

2 Fyld beholderen til rent vand*.

3 Sæt beholderen til rent vand tilbage på plads.

** Brug vand, der er mellem 10 °C og 50 °C varmt.*

3 - START SELVRENSENDE OG SELVTØRRENDE PROGRAMMER

Enheden skal være på opladerbasen. Opladerbasen skal være tilsluttet en strømkilde.

- Det selvrensende program renser enheden og rullen. Det tager 3 minutter.

- Selvrensningsprogrammet tørrer rullen. Det tager 30 minutter.

- Cyklusserne til selvrensning og selvtørring starter ikke, hvis batteriniveauet er under 20 %.

HVIS BEHOLDEREN TIL SNAVSET VAND ER FULD, STOPPER SELVRENSNINGSPROGRAMMET.

START SELVRENSNING OG/ELLER SELVTØRRING

SELVRENSNING OG SELVTØRRING

- Knappen til selvrensning er placeret øverst på håndtaget.

- Tryk én gang på knappen til selvrensning.

KUN SELVRENSNING

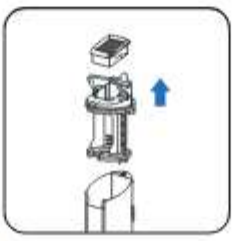
- Tryk på knappen til selvrensning i 3 sek.

STOP SELVRENSNING OG/ELLER SELVTØRRING

- Tryk på knappen til selvrensning.

4 - NÅR SELVRENSNINGEN ER FÆRDIG, SKAL BEHOLDEREN TIL SNAVSET VAND RENGØRES

1 Fjern beholderen til snavset vand.



2 Fjern filteret og affaldsseparatoren ved at trække i håndtaget.

3 Smid det faste affald ud.

4 Skyl væskerne ud.

5 Rengør beholderen til snavset vand med rensebørsten.

6 Åbn låsen, og skyl affaldsseparatoren.

7 Fjern resterende snavs, og rengør filterområdet.

8 Udskift separatoren.

9 Sæt beholderen til snavset vand tilbage på plads.

5 - TØM BEHOLDEREN TIL RENT VAND

Tøm beholderen til rent vand for at undgå stillestående vand.

1 Fjern beholderen til rent vand.

2 Tøm beholderen til rent vand.

3 Sæt beholderen til rent vand tilbage på plads.

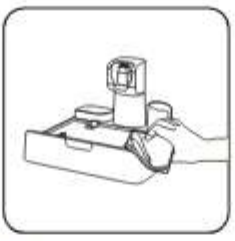
6 / SÅDAN VEDLIGEHOLDER DU ENHEDEN

EN GANG OM UGEN

1 - RENGØR OPLADERBASEN TIL TØRREAPPARATET

Placer ikke opladerbasen til tørreapparatet under vand.

1 Tag opladerbasen til tørreapparatet ud af stikkontakten.



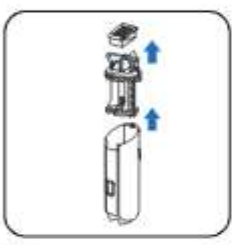
2 Rengør opladerbasen til tørreapparatet manuelt med en tør eller fugtig klud.

2 - RENGØR SUGERØRET

- Brug rensebørstetilbehøret til at fjerne resterende snavs fra sugerøret.

3 - RENGØR FILTERRISTEN

Placer ikke hele filteret under vand. Hvis det sker, **skal det tørre i 48 timer.**



1 Fjern filteret.

2 Åbn filterristen.

3 Rengør og skyl kun filtergitteret.

4 - RENGØR HOVEDET OG RULLEDÆKSLET

1 Fjern beholderen til rent vand.

2 Drej knappen for at låse rullen op.

3 Skub rullen ud.

4 Rengør sugekanalen.

5 Rengør vandbeholderen.

6 Sæt rullen tilbage på plads.

7 Drej tilbage for at låse rullen.

8 Sæt beholderen til rent vand tilbage på plads.

SE VIDEOEN HER

HVER 6. MÅNED

- Udskift rullen og filteret. Hvis rullen er beskadiget, skal den udskiftes før.

Tørfilter

Rulle

7 / FEJLFINDING OG LØSNINGER

Problem	Mulige årsager	Løsning
Gulvet er ikke vådt	Beholderen til rent vand er tom	Fyld beholderen til rent vand
	Beholderen til rent vand er ikke monteret korrekt	Monter beholderen til rent vand korrekt
	Vandindløbshul eller vandsprayhuller er tilstoppede	Rengør vandindløbshullet eller vandsprayhullerne
Rullen sidder fast	En genstand eller fibre blokerer rullen	Skil rullen ad, og fjern alle fremmedlegemer, der blokerer rotation.
	En eller flere genstande blokerer sidebørsten.	Kontrollér mellem sidebørsten og rullen eller dens holder.
Apparatet har mindre sugekraft, laver støj eller fløjtelyde eller taber snavs på gulvet.	Kontrollér filteret og beholderen til snavset vand	Monter filteret og beholderen til snavset vand korrekt. Rengør og brug et tørt filter
	Apparatets luftkanal er blokeret.	Rengør sugehovedet, og rengør luftkanalen
Indikatorer på børsten er ikke tændt eller blinker	Beholderen til rent vand er ikke monteret korrekt	Monter beholderen til rent vand korrekt
Ingen taleassistent	Funktionen er deaktiveret	Tryk på taleknappen for at aktivere funktionen
Batteripiktogrammet lyser ikke	Batteriet er fuldt opladet	Tryk på knappen for at aktivere skærmen, så du kan kontrollere batteriniveauet
	Stationen er ikke sluttet korrekt til strømforsyningen	Tilslut strømforsyningen
	Produktet er ikke docket korrekt i stationen	Sæt produktet lige (ikke skråt) i docken for at sikre strømforbindelsen
Den automatiske rengøring kan ikke startes	Produktet er ikke docket korrekt i stationen	Sæt produktet lige (ikke skråt) i docken for at sikre strømforbindelsen
	Lavt batteriniveau	Selvrensning starter automatisk om et øjeblik
	Beholderen til snavset vand er fuld	Tøm beholderen til snavset vand
Apparatet sprøjter vand overalt	Beholderen til rent vand er ikke monteret korrekt	Monter beholderen til rent vand korrekt
	Rullen er ikke monteret korrekt	Frigør rullen, og genmonter den korrekt
Apparatet rengør ikke gulvet ordentligt.	Rullen er snavset.	Start selvrensningscyklus, og rengør derefter rullen manuelt.
Apparatet beskadiger gulvet.	Der sidder et fremmedlegeme fast i rensehovedet.	Rengør rensehovedet
Falsk alarm på beholderen til rent vand	Brugte skumrens	Brug ikke skumrens. Brug det anbefalede rengøringsmiddel
Falsk alarm på beholderen til snavset vand	Metalsensoren i beholderen til snavset vand er snavset	Rengør metalsensoren i beholderen til snavset vand
	Separatoren er tilstoppet	Rens separatoren, og tør den
Rullen er ikke tør efter selvtørring	Rullen er opbrugt	Brug en ny rulle
	Strømspændingen er ikke kompatibel	Brug stationen ved en passende spænding

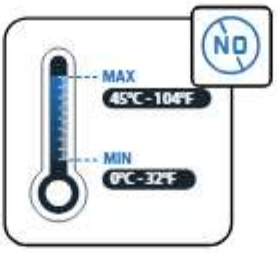
8 / SPECIFIKATIONER

TILBEHØRSSÆT		
Reference	Lande	Reference
GZ57xx/GF57xx	ALLE	ZR337A01

VANDBEHOLDERNES KAPACITET	
Beskrivelse	Kapacitet (ml)
Beholder til rent vand	650 ml
Beholder til snavset vand	500 ml

9 / ADVARSLER

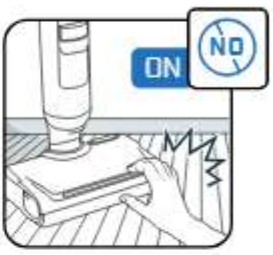
Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



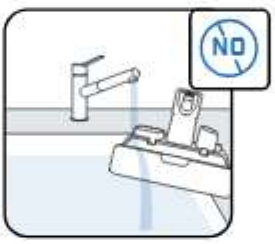
Udsæt ikke apparatet for temperaturer på < 0° C og > 45° C.

Hæld ikke vand med en temperatur på >50 °C i beholderen.

Apparatet er beregnet til brug på hårde gulve. Må ikke bruges på vægge og vinduer. Vip ikke produktet på hovedet med vand indeni.



Rør ikke ved de roterende dele uden at stoppe produktet og frakoble strømforsyningen.



Kom ikke apparatet under vand. Brug en tør eller fugtig klud til at rengøre sugekanalen.

Apparatet er kun til husholdningsbrug og indendørs brug.

Brug ikke apparatet på elektriske apparater som f.eks. indersiden af ovne eller knust glas.

Rullen må ikke vaskes i opvaskemaskine eller vaskemaskine.

Brug ikke apparatet uden vandbeholdere og rulle.

Brug ikke apparatet uden beholderne til rent og snavset vand

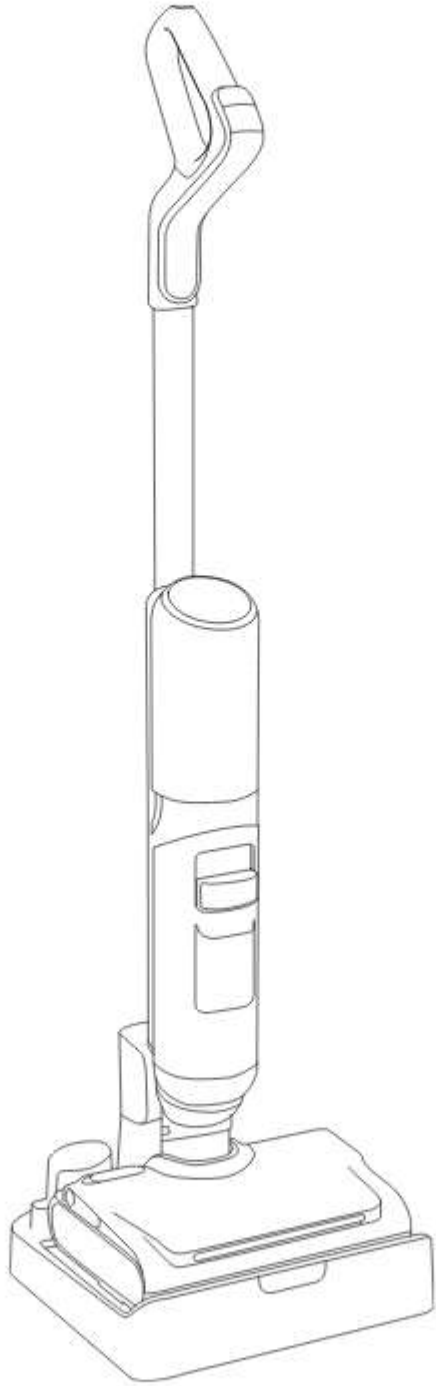
Kom ikke fedtende produkter (f.eks. sulfosæbe), skummende, giftige, brandfarlige, eksplosive, ætsende eller skrappe produkter eller produkter med faste partikler i vandbeholderen. Kom ikke blegemiddel i produktet.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

FI



Kiitos, että ostit tuotteemme.
LUE
turva- ja käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.

SISÄLTÖ

1 / LAITTEEN YLEISKUVAUS

- Laite
- Pää
- Likavesisäiliö
- Varaosat ja tarvikkeet

2 / LAITTEEN ASENTAMINEN

- Laitteen kokoaminen
- Kuivaavan latausalustan asennus

3 / ÄÄNIAVUSTUKSEN MÄÄRITTÄMINEN

4 / NÄYTTÖ

- Näyttö
- Tilat
- Huollon merkkivalot
- Mukautuva merkkivalokehä
- Akun merkkivalot

5 / LAITTEEN KÄYTTÖ

- Ennen käyttöä
- Laitteen käynnistäminen
- Vaaka-asento
- Sopivuus lattiapinnoille
- Jokaisen käyttökerran jälkeen

6 / LAITTEEN HUOLTAMINEN

- Kerran viikossa
- Kerran 6 kuukaudessa

7 / VIANMÄÄRITYS JA RATKAISUT

8 / TEKNISET TIEDOT

9 / VAROITUKSET

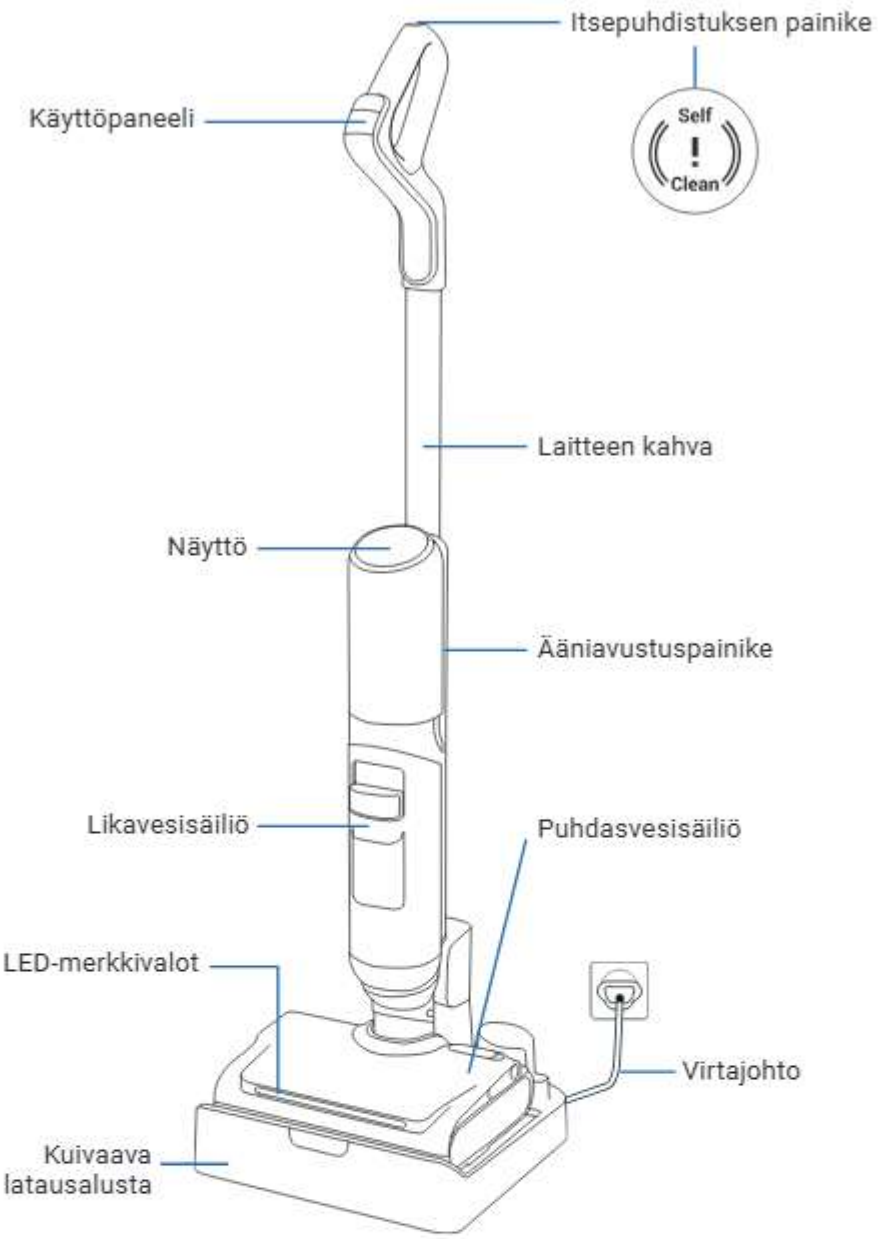
AINA KUN TÄMÄ NÄKYY

KATSO VIDEO TÄSTÄ

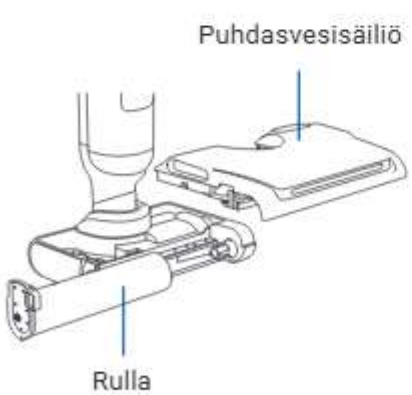
katso opetusvideo napsauttamalla

1 / LAITTEEN YLEISKUVAUS

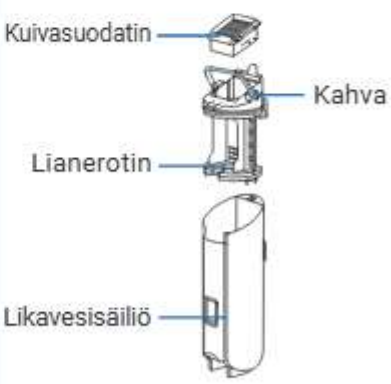
LAITE



PÄÄ



LIKAVESISÄILIÖ



VARAOSAT

Kuivasuodatin Rulla

TARVIKKEET

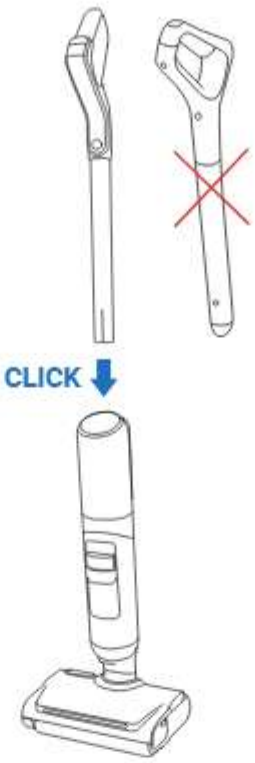
Puhdistusharja +ja terä hiusten leikkaamiseen

2 / LAITTEEN ASENTAMINEN

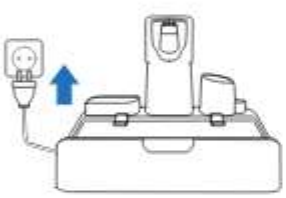
KOKOAMINEN

KATSO VIDEO TÄSTÄ

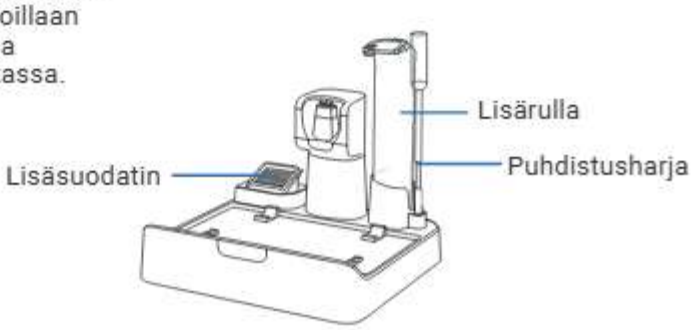
1. Aseta kahva paikalleen laitteen runkoon.
2. Napsahdus osoittaa, että kahva on oikein paikallaan.



KUIVAAVAN LATAUSALUSTAN ASENNUS



1. Liitä kuivaava latausalusta virtalähteeseen.
2. Aseta laite alustalle. Laite latautuu automaattisesti.
3. Jos laite on kytketty oikein ja latautuu, **kuulet äänimerkin ja näytössä näkyy akkukuvake.**
4. Voit säilyttää lisävarusteet niiden omilla paikoillaan kuivaavassa latausalustassa.

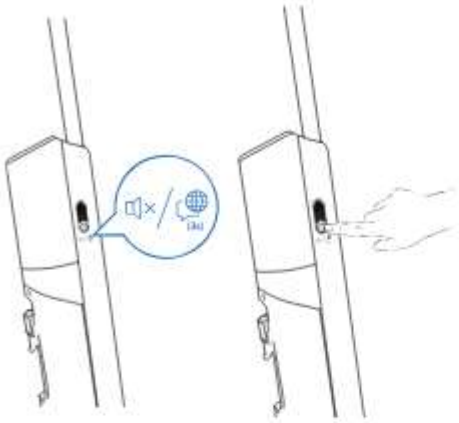


3 / ÄÄNIAVUSTUKSEN MÄÄRITTÄMINEN

LAITTEEN ON OLTAVA PÄÄLLÄ TAI KUIVAAVALLA LATAUSALUSTALLA.

1 – VALITSE KIELI

KATSO VIDEO TÄSTÄ



Vaihe 1
Siirry kielenvalintatilaan painamalla ääniavustus-painiketta 3 sekunnin ajan. Valittu kieli näkyy näytössä.

Vaihe 2
Vaihda kieltä painamalla ääniavustuspainiketta lyhyesti, kunnes kuulet oman kielesi (saatavilla on 22 kieltä). Odota 3 sekuntia, kunnes kieli vahvistetaan.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

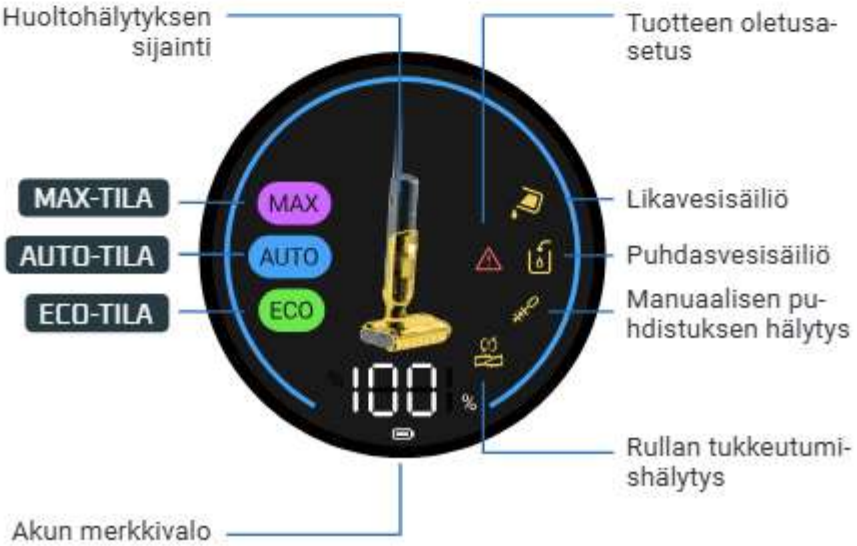
2 – ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÄMINEN

Vaihe 1
Säädä äänenvoimakkuutta painamalla ääniavustuspainiketta lyhyesti.

Vaihe 2
Valittavana on pieni äänenvoimakkuus > keskimääräinen äänenvoimakkuus > suuri äänenvoimakkuus > ääniavustus pois päältä.

4 / NÄYTTÖ

NÄYTTÖ



TILOJEN VAIHTAMINEN

KATSO VIDEO TÄSTÄ

Laitteen on oltava KÄYNNISSÄ ja käyttöasennossa.

- Vaihda tilaa painamalla MODE-painiketta.

TILOJEN SELITYKSET

AUTO-TILA

Pinnat: eri likaisuusasteet
Havaitsee lian ja säätää imutehoa ja veden määrää.

MAX-TILA

Pinnat: erittäin likaiset
Imuteho:
Veden määrä:

ECO-TILA

Pinnat: kohtalaisen likaiset
Imuteho:
Veden määrä:

HUOLLON MERKKIVALOT

Puhdasvesisäiliö on tyhjä
Toimenpide: täytä vesisäiliö

Likavesisäiliö on täynnä.
Toimenpide: tyhjennä vesisäiliö

Imukanava on tukossa.
Toimenpide: puhdista imukanava ja rulla

Rulla on juuttunut.
Toimenpide: tarkista ja poista tukos.

Toimintavirhe.
Toimenpide: katso turvallisuus- ja käyttöohjeet ja ota yhteyttä asiakaspalveluun

Manuaalinen puhdistus vaaditaan.
Toimenpide: puhdista imukanava ja rulla manuaalisesti.

MUUTTUVA VALOKEHÄ AUTO-TILASSA

AUTO-TILASSA valokehän väri ilmaisee havaitun lian määrän:

VÄHÄINEN LIAN MÄÄRÄ

PALJON LIKAA

AKUN MERKKIVALOT

Täyteen lataaminen kestää noin 3,5 tuntia.

TILA	KÄYTTÖAIKA ENINTÄÄN
ECO	50 min
MAX	27 min

5 / LAITTEEN KÄYTTÖ

ENNEN KÄYTTÖÄ
Täytä vesisäiliö.

1 Irrota puhdasvesisäiliö.

2 Avaa puhdasvesisäiliö.

3 Lisää puhdistusliuosta*.

4 Täytä puhdasvesisäiliö. Käytä vettä, jonka lämpötila on 10–50 °C.
Enimmäistilavuus on 650 ml.

5 Aseta puhdasvesisäiliö takaisin paikalleen.

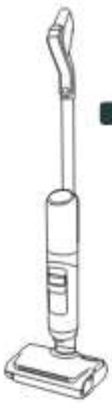
3+ Älä käytä vaahtoavia liuoksia, valkoviinietikkaa, mustaa saippuaa, valkaisuainetta tai eteerisiä öljyjä (katso „Turvallisuus- ja käyttöohje"). Puhdistusliuoksen lisääminen on valinnaista.

Rowenta-pesuaine märkä- ja kuivaimureille (ZR340LV1)

Sanytol monipintainen desinfioiva puhdistusaine eukalyptuksella

Annostusohje: 20 ml (laimennus <3 %:iin puhtaan vesitankin kokonaiskapasiteetista)

LAITTEEN KÄYNNISTÄMINEN
Laitteen on oltava poissa latausalustalta.



PYSÄKÖINTIASENTO
Laite on pystyasennossa. Laite lakkaa toimimasta pysäköintiasennossa ollessaan.

KÄYTTÖASENTO
Pään lukitus on avattu ja laitetta voi käyttää.

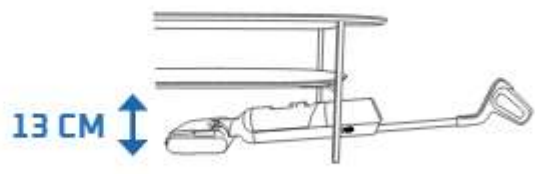
- Kun laite on käyttöasennossa, kallista sitä ja käynnistä laite painamalla virtapainiketta. Laite käynnistyy oletusarvoisesti AUTO-tilassa. PYSÄYTÄ laite painamalla painiketa uudelleen.

LAITE LAKKAA TOIMIMASTA PYSÄKÖINTIASENNOSSA OLLESSAAN. JATKA SIIVOAMISTA VAIHTAMALLA KÄYTTÖASENTOON.

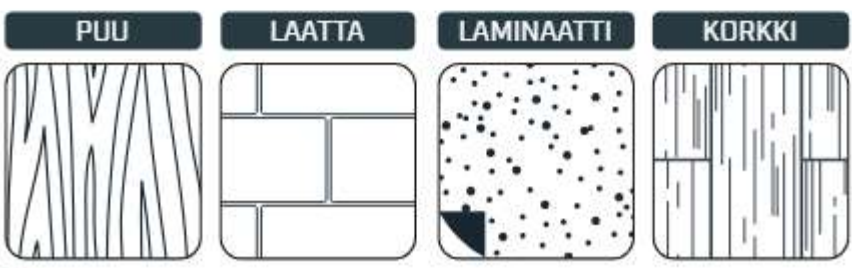
VALITSE TILA JA ALOITA SIIVOAMINEN

VAAKA-ASENTO
Huonekalujen alta siivoamiseen.

- Imutehoa säädetään automaattisesti, kun laite asetetaan vaaka-asentoon.



SOPIVUUS LATTIAPINNOILLE
Tämä laite on sopii vain koville lattiapinnoille.



- Älä käytä laitetta matoilla, seinillä tai ikkunoilla (katso turva- ja käyttöohjeet).

JOKAISEN KÄYTTÖKERRAN JÄLKEEN

KATSO VIDEO TÄSTÄ

1 – TYHJENNÄ LIKAVESISÄILIÖ

1 Irrota likavesisäiliö.

2 Irrota lianerotin kahvasta vetämällä.

3 Heitä kiinteät jätteet roskiin.

4 Huuhtele likavesi WC:n viemäriin.

5 Aseta lianerotin takaisin paikalleen.

6 Aseta likavesisäiliö takaisin paikalleen.

2 – TÄYTÄ PUHDASVESISÄILIÖ VEDELLÄ

1 Irrota puhdasvesisäiliö.

2 Täytä puhdasvesisäiliö*.

3 Aseta puhdasvesisäiliö takaisin paikalleen.

** Käytä vettä, jonka lämpötila on 10–50 °C.*

3 – KÄYNNISTÄ ITSEPUHDISTUS- JA ITSEKUIVAUSOHJELMAT

Laitteen on oltava latausalustalla. Latausalustan on oltava liitettynä virtalähteeseen.

- Itsepuhdistusohjelma puhdistaa laitteen ja rullan. Tämä kestää 3 minuuttia.

- Itsekuivausohjelma kuivaa rullan. Tämä kestää 30 minuuttia.

- Itsepuhdistus- ja itsekuivausohjelmat eivät käynnisty, jos akun varaustaso on alle 20 %.

JOS LIKAVESISÄILIÖ ON TÄYNNÄ, ITSEPUHDISTUSOHJELMA PYSÄHTYY.

ITSEPUHDISTUS- JA/TAI KUIVAUSOHJELMAN ALOITTAMINEN

ITSEPUHDISTUS JA KUIVAUS

- Itsepuhdistuksen painike sijaitsee kahvan yläosassa.

- Paina itsepuhdistuksen painiketta kerran.

VAIN ITSEPUHDISTUS

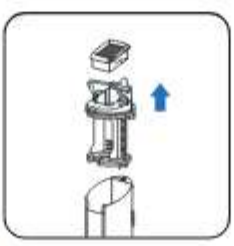
- Paina itsepuhdistuksen painiketta 3 sekunnin ajan.

ITSEPUHDISTUS- JA/TAI KUIVAUSOHJELMAN LOPETUS

- Paina itsepuhdistuksen painiketta.

4 – KUN ITSEPUHDISTUS ON VALMIS, PUHDISTA LIKAVESISÄILIÖ

1 Irrota likavesisäiliö.



2 Irrota suodatin ja lianerotin kahvasta vetämällä.

3 Heitä kiinteät jätteet roskiin.

4 Huuhtele likavedet WC:n viemäriin.

5 Puhdista likavesisäiliö puhdistusharjalla.

6 Avaa salpa ja huuhtele lianerotin.

7 Poista jäljelle jäänyt lika ja puhdista suodattimen alue.

8 Aseta lianerotin takaisin paikalleen.

9 Aseta likavesisäiliö takaisin paikalleen.

5 – PUHDASVESISÄILIÖN TYHJENTÄMINEN

Tyhjennä puhdasvesisäiliö seisovan veden välttämiseksi.

1 Irrota puhdasvesisäiliö.

2 Tyhjennä puhdasvesisäiliö.

3 Aseta puhdasvesisäiliö takaisin paikalleen.

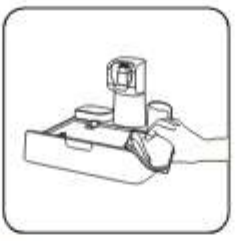
6 / LAITTEEN HUOLTAMINEN

KERRAN VIIKOSSA

1 – PUHDISTA KUIVAAVA LATAUSALUSTA

Älä upota kuivaavaa latausalustaa veteen.

1 Irrota kuivaava latausalusta virtalähteestä.



2 Puhdista kuivaava latausalusta käsin kuivalla tai kostealla liinalla.

2 – PUHDISTA IMUPUTKI

- Puhdista imuputkeen jäänyt lika puhdistusharjalla.

3 – PUHDISTA SUODATINRITILÄ

Älä upota koko suodatinta veteen. Jos niin **käy, anna sen kuivua 48 tuntia.**

1 Irrota suodatin.

2 Avaa suodatinritilä.

3 Puhdista ja huuhtele suodattimen suodatinritilä.

4 – PUHDISTA PÄÄN JA RULLAN KANSI

1 Irrota puhdasvesisäiliö.

2 Vapauta rulla kääntämällä painiketta.

3 Vedä rulla ulos.

4 Puhdista imukanava.

5 Puhdista vesisäiliö.

6 Aseta rulla takaisin paikalleen.

7 Lukitse rulla kääntämällä painike takaisin.

8 Aseta puhdasvesisäiliö takaisin paikalleen.

KATSO VIDEO TÄSTÄ

KERRAN 6 KUUKAUDESSA

- Vaihda rulla ja suodatin. Jos huomaat, että rulla on vaurioitunut, vaihda se aiemmin.

Kuivasuodatin

Rulla

7 / VIANMÄÄRITYS JA RATKAISUT

Ongelma	Mahdolliset syyt	Ratkaisu
Lattia ei ole märkä	Puhdasvesisäiliö on tyhjä	Täytä puhdasvesisäiliö.
	Puhdasvesisäiliö ei ole kunnolla paikallaan	Asenna puhdasvesisäiliö kunnolla paikalleen.
	Veden tuloaukko tai suihkutusaukot ovat tukossa	Puhdista tuloaukko tai suihkutusaukot.
Rulla on jumissa	Jokin esine tai roska on jumittanut rullan	Irrota rulla ja poista kaikki pyörimisen estävät esineet tai roskat.
	Jokin esine tai kuidut ovat jumittaneet sivuharjan	Tarkista sivuharjan ja rullan tai sen pidikkeen väli.
Laitteen imuteho on heikentynyt, siitä kuuluu ääntä tai vihellystä tai se jättää roskia maahan	Tarkista suodatin ja likavesisäiliö.	Aseta suodatin ja likavesisäiliö kunnolla paikoilleen. Puhdista ja käytä kuivaa suodatinta.
	Laitteen ilmakanava on tukossa	Puhdista imupää ja ilmakanava.
Harjan valot eivät pala, tai ne vilkkuvat	Puhdasvesisäiliö ei ole kunnolla paikallaan	Asenna puhdasvesisäiliö kunnolla paikalleen.
Ei ääniopastusta	Toiminto ei ole käytössä	Ota toiminto käyttöön painamalla äänipainiketta.
Akun merkkivalo ei pala	Akku on ladattu täyteen	Aktivoi näyttö painamalla painiketta ja tarkista akun varaustaso.
	Latausasemaa ei ole liitetty virtalähteeseen kunnolla	Kytke virtajohto pistorasiaan.
	Laite ei ole kunnolla kiinni latausasemassa	Aseta laite latausasemaan pystysuorassa asennossa (ei vinossa), jotta se telakoituu kunnolla.
Automaattista puhdistusta ei voi aloittaa	Laite ei ole kunnolla kiinni latausasemassa	Aseta laite latausasemaan pystysuorassa asennossa (ei vinossa), jotta se telakoituu kunnolla.
	Akun virta on vähissä	Itsepuhdistusjakso alkaa hetken kuluttua automaattisesti.
	Likavesisäiliö on täynnä	Tyhjennä likavesisäiliö.
Laite ruiskii vettä kaikkialle	Puhdasvesisäiliö ei ole kunnolla paikallaan	Asenna puhdasvesisäiliö kunnolla paikalleen.
	Rullaa ei ole asennettu kunnolla paikalleen	Irrota rulla ja asenna se kunnolla paikalleen.
Laite ei puhdista lattiaa kunnolla	Rulla on likainen	Käynnistä itsepuhdistusjakso ja puhdista rulla käsin.
Laite vahingoittaa lattiaa	Puhdistuspäähän on juuttunut vieras esine	Puhdista puhdistuspää.
Puhdasvesisäiliön virheilmoitus	Laitteessa on käytetty vaahtoavaa puhdistusainetta	Älä käytä vaahtoavaa puhdistusainetta. Käytä vain suositeltua puhdistusainetta.
Likavesisäiliön virheilmoitus	Likavesisäiliön metallianturi on likainen	Puhdista likavesisäiliön metallianturi.
	Erotin on tukossa	Puhdista erotin ja kuivaa se.
Rulla ei ole kuiva itsekuivausjakson lopuksi	Rulla on kulunut loppuun	Käytä uutta rullaa
	Virtajännite ei ole vaatimusten mukainen	Käytä asemaa vaatimustenmukaisella jännitteellä.

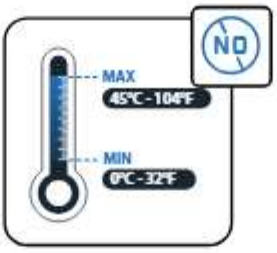
8 / TEKNISET TIEDOT

LISÄTARVIKEPAKETTI		
Viite	Maat	Viite
GZ57xx / GF57xx	KAIKKI	ZR337A01

VESISÄILIÖIDEN TILAVUUDET	
Kuvaus	Tilavuus (ml)
Puhdasvesisäiliö	650 ml
Likavesisäiliö	500 ml

9 / VAROITUKSET

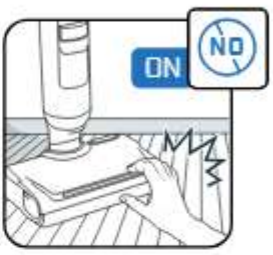
Älä anna lasten leikkiä laitteella.



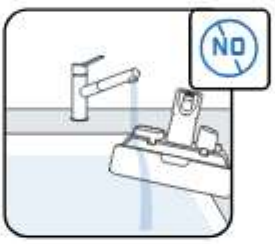
Älä altista laitetta alle 0 °C:n tai yli 45 °C:n lämpötiloille.

Käytä säiliössä vettä, jonka lämpötila on enintään 50 °C.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi kovilla lattiapinnoilla. Älä käytä laitetta seinillä tai ikkunoilla. Älä käännä laitetta ylösalaisin, kun siinä on vettä.



Älä kosketa pyöriviä osia ennen kuin olet sammuttanut laitteen ja irrottanut sen verkkovirrasta.



Älä upota laitetta veteen. Puhdista imukanava kuivalla tai kostealla liinalla.

Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa.

Älä käytä laitetta särkyneen lasin tai sähkölaitteiden, kuten uunin sisäpintojen, puhdistukseen.

Älä pese rullaa astianpesukoneessa tai pyykinpesukoneessa.

Älä käytä laitetta ilman vesisäiliöitä ja rullaa.

Älä käytä laitetta ilman puhdas- ja likavesisäiliöitä.

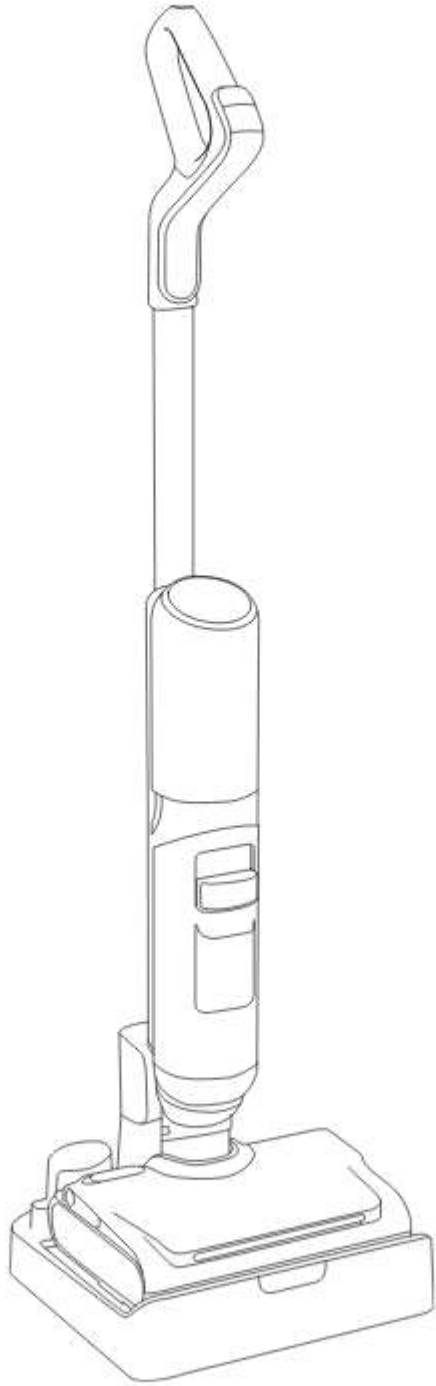
Älä lisää vesisäiliöön rasvaisia tuotteita (esim. suopaa) tai vaahtoavia, myrkyllisiä, syttyviä, räjähtäviä, syövyttäviä tai voimakkaita aineita tai aineita, jotka sisältävät kiinteitä hiukkasia. Älä lisää laitteeseen valkaisuainetta.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

SV



Tack för att du har valt oss.
LÄS NOGGRANT
broschyren "Säkerhets- och användningsanvisningar"
innan du använder produkten för första gången.

INNEHÅLL

1 / ÖVERSIKT ÖVER ENHETEN

- Enhet
- Munstycke
- Behållare för smutsvatten
- Reservdelar och tillbehör

2 / INSTALLERA ENHETEN

- Montering av enheten
- Installation av tork-/laddningsbas

3 / SÅ HÄR STÄLLER DU IN RÖSTASSISTENTEN

4 / SKÄRMVISNING

- Skärm
- Lägen
- Underhållsindikatorer
- Indikatorer i form av föränderliga ljusringar
- Batteriindikatorer

5 / ANVÄNDA ENHETEN

- Före användning
- Starta enheten
- Liggande läge
- Kompatibilitet med golv
- Efter varje användning

6 / UNDERHÅLLA ENHETEN

- En gång i veckan
- En gång i halvåret

7 / FELSÖKNING OCH LÖSNINGAR

8 / SPECIFIKATIONER

9 / VARNINGAR

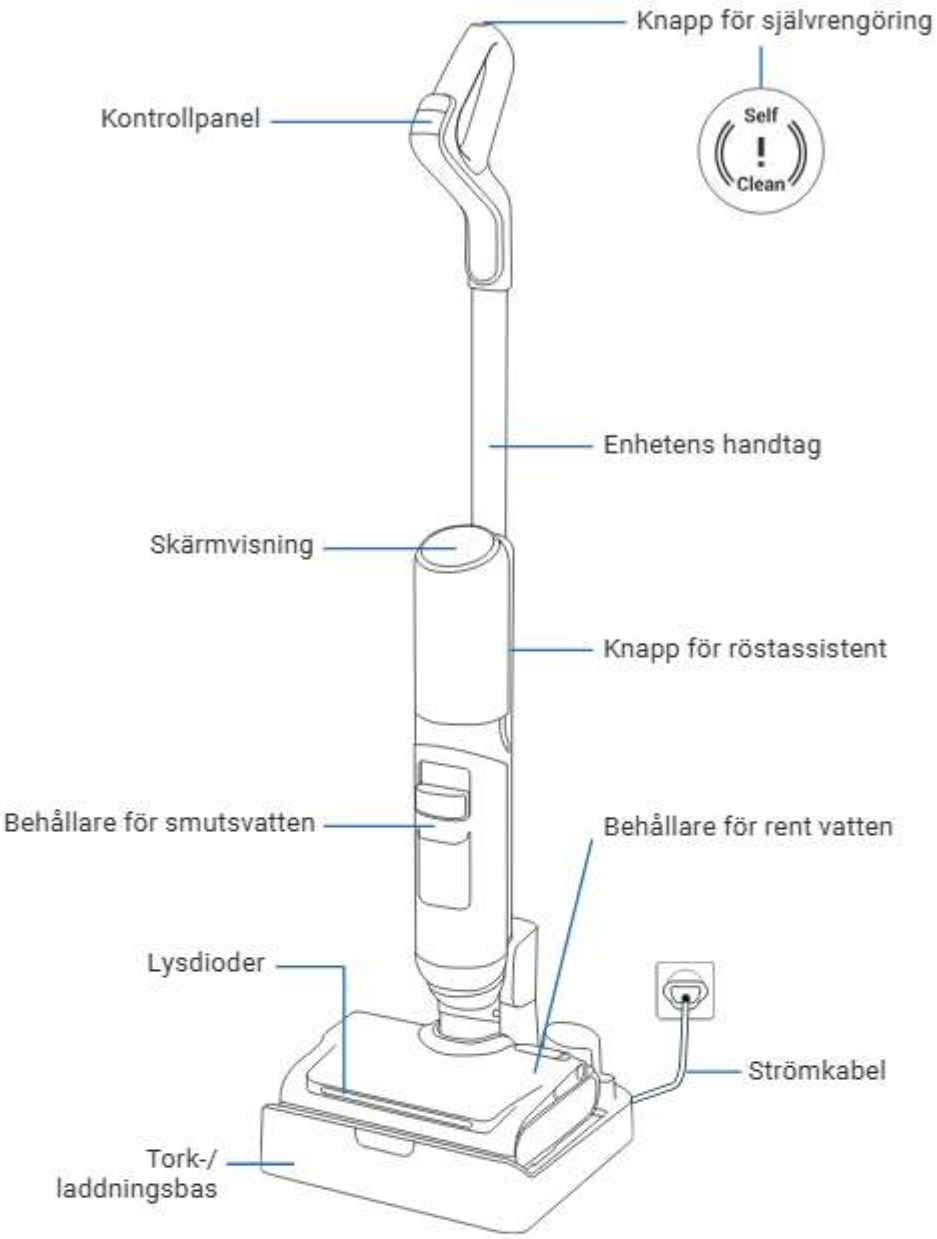
VARJE GÅNG DU SER

TITTA PÅ VIDEON HÄR

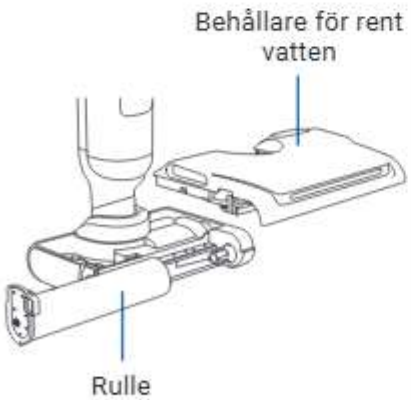
klicka för att se instruktionsvideon

1 / ÖVERSIKT ÖVER ENHETEN

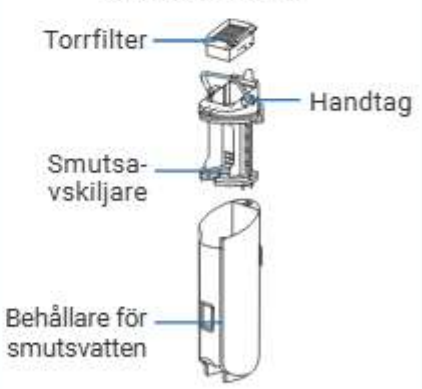
ENHET



MUNSTYCKE

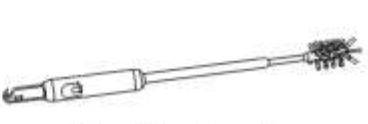


BEHÅLLARE FÖR SMUTSVATTEN



RESERVDELAR

TILLBEHÖR



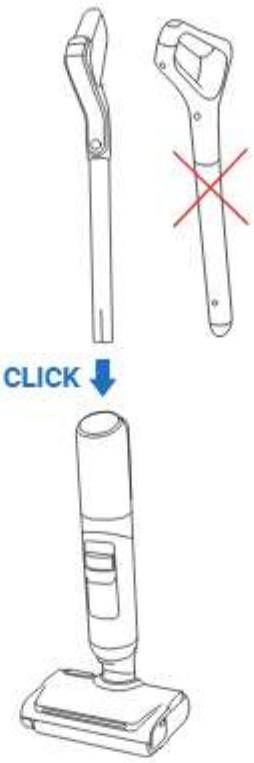
Rengöringsborste
+ blad som skär av hårstrån

2 / INSTALLERA ENHETEN

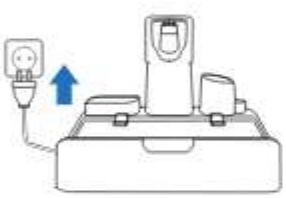
MONTERING

TITTA PÅ VIDEON HÄR

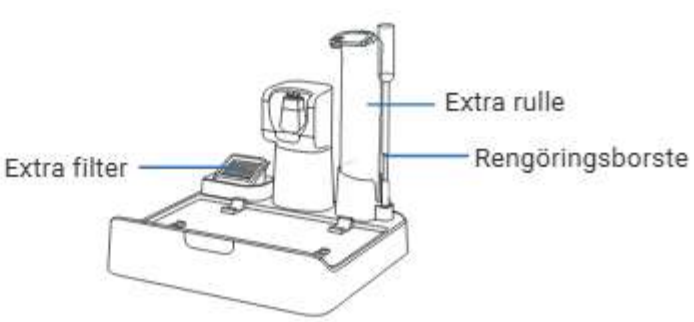
1. För in handtaget i enheten.
2. Ett "klick" indikerar att handtaget sitter fast ordentligt.



INSTALLATION AV TORK-/LADDNINGSBAS



1. Anslut tork-/laddningsbasen till strömkällan.
2. Placera apparaten på den. Den laddar automatiskt.
3. Om produkten är korrekt ansluten och laddas hör du **en signal och en batteriikon visas på skärmen.**
4. Du kan förvara de extra tillbehören på avsedda platser på tork-/laddningsbasen.

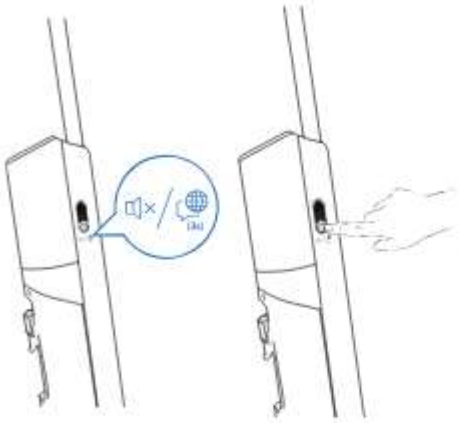


3 / SÅ HÄR STÄLLER DU IN RÖSTASSISTENTEN

ENHETEN MÅSTE VARA PÅSLAGEN ELLER PÅ TORK-/ LADDNINGSBASEN

1 – VÄLJ SPRÅK

TITTA PÅ VIDEON HÄR



Steg 1
Tryck på knappen för röstassistent i 3 sekunder för att komma till läget för val av språk. Skärmen visar valt språk.

Steg 2
Tryck snabbt på knappen för röstassistent för att byta språk tills du hör ditt språk (det finns 22 språk).
Vänta i 3 sekunder för att bekräfta språk.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

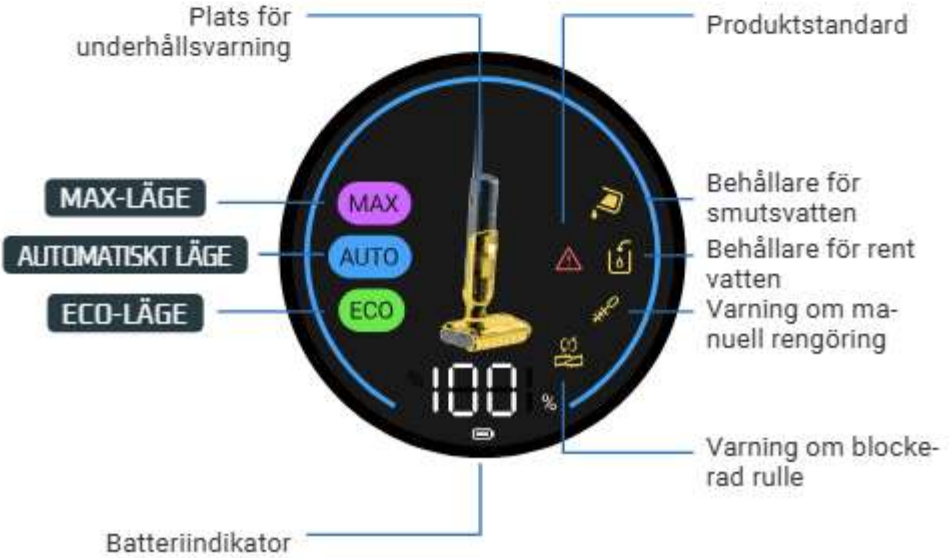
2 – JUSTERA VOLYMEN

Steg 1
Tryck kort på knappen för röstassistent för att justera volymen.

Steg 2
Du kan välja: Låg volym > Medelvolym > Hög volym > Röstassisten av.

4 / SKÄRMVISNING

SKÄRM



ÄNDRA LÄGE

TITTA PÅ VIDEON HÄR

Enheten måste vara PÅ och i användningsposition.

- Tryck på MODE-knappen för att växla mellan lägena.

LÄGESFÖRKLARING

AUTOMATISKT LÄGE

Ytor: olika nivåer av smuts
Känner av smuts för att anpassa sugeffekten och vattenflödet.

MAX-LÄGE

Ytor: Mycket smutsiga
Sugeffekt:
Vattenflöde:

ECO-LÄGE

Ytor: Ganska smutsiga
Sugeffekt:
Vattenflöde:

UNDERHÅLLSINDIKATORER

Behållaren för rent vatten är tom.
Åtgärd: fyll vattenbehållaren

Behållaren för smutsvatten är full.
Åtgärd: töm vattenbehållaren

Sugkanalen är blockerad. Åtgärd: rengör kanalen och rullen

Rulle blockerad.
Åtgärd: kontrollera och ta bort skräp som blockerar

Driftsfel.
Åtgärd: se hur du kontaktar kundtjänst i broschyren "Säkerhets- och användningsanvisningar"

Manuell rengöring krävs.
Åtgärd: rengör kanalen och rullen manuellt

FÖRÄNDERLIG LJUSRING I AUTOMATISKT LÄGE

I AUTO-LÄGET anger ringens färg hur mycket smuts som upptäcks:

LÅG SMUTSNIVÅ UPPTÄCKT

HÖG SMUTSNIVÅ

BATTERIINDIKATORER

Fulladdning tar cirka 3 timmar och 30 minuter.

LÄGE	DRIFTTID UPP TILL
ECO	50 min
MAX	27 min

5 / ANVÄNDA ENHETEN

FÖRE ANVÄNDNING
Fyll på vattenbehållaren.

1 Ta av behållaren för rent vatten.

2 Öppna behållaren för rent vatten.

3 Tillsätt rengöringsmedel*.

4 Fyll på behållaren för rent vatten. Använd vatten på mellan 10 °C och 50 °C.
Den maximala kapaciteten är 650 ml.

5 Sätt tillbaka behållaren för rent vatten.

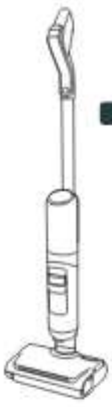
3+ Använd inte skumbildande lösningar, vitvinsvinäger, svart tvål, blekmedel eller eteriska oljor (se "Säkerhets- och användarinstruktioner"). Tillsats av rengöringslösning är valfritt.

Rowenta rengöringsmedel för våt- och torrdammsugare (ZR340LV1)

Sanytol desinficerande rengöringsmedel för alla ytor med eucalyptus

Dosering: 20 ml (spädning till <3 % av den totala kapaciteten på rentvattentanken)

STARTA ENHETEN
Enheten ska inte vara på laddningsbasen.



PARKERINGSLÄGE
Enheten är upprätt. i parkeringsläge slutar enheten att köra.

ANVÄNDNINGSPOSITION
Munstycket rör sig fritt och apparaten kan användas.

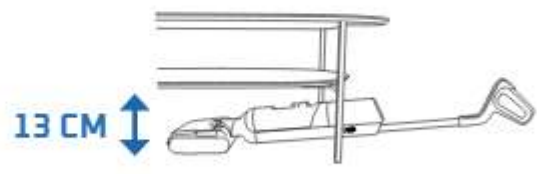
I användningsläge lutar du produkten och trycker på ON/OFF-knappen för att starta enheten. Som standard startar produkten i AUTO-läge. Tryck igen för att STOPPA den.

I PARKERINGSLÄGE SLUTAR ENHETEN ATT KÖRA. BYT TILL ANVÄNDNINGSLÄGET FÖR ATT ÅTERUPPTA RENGÖRINGEN.

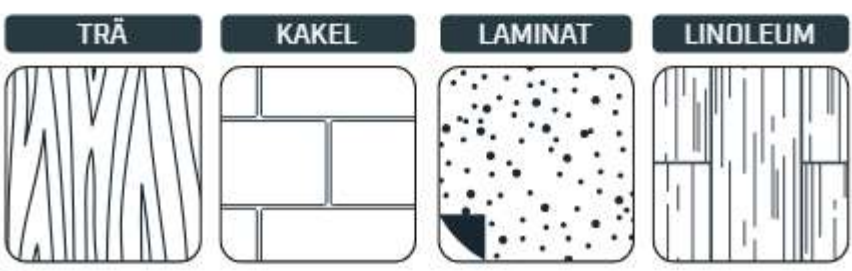
VÄLJ LÄGE OCH BÖRJA RENGÖRA

LIGGANDE LÄGE
För städning under möbler.

När apparaten ligger ned justeras sugeffekten automatiskt.



KOMPATIBILITET MED GOLV
Den här enheten är endast kompatibel med hårda golv.



Använd inte på mattor, väggar eller fönster (se broschyren "Säkerhets- och användningsanvisningar").

EFTER VARJE ANVÄNDNING

TITTA PÅ VIDEON HÄR

1 – TÖM BEHÅLLAREN FÖR SMUTSVATTEN

1 Ta bort behållaren för smutsvatten.

2 Ta bort smutsavskiljaren genom att dra i handtaget.

3 Kasta bort allt skräp i fast form.

4 Spola ur spillvattnet.

5 Sätt tillbaka smutsavskiljaren.

6 Sätt tillbaka behållaren för smutsvatten.

2 – FYLL BEHÅLLAREN FÖR RENT VATTEN MED VATTEN

1 Ta av behållaren för rent vatten.

2 Fyll på behållaren för rent vatten*.

3 Sätt tillbaka behållaren för rent vatten.

** Använd vatten mellan 10 °C och 50 °C.*

3 – STARTA PROGRAMMEN FÖR SJÄLVRENGÖRING OCH SJÄLVTORKNING

Enheten måste vara på laddningsbasen.
Laddningsbasen måste vara ansluten till en strömkälla.

- Det självrengörande programmet rengör enheten och rullen. Det tar 3 minuter.

- Det självtorkande programmet torkar rullen. Det tar 30 minuter.

- Självrengöringen och självtorkningen startar inte om batterinivån är under 20 %.

DET SJÄLVRENGÖRANDE PROGRAMMET STOPPAS OM BEHÅLLAREN FÖR SMUTSVATTEN ÄR FULL.

STARTA SJÄLVRENGÖRINGEN OCH/ELLER TORKNINGEN

SJÄLVRENGÖRING OCH TORKNING

- Knappen för självrengöring sitter längst upp på handtaget.

- Tryck en gång på knappen för självrengöring.

ENDAST SJÄLVRENGÖRING

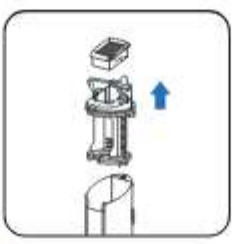
- Tryck på knappen för självrengöring i 3 sekunder.

STOPPA SJÄLVRENGÖRINGEN OCH/ELLER TORKNINGEN

- Tryck på knappen för självrengöring.

4. – NÄR SJÄLVRENGÖRINGEN ÄR KLAR SKA DU RENGÖRA BEHÅLLAREN FÖR SMUTSVATTEN

1. Ta bort behållaren för smutsvatten.



2. Ta bort filtret och smutsavskiljaren genom att dra i handtaget.

3. Kasta bort allt skräp i fast form.

4. Spola ur all vätska.

5. Rengör behållaren för smutsvatten med rengöringsborsten.

6. Öppna spärren och skölj ur smutsavskiljaren.

7. Ta bort kvarvarande smuts och rengör filterområdet.

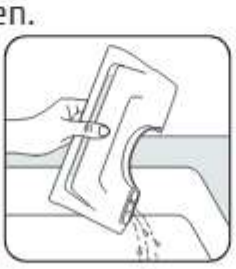
8. Byt ut avskiljaren.

9. Sätt tillbaka behållaren för smutsvatten.

5 – TÖM BEHÅLLAREN FÖR RENT VATTEN

Töm behållaren för rent vatten för att undvika stagnerande vatten.

1. Ta av behållaren för rent vatten.



2. Töm behållaren för rent vatten.

3. Sätt tillbaka behållaren för rent vatten.

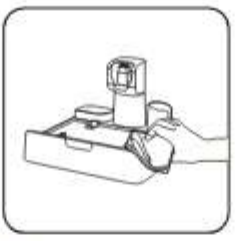
6 / UNDERHÅLLA ENHETEN

EN GÅNG I VECKAN

1 – RENGÖR TORK-/LADDNINGSBASEN

Sätt inte tork-/laddningsbasen under vatten.

1 Koppla bort tork-/laddningsbasen från strömkällan.



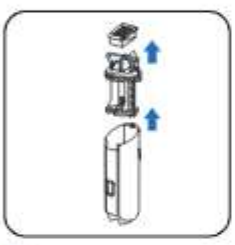
2 Rengör tork-/laddningsbasen för hand med en torr eller fuktig trasa.

2 – RENGÖR INSUGSRÖRET

- Använd rengöringsborsten för att ta bort återstående smuts från insugsröret.

3 – RENGÖR FILTERNÄTET

Lägg inte hela filtret under vatten. I det **fallet ska du låta det torka i 48 timmar.**



1 Ta bort filtret.

2 Öppna filternätet.

3 Rengör och skölj endast filternätet.

4 – RENGÖR MUNSTYCKET OCH RULLKÅPAN

1 Ta av behållaren för rent vatten.

2 Vrid knappen för att frigöra rullen.

3 Skjut ut rullen.

4 Rengör sugkanalen.

5 Rengör vattenbehållaren.

6 Sätt tillbaka rullen.

7 Vrid tillbaka för att låsa rullen.

8 Sätt tillbaka behållaren för rent vatten.

VAR SJÄTTE MÅNAD

TITTA PÅ VIDEON HÄR

- Byt ut rullen och filtret. Om du upptäcker att rullen är skadad ska du byta ut den tidigare.

Torrfilter

Rulle

7 / FELSÖKNING OCH LÖSNINGAR

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Golvet är inte vått	Behållaren för rent vatten är tom	Fyll behållaren för rent vatten
	Behållaren för rent vatten är inte korrekt installerad	Installera behållaren för rent vatten korrekt
	Inloppshålet för vattnet eller sprayhålen är igensatta	Rengör inloppshålet för vattnet eller sprayhålen
Rullen har fastnat	Ett föremål eller fibrer blockerar rullen	Ta ur rullen och ta bort eventuella föremål som blockerar rotationen.
	Ett föremål eller fibrer blockerar sidoborsten.	Titta mellan sidoborsten och rullen eller dess hållare.
Apparaten har sämre sugkraft, låter märkligt eller avger ett visslande ljud eller tappar skräp på golvet.	Kontrollera filtret och behållaren för smutsvatten	Installera filtret och tanken för smutsvatten ordentligt Rengör och använd ett torrt filter
	Apparatens luftkanal är blockerad.	Rengör sugmunstycket och luftkanalen
Lamporna på borsten är inte på eller blinkar	Behållaren för rent vatten är inte korrekt installerad	Installera behållaren för rent vatten korrekt
Ingen röstassistans	Funktionen är inaktiverad	Tryck på röstknappen för att aktivera funktionen
Batterisymbolen är inte tänd	Batteriet är fulladdat	Tryck på knappen för att aktivera skärmen och kontrollera batterinivån
	Stationen är inte ordentligt ansluten till strömförsörjningen	Sätt i kontakten
	Tvättenheten är inte ordentligt dockad i stationen	Docka produkten rakt (utan lutning) för att säkerställa strömanslutning
Den automatiska rengöringen kan inte startas	Tvättenheten är inte ordentligt dockad i stationen	Docka produkten rakt (utan lutning) för att säkerställa strömanslutning
	Låg batterinivå	Självrengöringen startar automatiskt om en stund
	Behållaren för smutsvatten är full	Töm behållaren för smutsvatten
Apparaten stänker vatten överallt	Behållaren för rent vatten är inte korrekt installerad	Installera behållaren för rent vatten korrekt
	Rullen är inte korrekt installerad	Ta bort rullen och installera den på rätt sätt
Apparaten rengör inte golvet ordentligt.	Rullen är smutsig.	Starta självrengöringscykeln och rengör sedan rullen för hand.
Apparaten skadar golvet.	Ett främmande föremål har fastnat i rengöringshuvudet.	Rengör rengöringsmunstycket
Falsk varning på behållaren för rent vatten	Har använt skummande rengöringsmedel	Använd inte skummande rengöringsmedel, utan det rekommenderade rengöringsmedlet
Falsk varning på behållaren för smutsvatten	Metallsensorn i behållaren för smutsvatten är smutsig	Rengör metallsensorn i behållaren för smutsvatten
	Avskiljaren är igensatt	Rengör avskiljaren och torka den
Rullen är inte torr efter självtorkning	Rullen är uttjänt	Använd en ny rulle
	Fel strömspänning	Använd stationen med korrekt strömspänning

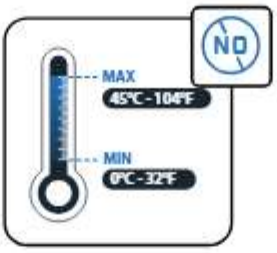
8 / SPECIFIKATIONER

TILLBEHÖR		
Referens	Länder	Referens
GZ57xx/GF57xx	ALLA	ZR337A01

VATTENBEHÅLLARNAS VOLYMER	
Beskrivning	Volym (ml)
Behållare för rent vatten	650 ml
Behållare för smutsvatten	500 ml

9 / VARNINGAR

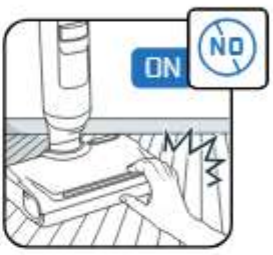
Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.



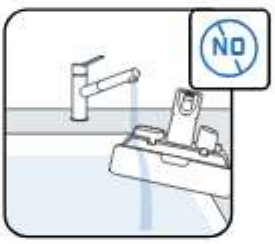
Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0 °C och över 45 °C.

Häll inte vatten med en temperatur på > 50 °C i behållaren.

Den här apparaten är avsedd att användas på hårda golv. Använd inte på väggar och fönster. Vänd inte produkten upp och ned med vatten inuti.



Rör inte vid de roterande delarna utan att stoppa produkten och koppla bort strömförsörjningsenheten.



Sänk inte ner apparaten i vatten och använd en torr eller fuktig trasa för att rengöra sugkanalen.

Den här apparaten är endast avsedd för hemmabruk inomhus.

Använd inte apparaten på elektriska apparater, som inuti ugnar, eller för krossat glas.

Tvätta inte rullen i disk- eller tvättmaskin.

Använd inte apparaten utan vattenbehållarna och rullen.

Använd inte apparaten utan behållarna för rent och smutsigt vatten

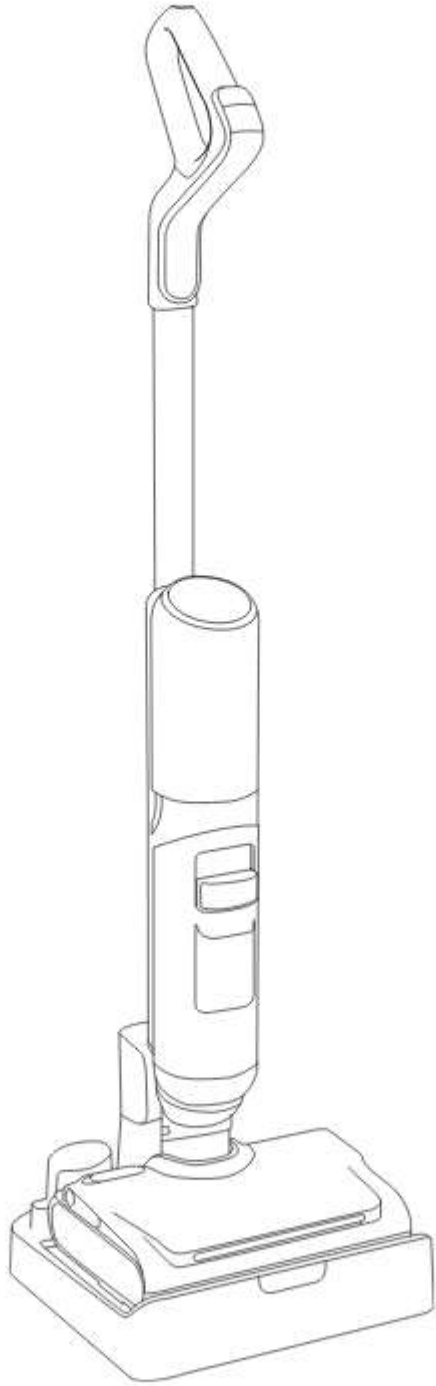
Använd inte feta produkter (t.ex. svarttvål), skummande, giftiga, brandfarliga, explosiva, frätande, aggressiva ämnen eller ämnen med fasta partiklar i vattenbehållaren. Häll inte blekmedel i produkten.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

TH



ขอขอบคุณที่เลือกเรา
โปรดอ่านโดยละเอียด
คู่มือ « คำแนะนำด้านความปลอดภัยและการใช้งาน »
ก่อนการใช้งานครั้งแรก

สารบัญ

1 / ภาพรวมผลิตภัณฑ์

- ผลิตภัณฑ์
- หัว
- ถังบรรจุน้ำสกปรก
- อะไหล่และอุปกรณ์เสริม

2 / วิธีติดตั้งผลิตภัณฑ์ของคุณ

- การประกอบผลิตภัณฑ์
- การติดตั้งฐานชาร์จระบบเป่าแห้ง

3 / วิธีตั้งค่าระบบสั่งการด้วยเสียง

4 / หน้าจอแสดงผล

- หน้าจอ
- โหมด
- ตัวแสดงสถานะการบำรุงรักษา
- ไฟวงแหวนแสดงสถานะ
- ตัวแสดงระดับแบตเตอรี่

5 / วิธีใช้ผลิตภัณฑ์ของคุณ

- ก่อนใช้งาน
- เริ่มใช้งาน
- ตำแหน่งวางราบ
- ความเข้ากันได้กับพื้น
- หลังการใช้แต่ละครั้ง

6 / วิธีรักษาผลิตภัณฑ์ของคุณ

- สัปดาห์ละครั้ง
- ทุก 6 เดือน

7 / ปัญหาและวิธีการแก้ไข

8 / รายละเอียดจำเพาะ

9 / คำเตือน

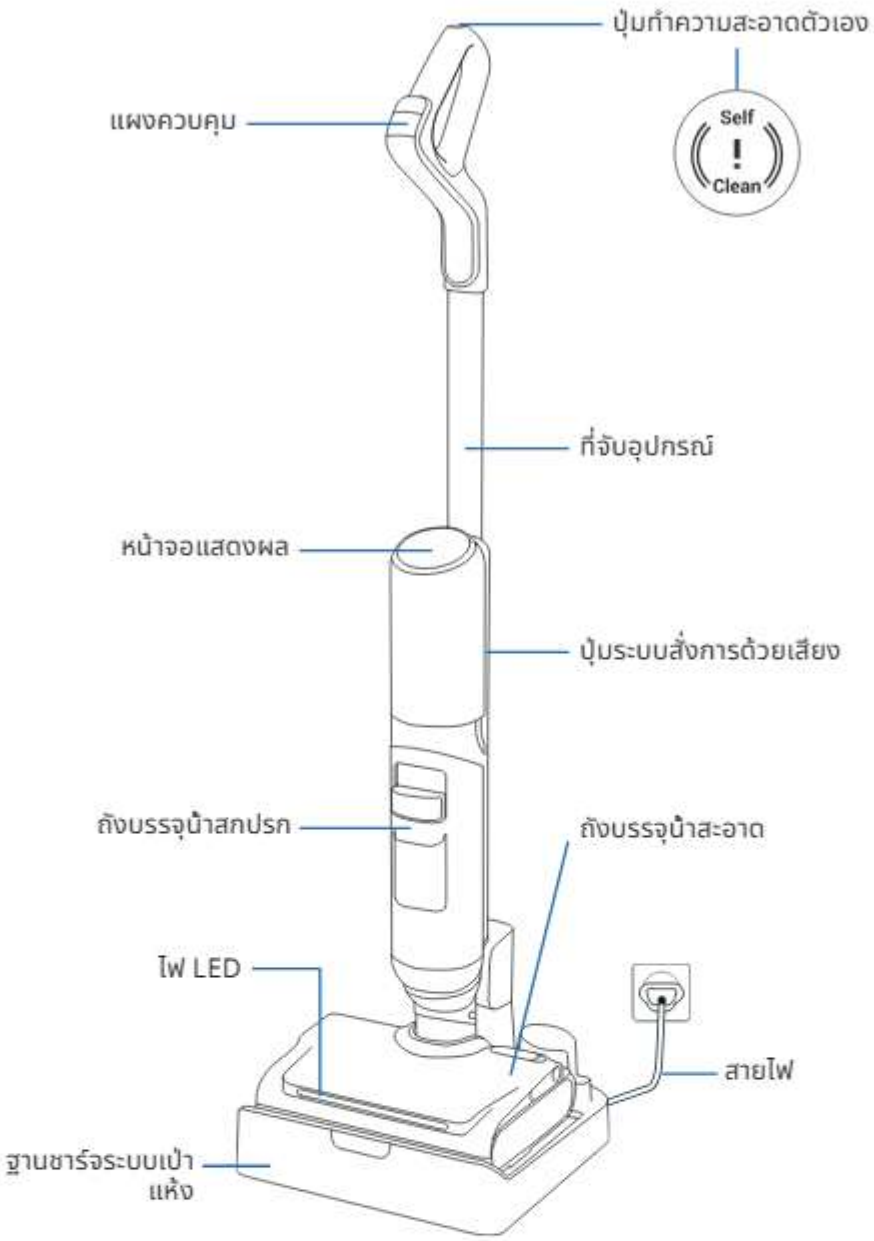
ทุกครั้งที่คุณเห็น

ดูวิดีโอที่นี่

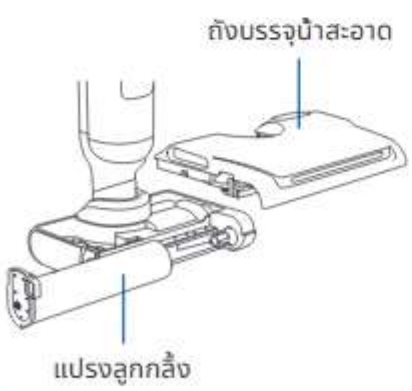
ให้คลิกเพื่อดูวิดีโอการสอน

1 / ภาพรวมผลิตภัณฑ์

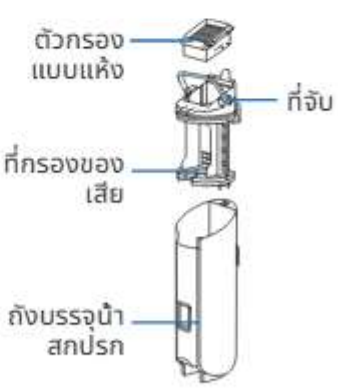
ผลิตภัณฑ์



หัว



ถังบรรจุน้ำสกปรก



อะไหล่สำรอง

ตัวกรองแบบแห้ง แปรงลูกกลิ้ง

อุปกรณ์เสริม

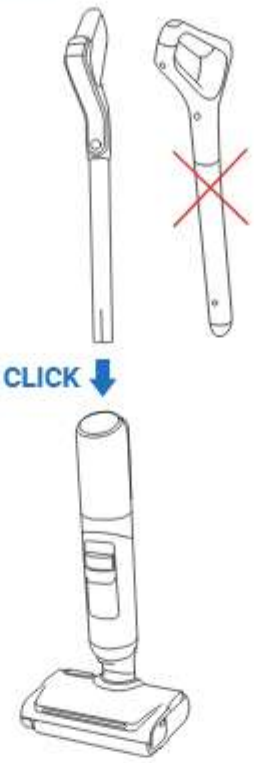
แปรงทำความสะอาด + ใบมีดตัดเส้นผม

2 / วิธีติดตั้งผลิตภัณฑ์ของคุณ

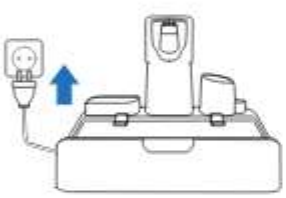
การประกอบ

ดูวิดีโอที่นี่

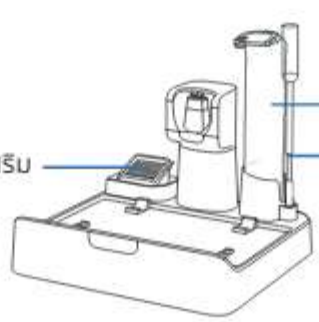
1. เสียบที่จับเข้ากับตัวผลิตภัณฑ์
2. เสียง «คลิก» บ่งบอกว่าที่จับประกอบเข้าที่แล้ว



การติดตั้งฐานชาร์จระบบเป่าแห้ง



1. เชื่อมต่อฐานชาร์จระบบเป่าแห้งกับแหล่งจ่ายไฟ
2. นำเครื่องไปวางบนฐาน เครื่องจะชาร์จไฟโดยอัตโนมัติ
3. หากเชื่อมต่อผลิตภัณฑ์และชาร์จอย่างถูกต้อง **คุณจะได้ยินเสียงสัญญาณและไอคอนแบตเตอรี่จะปรากฏบนหน้าจอ**
4. คุณสามารถเก็บอุปกรณ์เสริมเพิ่มเติมไว้ในช่องสำหรับเก็บโดยเฉพาะบนฐานชาร์จระบบเป่าแห้งได้

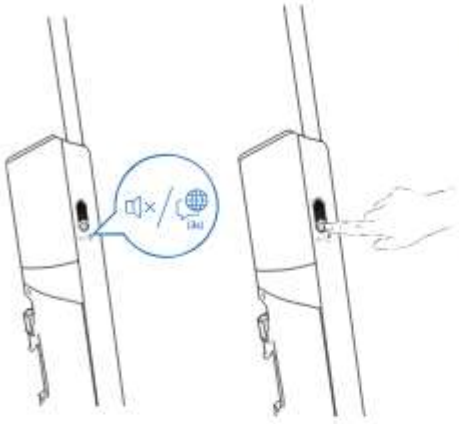


3 / วิธีตั้งค่าระบบสั่งการด้วยเสียง

อุปกรณ์ต้องเปิดอยู่หรืออยู่บนฐานชาร์จระบบเป้าแห้ง

1 - เลือกภาษาของคุณ

ดูวิดีโอที่นี่



ขั้นตอนที่ 1
กดปุ่มระบบสั่งการด้วยเสียงค้างไว้นาน 3 วินาทีเพื่อเข้าสู่โหมดการเลือกภาษา หน้าจอจะแสดงภาษาที่เลือก

ขั้นตอนที่ 2
กดปุ่มระบบสั่งการด้วยเสียงสั้นๆ เพื่อเปลี่ยนภาษา จนกว่าคุณจะได้ยินภาษาของคุณ (มีให้เลือก 22 ภาษา)
รอการตรวจสอบภาษา 3 วินาที

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

2 - ปรับระดับเสียง

ขั้นตอนที่ 1
กดปุ่มระบบสั่งการด้วยเสียงสั้นๆ เพื่อปรับระดับเสียง

ขั้นตอนที่ 2
คุณสามารถเลือก: เสียงเบา > เสียงปานกลาง > เสียงดัง > ปิดระบบสั่งการด้วยเสียง

4 / หน้าจอแสดงผล

หน้าจอ

ดูวิดีโอที่นี่

วิธีเปลี่ยนโหมด
อุปกรณ์ต้องเปิดอยู่และอยู่ในตำแหน่งใช้งาน

- กดปุ่ม MODE เพื่อสลับระหว่างโหมดต่างๆ

คำอธิบายโหมดต่างๆ

โหมด AUTO

พื้นผิว: สิ่งสกปรกในระดับต่างๆ
ตรวจจับสิ่งสกปรกเพื่อปรับพลังดูดและการไหลของน้ำ

โหมด MAX

พื้นผิว: สกปรกมาก
พลังดูด:
การไหลของน้ำ:

โหมด ECO

พื้นผิว: สกปรกปานกลาง
พลังดูด:
การไหลของน้ำ:

ตัวแสดงสถานะการบำรุงรักษา

ถังบรรจุน้ำสะอาดไม่มีน้ำ
สิ่งที่ต้องปฏิบัติ: เติมน้ำลงในถัง

ถังบรรจุน้ำสกปรกเต็ม
สิ่งที่ต้องปฏิบัติ: เทน้ำออกจากถัง

ช่องดูดติดขัด
สิ่งที่ต้องปฏิบัติ: ทำความสะอาดช่องดูดและแปรงหมุน

แปรงหมุนติดขัด
สิ่งที่ต้องปฏิบัติ: ตรวจดูและนำสิ่งที่ติดอยู่ออก

ข้อผิดพลาดในการดำเนินการ
สิ่งที่ต้องปฏิบัติ: ดูคู่มือ «คำแนะนำด้านความปลอดภัยและการใช้งาน» เพื่อติดต่อฝ่ายบริการลูกค้า

ต้องทำความสะอาดด้วยตัวเอง
สิ่งที่ต้องปฏิบัติ: ทำความสะอาดช่องดูดและแปรงหมุนด้วยตัวเอง

ไฟวงแหวนแสดงสถานะแบบปรับเปลี่ยนได้ในโหมด AUTO
ในโหมด AUTO สีของวงแหวนจะบ่งบอกถึงปริมาณสิ่งสกปรกที่ตรวจพบ:

ตรวจพบสิ่งสกปรกต่ำ

ระดับความสกปรกสูง

ตัวแสดงระดับแบตเตอรี่
การชาร์จเต็มจะใช้เวลาประมาณ 3 ชั่วโมง 30 นาที

โหมด	ใช้งานได้นานสูงสุด
ECO	50 นาที
MAX	27 นาที

5 / วิธีใช้ผลิตภัณฑ์ของคุณ

ก่อนใช้งาน
เติมน้ำในถังบรรจุน้ำ

1 ถอดถังบรรจุน้ำสะอาดออก

2 เปิดถังบรรจุน้ำสะอาด

3 เติมสารทำความสะอาด*

4 เติมน้ำลงในถังบรรจุน้ำสะอาด ใช้น้ำที่มีอุณหภูมิระหว่าง 10 °C ถึง 50 °C
ความจุสูงสุดคือ 650 มล.

5 ประกอบถังบรรจุน้ำสะอาดกลับเข้าไป

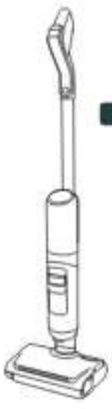
3+ อย่าใช้สารละลายฟอง น้ำส้มสายชูขาว สบู่ดำ น้ำยาฟอกขาว หรือ น้ำมันหอมระเหย
(ดู "คู่มือความปลอดภัยและการใช้งาน")
การเติมสารทำความสะอาดเป็นทางเลือก

น้ำยาทำความสะอาด Rowenta สำหรับเครื่องดูดฝุ่นแบบเปียก & แห้ง (ZR340LV1)

น้ำยาฆ่าเชื้อ Sanytol สำหรับทุกพื้นผิว กลิ่นยูคาลิปตัส

ปริมาณที่แนะนำ: 20 มล. (เจือจาง <3% ของความจุรวมถังน้ำสะอาด)

เริ่มใช้งาน
อุปกรณ์ต้องออกจากฐานชาร์จแล้ว



ตำแหน่งจอด
อุปกรณ์ตั้งอยู่ในแนวตรง เมื่ออยู่ในตำแหน่งจอด อุปกรณ์จะหยุดทำงาน

ตำแหน่งการใช้งาน
หัวจะปลดล็อกและอุปกรณ์จะสามารถใช้งานได้

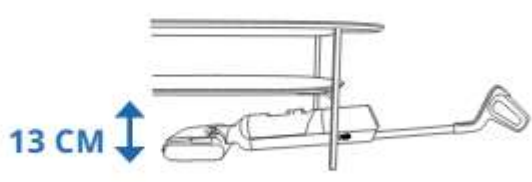
เมื่ออยู่ในตำแหน่งใช้งาน ให้เอียงผลิตภัณฑ์และกดปุ่มเปิด/ปิดเพื่อเริ่มใช้งานอุปกรณ์ โดยค่าเริ่มต้น ผลิตภัณฑ์จะเริ่มต้นในโหมด AUTO กดอีกครั้งเพื่อหยุด

อุปกรณ์จะหยุดทำงานเมื่ออยู่ในตำแหน่งจอด หากต้องการให้ทำความสะอาดต่อ เปลี่ยนอุปกรณ์ให้อยู่ในตำแหน่งใช้งาน

เลือกโหมดและเริ่มทำความสะอาด

ตำแหน่งวางราบ
เพื่อความสะอาดใต้เฟอร์นิเจอร์

เมื่ออุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งวางราบ พลังดูดก็จะถูกปรับโดยอัตโนมัติ



ความเข้ากันได้กับพื้น
อุปกรณ์นี้สามารถทำความสะอาดบนพื้นแข็งได้เท่านั้น

ห้ามใช้บนพรม พรมขนยาว ผนัง และหน้าต่าง (โปรดดูคู่มือ «คำแนะนำด้านความปลอดภัยและการใช้งาน»)

หลังการใช้แต่ละครั้ง

ดูวิดีโอที่นี่

1 - เทน้ำสกปรกออกจากถัง

1 ถอดถังบรรจุน้ำสกปรกออก

2 ถอดตัวแยกของเสียออกโดยการดึงที่ที่จับ

3 ทิ้งเศษขยะ

4 ล้างของเหลวเสียออก

5 ประกอบตัวแยกของเสียกลับเข้าไป

6 ประกอบถังบรรจุน้ำสกปรกกลับเข้าไป

2 - เติมน้ำลงในถังบรรจุน้ำสะอาด

1 ถอดถังบรรจุน้ำสะอาดออก

2 เติมน้ำลงในถังบรรจุน้ำสะอาด*

3 ประกอบถังบรรจุน้ำสะอาดกลับเข้าไป

** ใช้น้ำที่มีอุณหภูมระหว่าง 10 °C ถึง 50 °C*

3 -เปิดใช้โปรแกรมทำความสะอาดและทำให้แห้งด้วยตัวเอง

อุปกรณ์ต้องอยู่บนฐานชาร์จ ต้องเชื่อมต่อฐานชาร์จกับแหล่งจ่ายไฟ

- โปรแกรมทำความสะอาดตัวเองจะทำความสะอาดอุปกรณ์และแปรงหมุน ใช้เวลานาน 3 นาที

- โปรแกรมทำความสะอาดตัวเองจะทำให้แปรงหมุนแห้ง ใช้เวลานาน 30 นาที

- รอบการทำความสะอาดและการทำให้แห้งด้วยตัวเองจะไม่เริ่มหากระดับแบตเตอรี่ต่ำกว่า 20%

หากถังบรรจุน้ำสกปรกเต็ม โปรแกรมทำความสะอาดตัวเองจะหยุด

เริ่มการทำความสะอาดและ/หรือทำให้แห้งด้วยตัวเอง

การทำความสะอาดและทำให้แห้งด้วยตัวเอง

ปุ่มทำความสะอาดตัวเองจะอยู่ที่ด้านบนที่จับ

กดปุ่มทำความสะอาดตัวเองหนึ่งครั้ง

การทำความสะอาดตัวเองเท่านั้น

กดปุ่มทำความสะอาดตัวเองเป็นเวลา 3 วินาที

หยุดการทำความสะอาดและ/หรือการทำให้แห้งด้วยตัวเอง

กดปุ่มการทำความสะอาดด้วยตัวเอง

4 - เมื่อการทำความสะอาดตัวเองเสร็จสิ้น ให้ทำความสะอาดถังบรรจุน้ำสกปรก

1 ถอดถังบรรจุน้ำสกปรกออก

2 ถอดตัวกรองและตัวแยกของเสียออกโดยการดึงที่ที่จับ

3 ทิ้งเศษขยะ

4 เทของเหลวทิ้ง

5 ทำความสะอาดถังบรรจุน้ำสกปรกด้วยอุปกรณ์เสริมแปรงทำความสะอาด

6 เปิดสลักล็อกและล้างตัวแยกขยะ

7 นำสิ่งสกปรกที่เหลือออกและทำความสะอาดบริเวณตัวกรอง

8 เปลี่ยนตัวแยก

9 ประกอบถังบรรจุน้ำสกปรกกลับเข้าไป

5 - เทน้ำออกจากถังบรรจุน้ำสะอาด

เพื่อป้องกันน้ำขัง ให้เทน้ำออกจากถังบรรจุน้ำสะอาด

1 ถอดถังบรรจุน้ำสะอาดออก

2 เทน้ำออกจากถังบรรจุน้ำสะอาด

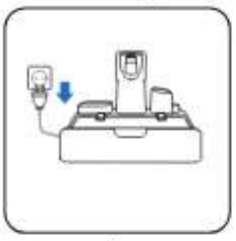
3 ประกอบถังบรรจุน้ำสะอาดกลับเข้าไป

6 / วิธีรักษาผลิตภัณฑ์ของคุณ

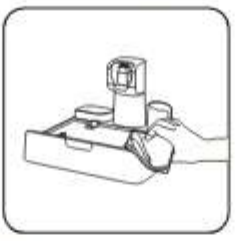
สัปดาห์ละครั้ง

1 - ทำความสะอาดฐานชาร์จระบบเป่าแห้ง

ห้ามล้างฐานชาร์จระบบเป่าแห้งด้วยน้ำ



1 ถอดปลั๊กฐานชาร์จระบบเป่าแห้งออกจากแหล่งจ่ายไฟ



2 ทำความสะอาดฐานชาร์จระบบเป่าแห้งด้วยผ้าแห้งหรือผ้าชุบน้ำบิดพอหมาด

2 - ทำความสะอาดท่อดูด

- ใช้อุปกรณ์เสริมแปรงทำความสะอาดเพื่อทำความสะอาดสิ่งสกปรกที่เหลือจากท่อดูด

3 - ทำความสะอาดตะแกรงของตัวกรอง

ห้ามจุ่มตัวกรองทั้งหมดลงในน้ำ หากทำไปแล้ว **ให้ทิ้งไว้ให้แห้งเป็นเวลา 48 ชั่วโมง**

1 ถอดตัวกรองออก

2 เปิดตะแกรงของตัวกรอง

3 ทำความสะอาดและล้างเฉพาะตะแกรงของตัวกรองเท่านั้น

4 - ทำความสะอาดที่ครอบหัวและแปรงลูกกลิ้ง

1 ถอดถังบรรจุน้ำสะอาดออก

2 บิดปุ่มเพื่อปลดล็อกแปรงลูกกลิ้ง

3 เลื่อนแปรงลูกกลิ้งออกมา

4 ทำความสะอาดช่องดูด

5 ทำความสะอาดถังบรรจุน้ำ

6 ประกอบแปรงลูกกลิ้งกลับเข้าไป

7 บิดปุ่มเพื่อล็อกแปรงลูกกลิ้ง

8 ประกอบถังบรรจุน้ำสะอาดกลับเข้าไป

ดูวิดีโอที่นี่

ทุก 6 เดือน

- ชาร์จแปรงลูกกลิ้งและตัวกรอง หากแปรงลูกกลิ้งเสียหาย ให้เปลี่ยนก่อน

ตัวกรองแบบแห้ง

แปรงลูกกลิ้ง

7 / ปัญหาและวิธีการแก้ไข

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	วิธีแก้ปัญหา
พื้นไม่เปียก	ถังบรรจุน้ำสะอาดไม่มีน้ำ	เติมน้ำลงในถังบรรจุน้ำสะอาด
	ติดตั้งถังบรรจุน้ำสะอาดไม่ถูกต้อง	ติดตั้งถังบรรจุน้ำสะอาดให้ถูกต้อง
	ช่องเติมน้ำหรือช่องปล่อยน้ำอุดตัน	ทำความสะอาดช่องเติมน้ำหรือช่องปล่อยน้ำ
แปรงลูกกลิ้งติดขัด	มีวัตถุหรือเส้นผมติดอยู่ที่แปรงลูกกลิ้ง	ถอดแปรงลูกกลิ้งออกแล้วนำสิ่งที่กีดขวางการหมุนออก
	วัตถุหรือเส้นผมติดอยู่ที่แปรงด้านข้าง	ตรวจสอบบริเวณระหว่างแปรงด้านข้างและแปรงลูกกลิ้งหรือที่ยึด
ประสิทธิภาพการดูดของเครื่องลดลง ส่งเสียงดังหรือเสียงหวีด หรือปล่อยเศษฝุ่นผงตกตามพื้น	ตรวจสอบตัวกรองและถังบรรจุน้ำสกปรก	ติดตั้งตัวกรองและถังบรรจุน้ำสกปรกให้ถูกต้อง ทำความสะอาดและใช้ตัวกรองที่แห้ง
	ช่องลมของเครื่องอุดตัน	ทำความสะอาดหัวดูด ทำความสะอาดช่องลม
ไฟที่แปรงไม่ติดหรือไฟกะพริบ	ติดตั้งถังบรรจุน้ำสะอาดไม่ถูกต้อง	ติดตั้งถังบรรจุน้ำสะอาดให้ถูกต้อง
ไม่มีระบบสั่งการด้วยเสียง	ฟังก์ชันดังกล่าวปิดใช้งานอยู่	กดปุ่มเสียงเพื่อเปิดใช้งานฟังก์ชัน
ไฟของรูปแบตเตอรี่ไม่ติด	แบตเตอรี่ชาร์จเต็มแล้ว	กดปุ่มเพื่อเปิดใช้งานหน้าจอ เพื่อตรวจสอบระดับแบตเตอรี่
	เชื่อมต่อแท่นชาร์จกับแหล่งจ่ายไฟไม่ถูกต้อง	เสียบปลั๊กไฟ
	เครื่องล้างเชื่อมต่อกับแท่นชาร์จไม่ถูกต้อง	เชื่อมต่อผลิตภัณฑ์ในแนวตรง (ไม่เอียง) เพื่อให้เชื่อมต่อพลังงานได้
ไม่สามารถเริ่มการทำความสะอาดอัตโนมัติได้	เครื่องล้างเชื่อมต่อกับแท่นชาร์จไม่ถูกต้อง	เชื่อมต่อผลิตภัณฑ์ในแนวตรง (ไม่เอียง) เพื่อให้เชื่อมต่อพลังงานได้
	แบตเตอรี่ต่ำ	การทำความสะอาดตัวเองจะเริ่มโดยอัตโนมัติในอีกสักครู่
	ถังบรรจุน้ำสกปรกเต็ม	เทน้ำสกปรกออกจากถัง
มีน้ำกระจายออกจากเครื่อง	ติดตั้งถังบรรจุน้ำสะอาดไม่ถูกต้อง	ติดตั้งถังบรรจุน้ำสะอาดให้ถูกต้อง
	ติดตั้งแปรงลูกกลิ้งไม่ถูกต้อง	ถอดแปรงลูกกลิ้งและติดตั้งกลับเข้าไปใหม่ให้ถูกต้อง
เครื่องทำความสะอาดพื้นได้ไม่ดีนัก	แปรงลูกกลิ้งสกปรก	เปิดใช้งานรอบการทำความสะอาดตัวเอง จากนั้นทำความสะอาดแปรงลูกกลิ้งด้วยมือ
เครื่องใช้ทำพื้นเสียหาย	มีวัตถุแปลกปลอมติดอยู่ในหัวทำความสะอาด	ทำความสะอาดหัวทำความสะอาด
เกิดการแจ้งเตือนผิดพลาดกับถังบรรจุน้ำสะอาด	ใช้ผงซักฟอกชนิดโฟม	อย่าใช้ผงซักฟอกชนิดโฟม โปรดใช้ผงซักฟอกที่แนะนำ
เกิดการแจ้งเตือนผิดพลาดกับถังบรรจุน้ำสกปรก	เซ็นเซอร์โลหะในถังบรรจุน้ำสกปรกไม่สะอาด	ทำความสะอาดเซ็นเซอร์โลหะในถังบรรจุน้ำสกปรก
	ตัวกรองของเสียอุดตัน	ทำความสะอาดตัวกรองแล้วเช็ดให้แห้ง
แปรงลูกกลิ้งไม่แห้งหลังจากการเป่าแห้งด้วยตัวเอง	แปรงหมุนหมดอายุ	ใช้ลูกกลิ้งใหม่
	แรงดันไฟฟ้าไม่เป็นไปตามข้อกำหนด	ใช้แท่นชาร์จภายใต้แรงดันไฟฟ้าที่กำหนด

8 / รายละเอียดจำเพาะ

ชุดอุปกรณ์เสริม		
ข้อมูลอ้างอิง	ประเภท	ข้อมูลอ้างอิง
GZ57xx / GF57xx	ทั้งหมด	ZR337A01

ความจุถังบรรจุน้ำ	
คำอธิบาย	ความจุ (มล.)
ถังบรรจุน้ำสะอาด	650 มล.
ถังบรรจุน้ำสกปรก	500 มล.

9 / คำเตือน

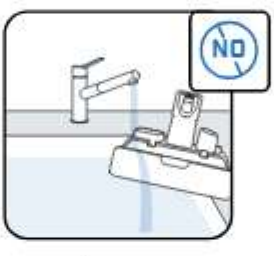
เด็กควรได้รับการดูแลเพื่อให้แน่ใจว่าพวกเขาไม่ได้เล่นกับเครื่องใช้ไฟฟ้า

อย่าให้เครื่องใช้นี้อยู่ในที่ที่มีอุณหภูมิ < 0° C และ > 45° C.

ห้ามเติมน้ำที่มีอุณหภูมิมากกว่า 50 °C ลงในถัง

เครื่องใช้นี้ถูกออกแบบมาสำหรับใช้บนพื้นแข็งเท่านั้น ห้ามใช้บนคำแพงและหน้าต่าง ห้ามควำผลิตภัณฑ์ลงในขณะที่มีน้ำอยู่ข้างใน

ห้ามสัมผัสถูกชิ้นส่วนที่หมุนได้โดยยังไม่หยุดใช้งานผลิตภัณฑ์และถอดสายอุปกรณ์จ่ายไฟ



อย่านำเครื่องใช้จุ่มน้ำ ให้ใช้ผ้าแห้งหรือผ้าหมาดเพื่อทำความสะอาดช่องดูด

เครื่องใช้นี้สำหรับใช้งานภายในครัวเรือนและภายในบ้านเท่านั้น

ห้ามใช้เครื่องใช้กับอุปกรณ์ไฟฟ้า เช่น ภายในเตาอบหรือกระจกที่แตก

ห้ามล้างแปรงลูกกลิ้งในเครื่องล้างจานหรือเครื่องซักผ้า

ห้ามใช้เครื่องใช้โดยไม่มีถังบรรจุน้ำและแปรงลูกกลิ้ง

ห้ามใช้เครื่องใช้โดยไม่มีถังบรรจุน้ำสะอาดและสกปรก

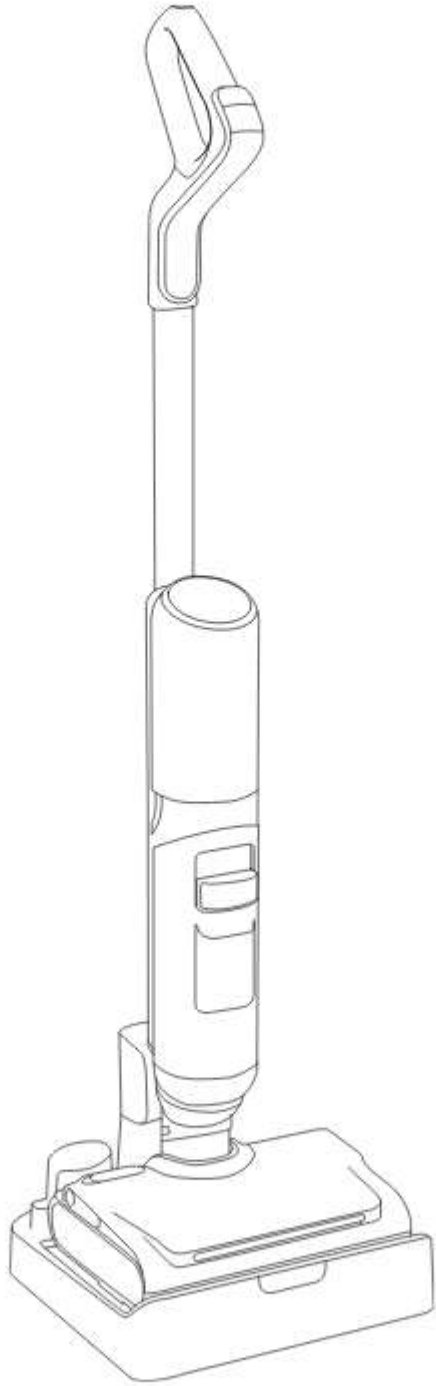
ห้ามใส่ผลิตภัณฑ์ที่มีคราบมัน (เช่น สบู่ดำ), ทำให้เกิดฟอง, มีสารพิษ, ติดไฟได้, ระเบิดได้, กัดกร่อน, เป็นอันตราย หรือเป็นของแข็งในถังบรรจุน้ำ ห้ามเติมสารฟอกขาวลงในผลิตภัณฑ์

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

VT



Cảm ơn bạn đã lựa chọn chúng tôi.
VUI LÒNG ĐỌC KỸ
tập sách nhỏ « Hướng dẫn sử dụng & an toàn »
trước khi sử dụng lần đầu tiên

NỘI DUNG

1 / TỔNG QUAN VỀ THIẾT BỊ

- Thiết bị
- Phần đầu
- Ngăn chứa nước bẩn
- Phụ tùng và phụ kiện

2 / CÁCH LẮP THIẾT BỊ

- Cách ráp thiết bị
- Cách lắp đế sạc - sấy

3 / CÁCH THIẾT LẬP TRỢ LÝ THOẠI

4 / MÀN HÌNH HIỂN THỊ

- Màn hình
- Chế độ
- Chỉ báo bảo trì
- Chỉ báo vòng sáng Evolutive
- Chỉ báo pin

5 / CÁCH SỬ DỤNG THIẾT BỊ

- Trước khi sử dụng
- Khởi động thiết bị
- Vị trí ngả phẳng
- Loại sàn phù hợp
- Sau mỗi lần sử dụng

6 / CÁCH BẢO TRÌ THIẾT BỊ

- Mỗi tuần một lần
- 6 tháng một lần

7 / KHẮC PHỤC SỰ CỐ VÀ GIẢI PHÁP

8 / THÔNG SỐ KỸ THUẬT

9 / CẢNH BÁO

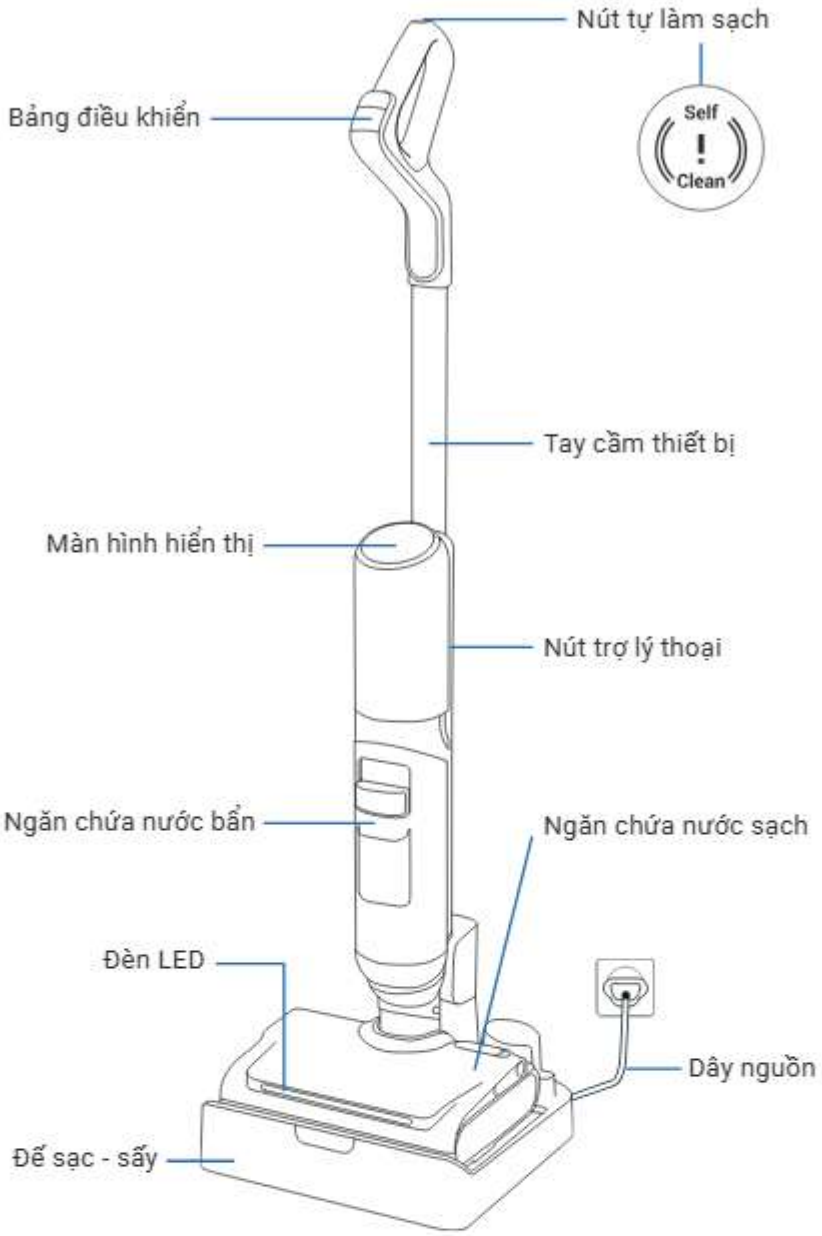
MỖI LẦN BẠN THẤY

XEM VIDEO TẠI ĐÂY

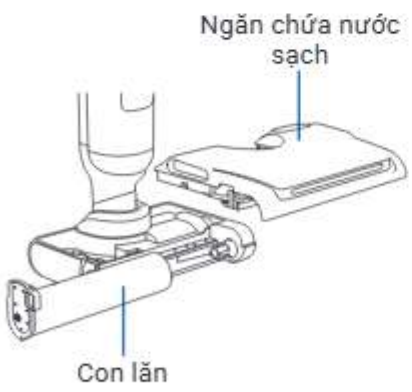
nhấp để xem video hướng dẫn

1 / TỔNG QUAN VỀ THIẾT BỊ

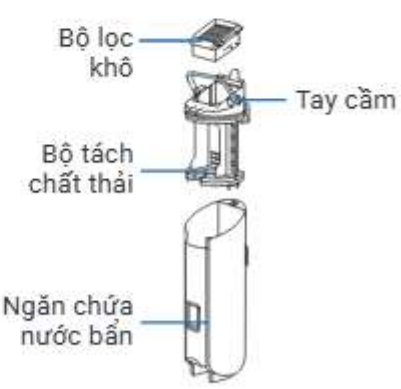
THIẾT BỊ



PHẦN ĐẦU



NGĂN CHỨA NƯỚC BẨN



PHỤ TÙNG

Bộ lọc khô

Con lăn

PHỤ KIỆN

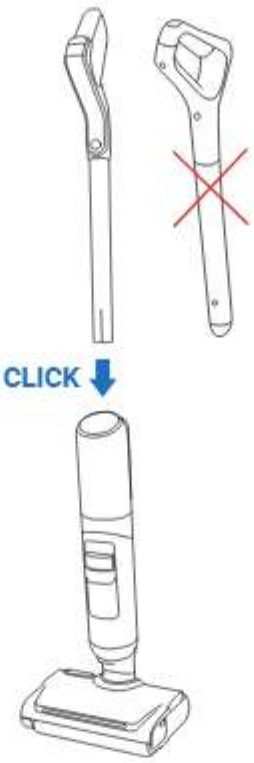
Bàn chải vệ sinh
+ lưỡi dao cắt lông/tóc

2 / CÁCH LẮP THIẾT BỊ

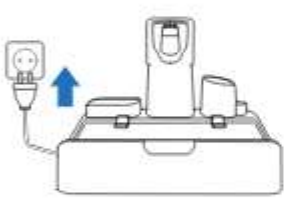
CÁCH RÁP MÁY

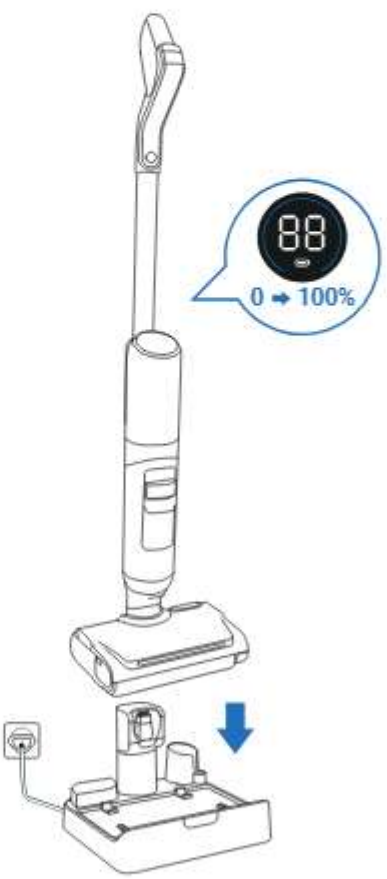
XEM VIDEO TẠI ĐÂY

1. Lắp tay cầm vào thân thiết bị.
2. Tiếng «tách» cho biết tay cầm được đặt chính xác.

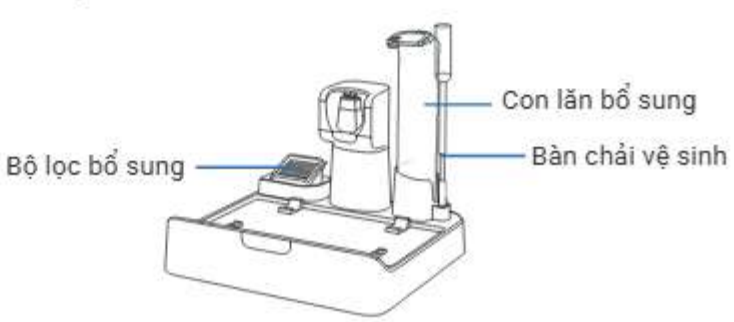


CÁCH LẮP ĐẾ SẠC - SẤY





1. Kết nối đế sạc -sấy với nguồn điện.
2. Đặt thiết bị lên trên đế. Thiết bị sẽ tự động được sạc.
3. Nếu sản phẩm được kết nối và sạc đúng cách, bạn sẽ n**ghe thấy âm báo và màn hình sẽ hiển thị biểu tượng pin.**
4. Bạn có thể cất giữ các phụ kiện bổ sung trên các rãnh chuyên dụng trên đế sạc - sấy.

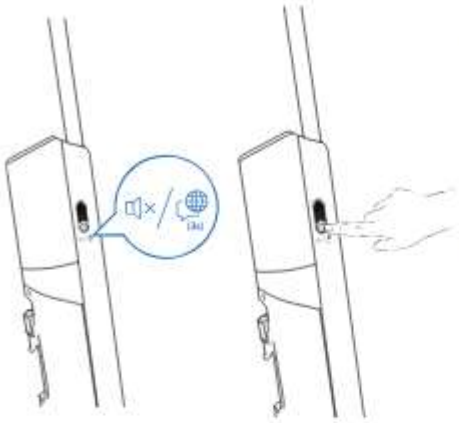


3 / CÁCH THIẾT LẬP TRỢ LÝ THOẠI

THIẾT BỊ PHẢI ĐƯỢC ĐẶT TRÊN ĐẾ SẠC - SẤY

1 - CHỌN NGÔN NGỮ CỦA BẠN

XEM VIDEO TẠI ĐÂY



Bước 1
Nhấn và giữ nút trợ lý thoại trong 3 giây để vào chế độ chọn ngôn ngữ. Màn hình sẽ hiển thị ngôn ngữ được chọn.

Bước 2
Nhấn nhanh nút trợ lý thoại để chuyển đổi ngôn ngữ cho đến khi bạn nghe thấy ngôn ngữ của mình (có sẵn 22 ngôn ngữ).
Chờ 3 giây để xác thực ngôn ngữ.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

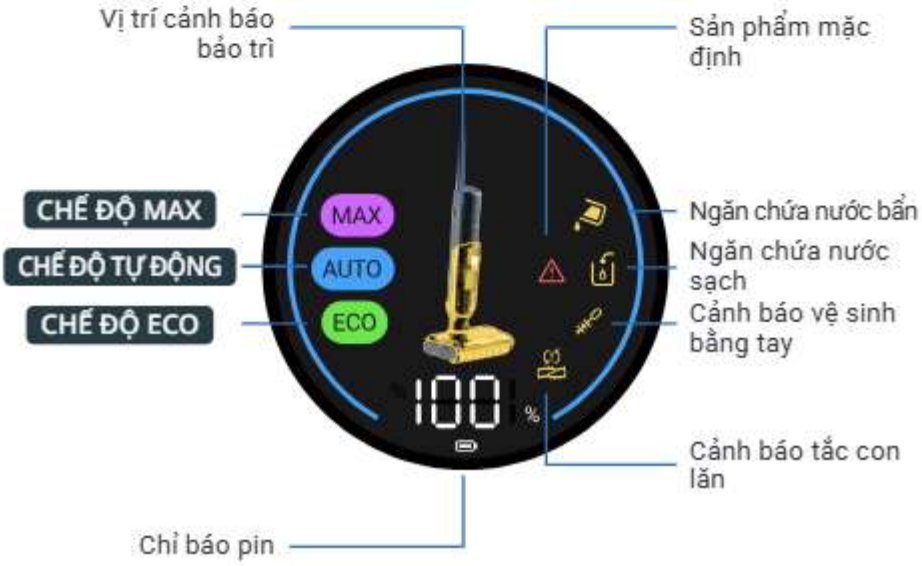
2 - ĐIỀU CHỈNH ÂM LƯỢNG

Bước 1
Nhấn nhanh nút trợ lý thoại để điều chỉnh âm lượng.

Bước 2
Bạn có thể chọn: Âm lượng thấp > Âm lượng trung bình > Âm lượng cao > Tắt trợ lý thoại.

4 / MÀN HÌNH HIỂN THỊ

MÀN HÌNH



CÁCH ĐỔI CHẾ ĐỘ

XEM VIDEO TẠI ĐÂY

Thiết bị phải được BẬT và đặt ở vị trí sử dụng.

- Nhấn nút MODE để chuyển giữa các chế độ.

GIẢI THÍCH CÁC CHẾ ĐỘ

CHẾ ĐỘ TỰ ĐỘNG

Bề mặt: có các mức độ bụi bẩn khác nhau
Phát hiện bụi bẩn để điều chỉnh lực hút và lưu lượng nước.

CHẾ ĐỘ MAX

Bề mặt: rất bẩn
Lực hút:
Lưu lượng nước:

CHẾ ĐỘ ECO

Bề mặt: bẩn vừa phải
Lực hút:
Lưu lượng nước:

CHỈ BÁO BẢO TRÌ

Ngăn chứa nước sạch không có nước.
Thao tác: Đổ đầy ngăn chứa nước sạch

Ngăn chứa nước bẩn đầy.
Thao tác: Đổ hết nước trong ngăn chứa nước bẩn

Khe hút bị tắc.
Thao tác: Vệ sinh khe hút và con lăn

Con lăn bị kẹt.
Thao tác: Kiểm tra và loại bỏ chất thải gây kẹt

Lỗi vận hành.
Thao tác: Tham khảo tập sách «Hướng dẫn sử dụng & an toàn» để liên hệ với bộ phận dịch vụ khách hàng

Cần vệ sinh bằng tay.
Thao tác: Vệ sinh khe hút và con lăn bằng tay

VÒNG SÁNG EVOLUTIVE Ở CHẾ ĐỘ TỰ ĐỘNG

Ở CHẾ ĐỘ TỰ ĐỘNG, màu sắc của vòng cho biết lượng bụi bẩn được phát hiện:

PHÁT HIỆN BẨN ÍT

BẨN NHIỀU

CHỈ BÁO PIN

Thời gian một lần sạc đầy khoảng 3 giờ 30 phút.

CHẾ ĐỘ	THỜI GIAN HOẠT ĐỘNG LÊN ĐẾN
ECO	50 phút
MAX	27 phút

5 / CÁCH SỬ DỤNG THIẾT BỊ

TRƯỚC KHI SỬ DỤNG
Đổ nước vào ngăn chứa nước.

1 Tháo ngăn chứa nước sạch ra.

2 Mở ngăn chứa nước sạch.

3 Thêm dung dịch làm sạch*.

4 Đổ nước vào ngăn chứa nước sạch. Sử dụng nước có nhiệt độ từ 10°C đến 50°C.
Dung tích tối đa là 650 ml.

5 Đặt ngăn chứa nước sạch trở lại.

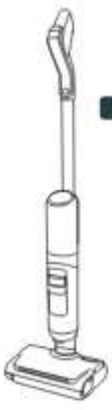
3+ Không sử dụng dung dịch tạo bọt, giấm trắng, xà phòng đen, chất tẩy trắng hoặc tinh dầu (tham khảo "Sổ tay An toàn và Hướng dẫn sử dụng"). Việc thêm dung dịch tẩy rửa là tùy chọn.

Chất tẩy rửa Rowenta cho máy hút bụi khô & ướt (ZR340LV1)

Chất tẩy rửa khử trùng Sanytol cho nhiều bề mặt với hương bạch đàn

Khuyến nghị liều lượng: 20 mL (pha loãng <3% dung tích bình chứa nước sạch tổng thể)

KHỞI ĐỘNG THIẾT BỊ
Thiết bị phải nằm ngoài đế sạc.



VỊ TRÍ NGHỈ
Thiết bị phải thẳng đứng. Ở vị trí nghỉ, thiết bị sẽ dừng hoạt động.

VỊ TRÍ SỬ DỤNG
Phần đầu được mở khóa và có thể sử dụng thiết bị.

Ở vị trí sử dụng, nghiêng sản phẩm và nhấn nút BẬT/TẮT để khởi động thiết bị. Theo mặc định, sản phẩm sẽ khởi động ở chế độ TỰ ĐỘNG. Nhấn lại lần nữa để DỪNG.

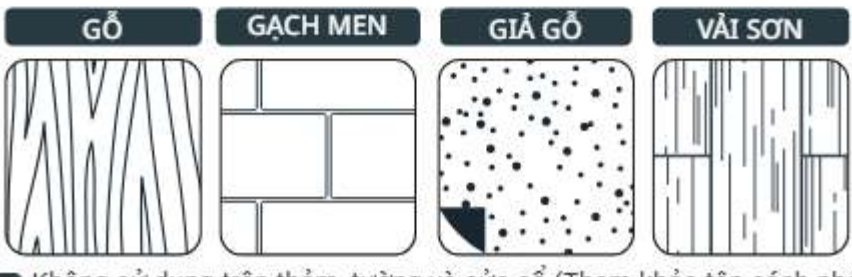
Ở VỊ TRÍ NGHỈ, THIẾT BỊ NGỪNG HOẠT ĐỘNG. ĐỂ TIẾP TỤC LÀM SẠCH, HÃY CHỈNH SANG VỊ TRÍ SỬ DỤNG.

CHỌN CHẾ ĐỘ VÀ BẮT ĐẦU LÀM SẠCH

VỊ TRÍ NGẢ PHẲNG
Để làm sạch phía dưới đồ nội thất.

Khi thiết bị được đặt xuống, lực hút sẽ tự động được điều chỉnh.

LOẠI SÀN PHÙ HỢP
Thiết bị này chỉ tương thích với các loại sàn cứng.



Không sử dụng trên thảm, tường và cửa sổ (Tham khảo tập sách nhỏ "Hướng dẫn sử dụng & an toàn").

SAU MỖI LẦN SỬ DỤNG

XEM VIDEO TẠI ĐÂY

1 - ĐỔ HẾT NƯỚC TRONG NGĂN CHỨA NƯỚC BẨN

1 Tháo ngăn chứa nước bẩn ra.

2 Tháo bộ tách chất thải bằng cách kéo tay cầm.

3 Đổ bỏ chất thải rắn.

4 Xả sạch chất thải lỏng.

5 Đặt bộ tách chất thải trở lại.

6 Đặt ngăn chứa nước bẩn trở lại.

2 - ĐỔ ĐẦY NƯỚC VÀO NGĂN CHỨA NƯỚC SẠCH

1 Tháo ngăn chứa nước sạch ra.

2 Đổ nước vào ngăn chứa nước sạch*.

3 Đặt ngăn chứa nước sạch trở lại.

** Sử dụng nước có nhiệt độ từ 10°C đến 50°C.*

3 - KHỞI CHẠY CÁC CHƯƠNG TRÌNH TỰ LÀM SẠCH & TỰ SẤY KHÔ

Thiết bị phải nằm trên đế sạc. Đế sạc phải được kết nối với nguồn điện.

- Chương trình tự làm sạch sẽ vệ sinh thiết bị và con lăn. Quá trình này kéo dài 3 phút.

- Chương trình tự sấy khô sẽ sấy khô con lăn. Quá trình này kéo dài 30 phút.

- Chu trình tự làm sạch và tự sấy khô sẽ không chạy nếu dung lượng pin dưới 20%.

NẾU NGĂN CHỨA NƯỚC BẨN ĐẦY, CHƯƠNG TRÌNH TỰ LÀM SẠCH SẼ DỪNG HOẠT ĐỘNG.

BẮT ĐẦU TỰ LÀM SẠCH VÀ/HOẶC SẤY KHÔ

TỰ LÀM SẠCH VÀ SẤY KHÔ

Nút tự làm sạch ở phía trên cùng của tay cầm.

Nhấn nút Tự làm sạch một lần.

CHỈ TỰ LÀM SẠCH

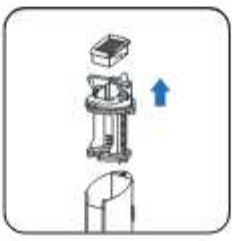
Nhấn nút Tự làm sạch trong 3 giây.

DỪNG TỰ LÀM SẠCH VÀ/HOẶC SẤY KHÔ

Nhấn nút Tự làm sạch.

4 - SAU KHI QUÁ TRÌNH TỰ LÀM SẠCH HOÀN TẤT, HÃY VỆ SINH NGĂN CHỨA NƯỚC BẨN

1 Tháo ngăn chứa nước bẩn ra.



2 Tháo bộ lọc và bộ tách chất thải bằng cách kéo tay cầm.

3 Đổ bỏ chất thải rắn.

4 Xả sạch chất thải lỏng.

5 Sử dụng phụ kiện bàn chải vệ sinh để làm sạch ngăn chứa nước bẩn.

6 Mở chốt và rửa bộ tách chất thải.

7 Loại bỏ bụi bẩn còn sót lại và vệ sinh khu vực bộ lọc.

8 Thay thế bộ tách chất thải.

9 Đặt ngăn chứa nước bẩn trở lại.

5 - ĐỔ HẾT NƯỚC TRONG NGĂN CHỨA NƯỚC SẠCH

Để tránh tình trạng nước đọng, hãy đổ hết nước trong ngăn chứa nước sạch.

1 Tháo ngăn chứa nước sạch ra.

2 Đổ hết nước trong ngăn chứa nước sạch.

3 Đặt ngăn chứa nước sạch trở lại.

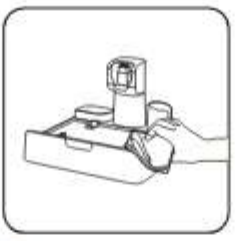
6 / CÁCH BẢO TRÌ THIẾT BỊ

MỖI TUẦN MỘT LẦN

1 - VỆ SINH ĐẾ SẠC - SẤY

Không đặt đế sạc - sấy vào nước.

1 Rút phích cắm đế sạc - sấy khỏi nguồn điện.



2 Sử dụng khăn khô hoặc ẩm để làm sạch đế sạc - sấy bằng tay.

2 - VỆ SINH ỐNG HÚT

- Sử dụng phụ kiện bàn chải vệ sinh để làm sạch bụi bẩn còn sót lại trong ống hút.

3 - VỆ SINH LƯỚI BỘ LỌC

KHÔNG ĐẶT TOÀN BỘ BỘ LỌC VÀO NƯỚC. TRONG TRƯỜNG HỢP ĐÃ LÀM NHƯ VẬY, **HÃY ĐỂ KHÔ TRONG 48 GIỜ.**

1 Tháo bộ lọc ra.

2 Mở lưới lọc.

3 Vệ sinh và rửa phần lưới của bộ lọc.

4 - LÀM SẠCH PHẦN ĐẦU VÀ NẮP CON LĂN

1 Tháo ngăn chứa nước sạch ra.

2 Xoay nút để mở khóa con lăn.

3 Trượt con lăn ra.

4 Vệ sinh ống hút.

5 Vệ sinh ngăn chứa nước.

6 Đặt con lăn trở lại.

7 Xoay ngược để khóa con lăn.

8 Đặt ngăn chứa nước sạch trở lại.

6 THÁNG MỘT LẦN

XEM VIDEO TẠI ĐÂY

- Thay con lăn và bộ lọc. Nếu bạn thấy con lăn bị hỏng, hãy thay con lăn trước.

Bộ lọc khô

Con lăn

7 / KHẮC PHỤC SỰ CỐ VÀ GIẢI PHÁP

Vấn đề	Nguyên nhân có thể	Giải pháp
Sàn không ướt	Ngăn chứa nước sạch không có nước	Đổ nước vào ngăn chứa nước sạch
	Ngăn chứa nước sạch không được lắp đúng cách	Lắp ngăn chứa nước sạch đúng cách
	Lỗ cửa nạp nước hoặc lỗ phun nước bị tắc	Vệ sinh lỗ cửa nạp nước hoặc lỗ phun nước
Con lăn bị kẹt.	Dây/tóc hoặc vật thể lạ làm kẹt con lăn	Tháo con lăn và loại bỏ mọi vật thể làm cản trở con lăn.
	Dây/tóc hoặc vật thể lạ làm kẹt chổi bên.	Kiểm tra giữa chổi bên và con lăn hoặc giá gắn.
Thiết bị có lực hút yếu hơn, phát ra tiếng ồn hoặc tiếng rít hoặc làm rơi mảnh vụn xuống đất.	Kiểm tra bộ lọc và ngăn chứa nước bẩn	Lắp bộ lọc và ngăn chứa nước bẩn đúng cách Làm sạch rồi sử dụng bộ lọc khô
	Đường dẫn khí của thiết bị bị chặn.	Làm sạch đầu hút, làm sạch đường dẫn khí
Đèn trên chổi không sáng hoặc nhấp nháy	Ngăn chứa nước sạch không được lắp đúng cách	Lắp ngăn chứa nước sạch đúng cách
Không hỗ trợ giọng nói	Chức năng đã bị tắt	Nhấn nút giọng nói để bật chức năng
Biểu tượng pin không sáng	Pin đã được sạc đầy	Nhấn nút để kích hoạt màn hình và kiểm tra mức pin
	Trạm sạc không được kết nối đúng cách với nguồn điện	Cắm nguồn
	Hệ thống lau sàn không được đặt đúng cách vào trạm sạc	Đặt sản phẩm thẳng (không nghiêng) để đảm bảo được nối với nguồn điện
Không thể bắt đầu tự động làm sạch	Hệ thống lau sàn không được đặt đúng cách vào trạm sạc	Đặt sản phẩm thẳng (không nghiêng) để đảm bảo được nối với nguồn điện
	Pin yếu	Chương trình tự làm sạch sẽ tự động bắt đầu sau ít phút
	Ngăn chứa nước bẩn đầy	Đổ hết nước trong ngăn chứa nước bẩn
Thiết bị bắn nước tung tóe khắp nơi	Ngăn chứa nước sạch không được lắp đúng cách	Lắp ngăn chứa nước sạch đúng cách
	Con lăn không được lắp đúng cách	Tháo con lăn rồi lắp lại cho đúng
Thiết bị không vệ sinh sàn đúng cách.	Con lăn bẩn.	Khởi động chu trình Tự làm sạch, sau đó làm sạch con lăn bằng tay.
Thiết bị làm hỏng sàn nhà.	Vật lạ bị kẹt ở đầu làm sạch.	Vệ sinh đầu làm sạch
Báo động giả trên ngăn chứa nước sạch	Đã dùng chất tẩy rửa có bọt	Không dùng chất tẩy rửa có bọt, vui lòng dùng chất tẩy rửa được khuyến nghị
Báo động giả trên ngăn chứa nước bẩn	Cảm biến kim loại trong ngăn chứa nước bẩn bị bẩn	Làm sạch cảm biến kim loại trong ngăn chứa nước bẩn
	Bộ tách bị tắc	Làm sạch bộ tách rồi để khô
Con lăn không khô sau khi tự sấy	Con lăn đã hết vòng đời sử dụng	Sử dụng con lăn mới
	Không tuân thủ yêu cầu đối với điện áp nguồn	Sử dụng điện áp phù hợp cho trạm sạc

8 / THÔNG SỐ KỸ THUẬT

BỘ PHỤ KIỆN		
Tham khảo	Quốc gia	Tham khảo
GZ57xx / GF57xx	TẤT CẢ	ZR337A01

DUNG TÍCH NGĂN CHỨA NƯỚC	
Mô tả	Dung tích (ml)
Ngăn chứa nước sạch	650 ml
Ngăn chứa nước bẩn	500 ml

9 / CẢNH BÁO

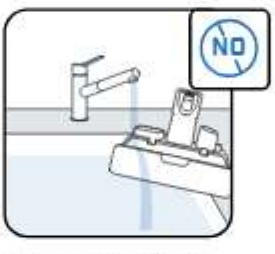
Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo không nghịch phá thiết bị.

Không để thiết bị tiếp xúc với nhiệt độ dưới 0°C và trên 45°C.

Không sử dụng nước có nhiệt độ trên 50°C để đổ vào ngăn chứa.

Thiết bị này chỉ dành để sử dụng trên sàn cứng. Không sử dụng trên tường và cửa sổ. Không lật ngược sản phẩm khi có nước bên trong.

Không chạm vào các bộ phận quay khi chưa dừng sản phẩm và ngắt kết nối bộ nguồn.



Không đặt thiết bị vào nước và sử dụng khăn khô hoặc ẩm để làm sạch khe hút.

Thiết bị này chỉ dành để sử dụng cho gia đình và trong nhà.

Không sử dụng thiết bị trên các thiết bị điện như bên trong lò nướng hoặc ổ cắm điện.

Không rửa con lăn bằng máy rửa chén hoặc máy giặt.

Không sử dụng thiết bị mà không có ngăn chứa nước và con lăn.

Không sử dụng thiết bị khi không có ngăn chứa nước sạch và ngăn chứa nước bẩn

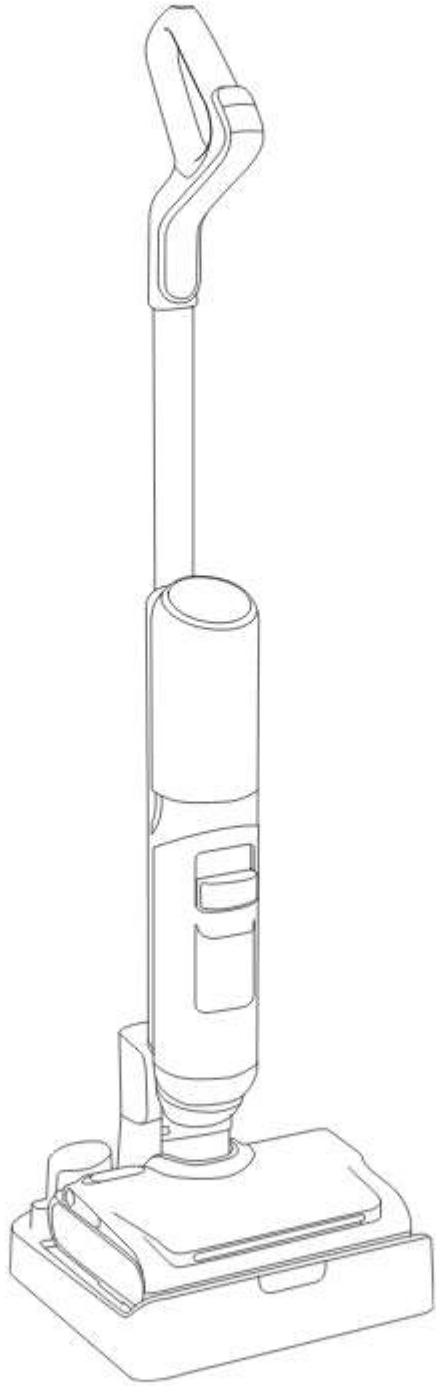
Không cho các sản phẩm có tính chất nhờn (ví dụ: xà phòng đen), tạo bọt, độc hại, dễ cháy, có khả năng phát nổ, ăn mòn, bào mòn hoặc có các hạt rắn vào ngăn chứa nước. Không cho chất tẩy trắng vào sản phẩm.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

ID



Terima kasih telah memilih produk kami.
HARAP BACA DENGAN CERMAT
buklet « petunjuk terkait Keselamatan & Penggunaan »
sebelum pemakaian perdana.

DAFTAR ISI

1 / GAMBARAN UMUM PRODUK

- Alat
- Kepala
- Tangki air kotor
- Komponen dan aksesori

2 / CARA MEMASANG ALAT

- Perakitan alat
- Pemasangan dudukan pengisi daya/pengering

3 / CARA MENGATUR PERINTAH SUARA

4 / LAYAR INDIKATOR

- Layar
- Mode
- Indikator perawatan
- Indikator lampu dinamis berbentuk cincin
- Indikator baterai

5 / CARA MENGGUNAKAN ALAT

- Sebelum pemakaian
- Menyalakan alat
- Posisi datar
- Lantai yang kompatibel
- Setelah pemakaian

6 / CARA MERAWAT ALAT

- Seminggu sekali
- 6 bulan sekali

7 / PENYELESAIAN MASALAH DAN SOLUSI

8 / SPESIFIKASI

9 / PERHATIAN

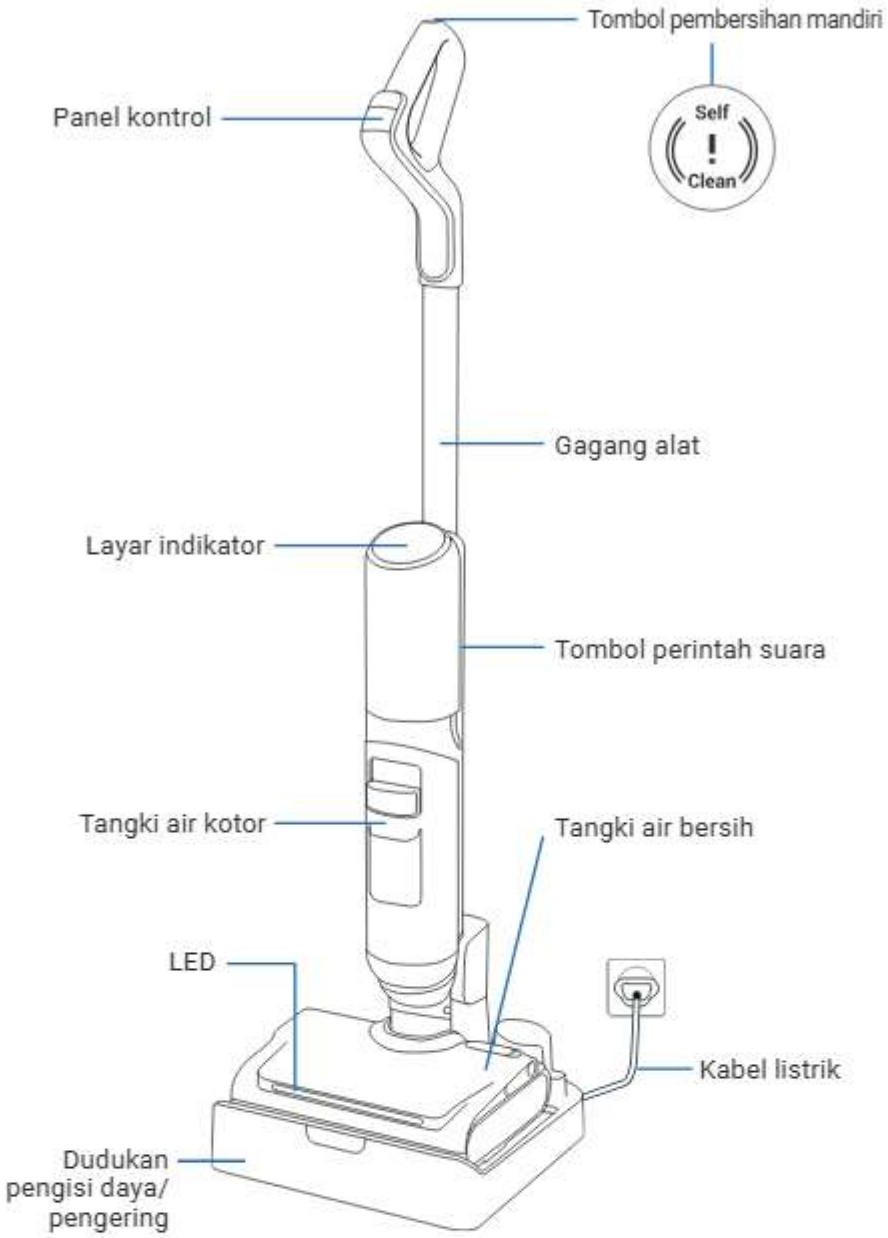
KLIK KETERANGAN

TONTON VIDEONYA DI SINI

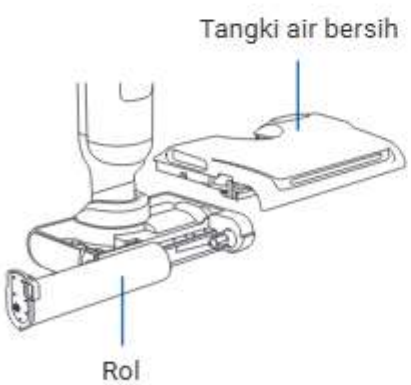
untuk menonton video tutorialnya

1 / GAMBARAN UMUM PRODUK

ALAT



KEPALA



TANGKI AIR KOTOR

KOMPONEN

Filter kering Rol

AKSESORI

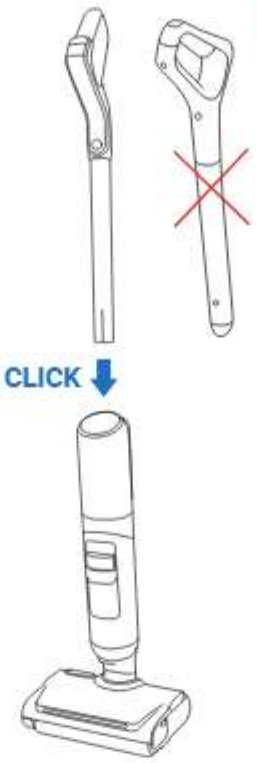
Sikat pembersih
+ pisau pemotong rambut

2 / CARA MEMASANG ALAT

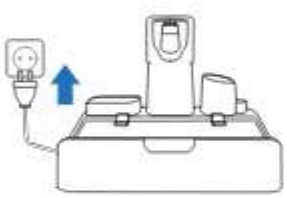
PERAKITAN

TONTON VIDEONYA DI SINI

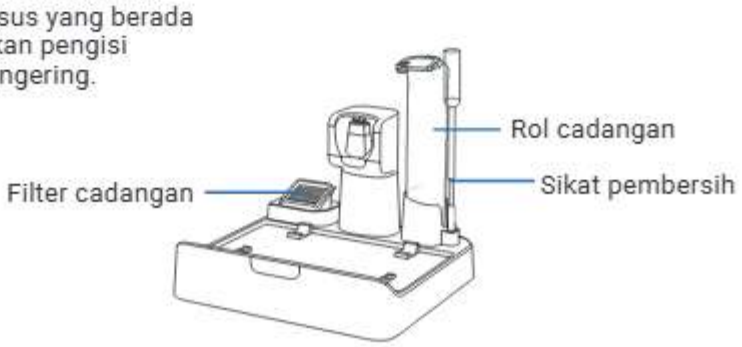
1. Masukkan gagang ke alat.
2. Bunyi «klik» menandakan bahwa gagang sudah terpasang dengan benar.



PEMASANGAN DUDUKAN PENGISI DAYA/PENGERING



1. Sambungkan steker dudukan pengisi daya/pengering ke stopkontak.
2. Pasang alat ke dudukan untuk mengisi dayanya secara otomatis.
3. Jika alat sudah terpasang dengan benar dan dayanya sedang terisi, **akan terdengar bunyi dan ikon baterai akan tampil di layar.**
4. Anda bisa menyimpan aksesori tambahan di slot khusus yang berada di dudukan pengisi daya/pengering.

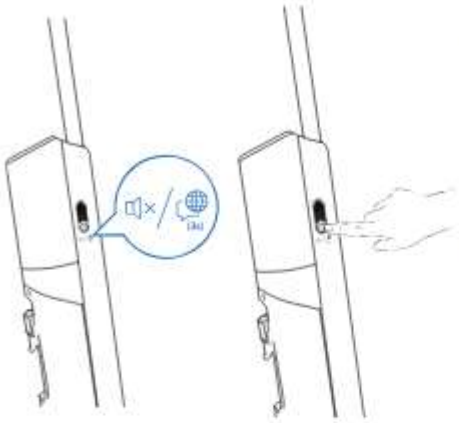


3 / CARA MENGATUR PERINTAH SUARA

ALAT HARUS TERPASANG DI DUDUKAN PENGISI DAYA/ PENGERING

1 - PILIH BAHASA

TONTON VIDEONYA DI SINI



Langkah 1
Tekan lama tombol perintah suara selama 3 detik untuk membuka mode pemilihan bahasa. Layar akan menampilkan bahasa yang dipilih.

Langkah 2
Tekan tombol perintah suara untuk mengganti bahasa, hingga bahasa Anda terdengar (tersedia 22 bahasa). Tunggu 3 detik agar bahasa terpilih.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

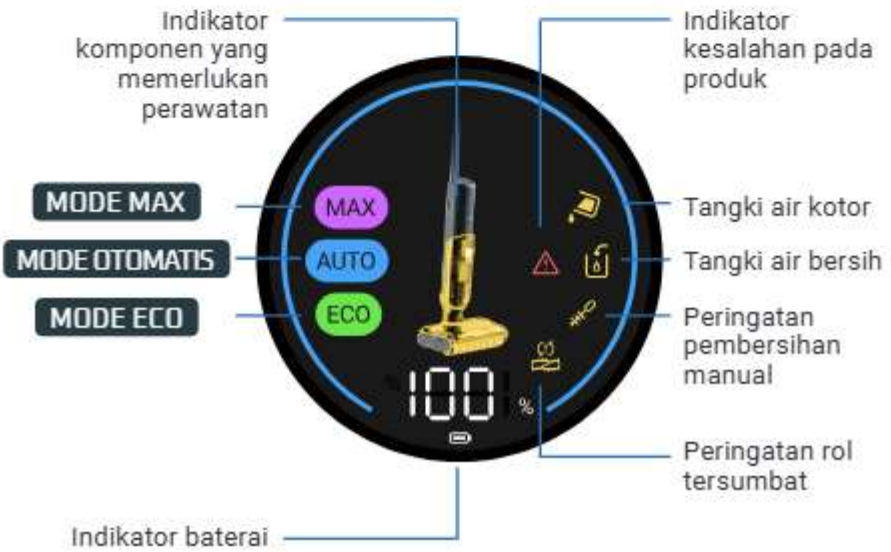
2 - ATUR VOLUME

Langkah 1
Tekan tombol perintah suara untuk mengatur volumenya.

Langkah 2
Anda bisa memilih Volume rendah > Volume sedang > Volume tinggi > perintah suara nonaktif.

4 / LAYAR INDIKATOR

LAYAR



CARA MENGUBAH MODE

TONTON VIDEONYA DI SINI

Alat harus dalam posisi nyala dan siap digunakan.

- Tekan tombol MODE untuk mengganti mode.

DESKRIPSI MODE

MODE OTOMATIS

Permukaan: kondisi kotor yang bervariasi
Mendeteksi kotoran untuk menyesuaikan daya isap dan aliran air

MODE MAX

Permukaan: sangat kotor
Daya isap:
Aliran air:

MODE ECO

Permukaan: agak kotor
Daya isap:
Aliran air:

INDIKATOR PERAWATAN

Tangki air bersih kosong.
Tindakan: isi tangki air

Tangki air kotor penuh.
Tindakan: kuras tangki air

Saluran isap tersumbat.
Tindakan: bersihkan saluran dan rol

Rol tersumbat
Tindakan: periksa dan bersihkan rol dari kotoran yang menyumbat

Kesalahan pengoperasian.
Tindakan: baca buklet «petunjuk terkait Keselamatan & Penggunaan» untuk menghubungi layanan pelanggan

Diperlukan pembersihan manual.
Tindakan: bersihkan saluran dan rol : bersihkan saluran dan rol secara manual

INDIKATOR LAMPU DINAMIS BERBENTUK CINCIN DALAM MODE OTOMATIS

Dalam MODE OTOMATIS, warna cincin menunjukkan jumlah kotoran yang terdeteksi:

KOTORAN SEDIKIT TERDETEKSI

KOTORAN BANYAK TERDETEKSI

INDIKATOR BATERAI

Pengisian daya hingga baterai penuh memakan waktu kurang lebih 3 jam 30 menit.

MODE	DURASI PENGOPERASIAN MAKS.
ECO	50 menit
MAX	27 menit

5 / CARA MENGGUNAKAN ALAT

SEBELUM PEMAKAIAN

Isi tangki air.

1 Lepaskan tangki air bersih.

2 Buka tangki air bersih.

3 Tambahkan larutan pembersih*.

4 Isi tangki air bersih dengan air bersuhu 10-50°C. Kapasitas maksimumnya adalah 650 ml.

5 Pasang kembali tangki air bersih.

3* Jangan gunakan larutan berbusa, cuka putih, sabun hitam, pemutih, atau minyak esensial (lihat "Buku Petunjuk Keselamatan dan Penggunaan"). Menambahkan larutan pembersih bersifat opsional.

Deterjen Rowenta untuk penyedot debu basah & kering (ZR340LV1)

Pembersih desinfektan multi-permukaan Sanytol dengan eucalyptus

Rekomendasi dosis: 20 mL (pengenceran <3% dari total kapasitas tangki air bersih)

MENYALAKAN ALAT

Alat harus dilepas dari dudukan pengisian daya.

POSISI SIAGA
Alat dalam posisi tegak. dalam posisi ini alat tidak akan menyala.

POSISI PENGGUNAAN
Kepala alat tidak terkunci dan alat dapat digunakan.

Dalam posisi penggunaan, miringkan alat, lalu tekan tombol NYALA/MATI untuk menyalakannya. Secara default, alat akan menyala dalam mode OTOMATIS. Tekan lagi tombol tersebut untuk MENONAKTIFKAN.

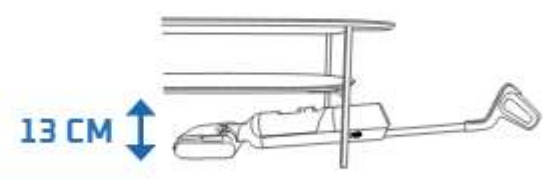
DALAM POSISI SIAGA, ALAT TIDAK AKAN MENYALA. UNTUK MELANJUTKAN PENGGUNAAN, GANTI KE POSISI PENGGUNAAN.

PILIH MODE, LALU MULAI GUNAKAN ALAT

POSISI DATAR

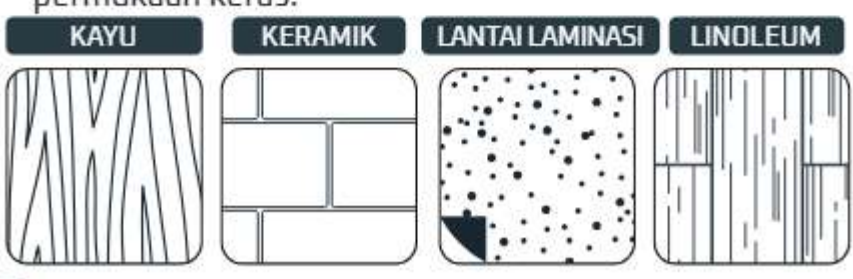
Untuk membersihkan kolong perabot rumah.

Saat alat dalam posisi datar, daya isap otomatis disesuaikan.



LANTAI YANG KOMPATIBEL

Alat ini hanya cocok digunakan pada lantai dengan permukaan keras.



Jangan gunakan alat untuk membersihkan karpet, dinding, dan jendela (Baca buklet « Petunjuk Terkait Keselamatan & Penggunaan »).

SETELAH PEMAKAIAN

TONTON VIDEONYA DI SINI

1. KURAS TANGKI AIR KOTOR

1 Lepas tangki air kotor.

2 Lepas separator kotoran dengan menarik gagangnya.

3 Buang kotoran padat.

4 Buang air kotor.

5 Pasang kembali separator kotoran.

6 Pasang kembali tangki air kotor.

2 - ISI TANGKI AIR BERSIH DENGAN AIR

1 Lepaskan tangki air bersih.

2 Isi tangki air bersih*.

3 Pasang kembali tangki air bersih.

**Gunakan air bersuhu 10-50°C.*

3. JALANKAN PROGRAM PEMBERSIHAN MANDIRI

Alat harus terpasang di dudukan pengisian daya yang terhubung ke stopkontak.

- Program pembersihan mandiri membersihkan alat dan rol selama 3 menit.

- Program pengeringan otomatis mengeringkan rol selama 30 menit.

- Program pembersihan mandiri tidak akan berjalan jika daya baterai kurang dari 20%.

JIKA TANGKI AIR KOTOR PENUH, PROGRAM PEMBERSIHAN MANDIRI AKAN BERHENTI.

MEMULAI PEMBERSIHAN DAN/ATAU PENGERINGAN MANDIRI

PEMBERSIHAN DAN PENGERINGAN OTOMATIS

- Tombol pembersihan mandiri berada di bagian atas gagang.

- Tekan tombol Pembersihan mandiri.

KHUSUS PEMBERSIHAN MANDIRI

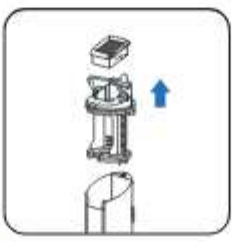
- Tekan tombol Pembersihan mandiri selama 3 detik.

MENGHENTIKAN PEMBERSIHAN DAN/ATAU PENGERINGAN OTOMATIS

- Tekan tombol Pembersihan mandiri.

4 - SETELAH PEMBERSIHAN MANDIRI SELESAI, KURAS TANGKI AIR KOTOR

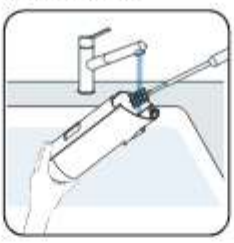
1 Lepas tangki air kotor.



2 Lepas filter dan separator kotoran dengan menarik gagangnya.

3 Buang kotoran padat.

4 Bilas air kotor .



5 Bersihkan tangki air kotor menggunakan aksesori sikat pembersih.

6 Buka pengait dan bilas separator kotoran.

7 Buang sisa kotoran dan bersihkan filter.

8 Ganti separator.

9 Pasang kembali tangki air kotor.

5 - MENGURAS TANGKI AIR BERSIH

Kuras tangki air bersih untuk mengosongkan air tampungan.

1 Lepaskan tangki air bersih.

2 Kuras tangki air bersih.

3 Pasang kembali tangki air bersih.

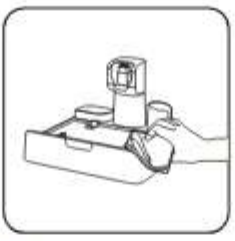
6 / CARA MERAWAT ALAT

SEMINGGU SEKALI

1 - BERSIHKAN DUDUKAN PENGISI DAYA/PENGERING

Jangan merendam dudukan pengisi daya/pengering di dalam air.

1 Lepaskan steker dudukan pengisi daya/pengering dari stopkontak.



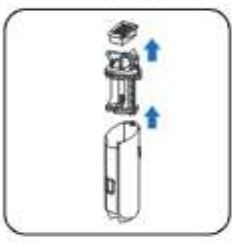
2 Bersihkan dudukan pengisi daya/pengering menggunakan kain kering atau lembap.

2 - BERSIHKAN PIPA ISAP

- Gunakan aksesori sikat pembersih untuk membersihkan kotoran dalam pipa pengisap.

3 - BERSIHKAN KISI FILTER

Jangan rendam filter di dalam air. Namun, **jika sudah telanjur, angkat dan diamkan selama 48 jam agar kering.**



1 Lepas filter.

2 Buka kisi filter.

3 Bersihkan dan bilas kisi filter.

4 - MEMBERSIHKAN KEPALA DAN PENUTUP ROL

1 Lepaskan tangki air bersih.

2 Putar pengunci untuk membuka rol.

3 Tarik rol keluar.

4 Bersihkan saluran isap.

5 Kuras tangki air

6 Pasang kembali rol

7 Putar kembali penguncinya untuk mengunci rol.

8 Pasang kembali tangki air bersih.

TONTON VIDEONYA DI SINI

6 BULAN SEKALI

- Ganti rol dan filter. Segera ganti rol yang rusak tanpa perlu menunggu jadwalnya.

Filter kering

Rol

7 / PENYELESAIAN MASALAH DAN SOLUSI

Masalah	Kemungkinan penyebab	Solusi
Lantai tetap kering.	Tangki air bersih kosong.	Isi tangki air bersih.
	Tangki air bersih tidak terpasang dengan benar.	Pasang tangki air dengan benar.
	Lubang pengisian atau penyemprot air tersumbat.	Bersihkan lubang pengisian atau semprotan air.
Rol macet.	Rol tersumbat kotoran atau serat.	Lepaskan rol, lalu bersihkan dari benda yang menghambat putarannya.
	Sikat samping tersumbat kotoran atau serat.	Cek di antara sikat samping dan rol atau gagangnya.
Alat tidak mengisap dengan kuat, mengeluarkan suara bising atau bunyi seperti siulan, atau menjatuhkan kotoran ke lantai.	Cek filter dan tangki air kotor.	Pasang filter dan tangki air kotor dengan benar. Bersihkan dan gunakan filter yang kering.
	Saluran udara alat tersumbat.	Bersihkan kepala isap dan saluran udara.
Lampu indikator pada sikat tidak menyala atau berkedip.	Tangki air bersih tidak terpasang dengan benar.	Pasang tangki air dengan benar.
Tidak ada perintah suara.	Fungsi ini dinonaktifkan.	Tekan tombol perintah suara untuk mengaktifkan fungsi tersebut.
Gambar baterai tidak menyala.	Daya baterai terisi penuh.	Tekan tombol untuk mengaktifkan layar dan memeriksa sisa daya baterai
	Dudukan pengisian daya tidak terhubung ke stopkontak dengan benar.	Pastikan stekernya tersambung dengan benar ke stopkontak.
	Komponen pencuci tidak terpasang di dudukannya dengan benar.	Pasang produk ke dudukan pengisian daya secara lurus (tidak miring) untuk memastikan alat tersambung ke listrik.
Pembersihan mandiri tidak dapat berjalan.	Komponen pencuci tidak terpasang di dudukannya dengan benar.	Pasang produk ke dudukan pengisian daya secara lurus (tidak miring) untuk memastikan alat tersambung ke listrik.
	Daya baterai menipis.	Pembersihan mandiri akan segera dimulai.
	Tangki air kotor penuh.	Kuras tangki air kotor.
Alat mencipratkan air ke segala arah.	Tangki air bersih tidak terpasang dengan benar.	Pasang tangki air dengan benar.
	Rol tidak terpasang dengan benar.	Lepas rol, lalu pasang lagi dengan benar.
Alat tidak membersihkan lantai dengan baik.	Rol kotor.	Jalankan program Pembersihan Mandiri, lalu bersihkan rol secara manual.
Pemakaian alat merusak lantai.	Ada kotoran yang menyumbat kepala pembersih.	Bersihkan kepala pembersih
Peringatan yang keliru tentang tangki air bersih.	Detergen berbusa digunakan.	Jangan gunakan detergen berbusa. Pakailah detergen yang direkomendasikan.
Peringatan yang keliru tentang tangki air kotor.	Ada kotoran di sensor logam di tangki air kotor.	Bersihkan sensor logam di tangki air kotor.
	Separator tersumbat.	Bersihkan separator, lalu keringkan.
Rol belum kering setelah pembersihan mandiri.	Rol sudah tidak layak pakai.	Gunakan rol baru
	Voltase daya tidak sesuai.	Gunakan alat dengan tegangan sesuai standar.

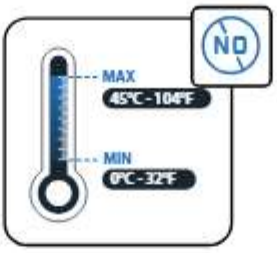
8 / SPESIFIKASI

KIT AKSESORI		
Referensi	Negara	Referensi
GZ57xx / GF57xx	SEMUA	ZR337A01

KAPASITAS TANGKI AIR	
Deskripsi	Kapasitas (ml)
Tangki air bersih	650 ml
Tangki air kotor	500 ml

9 / PERHATIAN

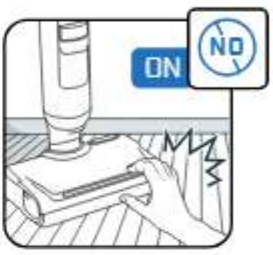
Jaga agar alat ini tidak dimainkan oleh anak-anak.



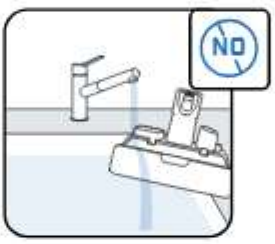
Hindarkan alat dari paparan suhu di bawah 0°C dan di atas 45°C.

Jangan mengisi tangki dengan air bersuhu >50°C.

Alat ini hanya cocok digunakan pada lantai yang keras. Jangan gunakan pada dinding dan jendela. Jangan membalik alat yang terisi air.



Jangan menyentuh bagian yang berputar saat alat masih menyala dan terhubung ke stopkontak.



Jangan merendam alat di dalam air. Gunakan kain kering atau lembap untuk membersihkan saluran isap.

Alat ini hanya untuk penggunaan rumah tangga di dalam ruangan.

Jangan gunakan alat untuk membersihkan peralatan elektronik, seperti bagian dalam oven atau kaca yang rusak.

Jangan mencuci rol dengan mesin pencuci piring atau pakaian.

Jangan menggunakan alat jika tangki air dan rolnya belum terpasang.

Jangan menggunakan alat jika tangki air bersih dan kotornya belum terpasang.

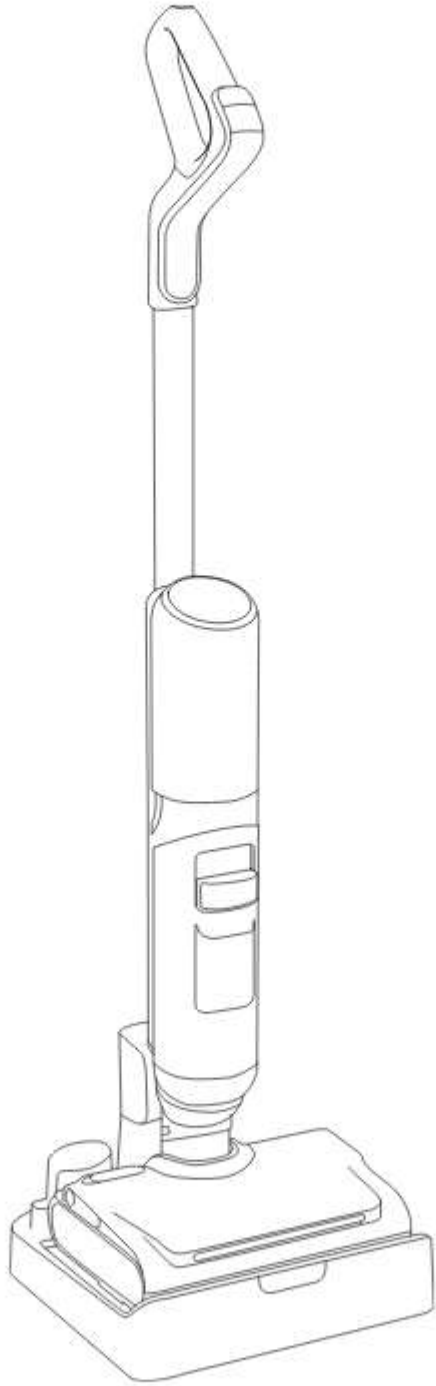
Jangan memasukkan bahan yang mengandung minyak (mis. sabun hitam), busa, zat beracun, zat mudah terbakar, zat mudah meledak, zat korosif, zat keras, partikel padat, atau bahan pemutih ke dalam tangki air.

Rowenta | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

KZ



Бізді таңдағаныңыз үшін рақмет.
Алғаш рет пайдалану алдында
«Қауіпсіздік және пайдалану жөніндегі нұсқаулар»
кітапшасын мұқият оқып шығыңыз.

МАЗМҰНЫ

1 / ҚҰРЫЛҒЫҒА ШОЛУ

- Құрылғы
- Бас бөлігі
- Кірлеген су ыдысы
- Қосалқы бөлшектер мен керек-жарақтар

2 / ҚҰРЫЛҒЫНЫ ОРНАТУ ЖОЛЫ

- Құрылғыны құрастыру
- Кептіру және зарядтау базасын орнату

3 / ДАУЫСТЫҚ КӨМЕКШІНІ ОРНАТУ ЖОЛЫ

4 / ЭКРАН ДИСПЛЕЙІ

- Экран
- Режимдер
- Техникалық қызмет көрсету индикаторлары
- Динамикалық жарықты шеңбер индикаторлар
- Батарея индикаторлары

5 / ҚҰРЫЛҒЫҢЫЗДЫ ПАЙДАЛАНУ ӘДІСІ

- Пайдаланар алдында
- Құрылғыны іске қосу
- Тегіс жатқызылған позиция
- Едендермен үйлесімділігі
- Әр пайдаланудан кейін

6 / ҚҰРЫЛҒЫҒА ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖОЛЫ

- Аптасына бір рет
- 6 айда бір рет

7 / АҚАУЛАРДЫ ЖОЮ ЖӘНЕ ШЕШІМДЕР

8 / ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМА

9 / ЕСКЕРТУЛЕР

МЫНА БЕЛГІНІ КӨРГЕН КЕЗДЕ:

БЕЙНЕНІ МЫНА ЖЕРДЕН КӨРІҢІЗ

оқулық видеосын көру үшін басыңыз

1 / ҚҰРЫЛҒЫҒА ШОЛУ

ҚҰРЫЛҒЫ

БАС БӨЛІГІ

КІРЛЕГЕН СУ ЫДЫСЫ

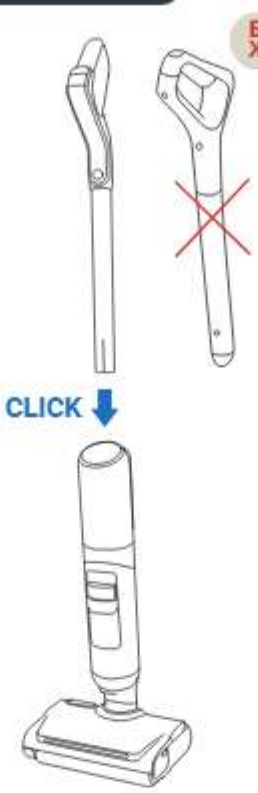
ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР

КЕРЕК-ЖАРАҚ

Тазалау щеткасы
+ шаш кескіш пышақ

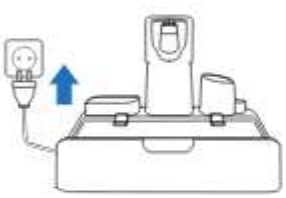
2 / ҚҰРЫЛҒЫНЫ ОРНАТУ ЖОЛЫ

ҚҰРАСТЫРУ

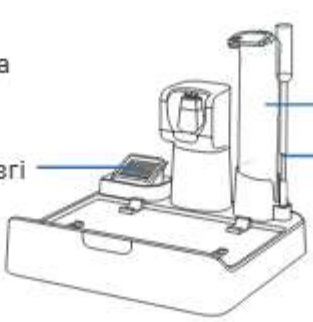


1. Тұтқаны құрылғының корпусына салыңыз.
2. «Сырт» еткен дыбыс тұтқа дұрыс орнатылғанын білдіреді.

КЕПТІРУ ЖӘНЕ ЗАРЯДТАУ БАЗАСЫН ОРНАТУ



1. Кептіру және зарядтау базасын қуат көзіне жалғаңыз.
2. Құрылғыны базаның үстіне қойыңыз. Ол автоматты түрде зарядталады.
3. Егер бұйым дұрыс жалғанып, зарядталып жатса, сигнал **естіліп, экранда батарея белгішесі көрсетіледі.**
4. Қосымша керек-жарақтарды кептіру және зарядтау базасындағы арнаулы ұяшықтарда сақтауыңызға болады.

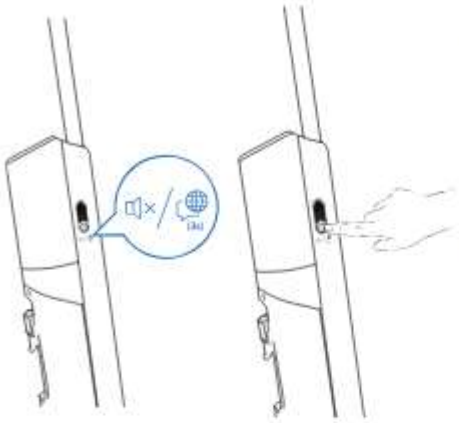


3 / ДАУЫСТЫҚ КӨМЕКШІНІ ОРНАТУ ЖОЛЫ

ҚҰРЫЛҒЫ ҚУАТЫ ҚОСУЛЫ БОЛУЫ НЕМЕСЕ КЕПТІРУ ЖӘНЕ ЗАРЯДТАУ БАЗАСЫНА ОРНАТУЛЫ БОЛУЫ КЕРЕК

1 - ТІЛІҢІЗДІ ТАҢДАҢЫЗ

БЕЙНЕНІ МЫНА ЖЕРДЕН КӨРІҢІЗ



1-қадам
Тілді таңдау режиміне кіру үшін дауыстық көмекші түймесін 3 секунд басып тұрыңыз. Экранда қай тіл таңдалғаны көрсетіледі.

2-қадам
Тілдерді ауыстыру үшін, керек тіл естілгенше дауыстық көмекші түймесін тез-тез басыңыз (22 тіл бар).
Тіл расталғанша 3 секунд күтіңіз.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

2 - ДЫБЫС ДЕҢГЕЙІН РЕТТЕУ

1-қадам
Дыбыс деңгейін реттеу үшін дауыстық көмекші түймесін тез басып қалыңыз.

2-қадам
Мыналарды таңдауға болады: Төмен дыбыс деңгейі > Орташа дыбыс деңгейі > Жоғары дыбыс деңгейі > дауыстық көмекші өшірулі.

4 / ЭКРАН ДИСПЛЕЙІ

ЭКРАН

РЕЖИМДЕРДІ АУЫСТЫРУ ЖОЛЫ

БЕЙНЕНІ МЫНА ЖЕРДЕН КӨРІҢІЗ

Құрылғы ҚОСУЛЫ және жұмыс жағдайында болуы керек.

- Режимдер арасында ауысу үшін РЕЖИМ түймесін басыңыз.

РЕЖИМДЕРДІҢ ТҮСІНДІРМЕСІ

АВТОМАТТЫ РЕЖИМ

Беттер: ластанудың түрлі деңгейлері
Сору қуаты мен су ағынын бейімдеу үшін ластану деңгейін анықтайды.

МАКС. РЕЖИМ

Беттер: өте лас
Сору қуаты:
Су ағыны:

ЭКО РЕЖИМІ

Беттер: орташа ластанған
Сору қуаты:
Су ағыны:

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ИНДИКАТОРЛАРЫ

Таза су ыдысы бос.
Әрекет: су ыдысын толтыру керек

Кірлеген су ыдысы толы.
Әрекет: су ыдысын босату керек

Сору арнасы бітеліп қалған.
Әрекет: арна мен роликті тазалау керек

Ролик құрсауланып қалған.
Әрекет: тексеріп, кедергі келтіріп тұрған қалдықты алып тастау керек

Дұрыс жұмыс істемей тұр.
Әрекет: «Қауіпсіздік және пайдалану жөніндегі нұсқаулар» кітапшасын қарап, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз

Қолмен тазалау қажет.
Әрекет: арна мен роликті қолмен тазалау керек

АВТОМАТТЫ РЕЖИМДЕГІ ДИНАМИКАЛЫҚ ЖАРЫҚТЫ ШЕҢБЕР

АВТОМАТТЫ РЕЖИМДЕ шеңбердің түсі анықталған ластанудың мөлшерін білдіреді:

ТӨМЕН ДЕҢГЕЙЛІ ЛАСТАНУ АНЫҚТАЛДЫ

ЛАСТАНУДЫҢ ЖОҒАРЫ ДЕҢГЕЙІ

БАТАРЕЯ ИНДИКАТОРЛАРЫ

Толық зарядтауға шамамен 3 сағат 30 минут кетеді.

РЕЖИМ	ЖҰМЫС ҰЗАҚТЫҒЫ
ECO	50 мин
MAX	27 мин

5 / ҚҰРЫЛҒЫҢЫЗДЫ ПАЙДАЛАНУ ӘДІСІ

ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА
Су құтысын толтырыңыз.

1 Таза су ыдысын шығарып алыңыз.

2 Таза су ыдысын ашыңыз.

3 Тазалау ерітіндісін қосыңыз*.

4 Таза су ыдысын толтырыңыз. Температурасы 10-50 °C аралығындағы суды пайдаланыңыз. *Максимум сыйымдылығы – 650 мл.*

5 Таза су ыдысын орнына салыңыз.

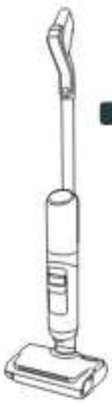
3+ Жуғыш затты қосу міндетті емес. Rowenta жуғыш құралы дымқыл және құрғақ шаңсорғыштарға арналған (ZR340LV1).

Sanytol эвкалипт қосылған көп мақсатты дезинфекциялаушы тазартқыш.

Ұсынылатын доза: 20 мл (таза су бағының жалпы сыйымдылығының <3% сұйылту).

Көпіретін ерітінділерді, майлы өнімдерді (мысалы, қара сабын), ақ сірке суын, ағартқышты немесе эфир майларын қолданбаңыз («Қауіпсіздік және пайдалану нұсқаулығын» қараңыз).

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ІСКЕ ҚОСУ
Құрылғыны зарядтау базасынан алу керек.



ТҰРАҚ ПОЗИЦИЯСЫ
Құрылғы тік қалыпта. Тұрақ позициясында құрылғы жұмысын тоқтатады.

ПАЙДАЛАНУ ПОЗИЦИЯСЫ
Бас бөлігінің құлпы ашық және құрылғыны пайдалануға болады.

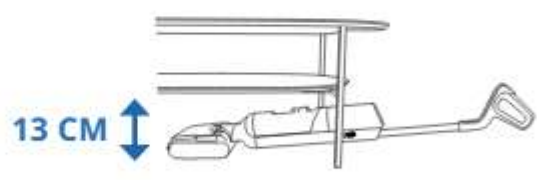
Пайдалану позициясында бұйымды шалқайтып, құрылғыны іске қосу үшін ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басыңыз. Әдепкі күйде бұйым АВТОМАТТЫ режимде іске қосылады. ТОҚТАТУ үшін оны қайтадан басыңыз.

ТҰРАҚ ПОЗИЦИЯСЫНДА ҚҰРЫЛҒЫ ЖҰМЫСЫН ТОҚТАТАДЫ. ӘРІ ҚАРАЙ ТАЗАЛАУ ҮШІН ПАЙДАЛАНУ ПОЗИЦИЯСЫНА АУЫСТЫРЫҢЫЗ.

РЕЖИМДІ ТАҢДАП, ТАЗАЛАУДЫ БАСТАҢЫЗ

ТЕГІС ЖАТҚЫЗЫЛҒАН ПОЗИЦИЯ
Жиһаздың астын тазалау үшін.

Құрылғы тегіс жатқызылған кезде, сору қуаты автоматты түрде реттеледі.



ЕДЕНДЕРМЕН ҮЙЛЕСІМДІЛІГІ
Бұл құрылғы тек қатты едендермен үйлесімді.

Кілемдерге, төсеніштерге, қабырғаларға және терезелерге қолданбаңыз («Қауіпсіздік және пайдалану жөніндегі нұсқаулар» кітапшасын қараңыз).

■ ӘР ПАЙДАЛАНУДАН КЕЙІН

БЕЙНЕНІ МЫНА ЖЕРДЕН КӨРІҢІЗ

1 - КІРЛЕГЕН СУ ЫДЫСЫН БОСАТУ

1 Кірлеген су ыдысын шығарып алыңыз.

2 Тұтқаны тарту арқылы қалдық бөлгішті алыңыз.

3 Қатты тұрмыстық қалдықтарды тастаңыз.

4 Сұйық қалдықтарды шайыңыз.

5 Қалдық бөлгішті орнына салыңыз.

6 Кірлеген су ыдысын орнына салыңыз.

2 - ТАЗА СУ ЫДЫСЫНА СУ ҚҰЮ

1 Таза су ыдысын шығарып алыңыз.

2 Таза су ыдысын толтырыңыз*.

3 Таза су ыдысын орнына салыңыз.

** Температурасы 10-50 °C аралығындағы суды пайдаланыңыз.*

3 - ӨЗІН-ӨЗІ ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ӨЗІН-ӨЗІ КЕПТІРУ БАҒДАРЛАМАЛАРЫН ІСКЕ ҚОСУ

Құрылғы зарядтау базасында болуы керек.
Зарядтау базасы қуат көзіне қосылуы керек.

■ Өзін-өзі тазалау бағдарламасы құрылғы мен роликті тазалайды. Ол 3 минутқа созылады.

■ Өзін-өзі кептіру бағдарламасы роликті кептіреді. Ол 30 минутқа созылады.

■ Батарея деңгейі 20%-дан төмен болса, өзін-өзі тазалау және өзін-өзі кептіру циклдері басталмайды.

ЕГЕР КІРЛЕГЕН СУ ЫДЫСЫ ТОЛЫ БОЛСА, ӨЗІН-ӨЗІ ТАЗАЛАУ БАҒДАРЛАМАСЫ ТОҚТАЙДЫ.

■ ӨЗІН-ӨЗІ ТАЗАЛАУДЫ ЖӘНЕ/НЕМЕСЕ КЕПТІРУДІ БАСТАҢЫЗ

ӨЗІН-ӨЗІ ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КЕПТІРУ

■ Өзін-өзі тазалау түймесі тұтқаның төбе жағында орналасқан.

■ Өзін-өзі тазалау түймесін бір рет басыңыз.

ТЕК ӨЗІН-ӨЗІ ТАЗАЛАУ

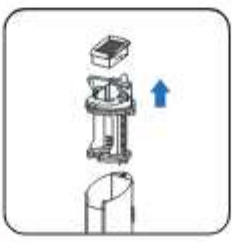
■ Өзін-өзі тазалау түймесін 3 секунд басып тұрыңыз.

■ ӨЗІН-ӨЗІ ТАЗАЛАУДЫ ЖӘНЕ/НЕМЕСЕ КЕПТІРУДІ ТОҚТАТЫҢЫЗ

■ Өзін-өзі тазалау түймесін басыңыз.

4 - ӨЗІН-ӨЗІ ТАЗАЛАУ АЯҚТАЛҒАН КЕЗДЕ, КІРЛЕГЕН СУ ЫДЫСЫН ТАЗАЛАҢЫЗ

1 Кірлеген су ыдысын шығарып алыңыз.



2 Тұтқаны тартып, сүзгі мен қалдық бөлгішті шығарып алыңыз.

3 Қатты тұрмыстық қалдықтарды тастаңыз.

4 Сұйықтықтарды шайыңыз.

5 Кірлеген су ыдысын тазалау щеткасы керек-жарағымен тазалаңыз.

6 Ысырманы ашып, қалдық бөлгішті шайыңыз.

7 Қалған кірді кетіріп, сүзгі аймағын тазалаңыз.

8 Бөлгішті орнына салыңыз.

9 Кірлеген су ыдысын орнына салыңыз.

5 - ТАЗА СУ ЫДЫСЫН БОСАТУ

Судың тамуына жол бермеу үшін таза су ыдысын босатыңыз.

1 Таза су ыдысын шығарып алыңыз.

2 Таза су ыдысын босатыңыз.

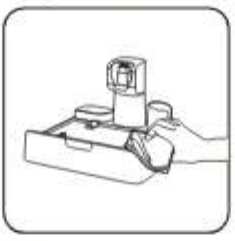
3 Таза су ыдысын орнына салыңыз.

АПТАСЫНА БІР РЕТ

1 - КЕПТІРУ ЖӘНЕ ЗАРЯДТАУ БАЗАСЫН ТАЗАЛАУ

Кептіру және зарядтау базасын су астына қоймаңыз.

1 Кептіру және зарядтау базасын қуат көзінен ажыратыңыз.



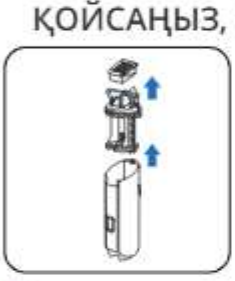
2 Кептіру және зарядтау базасын құрғақ немесе дымқыл шүберекті пайдаланып қолмен тазалаңыз.

2 - СОРУ ҚҰБЫРЫН ТАЗАЛАУ

- Тазалау щеткасын пайдаланып, сорғыш құбырдағы кірдің қалдықтарын тазалаңыз.

3 - СҮЗГІ ТОРЫН ТАЗАЛАУ

БҮКІЛ СҮЗГІНІ СУ АСТЫНА ҚОЙМАҢЫЗ. ЕГЕР ҚОЙСАҢЫЗ, **ОНЫ 48 САҒАТ КЕПТІРІҢІЗ.**



1 Сүзгіні шығарып алыңыз.

2 Сүзгі торын ашыңыз.

3 Тек сүзгінің торын тазалап, шайыңыз.

4 - БАС БӨЛІГІ МЕН РОЛИК ҚАҚПАҒЫН ТАЗАЛАУ

1 Таза су ыдысын шығарып алыңыз.

2 Түймені бұрап, роликті босатып алыңыз.

3 Роликті сырғытып шығарып алыңыз.

4 Сору арнасын тазалаңыз.

5 Су ыдысын тазалаңыз.

6 Роликті орнына салыңыз.

7 Кері бұрап, роликті бекітіңіз.

8 Таза су ыдысын орнына салыңыз.

6 АЙДА БІР РЕТ

БЕЙНЕНІ МЫНА ЖЕРДЕН КӨРІҢІЗ

- Ролик пен сүзгіні ауыстырыңыз. Егер роликтің зақымдалғанын байқасаңыз, алдымен оны ауыстырыңыз.

Құрғақ сүзгі

Ролик

7 / АҚАУЛАРДЫ ЖОЮ ЖӘНЕ ШЕШІМДЕР

Мәселе	Ықтимал себептері	Шешімі
Еден ылғалданбайды	Таза су ыдысы бос	Таза су ыдысын толтырыңыз
	Таза су ыдысы дұрыс орнатылмаған	Таза су ыдысын дұрыстап орнатыңыз
	Су кіретін саңылау немесе су шашатын саңылаулар бітелген	Су кіретін саңылауды немесе су шашатын саңылауларды тазалаңыз
Ролик тұрып қалды	Бір зат немесе талшық роликті бөгеп тұр	Роликті ажыратып алып, айналуға кедергі келтіріп тұрған заттарды алып тастаңыз.
	Бір зат немесе талшықтар бүйірдегі щетканы бөгеп тұр.	Бүйірдегі щетка мен роликтің немесе оның ұстағышының арасын тексеріңіз.
Құрылғы аз қуатпен сорып, шу немесе ысқырған дыбыс шығарып немесе қалдықтарды жерге түсіріп жатыр.	Сүзгі мен кірлеген су ыдысын тексеріңіз	Сүзгі мен кірлеген су ыдысын дұрыс орнатыңыз Құрғақ сүзгіні тазалап, пайдаланыңыз
	Құрылғының ауа арнасы бітеліп қалған.	Сору басы мен ауа арнасын тазалаңыз
Щеткадағы шамдар жанбайды немесе жыпылықтап тұр	Таза су ыдысы дұрыс орнатылмаған	Таза су ыдысын дұрыстап орнатыңыз
Дауыстық көмекші жоқ	Функция ажыратылған	Функцияны қосу үшін дауыстық көмекші түймесін басыңыз
Батарея пиктограммасы жанбай тұр	Батарея толық зарядталмаған	Батарея деңгейін тексеру үшін түймені басып, экранды іске қосыңыз
	Станция қуат көзіне дұрыс жалғанбаған	Қуат көзіне жалғаңыз
	Жуғыш док-станцияға дұрыс қондырылмаған	Қуат жалғануын қамтамасыз ету үшін бұйымды док-станцияға тігінен (қисайтпай) қойыңыз
Автоматты түрде тазалауды бастау мүмкін болмай жатыр	Жуғыш док-станцияға дұрыс қондырылмаған	Қуат жалғануын қамтамасыз ету үшін бұйымды док-станцияға тігінен (қисайтпай) қойыңыз
	Батарея заряды аз	Өзін-өзі тазалау бір минуттан кейін автоматты түрде басталады
	Кірлеген су ыдысы толы	Кірлеген су ыдысын босатыңыз
Құрылғы барлық жерге су шашып жатыр	Таза су ыдысы дұрыс орнатылмаған	Таза су ыдысын дұрыстап орнатыңыз
	Ролик дұрыс орнатылмаған	Роликті ажыратып алып, орнына дұрыстап салыңыз
Құрылғы еденді дұрыс тазаламайды.	Ролик кірлеген.	Өзін-өзі тазалау циклін іске қосыңыз, одан кейін роликті қолмен тазалаңыз.
Құрылғы еденді бүлдіріп жатыр.	Тазалау басына бөгде зат кептеліп қалған.	Тазалау басын тазалаңыз
Таза су ыдысында жалған ескерту шықты	Көбіктенетін жуу құралы пайдаланылған	Көбіктенетін жуу құралын емес, ұсынылған жуу құралын пайдаланыңыз
Кірлеген су ыдысында жалған ескерту шықты	Кірлеген су ыдысындағы металл датчик кірлеген	Кірлеген су ыдысындағы металл датчикті тазалаңыз
	Бөлгіш бітеліп қалған	Бөлгішті тазалап, оны кептіріңіз
Өзін-өзі кептіргеннен кейін ролик құрғамады	Роликтің пайдалану мерзімі біткен	Жаңа роликті пайдаланыңыз
	Қуат кернеуі талапқа сай емес	Док-станцияны талапқа сай кернеуде пайдаланыңыз

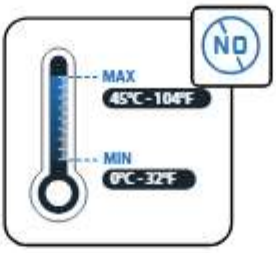
8 / ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМА

КЕРЕК-ЖАРАҚТАР ЖИНАҒЫ		
Сілтеме	Елдер	Сілтеме
GZ57xx/GF57xx	БАРЛЫҒЫ	ZR337A01

СУ ЫДЫСТАРЫНЫҢ СЫЙЫМДЫЛЫҚТАРЫ	
Сипаттамасы	Сыйымдылығы (мл)
Таза су ыдысы	650 мл
Кірлеген су ыдысы	500 мл

9 / ЕСКЕРТУЛЕР

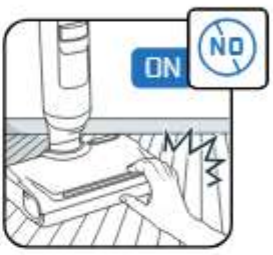
Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.



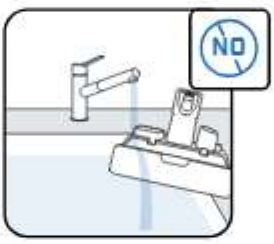
Құрылғыны 0 °C-тан төмен немесе 45 °C-тан жоғары температура жағдайларында пайдаланбаңыз.

Су ыдысына температурасы > 50 °C су құймаңыз.

Бұл құрылғы тек қатты едендерде пайдалануға арналған. Оны қабырғаларға және терезелерге қолдануға болмайды. Ыдысына су құйылған құрылғыны төңкеруге болмайды.



Өнімді тоқтатпай және қуат беру блогын ажыратпай, айналмалы бөліктерге қол тигізбеңіз.



Құрылғыны судың астына қоймаңыз және сору арнасын құрғақ дымқыл шүберекпен тазалаңыз.

Бұл құрылғы тек тұрмыстық мақсатта және үй ішінде пайдалануға арналған.

Құрылғыны электр құрылғылардың ішінде, мысалы, пештердің ішінде немесе сынған шыныға қолдануға болмайды.

Роликті ыдыс жуғыш немесе кір жуғыш машинада жууға болмайды.

Құрылғыны су ыдыстарынсыз және роликсіз пайдалануға болмайды.

Құрылғыны таза және кірлеген су ыдыстарынсыз пайдалануға болмайды

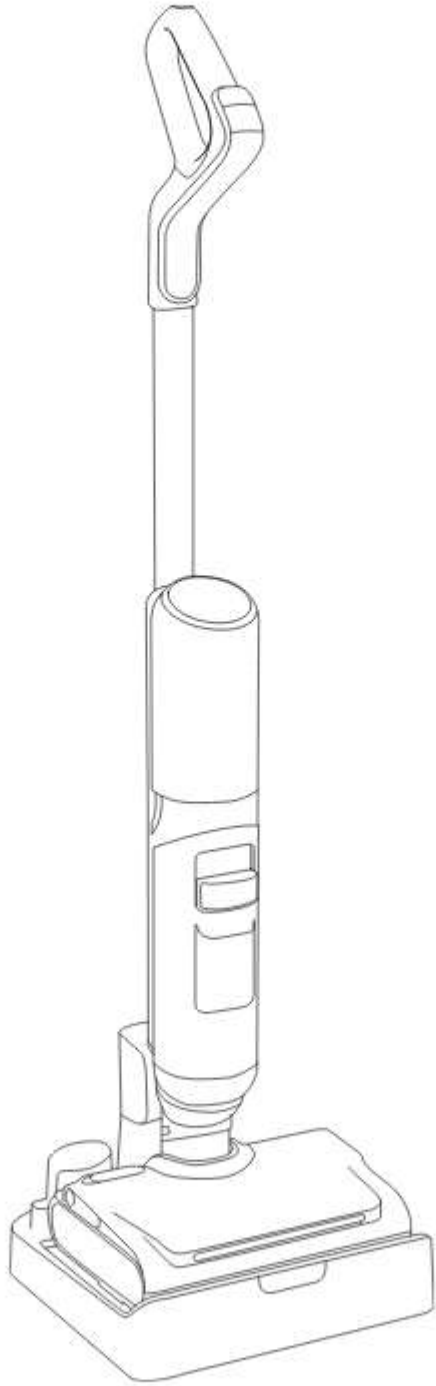
Су ыдысына майлы өнімдерді (мысалы, қара сабын), кәбіктенетін, улы, тұтанғыш, жарылғыш, коррозия тудыратын, агрессиялы немесе қатты бөлшектері бар заттарды салмаңыз. Бұйымның ішіне ағартқыш құюға болмайды.

ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-CLEAN 7

KO



구매해 주셔서 감사합니다.
꼼꼼히 읽으십시오
첫 사용 전 « 안전 및 사용 지침 » 책자를 읽으십시오.

사용법 가이드

1 / 제품 개요

- 제품
- 헤드
- 오수 탱크
- 청소기 부품 및 액세서리

2 / 제품 설치 방법

- 제품 조립
- 자동 건조 충전 거치대 설치

3 / 음성 어시스턴트 설정 방법

4 / 스크린 디스플레이

- 화면
- 모드
- 유지관리 표시등
- 상태 변화형 원형 조명 표시등
- 배터리 표시등

5 / 제품 사용 방법

- 사용 전
- 제품 작동 시작
- 평평한 위치
- 바닥 호환성
- 사용 이후

6 / 제품 유지관리 방법

- 매주
- 6개월마다

7 / 문제 해결 및 해결 방법

8 / 사양

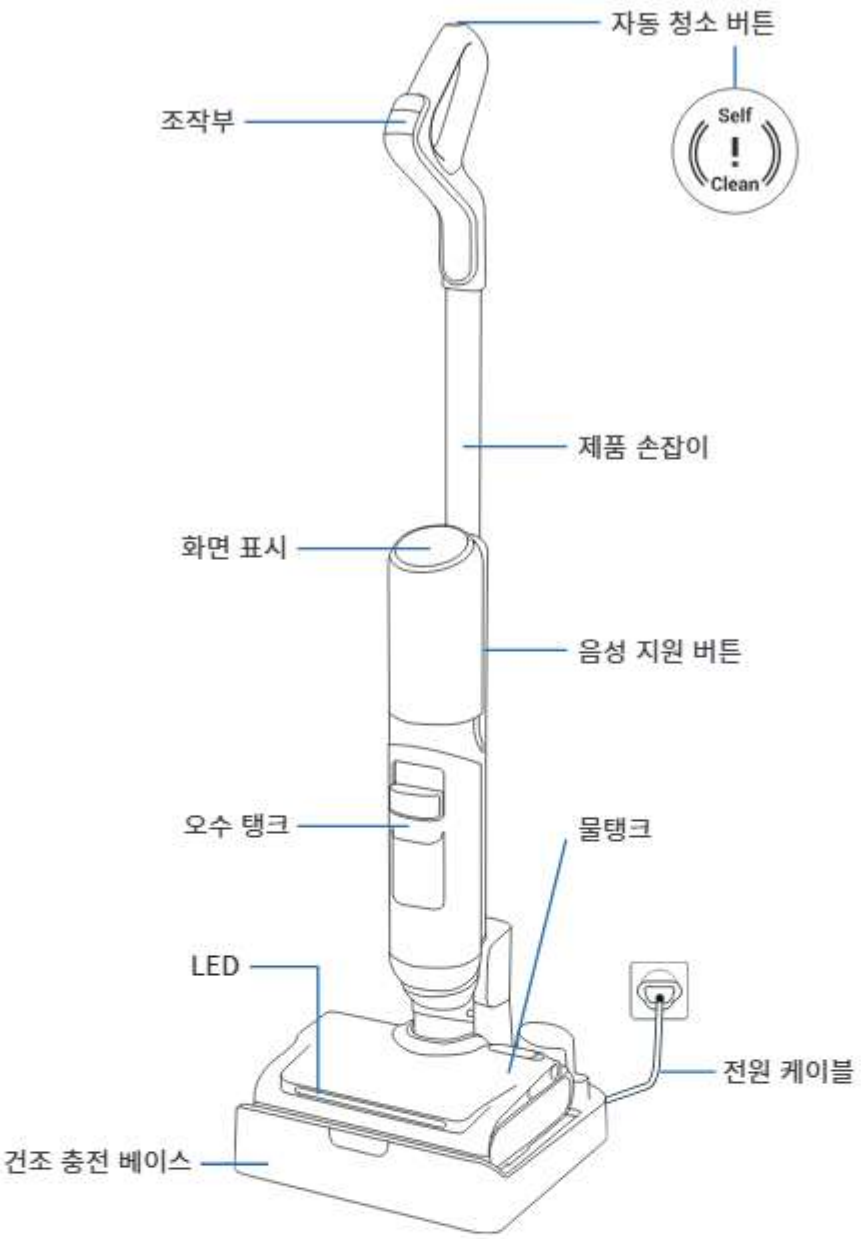
9 / 경고

다음과 같은 경우 조치 방법

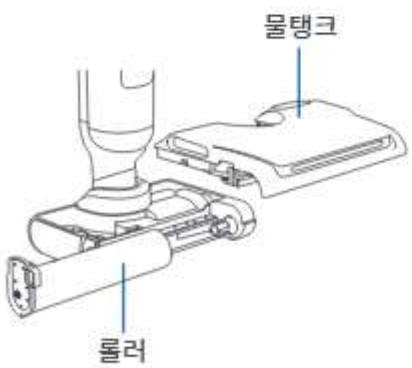
여기서 동영상 시청

클릭하여 튜토리얼 동영상 시청

제품



헤드



오수 탱크

예비 부품

필터 건조 롤러

액세서리

청소용 브러시 + 헤어 커팅 블레이드

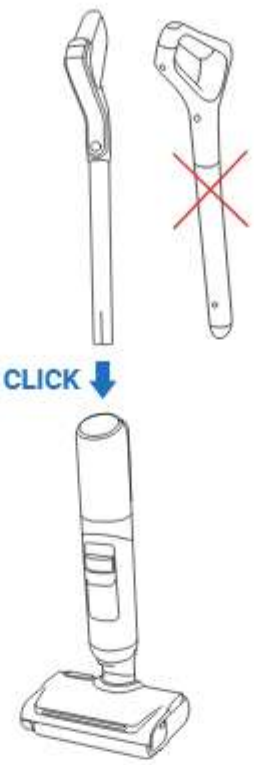
2 / 제품 설치 방법

조립

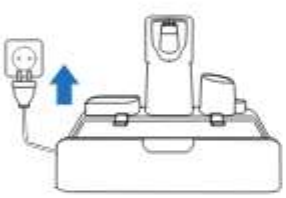
여기서 동영상 시청

1 손잡이를 제품 본체에 삽입하십시오.

2 딸깍 소리가 나면 핸들이 올바르게 장착된 것입니다.



자동 건조 충전 거치대 설치

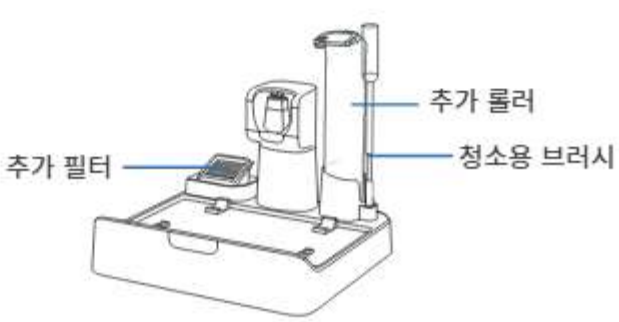


1 건조 충전 베이스를 전원에 연결합니다.

2 제품을 그 위에 올려놓으십시오. 자동으로 충전됩니다.

3 제품이 올바르게 연결되어 충전되고 있다면 **신호음이 들리고 배터리 아이콘이 화면에 표시됩니다.**

4 추가 액세서리를 건조 충전 베이스의 전용 슬롯에 보관할 수 있습니다.

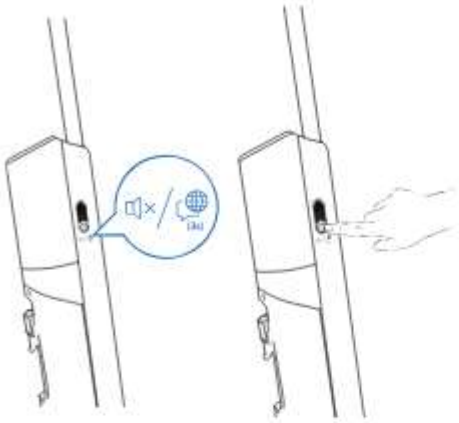


3 / 음성 어시스턴트 설정 방법

제품이 건조 충전 베이스에 있거나 켜져 있어야 합니다

1 - 언어 선택

여기서 동영상 시청



■ 1단계
음성 어시스턴트 버튼을 3초 동안 길게 눌러 언어 선택 모드로 들어갑니다. 화면에 선택된 언어가 표시됩니다.

■ 2단계
음성 어시스턴트 버튼을 짧게 눌러 언어를 원하는 언어로 전환합니다(22개 언어 사용 가능). 언어 검증이 완료될 때까지 3초간 기다리십시오.

01 English	07 Română	13 한국어	19 العربية
02 Français	08 Українська	14 Magyar	20 Dansk
03 Italiano	09 Polski	15 Български	21 Svenska
04 Español	10 Türkçe	16 Hrvatski	22 中文
05 Deutsch	11 Русский	17 Čeština	
06 Nederlands	12 Português	18 Slovenčina	

2 - 볼륨 조정

■ 1단계
음성 어시스턴트 버튼을 짧게 눌러 볼륨을 조정합니다.

■ 2단계
다음을 선택할 수 있습니다. 낮은 볼륨 > 중간 볼륨 > 높은 볼륨 > 음성 어시스턴트 꺼짐.

4 / 스크린 디스플레이

■ 화면

모드 변경 방법

여기서 동영상 시청

제품이 켜진 채로 사용 위치에 있어야 합니다.

■ 모드 버튼을 눌러 모드 간에 전환합니다.

모드 설명

AUTO 모드

표면: 다양한 오염 수준에 대응

흡입력과 물 흐름에 맞춰 오염을 감지합니다.

MAX 모드

표면: 심한 오염

흡입력:

물 흐름:

ECO 모드

표면: 적당한 오염

흡입력:

물 흐름:

유지관리 표시등

물탱크가 비어 있습니다.
조치: 물탱크 채우기

오수 탱크가 가득 찼습니다.
조치: 물탱크 비우기

흡입 통로가 막혔습니다.
조치: 통로 및 롤러 청소

롤러가 막혔습니다.
조치: 흐름을 막는 이물질 확인 및 제거

작동 오류.
조치: «안전 및 사용 지침» 책자를 참조하여 고객 서비스에 문의

수동 청소가 필요합니다.
조치: 통로 및 롤러를 수동으로 청소

AUTO 모드에서 상태 변화형 원형 조명 표시등 작동

AUTO 모드에서 링의 색상은 감지된 오염 정도를 나타냅니다.

낮은 오염 수준

심한 오염 수준

배터리 표시등

완전히 충전하려면 약 3시간 30분이 소요됩니다.

모드	최대 작동 시간
ECO	50분
MAX	27분

5 / 제품 사용 방법

■ 사용 전
물탱크에 물을 채웁니다.

1 물탱크를 분리합니다.

2 물탱크를 엽니다.

3 세정제를 추가합니다*.

4 물탱크에 정수를 채웁니다*. 10°C~50°C의 물을 사용하십시오. 최대 용량은 650ml입니다.

5 물탱크를 제자리에 놓습니다.

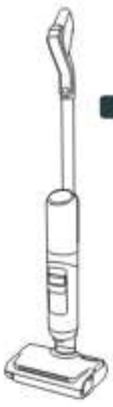
3* 거품 용액, 백식초, 검은 비누, 표백제 또는 에센셜 오일을 사용하지 마십시오 ("안전 및 사용 설명서" 참조).
세척 용액 추가는 선택 사항입니다.

Rowenta 습식 및 건식 청소기용 세제 (ZR340LV1)

Sanytol 유칼립투스 다목적 소독 세제

권장 사용량: 20ml (청수통 총 용량의 <3%로 희석)

■ 제품 작동 시작
제품이 충전 베이스에서 떨어져 있어야 합니다.



■ **거치 위치**
제품은 수직으로 거치합니다. 거치 포지션일 때는 제품이 작동을 멈춥니다.

■ **사용 위치**
헤드 잠금이 해제되면 제품을 사용할 수 있습니다.

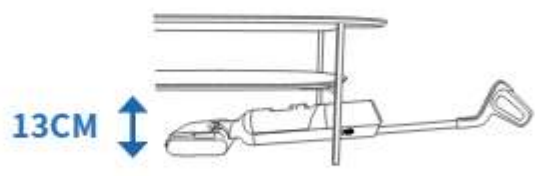
■ 사용 위치에서 제품을 기울인 후 ON/OFF 버튼을 눌러 시작하십시오. 기본적으로 제품은 AUTO 모드로 시작됩니다. 다시 누르면 STOP 모드로 전환됩니다.

거치 포지션에서 제품이 작동을 멈춥니다. 청소를 재개하려면, 사용 포지션으로 전환하십시오.

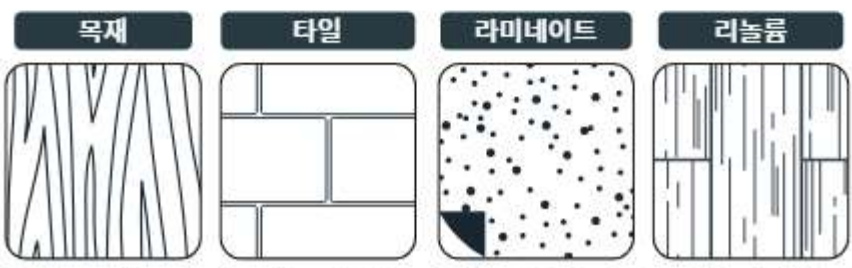
모드를 선택하여 세척 시작

■ 평평한 위치
가구 밑 공간을 세척할 수 있습니다.

■ 제품을 눕히면 흡입력이 자동으로 조절됩니다.



■ 바닥 호환성
이 제품은 딱딱한 바닥에만 사용할 수 있습니다.



■ 러그, 카펫, 벽 및 창문에는 사용하지 마십시오(«안전 및 사용 지침» 책자 참조).

■ 사용 이후

여기서 동영상 시청

1 - 오수 탱크 비우기

1 오수 탱크를 분리합니다.

2 핸들을 당겨 폐기물 분리기를 빼냅니다.

3 고형 폐기물을 버립니다.

4 오수 찌꺼기를 씻어냅니다.

5 폐기물 분리기를 제자리에 놓습니다.

6 오수 탱크를 제자리에 놓습니다.

2 - 물탱크에 정수 채우기

1 물탱크를 분리합니다.

2 물탱크에 정수를 채웁니다*.

3 물탱크를 제자리에 놓습니다.

*10℃~50℃의 물을 사용하십시오.

3 - 자동 세척 및 자동 건조 프로그램 시작

제품을 충전 베이스에 올려놓으십시오. 충전 베이스는 전원에 연결되어 있어야 합니다.

■ 자동 세척 프로그램이 제품과 롤러를 세척합니다. 3분 동안 지속됩니다.

■ 자동 건조 프로그램이 롤러를 건조시킵니다. 30분 동안 지속됩니다.

■ 배터리 잔량이 20% 미만인 경우 자동 세척 및 자동 건조 사이클이 시작되지 않습니다.

오수 탱크가 가득 차면 자동 세척 프로그램이 중지됩니다.

■ 자동 세척 및/또는 건조 시작

자동 청소 및 건조

■ 자동 세척 버튼은 손잡이 상단에 있습니다.

■ 자동 세척 버튼을 한 번 누릅니다.

자동 청소 전용

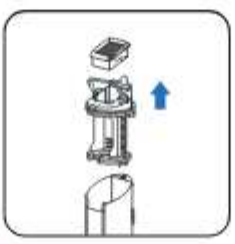
■ 3초 동안 자동 세척 버튼을 누릅니다.

■ 자동 세척 및/또는 건조 중지

■ 자동 세척 버튼을 누릅니다.

4 - 자동 세척 완료 후에 오수 탱크 세척

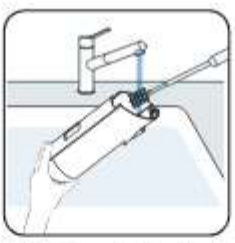
1 오수 탱크를 분리합니다.



2 핸들을 당겨 필터 및 폐기물 분리기를 분리합니다.

3 고형 폐기물을 버립니다.

4 액체를 씻어냅니다.



5 청소용 브러시 액세서리로 오수 탱크를 세척합니다.

6 래치를 열고 폐기물 분리기를 헹굽니다.

7 남아 있는 먼지를 제거하고 필터 영역을 청소합니다.

8 분리기를 교체합니다.

9 오수 탱크를 제자리에 놓습니다.

5 - 물탱크 비우기

물이 고이지 않도록 물탱크를 비웁니다.

1 물탱크를 분리합니다.

2 물탱크를 비웁니다.

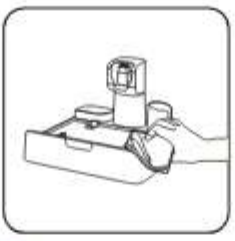
3 물탱크를 제자리에 놓습니다.

6 / 제품 유지관리 방법

■ 매주

1 - 건조 충전 베이스 청소
건조 충전 베이스는 물에 넣지 마십시오.

1 전원에서 건조 충전 베이스 플러그를 뽑습니다.

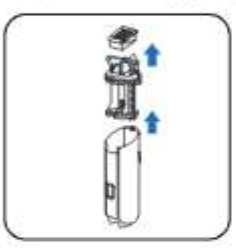


2 마른 또는 젖은 천으로 건조 충전 베이스를 직접 닦아냅니다.

2 - 흡입 파이프 세척

■ 청소용 브러시 액세서리를 사용하여 흡입 파이프에 남은 먼지를 제거합니다.

3 - 필터 그리드 세척
전체 필터를 물에 넣지 마십시오. 만약 물에 넣었다면 **48시간 동안 건조하십시오.**



1 필터를 분리합니다.

2 필터 그리드를 엽니다.

3 필터 그리드만 세척하고 헹굽니다.

4 헤드와 롤러 덮개 세척

1 물탱크를 분리합니다.

2 롤버튼을 돌려서 롤러 잠금을 해제합니다.

3 롤러를 꺼냅니다.

4 흡인 파이프를 세척합니다.

5 물탱크를 세척합니다.

6 롤러를 제자리에 놓습니다.

7 롤러를 잠그려면 버튼을 원래대로 돌립니다.

8 물탱크를 제자리에 놓습니다.

여기서 동영상 시청

■ 6개월마다

■ 롤러 및 필터를 교체합니다. 롤러가 손상된 경우에는 즉시 교체하여야 합니다.

필터 건조

롤러

7 / 문제 해결 및 해결 방법

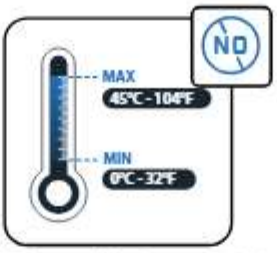
문제	가능한 원인	해결 방법
바닥이 젖지 않음	물탱크가 비어 있음	물탱크 채우기
	물탱크가 제대로 장착되지 않음	물탱크를 제대로 장착
	물 유입구 또는 물 분사구가 막힘	물 유입구 또는 물 분사구 청소
롤러가 걸림	물체 또는 섬유가 롤러를 막음	롤러를 분해하고 회전을 막는 모든 것을 제거하십시오.
	물체나 섬유가 측면 브러시를 막고 있습니다.	측면 브러시와 롤러 또는 그 홀더 사이를 점검하십시오.
제품의 흡입력이 약하거나 소음이나 휘파람 소리가 나거나 바닥에 이물질이 떨어집니다.	필터와 오수 탱크 확인	필터와 오수 탱크를 제대로 장착 건조한 필터 청소 및 사용
	제품의 공기 통로가 차단되었습니다.	흡입 헤드를 청소하고 공기 통로 청소
브러시의 표시등이 켜지지 않거나 표시등이 깜빡임	물탱크가 제대로 장착되지 않음	물탱크를 제대로 장착
음성 어시스턴트가 없음	기능이 비활성화됨	음성 버튼을 눌러 기능 활성화
배터리 그림이 켜지지 않음	배터리가 완전히 충전됨	버튼을 눌러 화면을 활성화하여 배터리 수준 확인
	스테이션이 전원에 제대로 연결되지 않음	전원 연결
	워셔가 스테이션에 제대로 도킹되지 않음	전원이 제대로 연결되도록 제품을 직선으로 도킹
자동 세척이 시작되지 않음	워셔가 스테이션에 제대로 도킹되지 않음	전원이 제대로 연결되도록 제품을 직선으로 도킹
	배터리 부족	잠시 후 자동으로 자동 청소가 시작됨
	오수 탱크가 가득 참	오수 탱크 비우기
제품에서 물이 사방에 튐	물탱크가 제대로 장착되지 않음	물탱크를 제대로 장착
	롤러가 제대로 장착되지 않음	롤러를 분리하고 올바르게 다시 장착
제품이 바닥을 제대로 청소하지 못합니다.	롤러가 더럽습니다.	자동 청소 과정을 시작한 다음 롤러를 손으로 청소하십시오.
제품이 바닥을 손상시킵니다.	청소 헤드에 이물질이 끼어 있습니다.	청소 헤드 청소
물탱크에서 잘못된 경보 발생	거품 세정제를 사용함	거품 세정제는 사용하지 말고, 권장 세제를 사용할 것
오수 탱크에 잘못된 경보 발생	오수 탱크의 금속 센서 오염	오수 탱크의 금속 센서 청소
	분리기 막힘	분리기 청소 및 건조
자체 건조 후에도 롤러가 건조되지 않음	롤러 수명이 다됨	새 롤러를 사용하세요
	전원 전압이 규격에 맞지 않음	규격에 맞는 장력으로 스테이션 사용

8 / 사양

액세서리 키트		
참조	국가	참조
GZ57xx/GF57xx	전체	ZR337A01

물탱크 용량	
설명	용량(ml)
물탱크	650ml
오수 탱크	500ml

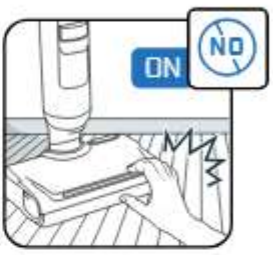
어린이가 제품을 가지고 장난치지 않도록 철저하게 감독하십시오.



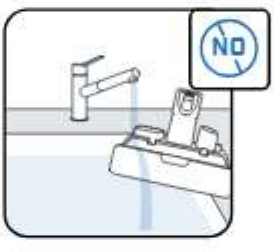
제품을 0°C 미만 및 45°C 이상의 온도에 노출시키지 마십시오.

온도가 50°C 이상인 물을 물탱크에 넣지 마십시오.

이 제품은 바닥이 단단한 곳에만 사용하도록 제조되었습니다. 벽 및 창문에는 사용하지 마십시오. 제품에 물이 들어 있는 상태에서는 거꾸로 기울이지 마십시오.



제품을 멈추고 전원 공급 장치를 분리하기 전에는 회전 부품을 만지지 마십시오.



제품을 물에 담그지 말고 마른 천이나 젖은 천을 사용하거나 흡입구를 청소하십시오.

본 제품은 가정 및 실내에서만 사용할 수 있습니다.

오븐 내부 또는 깨진 유리와 같은 가전제품에 이 제품을 사용하지 마십시오.

롤러를 식기세척기나 세탁기로 세척하지 마십시오.

물탱크와 롤러 없이 제품을 사용하지 마십시오.

물탱크와 오수 탱크 없이 제품을 사용하지 마십시오.

물탱크에는 기름기 많은 제품(예: 검은 비누), 거품이 나는 제품, 독성, 가연성, 폭발성, 부식성, 공격성 또는 고체 입자가 있는 제품을 넣지 마십시오. 제품에 표백제를 넣지 마십시오.